

這份刊物的 **PDF** 版本的文字是從印刷版掃描而成，再利用光學字符識別軟件轉換成電子格式。由於原印刷版本已印製並保存多年，光學字符識別技術未必能準確地識別某些文字或數字。因此，搜索或複製此 **PDF** 檔案內的文字時應加以注意。

The text of this PDF publication was scanned from its printed version and then converted to electronic text using Optical Character Recognition (OCR) software. Because of the age and condition of the original printed copy, the OCR may not recognise certain characters or figures accurately. Caution should therefore be taken when searching or copying text from this PDF publication.

香港統計年刊

Hong Kong Annual Digest of Statistics

一九九九年版
1999 Edition



中華人民共和國
香港特別行政區 政府統計處
Census and Statistics Department
Hong Kong Special Administrative Region
People's Republic of China

香港統計年刊

Hong Kong Annual Digest of Statistics

一九九九年版
1999 Edition

有關本刊物的查詢，請聯絡：

政府統計處 綜合統計組(一)乙

地址：中國香港灣仔港灣道十二號灣仔政府大樓十九樓

電話：(852) 2582 4068 圖文傳真：(852) 2827 1708

電子郵遞：genenq@censtatd.gcn.gov.hk

Enquiries about this publication can be directed to :

General Statistics Section (1) B

Census and Statistics Department

Address : 19/F, Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong, China.

Tel. No. : (852) 2582 4068 Fax. No. : (852) 2827 1708

E-mail : genenq@censtatd.gcn.gov.hk

政府統計處網頁

Home Page of the Census and Statistics Department

<http://www.info.gov.hk/censtatd/>

THE
JOURNAL OF
THE
ROYAL ANTHROPOLOGICAL INSTITUTE
OF GREAT BRITAIN AND IRELAND
VOLUME 34. PART 1. 1904.

序言

本年刊輯錄政府統計處及其他政府部門及機構所編製的香港特別行政區較重要統計數列。大部分數據是以七個年份的時間數列發表，而數列跨越的年期為十年。

政府統計處希望本刊能迎合讀者對最新及詳盡的香港特別行政區社會和經濟發展統計數字的需求。讀者如有任何改善建議，歡迎隨時提出。

政府統計處處長 何永煊

一九九九年十月

Foreword

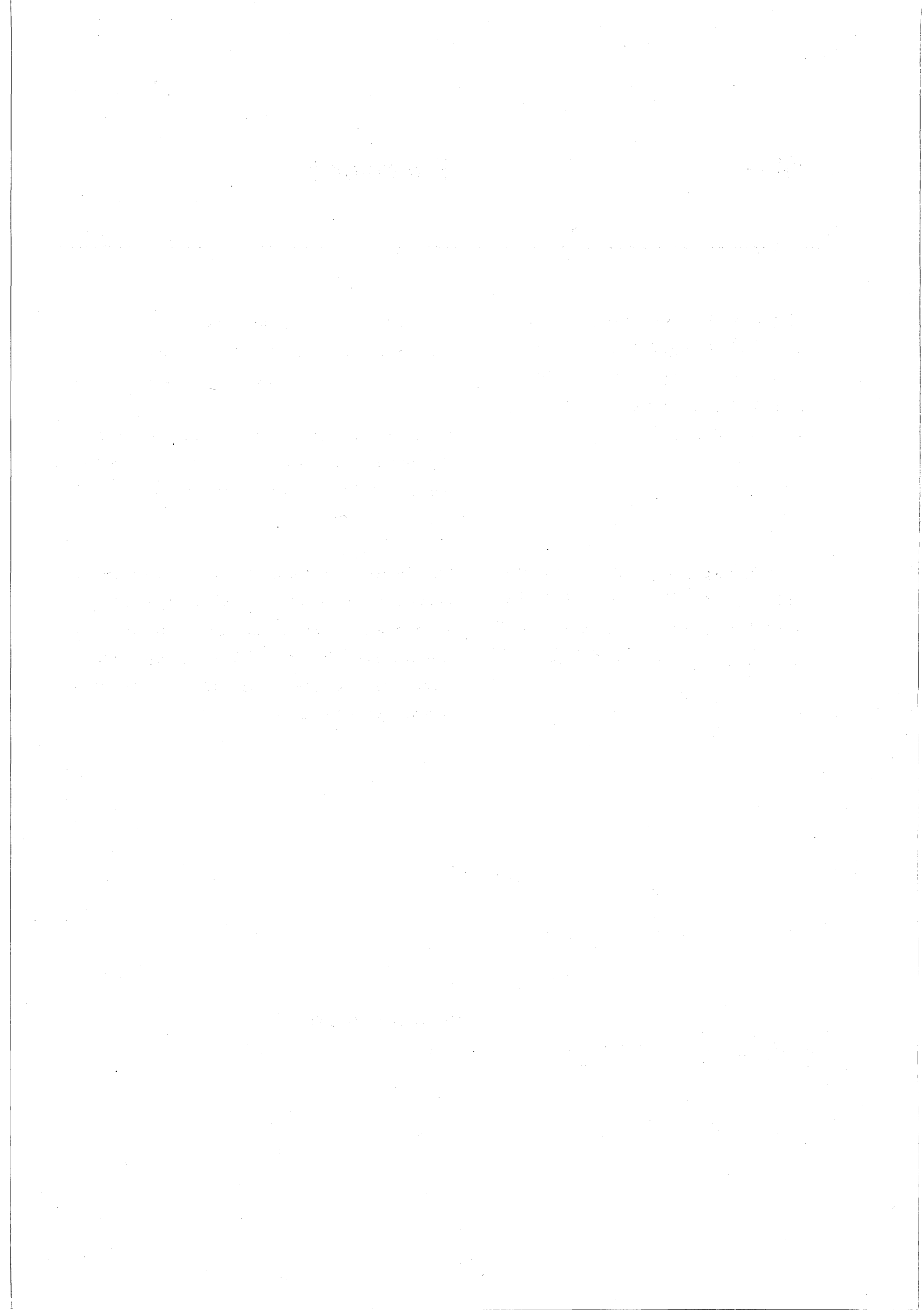
The purpose of this annual publication is to bring together in one volume some of the more important statistical series on the Hong Kong Special Administrative Region, compiled by the Census and Statistics Department and by other government departments and organizations. Most of the data are presented for seven years, spanning a period of ten years.

The Census and Statistics Department hopes that this publication will meet the need for up-to-date and comprehensive statistics on social and economic developments in the Hong Kong Special Administrative Region. Suggestions for improvement will be most welcome.

Frederick W. H. HO

Commissioner for Census and Statistics

October 1999



目錄

Contents

		頁數 Page
緒言	Introduction	vi
主要統計概覽	Summary of Key Statistics	ix
一些主要統計項目的最新數字	Update of Certain Key Statistics	xiv
統計表一覽	List of Tables	xvi
1. 人口及生命事件	Population and Vital Events	1
2. 勞工	Labour	13
3. 對外貿易	External Trade	41
4. 工業生產	Industrial Production	65
5. 經銷貿易業、運輸業、服務業	Distributive Trades, Transport Services and Other Services	77
6. 土地、樓宇、建造	Land, Building and Construction	111
7. 房屋	Housing	141
8. 運輸、通訊、旅遊	Transport, Communications and Tourism	155
9. 政府收支、貨幣、金融	Public Accounts, Money and Finance	181
10. 物價、食物供應	Prices and Food Supplies	215
11. 教育	Education	229
12. 醫療衛生	Medical and Health	257
13. 社會福利	Social Welfare	283
14. 治安	Law and Order	297
15. 文化、娛樂、康樂	Culture, Entertainment and Recreation	315
16. 環境、氣候、地理	Environment, Climate and Geography	329
17. 國民經濟核算及國際收支平衡表	National Accounts and Balance of Payments Account	341
18. 雜項統計	Miscellaneous Statistics	361
附錄	<i>Annex</i>	
香港特別行政區地圖	Map of the Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR)	M1
訂購表格	Order Form	A1
政府統計處刊物名單	List of Publications of the Census and Statistics Department	A3

《香港統計年刊》是政府統計處編製的綜合性統計刊物之一，其他綜合性統計刊物包括《香港經濟趨勢》（半月刊）、《香港統計月刊》、和《香港社會及經濟趨勢》（雙年刊）。這些綜合性統計刊物輯錄香港社會及經濟各方面的統計資料，提供範圍十分廣泛的數據，涉及社會、經濟和工商業各主題。它們各具特色，出版頻次、所載數列的統計期、詳細程度及形式有所不同，相輔相成，組成一個全面的參考系列。

《香港統計月刊》收錄本港各項最新社會及經濟統計數列，並盡可能將資料齊備的最近十五個月份的按月統計數字，連最近三個完整年份的按年統計數字一同刊載。由於月刊輯錄需時，政府統計處每半月出版《香港經濟趨勢》，列載主要經濟指標最新按月、按季資料，讓讀者在其他詳盡數據尚未齊備前，盡快掌握香港的經濟脈搏。

若需要較詳細的社會及經濟統計資料或較遠年份的按年數據，則可參考本刊，即《香港統計年刊》。本刊所載大部分數據是以七個年份的時間數列發表，而數列跨越的年期為十年。

至於《香港社會及經濟趨勢》，則旨在選錄與社會及經濟各方面有關的主要按年統計數列並加以分析。除載有統計圖表外，兼有短評闡釋，讓讀者綜觀香港過去十年的社會及經濟趨勢。這本刊物為雙年刊，於單數年份出版。

一九九九年版的《香港統計年刊》提供一九九九年前十年內的按年統計數據，但由於篇幅所限，統計表上未能盡錄該期間的每年數字，故本刊所採用的慣例是載列最近五年及先前第七及第十年的數字。為方便讀者，在名為「一些主要統計項目的最新數字」一節中，本刊提供了在一九九九年十月初時已公布的一些最新按月或按季主要統計數字。

The *Hong Kong Annual Digest of Statistics* is one of the general statistical digests compiled by the Census and Statistics Department. Other digests include *Hong Kong Economic Trends* (half-monthly), *Hong Kong Monthly Digest of Statistics* and *Hong Kong Social and Economic Trends* (biennial). Each digest brings together statistical data covering various social and economic aspects of Hong Kong. Statistical data contained cover a very wide range of topics relating to society, the economy and businesses. The digests are each featured in its own way. They are published at different frequencies with statistical data series presented in various length, depth and format. Complementing each other, together they form a comprehensive series for reference.

The *Hong Kong Monthly Digest of Statistics* is a large collection of up-to-date statistical series on various aspects of the social and economic situation of Hong Kong. Statistical data are presented wherever possible in form of monthly figures for the latest fifteen months for which data are available together with annual figures for the latest three complete years. Since collation of data takes time, the Census and Statistics Department compiles the *Hong Kong Economic Trends* on a half-monthly basis. This publication presents up-to-date monthly and quarterly data of major economic indicators which help readers grasp the pulse of Hong Kong's economy before more detailed statistics become available.

In case users require more detailed social and economic data or more back-dated annual data, they should refer to this publication, i.e. the *Hong Kong Annual Digest of Statistics*. Most of the data are presented for seven years, spanning a period of ten years.

As regards the *Hong Kong Social and Economic Trends*, this publication aims to present selected major annual data series relating to various social and economic aspects of Hong Kong for analysis. With the use of tables and charts, plus commentaries, this publication is meant to give readers an overall view of Hong Kong's social and economic trends in the past decade. It is published biennially in odd-numbered years.

The 1999 edition of the *Hong Kong Annual Digest of Statistics* provides annual statistical data for the ten-year period prior to 1999. However, because of space constraints, it is not possible to show in tables data for every year in the ten-year period. The convention is therefore chosen to show data for the latest five years and the last seventh and tenth years. For the convenience of readers, the Section entitled 'Update of Certain Key Statistics' provides some latest monthly or quarterly key statistics already released by early October 1999.

年刊內統計資料的範圍和性質說明，以及詞彙的釋義，均載於每節的「概念及定義」部內。

統計數字是由政府統計處及其他政府部門和機構編製。政府統計處承蒙提供資料，深表謝意。所有資料來源會在統計表下加以說明。

除非另有註明外，每節的「其他有關刊物」所述的刊物是由政府統計處編製。本刊末載有政府統計處出版的刊物名單（包括綜合性統計刊物及各主題刊物）和訂購表格。

新增統計數據

因應不斷改變的數據需求，今期引入了不少新的統計表和統計項目（包含於現有的統計表內）。這些新增數據包括家庭住戶、業務收益指數、外匯資產、國際收支平衡等等。為方便讀者參考，新增或經修訂的統計表於「統計表一覽」中以「^」號註明。

代號

年刊內各代號的含意如下：

- 不適用
- * 修訂數字
- N.A. 沒有數字

計量單位

1 兆焦耳	=	2.778×10^5	千瓦小時
	=	9.478×10^3	撒姆
1 公噸	=	2 204.623	磅
	=	0.984	噸
1 公斤	=	2.205	磅
	=	1.653	斤
1 平方米	=	10.764	平方呎
1 立方米	=	219.969	英加侖
1 百帕斯卡	=	1	毫巴
每小時 1 公里	=	0.540	哩

財政年度

代號「/」代表財政年度。因此，一九九八/九九年指由一九九八年四月一日至一九九九年三月三十一日的財政年度。

Description of the scope and nature of the statistical data and definitions of the terms used in this Annual Digest are provided in the 'Concepts and Definitions' part in each section.

The statistical data are compiled by the Census and Statistics Department and by other government departments and organizations. The Census and Statistics Department gratefully acknowledges such contributions. Data sources are given under each table.

Unless otherwise specified, the publications in 'Further References' of each section are produced by the Census and Statistics Department. A list of publications of the Census and Statistics Department (including general statistical digests and thematic publications) and an order form are available at the end of this publication.

New Statistics Introduced

A number of new tables and new statistical items (in existing tables) have been introduced in this edition to meet changing data needs. These include statistics on domestic households, business receipts indices, foreign currency assets and Balance of Payments account, to name a few. For easy reference, new and revised tables are marked with '^' in the 'List of Tables'.

Symbols

The following symbols are used throughout the Digest:

- not applicable
- * revised figures
- N.A. not available

Units of Measurement

1 terajoule (TJ)	=	2.778×10^5	kilowatt hours
	=	9.478×10^3	therms
1 tonne (t)	=	2 204.623	pounds
	=	0.984	ton
1 kilogram (kg)	=	2.205	pounds
	=	1.653	catties
1 square metre (sq.m.)	=	10.764	square feet
1 cubic metre (cu.m.)	=	219.969	imperial gallons
1 hectopascal	=	1	millibar
1 km/h	=	0.540	knot

Financial Year

The symbol '/' represents financial year. Thus 1998/99 means the financial year starting on 1 April 1998 and ending on 31 March 1999.

貨幣數字

年刊內所有引述的貨幣數字，除特別聲明外，均為港元。港元是香港特別行政區的法定貨幣。

匯率

自一九八三年十月十七日起，政府透過一項有關發行紙幣的措施，將港元與美元聯繫，由發鈔銀行以 7.8 港元兌 1 美元的固定匯率發行紙幣。自此，港元兌美元的匯率在外匯市場僅有窄幅變動。有關匯率的統計數字載於第九節。

數字的進位

由於四捨五入關係，統計表內個別項目的數字加起來可能與總數略有出入。

Monetary Figures

All monetary figures quoted are in Hong Kong dollars unless otherwise specified. Hong Kong dollar is the legal tender in the Hong Kong Special Administrative Region.

Exchange Rate

As from 17 October 1983 the Hong Kong dollar has been linked to the US dollar through an arrangement in the note issuing mechanism permitting note issuing banks to issue Hong Kong dollar notes at a fixed rate of HK\$7.80=US\$1.00. Since then, the exchange rate of Hong Kong dollar against the US dollar in the foreign exchange market has moved only within a narrow range. Statistics on exchange rates are presented in Section 9.

Rounding of Figures

There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables owing to rounding.

主要統計概覽

Summary of Key Statistics

		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
人口及生命事件	Population and Vital Events							
年中人口 (表 1.1)	Mid-year population (Table 1.1)	5 686 200	5 800 500	6 035 400	6 156 100	6 311 000	6 502 100	6 687 200
人口增長率(百分比) (表 1.1)	Population growth rate (%) (Table 1.1)	+1.0	+0.8	+2.3	+2.0	+2.5	+3.0	+2.8
粗出生率 (按每千名人口計算) (表 1.1)	Crude birth rate (per 1 000 population) (Table 1.1)	12.3	12.3	11.9	11.2	10.1	9.1	7.9
粗死亡率 (按每千名人口計算) (表 1.1)	Crude death rate (per 1 000 population) (Table 1.1)	5.1	5.3	5.0	5.1	5.1	4.9	4.9
家庭住戶數目 (千個)(表 1.10)	Number of domestic households (thousands)(Table 1.10)	1 549.0	1 633.5	1 729.1	1 783.0	1 839.3	1 918.5	2 000.1
勞工	Labour							
勞動人口(千人) (表 2.1)	Labour force (thousands) (Table 2.1)	2 752.8	2 792.3	2 929.0	3 000.7	3 093.8	3 216.0	3 358.6
勞動人口參與率 (百分比) (表 2.1)	Labour force participation rate (%) (Table 2.1)	63.7	62.4	62.0	62.0	61.8	61.8	62.0
失業率(百分比) (表 2.2)	Unemployment rate (%) (Table 2.2)	1.1	2.0	1.9	3.2	2.8	2.2	4.7
就業不足率(百分比) (表 2.3)	Underemployment rate (%) (Table 2.3)	0.8	2.1	1.4	2.1	1.7	1.2	2.5
就業人數 (表 2.8)	Number of persons engaged in (Table 2.8)							
(i) 製造業	(i) Manufacturing	791 519	565 137	423 015	375 766	325 068	288 887	245 457
(ii) 批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	(ii) Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	774 020	914 831	1 021 890	1 018 198	1 056 136	1 003 072	913 070
(iii) 運輸、倉庫及通訊業	(iii) Transport, storage and communications	126 036	145 661	164 198	172 174	181 516	178 104	168 619
(iv) 金融、保險、地產及商用服務業	(iv) Financing, insurance, real estate and business services	254 792	314 532	369 594	378 244	395 903	410 979	390 454
名義工資指數 (一九九二年九月=100) (表 2.12)	Nominal wage index (September 1992=100) (Table 2.12)	72.9	100.0	120.8	129.3	137.6	147.3	150.6
實質工資指數 (一九九二年九月=100) (表 2.12)	Real wage index (September 1992=100) (Table 2.12)	97.6	100.0	103.1	101.6	102.8	104.5	104.4
對外貿易	External Trade							
進口(百萬元)(表 3.1)	Imports (\$ million)(Table 3.1)	562,781	955,295	1,250,709	1,491,121	1,535,582	1,615,090	1,429,092
與上年比較的 變動(百分比)	Change over the preceding year (%)	+12.8	+22.6	+16.6	+19.2	+3.0	+5.2	-11.5
港產品出口(百萬元) (表 3.1)	Domestic exports (\$ million) (Table 3.1)	224,104	234,123	222,092	231,657	212,160	211,410	188,454
與上年比較的 變動(百分比)	Change over the preceding year (%)	+3.0	+1.3	-0.4	+4.3	-8.4	-0.4	-10.9
轉口(百萬元)(表 3.1)	Re-exports (\$ million)(Table 3.1)	346,405	690,829	947,921	1,112,470	1,185,758	1,244,539	1,159,195
與上年比較的 變動(百分比)	Change over the preceding year (%)	+25.8	+29.2	+15.1	+17.4	+6.6	+5.0	-6.9
整體出口(百萬元) (表 3.1)	Total exports (\$ million) (Table 3.1)	570,509	924,953	1,170,013	1,344,127	1,397,917	1,455,949	1,347,649
與上年比較的 變動(百分比)	Change over the preceding year (%)	+15.7	+20.8	+11.8	+14.9	+4.0	+4.2	-7.4

主要統計概覽 (續) Summary of Key Statistics (Cont'd.)

		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
對外貿易 (續)		External Trade (cont'd.)						
貿易總額(百萬元) (表 3.1)	Total trade (\$ million) (Table 3.1)	1,133,291	1,880,248	2,420,722	2,835,248	2,933,499	3,071,040	2,776,741
與上年比較的 變動(百分比)	Change over the preceding year (%)	+14.3	+21.7	+14.2	+17.1	+3.5	+4.7	-9.6
整體出口貨量指數 (1990=100)(表 3.12)	Quantum index of total exports (1990=100) (Table 3.12)	91.3	140.6	176.2	197.4	206.8	219.5	210.1
貿易價格比率指數 (1990=100)(表 3.12)	Terms of trade index (1990=100) (Table 3.12)	99.7	101.4	100.3	98.7	99.7	100.4	101.6
工業生產		Industrial Production						
工業生產指數 (1986=100) (表 4.7)	Index of industrial production (1986=100) (Table 4.7)	123.8	126.0	125.0	126.2	121.5	120.6	110.1
工業電力耗用 (兆焦耳) (表 18.11)	Industrial electricity consumption (terajoules) (Table 18.11)	25 178	24 194	21 437	20 222	19 934	18 966	18 489
工業煤氣耗用 (兆焦耳) (表 18.11)	Industrial gas consumption (terajoules) (Table 18.11)	510	823	919	978	918	911	888
經銷貿易業、運輸業、 服務業		Distributive Trades, Transport Services and Other Services						
增加價值(百萬元)	Value added (\$ million)							
批發業(表 5.1)	Wholesale (Table 5.1)	7,043	11,519	14,649	15,418	16,100	15,760	N.A.
零售業(表 5.1)	Retail (Table 5.1)	19,393	28,418	35,946	34,257	38,491	38,409	N.A.
進出口貿易業 (表 5.1)	Import/export (Table 5.1)	72,499	126,173	178,666	201,050	222,922	232,828	N.A.
運輸及有關服務 (表 5.8)	Transport and related services (Table 5.8)	30,882	47,996	61,809	65,763	70,444	71,596	N.A.
倉庫、通訊、 財務(銀行除外) 及商用服務業 (表 5.11)	Storage, communications, financing (except banking) and business services (Table 5.11)	28,875	47,347	64,162	70,402	81,476	100,836	N.A.
零售(表 5.6)	Retail sales (Table 5.6)							
零售價值指數與上年 比較的變動(百分比)	Change of value index of retail sales over the preceding year (%)	+5.5	+17.8	+11.9	+4.7	+6.3	+4.9	-16.7
零售量指數與上年 比較的變動(百分比)	Change of volume index of retail sales over the preceding year (%)	-1.2	+12.1	+5.8	-1.4	+1.6	+1.1	-16.7
土地、樓宇、建造		Land, Building and Construction						
建造工程完成名義總值 (百萬元) (表 6.5)	Gross value of construction work in nominal terms (\$ million) (Table 6.5)	49,689	67,741	89,172	99,807	116,290	131,500	133,316
獲批准可動工興建 私人居住單位 (表 6.9)	Private residential flats with consent to commence work (Table 6.9)	28 794	34 931	12 536	19 750	22 113	40 962	33 843
送達土地註冊處登記 的文件涉及的價值 (百萬元)	Consideration of documents received for registration in the Land Registry (\$ million)							
樓宇及地段買賣 合約(表 6.19)	Agreements for sale and purchase of building units and land (Table 6.19)	110,009	385,384	505,496	283,226	517,767	937,806	364,612
樓宇轉讓契約 (表 6.19)	Assignments of building units (Table 6.19)	98,842	296,064	397,910	309,475	412,420	790,408	348,352
地段轉讓契約 (表 6.19)	Assignments of land (Table 6.19)	31,176	58,225	80,977	49,656	38,098	93,750	24,311

主要統計概覽 (續)

Summary of Key Statistics (Cont'd.)

		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
房屋	Housing							
新落成房屋委員會 租住單位(1) (表 7.2)	Housing Authority rental flats newly completed(1) (Table 7.2)	33 910	22 148	24 440	14 559	14 946	17 917	9 759
新落成居者有其屋 計劃的居住單位(1) (表 7.10)	Home Ownership Scheme residential flats newly completed(1) (Table 7.10)	10 048	10 652	4 004	14 868	13 188	12 040	3 320
運輸、通訊、旅遊	Transport, Communications and Tourism							
進出香港貨運車輛 (表 8.1)	Inward and outward movements of goods vehicles (Table 8.1)	4 198 681	6 275 950	7 794 167	7 999 576	8 191 994	8 543 130	8 543 123
進出香港貨物 (表 8.4)	Inward and outward movements of cargo (Table 8.4)							
總卸下 (千公噸)	Total discharged (thousand tonnes)	57 425	84 832	109 799	119 651	119 689	127 223	126 414
總裝上 (千公噸)	Total loaded (thousand tonnes)	27 146	42 184	66 581	73 316	75 272	80 913	78 999
貨櫃吞吐量(2) (千標準貨櫃單位) (表 8.6)	Container throughput(2) (thousand T.E.U.s) (Table 8.6)	4 464	7 972	11 050	12 550	13 460	14 567 (14 386)	14 582
領牌車輛 (表 8.10)	Motor vehicles licensed (Table 8.10)	345 385	414 638	462 410	466 068	475 115	500 228	500 673
電話線路 (表 8.15)	Telephone lines (Table 8.15)	2 304 572	2 777 732	3 113 560	3 254 349*	3 401 928	3 624 255	3 707 524
訪港旅客 (表 8.20)	Visitor arrivals (Table 8.20)	5 984 501	8 010 524	9 331 156	10 199 994	11 702 735	10 406 261	9 574 711
酒店入住率(百分比) (表 8.24)	Hotel room occupancy rate (%) (Table 8.24)	79	82	85	85	88	76	76
政府收支、貨幣、 金融 (百萬元)	Public Accounts, Money and Finance (\$ million)							
政府儲備結餘(1) (表 9.2)	Government's reserve balances(1) (Table 9.2)	72,578	121,033	151,040	147,927	173,605	457,543	434,302
政府收入總額(1) (表 9.3)	Total government revenue(1) (Table 9.3)	82,429	135,311	174,998	180,045	208,358	281,226*	216,115
政府開支及證券 投資總額(1) (表 9.4)	Total government expenditure and equity investments(1) (Table 9.4)	71,365	113,332	164,155	183,158	182,680	194,360	239,356
貨幣供應定義三(3)	Money supply (definition 3)(3)							
港幣(4)	Hong Kong dollar(4)	497,498	750,276	1,112,146	1,278,288	1,520,461	1,670,379	1,826,233
外幣(5)	Foreign currency(5)	562,709	823,989	958,685	1,085,675	1,091,176	1,155,230*	1,296,112
總計 (表 9.7)	Total (Table 9.7)	1,060,207	1,574,265	2,070,831	2,363,963	2,611,636	2,825,609*	3,122,345
在港使用的貸款及墊款 (所有認可機構)(3) (表 9.11)	Loans and advances for use in Hong Kong (all authorized institutions)(3) (Table 9.11)	584,593	909,912	1,258,589	1,398,193	1,637,191	2,037,278	1,957,752
港幣匯率指數 (貿易總值(進口及 整體出口)加權)(6) (一九八三年十一月=100) (表 9.16)	Effective exchange rate index for the Hong Kong dollar (trade (import and export) - weighted)(6) (November 1983=100) (Table 9.16)	102.3	111.1	126.8	121.8	125.0	130.3	137.5

主要統計概覽 (續) Summary of Key Statistics (Cont'd.)

		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
消費物價指數 (一九九四年十月至 一九九五年九月=100)	Consumer Price Indices (Oct. 1994-Sept. 1995 = 100)							
與上年比較的變動 (百分比) (表 10.1)	Change over the preceding year (%) (Table 10.1)							
綜合消費物價指數	Composite Consumer Price Index	+10.3	+9.6	+8.8	+9.1	+6.3	+5.8	+2.8
甲類消費物價指數	Consumer Price Index (A)	+10.1	+9.4	+8.1	+8.7	+6.0	+5.7	+2.6
乙類消費物價指數	Consumer Price Index (B)	+9.7	+9.6	+8.6	+9.2	+6.4	+5.8	+2.8
丙類消費物價指數(7)	Consumer Price Index (C)(7)	+11.0	+9.8	+10.0	+9.6	+6.6	+6.1	+3.2
教育	Education							
日校小學學生人數 (表11.3)	Student enrolment in primary day school (Table 11.3)	534 450	501 625	476 847	467 718	466 507	461 911	476 802
日校中學學生人數 (表11.3)	Student enrolment in secondary day school (Table 11.3)	436 428	445 785	458 199	459 845	465 658	458 118	455 872
教資會資助院校 學生人數 (表11.3)	Student enrolment in UGC-funded institution (Table 11.3)	54 833	68 109	72 154	75 557	85 550	86 202	84 538
醫療衛生	Medical and Health							
登記死亡人數 (表12.5)	Registered deaths (Table 12.5)	28 485	30 526	30 106	30 894	32 049	32 079	32 680#
死於心臟病人數 (表12.7)	Deaths from heart diseases (Table 12.7)	4 836	5 359	4 909	4 886	4 844	4 806	5 008#
死於癌症人數 (表12.8)	Deaths from cancer (Table 12.8)	8 585	9 021	9 390	9 680	10 134	10 373	10 388#
嬰兒死亡率(按每千名 登記活產嬰兒計算) (表12.9)	Infant mortality rate (per 1 000 registered live births) (Table 12.9)	6.9	4.9	4.8	4.4	4.0	4.0	3.2#
社會福利	Social Welfare							
綜合社會保障援助(1)	Comprehensive Social Security Assistance(1)							
個案數目(8)	Number of cases(8)	66 288	81 975	109 461	136 201	166 720	195 645	232 819
發放款項(百萬元) (表13.3)	Amount (\$ million) (Table 13.3)	854.8	1,408.5	3,426.8	4,831.1	7,127.8	9,441.3	13,028.7
公共福利金(1)	Social Security Allowance(1)							
個案數目(8)	Number of cases(8)	411 884	506 641	486 295	498 166	510 091	517 865	526 742
發放款項(百萬元) (表13.3)	Amount (\$ million) (Table 13.3)	1,772.1	2,972.0	3,209.0	3,682.7	4,041.6	4,420.2	4,737.3
交通意外傷亡援助(1)	Traffic Accident Victims Assistance(1)							
獲批個案數目	Number of cases authorized for payment	5 891	4 946	5 318	5 102	5 558	5 655	5 809
發放款項(百萬元) (表13.3)	Amount (\$ million) (Table 13.3)	50.7	73.6	98.7	110.7	122.8	137.4	164.8
治安	Law and Order							
舉報罪案合計 (表14.1)	Overall reported crimes (Table 14.1)	81 808	84 056	87 804	91 886	79 050	67 367	71 962
暴力罪案總計 (表14.1)	Total violent crimes (Table 14.1)	17 350	18 567	17 232	17 087	15 191	13 749	14 682
被捕罪犯總計 (表14.4)	Total offenders arrested (Table 14.4)	43 684	41 780	49 784	53 098	47 157	41 714	40 422

主要統計概覽 (續)

Summary of Key Statistics (Cont'd.)

		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
本地生產總值								
Gross Domestic Product (GDP)								
以固定(一九九零年)市價計算 (表17.1)	At constant (1990) market prices (Table 17.1)							
以開支面編製的本地生產總值	Expenditure-based GDP							
本地生產總值(百萬元)	Total GDP (\$ million)	563,368	650,347	727,506	755,832	789,753	829,007 ^②	786,444 ^②
與上年比較的變動(百分比)	Change over the preceding year (%)	+2.6	+6.3	+5.4	+3.9	+4.5	+5.0 ^②	-5.1 ^②
按人口平均計算的本地生產總值(元)	Per capita GDP (\$)	99,076	112,119	120,540	122,778	125,139	127,498 ^②	117,604 ^②
以當時市價計算	At current market prices							
以開支面編製的本地生產總值(表17.1)	Expenditure-based GDP (Table 17.1)							
本地生產總值(百萬元)	Total GDP (\$ million)	523,861	779,335	1,010,885	1,077,145	1,191,890	1,325,165 ^②	1,268,034 ^②
與上年比較的變動(百分比)	Change over the preceding year (%)	+15.1	+16.6	+12.6	+6.6	+10.7	+11.2 ^②	-4.3 ^②
按人口平均計算的本地生產總值(元)	Per capita GDP (\$)	92,128	134,357	167,493	174,972	188,859	203,806 ^②	189,621 ^②
以生產面編製的本地生產總值(百萬元) (表17.7)	Production-based GDP (\$ million) (Table 17.7)	524,326	780,897	1,006,458	1,069,089	1,192,656	1,319,189 ^②	N.A.
本地居民生產總值								
Gross National Product (GNP)								
以當時市價計算本地居民生產總值(百萬元) (表17.8)	GNP at current market prices (\$ million) (Table 17.8)	-	-	1,022,925	1,097,656	1,192,078	1,335,640 ^②	N.A.
按人口平均計算的本地居民生產總值(元) (表17.8)	Per capita GNP (\$) (Table 17.8)	-	-	169,488	178,304	188,889	205,417 ^②	N.A.
對外要素收益流動淨值總計(百萬元) (表17.8)	Total net external factor income flows (\$ million) (Table 17.8)	-	-	12,040	20,511	188	10,475	N.A.

註釋：(1) 數字是以相應的財政年度為根據。例如一九九八年的數字代表一九九八至九九九財政年度數字。

(2) 由一九九八年開始，一系列新的貨櫃吞吐量數字已經開始編製。為方便比較，按新系列編製的一九九七年數字於括號內展示。

(3) 數字會根據認可機構所提交的修訂資料而作出按月修訂。

(4) 所列數字已包括外幣掉期存款。

(5) 所列數字已扣除外幣掉期存款。

(6) 由一九九五年四月一日起公布的新港幣匯率指數系列。

(7) 至一九九九年六月，此數列稱「恒生消費物價指數」。

(8) 於財政年度終結時的數字。

② 數字在日後得到更多資料時會作出修訂。

臨時數字。

Notes: (1) Figures are for the corresponding financial year. For example, figures for 1998 would represent the figures for financial year 1998/99.

(2) Starting from 1998, a new series of container throughput has been compiled. To facilitate comparison, figures for 1997 complied according to the new series are presented in brackets.

(3) Figures are revised on a monthly basis to take into account any subsequent amendments submitted by authorized institutions.

(4) Figures are adjusted to include foreign currency swap deposits.

(5) Figures are adjusted to exclude foreign currency swap deposits.

(6) The effective exchange rate index is based on a new series released since 1 April 1995.

(7) This series of data was named Hang Seng CPI up to June 1999.

(8) Figures are as at end of the financial year.

② Figures are subject to revisions later on as more data become available.

Provisional figure.

一些主要統計項目的最新數字

Update of Certain Key Statistics

本年刊提供一九九九年前十年的按年統計數據，但由於篇幅所限，統計表上未能盡錄該期間的每年數字，故本刊所採用的慣例是載列最近五年及先前第七及第十年的數字。為方便讀者，本節提供了在一九九九年十月初時已公布的一些最新按月或按季主要統計數字。

This Annual Digest provides annual statistical data for the ten-year period prior to 1999. However, because of space constraints, it is not possible to show in tables data for every year in the ten-year period. The convention is therefore chosen to show data for the latest five years and the last seventh and tenth years. For the convenience of readers, this Section provides some latest monthly or quarterly key statistics already released by early October 1999.

人口 Population

一九九九年年中人口
Population as at Mid-1999

6 843 000

與一九九八年年中比較
Compared with Mid-1998

+2.3%

表 Table : 1.1

勞工 Labour

勞動人口 (千人)
Labour Force (Thousands)

一九九九年六月至八月#
June – August 1999#

3 464.0

與上年同季比較
Compared with same quarter
in the preceding year
+2.5%

表 Table : 2.1

勞工 Labour

經季節性調整的失業率
Seasonally Adjusted
Unemployment Rate

一九九九年六月至八月#
June – August 1999#

6.1%

表 Table : 2.2

勞工 Labour

就業不足率
Underemployment Rate

一九九九年六月至八月#
June – August 1999#

2.9%

表 Table : 2.3

就業 Employment

製造業
就業人數
Persons Engaged in
Manufacturing Sector

一九九九年六月
June 1999

253 453

與上年同期比較
Compared with same period
in the preceding year
-6.7%

表 Table : 2.8

就業 Employment

批發、零售、進出口貿易、
飲食及酒店業就業人數
Persons Engaged in
Wholesale, Retail and Import/
Export Trades, Restaurants
and Hotels Sector

一九九九年六月
June 1999

966 204

與上年同期比較
Compared with same period
in the preceding year
+1.3%

表 Table : 2.8

就業 Employment

運輸、倉庫及
通訊業就業人數
Persons Engaged in
Transport, Storage and
Communications Sector

一九九九年六月
June 1999

175 906

與上年同期比較
Compared with same period
in the preceding year
+0.2%

表 Table : 2.8

就業 Employment

金融、保險、地產及
商用服務業就業人數
Persons Engaged in
Financing, Insurance,
Real Estate and
Business Services Sector

一九九九年六月
June 1999

409 248

與上年同期比較
Compared with same period
in the preceding year
+3.4%

表 Table : 2.8

工資 Wages

名義工資指數
Nominal Wage Index

一九九九年六月
June 1999

與一九九九年三月比較
Compared with March 1999

-0.3%

表 Table : 2.12

對外貿易 External Trade

進口貨值 (百萬元)
Imports (\$ million)

一九九九年一月至八月
January – August 1999

883,048

與上年同期比較
Compared with same period
in the preceding year
-8.7%

表 Table : 3.1

對外貿易 External Trade

港產品出口貨值 (百萬元)
Domestic Exports (\$ million)

一九九九年一月至八月
January – August 1999

110,182

與上年同期比較
Compared with same period
in the preceding year
-12.8%

表 Table : 3.1

對外貿易 External Trade

轉口貨值 (百萬元)
Re-exports (\$ million)

一九九九年一月至八月
January – August 1999

745,083

與上年同期比較
Compared with same period
in the preceding year
-3.1%

表 Table : 3.1

臨時數字。

Provisional figure.

生產 Production

工業生產指數 Index of Industrial Production
一九九九年第二季 Second Quarter 1999
與上年同季比較 Compared with same quarter in the preceding year
-6.6%
表 Table : 4.7

生產 Production

工業電力耗用 (兆焦耳) Industrial Electricity Consumption (Terajoules)
一九九九年一月至八月 January - August 1999
11 532
與上年同期比較 Compared with same period in the preceding year
-7.0%
表 Table : 18.11

生產 Production

工業煤氣耗用 (兆焦耳) Industrial Gas Consumption (Terajoules)
一九九九年一月至八月 January - August 1999
605
與上年同期比較 Compared with same period in the preceding year
+1.0%
表 Table : 18.11

零售 Retail

零售業銷售額 Retail Sales
與上年同期比較 Compared with same period in the preceding year
數量 Volume
一九九九年七月# July 1999#
+0.5%
一九九九年一月至七月# January - July 1999#
-5.1%
表 Table : 5.6

建造 Construction

建造工程完成 名義總值 (百萬元) Construction Output, in Nominal Terms (\$ million)
一九九九年第二季 Second Quarter 1999
30,926
與上年同季比較 Compared with same quarter in the preceding year
-10.6%
表 Table : 6.5

建造 Construction

獲批准可動工興建 私人居住單位 Private Residential Flats with Consent to Commence Work
一九九九年一月至六月 January - June 1999
與上年同期比較 Compared with same period in the preceding year
+7.0%
表 Table : 6.9

土地 Land

已登記的樓宇及地段 買賣合約 (百萬元) Registration of Agreements for Sale and Purchase of Building Units and Land (\$ million)
一九九九年一月至九月 January - September 1999
231,003
與上年同期比較 Compared with same period in the preceding year
-10.1%
表 Table : 6.19

運輸 Transport

進出香港貨運車輛 Inward and Outward Movements of Goods Vehicles
一九九九年一月至八月 January - August 1999
5 767 917
與上年同期比較 Compared with same period in the preceding year
+2.7%
表 Table : 8.1

運輸 Transport

貨櫃吞吐量 (千標準貨櫃單位) Container Throughput ('000 T.E.U.s)
一九九九年一月至六月 January - June 1999
7 332
與上年同期比較 Compared with same period in the preceding year
+4.5%
表 Table : 8.6

運輸 Transport

領牌車輛 Motor Vehicles Licensed
一九九九年八月 August 1999
500 129
與上年同期比較 Compared with same period in the preceding year
-0.4%
表 Table : 8.10

電訊 Telecommunications

電話線路 Telephone Lines
一九九九年七月 July 1999
3 772 114
與上年同期比較 Compared with same period in the preceding year
+2.7%
表 Table : 8.15

旅遊 Tourism

訪港旅客 Visitor Arrivals
一九九九年一月至八月 January - August 1999
6 898 333
與上年同期比較 Compared with same period in the preceding year
+11.0%
表 Table : 8.20

貨幣 Money

貨幣供應定義三 (百萬元) Money Supply (Definition 3) (\$ million)
一九九九年第二季末@ End of Second Quarter 1999@
3,165,342
與上年同期比較 Compared with same period in the preceding year
+10.0%
表 Table : 9.7

金融 Finance

所有認可機構在港使用的 貸款及墊款 (百萬元) Loans and Advances for Use in Hong Kong, All Authorized Institutions (\$ million)
一九九九年第二季末@ End of Second Quarter 1999@
1,849,722
與上年同期比較 Compared with same period in the preceding year
-8.5%
表 Table : 9.11

物價 Price

綜合消費物價指數 Composite Consumer Price Index
與上年同期比較 Compared with same period in the preceding year
一九九九年八月 August 1999
-6.1%
一九九九年一月至八月 January - August 1999
-3.6%
表 Table : 10.1

物價 Price

甲類消費物價指數 Consumer Price Index (A)
與上年同期比較 Compared with same period in the preceding year
一九九九年八月 August 1999
-5.2%
一九九九年一月至八月 January - August 1999
-3.2%
表 Table : 10.1

社會福利 Social Welfare

綜合社會保障援助個案數目 Comprehensive Social Security Assistance, Number of Cases
一九九九年八月 August 1999
233 936
與上年同期比較 Compared with same period in the preceding year
+8.8%
表 Table : 13.3

治安 Law and Order

舉報罪案合計 Overall Reported Crimes
一九九九年第二季 Second Quarter 1999
19 233
與上年同期比較 Compared with same period in the preceding year
+9.2%
表 Table : 14.1

治安 Law and Order

暴力罪案總計 Total Violent Crimes
一九九九年第二季 Second Quarter 1999
3 891
與上年同期比較 Compared with same period in the preceding year
+8.3%
表 Table : 14.1

本地生產總值 GDP

本地生產總值實質增長率 Growth Rate of GDP in Real Terms
一九九九年第二季@ Second Quarter 1999@
與上年同季比較 Compared with same quarter in the preceding year
+0.7%
表 Table : 17.1

@ 日後會作出修訂。

@ Subject to revisions later on.

臨時數字。

Provisional figure.

統計表一覽

List of Tables

		頁數 Page
1. 人口及生命事件	Population and Vital Events	1
^ 1.1 年中人口、人口增長、撫養比率及生命事件	Mid-year population, population growth, dependency ratios and vital events	4
1.2 按年齡組別及性別劃分的年中人口	Mid-year population by age group and sex	5
1.3 按母親年齡劃分的活產嬰兒數目	Live births by age of mother	6
1.4 按活產次數劃分的活產嬰兒數目	Live births by birth order	6
1.5 按年齡組別及性別劃分的死亡數目	Deaths by age group and sex	7
1.6 按新郎及新娘年齡組別劃分的登記結婚數目	Marriages registered by age group of bridegroom and bride	8
1.7 按性別及年齡組別劃分的初次登記結婚數目	First marriages registered by sex and age group	9
1.8 離婚統計數字	Divorce statistics	9
^ 1.9 按住戶人數劃分的家庭住戶數目分布	Distribution of domestic households by household size	10
^ 1.10 按房屋類型劃分的家庭住戶數目	Domestic households by type of housing	11
^ 1.11 按居處租住權劃分的家庭住戶數目	Domestic households by tenure of accommodation	12
2. 勞工	Labour	13
2.1 按性別及年齡組別劃分的勞動人口及勞動人口參與率	Labour force and labour force participation rates by sex and age group	18
2.2 按年齡組別及按性別劃分的失業人數及失業率	Unemployment and unemployment rates by age group and by sex	19
2.3 按年齡組別及按性別劃分的就業不足人數及就業不足率	Underemployment and underemployment rates by age group and by sex	19
2.4 按職業劃分的就業人數	Employed persons by occupation	20
2.5 按經濟活動身分劃分的就業人數	Employed persons by activity status	20
2.6 按行業劃分的就業人數	Employed persons by industry	21
^ 2.7 公務員人數及有關職位空缺數目	Number of civil servants and civil service vacancies	21
^ 2.8 按行業類別劃分的機構單位數目及就業人數 — 公務員除外	Number of establishments and persons engaged, other than those in the civil service, by industry sector	22
2.9 按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目 — 公務員除外	Number of establishments, persons engaged and vacancies, other than those in the civil service, by major industry group	24
2.10 按行業類別及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數 — 公務員除外	Number of establishments and persons engaged, other than those in the civil service, by industry sector and size of establishment	27
2.11 按行業類別劃分的就業人士名義及實質平均薪金指數	Nominal and real indices of payroll per person engaged by industry sector	31
^ 2.12 按主要職業組別及行業類別劃分督導級（不包括經理級與專業僱員）及以下僱員的工資指數	Wage indices for employees up to supervisory level (managerial and professional employees are not included) by broad occupational group by industry sector	32
2.13 僱用於政府建築工程的工人每日平均工資	Average daily wages of workers engaged in government building and construction projects	35
2.14 按主要經濟行業類別劃分的經理級與專業僱員薪金指數	Salary indices for managerial and professional employees by major economic sector	36
^ 2.15 (甲) 按意外類別劃分的職業傷亡個案	(A) Occupational injuries by type of accident	37
(乙) 按意外成因劃分的職業傷亡數目	(B) Occupational injuries by cause of accident	39
2.16 按行業劃分的僱員停工事件	Stoppages of work by industry	40
^ 新增或修訂統計表	^ New or revised table	

統計表一覽 (續)

List of Tables (Cont'd.)

頁數
Page

3. 對外貿易	External Trade	41
^ 3.1 外貿統計數字	External trade statistics	45
3.2 按地區劃分的貿易數字	Trade by area	46
3.3 按主要國家／地區劃分的貿易數字	Trade by main country/territory	47
3.4 按標準國際貿易分類中的類劃分的貿易數字	Trade by Standard International Trade Classification commodity section	48
3.5 按用途類別劃分的進口及轉口貨值	Imports and re-exports by end-use category	50
3.6 按主要貨品類別及主要供應地劃分的進口貨值	Imports by principal commodity and main supplier	51
3.7 按產品所屬工業劃分的本港製造業產品出口統計數字	Domestic exports of manufactured goods by industrial origin	52
3.8 按主要貨品類別及主要目的地劃分的港產品出口貨值	Domestic exports by principal commodity and main destination	53
3.9 按主要貨品類別及主要目的地劃分的轉口貨值	Re-exports by principal commodity and main destination	55
3.10 按主要貨品類別及主要來源地劃分的轉口貨值	Re-exports by principal commodity and main origin	56
3.11 涉及外發中國內地加工的貿易	Trade involving outward processing in the mainland of China	57
3.12 貿易指數	Trade index numbers	58
3.13 按主要貨品類別劃分的港產品出口單位價格指數及貨量指數	Unit value indices and quantum indices of domestic exports by principal commodity	59
3.14 按用途類別劃分的進口及轉口單位價格指數及貨量指數	Unit value indices and quantum indices of imports and re-exports by end-use category	60
3.15 按主要供應地劃分的進口單位價格指數及貨量指數	Unit value indices and quantum indices of imports by main supplier	61
3.16 按主要目的地劃分的港產品出口單位價格指數及貨量指數	Unit value indices and quantum indices of domestic exports by main destination	62
3.17 按主要目的地劃分的轉口單位價格指數及貨量指數	Unit value indices and quantum indices of re-exports by main destination	63
4. 工業生產	Industrial Production	65
4.1 按行業類別劃分的一九九七年所有工業機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all industrial establishments by industry sector for 1997	68
4.2 按就業人數劃分的一九九七年所有製造業機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all manufacturing establishments by number of persons engaged for 1997	69
4.3 按生產總值劃分的一九九七年所有製造業機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all manufacturing establishments by value of gross output for 1997	69
4.4 按主要行業組別劃分的一九九七年所有製造業機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all manufacturing establishments by major industry group for 1997	70
4.5 按增加價值劃分的一九九七年所有製造業機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all manufacturing establishments by value added for 1997	72
4.6 製造業生產者價格指數	Producer price indices for manufacturing industries	73
4.7 工業生產指數	Index of industrial production	74
4.8 製造業的勞工生產力指數	Labour productivity indices for the manufacturing industries	75
4.9 採礦及石礦生產	Mining and quarry production	76
^ 4.10 電力生產、進口及出口	Electricity production, imports and exports	76
^ 新增或修訂統計表	^ New or revised table	

統計表一覽 (續)

List of Tables (Cont'd.)

頁數
Page

5. 經銷貿易業、運輸業、服務業	Distributive Trades, Transport Services and Other Services	77
5.1 按主要行業組別劃分的一九九七年所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆及酒店的主要統計數字	Principal statistics for all wholesale, retail and import/export establishments, restaurants and hotels by major industry group for 1997	83
5.2 按主要行業組別及就業人數劃分的一九九七年所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆及酒店的主要統計數字	Principal statistics for all wholesale, retail and import/export establishments, restaurants and hotels by major industry group and number of persons engaged for 1997	84
5.3 按主要行業組別及銷售及其他收益劃分的一九九七年所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆及酒店的主要統計數字	Principal statistics for all wholesale, retail and import/export establishments, restaurants and hotels by major industry group and sales and other receipts for 1997	86
5.4 按主要行業組別及增加價值劃分的一九九七年所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆及酒店的主要統計數字	Principal statistics for all wholesale, retail and import/export establishments, restaurants and hotels by major industry group and value added for 1997	88
5.5 按主要行業組別及行業組別劃分的一九九七年所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆及酒店的主要統計數字	Principal statistics for all wholesale, retail and import/export establishments, restaurants and hotels by major industry group and industry group for 1997	90
^ 5.6 零售業總銷貨額及按商舖類別劃分的零售價值和零售量指數 (以一九九四至九五年為基期)	Total retail sales; value and volume indices of retail sales by type of outlets (1994/95-based)	92
5.7 食肆的總收益及按食肆類別劃分的飲食店收益價值和數量指數 (以一九九四至九五年為基期)	Total restaurant receipts; value and volume indices of restaurant receipts by type of restaurants (1994/95-based)	93
5.8 按主要行業組別及就業人數劃分的一九九七年所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all transport and related services establishments by major industry group and number of persons engaged for 1997	94
5.9 按主要行業組別及業務收益及其他收入劃分的一九九七年所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all transport and related services establishments by major industry group and business receipts and other income for 1997	96
5.10 按主要行業組別及增加價值劃分的一九九七年所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all transport and related services establishments by major industry group and value added for 1997	98
5.11 按主要行業組別及就業人數劃分的一九九七年所有倉庫、通訊、財務 (銀行除外) 及商用服務業機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all storage, communications, financing (except banking) and business services establishments by major industry group and number of persons engaged for 1997	100
5.12 按主要行業組別及業務收益及其他收入劃分的一九九七年所有倉庫、通訊、財務 (銀行除外) 及商用服務業機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all storage, communications, financing (except banking) and business services establishments by major industry group and business receipts and other income for 1997	102
5.13 按主要行業組別及增加價值劃分的一九九七年所有倉庫、通訊、財務 (銀行除外) 及商用服務業機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all storage, communications, financing (except banking) and business services establishments by major industry group and value added for 1997	104
5.14 所有持牌銀行、有限制牌照銀行、接受存款公司及本港以外地方註冊成立銀行的代表辦事處的主要統計數字	Principal statistics for all licensed banks, restricted licence banks, deposit-taking companies and representative offices of banks incorporated in any places other than Hong Kong	106
5.15 按就業人數劃分的一九九七年所有保險業機構單位的主要統計數字	Principal statistics for all establishments in the insurance industry by number of persons engaged for 1997	109
^ 新增或修訂統計表	^ New or revised table	

統計表一覽 (續)

5.16	按收入及業務收益劃分的一九九七年所有保險業機構單位的主要統計數字
^ 5.17	業務收益指數
6.	土地、樓宇、建造
6.1	按主要行業組別／行業劃分的一九九七年所有屋宇建築、建造及地產業機構單位的主要統計數字
6.2	按建造工程總值劃分的一九九七年所有屋宇建造及土木工程機構單位的主要統計數字
6.3	按增加價值劃分的一九九七年所有屋宇建造及土木工程機構單位的主要統計數字
6.4	按樓宇用途劃分的一九九七年地產發展計劃的統計數字
6.5	屋宇建造及土木工程機構單位所完成工程名義總值
6.6	按樓宇種類劃分有佔用許可證的新落成樓宇
6.7	按用途及地區劃分的新落成樓宇的實用樓面面積
6.8	按建築成本劃分的新落成樓宇
6.9	按地區劃分的獲批准可動工興建私人居住單位
6.10	按樓面面積劃分的獲批准可動工興建私人居住單位
6.11	按區域及地區劃分的私人住宅單位落成量
6.12	按區域及樓面面積劃分的私人住宅單位落成量
6.13	按類別劃分的私人非住宅樓宇總存量、落成量及空置量
6.14	按區域及地區劃分的私人分層工廠大廈落成量
6.15	按樓宇類別劃分的售價指數
6.16	按樓宇類別劃分的平均售價
6.17	私人住宅樓宇新訂租約平均租金及租金指數
6.18	按私人非住宅樓宇類別劃分的新訂及續租租約平均租金及租金指數
6.19	(甲) 送達市區及新界土地註冊處登記的文件數目
	(乙) 送達市區及新界土地註冊處登記的文件涉及的價值
6.20	政府土地拍賣及批租
^	新增或修訂統計表

List of Tables (Cont'd.)

	頁數 Page
Principal statistics for all establishments in the insurance industry by income and receipts for 1997	109
Business receipts indices	110
Land, Building and Construction	111
Principal statistics for all establishments in the building, construction and real estate sectors, by major industry group/industry for 1997	120
Principal statistics for all building and civil engineering establishments by gross value of construction work performed for 1997	122
Principal statistics for all building and civil engineering establishments by value added for 1997	122
Real estate project statistics by end-use of buildings for 1997	124
Gross value of construction work, in nominal terms, performed by building and civil engineering establishments	125
Buildings newly completed certified for occupation by type	126
Usable floor area of buildings newly completed by end-use and geographic area	127
Buildings newly completed by cost of construction	128
Private residential flats with consent to commence work by area	129
Private residential flats with consent to commence work by floor area	129
Completions of private domestic units by area and district	130
Completions of private domestic units by area and floor area	131
Stock, completions and vacancies of private non-domestic premises by type	132
Completions of private flattened factories by area and district	133
Price indices by type of premises	134
Average prices by type of premises	135
Average rents and rental indices of fresh lettings of private domestic premises	136
Average rents and rental indices of fresh and renewal lettings by type of private non-domestic premises	137
(A) Number of documents received for registration in the Urban and New Territories Land Registries	138
(B) Consideration of documents received for registration in the Urban and New Territories Land Registries	138
Disposals of government land	139
^ New or revised table	

統計表一覽 (續)

List of Tables (Cont'd.)

頁數
Page

7. 房屋	Housing	141
7.1 按類型及地區劃分的一九九八年永久性屋宇單位總數	Stock of permanent quarters by type and area, 1998	142
7.2 按地區劃分的新落成房屋委員會租住單位	Housing Authority rental flats newly completed by geographic area	142
7.3 按地區劃分的獲批准可動工興建房屋委員會租住單位	Housing Authority rental flats with consent to commence work by geographic area	143
7.4 按單位類型劃分的新落成房屋委員會租住單位	Housing Authority rental flats newly completed by flat type	143
7.5 按單位類型劃分的獲批准可動工興建房屋委員會租住單位	Housing Authority rental flats with consent to commence work by flat type	144
7.6 按地區劃分的公營租住單位總數及認可居民人數	Stock and authorized population of public housing rental flats by geographic area	145
7.7 按安置類別劃分的房屋委員會租住單位編配數字及獲安置人數	Housing Authority rental flats allocated and persons rehoused by category	147
7.8 截至當年三月底時房屋委員會屋邨的代表性每月租金	Monthly rent of typical flats in Housing Authority estates as at end March of the year	148
7.9 按地區劃分的房屋委員會中轉房屋、平房區及臨時房屋區認可居民人數	Authorized population in Housing Authority interim housing, cottage areas and temporary housing areas by geographic area	149
7.10 按地區及實用樓面面積劃分的新落成房屋委員會居者有其屋計劃的居住單位	Housing Authority Home Ownership Scheme residential flats newly completed by geographic area and saleable floor area	150
7.11 按地區及實用樓面面積劃分的獲批准可動工興建房屋委員會居者有其屋計劃的居住單位	Housing Authority Home Ownership Scheme residential flats with consent to commence work by geographic area and saleable floor area	151
7.12 按樓宇種類劃分的新落成房屋委員會非住宅／綜合用途樓宇	Housing Authority non-residential/composite buildings newly completed by type	152
7.13 按樓宇種類劃分的獲批准可動工興建的房屋委員會非住宅／綜合用途樓宇	Housing Authority non-residential/composite buildings with consent to commence work by type	152
7.14 房屋委員會綜合運作及撥付款項帳目	Consolidated operating and appropriation accounts of Housing Authority	153
7.15 房屋委員會用於建築工程及購置固定資產的開支	Expenditure on construction works and purchase of fixed assets of Housing Authority	154
7.16 房屋委員會代政府執行的工作	Agency functions undertaken by the Housing Authority on behalf of Government	154
8. 運輸、通訊、旅遊	Transport, Communications and Tourism	155
8.1 進出香港的飛機、船隻、車輛及火車	Inward and outward movements of aircraft, vessels, motor vehicles and trains	158
8.2 按船隻種類劃分進出香港的遠洋輪船	Inward and outward movements of ocean vessels by ship type	160
8.3 按船旗劃分進出香港的遠洋輪船	Inward and outward movements of ocean vessels by flag	161
8.4 進出香港貨物	Inward and outward movements of cargo	163
8.5 按空運／海運及主要裝貨／卸貨國家／地區劃分的進出香港貨物	Inward and outward movements of cargo by air/ocean by major country/territory of loading/discharge	164
(甲) 空運	(A) By air	
(乙) 海運	(B) By ocean	

^ 新增或修訂統計表

^ New or revised table

統計表一覽 (續)

List of Tables (Cont'd.)

頁數
Page

8.6	按貨物起卸地點及遠洋輪船／內河船隻劃分的貨櫃吞吐量	Container throughput by cargo handling location by ocean/river vessels	166
8.7	按裝運貨物種類劃分的海運貨物	Cargo by ocean by type of shipment	167
8.8	公共交通：按營辦商劃分的乘客人數	Public transport: passenger journeys by operator	167
8.9	按種類劃分的登記車輛	Motor vehicles registered by type	168
8.10	按種類劃分的領牌車輛	Motor vehicles licensed by type	169
8.11	按種類劃分的新登記車輛	New registration of motor vehicles by type	170
^ 8.12	隧道汽車流量、青嶼幹線汽車流量及汽車渡輪服務	Vehicular traffic through tunnels, Lantau Link and vehicular ferry services	171
8.13	公共道路	Public roads	172
8.14	交通意外及傷亡	Traffic accidents and casualties	173
8.15	電話服務	Telephone services	173
8.16	對外電話及電報服務	External telephone and telegram services	174
8.17	郵遞服務	Postal services	175
8.18	按交通模式劃分的抵港及離港旅客人數	Arrivals and departures of passengers by mode of transport	175
8.19	按目的地劃分的本港居民離港人數	Hong Kong resident departures by destination	176
8.20	按居住國家／地區劃分的訪港旅客人數	Visitor arrivals by country/territory of residence	177
8.21	按訪港旅客所使用的交通工具及居住國家／地區劃分的人數	Visitor arrivals by mode of transport and country/territory of residence	178
8.22	按居住國家／地區劃分的訪港旅客帶來之收益	Receipts from visitors by country/territory of residence	179
8.23	按居住國家／地區劃分的訪港旅客每人平均消費及留港時間	Per capita spending and length of stay of visitors by country/territory of residence	179
8.24	香港旅遊協會會員酒店統計數字	Hotel statistics of members of the Hong Kong Tourist Association	180
9.	政府收支、貨幣、金融	Public Accounts, Money and Finance	181
^ 9.1	外幣資產	Foreign Currency Assets	186
9.2	政府儲備結餘（一般收入帳目及各基金）	Government's reserve balances (general revenue account and funds)	186
9.3	政府收入（一般收入帳目及各基金）	Government revenue (general revenue account and funds)	187
9.4	政府開支（一般收入帳目及各基金）	Government expenditure (general revenue account and funds)	188
^ 9.5	按用途劃分的公共開支	Public expenditure by function	189
9.6	政府開支個人薪酬開支部分的編制及在職人數	Establishment and strength under personal emoluments in government expenditure	190
9.7	貨幣供應	Money supply	191
9.8	客戶存款	Deposits from customers	192
9.9	資產負債表	Balance sheets	193
	（甲）所有認可機構	(A) All authorized institutions	
	（乙）持牌銀行	(B) Licensed banks	
	（丙）有限制牌照銀行	(C) Restricted licence banks	
	（丁）接受存款公司	(D) Deposit-taking companies	
^ 9.10	按用途分類的貸款及墊款	Loans and advances by type	197
	（甲）所有認可機構	(A) All authorized institutions	
	（乙）持牌銀行	(B) Licensed banks	
	（丙）有限制牌照銀行	(C) Restricted licence banks	
	（丁）接受存款公司	(D) Deposit-taking companies	

^ 新增或修訂統計表

^ New or revised table

統計表一覽 (續)

List of Tables (Cont'd.)

頁數
Page

^ 9.11	按經濟行業分類在港使用的貸款及墊款	Loans and advances for use in Hong Kong by economic sector	199
	(甲) 所有認可機構	(A) All authorized institutions	
	(乙) 持牌銀行	(B) Licensed banks	
	(丙) 有限制牌照銀行	(C) Restricted licence banks	
	(丁) 接受存款公司	(D) Deposit-taking companies	
9.12	對其他認可機構的負債	Liabilities due to other authorized institutions	203
9.13	外匯頭寸	Foreign currency positions	204
^ 9.14	對外負債及債權	External liabilities and claims	205
9.15	最優惠利率、銀行同業拆息及票據交換	Best lending rates, Hong Kong dollar inter-bank offered rates, and clearing house transactions	206
9.16	外幣兌換率及港幣匯率指數	Exchange rates and the effective exchange rate indices	207
^ 9.17	證券交易成交額、上市公司總市值及股票價格指數	Value of stock exchange turnover, market capitalization and index of share prices	209
9.18	金銀貿易場買賣報價	Gold and silver exchange trading prices	210
9.19	期交所成交量	Futures exchange turnover	211
10.	物價、食物供應	Prices and Food Supplies	215
^ 10.1	消費物價指數 (以一九九四至九五年為基期)	Consumer Price Indices (1994/95-based)	218
10.2	選定食品的平均批發價格	Average wholesale prices of selected food items	220
10.3	選定食品的平均零售價格	Average retail prices of selected food items	221
10.4	食品供應	Food supplies	222
10.5	本地食品生產量的估計	Estimated local production of foodstuffs	223
10.6	進口食品	Imports of foodstuffs	224
10.7	長沙灣副食品批發市場 (第一期) 蔬菜市場所銷售的入口蔬菜	Imported vegetables sold through vegetable market at Cheung Sha Wan Wholesale Food Market (Phase I)	225
10.8	長沙灣臨時家禽批發市場及西區副食品批發市場內家禽市場所銷售的家禽	Poultry sold through Cheung Sha Wan Temporary Wholesale Poultry Market and poultry market at Western Wholesale Food Market	226
10.9	魚類統營處所銷售的海魚	Fresh marine fish sold through the Fish Marketing Organization	227
10.10	魚類統營處所銷售的鹹魚及乾海魚	Salted/dried marine fish sold through the Fish Marketing Organization	227
11.	教育	Education	229
^ 11.1	十五歲及以上人口的教育程度分布	Distribution of educational attainment of population aged 15 and over	231
11.2	按院校類別及資助類別劃分的教育院校數目	Number of educational institutions by type of institution and finance type	232
11.3	按院校類別劃分的學生人數	Student enrolment by type of educational institution	233
11.4	按教育程度、資助類別及地區劃分的一九九八年日校數目	Number of day schools by education level, finance type and area, 1998	235
11.5	按年齡及性別劃分的一九九八年幼稚園、小學及中學日校學生人數	Enrolment in kindergarten, primary and secondary day schools by age and sex, 1998	235
11.6	按學校類別、資助類別及級別劃分的小學學生人數	Enrolment in primary schools by type of school, finance type and grade	236
11.7	按學校類別、資助類別及級別劃分的中一至中五學生人數	Enrolment in secondary 1 to 5 by type of school, finance type and grade	237
^	新增或修訂統計表	^ New or revised table	

統計表一覽 (續)

11.8	按學校類別、資助類別及級別劃分的中六及中七的學生人數
11.9	按學制種類及程度劃分的工業學院學生人數
11.10	按學制種類劃分的科技學院學生人數
11.11	按註冊及學生職業劃分的香港公開大學學生人數
11.12	按學院劃分的香港公開大學註冊學額及開辦科目數目
11.13	按學科類別及程度劃分的一九九八年大學教育資助委員會資助課程學生人數
11.14	按課程類別及資助類別劃分的成人教育學生人數
11.15	按學校類別及弱能類別劃分的特殊教育學校的數目及學生人數
11.16	按弱能類別劃分的正常學校內的特殊班數目及學生人數
11.17	按院校類別、教師學歷及師資訓練情況劃分的教師人數
11.18	按院校類別及教師性別劃分的教師人數
11.19	按院校類別及資助類別劃分的小學及中學日校的學生與教師比率
11.20	香港中學會考的一九九八年成績統計數字
11.21	香港高級程度會考的一九九八年成績統計數字
11.22	香港公開大學學位頒授情況
11.23	按學科類別及程度劃分的一九九八年大學教育資助委員會資助課程畢業學生人數
11.24	教育方面的開支
12.	醫療衛生
12.1	按地區及機構類別劃分的設有病床的醫療機構
12.2	預防疫苗注射
12.3	已備案的傳染病
12.4	某幾類傳染病的接獲比率及死亡率
12.5	按死因劃分的登記死亡人數
12.6	按性別及年齡劃分的一九九八年主要死因
12.7	按年齡及性別劃分的死於心臟病人數
12.8	按主要死因劃分的死於癌症人數
12.9	按死因劃分的嬰兒死亡人數
12.10	按死因劃分的孕婦死亡人數
12.11	按疾病類別劃分的政府、醫院管理局及私家醫院住院病人出院及死亡人數

List of Tables (Cont'd.)

	頁數 Page
Enrolment in secondary 6 and 7 by type of school, finance type and grade	238
Enrolment in technical institutes by mode of study and level of course	238
Enrolment in technical colleges by mode of study	239
Enrolment in the Open University of Hong Kong by registration and occupation of student	240
Number of course registrations and courses offered by school at the Open University of Hong Kong	241
Student enrolment on programmes funded by the University Grants Committee by academic programme category and level of study, 1998	242
Enrolment in adult education by type of course and finance type	244
Number of schools and enrolment in special education by type of schools and category	245
Number of special classes in normal schools and enrolment by category	246
Teachers by type of educational institution, academic qualification and training status	247
Teachers by type of educational institution and sex	248
Pupil/teacher ratios in primary and secondary day schools by type of educational institution and finance type	248
Statistics of results of Hong Kong Certificate of Education Examination, 1998	249
Statistics of results of Hong Kong Advanced Level Examination, 1998	250
Academic awards conferred at the Open University of Hong Kong	251
Graduate numbers of programmes funded by the University Grants Committee by academic programme category and level of study, 1998	252
Expenditure on education	254
Medical and Health	257
Medical institutions with hospital beds by area and type of institution	259
Prophylactic immunizations	260
Notified infectious diseases	261
Notification rates and death rates of certain infectious diseases	262
Registered deaths by cause	263
Leading causes of death by sex and age, 1998	264
Deaths from heart diseases by age and sex	265
Deaths from cancer by major cause	266
Infant deaths by cause	267
Maternal deaths by cause	268
In-patient discharges and deaths in Government, Hospital Authority and private hospitals classified by disease	269

統計表一覽 (續)

List of Tables (Cont'd.)

頁數
Page

12.12 按地區及機構類別劃分的住院病人出院及死亡人數	In-patient discharges and deaths by area and type of institution	270
12.13 按專科及地區劃分的一九九八年醫院管理局機構住院病人及日間病人的出院及死亡人數	In-patient and day-patient discharges and deaths in Hospital Authority institutions by specialty and area, 1998	271
^ 12.14 衛生署提供的門診服務到診人次	Attendances of out-patient services provided by Department of Health	272
12.15 醫院管理局急症室及門診病人到診人次	Accident and emergency and out-patient attendances at Hospital Authority institutions	273
12.16 專職醫療服務的統計數字	Statistics on allied health service	274
12.17 衛生署及醫院管理局提供的放射服務統計數字	Statistics on radiological service provided by Department of Health and Hospital Authority	275
12.18 藥物服務的統計數字	Statistics on pharmaceutical service	275
12.19 家庭健康服務的工作	Work of the family health service	276
12.20 政府助產科服務的工作	Work of government midwifery service	277
12.21 胸肺科服務的工作	Work of the tuberculosis and chest service	277
12.22 衛生署提供的社會衛生服務到診人次	Attendances of social hygiene service provided by Department of Health	278
12.23 註冊醫護人員	Registered medical personnel	279
12.24 醫療健康方面的支出	Expenditure on the medical and health services	281
13. 社會福利	Social Welfare	283
13.1 法律援助申請	Applications for legal aid	286
13.2 按類別劃分的申請法律援助的民事案件	Applications for legal aid in civil cases by type	286
^ 13.3 社會保障	Social security	287
13.4 按類別劃分的綜合社會保障援助個案	Comprehensive Social Security Assistance cases by type	288
13.5 按類別劃分的公共福利金個案	Social Security Allowance cases by type	288
13.6 按服務類別劃分的已登記接受康復服務的殘疾人士	Persons with disabilities enrolled in rehabilitation services by type of services	289
13.7 家庭服務中心處理中的個案	Active cases of family services centres	289
13.8 按監護類別劃分的兒童院、男童院與女童院的入院人數	Admissions to children's, boys' and girls' homes by type of custody	290
13.9 按類別劃分由幼兒中心督導組負責督導的幼兒中心	Child care centres under the supervision of Child Care Centres Advisory Inspectorate by type	291
^ 13.10 幼兒中心繳費資助	Fee assistance for child care centre	293
13.11 安老服務	Services for the elderly	294
13.12 社會福利開支	Expenditure on social welfare	295
14. 治安	Law and Order	297
^ 14.1 按罪案種類劃分的舉報罪案	Reported crimes by type of offence	302
14.2 按罪案種類劃分的偵破罪案	Detected crimes by type of offence	303
14.3 按罪案種類及年齡劃分的一九九八年犯罪被捕人數	Persons arrested for crime by type of offence and age, 1998	304
14.4 按年齡劃分的被捕罪犯	Offenders arrested by age	305
14.5 舉報的輕微罪案	Minor offences reported	305
14.6 按幾項罪案類型劃分的被偷及尋回財物的總值	Value of property stolen and recovered by selected category of crime	306
^ 新增或修訂統計表	^ New or revised table	

統計表一覽 (續)

- 14.7 警隊的實際人數及每年財政開支
- 14.8 司法機構審理案件統計數字
- 14.9 接受懲教署管轄人士類別及性別劃分的平均每日人數
- 14.10 按性別、判刑類別及年齡劃分的監獄犯人／所員收納人數
- 14.11 按罪行類別及性別劃分的監獄犯人／所員收納人數
- 14.12 按性別、年齡及刑期劃分的監獄犯人收納人數
- 14.13 按性別劃分的還押犯收納人數
- 14.14 按罪行類別與違法者年齡組別劃分的違法者背景調查個案
- 14.15 按罪行類別與違法者年齡組別劃分的感化令
- 14.16 根據保護兒童及少年條例處理的兒童及青少年

15. 文化、娛樂、康樂

- 15.1 公共圖書館現有設施及使用情況
- 15.2 參觀博物館人次
- 15.3 按地點劃分的主要文化場地使用率
- 15.4 按節目類別劃分在選定場地舉辦的文娛及體育節目
- 15.5 按節目類別劃分的戶內文化節目舉辦場數、觀眾人次及入座率
- 15.6 按節目類別劃分的公眾娛樂節目舉辦場數及觀眾人次
- 15.7 按活動類別劃分的康體活動次數及參加人數
- 15.8 按設施類別劃分的主要康樂及市容設施

16. 環境、氣候、地理

- 16.1 按地區劃分的一九九八年空氣質素
- 16.2 按種類劃分的平均每日產生的固體廢物
- 16.3 憲報公布泳灘的水質
- 16.4 按地區劃分的憲報公布泳灘的水質級別
- 16.5 主要河流及溪澗的水質指數
- 16.6 香港的一九九八年海水水質
- 16.7 按性質及來源劃分的處理污染投訴
- 16.8 按類別劃分的環境計劃建設開支
- 16.9 氣象觀測摘要
- 16.10 按區議會分區劃分的香港地區面積
- 16.11 土地用途分布情況

List of Tables (Cont'd.)

	頁數 Page
Strength and annual expenditure of the police force	306
Judiciary statistics	307
Average daily population under management of correctional services department by type of person and sex	309
Reception of prisoners/inmates by sex, type of sentence and age	310
Reception of prisoners/inmates by type of offence and sex	310
Reception of prisoners by sex, age and length of sentence	311
Reception of remanded persons by sex	312
Cases referred for social enquiry by type of offence and age of offender	312
Probation orders by type of offence and age of offender	313
Children and juveniles under protection of Children and Juveniles Ordinance	313
Culture, Entertainment and Recreation	315
Facilities available in and usage of public libraries	317
Attendances at museums	318
Usage rates of major cultural venues by location	319
Cultural, entertainment and sports presentations at selected venues by type of event	320
Presentations, attendances and attendance rates of indoor cultural programmes by type of event	322
Presentations and attendances of public entertainment programmes by type of event	324
Programmes and participants of recreation and sport activities by type of event	325
Major recreation and amenities facilities by type	327
Environment, Climate and Geography	329
Air quality by area, 1998	331
Average daily solid waste generation by type	332
Water quality of gazetted beaches	333
Water quality rating of gazetted beaches by area	334
Water quality index of major rivers and stream courses	335
Marine water quality of Hong Kong, 1998	336
Pollution complaints handled by nature and source	337
Capital expenditure devoted to environmental projects by type	338
Summary of meteorological observations	338
Area of Hong Kong by District Board district	339
Land usage	340

統計表一覽 (續)

List of Tables (Cont'd.)

頁數
Page

17. 國民經濟核算及國際收支平衡表	National Accounts and Balance of Payments Account	341
^ 17.1 按主要開支組成部份劃分的本地生產總值	Gross Domestic Product (GDP) by main expenditure component	348
17.2 本地生產總值及其開支組成部分的內含平減物價指數	Implicit price deflators of Gross Domestic Product and expenditure components	349
17.3 按商品組別劃分的私人消費開支	Private consumption expenditure by commodity group	349
17.4 按組成部分劃分的政府消費開支	Government consumption expenditure by component	351
17.5 按公營／私營部門劃分的本地固定資本形成總額	Gross domestic fixed capital formation by public/private sector	352
17.6 按組成部分劃分的服務輸出及輸入（以當時市價計算）	Exports and imports of services at current market prices by component	354
17.7 按經濟活動劃分的本地生產總值（以當時價格計算）	Gross Domestic Product (GDP) at current prices by economic activity	355
17.8 本地居民生產總值及按收益組成部分和交易者類別劃分的對外要素收益流動（以當時市價計算）	Gross National Product (GNP) and external factor income flows (EFIF) by income component by type of transactor (at current market prices)	356
17.9 按主要收益來源地／目的地國家／地區劃分的對外要素收益流動	External factor income flows (EFIF) by major source/destination country/territory	357
17.10 按主要投資者國家／地區劃分的外來直接投資	Inward direct investments by major investor country/territory	358
(A) 外來直接投資存量	(A) Stock of inward direct investments	
(B) 外來直接投資資產淨值	(B) Total net assets attributable to inward direct investments	
^ 17.11 香港國際收支平衡表	Hong Kong's Balance of Payments Account	359
18. 雜項統計	Miscellaneous Statistics	361
18.1 向申訴專員公署提出的投訴	Complaints lodged with the Office of the Ombudsman	363
18.2 大眾傳播	Mass media	364
18.3 公眾街市及按類別劃分的街市檔位	Public markets and market stalls by type	365
18.4 按類別劃分的有效食物及其他行業牌照及許可證	Food business and other licences and permits in force by type	366
18.5 按類別劃分的小販牌照	Hawker licences by type	367
18.6 按食物類別劃分的進出口食物檢驗	Inspections on imported and exported foods by type	369
18.7 油產品進口留用數量	Quantity of retained imports of oil products	371
^ 18.8 煤產品進口留用數量	Quantity of retained imports of coal products	371
18.9 火警、特別服務、救護車召喚及涉及人數	Fire, special services, ambulance calls and persons involved	372
^ 18.10 食水供應	Water supplies	373
^ 18.11 電力、煤氣及食水耗用	Electricity, gas and water consumption	373
18.12 本地公司及在本港以外成立為法團的公司：登記、清盤及解散數目	Local companies and companies incorporated outside Hong Kong : number registered, wound-up and dissolved	374
18.13 在本港以外成立為法團的公司數目：按成立地點劃分	Companies incorporated outside Hong Kong by origin	375
^ 新增或修訂統計表	^ New or revised table	

1 人口及生命事件

Population and Vital Events

概念及定義

少年兒童撫養比率 指十五歲以下人口數目與每千名十五至六十四歲人口相對的比率。

粗出生率 指該年所知活產嬰兒數目佔年中每千名人口的比率。

粗死亡率 指該年所知死亡人數佔年中每千名人口的比率。

粗結婚率 指該年登記結婚數目佔年中每千名人口的比率。

死亡 指某人在活產後的任何期間，永久失去所有生命徵象。死亡人數指所知發生的死亡數字，越南船民死亡人數不包括在內。

家庭住戶 是指一群住在一起及分享生活所需的人士，他們之間不一定有親戚關係。自己單獨安排生活所需的個別人士亦當為一戶，即「單人住戶」。

老年撫養比率 指六十五歲及以上人口數目與每千名十五至六十四歲人口相對的比率。

出生時的平均預期壽命 指某年出生人士，若其一生經歷一如該年按性別及年齡劃分的死亡率所反映的死亡情況，他／她預期能活的年數。

嬰兒死亡率 指該年所知一歲以下嬰兒死亡人數佔該年每千名所知活產嬰兒人數的比率。

活產嬰兒 指從母體完全排出或取出後曾呼吸或具其他生命徵象的胎兒。活產人數指所知發生的活產數字，越南船民活產數字不包括在內。

Concepts and Definitions

Child dependency ratio refers to the number of persons aged under 15 per 1 000 persons aged between 15 and 64.

The *crude birth rate* refers to the number of known live births occurring in a calendar year per thousand mid-year population of that year.

The *crude death rate* refers to the number of known deaths occurring in a calendar year per thousand mid-year population of that year.

Crude marriage rate refers to the number of marriages registered in a calendar year per thousand mid-year population of that year.

A *death* refers to the permanent disappearance of all evidence of life after live birth has taken place. Figures on deaths refer to known occurrences of such events, excluding those of Vietnamese migrants.

A *domestic household* consists of a group of persons who live together and make common provision for essentials for living. These persons need not be related. If a person makes provision for essentials for living without sharing with other persons, he/she is also regarded as a household. In this case, the household is a one-person household.

Elderly dependency ratio refers to the number of persons aged 65 and over per 1 000 persons aged between 15 and 64.

Expectation of life at birth is the number of years of life that a person born in a given year is expected to live if he/she were subject to the prevalent mortality conditions as reflected by the set of age-sex-specific death rates for that year.

The *infant mortality rate* refers to the number of known deaths of age under one occurring in a calendar year per thousand known live births occurring in that year.

A *live birth* refers to the complete expulsion or extraction from its mother of a product of conception which after such separation breathes or shows other evidence of life. Figures on live birth refer to known occurrences of such events, excluding those of Vietnamese migrants.

初婚年齡中位數 是顯示首次結婚人士平均年齡的指標，這些人士中有百分之五十在這年齡之上，而其餘的百分之五十則在這年齡之下。

人口年齡中位數 是顯示人口平均年齡的指標，人口中有百分之五十在這年齡之上，而其餘的百分之五十則在這年齡之下。

年中人口 是根據最近期的人口普查／中期人口統計結果而編製成的人口基準，加入往後期內出生人數，減去同期死亡人數，再加上抵港及離港人數的差額而得出。

總撫養比率 指十五歲以下和六十五歲及以上人口數目與每千名十五至六十四歲人口相對的比率。

人口增長率 指某一時期的人口變動與該時期初的人口構成的比率。

自然增長率 指該年所知出生及死亡人數差額佔年中每千名人口的比率。

登記結婚 指一男一女按照婚姻條例締結不容他人介入的終生結合。登記結婚數字包括在一九七一年十月七日前舉行的舊式婚姻而在該日期後根據婚姻制度改革條例補辦登記手續的結婚數目。結婚數字只限於登記結婚數目。

性別比率 指男性人數與女性人數的比率，一般按每千名女性表示。

居處租住權 是指家庭住戶佔用居處的條款和情況。

自置居所住戶：住戶擁有其居住的屋宇單位。

全租戶：住戶向不在該屋宇單位居住的人士租住整個屋宇單位，但不與其他住戶同住或分租。

Median age at first marriage is an indicator of the average age of persons at their first marriage such that 50% of these persons are above this age while the other 50% are below it.

Median age of population is an indicator of the average age of the population such that 50% of the total population are above this age while the other 50% are below it.

The **mid-year population** is derived by updating the population base, which was established using the latest population census/by-census results, with births, deaths and balance of arrivals and departures occurring since the census moment.

Overall dependency ratio refers to the number of persons aged under 15 and those aged 65 and over per 1 000 persons aged between 15 and 64.

Population growth rate refers to the population change over a period as a proportion (%) of the population at the beginning of the period.

The **rate of natural increase** refers to the number of the balance of known live births over known deaths occurring in a year per thousand mid-year population of that year.

A **registered marriage** is defined as a voluntary union of life of one man and one woman to the exclusion of all others which has been contracted in accordance with the Marriage Ordinance. Those customary marriages contracted before 7 October 1971, which have been post-registered in accordance with the Marriage Reform Ordinance after that date, are also covered in the statistics. Marriage statistics are restricted to registered marriages only.

Sex ratio refers to the ratio of the number of males to the number of females. It is usually expressed in terms of 1 000 females.

Tenure of accommodation refers to the terms or conditions under which the accommodation is held by a domestic household.

Owner-occupier: A household which owns the quarters it occupies.

Sole tenant: A household which rents the whole quarters it occupies from someone who lives outside the quarters without sharing it with other household(s) or subletting.

合租戶：兩個或以上的住戶，每戶分別向不在該屋宇單位居住的人士租住屋宇單位的部分地方。

二房東：住戶向不在該屋宇單位居住的人士租住整個屋宇單位，及再將屋宇單位的部分地方分租予其他住戶。

三房客：住戶向居住在同一屋宇單位內的人士租住該屋宇單位的部分地方。

免租：住戶在已獲得或未獲得業主同意情況下免費居住在一屋宇單位，但不包括本身是業主或由僱主提供屋宇單位的住戶。

居處由僱主提供：住戶居住在由其成員之一的僱主提供的屋宇單位，包括以象徵式租金向僱主租住屋宇單位的住戶。假如住戶使用由僱主提供的房屋津貼租住屋宇單位，則租住權不屬於「居處由僱主提供」類。

某年的 **總和生育率** 指一位婦女若在其生育齡期（即十五至四十九歲）經歷了一如該年的年齡別生育率，其一生中活產子女的平均數目。

其他有關刊物

香港人口趨勢：1981-1996

香港人口生命表：1991-2016

香港人口推算：1997-2016

香港社會及經濟趨勢

Co-tenant: Two or more households each of which rents part of the quarters from someone who lives outside the quarters.

Main tenant: A household which rents the whole quarters it occupies from someone who lives outside the quarters and sublets it to other household(s).

Sub-tenant: A household which rents part of the quarters from someone who lives in the same quarters.

Rent free: A household which occupies an accommodation free, with or without the owner's permission. This does not include owner-occupiers or households occupying accommodation provided by employers.

Provided by employer: A household which occupies an accommodation provided by the employer of one of the household members. This also includes households occupying quarters leased from employer at a nominal rent. If a household member uses housing allowance given by his/her employer for renting accommodation, the tenure is not regarded as provided by employer.

Total fertility rate refers to the average number of children that would be born alive to a woman during her life time if she were to pass through her childbearing ages 15-49 experiencing the age-specific fertility rates prevailing in a given year.

Further References

Demographic Trends in Hong Kong 1981-1996

Hong Kong Life Tables 1991-2016

Hong Kong Population Projections 1997-2016

Hong Kong Social and Economic Trends

1.1 年中人口、人口增長、撫養比率及生命事件

Mid-year Population, Population Growth, Dependency Ratios and Vital Events

		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
年中人口	Mid-year population	5 686 200	5 800 500	6 035 400	6 156 100	6 311 000	6 502 100	6 687 200
人口增長率(%) ⁽¹⁾	Population growth rate (%) ⁽¹⁾	+1.0	+0.8	+2.3	+2.0	+2.5	+3.0	+2.8
性別比率 ⁽²⁾	Sex ratio ⁽²⁾	1 053	1 033	1 015	1 004	1 002	1 013	1 014
人口年齡中位數	Median age of population	30.4	32.2	33.2	33.6	34.2	34.9	35.5
撫養比率	Dependency ratio							
少年兒童撫養比率 ⁽³⁾	Child dependency ratio ⁽³⁾	311	290	278	274	266	253	241
老年撫養比率 ⁽³⁾	Elderly dependency ratio ⁽³⁾	119	129	135	138	141	145	146
總撫養比率 ⁽³⁾	Overall dependency ratio ⁽³⁾	430	419	413	412	407	398	387
粗出生率 ⁽⁴⁾	Crude birth rate ⁽⁴⁾	12.3	12.3	11.9	11.2	10.1	9.1	7.9
粗死亡率 ⁽⁴⁾	Crude death rate ⁽⁴⁾	5.1	5.3	5.0	5.1	5.1	4.9	4.9
自然增長率 ⁽⁴⁾	Rate of natural increase ⁽⁴⁾	7.2	7.0	6.9	6.1	4.9	4.2	3.0
嬰兒死亡率 ⁽⁵⁾	Infant mortality rate ⁽⁵⁾	7.4	4.8	4.5	4.6	4.1	3.9	3.2
粗結婚率 ⁽⁴⁾	Crude marriage rate ⁽⁴⁾	6.8	7.5	6.1	6.1	5.6	5.7	4.7
初婚年齡中位數	Median age at first marriage							
男性	Male	28.7	29.4	29.6	30.0	30.0	29.6	29.8
女性	Female	26.1	26.3	26.5	26.9	26.9	26.8	26.9
總和生育率 ⁽⁶⁾	Total fertility rate ⁽⁶⁾	1 296	1 347	1 355	1 295	1 185	1 112	981
出生時平均預期壽命 (年)	Expectation of life at birth (years)							
男性	Male	74.2	74.8	75.7	76.0	76.3	76.8	77.2
女性	Female	80.0	80.7	81.5	81.5	81.8	82.2	82.6

註釋： (1) 指年中人口的按年增長率。

(2) 男性人口數目與每千名女性人口相對的比率。

(3) 少年兒童撫養比率是十五歲以下人口數目與每千名十五至六十四歲人口的比例。老年撫養比率是六十五歲及以上人口數目與每千名十五至六十四歲人口的比例。總撫養比率是十五歲以下和六十五歲及以上人口數目與每千名十五至六十四歲人口的比例。

(4) 按每千名人口計算。

(5) 按每千名活產嬰兒計算。

(6) 按每千名十五歲至四十九歲的女性人口（不包括女性外籍家庭傭工）計算。

資料來源： 政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Notes: (1) Refer to the year-on-year growth rate of the mid-year population.

(2) Males per 1 000 females.

(3) The child dependency ratio is the number of persons aged under 15 per 1 000 persons aged between 15 and 64. The elderly dependency ratio is the number of persons aged 65 and over per 1 000 persons aged between 15 and 64. The overall dependency ratio is the number of persons aged under 15 and those aged 65 and over per 1 000 persons aged between 15 and 64.

(4) Per 1 000 population.

(5) Per 1 000 live births.

(6) Per 1 000 female population aged 15-49 (excluding female foreign domestic helpers).

Source: Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

1.2 按年齡組別及性別劃分的年中人口

Mid-year Population by Age Group and Sex

			人數 Number of persons						
年齡組別 Age group	性別 Sex	Sex	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
0 - 4	男	M	199 400	191 500	193 800	196 500	195 800	192 400	181 200
	女	F	184 600	178 600	178 400	181 100	180 700	177 100	167 200
5 - 9	男	M	225 400	206 200	199 400	198 100	199 800	202 400	208 300
	女	F	209 400	193 400	188 300	186 900	186 300	187 000	191 000
10 - 14	男	M	219 500	217 900	221 100	222 500	221 700	214 600	213 700
	女	F	202 200	204 100	209 000	210 000	208 600	202 900	202 100
15 - 19	男	M	226 600	212 700	215 400	218 500	219 300	225 400	226 200
	女	F	209 200	195 800	199 300	202 700	205 400	212 400	212 800
20 - 24	男	M	248 300	220 500	222 800	224 500	229 700	233 700	234 200
	女	F	241 100	220 500	223 300	226 100	232 000	236 200	243 300
25 - 29	男	M	312 100	282 000	260 700	251 300	248 600	249 300	255 800
	女	F	308 900	296 100	289 900	287 500	284 300	277 100	281 700
30 - 34	男	M	303 100	318 900	318 100	312 200	309 600	309 300	308 800
	女	F	288 200	317 500	336 600	342 400	344 600	338 900	339 200
35 - 39	男	M	251 000	276 800	306 700	317 400	330 400	346 500	360 600
	女	F	229 700	265 500	303 000	319 400	332 800	344 100	359 100
40 - 44	男	M	191 900	234 100	251 100	258 300	272 100	296 200	321 700
	女	F	164 500	209 800	236 000	248 200	264 700	283 600	305 500
45 - 49	男	M	131 900	153 600	193 800	212 500	231 600	251 700	265 800
	女	F	106 200	127 000	165 700	186 400	207 600	227 600	241 800
50 - 54	男	M	144 300	135 400	131 000	133 300	143 600	164 200	188 900
	女	F	121 500	110 900	105 400	107 500	117 200	134 400	156 600
55 - 59	男	M	140 100	140 100	139 700	137 700	137 200	139 800	139 600
	女	F	124 800	122 600	120 200	118 500	117 100	116 400	113 500
60 - 64	男	M	118 200	126 600	130 500	132 200	135 100	139 600	141 300
	女	F	114 100	120 100	122 200	122 600	123 500	125 700	125 600
65 - 69	男	M	88 000	97 100	105 600	109 200	113 500	120 700	123 900
	女	F	93 900	102 500	109 500	112 500	115 600	120 400	121 700
70 - 74	男	M	60 500	66 700	72 100	76 200	80 700	87 000	91 600
	女	F	71 900	78 300	85 400	88 900	92 800	98 600	101 800
≥ 75	男	M	55 800	66 900	77 700	83 900	90 200	98 500	105 700
	女	F	99 900	110 800	123 700	131 100	138 900	148 400	157 000
合計 Overall	男	M	2 916 100	2 947 000	3 039 500	3 084 300	3 158 900	3 271 300	3 367 300
	女	F	2 770 100	2 853 500	2 995 900	3 071 800	3 152 100	3 230 800	3 319 900
總計 Total			5 686 200	5 800 500	6 035 400	6 156 100	6 311 000	6 502 100	6 687 200

資料來源： 政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Source : Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

1.3 按母親年齡劃分的活產嬰兒數目

Live Births by Age of Mother

		活產嬰兒數目 Number of live births						
母親年齡	Age of mother	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
20歲以下	Under 20	1 254	1 264	1 308	1 191	1 181	1 169	1 128
20 - 24歲	20 - 24	9 277	9 174	9 872	8 663	7 760	7 100	6 561
25 - 29歲	25 - 29	29 210	26 748	23 994	22 206	19 813	17 927	15 890
30 - 34歲	30 - 34	22 466	24 751	26 326	25 865	23 765	21 960	18 863
35 - 39歲	35 - 39	6 403	7 721	8 997	9 451	9 352	9 542	9 112
40 - 44歲	40 - 44	777	921	999	1 135	1 205	1 362	1 267
45 - 49歲	45 - 49	23	33	34	43	36	48	47
50歲及以上	50 and over	5	0	2	2	6	12	7
不知	Unknown	206	337	114	81	173	130	102
總計	Total	69 621	70 949	71 646	68 637	63 291	59 250	52 977

資料來源： 政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Source : Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

1.4 按活產次數劃分的活產嬰兒數目

Live Births by Birth Order

		活產嬰兒數目 Number of live births						
活產次數	Birth order	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
第一次活產	First	31 897	33 288	35 190	33 374	30 740	28 720	26 932
第二次活產	Second	25 620	26 432	26 959	26 571	24 588	23 138	19 889
第三次活產	Third	8 710	8 324	7 243	6 728	6 135	5 769	4 843
第四或以上次數活產	Fourth or higher	3 164	2 618	2 210	1 924	1 801	1 599	1 291
不知	Unknown	230	287	44	40	27	24	22
總計	Total	69 621	70 949	71 646	68 637	63 291	59 250	52 977

資料來源： 政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Source : Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

1.5 按年齡組別及性別劃分的死亡數目

Deaths by Age Group and Sex

死亡數目
Number of deaths

				Number of deaths						
年齡組別	Age group	性別	Sex	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
7天以下	Under 7 days	男	M	131 (2)	75 (2)	64	57	53	54	27 (1)
		女	F	107	86	74	67	48	40	23
7-27天	7 - 27 days	男	M	51	19	28	26	30	18	14
		女	F	42	21	26	27	9	17	7
28天-1歲以下	28 days - under 1 year	男	M	99	80	70	79	65	52	52
		女	F	85	58	60	58	55	48	43
1-4歲	1 - 4 years	男	M	48	48	37	47	40	47	32
		女	F	42	35	40	35	29	32	38
5-9歲	5 - 9 years	男	M	35	38	16	27	25	20	24
		女	F	31	18	19	21	22	22	11
10-14歲	10 - 14 years	男	M	42	54	39	24	32	39	33
		女	F	32	32	29	29	35	19	19
15-19歲	15 - 19 years	男	M	86	89	82	86	99	81	74
		女	F	56	53	53	41	53	44	40
20-24歲	20 - 24 years	男	M	157	145	147	160	158	189	134
		女	F	94	55	65	64	78	58	68
25-29歲	25 - 29 years	男	M	231	223	202	166	193	191	156
		女	F	105	93	81	108	89	98	69
30-34歲	30 - 34 years	男	M	282	275	260	262	250	234	225
		女	F	169	136	148	137	139	109	108
35-39歲	35 - 39 years	男	M	316	376	371	396	351	362	355
		女	F	193	169	201	192	213	186	186
40-44歲	40 - 44 years	男	M	413	470	447	531	504	531	530
		女	F	163	244	237	240	273	250	303
45-49歲	45 - 49 years	男	M	511	518	587	620	608	615	726
		女	F	188	199	253	267	298	303	334
50-54歲	50 - 54 years	男	M	908	845	744	785	662	710	789
		女	F	376	302	264	272	247	313	335
55-59歲	55 - 59 years	男	M	1 478	1 321	1 137	1 141	1 113	999	1 006
		女	F	633	535	488	458	422	416	382
60-64歲	60 - 64 years	男	M	1 949	2 020	1 911	1 871	1 788	1 723	1 777
		女	F	908	931	799	753	751	737	693
65-69歲	65 - 69 years	男	M	2 326	2 453	2 456	2 453	2 583	2 473	2 519
		女	F	1 293	1 339	1 275	1 286	1 261	1 171	1 144
70-74歲	70 - 74 years	男	M	2 653	2 756	2 749	2 710	2 833	2 858	2 905
		女	F	1 716	1 814	1 784	1 798	1 749	1 745	1 864
75-79歲	75 - 79 years	男	M	2 316	2 563	2 525	2 772	2 752	2 775	2 909
		女	F	1 988	2 171	2 073	2 226	2 229	2 122	2 252
80-84歲	80 - 84 years	男	M	1 322	1 776	1 966	2 331	2 429	2 242	2 348
		女	F	1 780	2 141	2 112	2 709	2 522	2 307	2 438
85歲及以上	85 years and over	男	M	891	1 054	1 216	1 281	1 603	1 775	2 002
		女	F	2 468	2 907	2 761	2 827	3 421	3 660	3 808
不知	Unknown	男	M	19 (4)	10	8	21 (2)	46 (2)	45	32 (2)
		女	F	6	1	1	5	14	8	10
合計	Overall	男	M	16 264 (6)	17 208 (2)	17 062	17 846 (2)	18 217 (2)	18 033	18 669 (3)
		女	F	12 475	13 340	12 843	13 620	13 957	13 705	14 175
		總計	Total	28 745	30 550	29 905	31 468	32 176	31 738	32 847

註釋：括號內的數字指不知性別的死亡數目，並不包括在按性別劃分的死亡數目內。

Note: Figures in brackets refer to the number of deaths of unknown sex which are not included in the breakdowns of deaths by sex.

資料來源：政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Source: Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

1.6 按新郎及新娘年齡組別劃分的登記結婚數目

Marriages Registered by Age Group of Bridegroom and Bride

		結婚數目 Number of marriages						
新郎年齡組別 Age of bridegroom	新娘年齡組別 Age of bride	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
16 - 19	16 - 19	197	242	238	201	187	169	192
	20 - 24	55	93	100	76	110	101	86
	25 - 29	7	16	14	12	18	6	15
	30 - 34	0	4	1	0	5	2	0
	35 - 39	0	0	1	0	1	1	2
	40 - 44	0	0	1	0	0	0	0
	≥ 45	0	0	0	0	0	0	0
20 - 24	16 - 19	709	715	641	558	564	625	480
	20 - 24	3 584	3 532	3 182	2 871	2 748	3 262	2 555
	25 - 29	975	938	778	761	735	832	686
	30 - 34	86	130	103	118	124	98	84
	35 - 39	17	16	20	26	16	18	16
	40 - 44	2	7	6	2	3	5	6
	≥ 45	0	5	0	2	2	2	1
25 - 29	16 - 19	422	445	316	268	247	259	287
	20 - 24	6 416	6 012	4 551	4 189	3 784	4 057	3 229
	25 - 29	8 974	8 981	6 798	7 019	6 415	7 075	5 684
	30 - 34	947	1 137	1 068	1 096	1 046	1 040	856
	35 - 39	89	107	121	119	105	117	139
	40 - 44	15	17	18	20	18	14	15
	≥ 45	5	7	0	0	3	4	5
30 - 34	16 - 19	100	184	150	121	90	89	90
	20 - 24	2 022	3 026	2 232	2 156	1 887	1 688	1 342
	25 - 29	5 307	6 273	5 124	5 576	5 033	5 015	4 012
	30 - 34	2 402	3 133	3 039	3 329	3 053	3 056	2 460
	35 - 39	328	450	436	442	421	476	429
	40 - 44	44	62	55	71	63	47	60
	≥ 45	4	21	10	8	15	14	11
35 - 39	16 - 19	14	45	56	48	30	23	48
	20 - 24	291	755	632	639	621	592	588
	25 - 29	1 061	1 329	1 273	1 370	1 425	1 466	1 356
	30 - 34	1 194	1 474	1 535	1 765	1 776	1 772	1 477
	35 - 39	473	652	702	807	805	814	758
	40 - 44	88	124	111	108	165	141	151
	≥ 45	22	19	17	34	23	32	33
40 - 44	16 - 19	2	9	10	10	5	5	5
	20 - 24	62	148	158	162	161	139	187
	25 - 29	227	319	304	335	339	368	381
	30 - 34	412	533	503	510	540	509	553
	35 - 39	351	422	446	479	469	467	497
	40 - 44	179	173	180	222	239	252	221
	≥ 45	36	49	42	50	55	65	68
≥ 45	16 - 19	3	4	4	7	3	3	1
	20 - 24	22	70	66	69	68	59	97
	25 - 29	97	154	163	182	186	196	216
	30 - 34	208	266	276	296	343	383	384
	35 - 39	322	349	350	376	408	411	426
	40 - 44	493	407	372	407	405	430	414
	≥ 45	5 683	2 848	2 061	1 869	2 286	1 394	1 070
總計	Total	43 947	45 702	38 264	38 786	37 045	37 593	31 673

資料來源：政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Source: Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

1.7 按性別及年齡組別劃分的初次登記結婚數目

First Marriages Registered by Sex and Age Group

初次登記結婚數目
Number of first marriages

性別／年齡組別 Sex / Age group	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
新郎 Bridegrooms							
16 - 19	259	355	355	289	321	279	295
20 - 24	5 350	5 333	4 720	4 331	4 180	4 831	3 809
25 - 29	16 590	16 478	12 681	12 523	11 444	12 339	9 978
30 - 34	9 580	12 439	10 366	11 051	9 841	9 662	7 740
35 - 39	2 522	3 629	3 523	3 966	3 929	3 868	3 533
40 - 44	692	1 065	1 017	1 136	1 121	1 061	1 138
45 - 49	232	315	336	398	409	417	420
≥ 50	523	512	451	386	432	411	392
總計 Total	35 748	40 126	33 449	34 080	31 677	32 868	27 305
新娘 Brides							
16 - 19	1 428	1 644	1 413	1 213	1 126	1 173	1 101
20 - 24	12 273	13 543	10 826	10 066	9 262	9 711	7 960
25 - 29	15 904	17 354	13 793	14 618	13 483	14 159	11 640
30 - 34	4 440	5 704	5 562	6 188	5 770	5 773	4 805
35 - 39	961	1 328	1 372	1 510	1 486	1 481	1 468
40 - 44	260	383	344	381	407	386	383
45 - 49	101	134	84	116	122	132	122
≥ 50	331	225	181	140	150	135	96
總計 Total	35 698	40 315	33 575	34 232	31 806	32 950	27 575

資料來源：政府統計處人口統計組
(查詢電話：2716 8345)

Source: Demographic Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8345)

1.8 離婚統計數字

Divorce Statistics

		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
入票的申請 ⁽¹⁾	Petitions filed ⁽¹⁾	6 275	8 067	9 272	10 292	12 834	13 827	13 399
共同申請 ⁽²⁾	Joint application ⁽²⁾	-	-	-	-	203	655	716
轉介高等法院原訟法庭 的案件 ⁽³⁾	Cases transferred to Court of First Instance of the High Court ⁽³⁾	5	1	5	6	1	7	3
獲頒佈離婚令	Divorce decrees	5 507	5 650	7 735	9 404	9 473	10 492	13 129

註釋：
(1) 數字包括抗辯的案件。
(2) 數字自一九九六年八月始有。
(3) 數字包括轉介高等法院的抗辯案件及離婚附屬
濟助的申請。

Notes: (1) Figures include defended cases.
(2) Figures available since August 1996.
(3) Figures include cases transferred to the High Court as a
defended suit or in respect of application for ancillary
relief.

資料來源：司法機構
(查詢電話：2825 4667)

Source: Judiciary
(Enquiry Telephone No.: 2825 4667)

1.9 按住戶人數劃分的家庭住戶數目分布 Distribution of Domestic Households by Household Size

住戶人數	Household size	百分比 Percentages						
		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
1	1	13.2	12.9	13.0	12.9	12.9	13.4	13.7
2	2	16.5	17.8	18.1	18.3	18.8	19.6	19.8
3	3	18.3	19.7	19.9	19.9	20.6	20.2	20.4
4	4	23.4	24.4	24.6	25.6	25.4	25.2	25.3
5	5	15.7	14.9	15.0	14.9	14.4	14.3	13.8
≥ 6	≥ 6	13.0	10.4	9.4	8.5	7.9	7.4	7.0
總計	Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
家庭住戶平均人數	Average domestic household size	3.6	3.4	3.4	3.4	3.4	3.3	3.3

註釋：數字是指該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數字的平均數。

Note: Figures are averages of the figures obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508）

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

1.10 按房屋類型劃分的家庭住戶數目

Domestic Households by Type of Housing

千個
Thousands

房屋類型	Type of housing	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
公營租住房屋	Public rental housing	562.8	624.8	639.7	657.8	687.2	697.8	713.8
補助出售單位 ⁽¹⁾⁽²⁾	Subsidized sale flats ⁽¹⁾⁽²⁾	88.5	126.8	172.1	187.1	200.7	217.1	249.2
私人永久性房屋 ⁽²⁾⁽³⁾	Private permanent housing ⁽²⁾⁽³⁾	788.5	813.2	857.8	883.5	903.4	963.2	991.5
公營臨時房屋	Public temporary housing	35.6	22.9	19.8	17.7	13.3	6.9	5.4
私人臨時房屋	Private temporary housing	73.5	45.7	39.8	37.0	34.7	33.5	40.3
總計	Total	1 549.0	1 633.5	1 729.1	1 783.0	1 839.3	1 918.5	2 000.1

註釋：數字是指該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數字的平均數。

(1) 補助出售單位包括香港房屋委員會的居有其屋計劃、私人機構參建居屋計劃及中等入息家庭房屋計劃下興建的屋宇單位。香港房屋委員會的租者置其屋計劃下出售的單位亦包括在內。香港房屋協會的住宅發售計劃及夾心階層住屋計劃下興建的屋宇單位也包括在內。香港房屋協會的市區改善計劃下興建的屋宇單位，則納入「私人永久性房屋」的類別內。

(2) 在一九九八年以前的「綜合住戶統計調查」中，由於香港房屋協會的住宅發售計劃及夾心階層住屋計劃下興建的屋宇單位，與香港房屋協會的市區改善計劃下興建的屋宇單位歸類同一組別內，因而沒有它們個別的數字，故此有關住宅發售計劃及夾心階層住屋計劃下興建的屋宇單位的數字，均包括在「私人永久性房屋」的類別內。

(3) 私人永久性房屋包括主要作住宅用途的多層樓宇或房屋內的單位、別墅／平房／新型村屋、簡單磚石蓋搭建築物／傳統村屋及其他永久性房屋。香港房屋協會的市區改善計劃下興建的屋宇單位亦包括在內。

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508）

Notes: Figures are averages of the figures obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

(1) Subsidized sale flats include those built under the Home Ownership Scheme, the Private Sector Participation Scheme and the Middle Income Housing Scheme of the Hong Kong Housing Authority. Also included are flats sold under the Tenants Purchase Scheme of the Hong Kong Housing Authority. Flats built under the Flat for Sale Scheme and the Sandwich Class Housing Scheme of the Hong Kong Housing Society are also put under this category. Flats built under the Urban Improvement Scheme of the Hong Kong Housing Society are, however, included under 'Private permanent housing'.

(2) Prior to 1998, flats built under the Flat for Sale Scheme and the Sandwich Class Housing Scheme of the Hong Kong Housing Society were not separately identifiable as they were grouped with the flats under the Urban Improvement Scheme of the Hong Kong Housing Society in the General Household Survey and were classified under 'Private permanent housing'.

(3) Private permanent housing includes flats and apartments in multi-storey blocks or houses built mainly for residential purpose, villas/bungalows/modern village houses, simple stone structures/traditional village houses and other permanent housing. Flats built under the Urban Improvement Scheme of the Hong Kong Housing Society are also put under this category.

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

1.11 按居處租住權劃分的家庭住戶數目

Domestic Households by Tenure of Accommodation

		千個 Thousands						
居處租住權	Type of accommodation	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
自置居所住戶	Owner-occupiers	644.9	710.0	779.0	805.9	826.5	874.8	922.3
全租戶	Sole tenants	676.1	729.5	757.0	797.2	837.3	845.4	879.5
合租戶	Co-tenants	65.3	59.3	66.7	67.7	61.3	70.6	80.7
二房東	Main tenants	15.6	10.1	10.9	6.5	6.8	8.8	7.2
三房客	Sub-tenants	51.9	33.2	32.5	25.4	22.2	27.4	22.4
免租	Rent free	32.1	28.7	24.4	21.9	22.9	22.5	22.2
居處由僱主提供 ⁽¹⁾	Provided by employers ⁽¹⁾	63.1	62.5	58.7	58.5	62.2	68.9	65.8
總計	Total	1 549.0	1 633.5	1 729.1	1 783.0	1 839.3	1 918.5	2 000.1

註釋： 數字是指該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數字的平均數。

(1) 一九九三年以前數字除了包括由僱主提供居處的家庭住戶，亦包括由僱主津貼居處的家庭住戶。

資料來源： 政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508）

Notes: Figures are averages of the figures obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

(1) Figures prior to 1993 also covered domestic households with accommodation subsidized by employers (in addition to those with accommodation provided by employers).

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

2 勞工 Labour

概念及定義

公務員 乃指包括所有在統計日期以公務員聘用條款聘用的人員。

建築地盤就業人數按季統計調查的訪問對象是 **建築地盤**。建築地盤是指一個劃定的地點，在該地點內正進行一個或多個階段的建造工程。

就業人口 包括在統計前七天內有做工賺取薪酬或利潤或有一份正式工作的十五歲及以上人士。無酬家庭從業員及在統計前七天內正休假的就業人士亦包括在內。

僱傭及職位空缺按季統計調查（SEV）的訪問對象是 **機構單位**。機構單位是指在單一擁有權或控制權（即單一公司名義）下，在單一地點（即在同一建築物內）從事一種或主要從事一種經濟活動（即生產貨物或提供服務）的經濟單位，例如個別工廠、工場、零售店及辦公室。

行業的分類是以「香港標準行業分類」（HSIC）為依據，這分類以「國際標準產業分類」（ISIC）為基礎，因應香港的經濟行業結構而釐定。

勞動人口 是指十五歲及以上陸上非住院人口，並符合就業人口或失業人口定義的人士。

勞動人口參與率 是指勞動人口佔所有十五歲及以上陸上非住院人口的比例。

就業人士名義平均薪金指數 在就業人數的結構大致保持穩定的情況下，一般可以顯示僱員平均收入（以貨幣計算）的變動。

名義工資指數 是將接連兩次統計調查中有關行業、職業及性別方面的勞動人口結構維持不變，從而量度督導級及以下僱員（即不包括經理級與專業僱員）工資率的純變動。

Concepts and Definitions

Civil Servants refer to persons who are employed on civil service terms of appointment on the survey reference date.

The unit of enquiry in the Quarterly Employment Survey of Construction Sites (Site Survey) is a *construction site*, which refers to a demarcated locality where one or more stages of construction work are being carried on.

The *employed population* consists of persons aged 15 and over who have been at work for pay or profit during the seven days before enumeration or who have had formal job attachment. Unpaid family workers and persons who were on leave/holiday during the seven days before enumeration are included.

The unit of enquiry in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies (SEV) is an *establishment*, which is defined as an economic unit (i.e. a unit engaged in the production of goods or services) which engages, under a single ownership or control (i.e. under a single Company Name), in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location (i.e. in the same building), e.g. an individual factory, workshop, retail shop and office.

Industry is classified on the basis of the Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC), which is an adapted version of the International Standard Industrial Classification (ISIC) to reflect the industrial structure of the local economy.

The *labour force* refers to the land-based non-institutional population aged 15 and over who satisfy the criteria for inclusion in the employed population or the unemployed population.

The *labour force participation rate* refers to the proportion of labour force in the land-based non-institutional population aged 15 and over.

The *nominal index of payroll per person engaged* can generally be used to indicate changes in average earnings (in money terms) of employees provided that the employment structure remains relatively stable over time.

The *nominal wage index* measures the pure changes in wage rates of employees up to supervisory level (that is, managerial and professional employees are not included) by holding constant the structure of the labour force with

職業的分類是以「國際標準職業分類（一九八八年）」或簡稱 ISCO-88 為依據，並因應本港情況作出修訂。

職業傷亡個案 是根據僱員補償條例呈報由工作意外引致死亡或失去工作能力連續三天以上的受傷個案（包括工業意外個案）。由一九九八年一月一日開始，在每一時段所紀錄得的數字乃指在所述時段內發生的傷亡個案。

薪金總額 包括工資及薪金、超時補薪、輪班津貼、勤工獎賞、生活津貼、膳食及交通津貼、年終花紅及季節性花紅、及代替假期的現金津貼等。但是僱主為僱員社會保障及退休長俸計劃所作的供款及僱員從此等計劃的得益並不包括在內。東主及股東賺取的利潤、退休金及外發工的薪金也不包括在內。

就業人士平均薪金 是將有關統計期的薪金總額除以該時期就業人數而得出。

在僱傭及職位空缺按季統計調查中，一個機構單位的**就業人數** 包括積極參與機構單位工作的在職東主及股東；在統計日期受僱於機構單位的全職僱員，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在開工或因事假或者病假而暫時缺勤；及在統計日期工作三小時或以上的兼職僱員和無酬家屬幫工。

在建築地盤就業人數按季統計調查中，**就業人數** 只包括在統計日期受僱於建築地盤工作的工人。地盤工人是指由主要承建商直接僱用或由判頭或工頭臨時僱用的技工、半熟練及非熟練工人。

就業人士實質平均薪金指數 是從名義指數中，按綜合消費物價指數的變幅，扣除通脹的影響而得出，顯示僱員所得收入金額購買力的轉變。

respect to industry, occupation and sex between two successive rounds of the survey.

Occupation is classified on the basis of the International Standard Classification of Occupations (1988), or ISCO-88 for abbreviation, with local adaptation for Hong Kong.

Occupational injuries are injuries (including industrial accidents) arising from work accidents, resulting in death or incapacity for work of over 3 consecutive days and reported under the Employees' Compensation Ordinance. Since 1.1.1998, occupational injuries in a particular period refer to the actual number of injury cases which occurred in that period.

Payroll includes wages and salaries, overtime pay, shift allowance, attendance and efficiency bonuses, cost-of-living or dearness allowance, food and transportation allowances, year-end and seasonal bonuses, and payment in lieu of leave, etc. Employers' contribution in respect of their employees paid to social security and pension schemes and also the benefits received by employees under these schemes are excluded. Profits earned by proprietors and business partners, pensions and payment to outworkers are also excluded.

Payroll per person engaged is derived by dividing the total payroll of the reference period by the corresponding total number of persons engaged.

In the SEV, *persons engaged* in an establishment include working proprietors and partners actively engaged in the work of the establishment; full-time employees paid by the establishment on the survey reference date, both permanent and temporary, who are either at work or on vacation or sick leave; and part-time employees and unpaid family workers working three hours or more on the survey reference date.

In the Site Survey, *persons engaged* include only manual workers who work at the construction sites on the survey reference date. Manual workers refer to craftsmen, semi-skilled and unskilled workers who are either directly employed by the main contractors or being called upon by sub-contractors or gang leaders to work on a casual basis.

The *real index of payroll per person engaged* is obtained by deflating the nominal index by the Composite Consumer Price Index to indicate changes in the purchasing power of labour earnings.

實質工資指數 是從名義工資指數中，按甲類消費物價指數的變幅，扣除通脹的影響而得出，顯示僱員所賺取工資金額購買力的轉變。

薪金指數 是用來量度中層經理級與專業僱員薪金率的名義及實質變動。**名義薪金指數(甲)** 量度薪金率的總體變動情況；**名義薪金指數(乙)** 則是用來反映連續兩年均留任同一職業及同一公司的中層經理級與專業僱員薪金率變動情況。因此只反映因一般薪金遞增、工作表現良好和隨年資而增薪的薪金率變動。**實質薪金指數(甲)** 及 **實質薪金指數(乙)** 是從有關名義指數中，按丙類消費物價指數（前稱恒生消費物價指數）的變幅，扣除通脹的影響而得出，可量度薪金購買力的轉變。

薪金率 的定義包括基本薪金、生活津貼、固定發放的年終花紅、佣金及小費、及其他固定及定期發放的花紅和津貼。經理級與專業僱員的酬金通常稱之為薪金而不是工資，但兩者所涵蓋的工資元素大致相同。

就業不足人口 包括在統計前七天內在非自願情況下工作少於三十五小時，而在統計前三十天內有找尋更多工作，或即使沒有找尋工作，但在統計前七天內可擔任更多工作的人士。

就業不足率 是指就業不足人士在勞動人口中所佔的比例。

失業人口 包括所有符合下列條件的十五歲及以上人士：

- (a) 在統計前七天內並無職位，且並無為賺取薪酬或利潤而工作；及
- (b) 在統計前七天內隨時可工作；及
- (c) 在統計前三十天內有找尋工作。

另外，一名十五歲或以上的人士，如果他/她符合上述(a)和(b)的條件，但由於相信沒有工作可做而在統

The *real wage index*, obtained by deflating the nominal wage index by the Consumer Price Index (A), indicates changes in the purchasing power of the amount of money earned as wages.

Salary indices are compiled to measure changes in salary rates of middle-level managerial and professional employees in both nominal and real terms. *Nominal salary index (A)* measures the overall changes in average salary rates. *Nominal salary index (B)* reflects only changes in salary rates of those middle-level managerial and professional employees who have been in the same occupation and in the same company in two consecutive years. It only accounts for changes in salary rates due to general increment, meritorious increase and gain in seniority. *Real salary index (A)* and *real salary index (B)* are obtained by deflating the respective nominal indices by the Consumer Price Index (C) (formerly called the Hang Seng Consumer Price Index) and measure changes in the purchasing power of the amount of salaries earned.

Salary rate is defined to include basic salaries, cost-of-living allowances, guaranteed year-end bonuses, commissions and tips, and other regular and guaranteed bonuses and allowances. The remuneration for managerial employees and professionals is usually called salary instead of wage though they have more or less the same components.

The *underemployed population* comprises those employed persons who have involuntarily worked less than thirty-five hours during the seven days before enumeration and have sought additional work during the thirty days before enumeration, or have not sought but have been available for additional work during the seven days before enumeration.

The *underemployment rate* refers to the proportion of underemployed persons in the labour force.

The *unemployed population* comprises all those persons aged 15 and over who fulfil the following conditions:

- (a) have not had a job and have not performed any work for pay or profit during the seven days before enumeration; and
- (b) have been available for work during the seven days before enumeration; and
- (c) have sought work during the thirty days before enumeration.

Besides, if a person aged 15 or over fulfils the conditions (a) and (b) above but has not sought work during the thirty

計前三十天內沒有找尋工作，亦會被界定為失業，即所謂「因灰心而不求職的人士」。

失業率 是指失業人士在勞動人口中所佔的比例。

除上述情況外，下列人士亦視作失業人士：

- (a) 並無職位，有找尋工作，但由於暫時生病而不能工作的人士；及
- (b) 並無職位，且隨時可工作，但由於下列原因並無找尋工作的人士：
 - (i) 已為於稍後時間擔當的新工作或開展的業務作出安排；或
 - (ii) 正期待返回原來的工作崗位。

職位空缺 是指在統計日期正懸空並需即時填補，而機構單位亦正積極進行招聘以填補的職位空缺。而建築地盤的職位空缺數目只包括地盤工人的空缺。為更符合以上概念，公務員職位空缺的定義從一九九九年六月統計期起修訂為不包括將刪除的職位空缺及以臨時僱員或其他職級人員暫代的職位空缺。修訂後的統計數字追溯至一九九六年三月的統計期。

工資率 顯示基本的勞工價格，指支付予僱員在正常工作時數所賺取的金額。工資率通常以時間作為計算單位，例如一小時、一日、一星期或一個月。除基本工資及薪金外，工資率亦包括生活津貼、膳食福利、佣金及小費、勤工獎、輪班津貼、固定發放的年終花紅及其他固定及定期發放的花紅和津貼，超時工作的補薪則不包括在內。

僱員停工事件 的統計數字，包括與僱用條件有關的勞資糾紛所導致的僱員停工事件。

其他有關刊物

僱用於政府建築工程的工人每日平均工資

days before enumeration because he/she believed that work was not available, he/she is still classified as unemployed, being regarded as a so-called "discouraged worker".

The *unemployment rate* refers to the proportion of unemployed persons in the labour force.

Notwithstanding the above, the following types of persons are also classified as unemployed:

- (a) persons without a job, have sought work but have not been available for work because of temporary sickness; and
- (b) persons without a job, have been available for work but have not sought work because they:
 - (i) have made arrangements to take up a new job or to start business at a subsequent date; or
 - (ii) were expecting to return to their original jobs.

Vacancies refer to those unfilled, immediately available job openings reported by the establishment for which it is actively trying to recruit personnel on the survey reference date. However, vacancies at construction sites include only those vacancies of manual workers. For closer conformity with the above concept, the definition of the civil service vacancies has been revised starting from the statistical month of June 1999, such that vacancies having arisen from posts pending deletion and posts held by temporary staff or reserved for other staff are excluded. Revision of the statistics has been backdated to the statistical month of March 1996.

Wage rate is basically the 'price' of labour. It refers to the amount of money paid for normal time of work and usually relates to a time unit such as an hour, a day, a week or a month. It includes, apart from basic wages and salaries, cost-of-living allowances, meal benefits, commissions and tips, good attendance bonuses, shift allowances, guaranteed year-end bonuses, and other guaranteed and regular bonuses and allowances. However, pay for overtime work is excluded.

Statistics on *work stoppages* cover stoppages of work arising from disputes connected with terms and conditions of employment.

Further References

Average Daily Wages of Workers Engaged in Government Building and Construction Projects

就業及空缺統計(詳細統計表): 甲、乙、丙、丁系列

Employment and Vacancies Statistics (Detailed Tables) : Series A, B, C and D

建築地盤就業及空缺按季統計報告

Quarterly Report of Employment and Vacancies at Construction Sites

就業、空缺及薪金總額按季統計報告

Quarterly Report of Employment, Vacancies and Payroll Statistics

工資按季統計報告 (在統計期一九九九年第一季前, 該報告為半年刊, 名為《工資統計半年度報告》)

Quarterly Report of Wage Statistics (prior to reference period of first quarter 1999, the report was published at half-yearly interval and was entitled "Half-yearly Report of Wage Statistics")

綜合住戶統計調查按季統計報告

Quarterly Report on General Household Survey

薪金及僱員福利統計報告 — 經理級與專業僱員 (高層管理人員除外)

Report of Salaries and Employee Benefits Statistics-Managerial and Professional Employees (Excluding Top Management)

2.1 按性別及年齡組別劃分的勞動人口及勞動人口參與率

Labour Force and Labour Force Participation Rates by Sex and Age Group

性別／年齡組別 Sex/Age group	1989		1992		1994		1995		1996		1997		1998	
	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)	人數 Number (‘000)	比率 Rate (%)
男 Male														
15 - 19	69.6	31.1	60.0	28.5	49.3	23.9	47.5	22.5	47.2	22.2	46.3	21.3	44.3	20.1
20 - 24	199.6	86.3	173.8	82.5	171.8	80.2	170.6	79.2	173.3	78.6	176.8	78.0	177.1	77.9
25 - 29	287.6	98.3	249.9	97.8	246.2	97.8	235.9	96.8	234.6	97.1	237.5	97.1	242.3	97.3
30 - 34	282.8	98.9	300.4	98.6	303.2	98.3	298.9	98.5	297.4	98.5	296.8	98.3	295.6	98.3
35 - 39	237.2	98.9	263.5	98.7	295.0	98.6	306.0	98.6	316.9	98.0	331.7	98.1	345.5	98.0
40 - 44	188.0	99.0	234.2	98.1	241.0	98.6	247.3	97.9	260.7	97.6	281.5	97.4	307.9	97.6
45 - 49	127.7	97.7	141.3	97.2	183.3	97.3	201.1	97.0	218.7	96.6	236.2	96.7	251.1	96.4
50 - 54	133.0	93.3	118.9	92.7	118.2	92.4	120.4	92.2	129.3	91.5	148.3	92.3	169.4	91.2
55 - 59	108.5	81.2	103.5	80.4	107.4	78.3	106.8	78.6	104.7	77.2	105.6	77.5	106.7	77.5
60 - 64	70.0	56.8	78.4	54.7	65.2	50.7	66.1	50.7	66.6	49.9	66.1	48.4	65.6	47.0
≥ 65	46.6	22.5	42.0	18.3	38.3	15.4	39.9	15.2	37.5	13.4	34.9	11.8	34.8	11.1
合計 Overall	1 750.6	79.5	1 766.0	78.1	1 818.8	77.2	1 840.5	76.6	1 886.9	76.0	1 961.8	75.7	2 040.1	75.5
女 Female														
15 - 19	55.0	26.4	42.6	22.2	37.0	19.3	36.9	18.7	37.4	18.7	35.0	17.0	38.2	18.3
20 - 24	199.4	84.1	176.3	82.5	169.9	77.7	167.0	77.2	172.1	77.6	178.1	76.6	182.6	76.0
25 - 29	222.0	76.4	220.3	79.2	233.7	81.7	236.9	82.8	235.0	82.9	231.2	83.7	235.5	84.5
30 - 34	146.9	54.1	176.6	58.5	209.6	63.5	223.8	66.7	233.4	68.9	237.3	70.5	239.6	71.6
35 - 39	115.1	52.2	133.6	51.4	154.9	52.1	171.0	54.7	185.3	56.6	198.2	58.2	210.7	59.4
40 - 44	86.5	53.4	107.1	52.9	122.8	53.1	128.6	52.8	140.7	54.0	152.6	54.5	163.1	54.0
45 - 49	52.2	51.0	63.5	52.2	82.4	50.5	93.6	51.1	104.3	51.3	115.1	51.5	126.2	52.8
50 - 54	47.1	39.5	41.5	39.6	43.1	41.2	45.5	42.6	45.6	39.3	56.2	42.2	69.7	44.8
55 - 59	34.8	28.3	31.0	25.7	31.8	26.6	32.1	27.2	30.5	26.2	31.0	27.1	32.2	28.4
60 - 64	22.9	19.5	20.7	16.3	15.1	12.4	15.3	12.5	13.8	11.2	12.8	10.4	13.9	11.1
≥ 65	20.2	7.6	13.0	4.4	9.8	3.2	9.6	3.0	8.8	2.6	6.7	1.9	7.0	1.9
合計 Overall	1 002.2	47.3	1 026.3	46.3	1 110.2	46.9	1 160.2	47.6	1 207.0	47.8	1 254.2	48.0	1 318.5	48.5
男女合計 Both sexes														
15 - 19	124.6	28.8	102.7	25.5	86.2	21.7	84.3	20.7	84.7	20.5	81.2	19.2	82.4	19.2
20 - 24	399.1	85.2	350.1	82.5	341.7	78.9	337.6	78.2	345.4	78.1	354.9	77.3	359.7	76.9
25 - 29	509.6	87.4	470.2	88.1	479.9	89.2	472.8	89.2	469.5	89.4	468.6	90.0	477.8	90.6
30 - 34	429.7	77.1	476.9	78.7	512.9	80.3	522.7	81.8	530.9	82.9	534.1	83.6	535.1	84.2
35 - 39	352.3	76.6	397.0	75.4	449.9	75.5	477.0	76.6	502.2	77.1	529.9	78.1	556.1	78.6
40 - 44	274.4	78.0	341.2	77.3	363.8	76.4	375.9	75.7	401.4	76.1	434.0	76.3	471.0	76.3
45 - 49	179.9	77.2	204.8	76.7	265.7	75.6	294.7	75.5	322.9	75.1	351.4	75.1	377.3	75.5
50 - 54	180.1	68.8	160.5	68.8	161.3	69.3	165.8	69.9	174.9	67.9	204.5	69.6	239.1	70.0
55 - 59	143.3	55.9	134.6	54.0	139.2	54.2	138.9	54.7	135.2	53.6	136.7	54.5	138.8	55.3
60 - 64	92.9	38.6	99.1	36.7	80.3	32.1	81.4	32.2	80.5	31.4	79.0	30.3	79.5	30.1
≥ 65	66.9	14.1	55.0	10.5	48.0	8.7	49.5	8.5	46.3	7.6	41.7	6.5	41.8	6.2
合計 Overall	2 752.8	63.7	2 792.3	62.4	2 929.0	62.0	3 000.7	62.0	3 093.8	61.8	3 216.0	61.8	3 358.6	62.0

註釋：數字是指該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數字的平均數。

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508）

Note: Figures are averages of the figures obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

2.2 按年齡組別及按性別劃分的失業人數及失業率

Unemployment and Unemployment Rates by Age Group and by Sex

	1989		1992		1994		1995		1996		1997		1998	
	人數 Number (^{'000})	比率 Rate (%)	人數 Number (^{'000})	比率 Rate (%)	人數 Number (^{'000})	比率 Rate (%)	人數 Number (^{'000})	比率 Rate (%)	人數 Number (^{'000})	比率 Rate (%)	人數 Number (^{'000})	比率 Rate (%)	人數 Number (^{'000})	比率 Rate (%)
年齡組別 Age group														
15 - 19	5.5	4.4	6.8	6.6	7.3	8.5	10.7	12.7	10.6	12.5	8.2	10.2	16.9	20.5
20 - 29	14.5	1.6	22.3	2.7	20.6	2.5	32.2	4.0	29.5	3.6	23.0	2.8	48.0	5.7
30 - 39	4.4	0.6	12.0	1.4	12.9	1.3	22.7	2.3	20.2	2.0	17.2	1.6	36.4	3.3
40 - 49	2.4	0.5	7.4	1.3	8.8	1.4	18.1	2.7	16.0	2.2	13.9	1.8	34.6	4.1
50 - 59	2.2	0.7	4.9	1.7	5.3	1.8	9.6	3.2	8.5	2.7	7.7	2.3	19.1	5.1
≥ 60	0.6	0.4	1.3	0.8	1.3	1.0	2.3	1.7	1.4	1.1	1.2	1.0	2.8	2.3
性別 Sex														
男 Male	19.1	1.1	35.3	2.0	37.7	2.1	62.3	3.4	58.0	3.1	45.7	2.3	105.0	5.1
女 Female	10.6	1.1	19.4	1.9	18.6	1.7	33.3	2.9	28.1	2.3	25.6	2.0	52.7	4.0
合計 Overall	29.7	1.1	54.7	2.0	56.2	1.9	95.6	3.2	86.1	2.8	71.3	2.2	157.6	4.7

註釋：數字是指該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數字的平均數。

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508）

Note: Figures are averages of the figures obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

2.3 按年齡組別及按性別劃分的就業不足人數及就業不足率

Underemployment and Underemployment Rates by Age Group and by Sex

	1989		1992		1994		1995		1996		1997		1998	
	人數 Number (^{'000})	比率 Rate (%)	人數 Number (^{'000})	比率 Rate (%)	人數 Number (^{'000})	比率 Rate (%)	人數 Number (^{'000})	比率 Rate (%)	人數 Number (^{'000})	比率 Rate (%)	人數 Number (^{'000})	比率 Rate (%)	人數 Number (^{'000})	比率 Rate (%)
年齡組別 Age group														
15 - 19	0.7	0.6	1.0	1.0	0.5	0.5	1.2	1.5	1.5	1.7	1.5	1.8	2.4	2.9
20 - 29	4.7	0.5	10.2	1.2	6.3	0.8	8.2	1.0	7.6	0.9	5.0	0.6	13.2	1.6
30 - 39	6.3	0.8	20.7	2.4	14.0	1.5	20.1	2.0	15.2	1.5	9.7	0.9	22.9	2.1
40 - 49	3.5	0.8	13.4	2.4	11.6	1.8	20.0	3.0	17.1	2.4	13.3	1.7	29.0	3.4
50 - 59	3.8	1.2	9.4	3.2	6.2	2.1	9.9	3.2	7.9	2.5	6.9	2.0	14.4	3.8
≥ 60	1.8	1.1	3.7	2.4	2.9	2.3	3.4	2.6	2.4	1.9	1.6	1.3	3.6	3.0
性別 Sex														
男 Male	15.4	0.9	43.9	2.5	30.3	1.7	50.7	2.8	41.3	2.2	29.0	1.5	66.7	3.3
女 Female	5.5	0.5	14.3	1.4	11.1	1.0	12.0	1.0	10.4	0.9	8.8	0.7	18.7	1.4
合計 Overall	20.9	0.8	58.3	2.1	41.4	1.4	62.8	2.1	51.7	1.7	37.9	1.2	85.5	2.5

註釋：數字是指該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數字的平均數。

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508）

Note: Figures are averages of the figures obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

2.4 按職業劃分的就業人數 Employed Persons by Occupation

		千人 Thousands					
職業	Occupation	1993	1994	1995	1996	1997	1998
經理及行政級人員	Managers and administrators	251.7	261.2	247.6	288.2	239.9	254.8
專業人員	Professionals	116.1	128.6	141.0	154.7	159.0	168.8
輔助專業人員	Associate professionals	312.8	333.1	391.3	414.6	516.6	501.0
文員	Clerks	522.0	557.8	540.2	551.1	579.4	585.0
服務工作及商店銷售人員	Service workers and shop sales workers	397.8	397.2	408.8	426.0	436.4	453.7
工藝及有關人員	Craft and related workers	354.1	351.0	345.0	337.7	361.0	362.7
機台及機器操作員及裝配員	Plant and machine operators and assemblers	365.1	343.4	320.9	298.7	282.0	284.2
非技術工人	Elementary occupations	464.9	485.3	496.8	525.3	560.5	581.5
其他	Others	15.5	15.1	13.6	11.5	10.0	9.3
總計	Total	2 800.1	2 872.8	2 905.1	3 007.7	3 144.7	3 201.0

註釋：數字是指該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數字的平均數。

由一九九三年開始，綜合住戶統計調查採用的職業分類，基本上遵照「國際標準職業分類(一九八八年)」的主要組別劃分，並因應本港情況作出修訂。由於這套分類系統與一九九三年以前採用的分類系統差異很大，因此，根據這套系統編製的統計數字不能與一九九三年以前編製的統計數字作比較。

Notes: Figures are averages of the figures obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

From 1993 onwards, the occupational classification used in the General Household Survey basically follows the major groups of the 'International Standard Classification of Occupations (1988)' with local adaptation for Hong Kong. There are significant differences between this classification scheme and the one adopted for years prior to 1993. Hence, no comparison can be made with earlier years.

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組(二)
(查詢電話：2887 5508)

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

2.5 按經濟活動身分劃分的就業人數 Employed Persons by Activity Status

								千人 Thousands
經濟活動身分	Activity status	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
自營作業者	Self-employed	144.5	132.7	129.6	138.3	140.2	137.7	149.3
僱主	Employers	139.1	166.1	160.3	157.4	162.2	165.4	167.0
僱員及外發工	Employees and outworkers	2 403.8	2 414.7	2 561.0	2 591.2	2 687.3	2 823.3	2 867.4
無酬家庭從業員	Unpaid family workers	35.7	24.1	21.9	18.2	18.1	18.3	17.3
總計	Total	2 723.1	2 737.6	2 872.8	2 905.1	3 007.7	3 144.7	3 201.0

註釋：數字是指該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數字的平均數。

Note: Figures are averages of the figures obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組(二)
(查詢電話：2887 5508)

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

2.6 按行業劃分的就業人數 Employed Persons by Industry

		千人 Thousands						
行業	Industry	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
製造業	Manufacturing	808.9	650.5	562.6	534.6	482.1	443.9	391.9
建造業	Construction	229.6	231.2	220.5	229.3	269.6	306.2	319.5
批發、零售、進出口貿易、 飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	679.0	747.9	827.6	824.9	887.4	952.2	973.9
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	260.8	294.7	340.0	327.7	331.8	346.4	363.3
金融、保險、地產及 商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	200.9	231.9	326.2	341.7	353.6	399.5	419.0
社區、社會及個人服務業	Community, social and personal services	495.7	542.1	558.8	609.8	649.5	666.5	705.3
其他	Others	48.2	39.3	37.1	37.1	33.8	30.0	28.2
總計	Total	2 723.1	2 737.6	2 872.8	2 905.1	3 007.7	3 144.7	3 201.0

註釋： 數字是指該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數字的平均數。
由一九九三年開始，綜合住戶統計調查採用的行業分類，基本上遵照「香港標準行業分類（一九九一年）」劃分。香港標準行業分類（一九九一年）所採用的分類方法，修訂了在以前進行的統計調查中採用的分類方法，因此一九九三年或以後的統計數字不能與一九九三年以前的相應數字作嚴格比較。

資料來源：政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508）

Notes: Figures are averages of the figures obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.
From 1993 onwards, the industrial classification used in the General Household Survey basically follows the 'Hong Kong Standard Industrial Classification (1991)' which is an updated version of the classification used in previous rounds of the survey. Figures from 1993 onwards are thus not strictly comparable with the corresponding figures prior to 1993.

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

2.7 公務員人數及有關職位空缺數目 Number of Civil Servants and Civil Service Vacancies

		數目 Numbers						
		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
公務員	Civil servants	187 883	182 387	180 092	181 558	184 242	185 196	189 282
男	Male	129 249	125 790	124 437	124 797	125 069	124 544	126 884
女	Female	58 634	56 597	55 655	56 761	59 173	60 652	62 398
職位空缺(1)	Vacancies(1)	10 613	6 188	7 168	8 053	4 207 ^e	5 285 ^e	3 601 ^e

註釋： 指有關年度的下一年一月初的數字。

(1) 公務員職位空缺的統計定義，從一九九九年六月的統計期起，有所修訂。詳情請參閱「概念及定義」第十六頁。

^e 由於修訂幅度較大，關於職位空缺的修訂後統計數字追溯至一九九六年三月的統計期。讀者須特別留意本期所刊登的有關數字與較早前出版的刊物內所刊登的會有不同。

資料來源：政府統計處就業統計組
（查詢電話：2582 5076）

Notes: Figures refer to the beginning of January of the year following the reference year.

(1) The coverage of civil service vacancies has been revised starting from the statistical month of June 1999. For details, please see page 16 under "Concepts and Definitions".

^e As the extent of revision is relatively large, the revised figures for civil service vacancies have been backdated to the statistical month of March 1996. Readers should note that relevant statistics published in this issue and those in the previous ones may be different.

Source: Employment Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

2.8 按行業類別劃分的機構單位數目及就業人數 — 公務員除外

Number of Establishments and Persons Engaged, other than those in the Civil Service, by Industry Sector

		數目 Numbers						
行業類別	Industry sector	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
機構單位	Establishments							
採礦及採石業	Mining and quarrying	7	9	8	7	7	5	6
製造業	Manufacturing	50 566	42 411	33 863	30 761	27 412	25 724	22 414
電力及燃氣業	Electricity and gas	3	30	23	23	25	25	21
建築地盤 ⁽¹⁾	Construction sites ⁽¹⁾	1 363	1 139	1 116	1 161	1 165	1 105	1 003
批發、零售、 進出口貿易、 飲食及酒店業 ⁽²⁾	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels ⁽²⁾	127 962	159 041	185 429	183 852	184 075	173 360	160 043
運輸、倉庫及 通訊業 ⁽²⁾	Transport, storage and communications ⁽²⁾	5 637	7 175	9 286	9 235	9 377	9 551	9 214
金融、保險、地產 及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	26 260	37 048	48 627	46 878	46 106	47 583	44 070
社區、社會及 個人服務業 ⁽²⁾	Community, social and personal services ⁽²⁾	21 847	24 049	26 581	25 524	25 500	25 882	25 047
所有上列行業類別 ⁽²⁾	All above industry sectors ⁽²⁾	233 645	270 902	304 933	297 441	293 667	283 235	261 818
就業人數	Persons engaged							
採礦及採石業	Mining and quarrying							
男	Male	466	525	446	451	447	394	383
女	Female	33	32	29	34	33	29	19
小計	Sub-total	499	557	475	485	480	423	402
製造業	Manufacturing							
男	Male	410 879	310 970	236 548	211 518	182 315	166 529	140 096
女	Female	380 640	254 167	186 467	164 248	142 753	122 358	105 361
小計	Sub-total	791 519	565 137	423 015	375 766	325 068	288 887	245 457
電力及燃氣業	Electricity and gas							
男	Male	10 111	10 553	10 321	10 422	9 881	8 470	8 146
女	Female	1 071	1 211	1 278	1 358	1 354	1 208	1 156
小計	Sub-total	11 182	11 764	11 599	11 780	11 235	9 678	9 302
建築地盤 ⁽¹⁾	Construction sites ⁽¹⁾							
男	Male	66 844	57 158	60 844	66 416	78 211	78 863	68 279
女	Female	2 645	2 327	2 224	2 109	3 465	4 388	3 974
小計	Sub-total	69 489	59 485	63 068	68 525	81 676	83 251	72 253
批發、零售、 進出口貿易、 飲食及酒店業 ⁽²⁾	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels ⁽²⁾							
男	Male	467 687	529 881	575 626	566 131	585 049	544 142	494 005
女	Female	306 333	384 950	446 264	452 067	471 087	458 930	419 065
小計	Sub-total	774 020	914 831	1 021 890	1 018 198	1 056 136	1 003 072	913 070

2.8 (續) 按行業類別劃分的機構單位數目及就業人數 — 公務員除外
(Cont'd.) Number of Establishments and Persons Engaged, other than those in the Civil Service, by Industry Sector

		數目 Numbers						
行業類別	Industry sector	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
就業人數	Persons engaged							
運輸、倉庫及通訊業 ⁽²⁾	Transport, storage and communications ⁽²⁾							
男	Male	90 036	99 993	109 810	113 985	119 354	115 880	113 149
女	Female	36 000	45 668	54 388	58 189	62 162	62 224	55 470
小計	Sub-total	126 036	145 661	164 198	172 174	181 516	178 104	168 619
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services							
男	Male	150 323	179 895	211 581	216 586	227 543	233 590	224 869
女	Female	104 469	134 637	158 013	161 658	168 360	177 389	165 585
小計	Sub-total	254 792	314 532	369 594	378 244	395 903	410 979	390 454
社區、社會及個人服務業 ⁽²⁾	Community, social and personal services ⁽²⁾							
男	Male	116 304	124 238	133 565	132 273	138 548	131 118	128 561
女	Female	120 141	143 902	165 731	169 693	181 575	186 565	197 834
小計	Sub-total	236 445	268 140	299 296	301 966	320 123	317 683	326 395
所有上列行業類別 ⁽²⁾	All above industry sectors ⁽²⁾							
男	Male	1 312 650	1 313 213	1 338 741	1 317 782	1 341 348	1 278 986	1 177 488
女	Female	951 332	966 894	1 014 394	1 009 356	1 030 789	1 013 091	948 464
總計	Total	2 263 982	2 280 107	2 353 135	2 327 138	2 372 137	2 292 077	2 125 952

註釋： 指有關年度十二月份的數字。
 直至一九九零年十二月止，數字是根據「國際標準產業分類」編製而成。由一九九一年三月開始，「香港標準行業分類」取代「國際標準產業分類」作為香港經濟活動的統計分類系統。因此，一九九一年三月及以後的數字，不能與以前的數字作嚴格比較。

(1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數只包括地盤工人。

(2) 個別行業類別及「所有上列行業類別」的總體數字是指包括在就業及空缺按季統計調查與建築地盤就業人數按季統計調查的選定行業而言。同時，公務員的數字並不包括在內。

資料來源：政府統計處就業統計組
 (查詢電話：2582 5076)

Notes: Figures refer to December of the year.
 Up to December 1990, figures are analysed by the 'International Standard Industrial Classification (ISIC)'. As from March 1991, the 'Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC)' is adopted for the statistical classification of economic activities in Hong Kong in place of the ISIC. Figures from March 1991 onwards are therefore available only in the HSIC and are not strictly comparable to those in the past series which are in the ISIC.

(1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged refer to manual workers only.

(2) Aggregate figures for the individual industry sectors and for the 'All above industry sectors' refer only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites. Also, figures relating to the Civil Service are excluded.

Source: Employment Statistics Section,
 Census and Statistics Department
 (Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

2.9 按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目 — 公務員除外

Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies, other than those in the Civil Service, by Major Industry Group

行業類別/ 主要行業組別	Industry sector/ Major industry group	1997			1998		
		機構單位 Establish- ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies	機構單位 Establish- ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies
採礦及採石業	Mining and quarrying	5	423	3	6	402	1
製造業	Manufacturing	25 724	288 887	5 290	22 414	245 457	1 704
食品製造業	Food manufacturing	668	17 828	328	627	16 904	74
飲品製造業	Beverage industries	18	3 038	33	18	2 865	15
煙草製品業	Tobacco manufactures	4	982	12	4	729	2
服裝製品業 (鞋類除外)	Wearing apparel except footwear	2 542	53 172	1 397	2 312	44 370	882
皮革製造及皮革製品業 (鞋類及服裝製品除外)	Leather and leather products, except footwear and wearing apparel	134	738	8	101	702	11
鞋類製造業(橡膠、塑膠 及木質鞋類除外)	Footwear, except rubber, plastic and wooden footwear	51	225	7	37	155	**
紡織製品業	Textiles	2 698	40 790	497	2 237	32 675	99
木材及水松製品業 (傢具除外)	Wood and cork products, except furniture	272	1 024	13	232	826	4
傢具及固定裝置製造業 (金屬傢具除外)	Furniture and fixtures, except primarily of metal	332	1 143	12	234	1 000	0
紙張及紙品製造業	Paper and paper products	694	5 529	47	635	4 002	8
印刷、出版及有關行業	Printing, publishing and allied industries	4 847	44 642	546	4 516	42 007	121
化學品及化學產品 製造業	Chemicals and chemical products	500	5 928	41	466	5 121	31
石油及煤產品製造業	Products of petroleum and coal	4	144	0	2	134	**
橡膠製品業	Rubber products	73	384	26	62	352	0
塑膠製品業	Plastic products	1 619	10 292	131	1 499	8 191	32
非金屬礦產製品業 (石油及煤產品除外)	Non-metallic mineral products, except products of petroleum and coal	302	3 446	84	247	2 602	0
基本金屬製造業	Basic metal industries	121	1 755	20	88	1 463	3
金屬製品業 (機械及設備除外)	Fabricated metal products, except machinery and equipment	3 190	17 706	364	2 556	14 611	63
辦公室、會計及計算器材 製造業	Office, accounting and computing machinery	231	4 332	62	177	2 764	7
收音機、電視機及通訊設備 與器材製造業	Radio, television and communications equipment and apparatus	107	1 823	75	108	1 727	44
電子零件製造業	Electronic parts and components	183	15 642	351	253	16 045	117
家庭電器用具及電子玩具 製造業	Electrical appliances and houseware and electronic toys	86	1 108	7	77	1 218	9
其他機械、設備、儀器及 零件製造業	Machinery, equipment, apparatus parts and components, n.e.c.	3 482	20 760	483	2 834	16 437	56
運輸設備製造業	Transport equipment	475	9 431	425	492	9 518	43
其他專業、科學、量度及 控制用的設備、與攝影及 光學用品製造業	Professional and scientific, measuring and controlling equipment, n.e.c., and photographic and optical goods	702	10 251	109	644	7 096	15
其他產品製造業	Manufacturing industries, n.e.c.	2 389	16 774	212	1 956	11 943	55

2.9 (續) 按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目 — 公務員除外

(Cont'd.) Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies, other than those in the Civil Service, by Major Industry Group

行業類別/ 主要行業組別	Industry sector/ Major industry group	1997			1998		
		機構單位 Establish- ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies	機構單位 Establish- ments	就業人數 Persons engaged	職位空缺 Vacancies
電力及燃氣業	Electricity and gas	25	9 678	36	21	9 302	2
建築地盤 ⁽¹⁾	Construction sites ⁽¹⁾	1 105	83 251	861	1 003	72 253	260
公營地盤	Public sector sites						
樓宇建築地盤	Building sites	229	25 177	361	248	23 401	67
土木工程地盤	Civil engineering sites	235	17 234	391	199	9 794	188
私營地盤	Private sector sites						
樓宇建築地盤	Building sites	586	39 576	109	499	37 638	5
土木工程地盤	Civil engineering sites	55	1 264	0	57	1 420	0
批發、零售、進出口貿易、 飲食及酒店業 ⁽²⁾	Wholesale, retail and import/ export trades, restaurants and hotels ⁽²⁾	173 360	1 003 072	18 127	160 043	913 070	6 450
批發業	Wholesale	15 517	72 194	1 180	14 800	75 162	438
零售業	Retail	52 159	206 172	4 267	50 003	185 568	1 832
進出口貿易業	Import/export	95 970	510 571	7 910	85 852	452 539	3 197
飲食業	Restaurants	8 893	178 308	3 699	8 582	171 541	735
酒店及旅舍業	Hotels and boarding houses	821	35 827	1 071	806	28 260	248
運輸、倉庫及通訊業 ⁽²⁾	Transport, storage and communications ⁽²⁾	9 551	178 104	2 370	9 214	168 619	910
陸路客運業	Land passenger transport	10	30 153	560	10	32 956	233
陸路運輸輔助服務業	Supporting services to land transport	272	6 097	**	301	6 553	80
遠洋及沿岸海上運輸業	Ocean and coastal water transport	499	9 779	161	386	9 570	37
港內海上運輸業	Inland water transport	2	1 620	**	3	1 339	1
海上運輸輔助服務業	Supporting services to water transport	2 463	15 536	44	2 538	15 608	22
空運業	Air transport	120	23 406	150	127	22 797	40
其他與運輸有關的服務業	Services incidental to transport	4 833	48 999	537	4 584	42 648	225
倉庫業	Storage	381	5 949	10	362	4 623	6
通訊業	Communications	971	36 565	794	903	32 525	266
金融、保險、地產及商用 服務業	Financing, insurance, real estate and business services	47 583	410 979	10 445	44 070	390 454	5 107
銀行業	Banking	1 853	84 320	827	1 818	78 221	387
金融及投資公司	Finance and investment companies	3 538	32 355	372	2 987	27 411	68
證券、期貨及金銀經紀、 交易與服務業	Stock, commodity and bullion brokers, exchanges and services	989	13 968	70	983	13 639	109
其他金融機構	Financial institutions, n.e.c.	1 433	10 645	263	1 239	10 888	127
保險業	Insurance	5 179	21 101	1 147	5 834	23 994	1 233
地產業	Real estate	13 091	82 696	3 088	11 217	77 795	1 750
機械及設備租賃業	Rental of machinery and equipment	204	1 313	21	176	1 202	3
商用服務業(機械及 設備租賃除外)	Business services except rental of machinery and equipment	21 296	164 581	4 657	19 816	157 304	1 430

**2.9 (續) 按主要行業組別劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目
— 公務員除外**

**(Cont'd.) Number of Establishments, Persons Engaged and Vacancies,
other than those in the Civil Service, by Major Industry Group**

行業類別/ 主要行業組別	Industry sector/ Major industry group	1997			1998		
		機構單位	就業人數	職位空缺	機構單位	就業人數	職位空缺
		Establish- ments	Persons engaged	Vacancies	Establish- ments	Persons engaged	Vacancies
社區、社會及個人服務業 ⁽²⁾	Community, social and personal services ⁽²⁾	25 882	317 683	7 469	25 047	326 395	4 508
清潔及同類服務業	Sanitary and similar services	1 104	30 581	663	1 112	36 481	367
教育服務業	Education services	2 582	101 999	532	2 487	105 129	427
研究及科學機構	Research and scientific institutes	20	115	6	19	125	0
醫療、牙科及其他保健服務業	Medical, dental and other health services	4 274	64 594	2 227	4 190	67 830	2 153
福利機構	Welfare institutions	1 736	26 779	1 236	1 692	29 241	569
商會	Business associations	344	3 336	44	352	3 608	14
其他社會及有關社區服務業	Miscellaneous social and related community services	590	5 616	182	477	4 330	114
電影及其他娛樂服務業	Motion pictures and other entertainment services	2 337	20 583	494	2 093	18 060	177
圖書館、博物館及文化服務業	Libraries, museums and cultural services	75	443	6	54	471	0
其他娛樂及康樂服務業	Miscellaneous amusement and recreational services	362	13 338	474	318	13 108	76
維修服務業	Repair services	4 463	16 997	588	4 209	16 156	53
洗熨、乾洗、衣物修補及有關服務業	Laundry, dry cleaning and garment services	1 469	5 596	96	1 558	5 721	7
其他個人服務業	Miscellaneous personal services	6 526	27 706	921	6 486	26 135	551
所有上列行業類別 ⁽²⁾	All above industry sectors ⁽²⁾	283 235	2 292 077	44 601	261 818	2 125 952	18 942

註釋： 指有關年度十二月份的數字。

- (1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數及職位空缺數目只包括地盤工人。
- (2) 個別行業類別及「所有上列行業類別」的總體數字是指包括在就業及空缺按季統計調查與建築地盤就業人數按季統計調查的選定行業而言。

** 為使個別公司所提供的資料得以保密，數據不予公布。

資料來源：政府統計處就業統計組
(查詢電話：2582 5076)

Notes: Figures refer to December of the year.
'n.e.c.' denotes not elsewhere classified.

- (1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged and vacancies refer to manual workers only.
- (2) Aggregate figures for the individual industry sectors and for the 'All above industry sectors' refer only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites.

** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual firms.

Source: Employment Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

2.10 按行業類別及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數 — 公務員除外

Number of Establishments and Persons Engaged, other than those in the Civil Service, by Industry Sector and Size of Establishment

數目
Numbers

行業類別 Industry sector	機構規模 (按就業人數分類) Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
機構單位 Establishments								
採礦及採石業 Mining and quarrying	1 - 9	1	1	1	0	0	0	1
	10 - 19	0	1	2	1	1	1	1
	20 - 49	2	2	2	3	2	0	0
	50 - 99	1	3	1	0	1	1	1
	100 - 199	3	2	2	3	3	3	3
	總計 Total	7	9	8	7	7	5	6
製造業 Manufacturing	1 - 9	35 439	31 626	26 161	23 996	21 405	20 295	17 928
	10 - 19	7 281	5 246	3 689	3 174	2 989	2 888	2 179
	20 - 49	4 668	3 567	2 574	2 348	1 979	1 638	1 544
	50 - 99	1 964	1 172	870	746	611	536	453
	100 - 199	763	508	355	312	259	221	194
	200 - 499	343	226	157	131	130	104	83
	500 - 999	86	47	43	41	28	31	24
	≥ 1 000	21	19	14	13	11	11	9
	總計 Total	50 566	42 411	33 863	30 761	27 412	25 724	22 414
電力及燃氣業 Electricity and gas	1 - 9	0	17	9	12	12	13	10
	10 - 19	0	9	9	6	8	6	5
	20 - 49	0	0	1	1	2	3	3
	50 - 99	0	1	1	1	0	0	0
	≥ 1 000	3	3	3	3	3	3	3
	總計 Total	3	30	23	23	25	25	21
建築地盤 ⁽¹⁾ Construction sites ⁽¹⁾	1 - 9	459	328	326	306	319	262	231
	10 - 19	230	208	201	220	213	191	157
	20 - 49	312	301	282	309	277	291	255
	50 - 99	169	144	150	160	168	156	158
	100 - 199	111	95	86	94	97	119	118
	200 - 499	75	51	57	56	69	63	69
	500 - 999	6	10	12	13	11	13	10
	≥ 1 000	1	2	2	3	11	10	5
	總計 Total	1 363	1 139	1 116	1 161	1 165	1 105	1 003
批發、零售、 飲食及酒店業 ⁽²⁾ Wholesale, retail and restaurants and hotels ⁽²⁾	1 - 9	66 134	73 023	73 663	69 289	70 466	67 943	65 245
	10 - 19	4 940	5 426	5 352	5 089	5 496	5 587	5 263
	20 - 49	2 028	2 487	2 654	2 608	2 763	2 656	2 572
	50 - 99	569	651	632	670	919	749	690
	100 - 199	316	356	368	396	351	349	318
	200 - 499	124	131	107	96	87	75	81
	500 - 999	29	31	33	31	30	30	22
	≥ 1 000	5	6	4	2	2	1	0
	總計 Total	74 145	82 112	82 813	78 181	80 114	77 390	74 191
進出口貿易業 Import/export trades	1 - 9	47 363	68 894	93 022	95 854	93 156	86 176	76 706
	10 - 19	4 219	5 303	6 186	6 427	6 695	6 100	5 824
	20 - 49	1 665	2 047	2 510	2 551	3 051	2 554	2 467
	50 - 99	387	479	600	548	786	829	631
	100 - 199	134	157	239	212	210	232	159
	200 - 499	46	47	55	64	59	71	56
	≥ 500	4	3	4	15	4	8	9
	總計 Total	53 817	76 929	102 616	105 671	103 961	95 970	85 852

2.10 (續)

按行業類別及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數

— 公務員除外

(Cont'd.)

Number of Establishments and Persons Engaged, other than those in the Civil Service, by Industry Sector and Size of Establishment

		數目 Numbers						
行業類別 Industry sector	機構規模 (按就業人數分類) Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
機構單位 Establishments								
運輸、倉庫及通訊業 ⁽²⁾ Transport, storage and communications ⁽²⁾	1 - 9	4 169	5 353	7 111	7 053	6 936	7 223	7 135
	10 - 19	693	950	1 195	1 283	1 280	1 234	1 040
	20 - 49	514	578	663	535	745	745	688
	50 - 99	155	155	163	192	250	197	201
	100 - 199	64	85	87	96	89	65	73
	200 - 499	18	30	37	48	49	61	52
	500 - 999	8	11	15	10	7	7	7
	≥ 1 000	14	14	15	18	21	19	18
	總計 Total	5 637	7 175	9 286	9 235	9 377	9 551	9 214
金融、保險、地產 及商用服務業 Financing, insurance, real estate and business services	1 - 9	21 993	32 053	42 728	41 024	39 781	41 133	37 869
	10 - 19	2 166	2 575	3 278	3 023	3 311	3 327	3 433
	20 - 49	1 365	1 603	1 791	1 874	1 931	2 104	1 770
	50 - 99	392	434	403	496	610	571	544
	100 - 199	193	209	242	259	255	216	232
	200 - 499	118	125	121	146	149	152	144
	500 - 999	24	35	45	36	49	57	52
	≥ 1 000	10	14	19	20	20	23	26
	總計 Total	26 260	37 048	48 627	46 878	46 106	47 583	44 070
社區、社會及 個人服務業 ⁽²⁾ Community, social and personal services ⁽²⁾	1 - 9	18 109	20 095	22 458	21 626	21 194	21 553	20 658
	10 - 19	1 908	2 104	2 185	1 950	2 074	2 165	2 156
	20 - 49	974	1 039	1 065	1 043	1 207	1 204	1 230
	50 - 99	660	638	670	716	831	781	813
	100 - 199	102	87	118	106	108	91	111
	200 - 499	65	51	51	48	49	54	42
	500 - 999	14	17	16	16	18	16	18
	≥ 1 000	15	16	18	19	19	18	19
	總計 Total	21 847	24 049	26 581	25 524	25 500	25 882	25 047
所有行業類別 ⁽²⁾ All industry sectors ⁽²⁾	1 - 9	193 667	231 390	265 479	259 160	253 269	244 598	225 783
	10 - 19	21 437	21 822	22 097	21 173	22 067	21 499	20 058
	20 - 49	11 528	11 624	11 542	11 272	11 957	11 195	10 529
	50 - 99	4 297	3 677	3 490	3 529	4 176	3 820	3 491
	100 - 199	1 686	1 499	1 497	1 478	1 372	1 296	1 208
	200 - 499	789	661	585	589	592	580	527
	500 - 999	171	154	168	162	147	162	141
	≥ 1 000	69	74	75	78	87	85	81
	總計 Total	233 645	270 902	304 933	297 441	293 667	283 235	261 818
就業人數 Persons engaged								
採礦及採石業 Mining and quarrying	1 - 9	6	8	9	0	0	0	4
	10 - 19	0	15	30	11	12	12	12
	20 - 49	64	73	77	118	70	0	0
	50 - 99	62	226	99	0	55	53	56
	100 - 199	367	235	260	356	343	358	330
	總計 Total	499	557	475	485	480	423	402

2.10 (續)

按行業類別及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數
— 公務員除外

(Cont'd.)

Number of Establishments and Persons Engaged, other than those
in the Civil Service, by Industry Sector and Size of Establishment數目
Numbers

行業類別 Industry sector	機構規模 (按就業人數分類) Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
就業人數 Persons engaged								
製造業 Manufacturing	1 - 9	128 143	109 718	87 253	78 385	69 933	64 062	54 588
	10 - 19	96 364	69 404	49 810	41 939	39 168	38 330	28 947
	20 - 49	142 715	107 725	77 664	71 247	59 804	48 990	47 522
	50 - 99	132 868	80 194	59 982	50 068	40 932	36 615	29 770
	100 - 199	97 280	68 941	48 039	43 190	35 564	29 738	26 108
	200 - 499	103 453	68 484	46 172	40 509	39 978	30 620	23 972
	500 - 999	59 322	31 859	30 257	27 696	20 611	21 089	16 983
	≥ 1 000	31 374	28 812	23 838	22 732	19 078	19 443	17 567
	總計 Total	791 519	565 137	423 015	375 766	325 068	288 887	245 457
電力及燃氣業 Electricity and gas	1 - 9	0	90	56	83	83	90	63
	10 - 19	0	99	113	81	113	87	76
	20 - 49	0	0	22	22	60	84	84
	50 - 99	0	67	50	57	0	0	0
	≥ 1 000	11 182	11 508	11 358	11 537	10 979	9 417	9 079
	總計 Total	11 182	11 764	11 599	11 780	11 235	9 678	9 302
建築地盤 ⁽¹⁾ Construction sites ⁽¹⁾	1 - 9	1 988	1 549	1 577	1 489	1 527	1 334	1 085
	10 - 19	3 165	2 890	2 742	2 986	2 877	2 581	2 206
	20 - 49	9 649	9 659	8 988	9 760	8 584	9 099	8 000
	50 - 99	11 841	10 124	10 267	10 997	11 869	10 578	11 196
	100 - 199	15 055	12 774	11 903	12 699	13 261	16 192	16 357
	200 - 499	22 003	14 842	17 193	16 870	19 897	19 014	19 779
	500 - 999	3 786	5 517	8 091	8 503	7 236	8 992	6 798
	≥ 1 000	2 002	2 130	2 307	5 221	16 425	15 461	6 832
	總計 Total	69 489	59 485	63 068	68 525	81 676	83 251	72 253
批發、零售、 飲食及酒店業 ⁽²⁾ Wholesale, retail and restaurants and hotels ⁽²⁾	1 - 9	195 184	217 392	219 723	202 367	204 544	199 239	186 242
	10 - 19	63 931	70 808	69 390	66 806	72 599	73 101	67 889
	20 - 49	58 517	72 547	76 875	77 623	81 250	77 222	76 522
	50 - 99	38 792	44 966	43 762	46 542	62 334	51 046	48 594
	100 - 199	43 946	47 738	49 630	52 403	47 693	46 700	42 331
	200 - 499	35 827	37 084	30 911	27 647	25 554	22 374	24 271
	500 - 999	20 822	22 375	24 182	22 703	21 879	21 715	14 682
	≥ 1 000	5 954	6 478	4 378	2 230	2 234	1 104	0
	總計 Total	462 975	519 387	518 851	498 321	518 087	492 501	460 531
進出口貿易業 Import/export trades	1 - 9	146 517	197 771	261 607	272 178	262 270	246 470	219 415
	10 - 19	55 184	68 294	80 601	83 234	87 648	78 610	75 877
	20 - 49	49 237	60 314	72 382	73 307	89 388	73 646	71 417
	50 - 99	25 979	32 508	40 675	37 110	52 286	56 695	42 280
	100 - 199	17 820	21 386	30 481	27 027	28 211	31 634	22 084
	200 - 499	13 432	13 266	14 507	17 478	15 551	18 447	15 649
	≥ 500	2 877	1 904	2 786	9 543	2 695	5 069	5 817
	總計 Total	311 045	395 444	503 039	519 877	538 049	510 571	452 539
運輸、倉庫及通訊業 ⁽²⁾ Transport, storage and communications ⁽²⁾	1 - 9	15 589	18 977	23 551	24 129	23 520	24 726	24 137
	10 - 19	9 322	12 430	15 931	18 031	17 110	16 519	13 635
	20 - 49	15 401	17 239	19 788	16 885	22 675	22 107	19 867
	50 - 99	10 161	10 332	10 669	13 061	16 326	13 739	13 428
	100 - 199	8 777	11 985	11 529	13 213	11 625	9 050	10 439
	200 - 499	5 554	8 983	10 628	13 287	14 326	17 959	15 351
	500 - 999	5 044	7 213	10 486	7 108	5 018	5 017	4 849
	≥ 1 000	56 188	58 501	61 616	66 460	70 916	68 987	66 913
	總計 Total	126 036	145 661	164 198	172 174	181 516	178 104	168 619

2.10 (續)

按行業類別及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數
— 公務員除外

(Cont'd.)

Number of Establishments and Persons Engaged, other than those
in the Civil Service, by Industry Sector and Size of Establishment

		數目 Numbers						
行業類別 Industry sector	機構規模 (按就業人數分類) Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
就業人數 Persons engaged								
金融、保險、地產 及商用服務業 Financing, insurance, real estate and business services	1 - 9 10 - 19 20 - 49 50 - 99 100 - 199 200 - 499 500 - 999 ≥ 1 000 總計 Total	61 098 29 512 40 422 26 496 26 021 35 665 15 486 20 091 254 792	88 406 33 583 47 590 29 826 27 315 39 834 22 866 25 112 314 532	112 001 42 848 53 247 28 116 31 924 37 415 30 011 34 032 369 594	105 539 40 543 54 167 35 228 35 098 46 435 24 586 36 648 378 244	105 584 43 491 56 206 42 811 34 931 45 493 33 343 34 044 395 903	109 936 43 289 60 500 38 410 29 413 46 902 40 031 42 498 410 979	98 436 45 623 51 185 37 139 32 075 44 392 35 875 45 729 390 454
社區、社會及 個人服務業(2) Community, social and personal services(2)	1 - 9 10 - 19 20 - 49 50 - 99 100 - 199 200 - 499 500 - 999 ≥ 1 000 總計 Total	58 317 25 017 28 412 46 891 13 891 20 040 10 026 33 851 236 445	64 366 28 375 31 396 44 977 11 391 14 482 11 680 61 473 268 140	70 283 28 629 32 065 48 618 14 898 14 464 11 661 78 678 299 296	66 742 25 827 30 963 51 004 13 586 14 117 11 916 87 811 301 966	64 382 27 930 35 851 60 254 13 533 13 855 13 018 91 300 320 123	66 350 28 922 34 509 56 469 11 618 16 045 12 288 91 482 317 683	62 256 28 576 36 409 60 669 14 305 12 642 13 637 97 901 326 395
所有上列行業類別(2) All above industry sectors(2)	1 - 9 10 - 19 20 - 49 50 - 99 100 - 199 200 - 499 500 - 999 ≥ 1 000 總計 Total	606 842 282 495 344 417 293 090 223 157 235 974 117 363 160 642 2 263 982	698 277 285 898 346 543 253 220 201 765 196 975 103 414 194 014 2 280 107	776 060 290 094 341 108 242 238 198 664 171 290 117 474 216 207 2 353 135	750 912 279 458 334 092 244 067 197 572 176 343 112 055 232 639 2 327 138	731 843 290 948 353 888 286 867 185 161 174 654 103 800 244 976 2 372 137	712 207 281 451 326 157 263 605 174 703 171 361 114 201 248 392 2 292 077	646 226 262 841 311 006 243 132 164 029 156 056 97 631 245 031 2 125 952

註釋：指有關年度十二月份的數字。

直至一九九零年十二月止，數字是根據「國際標準產業分類」編製而成。由一九九一年三月開始，「香港標準行業分類」取代「國際標準產業分類」作為香港經濟活動的統計分類系統。因此，一九九一年三月及以後的數字，不能與以前的數字作嚴格比較。

(1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數及職位空缺數目只包括地盤工人。

(2) 個別行業類別及「所有上列行業類別」的總體數字是指包括在就業及空缺按季統計調查與建築地盤就業人數按季統計調查的選定行業而言。

Notes: Figures refer to December of the year.

Up to December 1990, figures are analysed by the 'International Standard Industrial Classification (ISIC)'. As from March 1991, the 'Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC)' is adopted for the statistical classification of economic activities in Hong Kong in place of the ISIC. Figures from March 1991 onwards are therefore available only in the HSIC and are not strictly comparable to those in the past series which are in the ISIC.

(1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged and vacancies refer to manual workers only.

(2) Aggregate figures for the individual industry sectors and for the 'All above industry sectors' refer only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites.

資料來源：政府統計處就業統計組
(查詢電話：2582 5076)

Source: Employment Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5076)

2.11 按行業類別劃分的就業人士名義及實質平均薪金指數

Nominal and Real Indices of Payroll Per Person Engaged by Industry Sector

行業類別	Industry sector	(一九九一年三月=100) (March 1991=100)			(一九九四年第一季=100) (1st Qtr. 1994=100)			
		1992	1993	1994	1995	1996	1997	1998
名義指數	Nominal Index							
採礦及採石業	Mining and quarrying	115.6	108.5	125.8	103.4	112.2	109.2	111.7
製造業	Manufacturing	145.1	149.1	171.9	99.4	108.9	121.0	123.8
電力及燃氣業	Electricity and gas	158.6	176.9	201.8	136.5	161.1	196.1	205.2
批發、零售、進出口貿易、 飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	143.2	158.2	176.9	106.0	112.5	114.5	119.2
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	154.8	154.7	192.6	125.2	136.2	148.3	148.3
金融、保險、地產及 商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	148.2	176.4	180.1	110.2	121.8	136.7	133.3
社區、社會及個人服務業	Community, social and personal services	115.8	132.3	151.9	115.3	126.5	140.6	149.9
所有行業類別 ⁽¹⁾	All industry sectors ⁽¹⁾	144.3	161.3	184.3	110.0	121.1	132.1	136.3
實質指數	Real Index							
採礦及採石業	Mining and quarrying	99.2	85.4	90.5	89.0	91.0	84.0	86.6
製造業	Manufacturing	124.5	117.4	123.7	85.6	88.3	93.1	96.0
電力及燃氣業	Electricity and gas	136.1	139.3	145.2	117.5	130.7	150.8	159.1
批發、零售、進出口貿易、 飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	122.9	124.6	127.3	91.2	91.2	88.1	92.4
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	132.9	121.8	138.6	107.8	110.5	114.1	115.0
金融、保險、地產及 商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	127.2	138.9	129.6	94.9	98.7	105.2	103.3
社區、社會及個人服務業	Community, social and personal services	99.4	104.2	109.3	99.2	102.6	108.2	116.2
所有行業類別 ⁽¹⁾	All industry sectors ⁽¹⁾	123.9	127.0	132.6	94.7	98.2	101.7	105.7

註釋： 直至一九九四年止，數字是指有關年度十二月份的數字。自一九九五年第一季開始，政府統計處編製一套新的就業人士名義及實質平均薪金指數，將基期重訂為一九九四年第一季，以取代舊的指數系列（一九九一年三月=100），由一九九五年起的數字是指有關年度第四季的數字。

自一九九八年起，實質平均薪金指數是以名義平均薪金指數扣除以一九九四至九五年為基期的綜合消費物價指數而計算出來。為方便比較，一九九八年以前的實質平均薪金指數經以一九九四至九五年為基期的綜合消費物價指數再次編製。

(1) 指勞工收入統計調查內薪金總額統計所涵蓋的所有行業。

資料來源：政府統計處工資及勞工成本統計組
(查詢電話：2582 5083)

Notes: Up to 1994, figures refer to December of the year. Starting from the first quarter of 1995, a new series of nominal and real indices with base period reset at the first quarter of 1994 has been introduced to replace the old series (March 1991=100) and figures for 1995 and onwards refer to the fourth quarter of the year.

As from 1998, the real indices are derived by deflating the nominal indices by the 1994/95-based Composite CPI. To facilitate comparison, real indices prior to 1998 have been re-compiled using the 1994/95-based Composite CPI.

(1) Figures refer to all industries covered in the payroll enquiry of the Labour Earnings Survey.

Source: Wages and Labour Costs Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5083)

2.12 按主要職業組別及行業類別劃分督導級（不包括經理級與專業僱員）及以下僱員的工資指數

Wage Indices for Employees up to Supervisory Level (Managerial and Professional Employees are Not Included) by Broad Occupational Group by Industry Sector

(甲) 技工及操作工

(A) Craftsmen and Operatives

行業類別	Industry sector	工資指數 Wage index (一九九二年九月=100) (September 1992=100)								一九九八年九月 每日平均工資(元) Average daily wages in Sep. 1998 (\$)		
		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998		男 Male	女 Female	合計 Overall
名義工資指數	Nominal wage index											
製造業	Manufacturing	73.8	100.0	115.9	121.4	130.5	136.7	136.6		425	268	339
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	-	-	-	-	-	-	-		-	-	-
運輸服務業	Transport services	**	100.0	119.7	125.2	132.8	148.2	154.6		546	**	542
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	-	100.0	112.6	124.3	132.7	142.0	143.6		439	-	439
個人服務業	Personal services	64.4	100.0	116.2	127.9	137.4	142.7	143.4		534	-	534
所有選定行業 ⁽¹⁾	All selected industries ⁽¹⁾	73.3	100.0	116.6	122.5	131.4	140.3	142.4		486	274	406
實質工資指數	Real wage index											
製造業	Manufacturing	98.8	100.0	99.0	95.3	97.5	96.9	94.6		-	-	-
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	-	-	-	-	-	-	-		-	-	-
運輸服務業	Transport services	**	100.0	102.2	98.4	99.2	105.1	107.1		-	-	-
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	-	100.0	96.2	97.6	99.1	100.7	99.5		-	-	-
個人服務業	Personal services	86.3	100.0	99.2	100.5	102.6	101.2	99.4		-	-	-
所有選定行業 ⁽¹⁾	All selected industries ⁽¹⁾	98.2	100.0	99.5	96.2	98.1	99.5	98.7		-	-	-

**2.12 (續) 按主要職業組別及行業類別劃分督導級（不包括經理級與專業僱員）
及以下僱員的工資指數**

**(Cont'd.) Wage Indices for Employees up to Supervisory Level (Managerial
and Professional Employees are Not Included) by Broad
Occupational Group by Industry Sector**

(乙) 督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人

(B) Supervisory, Technical, Clerical and Miscellaneous Non-production Workers

行業類別	Industry sector	工資指數 Wage index (一九九二年九月=100) (September 1992=100)							一九九八年九月 平均月薪(元) Average monthly salaries in Sep. 1998 (\$)		
		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998	男 女 合計		
									Male	Female	Overall
名義工資指數	Nominal wage index										
製造業	Manufacturing	71.3	100.0	123.7	132.2	142.1	150.7	153.5	12,524	10,909	11,693
批發、零售、進出口 貿易、飲食及 酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	74.9	100.0	121.2	129.9	136.4	147.0	148.9	12,760	11,030	11,833
運輸服務業	Transport services	68.4	100.0	125.2	135.9	146.4	151.6	158.0	14,382	12,266	13,580
金融、保險、地產及 商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	70.5	100.0	122.3	132.2	143.4	154.0	160.6	10,289	14,080	11,481
個人服務業	Personal services	74.7	100.0	124.1	133.4	141.3	149.7	156.0	7,801	5,813	6,676
所有選定行業 ⁽¹⁾	All selected industries ⁽¹⁾	72.5	100.0	122.0	131.1	139.3	149.2	152.7	11,936	11,168	11,573
實質工資指數	Real wage index										
製造業	Manufacturing	95.5	100.0	105.6	103.8	106.1	106.9	106.4	-	-	-
批發、零售、進出口 貿易、飲食及 酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	100.3	100.0	103.5	102.0	101.9	104.2	103.2	-	-	-
運輸服務業	Transport services	91.6	100.0	106.9	106.7	109.3	107.5	109.5	-	-	-
金融、保險、地產及 商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	94.4	100.0	104.4	103.9	107.1	109.2	111.3	-	-	-
個人服務業	Personal services	100.0	100.0	106.0	104.8	105.5	106.2	108.1	-	-	-
所有選定行業 ⁽¹⁾	All selected industries ⁽¹⁾	97.0	100.0	104.1	103.0	104.0	105.8	105.8	-	-	-

2.12 (續) 按主要職業組別及行業類別劃分督導級（不包括經理級與專業僱員） 及以下僱員的工資指數

(Cont'd.) Wage Indices for Employees up to Supervisory Level (Managerial and Professional Employees are Not Included) by Broad Occupational Group by Industry Sector

(丙) 所有選定職業

(C) All Selected Occupations

行業類別	Industry sector	工資指數 Wage index (一九九二年九月=100) (September 1992=100)							一九九八年九月 平均月薪(元) Average monthly salaries in Sep. 1998 (\$)		
		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998	男	女	合計
名義工資指數	Nominal wage index										
製造業	Manufacturing	73.1	100.0	118.9	125.6	135.0	142.2	143.3	11,449	8,215	9,716
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	74.9	100.0	121.2	129.9	136.4	147.0	148.9	12,760	11,030	11,833
運輸服務業	Transport services	68.8	100.0	122.6	130.8	139.9	149.7	156.2	14,288	12,224	13,818
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	70.5	100.0	122.2	132.1	143.2	153.8	160.4	10,311	14,080	11,480
個人服務業	Personal services	73.1	100.0	123.1	132.8	141.0	149.0	154.6	8,371	5,813	7,008
所有選定行業 ⁽¹⁾	All selected industries ⁽¹⁾	72.9	100.0	120.8	129.3	137.6	147.3	150.6	12,009	10,644	11,384
實質工資指數	Real wage index										
製造業	Manufacturing	97.9	100.0	101.6	98.6	100.8	100.8	99.3	-	-	-
批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	100.3	100.0	103.5	102.0	101.9	104.2	103.2	-	-	-
運輸服務業	Transport services	92.1	100.0	104.7	102.7	104.5	106.2	108.2	-	-	-
金融、保險、地產及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	94.4	100.0	104.3	103.8	106.9	109.1	111.1	-	-	-
個人服務業	Personal services	97.8	100.0	105.1	104.4	105.3	105.7	107.1	-	-	-
所有選定行業 ⁽¹⁾	All selected industries ⁽¹⁾	97.6	100.0	103.1	101.6	102.8	104.5	104.4	-	-	-

註釋： 指有關年度九月份的數字。

自一九九三年起，工資指數基期由一九八二年三月改為一九九二年九月。為方便比較，一九九三年以前的工資指數經以拼接方法重新編製。

自一九九六年起，實質工資指數是以名義工資指數扣除以一九九四至九五年為基期的甲類消費物價指數而計算出來。為方便比較，一九九六年以前的實質工資指數經以一九九四至九五年為基期的甲類消費物價指數再次編製。

(1) 指勞工收入統計調查內工資統計所涵蓋的所有行業，包括電力及燃氣業。

** 為使個別公司所提供的資料得以保密，數據不予公布。

Notes: Figures refer to September of the year.

As from 1993, the base period of the wage indices has been changed from March 1982 to September 1992. To facilitate comparison, wage indices prior to 1993 have been re-compiled using the splicing method.

As from 1996, the real wage indices are derived by deflating the nominal wage indices by the 1994/95 - based CPI(A). To facilitate comparison, real wage indices prior to 1996 have been re-compiled using the 1994/95 - based CPI(A).

(1) Figures refer to all industries covered in the wage enquiry of the Labour Earnings Survey, including the electricity and gas sector.

** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual firms.

資料來源：政府統計處工資及勞工成本統計組
(查詢電話：2582 5083)

Source: Wages and Labour Costs Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5083)

2.13 僱用於政府建築工程的工人每日平均工資

Average Daily Wages of Workers Engaged in Government Building and Construction Projects

		元						
		\$						
職業	Occupation	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
男雜工	Male labourer	270.4	364.6	427.8	460.0	503.4	549.9	604.2
女雜工	Female labourer	221.9	300.2	352.6	396.2	433.4	486.3	528.6
混凝土工/砌磚工/ 渠工	Concretor/bricklayer/ drainlayer	382.3	540.9	653.4	710.9	766.5	882.3	933.7
石工	Mason	357.8	534.9	622.9	633.9	739.5	794.5	885.0
鋼筋屈紮工	Steelbender	494.3	768.9	873.8	966.3	1,064.7	1,209.5	1,252.0
鐵工	Blacksmith	373.0	511.9	601.5	658.1	747.1	792.2	864.7
木匠/細木工	Carpenter and joiner	396.8	543.3	625.4	703.7	901.1	1,263.5	1,292.4
水管技工	Plumber	363.8	500.7	603.5	662.8	759.5	738.2	858.4
機械裝配技工	Fitter	334.3	458.9	538.7	562.1	624.2	715.5	782.7
批盪技工	Plasterer	411.1	525.1	645.3	704.1	806.8	851.6	938.8
意大利批盪及石米 批盪技工	Terrazzo and granolithic worker	418.1	646.2	655.9	693.6	736.9	832.3	820.0
玻璃工	Glazier	362.5	451.1	551.9	607.6	783.6	795.6	772.3
髹漆技工	Painter	337.8	461.8	589.8	648.9	722.8	758.2	826.9
電氣技工	Electrician	325.8	442.2	519.2	546.8	675.8	712.5	808.0
機動設備操作工	Plant operator	315.7	438.3	504.6	558.8	621.4	710.6	761.3
重型車輛駕駛員	Truck driver	286.2	389.7	462.0	513.7	562.9	595.1	632.3
起重工	Heavy load coolie	326.0	470.6	510.6	594.4	632.1	674.8	698.1
風動鑽機手	Pneumatic driller	373.5	509.8	592.2	693.3	741.7	817.0	889.2
竹棚技工	Bamboo worker and scaffolder	456.1	604.4	699.0	759.2	851.6	873.9	1,136.5
鋼架結構安裝工	Structural steel erector	409.2	480.7	679.1	707.9	812.6	815.8	940.9
潛水員	Diver	513.5	908.4	970.3	1,022.1	1,293.5	1,735.0	1,739.4
潛水員幫工	Diver's linesman	291.1	336.3	404.3	431.3	450.4	486.3	514.7

註釋： 指有關年度十二月份的數字。
 資料來源： 政府統計處工資及勞工成本統計組
 (查詢電話：2582 4641)

Note: Figures refer to December of the year.
 Source: Wages and Labour Costs Statistics Section,
 Census and Statistics Department
 (Enquiry Telephone No.: 2582 4641)

2.14 按主要經濟行業類別劃分的經理級與專業僱員薪金指數

Salary Indices for Managerial and Professional Employees by Major Economic Sector

選定的主要 經濟行業類別	Selected major economic sector	(一九九五年六月=100) (June 1995=100)						
		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
名義薪金指數(甲)	Nominal salary index (A)							
製造業、電力及 燃氣業	Manufacturing, electricity and gas	57.6	81.4	92.1	100.0	106.8	110.5	120.8
樓宇建築、建造及 有關行業	Building and construction and related trades	49.9	70.9	88.5	100.0	108.3	118.4	124.2
批發、零售及進出 口貿易業	Wholesale, retail and import/ export trades	56.4	75.5	90.0	100.0	108.4	117.6	124.0
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	55.6	74.2	91.8	100.0	108.5	114.7	118.8
金融及保險業	Financial institutions and insurance	52.6	73.1	90.6	100.0	106.7	114.3	119.9
以上全部行業類別	All sectors above	53.8	74.6	90.3	100.0	107.9	116.3	122.3
實質薪金指數(甲)	Real salary index (A)							
製造業、電力及 燃氣業	Manufacturing, electricity and gas	103.4	107.6	100.9	100.0	100.2	97.9	102.7
樓宇建築、建造及 有關行業	Building and construction and related trades	89.6	93.8	97.1	100.0	101.6	104.9	105.6
批發、零售及進出 口貿易業	Wholesale, retail and import/ export trades	101.3	99.9	98.7	100.0	101.7	104.2	105.5
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	99.8	98.2	100.5	100.0	101.8	101.6	101.0
金融及保險業	Financial institutions and insurance	94.4	96.6	99.4	100.0	100.1	101.3	101.9
以上全部行業類別	All sectors above	96.5	98.6	99.0	100.0	101.2	103.0	104.0
名義薪金指數(乙)	Nominal salary index (B)							
製造業、電力及 燃氣業	Manufacturing, electricity and gas	48.2	71.1	89.7	100.0	111.0	120.0	132.6
樓宇建築、建造及 有關行業	Building and construction and related trades	41.0	62.6	86.6	100.0	109.4	120.8	129.4
批發、零售及進出 口貿易業	Wholesale, retail and import/ export trades	44.9	68.2	88.4	100.0	110.2	120.6	128.4
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	45.0	69.6	89.1	100.0	110.3	120.8	129.7
金融及保險業	Financial institutions and insurance	42.6	67.1	87.1	100.0	110.3	121.1	130.0
以上全部行業類別	All sectors above	43.7	66.9	87.8	100.0	110.1	120.7	129.3
實質薪金指數(乙)	Real salary index (B)							
製造業、電力及 燃氣業	Manufacturing, electricity and gas	86.4	94.0	98.4	100.0	104.1	106.3	112.8
樓宇建築、建造及 有關行業	Building and construction and related trades	73.6	82.9	95.0	100.0	102.7	107.0	110.1
批發、零售及進出 口貿易業	Wholesale, retail and import/ export trades	80.6	90.2	96.9	100.0	103.4	106.8	109.2
運輸、倉庫及通訊業	Transport, storage and communications	80.7	91.9	97.7	100.0	103.5	107.0	110.3
金融及保險業	Financial institutions and insurance	76.5	88.7	95.4	100.0	103.5	107.3	110.5
以上全部行業類別	All sectors above	78.5	88.5	96.3	100.0	103.3	106.9	110.0

註釋： 指有關年度六月份的數字。
從一九九六年六月開始，指數基期由一九八三年六月改爲一九九五年六月。爲方便比較，一九九五年以前的薪金指數經以拼接方法重新編製。

Notes: Figures refer to June of the year.
As from June 1996, the base period of the salary indices has been changed from June 1983 to June 1995. To facilitate comparison, salary indices prior to 1995 have been re-compiled using the splicing method.

資料來源：政府統計處工資及勞工成本統計組
(查詢電話：2582 5083)

Source: Wages and Labour Costs Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5083)

2.15 (甲) 按意外類別劃分的職業傷亡個案

(A) Occupational Injuries by Type of Accident

意外類別	Type of accident	數目 Numbers
受困於物件之內或物件之間	Trapped in or between objects	
死	Fatal	4
傷	Non-fatal	677
提舉或搬運物件時受傷	Injured whilst lifting or carrying	
死	Fatal	0
傷	Non-fatal	9 302
滑倒、絆倒或在同一高度跌倒	Slip, trip or fall on same level	
死	Fatal	6
傷	Non-fatal	11 098
人體從高處墮下	Fall of person from height	
死	Fatal	48
傷	Non-fatal	2 799
與固定或不動的物件碰撞	Striking against fixed or stationary object	
死	Fatal	2
傷	Non-fatal	7 262
被移動物件或與移動物件碰撞	Striking against or struck by moving object	
死	Fatal	5
傷	Non-fatal	11 175
踏在物件上	Stepping on object	
死	Fatal	0
傷	Non-fatal	1 468
暴露於有害物質中或接觸有害物質	Exposure to or contact with harmful substance	
死	Fatal	1
傷	Non-fatal	616
觸電或接觸放出的電流	Contact with electricity or electric discharge	
死	Fatal	6
傷	Non-fatal	97
受困於倒塌或翻側的物件	Trapped by collapsing or overturning object	
死	Fatal	6
傷	Non-fatal	149
遭墮下的物件撞擊	Struck by falling object	
死	Fatal	10
傷	Non-fatal	1 528
遭移動中的車輛撞倒	Struck by moving vehicle	
死	Fatal	48
傷	Non-fatal	2 292
觸及開動中的機器或觸及以機器製造中的物件	Contact with moving machinery or object being machined	
死	Fatal	2
傷	Non-fatal	2 251
遇溺	Drowning	
死	Fatal	6
傷	Non-fatal	1
火警燒傷	Exposure to fire	
死	Fatal	1
傷	Non-fatal	107
爆炸受傷	Exposure to explosion	
死	Fatal	0
傷	Non-fatal	42
被手工具所傷	Injured by hand tool	
死	Fatal	0
傷	Non-fatal	6 527

2.15 (甲) (續) 按意外類別劃分的職業傷亡個案
(A) (Cont'd.) Occupational Injuries by Type of Accident

		數目 Numbers
意外類別	Type of accident	1998
泥土傾瀉受傷	Injured by fall of ground	
死	Fatal	0
傷	Non-fatal	1
窒息	Asphyxiation	
死	Fatal	0
傷	Non-fatal	7
觸及灼熱表面或物質	Contact with hot surface or substance	
死	Fatal	0
傷	Non-fatal	4 021
被動物所傷	Injured by animal	
死	Fatal	0
傷	Non-fatal	460
於工作場所暴力事件中受傷	Injured in workplace violence	
死	Fatal	7
傷	Non-fatal	603
其他類別	Others	
死	Fatal	88
傷	Non-fatal	803
總計	Grand Total	
死	Fatal	240
傷	Non-fatal	63 286

註釋： 在一九九七年及以前，每一時段所紀錄得的數字乃指在所述時段內呈報的傷亡個案。但由一九九八年開始，在每一時段所紀錄得的數字乃指在所述時段內發生的傷亡個案。同時，職業傷亡個案數字已由一九九八年統計年度起，根據「意外類別」劃分而非根據「意外成因」劃分。因此，上述所載的數字不能與本表乙部所載的按意外成因劃分的數字作嚴格比較。

Note: For the year 1997 and before, occupational injuries in a particular period refer to the actual number of injury cases which was reported in that period. However, since 1998, occupational injuries in a particular period refer to the actual number of injury cases which occurred in that period. Moreover, figures on occupational injuries have been classified by "type of accident" instead of by "cause of accident" as from the reference year of 1998. Hence, figures presented above are not strictly comparable with those by cause of accident, which are presented in part B of this table.

2.15 (乙) 按意外成因劃分的職業傷亡數目

(B) Occupational Injuries by Cause of Accident

		數目 Numbers					
意外成因	Cause of accident	1989	1992	1994	1995	1996	1997
動力操作機械	Machinery : power driven						
死	Fatal	18	13	9	14	3	5
傷	Non-fatal	8 673	4 442	2 801	2 484	2 410	2 578
非動力操作機械	Machinery : non-power driven						
死	Fatal	0	1	0	0	0	0
傷	Non-fatal	201	77	45	28	31	30
運輸	Transport						
死	Fatal	53	75	72	58	66	50
傷	Non-fatal	3 992	2 629	1 662	1 840	1 941	2 167
爆炸或火警	Explosion or fire						
死	Fatal	11	7	16	2	35	5
傷	Non-fatal	640	519	442	390	349	214
炙熱或腐蝕性物質	Hot or corrosive substance						
死	Fatal	1	0	0	0	0	0
傷	Non-fatal	5 483	4 614	4 233	3 892	3 997	4 029
吸入氣體、中毒及接觸其他有毒物質	Gassing, poisoning and other toxic substances						
死	Fatal	4	4	2	2	3	3
傷	Non-fatal	80	41	55	47	61	49
觸電	Electricity						
死	Fatal	9	10	7	5	5	5
傷	Non-fatal	179	61	64	43	62	83
人體墮下	Fall of person						
死	Fatal	64	43	58	54	46	47
傷	Non-fatal	8 625	10 790	8 944	8 714	9 598	10 064
踏著物件、碰著物件或遭物件碰著	Stepping on, striking against or struck by object						
死	Fatal	9	14	7	10	13	7
傷	Non-fatal	24 592	19 229	17 686	18 029	19 186	20 955
物件墮下	Falling object						
死	Fatal	11	4	13	19	12	11
傷	Non-fatal	4 145	2 873	2 732	2 294	2 131	2 015
泥土傾瀉	Fall of ground						
死	Fatal	2	1	2	1	1	0
傷	Non-fatal	9	24	17	1	13	21
非機械操作	Handling without machinery						
死	Fatal	1	1	0	1	0	0
傷	Non-fatal	14 179	13 122	14 676	11 349	7 986	9 704
手工工具	Hand tool						
死	Fatal	0	0	0	0	0	0
傷	Non-fatal	9 604	8 223	5 040	5 862	5 589	6 334
其他成因或成因未明	Miscellaneous or causes not yet assessed						
死	Fatal	33	73	77	81	94	114
傷	Non-fatal	16 832	8 703	5 756	4 155	5 833	4 286
總計	Total						
死	Fatal	216	246	263	247	278	247
傷	Non-fatal	97 234	75 347	64 153	59 128	59 187	62 529

註釋：在一九九七年及以前，每一時段所紀錄得的數字乃指在所述時段內呈報的傷亡個案。但由一九九八年開始，在每一時段所紀錄得的數字乃指在所述時段內發生的傷亡個案。同時，職業傷亡個案數字已由一九九八年統計年度起，根據「意外類別」劃分而非根據「意外成因」劃分。因此，上述所載的數字不能與本表甲部所載的按意外類別劃分的數字作嚴格比較。

Note: For the year 1997 and before, occupational injuries in a particular period refer to the actual number of injury cases which was reported in that period. However, since 1998, occupational injuries in a particular period refer to the actual number of injury cases which occurred in that period. Moreover, figures on occupational injuries have been classified by "type of accident" instead of by "cause of accident" as from the reference year of 1998. Hence, figures presented above are not strictly comparable with those by type of accident, which are presented in part A of this table.

資料來源：勞工處
(查詢電話：2815 0678)

Source : Labour Department
(Enquiry Telephone No.: 2815 0678)

2.16 按行業劃分的僱員停工事件 Stoppages of Work by Industry

		數目 Numbers						
行業	Industry	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
製造業	Manufacturing							
僱員停工事件	Work stoppages	1	6	0	1	0	0	0
損失工作日數	Working days lost	324.0	337.0	0.0	25.0	0.0	0.0	0.0
電力、燃氣及水務業	Electricity, gas and water							
僱員停工事件	Work stoppages	0	0	0	0	0	0	0
損失工作日數	Working days lost	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0	0.0
建造業	Construction							
僱員停工事件	Work stoppages	2	0	2	7	15*	4	6
損失工作日數	Working days lost	130.0	0.0	35.0	973.0	2 349.0*	636.0	1 377.0
批發、零售、進出口貿易、 飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels							
僱員停工事件	Work stoppages	2	2	0	1	1	1	0
損失工作日數	Working days lost	892.0	893.0	0.0	20.0	60.0	19.0	0.0
運輸、倉庫及通訊業、金 融、保險、地產及商用 服務業	Transport, storage and communications, financing, insurance, real estate and business services							
僱員停工事件	Work stoppages	1	3	1	0	1*	0	1
損失工作日數	Working days lost	1 867.0	2 066.0	320.0	0.0	300.0*	0.0	15.0
社區、社會及個人服務業	Community, social and personal services							
僱員停工事件	Work stoppages	1	0	0	0	0	2	1
損失工作日數	Working days lost	57.0	0.0	0.0	0.0	0.0	135.5	19.5
總計	Total							
僱員停工事件	Work stoppages	7	11	3	9	17	7	8
損失工作日數	Working days lost	3 270.0	3 296.0	355.0	1 018.0	2 709.0	790.5	1 411.5

資料來源：勞工處

(如有查詢，請致電政府統計處。

查詢電話：2582 4068)

Source : Labour Department

(For enquiries, please call Census and Statistics
Department. Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

3 對外貿易 External Trade

概念及定義

香港的對外貿易統計是根據進出口報關表上的資料編製。《中華人民共和國香港特別行政區基本法》說明，香港特別行政區為單獨的關稅地區。香港與中國內地之間的貿易，亦須辦理進出口報關。而有關的統計資料，亦包括在香港的對外貿易統計數字內。

對外貿易統計只涉及商品的進出口，而黃金及金幣的進出口並不包括在內。黃金及金幣的進出口統計可另外獲得。

香港特別行政區與中國內地之間的經濟交易、資產與負債數據，視作國際交易及對外頭寸。國際交易的例子有貨物貿易、服務貿易、及對外要素收益流動。對外頭寸的例子有按主要投資者國家／地區劃分的外來直接投資存量。

港產品出口貨物是指香港的天然產品或在本港經過製造工序，以致其基本原料的形狀、性質、式樣或用途受到永久改變的產品。其貨值是以離岸價計算。

按產品所屬工業劃分的港產品出口統計數字，是把對外貿易分類中的出口商品，根據通常產製此等商品的工業，再行組合而成，黃金及金幣之交易則不包括在內。在參考這些按產品所屬工業分類的港產品出口統計數字時應注意，雖然有些出口產品要經多次加工程序，但在編製以上統計數字時，這類產品的全部價值，均歸入進行該產品的最後生產工序的工業內。此外，某一類工業的港產品出口數字，亦可能包括來自其他工業類別的機構單位所生產的副產品。

輸往中國內地作外發加工用途的出口貨品，是指那些由香港或經香港出口往中國內地加工的原料或半製成品，經加工後成為製成品，並以合約安排再進口香港。

Concepts and Definitions

Hong Kong's external trade statistics are compiled based on information contained in import/export declarations. The Hong Kong Special Administrative Region is a separate customs territory, as stated in "The Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China". Import/export declaration is also required of Hong Kong's trade with the mainland of China, and statistics relating to this are included in Hong Kong's external trade statistics.

External trade statistics relate to movements of merchandise only. Statistics on gold and specie are not included but are separately available.

Data on transactions and assets and liabilities vis-à-vis the mainland of China are treated as international transactions and external positions respectively. Examples of international transactions are trade in goods, trade in services and external factor income flows. Examples of external positions are stocks of inward direct investments by major investor countries/territories.

Domestic exports are the natural produce of Hong Kong or the products of a manufacturing process in Hong Kong which has changed permanently the shape, nature, form or utility of the basic materials used in manufacture. Their values are recorded on f.o.b. (free-on-board) basis.

Statistics on domestic exports classified by industrial origin are derived by re-grouping the merchandise export items originally grouped under the external trade classification system according to the industries in which these merchandise items are normally produced. Transactions in gold and specie are excluded. Caution should be taken when referring to these domestic export statistics classified by industrial origin. There may be several intermediate processing stages in the production of certain merchandise export items. In compiling the statistics, the total value of such an item has however been wholly related to the industry in which the item is finally produced. Domestic export statistics of a particular industry may include products which are produced as secondary products by establishments of other industries.

Exports to the mainland of China for outward processing refer to raw materials or semi-manufactures exported from or through Hong Kong to the mainland of China for processing with a contractual arrangement for subsequent re-importation of the processed goods into Hong Kong.

對外貿易 統計包括香港與其貿易夥伴間的貨品進出口，有經陸路、航空、水路運輸及少量郵寄的貨品，但下列貨物類別除外：

- (a) 由香港以外的地方付運至香港以外另一個地方的轉運貨物，並附有聯運提單或聯運空運提單者；
- (b) 載在同一運輸工具運經香港，而並無轉運的過境貨物；
- (c) 由政府輸出的貨物或由軍隊輸入或輸出的貨物；
- (d) 船上的自用品，包括儲存在船上，給予該船使用或消耗的燃料；飛機上的自用品，包括儲存在飛機油庫，給予該飛機使用的燃料；
- (e) 非貿易或商業用途的旅客個人行李及財物，但不包括車輛；
- (f) 清楚標明作廣告用途及免費供應的貨物；清楚標明是作貨樣並免費派發的貨物；價值少於一千港元的貨物，並且是作廣告用途的貨樣；
- (g) 由香港註冊船隻直接從捕魚場運抵香港的魚產，包括可食用的甲殼類動物、軟體動物及其他可食用的海產；
- (h) 私人禮物，而受禮人無須付款者；
- (i) 因舉行展覽或運動比賽而暫時進口或出口的物品，而該些物品在展覽或運動比賽結束後須再出口或進口者；
- (j) 根據大西洋公約協會的規例進口或出口的物品；
- (k) 祇供運載貨物進出口用的空、舊運貨箱；
- (l) 任何國家的法定流通鈔票及硬幣；

External trade statistics cover movement of merchandise between Hong Kong and her trading partners, by land, air and water and to a limited extent by post, except for the following classes of goods:

- (a) Transhipment cargo consigned on a through bill of lading or through air waybill from a place outside Hong Kong to another place outside Hong Kong;
- (b) Transit cargo passing through Hong Kong on the same carrier without transhipment;
- (c) Articles exported by the government and articles imported or exported by the armed forces;
- (d) Ships' stores including bunker fuel for use by or consumption on board the vessel on which the stores are carried; aircraft stores, including aviation fuel carried in the tanks of an aircraft for use by that aircraft;
- (e) Personal baggage and possessions of travellers otherwise than for trade or business, not including motor vehicles;
- (f) Articles clearly marked as advertising materials and supplied free of charge, articles clearly marked as sample and distributed free of charge, and articles valued at less than one thousand dollars and used as samples for the purpose of advertising the articles;
- (g) Marine fish, including edible crustaceans, molluscs and other similar edible products derived from the sea, arriving direct from fishing grounds on fishing craft registered or licensed in Hong Kong;
- (h) Gifts of a personal nature where no payment is or is to be made by the receiver thereof;
- (i) Articles temporarily imported or exported solely for the purpose of exhibition or sports competition and subsequent return;
- (j) Articles imported or exported under and in accordance with an A.T.A. Carnet;
- (k) Used empty freight containers and the like used solely for import and export of articles;
- (l) Banknote and coins after issue into circulation, being legal tender in any country;

- (m) 由外國空運公司進口或出口，用作維修或保養自置或租用的飛機零件或配件；
- (n) 由外國運輸公司進口，用作維修或保養運貨箱的物品；
- (o) 任何電台及電視台的製作及廣播設備及經過特別改裝的電台或電視台車輛及其設備：
 - (i) 由一位在香港以外地區定居的人士或居民擁有及進口；及
 - (ii) 在香港使用完畢後再出口；
- (p) 任何在進口或出口時作貨運用途的運輸工具，惟當作貨物或其部分進口或出口的則除外。

進口貨品 是指在香港以外出產或製成的貨品，輸入香港供本地使用或轉口，以及再進口的香港產品。其貨值是以到岸價計算。

由中國內地進口與外發加工有關的貨品，是指那些加工後進口本港的貨品，其中全部或部分原料或半製成品是以合約安排由香港或經香港出口往中國內地加工。

工業分類 是採用香港標準行業分類（HSIC）。這套行業分類與貿易統計報告所採用的聯合國標準國際貿易分類（SITC）不同。香港標準行業分類與生產過程有較大關係，而聯合國標準國際貿易分類則較側重產品的用途。

在一九九一年以前，**貨量指數** 是以貨值指數除以相應的單位價格指數而得出來的。但自一九九一年以後，貨量指數的計算方法是首先計算各個市場中個別貨品項目的平減價格貨值，而整體貨品的平減價格貨值是由個別貨品項目的平減價格貨值相加而得來。貨量指數則根據各項貨品的平減價格貨值與基期比較而計算出來。

- (m) Any aircraft part or accessory imported or exported by foreign air transport undertaking for repairing or maintenance of aircraft owned or chartered by it;
- (n) Any article imported by a foreign transport undertaking for repairing or maintenance of freight containers operated by it;
- (o) Any radio and television production and broadcasting equipment and specially adapted radio or television vans and their equipment :
 - (i) which is owned and imported by a person established or resident outside Hong Kong; and
 - (ii) which is intended to be exported after having been used in Hong Kong;
- (p) Any means of transport for the purpose of being used as a means of conveyance at the time when it is being imported or exported, other than those which are imported or exported as cargo or part thereof.

Imports are goods which have been produced or manufactured in places outside the jurisdiction of Hong Kong and brought into Hong Kong for domestic use or for subsequent re-export as well as Hong Kong products re-imported. Their values are recorded on c.i.f. (cost, insurance and freight) basis.

Imports from the mainland of China related to outward processing refer to processed goods imported from the mainland of China of which all or part of the raw materials or semi-manufactures have been under contractual arrangement exported from or through Hong Kong to the mainland of China for processing.

The **industrial classification** used is the Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC). The HSIC is to be distinguished from the United Nations Standard International Trade Classification (SITC) used in the regular trade statistics reports. In comparison, the HSIC is more related to production processes whereas the SITC is more geared to end uses of products.

Prior to 1991, **quantum indices** are derived by dividing value indices by the corresponding unit value indices. From 1991 onwards, the quantum indices are obtained by first deflating trade values at the sub-class-country level by their corresponding unit value indices to derive the deflated values. Deflated values for higher levels of aggregation are then obtained by summing up the deflated values of the components. The quantum indices based

轉口貨品 是指輸出曾經自外地輸入本港的貨品，而這些貨品並沒有在本港經過任何製造工序，以致永久改變其形狀、性質、式樣或用途。其貨值是以離岸價計算。

原產地為中國內地而涉及外發中國內地加工經本港輸往其他地方的轉口貨品，是指那些經香港轉口的製成品，其中全部或部分原料或半製成品是以合約安排由香港或經香港出口往中國內地加工，而加工後的貨品再進口本港。

整體出口 包括港產品出口及轉口。

貿易總額 是指香港與其貿易夥伴間的所有貨品流動，包括經陸路、航空、水路運輸及少量郵寄的貨品。貿易總額包括進口貨品、港產品出口及轉口貨品。

單位價格指數 的計算方法，首先是根據貿易統計所得的貨品單位價格及進出口價格調查所得的貨品實際價格，計算出計算期與上年度的貨品價格對比，再用上年度的貿易貨值作為權數，將計算期的各項貨品價格對比合成指數。

貨品的單位價格 是由該貨品的貨值除以貨量所得。除此以外，亦搜集某些選定進口貨品（以到岸價計算）及出口貨品（以離岸價計算）的價格用以編製成價格指數。這些基於實際價格而編製成的價格指數，於適當情況下會用作取代一些存在有貨品素質、組成份、供應地、市場等變動問題的單位價格指數。

其他有關刊物

香港對外貿易回顧

香港對外貿易（月刊）

香港貿易指數（月刊）

香港貿易統計（月刊）

香港貿易統計周年附刊

on changes in the deflated values with respect to the base period can then be derived.

Re-exports are products which have previously been imported into Hong Kong and which are re-exported without having undergone in Hong Kong a manufacturing process which has changed permanently the shape, nature, form or utility of the product. Their values are recorded on f.o.b. (free-on-board) basis.

Re-exports of the mainland of China origin to other places involving outward processing in the mainland of China refer to processed goods re-exported through Hong Kong of which all or part of the raw materials or semi-manufactures have been exported from or through Hong Kong to the mainland of China for processing with a contractual arrangement for subsequent re-importation of the processed goods into Hong Kong.

Total exports comprise domestic exports and re-exports.

Total trade refers to all the movements of merchandise between Hong Kong and her trading partners, by land, air, water and, though may be to a lesser extent, by post. It comprises imports, domestic exports and re-exports.

The *unit value index* is obtained by first computing the price relative (based on unit values and product specification price data) in the current period over that in the previous year, and then using the trade values in the previous year as weights to aggregate the price relatives of different commodity items.

The *unit value of a commodity item* is the quotient of the value over its quantity. Prices of selected imports (c.i.f.) and exports (f.o.b.) are collected and used to compile price indices. These price indices, which are based on product specifications, are used where appropriate to substitute the unit value indices where problems of change in quality, product mix, markets, sources, etc. exist.

Further References

Annual Review of Hong Kong External Trade

Hong Kong External Trade (monthly)

Hong Kong Trade Index Numbers (monthly)

Hong Kong Trade Statistics (monthly)

Hong Kong Trade Statistics Annual Supplement

3.1 外貿統計數字

External Trade Statistics

百萬元(另有註明除外)

\$ million, unless otherwise specified

貿易種類	Type of trade	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
進口	Imports	562,781	955,295	1,250,709	1,491,121	1,535,582	1,615,090	1,429,092
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+12.8	+22.6	+16.6	+19.2	+3.0	+5.2	-11.5
港產品出口	Domestic exports	224,104	234,123	222,092	231,657	212,160	211,410	188,454
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+3.0	+1.3	-0.4	+4.3	-8.4	-0.4	-10.9
轉口	Re-exports	346,405	690,829	947,921	1,112,470	1,185,758	1,244,539	1,159,195
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+25.8	+29.2	+15.1	+17.4	+6.6	+5.0	-6.9
整體出口	Total exports	570,509	924,953	1,170,013	1,344,127	1,397,917	1,455,949	1,347,649
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+15.7	+20.8	+11.8	+14.9	+4.0	+4.2	-7.4
貿易總額	Total trade	1,133,291	1,880,248	2,420,722	2,835,248	2,933,499	3,071,040	2,776,741
與上年比較的 變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+14.3	+21.7	+14.2	+17.1	+3.5	+4.7	-9.6
商品貿易差額	Merchandise trade balance	7,728	-30,342	-80,695	-146,994	-137,664	-159,141	-81,443
差額佔進口 百分比 (%)	As percentage of imports (%)	1.4	3.2	6.5	9.9	9.0	9.9	6.0

資料來源：政府統計處貿易統計資料發布組
(查詢電話：2582 5042)

Source: Trade Statistics Dissemination Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.2 按地區劃分的貿易數字

Trade by Area

百萬元
\$ million

貿易種類/地區	Type of trade/Area	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
進口	Imports							
北美洲	North America	49,015	74,479	95,941	124,506	130,132	135,862	115,784
西歐(1)	Western Europe(1)	70,289	109,126	146,202	179,947	188,716	197,193	168,415
獨立國家聯合體 及東歐(1)	Commonwealth of Independent States and Eastern Europe(1)	1,260	1,328	2,956	4,880	6,707	7,351	3,893
中美洲及南美洲	Central and South America	5,562	6,500	7,148	9,447	10,619	12,775	11,390
中東	Middle East	5,666	8,087	14,774	13,778	12,182	12,982	8,227
亞洲	Asia	419,386	739,829	964,671	1,134,767	1,160,805	1,221,692	1,098,357
非洲	Africa	4,466	4,874	4,889	5,951	6,510	6,135	4,880
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	6,830	10,875	13,996	17,713	19,782	20,957	18,015
郵包	Postal packages	307	199	131	131	130	143	132
整體進口	Total imports	562,781	955,295	1,250,709	1,491,121	1,535,582	1,615,090	1,429,092
港產品出口	Domestic exports							
北美洲	North America	78,460	69,618	65,592	65,574	57,745	58,946	58,440
西歐(1)	Western Europe(1)	53,396	49,104	39,718	42,680	39,194	38,866	37,156
獨立國家聯合體 及東歐(1)	Commonwealth of Independent States and Eastern Europe(1)	399	390	291	295	364	332	296
中美洲及南美洲	Central and South America	2,949	3,050	3,512	2,934	2,490	2,169	2,026
中東	Middle East	2,446	2,027	1,677	1,578	1,383	1,194	1,018
亞洲	Asia	78,238	103,425	105,715	112,550	106,059	105,465	85,705
非洲	Africa	2,187	1,983	1,507	1,513	1,272	1,133	1,054
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	5,215	3,646	3,369	3,587	3,071	2,716	2,402
郵包	Postal packages	813	880	711	948	581	589	357
整體港產品出口	Total domestic exports	224,104	234,123	222,092	231,657	212,160	211,410	188,454
轉口	Re-exports							
北美洲	North America	77,446	159,602	224,276	247,046	257,729	278,884	277,673
西歐(1)	Western Europe(1)	49,305	120,432	149,570	172,849	184,282	191,360	190,284
獨立國家聯合體 及東歐(1)	Commonwealth of Independent States and Eastern Europe(1)	1,346	3,512	5,150	6,281	8,328	8,008	6,949
中美洲及南美洲	Central and South America	6,467	20,600	29,958	35,895	34,121	38,944	36,120
中東	Middle East	6,636	11,979	15,312	17,941	18,534	18,752	17,225
亞洲	Asia	190,301	346,823	491,870	594,665	644,942	670,774	596,060
非洲	Africa	7,369	15,330	14,702	18,323	17,346	16,181	14,099
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	7,536	12,551	17,083	19,470	20,477	21,635	20,787
整體轉口	Total re-exports	346,405	690,829	947,921	1,112,470	1,185,758	1,244,539	1,159,195

註釋： (1) 因西德及東德於一九九零年十月統一，一九九零年及以前的「西歐」貿易數字已作出修訂，加入了前東德的貿易貨值。同時，該貨值亦已從「獨立國家聯合體及東歐」的貿易貨值中扣除。作出這些調整的目的是確保德國統一前後的貿易數字可作比較。愛沙尼亞共和國、拉脫維亞共和國和立陶宛共和國在一九九四年前歸入「獨立國家聯合體及東歐」，而在一九九四年及以後則歸入「西歐」。

Note: (1) In connection with the unification of Federal Republic of Germany (FRG) and German Democratic Republic (GDR) in October 1990, trade figures for 'Western Europe' in 1990 and previous years have been revised by adding the trade figures for the previous GDR. At the same time, trade values for GDR are deducted from those for 'Commonwealth of Independent States and Eastern Europe'. The purpose of these adjustments is to ensure comparability with the trade figures after the German unification. Republic of Estonia, Republic of Latvia and Republic of Lithuania were classified under the region of 'Commonwealth of Independent States and Eastern Europe' before 1994 and under the region of 'Western Europe' with effect from 1994.

資料來源： 政府統計處貿易統計資料發布組
(查詢電話：2582 5042)

Source: Trade Statistics Dissemination Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.3 按主要國家/地區劃分的貿易數字

Trade by Main Country/Territory

百萬元
\$ million

貿易種類/ 主要國家/地區	Type of trade/ Main country/territory	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
進口(供應地)	Imports (Supplier)	562,781	955,295	1,250,709	1,491,121	1,535,582	1,615,090	1,429,092
中國內地	The mainland of China	196,676	354,348	470,876	539,480	570,442	608,372	580,614
日本	Japan	93,202	166,191	195,036	221,254	208,239	221,646	179,947
美國	United States of America	46,234	70,594	89,343	115,078	121,058	125,381	106,537
台灣	Taiwan	51,587	87,019	107,310	129,266	123,202	124,547	104,075
大韓民國	Korea R	25,465	44,155	57,551	73,268	73,302	73,226	68,836
港產品出口(目的地)	Domestic exports (Destination)	224,104	234,123	222,092	231,657	212,160	211,410	188,454
中國內地	The mainland of China	43,272	61,959	61,009	63,555	61,620	63,867	56,066
美國	United States of America	72,162	64,600	61,419	61,250	53,860	55,073	54,842
英國	United Kingdom	14,638	12,541	10,292	10,941	10,597	10,723	10,058
德國(1)	Federal Republic of Germany(1)	15,757	15,956	12,811	12,178	11,388	10,321	9,805
台灣	Taiwan	4,460	6,500	6,076	7,971	6,705	7,029	6,505
轉口(目的地)	Re-exports (Destination)	346,405	690,829	947,921	1,112,470	1,185,758	1,244,539	1,159,195
中國內地	The mainland of China	103,492	212,105	322,835	384,043	417,752	443,878	407,366
美國	United States of America	72,033	148,500	210,077	230,997	242,342	261,372	259,856
日本	Japan	22,268	37,465	54,745	70,081	80,154	77,724	64,194
英國	United Kingdom	8,918	20,591	27,318	32,257	35,991	39,066	42,259
德國(1)	Federal Republic of Germany(1)	13,502	33,103	41,617	45,770	47,216	46,336	42,161
轉口(來源地)	Re-exports (Origin)	346,405	690,829	947,921	1,112,470	1,185,758	1,244,539	1,159,195
中國內地	The mainland of China	188,271	403,782	545,831	636,392	683,514	723,416	691,219
日本	Japan	38,998	84,966	121,936	130,511	129,292	133,825	123,879
台灣	Taiwan	26,960	54,442	72,060	83,307	82,177	83,341	71,782
美國	United States of America	22,325	32,113	43,678	55,636	62,192	62,633	54,530
大韓民國	Korea R	11,278	19,391	27,444	37,615	38,049	39,672	39,637

註釋： (1) 因西德及東德於一九九零年十月統一，一九九零年及以前的西德貿易數字已作出修訂，加入了前東德的貿易貨值，以確保統一前後的德國貿易數字可作比較。

Note: (1) In connection with the unification of Federal Republic of Germany (FRG) and German Democratic Republic (GDR) in October 1990, the trade figures for FRG in 1990 and previous years have been revised by adding those of the previous GDR. This is to ensure comparability of those trade figures with those after the German unification.

資料來源： 政府統計處貿易統計資料發布組
(查詢電話：2582 5042)

Source: Trade Statistics Dissemination Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.4 按標準國際貿易分類中的類劃分的貿易數字

Trade by Standard International Trade Classification Commodity Section

百萬元
\$ million

貿易種類／標準國際 貿易分類中的類(1)	Type of trade/SITC commodity section(1)	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
進口	Imports	562,781	955,295	1,250,709	1,491,121	1,535,582	1,615,090	1,429,092
0 食物及活動物	Food and live animals	32,922	43,469	50,776	58,195	61,972	65,993	57,483
1 飲料及煙草	Beverages and tobacco	9,836	19,203	19,178	18,995	18,844	15,697	12,028
2 除燃料外的非食用 未加工材料	Crude materials, inedible, except fuels	17,632	20,450	23,816	32,398	31,429	30,515	24,601
3 礦物燃料、滑潤劑 及有關物質	Mineral fuels, lubricants and related materials	13,482	18,930	24,378	28,660	34,644	31,803	24,795
4 動物及植物油、 脂肪及蠟	Animal and vegetable oils, fats and waxes	1,041	1,133	3,007	4,253	4,435	7,583	8,128
5 未列明在其他編號 的化學品及有關 產品	Chemicals and related products, n.e.s.	43,627	67,627	84,122	111,777	105,461	104,598	91,219
6 主要以材料分 類的製成品	Manufactured goods classified chiefly by material	145,879	207,778	259,536	305,588	308,694	311,903	264,148
7 機械及運輸設備	Machinery and transport equipment	156,204	307,002	443,633	553,915	568,856	623,665	562,814
8 雜項製成品	Miscellaneous manufactured articles	139,358	265,599	337,549	372,394	394,582	416,788	378,286
9 未列入其他分類 的貨物及交易	Commodities and transactions not classified elsewhere	2,801	4,103	4,714	4,946	6,665	6,545	5,589
港產品出口	Domestic exports	224,104	234,123	222,092	231,657	212,160	211,410	188,454
0 食物及活動物	Food and live animals	2,097	2,640	2,883	2,934	3,087	3,430	1,870
1 飲料及煙草	Beverages and tobacco	2,340	3,016	2,968	2,878	2,689	2,549	1,590
2 除燃料外的非食用 未加工材料	Crude materials, inedible, except fuels	2,356	1,919	1,818	2,429	2,014	1,806	1,481
3 礦物燃料、滑潤劑 及有關物質	Mineral fuels, lubricants and related materials	669	2,091	834	731	327	873	613
4 動物及植物油、 脂肪及蠟	Animal and vegetable oils, fats and waxes	97	113	128	247	138	182	122
5 未列明在其他編號 的化學品及有關 產品	Chemicals and related products, n.e.s.	5,347	7,686	8,418	9,178	8,691	8,077	6,753
6 主要以材料分 類的製成品	Manufactured goods classified chiefly by material	26,996	28,316	26,455	25,711	24,538	22,350	18,164
7 機械及運輸設備	Machinery and transport equipment	56,235	61,437	62,211	68,149	59,360	58,707	46,471
8 雜項製成品	Miscellaneous manufactured articles	125,180	122,526	112,472	115,304	107,193	109,749	108,770
9 未列入其他分類 的貨物及交易	Commodities and transactions not classified elsewhere	2,786	4,381	3,906	4,097	4,121	3,687	2,621

3.4 (續) 按標準國際貿易分類中的類劃分的貿易數字 (Cont'd.) Trade by Standard International Trade Classification Commodity Section

百萬元
\$ million

貿易種類／標準國際 貿易分類中的類(1)	Type of trade/SITC commodity section(1)	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
轉口	Re-exports	346,405	690,829	947,921	1,112,470	1,185,758	1,244,539	1,159,195
0 食物及活動物	Food and live animals	11,370	13,656	15,980	18,280	21,277	20,923	18,078
1 飲料及煙草	Beverages and tobacco	4,840	12,999	14,234	13,174	14,131	10,387	8,017
2 除燃料外的非食用 未加工材料	Crude materials, inedible, except fuels	12,684	13,792	15,677	21,792	20,382	21,112	19,112
3 礦物燃料、滑潤劑 及有關物質	Mineral fuels, lubricants and related materials	3,553	5,442	8,468	12,212	15,124	15,869	9,503
4 動物及植物油、 脂肪及蠟	Animal and vegetable oils, fats and waxes	436	529	1,873	2,311	2,224	2,998	3,232
5 未列明在其他編號 的化學品及有關 產品	Chemicals and related products, n.e.s.	24,506	43,860	56,731	74,524	74,143	74,046	66,565
6 主要以材料分 類的製成品	Manufactured goods classified chiefly by material	76,427	129,123	165,653	196,959	208,518	215,918	197,442
7 機械及運輸設備	Machinery and transport equipment	92,960	191,624	304,789	367,077	391,071	419,976	407,400
8 雜項製成品	Miscellaneous manufactured articles	118,479	277,427	361,579	402,831	434,522	459,074	426,262
9 未列入其他分類 的貨物及交易	Commodities and transactions not classified elsewhere	1,151	2,378	2,936	3,309	4,368	4,237	3,584

註釋： (1) 自一九九二年一月起，標準國際貿易分類第三次修訂版（簡稱分類第三版），取代了分類第二版，作為貿易統計貨品分類的依據。因此，所有一九九一年或以前的數字都不能與一九九二年及以後的數字作嚴格比較。

資料來源： 政府統計處貿易統計資料發布組
(查詢電話：2582 5042)

Note: (1) The Standard International Trade Classification Revision 3 (SITC R3) has been adopted in place of the Revision 2 (SITC R2) for the classification of trade statistics by commodity as from January 1992. Therefore, figures for 1991 or before are not strictly comparable to those from 1992 onwards.

Source: Trade Statistics Dissemination Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.5 按用途類別劃分的進口及轉口貨值

Imports and Re-exports by End-use Category

百萬元
\$ million

用途類別	End-use category	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
食品	Foodstuffs							
進口	Imports	33,969	45,351	53,389	61,158	65,227	72,848	64,587
轉口	Re-exports	11,414	14,357	17,102	19,534	22,374	23,419	21,039
消費品	Consumer goods							
進口	Imports	201,482	394,543	514,173	562,415	572,995	586,995	511,253
轉口	Re-exports	166,092	376,844	498,437	546,247	573,095	590,413	541,084
原料及半 製成品	Raw materials and semi-manufactures							
進口	Imports	230,455	329,950	431,768	543,075	540,851	562,360	483,466
轉口	Re-exports	119,513	187,303	264,288	336,550	348,548	365,151	333,412
燃料	Fuels							
進口	Imports	12,481	17,653	22,528	26,595	32,537	29,971	23,369
轉口	Re-exports	2,765	4,274	6,513	10,014	13,059	14,177	8,135
資本貨品	Capital goods							
進口	Imports	84,394	167,798	228,851	297,878	323,972	362,916	346,417
轉口	Re-exports	46,621	108,051	161,582	200,125	228,682	251,381	255,525
總計	Total							
進口	Imports	562,781	955,295	1,250,709	1,491,121	1,535,582	1,615,090	1,429,092
轉口	Re-exports	346,405	690,829	947,921	1,112,470	1,185,758	1,244,539	1,159,195

註釋：自一九九二年一月起，標準國際貿易分類第三次修訂版（簡稱分類第三版），取代了分類第二版，作為貿易統計貨品分類的依據。因此，所有一九九一年或以前的數字都不能與一九九二年及以後的數字作嚴格比較。

Note: The Standard International Trade Classification Revision 3 (SITC R3) has been adopted in place of the Revision 2 (SITC R2) for the classification of trade statistics by commodity as from January 1992. Therefore, figures for 1991 or before are not strictly comparable to those from 1992 onwards.

資料來源：政府統計處貿易資料分析組
（查詢電話：2582 4918）

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

3.6 按主要貨品類別及主要供應地劃分的進口貨值

Imports by Principal Commodity and Main Supplier

百萬元
\$ million

標準國際貿易分 類中的主要段/ 組(1)/主要供應地	Principal commodity of SITC division/group(1)/ Main supplier	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
77 電動機械、器具、 用具及其電動 部件	Electrical machinery, apparatus and appliances, and electrical parts thereof	56,862	95,434	138,881	185,943	195,942	219,701	195,561
中國內地	The mainland of China	10,895	21,287	30,901	42,596	49,695	54,038	52,690
日本	Japan	14,300	23,096	34,043	43,842	40,726	46,263	37,225
台灣	Taiwan	7,111	11,756	16,751	22,647	23,245	27,146	24,620
84 服裝及衣服配件	Articles of apparel and clothing accessories	44,461	80,078	96,277	97,886	105,419	116,277	110,744
中國內地	The mainland of China	38,457	72,201	85,966	87,347	94,186	105,383	102,377
意大利	Italy	1,654	2,065	3,260	3,307	3,753	3,346	2,351
法國	France	718	896	1,767	1,598	1,843	1,826	1,132
65 紡織紗、織物、 製成品及 有關產品	Textile yarn, fabrics, made-up articles and related products	72,454	101,322	118,205	130,422	127,730	125,460	104,439
中國內地	The mainland of China	30,860	37,152	42,207	45,625	43,543	45,875	40,818
台灣	Taiwan	15,324	24,453	28,353	30,908	28,885	27,355	21,871
大韓民國	Korea R	8,420	15,739	20,905	22,719	20,905	17,592	12,940
764 電訊設備	Telecommunications equipment	17,378	32,760	58,860	79,862	80,592	101,035	90,703
中國內地	The mainland of China	5,069	10,186	18,747	25,500	29,231	33,889	33,868
日本	Japan	5,929	11,020	15,588	16,445	11,357	12,610	12,490
大韓民國	Korea R	719	1,032	2,785	2,686	3,000	5,701	7,402
759 適用於辦公室 機器及自動資 料處理機器的 零件及附件	Parts and accessories suitable for use solely with office machines and automatic data processing machines	7,918	17,310	26,281	39,622	38,597	48,608	52,773
中國內地	The mainland of China	1,249	3,566	6,710	10,732	10,413	15,828	17,841
日本	Japan	2,242	4,575	7,061	10,030	7,974	8,600	8,481
美國	United States of America	2,523	3,193	5,100	6,809	6,143	7,202	7,876
894 嬰兒車、玩具、 遊戲及運動 貨品	Baby carriages, toys, games and sporting goods	13,742	31,145	41,606	47,736	50,927	54,083	51,895
中國內地	The mainland of China	11,640	27,444	37,287	42,160	44,318	47,897	47,012
日本	Japan	713	1,455	1,450	2,112	2,973	2,398	1,881
美國	United States of America	297	535	801	1,149	1,343	1,437	1,164
851 鞋履	Footwear	8,103	31,689	47,128	52,715	56,734	57,243	44,982
中國內地	The mainland of China	6,173	27,491	42,513	47,980	51,706	52,478	41,592
意大利	Italy	602	776	1,169	1,279	1,373	1,257	912
美國	United States of America	45	193	382	454	748	795	598
885 鐘錶	Watches and clocks	21,716	32,292	37,501	41,482	39,655	36,553	30,142
中國內地	The mainland of China	5,040	10,267	13,206	15,016	15,270	14,970	13,587
日本	Japan	7,231	9,848	9,938	10,528	9,827	8,584	6,959
瑞士	Switzerland	5,205	6,421	8,204	9,065	8,141	7,469	5,824
667 珍珠、寶石及 半寶石，未 加工或經加工	Pearls, precious and semi-precious stones, unworked or worked	14,640	18,299	25,800	28,036	26,005	25,419	19,297
印度	India	3,604	3,755	7,719	9,598	8,817	8,800	8,635
以色列	Israel	3,505	4,357	4,997	5,121	5,060	5,124	2,744
美國	United States of America	2,076	2,366	3,193	3,117	2,594	2,942	2,282
762 無線電廣播接收機	Radio-broadcast receivers	9,632	16,614	25,735	26,922	23,619	22,421	19,032
中國內地	The mainland of China	7,342	13,528	20,760	21,990	19,592	19,051	17,327
日本	Japan	1,093	1,515	1,775	1,693	1,363	1,065	581
新加坡	Singapore	714	925	2,219	1,445	980	750	375

註釋： (1) 自一九九二年一月起，標準國際貿易分類第三次修訂版（簡稱分類第三版），取代了分類第二版，作為貿易統計貨品分類的依據。因此，所有一九九一年或以前的數字都不能與一九九二年及以後的數字作嚴格比較。

資料來源： 政府統計處貿易統計資料發布組
(查詢電話：2582 5042)

Note: (1) The Standard International Trade Classification Revision 3 (SITC R3) has been adopted in place of the Revision 2 (SITC R2) for the classification of trade statistics by commodity as from January 1992. Therefore, figures for 1991 or before are not strictly comparable to those from 1992 onwards.

Source: Trade Statistics Dissemination Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.7 按產品所屬工業劃分的本港製造業產品出口統計數字

Domestic Exports of Manufactured Goods by Industrial Origin

百萬元
\$ million

按所屬工業劃分的出口產品	Industrial origin of the commodities exported	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
食品	Food	1,652	2,278	2,508	2,770	2,918	3,294	1,829
飲品	Beverages	334	437	641	719	612	541	436
煙草製品	Tobacco manufactures	2,013	2,610	2,394	2,215	2,145	2,073	1,201
紡織製品(包括針織)	Textiles (including knitting)	44,944	51,777	47,131	45,717	43,241	45,881	46,316
服裝製品(鞋類除外)	Wearing apparel (except footwear)	43,659	42,831	41,144	42,265	40,019	39,131	39,420
皮革及皮革製品(鞋類及服裝製品除外)	Leather and leather products (except footwear and wearing apparel)	1,755	1,718	1,493	1,630	1,384	923	518
鞋類(橡膠、塑膠及木質鞋類除外)	Footwear (except rubber, plastic and wooden footwear)	1,030	402	183	75	44	37	23
木材及水松製品、傢具及固定裝置	Wood and cork products, furniture and fixtures	729	488	377	351	313	283	193
紙張及紙品、印刷及出版	Paper and paper products, printing and publishing	5,438	7,673	7,806	8,449	8,240	8,020	6,802
化學品及化學產品	Chemicals and chemical products	4,680	6,552	7,536	8,375	7,884	7,429	6,334
石油及煤產品	Products of petroleum and coal	7	14	17	23	28	553	259
橡膠製品	Rubber products	136	120	111	73	62	74	59
塑膠製品	Plastic products	10,429	6,860	4,922	4,803	4,471	4,103	2,985
非金屬礦產製品(石油及煤產品除外)	Non-metallic mineral products (except products of petroleum and coal)	694	465	715	493	338	312	172
基本金屬及金屬製品	Basic metals and fabricated metal products	10,295	9,513	9,084	9,858	9,043	8,162	6,660
機械、設備、儀器及零件	Machinery, equipment, apparatus, parts and components	20,107	25,873	32,099	39,647	36,515	39,556	34,361
電器及電子製品	Consumer electrical and electronic products	40,075	38,224	32,519	31,568	25,904	23,552	17,636
運輸設備	Transport equipment	368	204	84	85	141	82	78
專業設備及光學用品	Professional and optical equipment	20,866	18,546	16,006	16,803	14,941	14,500	12,707
其他製品	Other manufacturing industries	13,474	14,823	13,882	13,291	13,196	12,201	9,904
總計	Total	222,687	231,406	220,651	229,209	211,439	210,708	187,893

註釋： 上表所載列的統計數字，是將對外貿易分類中的出口商品(黃金及金幣除外)，根據通常產製此等商品的工業，再行組合而求得。

由一九九二年起，標準國際貿易分類第三次修訂版(簡稱分類第三版)，取代了分類第二版，作為貿易統計分類的依據。因此，所有一九九一年或以前的數字都不能與一九九二年及以後的數字作嚴格比較。

資料來源：政府統計處工業生產統計組
(查詢電話：2805 6643)

Notes: The statistics presented in the above table are derived by re-grouping the merchandise export items (except gold and specie) under the external trade classification system according to the industries in which these items are normally produced.

As from 1992, the Standard International Trade Classification, Revision 3 (SITC R3) has been adopted in place of the Revision 2 (SITC R2) for the classification of trade statistics. Therefore, figures for 1991 or before are not strictly comparable to those from 1992 onwards.

Source: Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6643)

3.8 按主要貨品類別及主要目的地劃分的港產品出口貨值

Domestic Exports by Principal Commodity and Main Destination

百萬元
\$ million

標準國際貿易分 類中的主要段/ 組(1)/主要目的地	Principal commodity of SITC division/group(1)/ Main destination	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
84 服裝及衣服配件	Articles of apparel and clothing accessories	71,874	77,156	73,086	73,801	69,447	72,228	74,874
美國	United States of America	34,093	37,143	36,587	35,492	31,335	32,547	35,233
中國內地	The mainland of China	1,846	3,329	4,702	5,899	7,424	11,364	14,298
英國	United Kingdom	7,264	7,872	6,878	6,964	6,777	6,432	6,180
77 電動機械、器具 、用具及其電動 部件	Electrical machinery, apparatus and appliances, and electrical parts thereof	17,888	20,138	24,815	31,889	30,357	32,958	26,688
美國	United States of America	5,648	4,688	5,691	7,744	7,285	7,790	6,137
中國內地	The mainland of China	3,432	4,755	5,130	6,474	6,371	6,696	5,694
新加坡	Singapore	798	3,006	4,985	5,486	4,774	4,605	3,160
65 紡織紗、織物、 製成品及 有關產品	Textile yarn, fabrics, made-up articles and related products	16,814	17,226	15,038	14,030	13,693	12,655	10,767
中國內地	The mainland of China	6,148	7,529	6,660	6,490	6,802	6,729	5,364
美國	United States of America	1,529	1,635	1,468	1,469	1,316	1,223	1,422
印尼	Indonesia	402	355	388	462	480	423	380
885 鐘錶	Watches and clocks	16,344	15,476	13,196	13,620	11,987	10,798	8,937
中國內地	The mainland of China	2,095	3,428	2,876	2,856	2,632	2,387	2,015
美國	United States of America	5,021	4,355	2,826	2,773	2,056	1,703	1,571
日本	Japan	1,073	1,133	1,226	1,208	1,250	1,069	760
759 適用於辦公室 機器及自動資 料處理機器的 零件及附件	Parts and accessories suitable for use solely with office machines and automatic data processing machines	8,777	15,239	13,483	13,297	10,220	7,765	6,610
中國內地	The mainland of China	677	2,445	2,151	2,881	3,230	2,822	2,183
德國(2)	Federal Republic of Germany(2)	665	473	431	299	485	542	799
美國	United States of America	3,789	3,505	3,140	2,356	1,675	1,378	725
764 電訊設備	Telecommunications equipment	11,840	10,991	10,990	10,065	8,363	9,120	6,247
中國內地	The mainland of China	6,465	8,376	8,497	7,679	6,566	7,589	5,253
美國	United States of America	2,720	1,112	1,077	1,059	467	351	260
日本	Japan	272	67	51	94	141	256	156

3.8 (續) (Cont'd.)

按主要貨品類別及主要目的地劃分的港產品出口貨值 Domestic Exports by Principal Commodity and Main Destination

		百萬元 \$ million						
標準國際貿易分 類中的主要段/ 組(1)/主要目的地	Principal commodity of SITC division/group(1)/ Main destination	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
897 首飾、金器及銀器 、及其他寶石或 半寶石製成品	Jewellery, goldsmiths' and silversmiths' wares, and other articles of precious or semi-precious materials	6,577	5,047	5,229	5,711	5,777	5,333	4,770
美國	United States of America	2,349	1,700	2,267	2,237	2,447	2,407	2,520
日本	Japan	1,845	1,289	1,196	1,468	1,348	837	457
台灣	Taiwan	56	70	134	233	278	440	371
892 印刷品	Printed matter	3,017	4,414	4,520	4,937	4,785	4,765	4,221
美國	United States of America	783	1,244	1,221	1,488	1,528	1,505	1,224
中國內地	The mainland of China	487	766	749	740	723	707	735
英國	United Kingdom	352	536	495	469	463	471	420
893 塑膠製成品	Articles of plastics	5,478	4,064	3,201	3,011	2,350	2,124	1,680
中國內地	The mainland of China	1,813	1,849	1,500	1,254	1,017	911	685
美國	United States of America	1,557	514	371	300	238	197	152
孟加拉	Bangladesh	51	76	103	113	99	113	89
894 嬰兒車、玩具、遊 戲及運動貨品	Baby carriages, toys, games and sporting goods	7,155	4,159	2,715	2,635	1,779	1,905	1,227
中國內地	The mainland of China	1,501	1,708	1,394	1,416	938	1,153	864
美國	United States of America	2,598	1,025	580	476	241	230	123
德國(2)	Federal Republic of Germany(2)	279	158	51	45	27	39	26

註釋： (1) 自一九九二年一月起，標準國際貿易分類第三次修訂版（簡稱分類第三版），取代了分類第二版，作為貿易統計貨品分類的依據。因此，所有一九九一年或以前的數字都不能與一九九二年及以後的數字作嚴格比較。

(2) 因西德及東德於一九九零年十月統一，一九九零年及以前的西德貿易數字已作出修訂，加入了前東德的貿易貨值，以確保統一前後的德國貿易數字可作比較。

Notes: (1) The Standard International Trade Classification Revision 3 (SITC R3) has been adopted in place of the Revision 2 (SITC R2) for the classification of trade statistics by commodity as from January 1992. Therefore, figures for 1991 or before are not strictly comparable to those from 1992 onwards.

(2) In connection with the unification of Federal Republic of Germany (FRG) and German Democratic Republic (GDR) in October 1990, the trade figures for FRG in 1990 and previous years have been revised by adding those of the previous GDR. This is to ensure comparability of those trade figures with those after the German unification.

資料來源： 政府統計處貿易統計資料發布組
(查詢電話：2582 5042)

Source: Trade Statistics Dissemination Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.9 按主要貨品類別及主要目的地劃分的轉口貨值

Re-exports by Principal Commodity and Main Destination

百萬元
\$ million

標準國際貿易分 類中的主要段/ 組(1)/主要目的地	Principal commodity of SITC division/group(1)/ Main destination	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
77 電動機械、器具 、用具及其電動 部件	Electrical machinery, apparatus and appliances, and electrical parts thereof	33,550	53,746	83,767	114,628	123,764	136,784	132,040
中國內地	The mainland of China	8,413	15,138	23,713	31,610	37,536	45,722	46,672
美國	United States of America	6,577	10,920	17,185	22,770	22,352	23,540	24,415
台灣	Taiwan	5,605	6,143	7,384	10,457	9,756	10,461	9,960
84 服裝及衣服配件	Articles of apparel and clothing accessories	37,281	78,095	92,335	90,951	100,524	106,669	96,799
美國	United States of America	12,930	21,568	24,821	21,437	23,600	26,918	25,752
日本	Japan	5,903	10,598	15,428	17,882	19,268	15,897	12,384
英國	United Kingdom	941	3,351	4,342	4,400	5,699	7,160	8,059
894 嬰兒車、玩具、遊 戲及運動貨品	Baby carriages, toys, games and sporting goods	24,621	57,890	72,463	83,117	88,376	99,034	93,508
美國	United States of America	13,721	28,644	37,363	40,494	42,737	48,095	46,918
日本	Japan	551	2,343	3,567	4,731	5,730	7,247	6,087
英國	United Kingdom	1,845	4,123	3,834	4,548	5,010	5,633	5,772
65 紡織紗、織物、製 成品及有關產品	Textile yarn, fabrics, made-up articles and related products	42,529	67,744	82,145	92,840	95,719	100,395	90,234
中國內地	The mainland of China	23,541	42,792	56,012	64,965	69,893	72,977	64,425
孟加拉	Bangladesh	419	1,222	2,049	2,371	2,012	2,172	1,957
菲律賓	Philippines	962	1,444	1,651	2,067	1,962	2,067	1,737
764 電訊設備	Telecommunications equipment	10,297	22,222	46,450	60,042	64,293	68,028	70,387
中國內地	The mainland of China	4,962	7,719	20,111	23,254	23,900	26,189	27,815
美國	United States of America	2,197	5,121	8,916	11,212	11,805	13,285	13,759
日本	Japan	216	751	2,599	3,430	4,764	4,450	4,078
759 適用於辦公室 機器及自動資 料處理機器的 零件及附件	Parts and accessories suitable for use solely with office machines and automatic data processing machines	3,373	11,576	21,680	37,220	40,400	52,073	56,124
中國內地	The mainland of China	1,333	3,732	7,298	10,907	9,842	12,766	14,934
新加坡	Singapore	428	1,202	920	2,800	3,995	5,872	8,888
美國	United States of America	299	1,974	5,077	7,321	7,436	9,094	8,819
851 鞋履	Footwear	7,806	35,327	53,269	60,167	65,233	65,619	51,913
美國	United States of America	4,935	20,982	31,725	34,846	35,590	34,569	28,477
日本	Japan	235	2,365	4,118	5,183	6,316	6,375	4,451
加拿大	Canada	355	902	1,457	1,696	1,600	1,951	1,687
885 鐘錶	Watches and clocks	9,325	21,077	29,037	33,543	35,959	36,048	35,249
美國	United States of America	1,436	4,384	6,835	7,030	8,214	8,660	9,283
中國內地	The mainland of China	1,904	3,921	5,507	6,009	5,278	4,599	4,169
日本	Japan	1,426	1,758	2,630	3,496	3,450	3,572	3,207
831 旅行用品、手袋及 類似容器	Travel goods, handbags and similar containers	11,823	23,831	30,689	35,010	36,785	36,872	33,619
美國	United States of America	4,545	8,037	10,874	11,186	11,313	11,431	11,321
日本	Japan	704	2,170	3,685	4,577	4,646	4,110	3,200
英國	United Kingdom	948	1,564	1,889	2,169	2,640	2,478	2,540
762 無線電廣播接收機	Radio-broadcast receivers	11,033	19,476	31,085	34,897	29,443	29,341	26,227
美國	United States of America	3,850	6,391	8,954	8,736	8,090	8,689	8,595
德國(2)	Federal Republic of Germany(2)	1,197	1,608	2,916	2,637	2,268	2,155	1,980
英國	United Kingdom	798	1,029	1,765	2,007	1,862	1,603	1,732

註釋： (1) 自一九九二年一月起，標準國際貿易分類第三次修訂版（簡稱分類第三版），取代了分類第二版，作為貿易統計貨品分類的依據。因此，所有一九九一年或以前的數字都不能與一九九二年及以後的數字作嚴格比較。

(2) 因西德及東德於一九九零年十月統一，一九九零年及以前的西德貿易數字已作出修訂，加入了前東德的貿易貨值，以確保統一前後的德國貿易數字可作比較。

資料來源： 政府統計處貿易統計資料發布組
(查詢電話：2582 5042)

Notes: (1) The Standard International Trade Classification Revision 3 (SITC R3) has been adopted in place of the Revision 2 (SITC R2) for the classification of trade statistics by commodity as from January 1992. Therefore, figures for 1991 or before are not strictly comparable to those from 1992 onwards.

(2) In connection with the unification of Federal Republic of Germany (FRG) and German Democratic Republic (GDR) in October 1990, the trade figures for FRG in 1990 and previous years have been revised by adding those of the previous GDR. This is to ensure comparability of those trade figures with those after the German unification.

Source: Trade Statistics Dissemination Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.10 按主要貨品類別及主要來源地劃分的轉口貨值

Re-exports by Principal Commodity and Main Origin

		百萬元 \$ million						
標準國際貿易分 類中的主要段/ 組(1)/主要來源地	Principal commodity of SITC division/group(1)/ Main origin	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
77 電動機械、器具 、用具及其電動 部件	Electrical machinery, apparatus and appliances, and electrical parts thereof	33,550	53,746	83,767	114,628	123,764	136,784	132,040
中國內地	The mainland of China	10,104	24,154	38,512	52,394	60,301	66,030	66,978
日本	Japan	7,142	10,972	15,674	21,330	21,276	23,089	20,436
台灣	Taiwan	3,240	4,461	8,215	10,570	10,746	12,071	11,523
84 服裝及衣服配件	Articles of apparel and clothing accessories	37,281	78,095	92,335	90,951	100,524	106,669	96,799
中國內地	The mainland of China	35,890	76,397	90,146	88,531	97,716	102,832	93,043
印度	India	22	88	227	246	395	528	720
英國	United Kingdom	65	26	61	143	329	566	720
894 嬰兒車、玩具、遊 戲及運動貨品	Baby carriages, toys, games and sporting goods	24,621	57,890	72,463	83,117	88,376	99,034	93,508
中國內地	The mainland of China	23,918	56,324	70,603	80,615	85,518	96,002	90,557
日本	Japan	168	686	745	969	1,176	1,402	1,571
台灣	Taiwan	288	547	717	719	642	637	577
65 紡織紗、織物、製 成品及有關產品	Textile yarn, fabrics, made-up articles and related products	42,529	67,744	82,145	92,840	95,719	100,395	90,234
中國內地	The mainland of China	23,812	33,609	37,888	41,596	40,448	44,821	42,275
台灣	Taiwan	8,551	17,759	21,713	24,138	23,727	22,867	18,722
大韓民國	Korea R	3,831	6,902	9,163	10,777	10,818	10,557	8,656
764 電訊設備	Telecommunications equipment	10,297	22,222	46,450	60,042	64,293	68,028	70,387
中國內地	The mainland of China	3,617	12,166	23,219	32,991	37,243	40,755	41,453
日本	Japan	3,406	5,117	12,242	13,248	13,107	13,093	13,299
大韓民國	Korea R	589	464	1,498	1,354	1,478	1,232	2,978
759 適用於辦公室 機器及自動資 料處理機器的 零件及附件	Parts and accessories suitable for use solely with office machines and automatic data processing machines	3,373	11,576	21,680	37,220	40,400	52,073	56,124
中國內地	The mainland of China	618	4,875	11,712	21,231	25,930	34,633	37,677
日本	Japan	981	2,428	4,028	7,624	5,040	5,653	6,198
台灣	Taiwan	510	1,371	1,512	1,859	2,552	3,820	4,467
851 鞋履	Footwear	7,806	35,327	53,269	60,167	65,233	65,619	51,913
中國內地	The mainland of China	7,591	34,129	51,949	58,564	63,416	63,639	50,348
美國	United States of America	9	76	203	291	575	653	523
台灣	Taiwan	100	782	576	480	397	344	198
885 鐘錶	Watches and clocks	9,325	21,077	29,037	33,543	35,959	36,048	35,249
中國內地	The mainland of China	3,021	8,488	11,683	14,648	17,433	19,027	18,471
日本	Japan	3,567	8,520	11,302	12,523	12,365	12,247	12,389
瑞士	Switzerland	1,709	2,447	3,758	3,922	3,443	2,675	2,388
831 旅行用品、手袋及 類似容器	Travel goods, handbags and similar containers	11,823	23,831	30,689	35,010	36,785	36,872	33,619
中國內地	The mainland of China	10,419	21,943	28,333	32,597	34,526	34,275	31,645
法國	France	798	1,183	1,708	1,669	1,559	1,931	1,523
意大利	Italy	304	406	337	380	361	364	263
762 無線電廣播接收機	Radio-broadcast receivers	11,033	19,476	31,085	34,897	29,443	29,341	26,227
中國內地	The mainland of China	10,275	18,559	28,919	32,277	27,924	28,302	25,480
日本	Japan	509	697	1,308	1,421	777	422	373
馬來西亞	Malaysia	8	27	222	571	308	251	142

註釋： (1) 自一九九二年一月起，標準國際貿易分類第三次修訂版（簡稱分類第三版），取代了分類第二版，作為貿易統計貨品分類的依據。因此，所有一九九一年或以前的數字都不能與一九九二年及以後的數字作嚴格比較。

資料來源： 政府統計處貿易統計資料發布組
(查詢電話：2582 5042)

Note: (1) The Standard International Trade Classification Revision 3 (SITC R3) has been adopted in place of the Revision 2 (SITC R2) for the classification of trade statistics by commodity as from January 1992. Therefore, figures for 1991 or before are not strictly comparable to those from 1992 onwards.

Source: Trade Statistics Dissemination Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

3.11 涉及外發中國內地加工的貿易

Trade Involving Outward Processing in the Mainland of China

		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
涉及外發加工貿易 的估計貨值(百萬元)	Estimated value of outward processing trade (\$ million)							
輸往中國內地的 港產出口貨品	Domestic exports to the mainland of China	31,962	44,271	41,959	43,890	43,089	47,078	42,184
輸往中國內地的 轉口貨品	Re-exports to the mainland of China	44,906	97,368	139,221	173,722	179,235	197,809	179,089
輸往中國內地的 整體出口貨品	Total exports to the mainland of China	76,868	141,639	181,179	217,613	222,324	244,886	221,273
由中國內地進口的 貨品	Imports from the mainland of China	113,581	254,013	354,912	399,567	452,890	491,142	477,743
原產地為中國內地 經本港輸往其他 地方的轉口貨品	Re-exports of the mainland of China origin to other places	N.A.	299,833	422,544	492,461	552,822	595,511	559,726
涉及外發加工貿易 的估計比率(百分比)	Estimated proportion of outward processing trade (%)							
輸往中國內地的 港產出口貨品	Domestic exports to the mainland of China	76.0	74.3	71.4	71.4	72.8	76.1	77.4
輸往中國內地的 轉口貨品	Re-exports to the mainland of China	43.6	46.2	43.3	45.4	43.2	44.7	44.1
輸往中國內地的 整體出口貨品	Total exports to the mainland of China	53.0	52.4	47.7	49.0	46.9	48.6	48.1
由中國內地進口的 貨品	Imports from the mainland of China	58.1	72.1	75.9	74.4	79.9	81.2	82.7
原產地為中國內地 經本港輸往其他 地方的轉口貨品	Re-exports of the mainland of China origin to other places	N.A.	78.3	82.0	82.2	86.0	88.4	87.6

資料來源：政府統計處貿易統計調查及研究組
(查詢電話：2565 7540)

Source : Trade Surveys and Research Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2565 7540)

3.12 貿易指數

Trade Index Numbers

(1990=100)

貿易種類	Type of trade	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
貨值指數	Value index							
整體出口	Total exports	89.2	144.6	182.9	210.1	218.5	227.5	210.6
進口	Imports	87.6	148.7	194.7	232.1	239.0	251.4	222.4
港產品出口	Domestic exports	99.2	103.7	98.3	102.6	93.9	93.6	83.4
轉口	Re-exports	83.7	166.9	229.0	268.7	286.4	300.6	280.0
單位價格指數	Unit value index							
整體出口	Total exports	97.4	103.5	104.6	108.1	107.7	106.0	102.0
進口	Imports	97.6	102.1	104.3	109.5	108.1	105.6	100.4
港產品出口	Domestic exports	98.7	102.9	104.8	107.3	107.6	105.1	102.1
轉口	Re-exports	97.1	103.0	103.9	107.5	107.0	105.4	101.3
貨量指數 ⁽¹⁾	Quantum index ⁽¹⁾							
整體出口	Total exports	91.3	140.6	176.2	197.4	206.8	219.5	210.1
進口	Imports	89.7	145.5	187.1	212.8	222.0	238.0	221.1
港產品出口	Domestic exports	100.5	100.6	93.9	95.7	87.7	89.6	82.5
轉口	Re-exports	86.2	162.4	221.2	252.9	271.9	290.5	279.7
貿易價格比率指數 ⁽²⁾	Terms of trade index ⁽²⁾	99.7	101.4	100.3	98.7	99.7	100.4	101.6

註釋： (1) 從一九九一年起的貨量指數，是以一九九零年為基期，因採用了新方法編製，故不能與該年以前的數字作嚴格比較。

(2) 貿易價格比率指數是整體出口的單位價格指數與進口貨品的單位價格指數的比率。

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4918)

Notes: (1) Quantum indices for 1991 onwards, using 1990 as the base year, are not strictly comparable to those for earlier years due to the adoption of a new method for compilation of the quantum indices.

(2) The terms of trade index is derived from the ratio of the unit value index for total exports to that for imports.

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

3.13 按主要貨品類別劃分的港產品出口單位價格指數及貨量指數

Unit Value Indices and Quantum Indices of Domestic Exports by Principal Commodity

(1990=100)

主要貨品類別	Principal commodity	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
單位價格指數	Unit value index							
成衣	Clothing	98.2	107.4	111.0	112.9	113.6	111.8	110.8
紡織布	Textile fabrics	97.4	103.9	97.9	101.8	101.8	102.4	100.9
紡織紗及線	Textile yarn and thread	97.3	99.1	94.0	98.6	103.6	99.2	91.8
紡織製成品及有關製品	Textile made-ups and related articles	99.5	109.1	114.8	122.8	126.0	125.7	127.9
各類無線電通訊設備	Radios of all kinds	97.8	98.5	92.9	95.8	101.4	97.8	97.2
電子零件	Electronic components	100.2	94.8	98.0	102.0	98.7	85.7	77.9
鞋類	Footwear	96.9	108.6	110.8	113.5	109.6	103.0	99.6
金屬製品	Metal manufactures	94.5	106.2	106.5	110.8	115.2	115.3	111.4
金屬礦產及廢料	Metal ores and scrap	104.4	91.9	91.9	98.1	107.0	118.1	128.0
鐘錶	Watches and clocks	99.6	98.1	100.5	102.1	102.6	103.4	105.1
旅行物品、手袋及同類貨品	Travel goods, handbags and similar articles	98.0	105.7	106.5	105.5	107.2	108.0	104.6
家庭電器	Domestic electrical appliances	98.7	102.5	101.9	102.2	99.0	99.7	101.8
其他港產品出口	Other domestic exports	99.2	101.7	103.7	106.1	107.1	106.0	102.6
所有港產品出口	All domestic exports	98.7	102.9	104.8	107.3	107.6	105.1	102.1
貨量指數 ⁽¹⁾	Quantum index ⁽¹⁾							
成衣	Clothing	101.4	100.2	92.7	92.5	86.8	92.0	96.5
紡織布	Textile fabrics	100.4	100.7	93.2	82.6	79.5	72.9	62.2
紡織紗及線	Textile yarn and thread	109.8	97.3	87.8	77.6	89.7	83.7	77.1
紡織製成品及有關製品	Textile made-ups and related articles	114.1	65.4	54.0	45.9	28.6	15.9	22.6
各類無線電通訊設備	Radios of all kinds	143.5	62.1	14.2	21.1	13.9	5.7	5.2
電子零件	Electronic components	84.7	157.0	170.3	199.4	172.2	203.5	197.2
鞋類	Footwear	131.7	47.9	18.2	7.3	4.0	3.4	2.1
金屬製品	Metal manufactures	119.7	110.0	112.8	112.8	99.2	84.9	69.2
金屬礦產及廢料	Metal ores and scrap	103.7	100.1	93.8	115.0	95.5	77.4	60.8
鐘錶	Watches and clocks	89.6	81.1	68.3	68.9	60.4	54.3	44.1
旅行物品、手袋及同類貨品	Travel goods, handbags and similar articles	120.3	88.8	66.7	70.6	52.8	32.0	19.7
家庭電器	Domestic electrical appliances	127.7	59.1	40.6	38.8	49.9	39.2	19.3
其他港產品出口	Other domestic exports	100.8	98.9	91.9	93.5	85.5	85.6	71.3
所有港產品出口	All domestic exports	100.5	100.6	93.9	95.7	87.7	89.6	82.5

註釋： (1) 從一九九一年起的貨量指數，是以一九九零年為基期，因採用了新方法編製，故不能與該年以前的數字作嚴格比較。

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4918)

Note: (1) Quantum indices for 1991 onwards, using 1990 as the base year, are not strictly comparable to those for earlier years due to the adoption of a new method for compilation of the quantum indices.

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

3.14 按用途類別劃分的進口及轉口單位價格指數及貨量指數

Unit Value Indices and Quantum Indices of Imports and Re-exports by End-use Category

		(1990=100)						
用途類別	End-use category	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
進口	Imports							
單位價格指數	Unit value index							
食品	Foodstuffs	96.9	103.2	104.1	108.5	108.2	106.7	105.9
消費品	Consumer goods	95.8	105.1	108.0	111.8	113.5	111.7	109.0
原料及半製成品	Raw materials and semi-manufactures	100.6	98.8	99.9	107.8	103.4	100.4	94.4
燃料	Fuels	83.0	91.2	77.5	76.4	86.9	92.8	52.6
資本貨品	Capital goods	96.7	103.9	109.4	113.2	109.5	105.6	100.3
所有進口	All imports	97.6	102.1	104.3	109.5	108.1	105.6	100.4
貨量指數 ⁽¹⁾	Quantum index ⁽¹⁾							
食品	Foodstuffs	94.7	119.2	140.4	154.6	165.1	187.4	169.0
消費品	Consumer goods	84.8	151.4	195.0	206.5	207.5	213.7	191.5
原料及半製成品	Raw materials and semi-manufactures	92.1	136.2	174.9	204.0	211.5	227.0	205.9
燃料	Fuels	103.5	133.5	197.2	237.1	254.3	209.4	257.0
資本貨品	Capital goods	92.3	166.0	214.6	270.7	303.9	353.1	351.3
所有進口	All imports	89.7	145.5	187.1	212.8	222.0	238.0	221.1
轉口	Re-exports							
單位價格指數	Unit value index							
食品	Foodstuffs	98.6	104.4	106.4	108.4	108.5	108.0	103.4
消費品	Consumer goods	96.5	105.1	106.9	109.3	109.9	109.5	107.5
原料及半製成品	Raw materials and semi-manufactures	97.4	98.9	96.6	104.3	102.0	99.6	94.1
燃料	Fuels	91.1	106.5	89.1	89.5	107.5	101.0	64.7
資本貨品	Capital goods	98.5	103.5	107.5	107.9	106.4	103.5	98.6
所有轉口	All re-exports	97.1	103.0	103.9	107.5	107.0	105.4	101.3
貨量指數 ⁽¹⁾	Quantum index ⁽¹⁾							
食品	Foodstuffs	101.2	122.1	144.3	163.5	187.4	199.5	187.6
消費品	Consumer goods	78.5	162.8	211.0	226.6	235.3	242.8	225.5
原料及半製成品	Raw materials and semi-manufactures	96.5	152.1	218.7	257.5	273.0	293.8	284.2
燃料	Fuels	120.6	159.3	284.4	434.1	478.6	551.4	411.2
資本貨品	Capital goods	88.5	193.7	282.2	360.4	427.2	484.9	504.7
所有轉口	All re-exports	86.2	162.4	221.2	252.9	271.9	290.5	279.7

註釋： (1) 從一九九一年起的貨量指數，是以一九九零年為基期，因採用了新方法編製，故不能與該年以前的數字作嚴格比較。

Note: (1) Quantum indices for 1991 onwards, using 1990 as the base year, are not strictly comparable to those for earlier years due to the adoption of a new method for compilation of the quantum indices.

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4918)

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

3.15 按主要供應地劃分的進口單位價格指數及貨量指數

Unit Value Indices and Quantum Indices of Imports by Main Supplier

(1990=100)

主要供應地	Main supplier	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
單位價格指數	Unit value index							
中國內地	The mainland of China	97.4	102.4	102.8	107.6	110.0	110.6	107.3
日本	Japan	101.6	102.4	109.1	115.3	108.7	102.6	96.9
台灣	Taiwan	97.8	101.2	104.7	113.8	109.9	106.9	99.8
美國	United States of America	98.5	102.6	108.7	111.7	107.9	106.3	103.4
英國	United Kingdom	96.6	103.8	104.9	106.1	107.2	107.4	104.2
貨量指數 ⁽¹⁾	Quantum index ⁽¹⁾							
中國內地	The mainland of China	85.5	145.6	193.4	211.9	218.8	233.5	229.7
日本	Japan	88.7	156.9	174.7	189.8	189.3	213.4	184.0
台灣	Taiwan	90.8	148.8	177.3	195.3	193.0	197.9	176.8
美國	United States of America	90.7	132.6	161.1	202.3	221.1	233.3	203.6
英國	United Kingdom	95.0	130.7	173.4	205.9	224.0	242.4	201.8

註釋： (1) 從一九九一年起的貨量指數，是以一九九零年為基期，因採用了新方法編製，故不能與該年以前的數字作嚴格比較。

Note: (1) Quantum indices for 1991 onwards, using 1990 as the base year, are not strictly comparable to those for earlier years due to the adoption of a new method for compilation of the quantum indices.

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4918)

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

3.16 按主要目的地劃分的港產品出口單位價格指數及貨量指數

Unit Value Indices and Quantum Indices of Domestic Exports by Main Destination

(1990=100)

主要目的地	Main destination	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
單位價格指數	Unit value index							
美國	United States of America	97.8	105.5	110.4	113.2	113.9	109.9	109.8
中國內地	The mainland of China	98.0	101.1	101.9	105.0	104.8	104.5	98.9
德國 ⁽¹⁾	Federal Republic of Germany ⁽¹⁾	97.2	106.1	105.2	108.2	108.6	104.5	102.6
英國	United Kingdom	98.6	100.5	98.8	98.7	98.8	100.4	97.9
日本	Japan	98.9	102.3	108.9	113.6	111.7	108.9	108.6
新加坡	Singapore	-	105.8	107.7	108.0	105.8	100.6	97.1
貨量指數 ⁽²⁾	Quantum index ⁽²⁾							
美國	United States of America	111.2	92.5	84.2	82.3	71.7	76.5	76.1
中國內地	The mainland of China	93.0	129.1	126.1	127.5	124.1	129.4	120.1
德國 ⁽¹⁾	Federal Republic of Germany ⁽¹⁾	90.1	83.8	70.1	65.1	60.8	58.4	59.9
英國	United Kingdom	110.0	92.1	77.0	82.0	79.1	78.6	75.8
日本	Japan	109.1	89.3	81.2	88.3	85.7	83.1	50.6
新加坡	Singapore	-	128.2	148.9	148.5	123.1	107.2	68.5

註釋： (1) 由於西德及東德自一九九零年十月合併，所有在一九九零年前德國的貨量指數是合併前西德及東德的貿易數字編製而成，以便能更準確地和統一後德國的貿易數字作比較。同時為了簡化計算程序及由於本港和前東德只有少量貿易，所以只採用了前西德的單位價格指數來推算前東德及前西德兩國的貨量指數。

(2) 從一九九一年起的貨量指數，是以一九九零年為基期，因採用了新方法編製，故不能與該年以前的數字作嚴格比較。

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4918)

Notes: (1) In connection with the unification of Federal Republic of Germany and German Democratic Republic as from October 1990, the quantum indices for the Federal Republic of Germany for 1990 and previous years have been revised by combining the trade figures of the two previous states in order to ensure comparability with the figures after unification. For simplicity and because Hong Kong had relatively little trade with the previous German Democratic Republic, the unit value indices of previous Federal Republic of Germany alone are used for deflating the trade value of the two states taken together to obtain the quantum index.

(2) Quantum indices for 1991 onwards, using 1990 as the base year, are not strictly comparable to those for earlier years due to the adoption of a new method for compilation of the quantum indices.

Source: Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

3.17 按主要目的地劃分的轉口單位價格指數及貨量指數

Unit Value Indices and Quantum Indices of Re-exports by Main Destination

(1990=100)

主要目的地	Main destination	1991	1992	1994	1995	1996	1997	1998
單位價格指數	Unit value index							
美國	United States of America	102.2	104.8	108.1	111.9	113.5	113.6	111.8
中國內地	The mainland of China	101.8	101.9	102.7	107.8	105.4	102.6	97.8
英國	United Kingdom	105.6	106.8	108.9	107.8	106.9	108.9	110.5
德國	Federal Republic of Germany	104.0	105.7	103.5	107.0	108.5	109.6	106.2
日本	Japan	101.3	103.0	104.8	108.4	108.2	106.1	100.3
新加坡	Singapore	101.3	100.9	100.0	103.3	105.5	102.6	99.4
貨量指數	Quantum index							
美國	United States of America	123.7	162.0	221.8	237.2	246.8	267.8	271.9
中國內地	The mainland of China	136.3	188.3	286.5	329.3	367.6	402.6	388.4
英國	United Kingdom	116.1	161.3	211.1	251.3	284.1	303.5	322.2
德國	Federal Republic of Germany	131.5	134.0	172.8	183.7	187.0	184.0	173.8
日本	Japan	119.7	148.1	216.2	269.0	310.0	308.5	271.6
新加坡	Singapore	94.1	108.3	158.8	196.7	209.3	224.4	192.2

資料來源：政府統計處貿易資料分析組
(查詢電話：2582 4918)

Source : Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

THE HISTORY OF THE UNITED STATES OF AMERICA

The history of the United States of America is a story of growth and change. It begins with the first settlers, who came to the continent in search of a new life. They found a land of opportunity, but also of conflict. The early years were marked by the struggle for independence from Britain, a struggle that culminated in the American Revolution. This was followed by a period of rapid expansion, as the United States grew from a small colony to a vast nation. The Civil War, which began in 1861, was a turning point in the nation's history, as it led to the abolition of slavery and the establishment of a more unified country. The late 19th and early 20th centuries were characterized by industrialization and the rise of big business, which led to the Progressive Era. This period saw the passage of many important laws, including the Antitrust Act and the Pure Food and Drug Act, which aimed to regulate the economy and protect the public. The 1920s and 1930s were marked by the Great Depression, a period of economic hardship that led to the New Deal, a series of programs and policies designed to provide relief and create jobs. The 1940s and 1950s were characterized by the Cold War, a period of tension between the United States and the Soviet Union. This was followed by a period of social change, including the Civil Rights Movement and the Vietnam War. The 1960s and 1970s were marked by the Vietnam War, which ended in 1975, and the Watergate scandal, which led to the resignation of President Richard Nixon. The 1980s and 1990s were characterized by the end of the Cold War and the rise of the Internet. The 21st century has seen the United States become a global superpower, with a strong economy and a large military. The 2008 financial crisis and the 2013-2015 Ebola outbreak were major challenges for the United States, but the country has shown resilience and the ability to overcome adversity.

The United States has a long and rich history, and it is a country that has made many contributions to the world. It is a country of opportunity, where anyone can achieve the American Dream. It is a country of freedom, where the rights of all people are protected. It is a country of innovation, where new ideas are constantly being developed. The United States is a country that has shaped the world, and it will continue to shape the future.

4 工業生產 Industrial Production

概念及定義

僱員薪酬

= 僱員工資及薪金 + 僱員實質利益費用及僱主為僱員提供社會保障的費用 + 外發工支出

原料、物料及工業加工與服務的消耗

= 原料、物料及工業加工與服務的購買 + 原料／物料在年度期初的存貨帳面值 - 原料／物料在年度期末的存貨帳面值

機構單位 是指在單一擁有權或控制權（即單一公司名義）下，在單一地點（即在同一建築物內）從事一種或主要從事一種經濟活動（即生產貨物或提供服務）的經濟單位。倘在同一管理下的不同活動或在不同地點進行的活動有關的個別數字並不齊備，則在搜集數據時，合併的資料亦予接納。在這情況下，該填報單位視為一個機構單位。

政府工業機構 包括印務機構一間、牢房工場二十二間（以一間機構單位計算）、屠房兩間及水務機構單位一間。

固定資產的買賣淨值

= 固定資產的添置，包括（i）土地及樓宇；（ii）機器及設備；和（iii）其他固定資產 - 固定資產的出售，包括（i）土地及樓宇；（ii）機器及設備；和（iii）其他固定資產

生產總值

= 銷貨、工業加工及服務收益 + 租項收入 + 其他收入 + 半製成品、製成品及原件待轉售貨品在年度期末的存貨帳面值 - 半製成品、製成品及原件待轉售貨品在年度期初的存貨帳面值 - 購入作原件轉售的貨品總值

盈餘總額

= 生產總值 + 紡織品出口配額轉讓收益 - 原料、物料及工業加工與服務的消耗 - 其他開支 - 僱員薪酬

Concepts and Definitions

Compensation of employees

= wages and salaries to operatives and other employees + payments in kind and employer's social security expenditure + payments to outworkers

Consumption of materials, supplies and industrial work/services

= purchases of materials, supplies and industrial work/services + stocks of materials/supplies at beginning of year - stocks of materials/supplies at end of year

An *establishment* is defined as an economic unit (i.e. a unit engaged in the production of goods or services) which engages, under a single ownership or control (i.e. under a single Company Name), in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location (i.e. in the same building). Where separate figures relating to different activities or different locations under the same management are not available, a combined return is accepted for data collection purposes and in this case, the reporting unit is treated as an establishment.

Government industrial undertakings consist of 1 printing house, 22 prison workshops (treated collectively as 1 establishment), 2 abattoirs and 1 water works establishment.

Gross additions to fixed assets

= acquisitions of fixed assets of (i) land and buildings; (ii) plant and machinery; and (iii) other fixed assets - disposals of fixed assets of (i) land and buildings; (ii) plant and machinery; and (iii) other fixed assets

Gross output

= sales of goods, industrial work and industrial services + rental income + income from other sources + stocks of work-in-progress, finished products and goods for resale at end of year - stocks of work-in-progress, finished products and goods for resale at beginning of year - purchases of goods for resale in same condition

Gross surplus

= gross output + textile export quota transfer receipts - consumption of materials, supplies and industrial work/services - other expenses - compensation of employees

工業生產指數 反映本地製造業生產量的實質變動，即經撇除價格變動因素後本地生產量的變動情況。

勞工生產力指數 的計算方法是將生產指數除以勞動力投入指數，再將結果乘以一百。在計算勞工生產力指數時，採用以固定市價計算的增加價值指數作為生產指數，而勞動力指數則以就業人數計算。為了減低短期經濟波動的影響，本刊載列的勞工生產力指數是原來指數數列的三年（置中）移動平均數。

就業人數

= 在職東主、在職合夥人及無酬家屬幫工人數 + 統計期內四季的平均僱員人數

其他開支

= 土地及樓宇的租金及差餉 + 機器及設備租金 + 利息支出 + 紡織品出口配額轉讓支出 + 其他營運開支

其他收益

= 租項收入 + 紡織品出口配額轉讓收益 + 其他收入

製造業生產者價格指數 旨在反映本地製造業生產價格的變動。生產者價格是指製造商對其產出所收取的銷售價格（即已扣除任何退回買家的折扣或回佣，並加上任何附加費用），但運輸費用和其他雜費並不包括在內。

原料、物料及工業加工與服務的購買

= 燃料的購買 + 電費 + 水費 + 購入用作生產及營業用的原料／物料總值 + 判工費用 + 維修保養服務費用

銷貨、工業加工及服務收益

= 產品銷售總值 + 自產自用的機器 + 原件轉售貨品的銷售總值 + 為其他廠商提供的加工及工業服務所得收益

The *index of industrial production* reflects the changes in local manufacturing output in real terms, i.e. changes in the volume of local production after discounting the effect of price changes.

Labour productivity index is compiled by dividing an output index by an index of labour input and multiplying the result by a factor of 100. The output index used is based on value-added at constant market prices and the index of labour input based on the number of persons engaged in production. To smooth out the effects of short-term economic fluctuations, figures of the labour productivity index shown in this publication are 3-year centred moving averages of the original index series.

Number of persons engaged

= number of working proprietors, active partners and unpaid family workers + number of employees averaged over the four quarters covered by the reporting period

Other expenses

= rent and rates for land and buildings + rentals for hiring machinery and equipment + interest payments + textiles export quota transfer payments + other operating expenses

Other receipts

= rental income + textile export quota transfer receipts + income from other sources

The *producer price indices for manufacturing industries* reflect changes in prices of local manufacturing output. Producer prices are selling prices (net of any discounts or rebates allowed to buyers, plus any surcharges) received by manufacturers. Transportation and other incidental charges are not included.

Purchases of materials, supplies and industrial work/services

= purchases of fuels + purchases of electricity + purchases of water + value of all other purchases of materials/supplies for production and business operation + payments for sub-contract work + payments for repair and maintenance services

Sales of goods, industrial work and industrial services

= value of all sales of goods produced + machinery produced for own use + value of resales of goods in same condition as purchased + receipts for industrial work and industrial services rendered to other establishments

增加價值

= 生產總值 (減去半製成品、製成品及原件待轉售貨品的存貨價格變動) - 原料、物料及工業加工與服務的消耗 (減去原料/物料的存貨價格變動) - 土地及樓宇的租金及差餉 - 機器及設備租金 - 其他營運開支

非牟利機構 工場 包括社會福利署及志願團體管理的工場。

其他有關刊物

工業生產按季指數

工業生產按年統計調查報告

製造業按季生產者價格指數

Value added

= gross output (net of stock appreciation for work-in-progress, finished products and goods for resale) - consumption of materials, supplies and industrial work/services (net of stock appreciation for materials/supplies) - rent and rates for land and buildings - rentals for hiring machinery and equipment - other operating expenses

Workshops in non-profit institutions are those operated by the Social Welfare Department and some voluntary agencies.

Further References

Quarterly Index of Industrial Production

Report on Annual Survey of Industrial Production

Quarterly Producer Price Indices for Manufacturing Industries

4.1 按行業類別劃分的一九九七年所有工業機構單位的主要統計數字

Principal Statistics for All Industrial Establishments by Industry Sector for 1997

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

行業類別 Industry sector	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	原料、物料及工業 加工與服務的購買 Purchases of materials, supplies & industrial work/services	其他開支 Other expenses	
所有機構單位 (政府及非牟利機構 除外)	All establishments, except Government and non-profit institutions					
製造業機構單位	Manufacturing establishments	24 925	289 961	44,543	155,410	34,383
採礦及採石業機構單位	Mining and quarrying establishments	5	445	117	215	115
電力及燃氣業機構單位	Electricity and gas establishments					
製造及供應電力 及煤氣	Manufacture and distribution of electricity and town gas	3	9 907	3,582	5,420	3,775
經中央系統供應 石油氣	Distribution of liquefied petroleum gas through systems of mains	26	426	69	364	32
小計	Sub-total	24 959	300 739	48,311	161,408	38,305
政府及非牟利機構	Government and non-profit institutions					
政府工業機構	Government industrial undertakings	5	13 640	2,555	1,228	437
非牟利機構工場	Workshops in non-profit institutions	47	6 282	171	18	21
小計	Sub-total	52	19 922	2,727	1,246	459
總計	Total	25 011	320 661	51,037	162,654	38,764

行業類別 Industry sector	銷貨、工業加工 及服務收益 Sales of goods, industrial work & industrial services	其他收益 Other receipts	生產總值 Gross output	增加價值 Value added	固定資產的 買賣淨值 Gross additions to fixed assets	
所有機構單位 (政府及非牟利機構 除外)	All establishments, except Government and non-profit institutions					
製造業機構單位	Manufacturing establishments	325,334	5,267	263,911	80,049	10,692
採礦及採石業機構單位	Mining and quarrying establishments	734	21	592	272	50
電力及燃氣業機構單位	Electricity and gas establishments					
製造及供應電力 及煤氣	Manufacture and distribution of electricity and town gas	40,873	181	36,746	29,308	8,912
經中央系統供應 石油氣	Distribution of liquefied petroleum gas through systems of mains	535	35	496	101	6
小計	Sub-total	367,477	5,503	301,745	109,731	19,661
政府及非牟利機構	Government and non-profit institutions					
政府工業機構	Government industrial undertakings	3,737	2,742	4,470	2,919	1,084
非牟利機構工場	Workshops in non-profit institutions	48	2	47	7	1
小計	Sub-total	3,785	2,744	4,517	2,927	1,084
總計	Total	371,261	8,247	306,262	112,657	20,745

資料來源：政府統計處工業生產統計組
(查詢電話：2805 6167)

Source: Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6167)

4.2 按就業人數劃分的一九九七年所有製造業機構單位的主要統計數字

Principal Statistics for All Manufacturing Establishments by Number of Persons Engaged for 1997

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

就業人數 Number of persons engaged	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	原料、物料及工業加工與服務的購買 Purchases of materials, supplies & industrial work/services	其他開支 Other expenses	銷貨、工業加工及服務收益 Sales of goods, industrial work & industrial services	其他收益 Other receipts	生產總值 Gross output	增加價值 Value added	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets
1 - 9	19 850	57 362	5,109	13,801	3,754	29,935	187	26,231	9,036	1,280
10 - 19	2 572	32 453	4,458	11,942	2,607	25,122	207	20,469	6,330	639
20 - 49	1 543	46 611	7,190	26,059	5,181	51,174	1,086	43,095	12,861	1,385
50 - 99	550	36 679	5,610	24,969	4,792	45,188	549	38,137	9,617	677
100 - 199	242	33 375	5,969	27,073	5,756	50,931	1,037	42,478	10,890	3,562
200 - 499	124	37 543	6,730	23,551	5,941	55,119	1,078	42,146	13,234	-1,623
500 - 999	28	19 059	4,172	15,286	3,371	31,851	869	26,699	8,487	2,093
≥ 1 000	16	26 877	5,305	12,728	2,982	36,015	253	24,655	9,594	2,679
總計 Total	24 925	289 961	44,543	155,410	34,383	325,334	5,267	263,911	80,049	10,692

資料來源：政府統計處工業生產統計組
(查詢電話：2805 6167)

Source : Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6167)

4.3 按生產總值劃分的一九九七年所有製造業機構單位的主要統計數字

Principal Statistics for All Manufacturing Establishments by Value of Gross Output for 1997

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

生產總值 (千元) Value of gross output (\$ thousand)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	原料、物料及工業加工與服務的購買 Purchases of materials, supplies & industrial work/services	其他開支 Other expenses	銷貨、工業加工及服務收益 Sales of goods, industrial work & industrial services	其他收益 Other receipts	生產總值 Gross output	增加價值 Value added	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets
< 100	1 279	1 094	2	17	30	62	1	62	16	5
100 - 499	5 943	9 114	246	574	370	1,641	17	1,562	628	86
500 - 999	4 234	10 768	625	1,122	466	2,859	28	2,701	1,135	63
1,000 - 1,999	4 232	15 949	1,309	2,201	835	5,428	48	5,091	2,131	169
2,000 - 4,999	3 969	26 504	2,885	5,732	1,548	12,849	114	11,339	4,260	327
5,000 - 9,999	2 261	25 444	3,444	7,463	1,957	15,837	111	13,948	4,792	1,021
10,000 - 19,999	1 233	24 502	3,613	9,801	2,175	21,447	206	16,603	4,908	340
20,000 - 49,999	872	35 552	5,361	15,961	3,719	36,627	379	27,351	8,364	713
50,000 - 99,999	455	31 218	5,474	20,485	4,175	37,420	986	33,234	9,477	1,142
≥ 100,000	446	109 816	21,584	92,055	19,108	191,164	3,377	152,020	44,339	6,827
總計 Total	24 925	289 961	44,543	155,410	34,383	325,334	5,267	263,911	80,049	10,692

資料來源：政府統計處工業生產統計組
(查詢電話：2805 6167)

Source : Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6167)

4.4 按主要行業組別劃分的一九九七年所有製造業機構單位的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	原料、物料及工業 加工與服務的購買 Purchases of materials, supplies & industrial work/services	其他開支 Other expenses
食品製造業	709	18 361	2,672	6,718	1,751
飲品製造業	19	3 866	932	1,643	1,188
煙草製造業	4	1 113	340	1,361	553
服裝製品業(鞋類除外)	2 412	51 099	5,447	23,755	4,583
皮革製造及皮革製品業 (鞋類及服裝製品除外)	121	758	113	395	98
鞋類製造業(橡膠、 塑膠及木質鞋類除外)	75	295	18	24	8
紡織製品業	2 586	39 622	5,571	25,761	4,545
木材及水松製品業 (傢具除外)	329	1 194	123	463	116
傢具及固定裝置製造業 (金屬傢具除外)	321	849	78	125	51
紙張及紙品製造業	856	7 233	1,034	3,704	702
印刷、出版及有關行業	4 967	43 730	8,435	14,986	6,022
化學品及化學產品製造業	508	6 016	1,104	4,375	1,247
石油及煤產品製造業	4	108	49	143	30
橡膠製品業	71	438	53	121	35
塑膠製品業	1 539	9 465	1,158	3,459	785
非金屬礦產製品業 (石油及煤產品除外)	227	4 261	864	5,611	1,503
基本金屬製造業	111	1 895	410	6,261	302
金屬製品業 (機械及設備除外)	2 806	15 636	1,969	5,819	1,274
辦公室、會計及 計算器材製造業	198	9 992	1,817	12,270	2,208
收音機、電視機及通訊設備 與器材製造業	65	1 454	246	496	183
電子零件製造業	177	15 083	2,610	10,589	2,086
家庭電器用具及 電子玩具製造業	129	1 934	287	1,122	306
其他機械、設備、儀器 及零件製造業	3 354	22 704	3,462	8,498	2,141
運輸設備製造業	517	9 617	2,458	1,572	515
其他專業、科學、量度及 控制用的設備，與攝影及 光學用品製造業	622	9 199	1,493	7,503	1,193
其他產品製造業	2 201	14 038	1,801	8,636	958
所有製造行業	24 925	289 961	44,543	155,410	34,383

註釋： + 少於五十萬元。

資料來源： 政府統計處工業生產統計組
(查詢電話：2805 6167)

Principal Statistics for All Manufacturing Establishments by Major Industry Group for 1997

\$ million, unless otherwise specified

銷貨、工業加工 及服務收益 Sales of goods, industrial work & industrial services	其他收益 Other receipts	生產總值 Gross output	增加價值 Value added	固定資產的 買賣淨值 Gross additions to fixed assets	Major industry group
15,996	342	13,141	4,826	959	Food
4,827	63	4,595	1,820	183	Beverage industries
4,001	65	3,545	1,292	45	Tobacco manufactures
42,900	529	35,985	9,089	228	Wearing apparel, except footwear
1,002	8	690	197	7	Leather and leather products, except footwear and wearing apparel
57	+	55	24	+	Footwear, except rubber, plastic and wooden footwear
41,296	871	38,598	9,316	474	Textiles
1,043	4	755	190	3	Wood and cork products, except furniture
342	7	297	126	2	Furniture and fixtures, except primarily of metal
6,543	76	5,933	1,656	186	Paper and paper products
33,505	1,119	33,843	13,398	2,097	Printing, publishing and allied industries
8,564	183	7,622	2,081	64	Chemicals and chemical products
283	12	291	118	3	Products of petroleum and coal
292	2	248	92	2	Rubber products
8,532	111	6,425	2,250	265	Plastic products
9,872	295	9,560	2,756	322	Non-metallic mineral products, except products of petroleum and coal
10,806	34	6,954	788	192	Basic metal industries
11,318	191	10,019	3,101	238	Fabricated metal products, except machinery and equipment
27,837	219	18,216	3,997	1,393	Office, accounting and computing machinery
2,576	49	1,237	596	697	Radio, television and communication equipment and apparatus
29,781	152	18,878	6,908	1,318	Electronic parts and components
2,987	99	2,046	643	52	Electrical appliances and houseware and electronic toys
24,913	338	16,391	6,123	520	Machinery, equipment, apparatus, parts and components, n.e.c.
5,163	258	5,333	3,334	1,187	Transport equipment
18,342	148	11,130	2,572	84	Professional and scientific, measuring and controlling equipment, n.e.c., and photographic & optical goods
12,555	92	12,124	2,756	172	Manufacturing industries, n.e.c.
325,334	5,267	263,911	80,049	10,692	All manufacturing industries

Note : + Less than \$0.5 million.

Source : Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6167)

4.5 按增加價值劃分的一九九七年所有製造業機構單位的主要統計數字

Principal Statistics for All Manufacturing Establishments by Value Added for 1997

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

增加價值 (千元) Value added (\$ thousand)	機構單位數目 Number of establish- ments	就業人數 Number of persons engaged	僱員薪酬 Compen- sation of employees	原料、物料及 工業加工與 服務的購買 Purchases of materials, supplies & industrial work/services	其他 開支 Other expenses	銷貨、工業 加工及 服務收益 Sales of goods, industrial work & industrial services	其他 收益 Other receipts	生產 總值 Gross output	增加 價值 Value added	固定資產 的買賣 淨值 Gross additions to fixed assets
< 50	2 573	5 395	467	1,255	657	1,780	37	1,647	-254	156
50 - 249	6 320	10 466	296	1,495	501	2,909	16	2,764	781	80
250 - 499	4 588	12 799	776	2,270	656	4,611	31	4,352	1,456	86
500 - 999	3 593	15 907	1,486	3,431	936	6,760	53	6,492	2,187	117
1,000 - 2,499	4 070	36 202	4,015	10,486	2,312	21,016	146	18,195	5,712	292
2,500 - 4,999	1 797	28 680	4,230	11,604	2,306	21,229	141	19,310	5,682	1,184
5,000 - 9,999	749	24 353	3,629	11,749	2,406	23,541	272	18,901	5,264	464
10,000 - 24,999	761	43 082	6,759	28,779	5,413	54,191	572	44,416	11,476	777
≥ 25,000	473	113 077	22,885	84,341	19,197	189,296	4,000	147,834	47,745	7,537
總計 Total	24 925	289 961	44,543	155,410	34,383	325,334	5,267	263,911	80,049	10,692

資料來源：政府統計處工業生產統計組
(查詢電話：2805 6167)

Source : Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6167)

4.6 製造業生產者價格指數

Producer Price Indices for Manufacturing Industries

(1990=100)

製造業	Manufacturing Industry	1991	1992	1994	1995	1996	1997	1998
服裝製品業（鞋類除外）	Wearing apparel (except footwear)	104.2	107.6	109.8	111.2	111.5	112.0	112.8
紡織製品業（包括針織）	Textiles (including knitting)	105.5	106.7	111.7	115.1	115.4	115.8	114.4
紙品及印刷業 ⁽¹⁾	Paper products and printing ⁽¹⁾	104.9	108.5	113.5	122.9	125.1	128.7	126.5
塑膠製品業	Plastic products	102.5	102.7	105.2	112.7	113.4	113.1	110.8
金屬製品業 （機械及設備除外）	Fabricated metal products (except machinery and equipment)	102.8	107.0	109.4	109.2	109.1	105.5	105.5
電器及電子製品製造業	Consumer electrical and electronic products	100.0	96.1	90.0	87.2	83.6	80.5	78.2
機械、設備、儀器及 零件製造業	Machinery, equipment, apparatus, parts and components	101.7	103.7	103.5	104.2	102.6	101.2	95.8
其他製造業 ⁽²⁾	Other manufacturing industries ⁽²⁾	103.4	107.0	113.5	118.5	119.0	119.1	117.3
所有製造業	All manufacturing industries	103.4	105.3	108.2	111.2	111.1	110.8	108.8

註釋： (1) 由一九九六年開始，紙品及印刷業亦包括從事出版而不負責自行印刷的機構。

(2) 由於「其他製造業」包括生產不同性質產品的製造行業，這工業組別的生產者價格指數或會有較大的波動。

資料來源：政府統計處工業生產統計組
(查詢電話：2805 6108)

Notes: (1) As from 1996, the paper products and printing industry also includes establishments engaged in publishing without printing.

(2) As 'Other manufacturing industries' comprises industries producing manufactured products of varying nature, the producer price index for this industry group tends to have wider fluctuation.

Source: Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6108)

4.7 工業生產指數

Index of Industrial Production

(1986=100)

工業組別/ 組別內選定工業	Industry group/ Selected component industry	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
食品、飲品及煙草製品業	Food, beverages and tobacco	127.3	155.3	161.2	160.5	159.0	158.3	143.9
服裝製品業(鞋類除外)	Wearing apparel (except footwear)	116.3	110.5	113.1	114.6	109.7	105.6	99.2
紡織製品業(包括針織)	Textiles (including knitting)	117.0	125.0	115.2	110.8	103.8	106.4	95.1
紙品及印刷業 ⁽¹⁾	Paper products and printing ⁽¹⁾	167.3	235.3	272.2	272.9	264.2	269.7	248.8
化學產品、橡膠製品、 塑膠製品及非金屬 礦產製品業	Chemical, rubber, plastic and non-metallic mineral products	95.0	80.5	66.4	63.0	63.1	63.9	55.5
塑膠製品業	Plastic products	88.0	64.5	44.5	37.6	36.2	34.1	27.4
基本金屬及金屬製品業	Basic metals and fabricated metal products	125.5	105.5	95.0	93.5	85.2	80.4	72.3
金屬製品業 (機械及設備除外)	Fabricated metal products (except machinery and equipment)	124.8	103.5	93.8	90.1	81.1	76.8	63.1
電器及電子製品、機械、 專業設備及光學用品 製造業	Electrical and electronic products, machinery, professional equipment and optical goods	146.8	156.0	164.6	179.5	170.3	166.0	154.7
電器及電子製品製造業	Consumer electrical and electronic products	131.3	126.8	117.3	116.1	103.4	93.4	81.0
機械、設備、儀器及 零件製造業	Machinery, equipment, apparatus, parts and components	165.8	205.3	238.5	274.3	274.6	294.2	298.7
其他產品製造業	Miscellaneous manufacturing industries	105.3	96.8	84.3	80.7	82.6	84.3	74.4
所有製造業	All manufacturing industries	123.8	126.0	125.0	126.2	121.5	120.6	110.1

註釋：由一九九二年開始，工業生產指數的工業組別及組別內選定工業，是根據香港標準行業分類(HSIC)組成。較早時期的工業生產指數亦經過重新編製，方便與一九九二年及以後的統計數字作比較。

(1) 由一九九六年開始，紙品及印刷業的數字亦包括了從事出版而不負責自行印刷的機構。

資料來源：政府統計處工業生產統計組
(查詢電話：2805 6108)

Notes: The industry groups and selected component industries for the indices are in terms of the Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC) as from 1992. Indices of earlier periods have been recompiled to facilitate comparison with the statistics from 1992 onwards.

(1) As from 1996, the paper products and printing industry also included establishments engaged in publishing without printing.

Source: Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6108)

4.8 製造業的勞工生產力指數

Labour Productivity Indices for the Manufacturing Industries

(1980=100)

主要行業	Major industry	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997#
服裝製品業 (針織服裝除外)	Wearing apparel (except knitwear)	153.5	192.4	219.9	230.8	254.3	267.2	290.0
紡織製品業(包括針織)	Textiles (including knitting)	266.7	293.0	311.5	304.7	305.2	331.5	360.7
塑膠製品業	Plastic products	261.4	317.4	327.3	328.1	335.1	380.0	417.7
金屬製品業	Fabricated metal products	293.6	348.9	398.6	411.8	426.0	428.8	430.0
電器及電子製品業	Electrical and electronic products	204.7	337.0	509.6	610.5	751.2	849.9	914.8
所有製造業	All manufacturing industries	211.1	275.6	323.9	344.2	375.8	406.6	438.3

註釋： # 臨時數字。

資料來源： 政府統計處工業生產統計組
(查詢電話：2882 4208)

Note : # Provisional figures.

Source : Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2882 4208)

4.9 採礦及石礦生產

Mining and Quarry Production

		公噸 Tonnes						
		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
採礦產量	Mining production							
長石	Feldspar	5 152	-	-	-	-	-	-
高嶺土/砂石	Kaolin/feldspar sand	44 562	-	-	-	-	-	-
石礦產量 ⁽¹⁾	Quarry production ⁽¹⁾	10 999 089	10 615 792	10 035 635	11 327 405	17 366 693	17 509 064	8 387 033
資料來源：土木工程署 (如有查詢，請致電政府統計處。 查詢電話：2582 4068)		Source : Civil Engineering Department (For enquiries, please call Census and Statistics Department. Enquiry Telephone No.: 2582 4068)						

4.10 電力生產、進口及出口

Electricity Production, Imports and Exports

		兆焦耳 Terajoules						
		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
本地發電廠產電	Electricity generated at local plant	98 508	126 272	96 267	100 496	102 384	104 195	113 092
由中國內地進口電力	Imports of electricity from the mainland of China	-	-	29 710	27 164	27 999	28 353	27 936
系統損耗 ⁽¹⁾	System loss ⁽¹⁾	11 548	14 255	14 595	14 843	14 594	14 460	13 384
出口往中國內地的電力	Exports of electricity to the mainland of China	6 371	17 866	6 327	5 340	1 910	2 014	2 197
註釋：有關電力耗用統計見表18.11。 一兆焦耳 = 10^{12} 焦耳。 (1) 「系統損耗」包括在生產、傳送及分配電力時的電力損耗。它亦包括在電力公司內所耗用的電力，例如用於電力公司寫字樓及職員宿舍的電力。		Notes : Statistics on electricity consumption are presented in Table 18.11. 1 terajoule = 10^{12} joules. (1) 'System loss' covers losses in generation, transmission and distribution. It also includes electricity consumed within the electricity companies, such as for the office and for the staff residence.						
資料來源：政府統計處工業生產統計組 (查詢電話：2805 6167)		Source : Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department (Enquiry Telephone No.: 2805 6167)						

概念及定義

服務界別 有別於服務行業，它包括由不同行業所從事而與一個主題相關的經濟活動部分。一個與某服務界別關係密切的行業內的所有機構都可能與該服務界別有關。但在另外一些情況下，只有部分的機構或甚至只是部分機構的部分經濟活動，是與該界別有關的。旅遊服務界別便是一個好的例子。它包括旅行社所有服務，還包括了酒樓食肆、零售店、運輸業等的部分但非全部服務(只包括以旅客為對象的服務)。

本節內的所有行業：

僱員薪酬

= 工資及薪金 + 僱員實質利益費用及僱主為僱員提供社會保障的費用

機構單位 是指在單一擁有權或控制權(即單一公司名義)下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動(即生產貨物或提供服務)的經濟單位。倘在同一管理下的不同活動或在不同地點進行的活動有關的個別數字並不齊備，則在搜集數據時，合併的資料亦予接納。在這情況下，該填報單位視為一個機構單位。

樓宇面積 是指機構單位內的永久性圍建空間，不論是自置或租用，包括顧客使用的地方、貯存地方、辦公室及陳列室。面積以圍牆外牆及／或間牆內面量度為準。

固定資產的買賣淨值

= 固定資產的添置 - 出售固定資產所得

就業人數

= 在職東主、在職合夥人及無酬家屬幫工人數 + 僱員人數

Concepts and Definitions

A *service domain* differs from a service industry in that a domain comprises those parts of economic activities straddling different industries but somehow related to a common purpose. It may include all activities carried out by all establishments in a service industry that is closely related to the domain. In some other cases, however, only a portion of the establishments in an industry or even only part of the establishments' activities are related to the domain. Tourism is a good example. It includes all activities of travel agents; and some (those involving visitors as customers) but not all of the activities of restaurants, retailers and transport operators.

For all industries under this section :

Compensation of employees

= wages and salaries + payments in kind and employer's social security expenditure

An *establishment* is defined as an economic unit (i.e. a unit engaged in the production of goods or services) which engages, under a single ownership or control (i.e. under a single Company Name), in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location. Where separate figures relating to different activities or different locations under the same management are not available, a combined return is accepted for data collection purposes and in this case, the reporting unit is treated as an establishment.

Floor area refers to all permanently built-up enclosed space(s) available at the establishment(s), whether owned or leased from others, including space open to customers, storage space, offices and showrooms measured to the internal face of enclosing external and/or party walls.

Gross additions to fixed assets

= acquisition of fixed assets - proceeds from sales of fixed assets

Number of persons engaged

= number of working proprietors, active partners and unpaid family workers + number of employees

批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業：

存貨變動

= 填報年度的期末存貨帳面值 - 填報年度的期初存貨帳面值

毛利（只適用於批發、零售及進出口貿易機構單位）

= 銷貨價值 + 服務收益 - 供銷售的貨品的購貨總值 + 存貨變動

營運開支

= 土地及樓宇的租金及差餉 + 利息支付 + 維修保養費用 + 日常經營所需用品的費用 + 燃料費 + 水費 + 電費 + 佣金 + 紡織品出口配額轉讓支出（不適用於食肆、酒店及旅舍） + 其他營運開支

銷售及其他收益（適用於食肆、酒店及旅舍）

= 食品、飲料及其他貨品的銷售額 + 房租及服務收益 + 房地地產的租金或分租收入 + 其他收入

銷售及其他收益（適用於批發、零售及進出口貿易機構單位）

= 銷貨價值 + 服務收益 + 房地地產的租金或分租收入 + 紡織品出口配額轉讓收益 + 其他收入

供銷售的貨品的購貨總值（適用於食肆、酒店及旅舍）

= 食品的購貨價值 + 飲料的購貨價值 + 其他供銷售的貨品的購貨價值

供銷售的貨品的購貨總值（適用於批發、零售及進出口貿易機構單位）不包括與離岸貿易有關的購貨價值。

增加價值（適用於食肆、酒店及旅舍）

= 銷售及其他收益 - 其他收入 - 食品、飲料及其他供銷售的貨品的購貨總值 - 營運開支 + 利息支付 + 存貨變動

For wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels industries :

Changes in stocks

= book value of stocks at end of reporting period - book value of stocks at beginning of reporting period

Gross margin (for wholesale, retail and import/export trades establishments only)

= value of sales of goods + receipts for services rendered - total value of purchases of goods for sale + changes in stocks

Operating expenses

= rent and rates for land and buildings + interest payments + expenses on repair and maintenance + expenses on materials and supplies used in business + expenses on fuels + expenses on water + expenses on electricity + expenses on commissions + textiles export quota transfer payments (not applicable to restaurants, hotels and boarding houses) + other operating expenses

Sales and other receipts (for restaurants, hotels and boarding houses)

= sales of food, beverages and other goods + room sales and receipts for services + rental income from letting/subletting land and premises + income from other sources

Sales and other receipts (for wholesale, retail and import/export trades establishments)

= value of sales of goods + receipts for services rendered + rental income from letting/subletting land and premises + textiles export quota transfer receipts + income from other sources

Total value of purchases of goods for sale (for restaurants, hotels and boarding houses)

= value of purchases of food + value of purchases of beverages + value of purchases of other goods for sale

Total value of purchases of goods for sale (for wholesale, retail and import/export trades) excludes purchases of goods for offshore trading.

Value added (for restaurants, hotels and boarding houses)

= sales and other receipts - income from other sources - total value of purchases of food, beverages and other goods for sale - operating expenses + interest payments + changes in stocks

增加價值（適用於批發、零售及進出口貿易機構單位）

= 銷售及其他收益 - 其他收入 - 紡織品出口配額轉讓收益 - 供銷售的貨品的購貨總值 - 營運開支 + 利息支付 + 紡織品出口配額轉讓支出 + 存貨變動

價值指數（適用於零售及飲食業）量度以價值計算的變動，整體零售業／飲食業及個別主要零售商／食肆類別的價值指數均有編製。

數量指數（適用於零售及飲食業）量度實質的變動，該數量指數是從價值指數經一個特別編製的平減價格指數調整後得出的。

運輸及有關服務業：

業務收益及其他收入

= 客運收入（包括出售機票收益）+ 貨運收入 + 出租運輸工具的收入 + 其他業務收益 + 房屋地產的租金或分租收入 + 其他收入

盈餘總額

= 業務收益及其他收入 - 僱員薪酬 - 營運開支

營運開支

= 土地及樓宇的租金及差餉 + 利息支付 + 維修保養費用 + 日常經營所需用品的費用 + 燃料費 + 水費 + 電費 + 運費、運輸工具租用費及其他運輸判工費 + 代理費、佣金及經紀費 + 外聘工支出 + 旅行團費用 + 出售機票、船票、火車票及巴士票的成本 + 其他營運開支

其他與運輸有關的服務業 包括旅行社及機票票務代理、航空及海上貨運代理、船隻經紀、從事作運輸用途的貨物包裝及裝箱業務的機構單位及提供與運輸有關的驗貨、抽樣檢驗、稱量及量度服務的機構單位。

陸路運輸輔助服務業 包括汽車隧道、不配備司機的載客車輛出租服務及停車場。不配備司機的公共小型巴士或的士出租服務則除外（歸劃在陸路客運業內）。只供樓宇住戶使用的停車場、附屬於地產或其他業務（例如餐館或酒樓、超級市場）而沒有獨立帳

Value added (for wholesale, retail and import/export trades establishments)

= sales and other receipts - income from other sources - textiles export quota transfer receipts - total value of purchases of goods for sale - operating expenses + interest payments + textiles export quota transfer payments + changes in stocks

The *value index (for retail and restaurant industries)*, which is compiled for the entire retail/restaurant industry as well as for each major type of retail outlets/restaurants, measures the change in value terms.

The *volume index (for retail and restaurant industries)*, which is obtained by deflating the value index by a specially constructed index, measures the change in real terms.

For transport and related services industries :

Business receipts and other income

= passenger revenue (including sales of airline tickets) + freight revenue + rental for charter hire of transport equipment + other business receipts + rental income from letting/subletting land and premises + income from other sources

Gross surplus

= business receipts and other income - compensation of employees - operating expenses

Operating expenses

= rent and rates for land and buildings + interest payments + expenses on repair and maintenance + expenses on materials and supplies used in business + expenses on fuels + expenses on water + expenses on electricity + freight charges, charter hire of transport equipment and cost of transport contract work + agency fees, commissions and brokerage fees + payments to outworkers + tours cost + cost of airline, vessel, train and bus tickets sold + other operating expenses

Services incidental to transport includes travel agents and airline ticket agents; air and sea cargo forwarding agents; shipbrokers; establishments engaged in packing and crating of goods for transportation; and establishments providing cargo inspecting, sampling, weighing and measuring services connected with transportation.

Supporting services to land transport includes the vehicular tunnels; rental of passenger vehicles without driver (except rental of public light buses or taxis without driver which are classified under 'Land passenger transport'); and car parks but excludes car parks for use

目的停車場及沒有商業登記的臨時停車場（例如在空置建築地盆內營運的臨時停車場）亦不包括在內。

海上運輸輔助服務業 包括從事貨櫃裝卸及貨櫃租賃服務的機構單位、貨物起卸服務機構單位、貨櫃運輸站和提供領航或支援服務的機構單位，但不包括只利用船隻起卸貨物的機構單位（應歸劃在港內海上運輸業內）、船隻修理（應歸劃在製造行業內）及船上用具供應商（應歸劃在批發及零售行業內）。

增加價值

= 業務收益及其他收入 - 其他收入 - 營運開支 + 利息支付 - 外聘工支出

倉庫、通訊、財務（銀行除外）及商用服務業：

業務收益及其他收入

= 服務收益 + 倉租收益（只適用於倉庫業） + 租賃機械及設備收益 + 銷貨價值（只適用於通訊業及商用服務業） + 利息收益 + 房屋地產的租金或分租收入 + 股息收入 + 金融資產的買賣溢利／虧損 + 其他收入

存貨變動（只適用於通訊業及商用服務業）

= 填報年度的期末存貨帳面值 - 填報年度的期初存貨帳面值

盈餘總額

= 業務收益及其他收入 - 僱員薪酬 - 營運開支 - 供銷售的貨品的購貨總值（只適用於通訊業及商用服務業） + 存貨變動（只適用於通訊業及商用服務業）

營運開支

= 土地及樓宇的租金及差餉 + 利息支付 + 維修保養 + 日常經營所需用品 + 燃料費 + 水費 + 電費 + 佣金及經紀費 + 判工費 + 外聘工支出（只適用於倉庫業） + 其他營運開支

only by occupants of a building, and those operated as part of real-estate or other businesses (e.g. restaurants, supermarkets) with no separate accounts, and temporary parking lots with no business registration, such as those on vacant construction sites.

Supporting services to water transport includes establishments engaged in haulage of containers and container leasing; stevedoring establishments; container freight stations; and establishments offering pilotage or salvaging service but excludes stevedoring establishments with only vessels (which are classified under 'Inland water transport'); ship repairing (which is included in the Manufacturing sector); and ship chandling (which is included in the Wholesale and Retail Trade sector).

Value added

= business receipts and other income - income from other sources - operating expenses + interest payments + payments to outworkers

For storage, communications, financing (except banking) and business services industries :

Business receipts and other income

= receipts from services rendered + receipts from warehousing rental (for storage industry only) + receipts from rental of machinery and equipment + value of sales of goods (for communications and business services industries only) + interest receipts + rental income from letting/subletting land and premises + dividends income + gain/loss from trading of financial assets + income from other sources

Changes in stocks (for communications and business services industries only)

= book value of stocks at end of reporting period - book value of stocks at beginning of reporting period

Gross surplus

= business receipts and other income - compensation of employees - operating expenses - total value of purchases of goods for sale (for communications and business services industries only) + changes in stocks (for communications and business services industries only)

Operating expenses

= rent and rates for land and buildings + interest payments + expenses on repair and maintenance + expenses on materials and supplies used in business + expenses on fuels + expenses on water + expenses on electricity + commissions and brokerage fees + cost of contract work + payments to outworkers (for storage industry only) + other operating expenses

增加價值（財務業（銀行除外）內的私人貸款公司、融資租賃公司、投資及控股公司及當舖除外）
= 服務收益 + 倉租收益（只適用於倉庫業） + 租賃機械及設備收益（只適用於通訊業及商用服務業） + 銷貨價值（只適用於通訊業及商用服務業） + 房屋地產的租金或分租收入 - 營運開支 + 利息支付 + 外聘工支出（只適用於倉庫業） - 供銷售的貨品的購貨總值（只適用於通訊業及商用服務業） + 存貨變動（只適用於通訊業及商用服務業）

增加價值（只適用於財務業（銀行除外）內的私人貸款公司、融資租賃公司及當舖）
= 服務收益 + 利息收益 + 房屋地產的租金或分租收入 - 營運開支

銀行業：

股息 指銀行業機構單位從本身賬目投資所得的已派發股息。

外匯交易溢利 指從事外匯現貨及期貨交易以及外幣兌換交易所獲得的淨利潤。因匯率變動所引致的淨收益亦包括在內。

從證券交易所獲得的利潤 指從事金融資產短期買賣活動（即在十二個月期內完成買賣活動）所得的淨收益。因長期持有證券作資本投資所得的資本損／益則不包括在內。

保險業：

基金及儲備金（只適用於保險人）
= 填報年度期末的未滿期風險儲備金 + 填報年度期末的未償清賠款儲備金 + 填報年度期末的壽險基金（只適用於人壽保險人）

收入及業務收益（只適用於保險人）
= 從直接保險及分入再保險所得的保費收入總額 + 再保佣金總額 + 投資的淨收入 + 服務收益 + 其他收入

Value added (except for loan companies, finance leasing companies, investment and holding companies and pawnshops in financing (except banking) industry)
= receipts from services rendered + receipts from warehousing rental (for storage industry only) + receipts from rental of machinery and equipment (for communications and business services industries only) + value of sales of goods (for communications and business services industries only) + rental income from letting/subletting land and premises - operating expenses + interest payments + payments to outworkers (for storage industry only) - total value of purchases of goods for sale (for communications and business services industries only) + changes in stocks (for communications and business services industries only)

Value added (for loan companies, finance leasing companies and pawnshops in financing (except banking) industry only)
= receipts from services rendered + interest receipts + rental income from letting/subletting land and premises - operating expenses

For banking industry :

Dividends received refers to distributed earnings from own account investments of banking establishments.

Profit from foreign exchange dealing refers to the net gain resulting from foreign exchange dealings in spot, forward and foreign currency transactions, including the net gain due to foreign exchange revaluation.

Profit from trading in securities refers to the net gain resulting from short-term trading in financial assets (i.e. acquired and disposed of within a period of 12 months). Capital gain/loss on securities held for longer term in the form of capital investment is excluded.

For insurance industry :

Funds and reserves (for insurers only)
= unexpired risk reserve at end of reporting period + outstanding claims reserve at end of reporting period + life funds at end of reporting period (for life insurers only)

Income and receipts (for insurers only)
= total premiums and total reinsurance commissions received in respect of direct insurance and inward reinsurance + net income from investment + receipts from services rendered + income from other sources

收入及業務收益（只適用於保險代理或經紀及其他保險服務）

= 服務收益 + 房屋地產的租金或分租收入 + 其他收入

淨賠款

= 直接保險的賠款總額 + 承擔的再保賠款 - 潰餘、其他償還賠款及再保者所付賠款

投資之淨收入（只適用於保險人）

= 填報年度金融資產的淨收入 + 填報年度固定資產的淨收入

淨保費

= 淨保費（直接保險） + 淨保費（分入再保險）

淨保費（直接保險）

= 保費總額 - 讓出的再保費 - 付予代理及經紀的佣金

淨保費（分入再保險）

= 承擔的再保費總額 - 再讓出的再保費 - 付予再讓保險人的再保佣金 - 付予再讓保險代理及經紀的佣金

營運開支

= 土地及樓宇的租金及差餉 + 利息支付 + 維修保養費用 + 日常經營所需用品的費用 + 燃料費 + 水費 + 電費 + 處理賠款費用（只適用於保險人） + 其他營運開支

其他有關刊物

服務業統計摘要按季補充資料

倉庫、通訊、財務、保險及商用服務按年統計調查報告

運輸及有關服務按年統計調查報告

批發、零售、進口與出口貿易、食肆及酒店按年統計調查報告

零售業銷貨額按月統計調查報告

食肆的收入及購貨額按季統計調查報告

服務業統計摘要（按年）

Income and receipts (for insurance agents, brokers and other insurance services only)

= receipts from services rendered + rental income from letting/subletting land and premises + income from other sources

Net claims

= gross value of claims in respect of direct insurance + share of claims in respect of inward reinsurance - recoveries from salvage, subrogation and reinsurers

Net income from investment (for insurers only)

= net income from financial assets during reporting period + net income from fixed assets during reporting period

Net premiums

= net premiums (direct insurance) + net premiums (inward reinsurance)

Net premiums (direct insurance)

= gross premiums received - reinsurance premiums ceded - commissions and brokerages paid

Net premiums (inward reinsurance)

= gross reinsurance premiums accepted - premiums retroceded - reinsurance commissions paid to ceding insurers - commissions and brokerages paid to reinsurance agents and brokers

Operating expenses

= rent and rates for land and buildings + interest payments + expenses on repair and maintenance + expenses on materials and supplies used in business + expenses on fuels + expenses on water + expenses on electricity + claims-handling expenses (for insurers only) + other operating expenses

Further References

Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector

Report on Annual Survey of Storage, Communication, Financing, Insurance & Business Services

Report on Annual Survey of Transport and Related Services

Report on Annual Survey of Wholesale, Retail and Import and Export Trades, Restaurants and Hotels

Report on Monthly Survey of Retail Sales

Report on Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases

Statistical Digest of the Services Sector (Annual)

5.1 按主要行業組別劃分的一九九七年所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆及酒店的主要統計數字

Principal Statistics for All Wholesale, Retail and Import/Export Establishments, Restaurants and Hotels by Major Industry Group for 1997

百萬元(另有註明除外)

\$ million, unless otherwise specified

主要行業組別	Major industry group	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	供銷售的貨品的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale
所有機構單位 (政府及非牟利機構除外)	All establishments except Government and non-profit institutions						
批發業	Wholesale	22 482	75 029	54 371	8,311	11,107	165,263
零售業	Retail	53 502	244 255	170 658	22,467	51,105	196,684
進出口貿易業	Import/export	97 994	515 515	468 953	103,055	210,264	1,963,486
飲食業	Restaurants	10 201	204 088	194 522	23,077	22,313	24,339
酒店及旅舍業	Hotels and boarding houses	1 111	35 738	34 780	6,446	8,667	2,123
小計	Sub-total	185 291	1 074 625	923 284	163,357	303,458	2,351,895
政府及非牟利機構	Government and non-profit institutions						
批發及零售業	Wholesale and retail trades	6	633	633	102	42	78
飲食及旅舍業	Restaurants and boarding houses	24	1 204	1 204	198	139	32
小計	Sub-total	30	1 837	1 837	299	180	111
總計	Total	185 321	1 076 462	925 121	163,657	303,638	2,352,006

主要行業組別	Major industry group	存貨變動 Changes in stocks	銷售及其他收益 Sales and other receipts	毛利 Gross margin	增加價值 Value added	固定資產的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)
所有機構單位 (政府及非牟利機構除外)	All establishments except Government and non-profit institutions						
批發業	Wholesale	775	190,701	25,678	15,760	2,066	1 816
零售業	Retail	2,689	283,341	87,136	38,409	4,105	5 160
進出口貿易業	Import/export	4,861	2,387,898	404,294	232,828	22,867	15 924
飲食業	Restaurants	120	74,035	-	27,641	2,821	2 218
酒店及旅舍業	Hotels and boarding houses	16	21,569	-	13,051	925	2 534
小計	Sub-total	8,461	2,957,544	517,108	327,689	32,784	27 652
政府及非牟利機構	Government and non-profit institutions						
批發及零售業	Wholesale and retail trades	-2	236	129	96	1	56
飲食及旅舍業	Restaurants and boarding houses	8	502	-	322	13	172
小計	Sub-total	-2	738	129	419	14	228
總計	Total	8,459	2,958,282	517,237	328,108	32,798	27 880

註釋：有關食肆、酒店及旅舍的毛利資料並未有編製。
\$ ±五十萬元。

資料來源：政府統計處經銷及服務業統計組(一)甲
(查詢電話：2802 1264)

Notes: Gross margin was not compiled for restaurants, hotels and boarding houses.
\$ ±\$0.5 million.

Source: Distribution and Services Statistics Section (1)A, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1264)

5.2 按主要行業組別及就業人數劃分的一九九七年 所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆及酒店的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別/ 就業人數	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	供銷售的貨品 的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale
批發業						
< 5	18 068	31 521	14 391	1,656	3,728	39,694
5 - 9	3 027	17 584	14 921	2,323	2,528	35,409
10 - 19	950	11 111	10 555	1,532	1,825	36,011
20 - 49	344	8 227	7 924	**	**	**
50 - 99	76	4 348	4 343	844	895	16,747
100 - 199	16	1 836	1 836	305	396	1,998
200 - 499	2	402	402	**	**	**
小計	22 482	75 029	54 371	8,311	11,107	165,263
零售業						
< 5	45 286	102 422	38 207	3,189	14,921	39,769
5 - 9	5 119	27 781	20 257	2,272	3,457	20,019
10 - 19	2 104	21 908	20 242	2,409	4,967	28,441
20 - 49	703	18 394	18 236	3,026	4,824	22,889
50 - 99	124	8 059	8 028	1,505	2,767	8,837
100 - 199	79	9 777	9 774	1,719	3,817	11,234
200 - 499	54	16 456	16 456	2,600	5,148	18,713
500 - 999	24	17 442	17 442	2,767	5,671	21,679
≥ 1 000	10	22 017	22 017	2,979	5,533	25,102
小計	53 502	244 255	170 658	22,467	51,105	196,684
進出口貿易業						
< 5	69 062	140 209	100 154	12,859	48,914	491,377
5 - 9	17 362	102 419	97 113	17,039	31,595	313,110
10 - 19	7 606	91 966	91 017	20,972	37,956	360,188
20 - 49	2 928	78 943	78 778	**	**	**
50 - 99	735	45 911	45 823	12,437	23,811	205,388
100 - 199	214	27 460	27 460	8,502	16,102	154,407
200 - 499	82	23 441	23 441	8,273	15,110	117,807
500 - 999	4	2 805	2 805	796	1,718	11,735
≥ 1 000	2	2 361	2 361	**	**	**
小計	97 994	515 515	468 953	103,055	210,264	1,963,486
飲食業						
< 5	3 060	7 427	2 873	259	581	819
5 - 9	1 851	11 592	9 807	1,208	1,150	1,150
10 - 19	2 688	34 522	31 986	3,762	3,200	4,584
20 - 49	1 617	43 649	43 092	5,305	5,462	5,080
50 - 99	670	42 049	41 916	5,928	4,892	5,610
100 - 199	273	36 191	36 191	4,501	4,069	4,835
200 - 499	36	8 030	8 028	1,017	1,034	998
500 - 999	3	2 034	2 034	235	221	207
≥ 1 000	3	18 594	18 594	863	1,703	1,055
小計	10 201	204 088	194 522	23,077	22,313	24,339
酒店及旅舍業						
< 5	944	1 443	576	48	120	0
5 - 9	53	280	189	13	25	0
10 - 19	19	242	242	21	49	s
20 - 49	19	551	551	72	107	5
50 - 99	5	370	370	55	43	3
100 - 199	15	2 086	2 086	329	518	99
200 - 499	28	9 593	9 593	**	**	**
500 - 999	28	20 079	20 079	4,107	5,327	1,512
≥ 1 000	1	1 093	1 093	**	**	**
小計	1 111	35 738	34 780	6,446	8,667	2,123
總計	185 291	1 074 625	923 284	163,357	303,458	2,351,895

註釋：有關食肆、酒店及旅舍的毛利資料並未有編製。

s ±五十萬元。

**為使個別公司所提供的資料得以保密，數據不予公布。

資料來源：政府統計處經銷及服務業統計組（一）甲
（查詢電話：2802 1264）

Principal Statistics for All Wholesale, Retail and Import/Export Establishments, Restaurants and Hotels by Major Industry Group and Number of Persons Engaged for 1997

\$ million, unless otherwise specified

存貨變動 Changes in stocks	銷售及 其他收益 Sales and other receipts	毛利 Gross margin	增加價值 Value added	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Major industry group/ Number of persons engaged
						Wholesale
603	48,106	8,931	5,501	1,335	843	< 5
239	40,935	5,680	3,324	394	356	5 - 9
108	40,054	3,954	2,487	382	278	10 - 19
**	**	**	**	**	**	20 - 49
2	18,662	1,845	1,029	-103	114	50 - 99
15	2,696	701	335	34	44	100 - 199
**	**	**	**	**	**	200 - 499
775	190,701	25,678	15,760	2,066	1 816	Sub-total
						Retail
-351	67,211	27,016	12,208	210	1 606	< 5
329	26,826	7,098	3,716	327	301	5 - 9
1,309	34,813	7,639	2,806	-297	407	10 - 19
798	30,738	8,559	3,878	442	426	20 - 49
-84	13,730	4,652	2,088	268	232	50 - 99
61	17,535	5,782	2,373	370	284	100 - 199
438	26,518	7,867	2,997	941	534	200 - 499
39	31,423	9,274	4,267	790	732	500 - 999
151	34,546	9,248	4,076	1,053	639	≥ 1 000
2,689	283,341	87,136	38,409	4,105	5 160	Sub-total
						Import/export
933	581,052	86,531	45,045	8,950	3 928	< 5
223	377,202	61,128	37,120	1,173	2 694	5 - 9
2,093	435,789	73,582	43,654	5,448	3 268	10 - 19
**	**	**	**	**	**	20 - 49
420	257,271	48,768	28,984	1,053	1 344	50 - 99
368	190,785	34,416	20,146	834	773	100 - 199
752	149,878	31,514	17,970	2,899	849	200 - 499
-419	15,052	2,691	1,046	138	97	500 - 999
**	**	**	**	**	**	≥ 1 000
4,861	2,387,898	404,294	232,828	22,867	15 924	Sub-total
						Restaurants
-1	2,032	-	631	31	71	< 5
-6	3,866	-	1,561	39	117	5 - 9
2	11,944	-	4,189	130	331	10 - 19
1	16,986	-	6,418	593	488	20 - 49
43	17,027	-	6,633	577	510	50 - 99
91	14,171	-	5,389	1,085	455	100 - 199
-6	3,330	-	1,283	130	114	200 - 499
-2	750	-	319	69	23	500 - 999
s	3,929	-	1,219	167	108	≥ 1 000
120	74,035	-	27,641	2,821	2 218	Sub-total
						Hotels and boarding houses
0	254	-	134	1	128	< 5
0	53	-	29	0	11	5 - 9
s	81	-	32	2	9	10 - 19
s	217	-	107	5	45	20 - 49
s	152	-	105	17	30	50 - 99
3	880	-	395	25	124	100 - 199
**	**	-	**	**	**	200 - 499
8	14,473	-	9,283	591	1 406	500 - 999
**	**	-	**	**	**	≥ 1 000
16	21,569	-	13,051	925	2 534	Sub-total
8,461	2,957,544	517,108	327,689	32,784	27 652	Total

Notes : Gross margin was not compiled for restaurants, hotels and boarding houses.
s ±\$0.5 million.

** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual firms.

Source : Distribution and Services Statistics Section (1)A,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1264)

5.3 按主要行業組別及銷售及其他收益劃分的一九九七年 所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆及酒店的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別/銷售及 其他收益(千元)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	供銷售的貨品 的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale
批發業						
< 100	156	206	79	2	6	5
100 - 499	2 380	2 891	863	58	147	633
500 - 999	3 335	5 318	1 533	117	502	1,652
1,000 - 4,999	10 258	20 151	9 824	1,102	1,898	17,025
5,000 - 9,999	2 934	11 959	9 899	1,388	1,714	14,644
10,000 - 19,999	1 839	11 821	10 129	1,497	1,841	19,793
20,000 - 49,999	1 047	9 584	9 102	1,512	1,732	25,157
50,000 - 99,999	260	4 685	4 595	769	880	14,651
≥ 100,000	271	8 415	8 347	1,865	2,387	71,704
小計	22 482	75 029	54 371	8,311	11,107	165,263
零售業						
< 100	610	941	91	15	24	15
100 - 499	4 908	7 091	985	44	295	1,010
500 - 999	7 552	12 221	3 319	195	1,033	3,261
1,000 - 4,999	34 994	100 334	46 380	3,920	14,363	36,473
5,000 - 9,999	2 053	10 715	8 673	1,192	1,729	8,677
10,000 - 19,999	1 683	14 507	13 871	1,582	3,886	15,728
20,000 - 49,999	1 050	18 181	17 108	2,787	4,187	20,993
50,000 - 99,999	384	11 199	11 175	1,747	3,217	18,413
≥ 100,000	270	69 067	69 056	10,987	22,371	92,113
小計	53 502	244 255	170 658	22,467	51,105	196,684
進出口貿易業						
< 100	2 322	3 710	2 370	167	783	87
100 - 499	7 420	13 394	10 060	301	1,173	730
500 - 999	7 023	10 673	6 377	398	1,361	1,856
1,000 - 4,999	32 804	79 668	60 353	8,280	16,978	59,626
5,000 - 9,999	18 038	64 892	56 297	8,375	13,737	87,421
10,000 - 19,999	11 553	56 239	51 840	9,444	16,142	116,106
20,000 - 49,999	9 698	86 516	83 128	17,230	27,536	235,155
50,000 - 99,999	4 552	61 726	60 879	15,342	28,729	242,066
≥ 100,000	4 584	138 698	137 649	43,518	103,826	1,220,438
小計	97 994	515 515	468 953	103,055	210,264	1,963,486
飲食業						
100 - 499	494	658	25	s	42	49
500 - 999	2 104	5 237	1 893	107	307	471
1,000 - 4,999	4 405	39 227	34 656	3,613	3,113	4,016
5,000 - 9,999	1 449	29 437	28 880	3,630	3,255	3,280
10,000 - 19,999	766	23 679	23 219	2,787	3,245	3,488
20,000 - 49,999	776	53 658	53 658	7,849	6,306	7,441
50,000 - 99,999	182	27 268	27 267	3,307	3,314	3,591
≥ 100,000	26	24 923	24 923	1,783	2,733	2,003
小計	10 201	204 088	194 522	23,077	22,313	24,339
酒店及旅舍業						
< 100	150	145	0	0	4	0
100 - 499	594	713	145	s	29	0
500 - 999	216	720	488	46	82	0
1,000 - 4,999	48	268	256	26	45	s
5,000 - 9,999	13	307	307	25	47	1
10,000 - 19,999	17	522	522	74	105	7
20,000 - 49,999	5	902	902	75	56	18
50,000 - 99,999	16	2 337	2 337	391	562	109
≥ 100,000	54	29 824	29 824	5,808	7,739	1,987
小計	1 111	35 738	34 780	6,446	8,667	2,123
總計	185 291	1 074 625	923 284	163,357	303,458	2,351,895

註釋：有關食肆、酒店及旅舍的毛利資料並未有編製。

s ±五十萬元。

資料來源：政府統計處經銷及服務業統計組(一)甲
(查詢電話：2802 1264)

Principal Statistics for All Wholesale, Retail and Import/Export Establishments, Restaurants and Hotels by Major Industry Group and Sales and Other Receipts for 1997

\$ million, unless otherwise specified

存貨變動 Changes in stocks	銷售及 其他收益 Sales and other receipts	毛利 Gross margin	增加價值 Value added	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Major industry group/ Sales and other receipts (\$ thousand)
4	4	2	-4	5	4	Wholesale
179	643	189	43	18	66	< 100
263	2,193	804	304	107	149	100 - 499
19	21,398	4,320	2,533	126	468	500 - 999
31	18,197	3,545	1,935	353	307	1,000 - 4,999
493	23,146	3,808	2,102	330	299	5,000 - 9,999
-70	30,690	5,386	3,895	869	213	10,000 - 19,999
62	16,737	2,095	1,361	75	104	20,000 - 49,999
-205	77,693	5,529	3,591	182	207	50,000 - 99,999
775	190,701	25,678	15,760	2,066	1 816	≥ 100,000
						Sub-total
1	31	16	-6	11	6	Retail
15	1,411	403	126	64	82	< 100
16	5,179	1,902	934	27	106	100 - 499
-279	63,403	26,618	12,308	295	1 526	500 - 999
9	12,226	3,553	1,836	64	130	1,000 - 4,999
1,375	20,062	5,695	1,859	-46	347	5,000 - 9,999
214	28,303	7,405	3,354	-54	345	10,000 - 19,999
525	23,203	5,219	2,159	499	245	20,000 - 49,999
812	129,522	36,325	15,839	3,246	2 373	50,000 - 99,999
2,689	283,341	87,136	38,409	4,105	5 160	≥ 100,000
						Sub-total
50	-427	-482	-1,184	40	69	Import/export
56	1,964	1,164	162	127	198	< 100
-18	4,850	2,634	1,341	61	301	100 - 499
-473	87,303	25,304	11,336	3,999	1 985	500 - 999
648	118,166	30,069	18,482	3,018	1 500	1,000 - 4,999
290	153,104	36,254	22,681	3,482	1 650	5,000 - 9,999
-877	297,322	58,609	37,301	2,891	3 231	10,000 - 19,999
1,665	295,947	52,212	29,705	1,312	2 172	20,000 - 49,999
3,521	1,429,669	198,528	113,004	7,935	4 818	50,000 - 99,999
4,861	2,387,898	404,294	232,828	22,867	15 924	≥ 100,000
						Sub-total
s	124	-	33	3	10	Restaurants
s	1,111	-	334	29	40	100 - 499
-2	11,280	-	4,159	575	384	500 - 999
7	10,341	-	3,817	215	304	1,000 - 4,999
s	10,420	-	3,677	-10	279	5,000 - 9,999
48	22,704	-	9,093	860	690	10,000 - 19,999
78	10,895	-	4,070	888	325	20,000 - 49,999
-11	7,159	-	2,457	261	187	50,000 - 99,999
120	74,035	-	27,641	2,821	2 218	≥ 100,000
						Sub-total
0	6	-	3	0	5	Hotels and boarding houses
0	70	-	41	0	80	< 100
0	182	-	101	1	44	100 - 499
0	75	-	30	s	15	500 - 999
s	86	-	37	13	17	1,000 - 4,999
s	226	-	116	7	46	5,000 - 9,999
2	181	-	110	20	79	10,000 - 19,999
3	1,001	-	469	31	144	20,000 - 49,999
10	19,743	-	12,145	852	2 105	50,000 - 99,999
16	21,569	-	13,051	925	2 534	≥ 100,000
8,461	2,957,544	517,108	327,689	32,784	27 652	Sub-total
						Total

Notes : Gross margin was not compiled for restaurants, hotels and boarding houses.
s ± \$0.5 million.

Source : Distribution and Services Statistics Section (1)A,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1264)

5.4 按主要行業組別及增加價值劃分的一九九七年 所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆及酒店的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別/ 增加價值(千元)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	供銷售的貨品 的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale
批發業						
< 50	3 683	6 699	3 587	371	894	6,539
50 - 249	8 519	13 444	5 028	474	1,494	13,318
250 - 499	4 594	10 646	6 035	795	1,062	15,416
500 - 2,499	4 659	25 212	21 230	3,018	3,639	47,380
2,500 - 4,999	557	6 638	6 263	1,014	1,024	18,476
5,000 - 9,999	206	4 872	4 814	908	907	14,517
10,000 - 24,999	149	4 936	4 902	1,085	1,419	29,942
≥ 25,000	114	2 581	2 511	645	668	19,676
小計	22 482	75 029	54 371	8,311	11,107	165,263
零售業						
< 50	5 864	12 989	5 964	735	2,332	5,535
50 - 249	24 211	47 220	12 597	1,032	6,829	19,387
250 - 499	7 893	25 161	14 265	1,360	3,358	14,417
500 - 2,499	14 274	68 031	47 582	4,697	11,066	42,629
2,500 - 4,999	492	9 240	8 696	1,260	2,370	14,660
5,000 - 9,999	477	13 828	13 775	2,481	3,678	12,259
10,000 - 24,999	144	7 469	7 463	1,269	2,509	12,401
≥ 25,000	147	60 316	60 316	9,634	18,964	75,397
小計	53 502	244 255	170 658	22,467	51,105	196,684
進出口貿易業						
< 50	21 827	57 706	47 256	6,799	18,893	104,837
50 - 249	15 589	30 310	19 178	2,041	6,093	47,210
250 - 499	13 331	28 988	19 493	1,924	4,953	46,313
500 - 2,499	29 116	119 722	107 302	16,914	31,337	340,808
2,500 - 4,999	8 424	63 261	61 191	12,123	19,804	298,337
5,000 - 9,999	5 528	64 784	63 850	14,512	28,258	246,599
10,000 - 24,999	2 597	51 714	51 653	14,109	23,714	217,244
≥ 25,000	1 582	99 030	99 030	34,634	77,212	662,138
小計	97 994	515 515	468 953	103,055	210,264	1,963,486
飲食業						
< 50	250	1 621	1 307	145	296	139
50 - 249	1 580	3 080	609	32	193	314
250 - 499	1 076	3 449	1 853	133	303	355
500 - 2,499	4 673	49 619	45 163	4,719	4,179	5,266
2,500 - 4,999	1 323	30 464	29 956	3,865	3,995	3,764
5,000 - 9,999	719	35 327	35 107	4,911	3,906	4,656
10,000 - 24,999	478	44 524	44 524	5,944	5,341	6,433
≥ 25,000	101	36 004	36 003	3,327	4,099	3,410
小計	10 201	204 088	194 522	23,077	22,313	24,339
酒店及旅舍業						
< 50	158	209	52	5	29	§
50 - 249	617	849	190	4	39	0
250 - 499	171	470	329	36	64	0
500 - 2,499	64	377	377	34	50	§
2,500 - 4,999	13	330	330	28	51	2
5,000 - 9,999	13	526	526	83	116	17
10,000 - 24,999	9	1 353	1 353	142	191	34
≥ 25,000	66	31 623	31 623	6,114	8,127	2,070
小計	1 111	35 738	34 780	6,446	8,667	2,123
總計	185 291	1 074 625	923 284	163,357	303,458	2,351,895

註釋： 有關食肆、酒店及旅舍的毛利資料並未有編製。

§ ±五十萬元。

資料來源： 政府統計處經銷及服務業統計組(一)甲
(查詢電話：2802 1264)

Principal Statistics for All Wholesale, Retail and Import/Export Establishments, Restaurants and Hotels by Major Industry Group and Value Added for 1997

\$ million, unless otherwise specified

存貨變動 Changes in stocks	銷售及 其他收益 Sales and other receipts	毛利 Gross margin	增加價值 Value added	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Major industry group/ Value added (\$ thousand)
94	7,239	748	-132	12	161	Wholesale < 50
219	15,562	2,457	1,009	157	355	50 - 249
59	17,815	2,429	1,425	-75	238	250 - 499
457	55,165	8,099	4,840	1,578	618	500 - 2,499
-74	21,303	2,707	1,844	97	158	2,500 - 4,999
15	16,756	2,219	1,391	59	100	5,000 - 9,999
160	33,069	3,126	1,995	199	133	10,000 - 24,999
-156	23,791	3,892	3,386	39	54	≥ 25,000
775	190,701	25,678	15,760	2,066	1 816	Sub-total
-135	7,672	1,832	-308	77	244	Retail < 50
-152	30,134	10,549	3,788	66	829	50 - 249
-107	20,508	5,975	2,662	183	266	250 - 499
1,465	63,003	21,776	10,808	386	1 085	500 - 2,499
340	18,078	3,721	1,479	207	184	2,500 - 4,999
143	18,853	6,611	3,081	-157	288	5,000 - 9,999
339	16,677	4,539	2,205	317	227	10,000 - 24,999
796	108,415	32,132	14,694	3,027	2 038	≥ 25,000
2,689	283,341	87,136	38,409	4,105	5 160	Sub-total
-1,760	118,067	7,747	-7,668	1,822	1 410	Import/export < 50
-43	55,063	7,470	2,184	258	731	50 - 249
479	55,094	8,722	4,370	225	675	250 - 499
-617	401,412	57,663	31,418	6,981	3 407	500 - 2,499
1,958	341,820	43,968	28,323	2,218	2 554	2,500 - 4,999
797	306,991	58,805	36,511	2,930	2 214	5,000 - 9,999
2,189	274,094	54,836	37,495	2,922	1 755	10,000 - 24,999
1,858	835,358	165,083	100,197	5,512	3 179	≥ 25,000
4,861	2,387,898	404,294	232,828	22,867	15 924	Sub-total
-3	364	-	-46	100	30	Restaurants < 50
-1	676	-	168	14	27	50 - 249
-1	956	-	296	24	32	250 - 499
2	14,714	-	5,265	680	476	500 - 2,499
3	12,095	-	4,335	20	369	2,500 - 4,999
20	13,880	-	5,367	460	401	5,000 - 9,999
105	19,325	-	7,722	1,106	541	10,000 - 24,999
-5	12,026	-	4,534	416	342	≥ 25,000
120	74,035	-	27,641	2,821	2 218	Sub-total
s	29	-	-1	s	12	Hotels and boarding houses < 50
0	86	-	47	0	85	50 - 249
0	144	-	80	1	34	250 - 499
0	96	-	47	s	17	500 - 2,499
s	98	-	44	14	18	2,500 - 4,999
3	223	-	95	4	38	5,000 - 9,999
2	364	-	141	24	111	10,000 - 24,999
10	20,530	-	12,597	882	2 219	≥ 25,000
16	21,569	-	13,051	925	2 534	Sub-total
8,461	2,957,544	517,108	327,689	32,784	27 652	Total

Notes : Gross margin was not compiled for restaurants, hotels and boarding houses.
s ±\$0.5 million.

Source : Distribution and Services Statistics Section (1)A,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1264)

5.5 按主要行業組別及行業組別劃分的一九九七年 所有批發、零售、進出口貿易機構單位、食肆及酒店的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別/ 行業組別	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	供銷售的貨品 的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale
批發業						
食品、酒類飲品及煙草	3 103	15 463	11 390	1,557	1,787	35,659
燃料	145	825	757	135	249	6,596
衣物、鞋類及有關製品	5 361	13 345	9 237	1,269	1,943	16,746
其他耐用品及 其他消費品	7 868	27 482	20 108	3,347	3,939	53,326
機械、設備及其零件	561	1 624	1 173	175	251	2,227
運輸設備	153	664	474	75	102	2,189
原料及半製成品	4 907	14 260	10 363	1,637	2,690	47,696
一般貨品	383	1 365	869	116	145	823
小計	22 482	75 029	54 371	8,311	11,107	165,263
零售業						
食品、酒類飲品及煙草	16 787	65 776	40 895	4,365	8,074	38,335
燃料	352	4 019	3 747	404	270	9,079
衣物、鞋類及有關製品	10 515	48 095	36 819	5,227	13,268	25,270
其他耐用品及 其他消費品	25 059	121 992	85 574	11,744	27,974	110,332
運輸設備	789	4 372	3 623	728	1,519	13,669
小計	53 502	244 255	170 658	22,467	51,105	196,684
進出口貿易業						
食品、酒類飲品及煙草	4 611	23 335	20 376	4,885	11,783	100,484
燃料	236	2 888	2 854	1,430	4,973	53,502
衣物、鞋類及有關製品	24 303	127 429	115 434	21,427	55,293	375,823
其他耐用品及 其他消費品	39 769	230 126	212 104	49,438	82,386	709,609
機械、設備及其零件	4 512	23 165	21 383	5,077	7,674	52,272
運輸設備	1 910	7 183	6 264	1,299	3,109	67,033
原料及半製成品	21 683	89 770	79 272	16,487	37,530	490,909
一般貨品	971	11 619	11 266	3,013	7,516	113,854
小計	97 994	515 515	468 953	103,055	210,264	1,963,486
飲食業						
中式餐館及酒樓	4 435	109 460	104 499	13,727	11,197	13,732
非中式餐館	3 200	50 727	48 345	5,635	5,395	5,733
快餐店	1 552	35 259	33 873	2,749	4,331	3,913
酒吧	458	6 136	6 060	787	1,084	719
其他飲食場所	557	2 506	1 744	178	306	242
小計	10 201	204 088	194 522	23,077	22,313	24,339
酒店及旅舍業						
酒店	81	33 303	33 303	6,305	8,396	2,122
旅舍	1 031	2 435	1 477	141	271	1
小計	1 111	35 738	34 780	6,446	8,667	2,123
總計	185 291	1 074 625	923 284	163,357	303,458	2,351,895

註釋： 有關食肆、酒店及旅舍的毛利資料並未有編製。

§ ±五十萬元。

資料來源： 政府統計處經銷及服務業統計組（一）甲
（查詢電話：2802 1264）

Principal Statistics for All Wholesale, Retail and Import/Export Establishments, Restaurants and Hotels by Major Industry Group and Industry Group for 1997

\$ million, unless otherwise specified

存貨變動 Changes in stocks	銷售及 其他收益 Sales and other receipts	毛利 Gross margin	增加價值 Value added	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Major industry group/ Industry group
Wholesale						
-23	40,051	4,297	2,617	55	248	Food, alcoholic drinks and tobacco
-46	7,125	451	213	96	13	Fuel
220	20,335	3,768	2,099	966	392	Clothing, footwear and allied products
140	64,044	10,677	7,101	315	614	Other durable goods and consumer goods, n.e.c.
86	2,629	485	250	25	56	Machinery, equipment and parts
-60	2,483	228	141	6	62	Transport equipment
460	52,904	5,468	3,173	589	380	Raw materials and semi-manufactures
-2	1,130	305	165	14	51	General commodities
775	190,701	25,678	15,760	2,066	1 816	Sub-total
Retail						
227	54,280	15,872	8,079	1,144	930	Food, alcoholic drinks and tobacco
-7	9,845	741	489	15	98	Fuel
259	44,898	19,699	6,941	517	803	Clothing, footwear and allied products
1,861	158,125	48,028	21,508	2,130	3 124	Other durable goods and consumer goods, n.e.c.
349	16,192	2,795	1,392	299	205	Transport equipment
2,689	283,341	87,136	38,409	4,105	5 160	Sub-total
Import/export						
764	121,300	19,998	10,010	1,133	585	Food, alcoholic drinks and tobacco
-206	62,854	8,529	4,706	2,330	366	Fuel
-300	479,381	98,321	56,136	4,950	3 392	Clothing, footwear and allied products
1,260	889,140	172,480	100,582	5,640	6 585	Other durable goods and consumer goods, n.e.c.
309	69,493	16,928	10,149	469	724	Machinery, equipment and parts
87	72,771	5,300	3,131	1,652	938	Transport equipment
3,119	565,027	71,651	41,986	6,221	2 758	Raw materials and semi-manufactures
-173	127,932	11,088	6,128	473	575	General commodities
4,861	2,387,898	404,294	232,828	22,867	15 924	Sub-total
Restaurants						
123	40,492	-	15,769	1,427	1 274	Chinese restaurants
2	17,645	-	6,503	1,074	515	Restaurants, other than Chinese restaurants
-9	12,186	-	4,001	234	319	Fast food shops
3	2,863	-	1,068	60	90	Bars
1	849	-	301	26	21	Eating and drinking places, n.e.c.
120	74,035	-	27,641	2,821	2 218	Sub-total
Hotels and boarding houses						
16	20,987	-	12,738	908	2 348	Hotels
s	582	-	313	17	186	Boarding houses
16	21,569	-	13,051	925	2 534	Sub-total
8,461	2,957,544	517,108	327,689	32,784	27 652	Total

Notes : Gross margin was not compiled for restaurants, hotels and boarding houses.
s ±\$0.5 million.

Source : Distribution and Services Statistics Section (1)A,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1264)

5.6 零售業總銷貨額及按商鋪類別劃分的零售價值和零售量指數 (以一九九四至九五年為基期)

Total Retail Sales; Value and Volume Indices of Retail Sales by Type of Outlets (1994/95-based)

商鋪類別	Type of outlets	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
零售業總銷貨價值(百萬元) Value of total retail sales (\$ million)								
所有零售商	All retail outlets	107,524	159,498	201,150	210,560	223,920	234,857	195,675
零售價值指數(一九九四年十月至一九九五年九月期內每月平均指數=100) Value index of retail sales (monthly average of October 1994-September 1995=100)								
食品、酒類飲品及煙草 (超級市場除外)(1)	Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets)(1)	60.3	85.1	97.0	101.1	106.7	110.2	106.0
超級市場(2)	Supermarkets(2)	53.2	77.3	94.2	101.3	109.0	116.5	120.8
燃料	Fuels	54.1	85.1	95.2	99.6	97.9	105.9	92.5
衣物、鞋類及有關製品	Clothing, footwear and allied products	34.2	55.3	91.2	103.9	113.7	113.8	81.5
耐用消費品	Consumer durable goods	56.1	96.7	108.8	95.1	99.9	112.7	90.8
汽車及汽車零件	Motor vehicles and parts	63.6	127.5	123.7	87.3	87.9	110.9	72.8
除汽車及汽車零件外的耐用消費品	Consumer durable goods other than motor vehicles and parts	51.5	78.1	99.8	99.8	107.2	113.7	101.7
百貨公司	Department stores	57.6	82.7	97.2	101.5	106.0	102.6	75.7
珠寶首飾、鐘錶和名貴禮品(3)	Jewellery, watches and clocks, and valuable gifts(3)	N.A.	77.4	96.4	102.1	105.0	109.1	85.0
其他未分類消費品(4)	Other consumer goods not elsewhere classified(4)	52.6	64.8	90.5	103.2	114.1	123.5	109.5
所有零售商	All retail outlets	51.6	76.5	96.5	101.1	107.5	112.7	93.9
與上年比較的變動(%)	Change over the preceding year (%)	+5.5	+17.8	+11.9	+4.7	+6.3	+4.9	-16.7
零售量指數(一九九四年十月至一九九五年九月期內每月平均指數=100) Volume index of retail sales (monthly average of October 1994-September 1995=100)								
食品、酒類飲品及煙草 (超級市場除外)(1)	Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets)(1)	90.4	98.5	102.1	99.8	102.1	103.8	100.3
超級市場(2)	Supermarkets(2)	84.4	93.7	99.7	99.4	100.6	100.3	97.8
燃料	Fuels	91.3	98.6	100.5	98.0	89.9	91.2	80.2
衣物、鞋類及有關製品	Clothing, footwear and allied products	54.9	69.9	97.9	102.0	103.1	95.3	68.8
耐用消費品	Consumer durable goods	71.7	107.6	112.3	94.4	98.5	110.6	91.4
汽車及汽車零件	Motor vehicles and parts	99.2	159.1	131.9	86.8	87.1	110.0	77.9
除汽車及汽車零件外的耐用消費品	Consumer durable goods other than motor vehicles and parts	59.4	83.8	102.8	99.1	105.4	110.9	99.5
百貨公司	Department stores	87.6	101.0	103.7	100.0	98.5	89.4	65.4
珠寶首飾、鐘錶和名貴禮品(3)	Jewellery, watches and clocks, and valuable gifts(3)	N.A.	85.5	97.9	101.2	101.3	107.3	89.3
其他未分類消費品(4)	Other consumer goods not elsewhere classified(4)	68.6	73.5	93.8	101.8	107.3	110.2	93.4
所有零售商	All retail outlets	71.8	89.3	101.1	99.7	101.3	102.4	85.3
與上年比較的變動(%)	Change over the preceding year (%)	-1.2	+12.1	+5.8	-1.4	+1.6	+1.1	-16.7

註釋：(1) 一九八九年的數字包括「超級市場(百貨公司內的超級市場部門除外)」的銷售。

(2) 不包括百貨公司內的超級市場部門。

(3) 一九八九年沒有數字。

(4) 一九八九年的數字包括「百貨公司」及「珠寶首飾、鐘錶和名貴禮品」的銷售。

資料來源：政府統計處經銷及服務業統計組(一)甲
(查詢電話：2802 1258)

Notes: (1) Including sales in 'supermarkets (other than those supermarket sections of department stores)' for the year 1989.

(2) Not including supermarket sections of department stores.

(3) Figures for the year 1989 were not available.

(4) Including sales in 'department stores' and 'jewellery, watches and clocks, and valuable gifts' for the year 1989.

Source: Distribution and Services Statistics Section (1)A, Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1258)

5.7 食肆的總收益及按食肆類別劃分的飲食店收益價值和數量指數 (以一九九四至九五年為基期)

Total Restaurant Receipts; Value and Volume Indices of Restaurant Receipts by Type of Restaurants (1994/95-based)

食肆的類別	Type of restaurants	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
食肆的總收益價值(百萬元) Value of total restaurant receipts (\$ million)								
所有食肆類別	All restaurant types	31,524.4	45,520.3	50,093.7	52,446.6	55,347.5	58,866.7	56,466.6
飲食店收益價值指數 (一九九四年十月至一九九五年九月期內按季平均指數=100) Value index of restaurant receipts (quarterly average of October 1994-September 1995=100)								
中式餐館及酒樓	Chinese restaurants	70.9	95.7	98.9	101.6	104.1	108.4	98.6
非中式餐館	Non-Chinese restaurants	54.2	78.3	95.6	100.3	111.4	120.1	122.2
快餐店	Fast food shops	37.7	76.6	92.6	102.1	112.7	125.5	129.8
酒吧	Bars	34.3	71.7	90.3	103.2	106.7	118.5	117.5
其他飲食場所	Other eating and drinking places	39.6	61.0	86.2	97.8	103.5	114.8	125.7
所有食肆類別	All restaurant types	61.0	88.0	96.9	101.4	107.0	113.8	109.2
飲食店收益數量指數 (一九九四年十月至一九九五年九月期內按季平均指數=100) Volume index of restaurant receipts (quarterly average of October 1994-September 1995=100)								
中式餐館及酒樓	Chinese restaurants	127.8	119.5	104.1	100.3	99.8	100.3	90.1
非中式餐館	Non-Chinese restaurants	95.9	97.5	101.2	98.6	105.3	108.8	107.2
快餐店	Fast food shops	62.0	92.5	97.5	100.1	104.2	110.8	111.4
酒吧	Bars	60.4	92.0	93.7	102.1	99.5	103.5	97.4
其他飲食場所	Other eating and drinking places	69.4	80.6	91.8	96.6	97.8	101.7	107.9
所有食肆類別	All restaurant types	107.9	109.3	102.0	99.9	101.6	103.8	97.3

資料來源：政府統計處經銷及服務業統計組（一）甲
(查詢電話：2802 1248)

Source: Distribution and Services Statistics Section (1)A,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1248)

5.8 按主要行業組別及就業人數劃分的一九九七年所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字

Principal Statistics for All Transport and Related Services Establishments by Major Industry Group and Number of Persons Engaged for 1997

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

主要行業組別/ 就業人數 Major industry group/Number of persons engaged	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	業務收益 及其他收入 Business receipts and other income	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)
陸路客運業 Land passenger transport									
< 5	17 026	19 041	932	63	3,039	4,321	647	2,779	6
5 - 9	164	1 010	806	81	239	399	116	254	2
10 - 19	29	409	360	44	99	149	15	54	1
20 - 49	79	2 153	2 122	274	442	-826	95	452	11
50 - 99	41	2 460	2 441	303	400	792	322	432	18
100 - 199	13	1 870	1 800	229	297	622	69	332	6
200 - 499	2	617	617	**	**	**	**	**	**
≥ 500	8	30 079	30 079	**	**	**	**	**	**
小計 Sub-total	17 362	57 638	39 157	7,683	8,808	24,205	10,170	17,292	1 784
陸路貨運業 Land freight transport									
< 5	9 081	12 713	5 050	695	2,989	4,775	310	2,193	56
5 - 9	1 636	8 998	7 473	1,071	1,930	3,511	350	1,782	75
10 - 19	660	7 417	6 800	966	1,702	3,063	115	1,530	75
20 - 49	84	2 513	2 450	355	652	1,090	38	468	17
50 - 99	12	828	827	163	343	545	13	210	7
100 - 199	5	625	624	122	161	349	5	197	10
200 - 499	3	881	881	172	416	808	28	349	4
小計 Sub-total	11 482	33 974	24 105	3,544	8,193	14,143	859	6,729	245
陸路運輸輔助服務業 Supporting services to land transport									
< 5	73	114	84	8	45	61	2	20	92
5 - 9	39	260	245	32	137	204	34	79	225
10 - 19	12	145	145	15	86	186	16	101	126
20 - 49	6	162	162	22	92	141	12	50	119
50 - 99	3	225	224	31	183	244	6	60	208
100 - 199	7	984	984	146	462	632	1	170	284
200 - 499	9	2 537	2 537	417	1,718	2,438	21	1,364	571
≥ 500	3	2 469	2 469	310	1,538	1,931	52	397	1 048
小計 Sub-total	151	6 895	6 850	980	4,260	5,836	144	2,241	2 674
遠洋及沿岸海上運輸業 Ocean and coastal water transport									
< 5	213	382	363	79	563	750	-78	214	9
5 - 9	99	629	625	163	573	751	22	164	10
10 - 19	75	983	983	368	948	1,341	25	382	16
20 - 49	48	1 403	1 401	295	1,201	1,668	58	431	16
50 - 99	17	1 139	1 139	323	203	492	7	257	12
100 - 199	22	2 747	2 747	707	1,033	1,900	274	830	33
200 - 499	15	3 842	3 842	1,120	4,789	6,937	172	1,858	352
≥ 500	4	5 052	5 052	1,829	3,934	10,616	697	7,718	943
小計 Sub-total	493	16 176	16 151	4,885	13,243	24,455	1,178	11,854	1 391

5.8 (續) 按主要行業組別及就業人數劃分的一九九七年所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字
(Cont'd.) Principal Statistics for All Transport and Related Services Establishments by Major Industry Group and Number of Persons Engaged for 1997

百萬元(另有註明除外)

\$ million, unless otherwise specified

主要行業組別/ 就業人數 Major industry group/Number of persons engaged	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	業務收益 及其他收入 Business receipts and other income	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積 Floor area (千平方米) (thousand sq. m.)
港內海上運輸業 Inland water transport									
< 5	650	1 149	668	81	581	732	1	203	12
5 - 9	160	876	823	132	373	593	-11	284	1
10 - 19	47	532	497	88	221	376	17	163	2
20 - 49	26	874	859	186	400	712	52	334	4
50 - 99	5	342	342	64	414	519	12	112	1
100 - 199	2	273	273	**	**	**	**	**	**
200 - 499	3	748	748	165	156	556	23	420	20
≥ 500	1	1 302	1 302	**	**	**	**	**	**
小計 Sub-total	894	6 096	5 513	1,039	2,883	5,015	440	2,151	102
海上運輸輔助服務業 Supporting services to water transport									
< 5	2 111	3 358	1 183	168	1,985	2,524	103	670	27
5 - 9	657	3 758	3 006	535	1,541	2,292	150	823	101
10 - 19	255	3 366	3 248	576	1,240	2,064	221	811	293
20 - 49	100	2 769	2 753	609	1,034	1,877	106	931	95
50 - 99	24	1 517	1 517	346	953	1,473	86	557	115
100 - 199	9	1 108	1 108	**	**	**	**	**	**
200 - 499	2	466	466	**	**	**	**	**	**
小計 Sub-total	3 157	16 341	13 281	2,558	7,409	11,409	674	4,341	814
空運業 Air transport									
< 5	12	20	20	8	44	52	5	7	+
5 - 9	14	81	81	41	23	42	2	20	2
10 - 19	8	132	132	39	34	75	35	38	2
20 - 49	14	460	460	117	51	152	12	101	5
50 - 99	8	493	493	250	1,169	1,533	85	345	6
100 - 199	8	1 061	1 061	325	112	530	10	417	16
200 - 499	4	1 580	1 580	426	88	548	2	460	7
≥ 500	6	22 035	22 035	8,865	22,255	42,808	2,560	15,491	421
小計 Sub-total	74	25 862	25 862	10,071	23,776	45,740	2,710	16,880	460
其他與運輸有關的服務業 Services incidental to transport									
< 5	2 878	6 816	6 128	1,132	15,823	16,765	-1	955	85
5 - 9	648	4 265	4 202	742	9,699	10,541	52	861	65
10 - 19	500	6 358	6 353	1,140	16,525	18,021	163	1,522	94
20 - 49	225	6 682	6 681	1,362	16,664	18,341	59	1,660	145
50 - 99	85	5 662	5 662	1,123	14,275	15,628	123	1,483	147
100 - 199	28	3 652	3 652	808	11,226	12,470	25	1,186	102
200 - 499	24	5 808	5 808	1,120	18,528	20,457	222	1,798	102
≥ 500	3	2 825	2 825	500	4,400	5,081	24	645	50
小計 Sub-total	4 391	42 068	41 311	7,927	107,140	117,304	669	10,110	791
總計 Total	38 005	205 050	172 229	38,686	175,711	248,106	16,843	71,596	8 260

註釋： + 少於五百平方米。

** 為使個別公司所提供的資料得以保密，數據不予公布。

資料來源： 政府統計處經銷及服務業統計組(一)乙
(查詢電話：2802 1273)

Notes： + Less than 500 sq. m.

** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual firms.

Source： Distribution and Services Statistics Section (1)B,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1273)

5.9 按主要行業組別及業務收益及其他收入劃分的一九九七年所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字

Principal Statistics for All Transport and Related Services Establishments by Major Industry Group and Business Receipts and Other Income for 1997

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

主要行業組別/業務收益及其他收入(千元) Major industry group/ Business receipts and other income (\$ thousand)	機構單位 數目 Number of establish- ments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	業務收益 及其他收入 Business receipts and other income	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)
陸路客運業 Land passenger transport									
< 100	447	411	19	1	29	34	10	15	+
100 - 499	15 535	17 011	507	22	2,306	3,412	555	2,179	1
500 - 999	895	1 622	482	39	469	603	60	416	2
1,000 - 4,999	344	1 667	1 328	138	399	581	52	325	4
5,000 - 9,999	30	681	666	69	111	214	13	123	4
10,000 - 19,999	64	2 401	2 381	297	464	864	79	459	9
20,000 - 49,999	29	2 211	2 141	272	442	801	336	395	13
≥ 50,000	18	31 633	31 633	6,845	4,588	17,695	9,065	13,379	1 750
小計 Sub-total	17 362	57 638	39 157	7,683	8,808	24,205	10,170	17,292	1 784
陸路貨運業 Land freight transport									
< 100	341	268	2	0	9	15	-3	7	0
100 - 499	5 188	5 385	1 021	98	601	1,178	109	620	3
500 - 999	2 082	3 872	2 096	235	607	1,144	96	606	9
1,000 - 4,999	3 325	15 768	12 691	1,825	3,266	5,908	498	3,018	137
5,000 - 9,999	458	4 757	4 377	636	1,546	2,369	86	991	32
10,000 - 19,999	29	705	705	96	275	394	12	149	37
20,000 - 49,999	37	1 255	1 249	244	703	1,028	22	405	9
≥ 50,000	20	1 965	1 965	410	1,186	2,106	38	933	17
小計 Sub-total	11 482	33 974	24 105	3,544	8,193	14,143	859	6,729	245
陸路運輸輔助服務業 Supporting services to land transport									
< 100	8	6	0	0	\$	\$	\$	\$	0
100 - 499	30	32	21	2	5	8	\$	4	18
500 - 999	12	23	14	1	5	7	\$	3	11
1,000 - 4,999	51	264	244	28	81	119	36	44	164
5,000 - 9,999	13	98	98	12	64	95	\$	39	94
10,000 - 19,999	7	118	118	13	75	103	16	24	68
20,000 - 49,999	10	395	395	60	142	325	12	189	346
≥ 50,000	20	5 961	5 960	864	3,888	5,179	80	1,939	1 972
小計 Sub-total	151	6 895	6 850	980	4,260	5,836	144	2,241	2 674
遠洋及沿岸海上運輸業 Ocean and coastal water transport									
< 100	28	22	6	0	7	\$	0	-7	+
100 - 499	31	46	43	3	7	5	\$	-3	1
500 - 999	17	79	78	17	8	15	\$	6	1
1,000 - 4,999	199	772	770	173	210	401	11	204	14
5,000 - 9,999	75	819	819	172	284	517	-89	226	11
10,000 - 19,999	33	711	708	223	229	457	51	205	11
20,000 - 49,999	54	2 211	2 211	632	1,009	1,696	36	636	24
≥ 50,000	57	11 518	11 516	3,664	11,487	21,363	1,169	10,585	1 328
小計 Sub-total	493	16 176	16 151	4,885	13,243	24,455	1,178	11,854	1 391

5.9 (續)

按主要行業組別及業務收益及其他收入劃分的一九九七年
所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字

(Cont'd.) Principal Statistics for All Transport and Related Services
Establishments by Major Industry Group and Business
Receipts and Other Income for 1997

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

主要行業組別/業務收 益及其他收入(千元) Major industry group/ Business receipts and other income (\$ thousand)	機構單位 數目 Number of establish- ments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compen- sation of employees	營運開支 Operating expenses	業務收益 及其他收入 Business receipts and other income	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)
港內海上運輸業 Inland water transport									
< 100	143	152	0	0	5	7	s	2	0
100 - 499	133	237	160	8	26	27	-25	3	0
500 - 999	131	340	195	26	38	88	1	55	1
1,000 - 4,999	390	1 412	1 222	169	422	685	42	309	12
5,000 - 9,999	33	239	236	43	132	188	6	69	1
10,000 - 19,999	23	365	351	66	203	338	10	181	2
20,000 - 49,999	27	642	642	158	503	782	32	288	2
≥ 50,000	14	2 708	2 708	568	1,554	2,901	376	1,244	84
小計 Sub-total	894	6 096	5 513	1,039	2,883	5,015	440	2,151	102
海上運輸輔助服務業 Supporting services to water transport									
< 100	1	1	0	**	**	**	**	**	**
100 - 499	623	750	173	8	107	208	41	100	1
500 - 999	675	934	302	**	**	**	**	**	**
1,000 - 4,999	1 292	5 188	3 574	537	1,804	2,571	249	911	115
5,000 - 9,999	358	2 737	2 522	474	1,777	2,423	141	742	63
10,000 - 19,999	118	2 445	2 424	515	795	1,459	89	706	34
20,000 - 49,999	73	2 418	2 418	484	1,366	2,170	79	785	372
≥ 50,000	17	1 867	1 867	513	1,286	2,147	61	929	227
小計 Sub-total	3 157	16 341	13 281	2,558	7,409	11,409	674	4,341	814
空運業 Air transport									
< 100	5	16	16	**	**	**	**	**	**
100 - 499	4	6	6	1	1	1	5	-1	+
500 - 999	1	25	25	**	**	**	**	**	**
1,000 - 4,999	18	115	115	25	19	44	30	24	2
5,000 - 9,999	7	114	114	31	16	47	s	31	2
10,000 - 19,999	13	395	395	107	53	161	4	108	5
20,000 - 49,999	11	770	770	207	175	391	42	218	9
≥ 50,000	17	24 421	24 421	9,670	23,501	45,095	2,621	16,510	441
小計 Sub-total	74	25 862	25 862	10,071	23,776	45,740	2,710	16,880	460
其他與運輸有關 的服務業 Services incidental to transport									
< 100	51	49	29	s	2	3	0	1	+
100 - 499	157	279	80	7	38	46	9	9	3
500 - 999	182	293	210	21	73	116	16	45	3
1,000 - 4,999	1 668	4 567	4 360	832	4,124	4,547	-14	423	58
5,000 - 9,999	443	1 731	1 563	250	2,893	3,123	15	247	33
10,000 - 19,999	938	4 839	4 804	803	12,065	12,980	21	902	54
20,000 - 49,999	582	6 996	6 952	1,273	16,536	18,227	164	1,693	119
≥ 50,000	372	23 313	23 313	4,742	71,408	78,261	457	6,790	521
小計 Sub-total	4 391	42 068	41 311	7,927	107,140	117,304	669	10,110	791
總計 Total	38 005	205 050	172 229	38,686	175,711	248,106	16,843	71,596	8 260

註釋：
s ±五十萬元。
+ 少於五百平方米。
** 為使個別公司所提供的資料得以保密，數據不
予公布。

資料來源：政府統計處經銷及服務業統計組(一)乙
(查詢電話：2802 1273)

Notes：
s ±\$0.5 million.
+ Less than 500 sq. m.
** Data are not released in order to safeguard confidentiality
of information provided by individual firms.

Source：Distribution and Services Statistics Section (1)B,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1273)

5.10 按主要行業組別及增加價值劃分的一九九七年所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字

Principal Statistics for All Transport and Related Services Establishments by Major Industry Group and Value Added for 1997

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

主要行業組別/ 增加價值(千元) Major industry group/ Value added (\$ thousand)	機構單位 數目 Number of establish- ments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	業務收益 及其他收入 Business receipts and other income	固定資產 的實淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)
陸路客運業 Land passenger transport									
< 50	460	571	146	14	68	64	10	6	2
50 - 249	14 844	16 346	527	23	2,130	3,187	545	1,988	+
250 - 499	1 130	1 580	411	38	421	522	31	337	2
500 - 2,499	783	2 172	1 219	126	641	900	88	584	3
2,500 - 4,999	32	728	698	69	119	213	13	112	4
5,000 - 9,999	68	2 375	2 362	298	494	907	342	478	20
10,000 - 24,999	26	2 051	1 977	253	335	672	50	378	2
≥ 25,000	19	31 816	31 816	6,862	4,600	17,740	9,091	13,408	1 750
小計 Sub-total	17 362	57 638	39 157	7,683	8,808	24,205	10,170	17,292	1 784
陸路貨運業 Land freight transport									
< 50	824	709	20	4	128	143	-2	17	6
50 - 249	4 979	4 959	839	76	975	1,534	189	605	15
250 - 499	1 920	3 537	1 670	198	639	1,130	62	540	10
500 - 2,499	3 375	17 030	14 132	2,055	3,424	6,283	432	3,241	124
2,500 - 4,999	297	3 686	3 408	432	1,038	1,649	92	790	57
5,000 - 9,999	50	1 349	1 339	210	620	889	49	372	10
10,000 - 24,999	22	1 208	1 201	266	529	880	9	362	6
≥ 25,000	14	1 496	1 496	303	840	1,634	27	801	16
小計 Sub-total	11 482	33 974	24 105	3,544	8,193	14,143	859	6,729	245
陸路運輸輔助服務業 Supporting services to land transport									
< 50	25	43	29	3	44	45	s	-3	55
50 - 249	29	44	33	3	12	16	1	4	36
250 - 499	17	67	55	5	17	22	s	6	40
500 - 2,499	36	232	224	26	90	125	51	40	143
2,500 - 4,999	12	135	135	15	86	120	1	36	100
5,000 - 9,999	8	105	105	16	94	138	1	55	144
10,000 - 24,999	11	1 299	1 298	167	803	1,013	27	213	497
≥ 25,000	14	4 970	4 970	745	3,114	4,357	62	1,889	1 658
小計 Sub-total	151	6 895	6 850	980	4,260	5,836	144	2,241	2 674
遠洋及沿岸海上運輸業 Ocean and coastal water transport									
< 50	52	397	384	135	3,820	4,094	42	-205	3
50 - 249	21	38	33	1	2	3	0	1	1
250 - 499	22	44	42	11	80	88	s	7	1
500 - 2,499	214	1 144	1 141	252	784	1,054	8	224	20
2,500 - 4,999	67	697	697	185	630	840	2	236	10
5,000 - 9,999	40	918	916	213	653	910	-27	251	13
10,000 - 24,999	31	1 746	1 746	456	698	1,250	32	510	18
≥ 25,000	47	11 192	11 192	3,633	6,575	16,216	1,120	10,829	1 326
小計 Sub-total	493	16 176	16 151	4,885	13,243	24,455	1,178	11,854	1 391

5.10 (續) 按主要行業組別及增加價值劃分的一九九七年所有運輸及有關服務機構單位的主要統計數字

(Cont'd.) Principal Statistics for All Transport and Related Services Establishments by Major Industry Group and Value Added for 1997

百萬元(另有註明除外)

\$ million, unless otherwise specified

主要行業組別/ 增加價值(千元) Major industry group/ Value added (\$ thousand)	機構單位 數目 Number of establish- ments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses	業務收益 及其他收入 Business receipts and other income	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)
港內海上運輸業									
Inland water transport									
< 50	265	325	134	11	139	96	-3	-41	+
50 - 249	154	280	132	9	206	223	-25	21	+
250 - 499	40	133	117	13	56	73	-1	17	+
500 - 2,499	362	1 489	1 285	188	363	657	28	354	13
2,500 - 4,999	14	117	108	19	20	69	21	53	+
5,000 - 9,999	23	481	467	89	303	441	26	147	2
10,000 - 24,999	27	783	783	175	775	1,128	3	410	3
≥ 25,000	10	2 488	2 488	535	1,022	2,327	392	1,189	83
小計 Sub-total	894	6 096	5 513	1,039	2,883	5,015	440	2,151	102
海上運輸輔助服務業									
Supporting services to water transport									
< 50	157	507	353	52	314	288	17	-24	5
50 - 249	919	1 054	55	4	360	490	17	135	+
250 - 499	864	1 482	640	58	597	825	71	241	6
500 - 2,499	790	4 302	3 346	563	2,081	2,863	216	850	163
2,500 - 4,999	257	2 929	2 832	511	1,055	1,738	91	801	30
5,000 - 9,999	94	2 089	2 077	414	996	1,649	101	636	288
10,000 - 24,999	60	2 070	2 070	433	733	1,411	99	761	99
≥ 25,000	17	1 908	1 908	523	1,274	2,146	60	941	224
小計 Sub-total	3 157	16 341	13 281	2,558	7,409	11,409	674	4,341	814
空運業									
Air transport									
< 50	7	45	45	31	13	2	12	-10	1
50 - 249	4	18	18	1	1	2	29	s	+
500 - 2,499	16	69	69	20	19	40	2	20	2
2,500 - 4,999	6	85	85	19	54	75	s	21	1
5,000 - 9,999	13	328	328	93	54	150	11	94	3
10,000 - 24,999	9	570	570	152	95	251	33	153	9
≥ 25,000	20	24 747	24 747	9,754	23,540	45,220	2,624	16,601	443
小計 Sub-total	74	25 862	25 862	10,071	23,776	45,740	2,710	16,880	460
其他與運輸有關的服務業									
Services incidental to transport									
< 50	953	3 260	3 059	533	5,876	5,517	7	-272	67
50 - 249	889	1 671	1 348	174	2,870	2,996	12	135	20
250 - 499	451	1 499	1 366	152	2,551	2,703	15	160	16
500 - 2,499	1 456	8 530	8 432	1,478	20,846	22,658	121	1,799	102
2,500 - 4,999	278	3 943	3 942	765	11,918	12,880	57	1,002	60
5,000 - 9,999	171	4 266	4 266	919	11,182	12,413	71	1,205	65
10,000 - 24,999	126	6 478	6 478	1,303	15,848	17,670	120	1,882	187
≥ 25,000	67	12 420	12 420	2,603	36,049	40,467	266	4,198	274
小計 Sub-total	4 391	42 068	41 311	7,927	107,140	117,304	669	10,110	791
總計 Total	38 005	205 050	172 229	38,686	175,711	248,106	16,843	71,596	8 260
政府運輸服務									
Government transport services									
	2	1 097	1 097	589	876	4,381	35	3,501	210

註釋： s ±五十萬元。
+ 少於五百平方米。

資料來源： 政府統計處經銷及服務業統計組(一)乙
(查詢電話：2802 1273)

Notes : s ±\$0.5 million.
+ Less than 500 sq. m..

Source : Distribution and Services Statistics Section (1)B,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1273)

5.11 按主要行業組別及就業人數劃分的一九九七年 所有倉庫、通訊、財務(銀行除外)及商用服務業機構單位的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別/ 就業人數	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses
倉庫業					
< 5	116	218	217	22	247
5 - 9	28	184	184	21	58
10 - 19	59	712	712	124	418
20 - 49	38	1 247	1 242	224	777
50 - 99	14	954	954	189	903
100 - 199	7	952	952	179	458
200 - 499	5	1 093	1 093	191	923
小計	267	5 360	5 354	951	3,784
通訊業					
< 5	315	671	489	63	184
5 - 9	147	1 042	931	78	132
10 - 19	226	2 616	2 493	261	199
20 - 49	83	2 327	2 257	253	356
50 - 99	28	1 875	1 873	438	1,242
100 - 199	11	1 593	1 593	218	404
200 - 499	14	4 612	4 612	1,084	2,461
≥ 500	16	27 156	27 156	7,885	28,552
小計	839	41 892	41 403	10,280	33,531
財務業(銀行除外)					
< 5	2 815	3 797	3 342	750	7,266
5 - 9	878	4 730	4 468	1,202	3,212
10 - 19	474	6 414	6 388	3,340	5,625
20 - 49	351	10 065	10 065	4,620	7,808
50 - 99	104	6 881	6 881	3,407	5,782
100 - 199	48	6 251	6 251	3,498	7,910
200 - 499	27	8 407	8 407	7,543	9,958
≥ 500	5	7 585	7 585	3,157	2,658
小計	4 702	54 130	53 387	27,517	50,218
商用服務及機械及 設備租賃服務業					
< 5	17 420	24 885	15 990	2,430	6,248
5 - 9	2 341	13 828	12 791	2,493	3,380
10 - 19	1 072	13 491	12 930	3,310	4,830
20 - 49	772	21 717	21 096	5,329	6,001
50 - 99	374	12 130	11 921	4,039	5,052
100 - 199	84	12 201	12 088	3,497	5,824
200 - 499	38	11 445	11 383	3,262	5,131
≥ 500	34	32 628	32 302	5,497	2,486
小計	22 134	142 325	130 501	29,857	38,952
總計	27 943	243 707	230 645	68,605	126,485

註釋： 基於財務業(銀行除外)內投資及控股公司的經營特色，沒有編製其增加價值。因此，財務業(銀行除外)的增加價值總額不包括投資及控股公司的數額在內。

§ ±五十萬元。

資料來源： 政府統計處經銷及服務業統計組(二)甲
(查詢電話：2894 8149)

Principal Statistics for All Storage, Communications, Financing (except Banking) and Business Services Establishments by Major Industry Group and Number of Persons Engaged for 1997

\$ million, unless otherwise specified

供銷售的貨品 的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale	存貨變動 Changes in stocks	業務收益 及其他收入 Business receipts and other income	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Major industry group/ Number of persons engaged
						Storage
-	-	254	-1	18	233	< 5
-	-	67	8	9	155	5 - 9
-	-	635	-17	227	483	10 - 19
-	-	1,204	13	435	933	20 - 49
-	-	1,132	20	204	840	50 - 99
-	-	655	12	219	250	100 - 199
-	-	1,181	7	274	599	200 - 499
-	-	5,128	35	1,385	3 493	Sub-total
						Communications
7	8	262	9	74	13	< 5
8	0	216	9	81	7	5 - 9
193	46	545	45	194	10	10 - 19
2	8	746	117	389	10	20 - 49
148	4	2,617	1,083	1,327	24	50 - 99
239	9	1,121	24	441	8	100 - 199
807	52	3,060	1,859	-138	54	200 - 499
6,414	20	59,332	10,903	24,397	714	≥ 500
7,809	131	67,899	14,049	26,764	840	Sub-total
						Financing (except banking)
-	-	13,322	-49	1,790	91	< 5
-	-	4,474	-76	663	86	5 - 9
-	-	13,836	402	3,309	258	10 - 19
-	-	21,644	649	5,431	156	20 - 49
-	-	12,696	105	3,139	96	50 - 99
-	-	58,627	236	3,743	93	100 - 199
-	-	22,390	902	7,865	134	200 - 499
-	-	12,177	30	2,075	45	≥ 500
-	-	159,166	2,199	28,015	958	Sub-total
						Business services and rental of machinery and equipment
118	8	12,684	1,473	6,746	467	< 5
36	0	6,568	301	3,110	293	5 - 9
137	0	9,904	93	4,951	192	10 - 19
358	-2	14,119	755	7,628	356	20 - 49
307	7	10,693	210	5,328	190	50 - 99
29	8	10,397	379	4,471	119	100 - 199
5	0	9,633	908	4,317	81	200 - 499
36	-1	10,634	321	8,120	175	≥ 500
1,024	5	84,633	4,439	44,672	1 873	Sub-total
8,833	136	316,825	20,723	100,836	7 164	Total

Notes : In the financing (except banking) industry, value added is not compiled for investment and holding companies due to the special features of their business operations. Hence, total value added for the industry does not include that of investment and holding companies.

8 ± \$0.5 million.

Source : Distribution and Services Statistics Section (2)A,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2894 8149)

5.12 按主要行業組別及業務收益及其他收入劃分的一九九七年 所有倉庫、通訊、財務(銀行除外)及商用服務業機構單位的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別/業務收益 及其他收入(千元)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses
倉庫業					
< 500	45	112	112	8	9
500 - 999	51	68	68	0	22
1,000 - 4,999	47	275	274	31	113
5,000 - 9,999	35	504	504	78	117
10,000 - 19,999	20	330	330	52	186
20,000 - 49,999	42	1 260	1 255	226	825
≥ 50,000	27	2 812	2 812	555	2,512
小計	267	5 360	5 354	951	3,784
通訊業					
< 500	47	99	94	10	21
500 - 999	414	1 904	1 616	105	145
1,000 - 4,999	282	4 427	4 231	357	186
5,000 - 9,999	16	1 181	1 181	166	154
10,000 - 19,999	14	485	485	61	117
20,000 - 49,999	19	1 453	1 453	352	603
≥ 50,000	46	32 343	32 343	9,228	32,305
小計	839	41 892	41 403	10,280	33,531
財務業(銀行除外)					
< 500	1 222	2 134	2 061	927	620
500 - 999	586	1 325	1 237	398	502
1,000 - 4,999	1 408	5 207	4 730	1,088	1,524
5,000 - 9,999	500	2 426	2 340	650	1,528
10,000 - 19,999	318	4 662	4 645	2,270	2,313
20,000 - 49,999	304	7 510	7 510	3,449	4,439
≥ 50,000	364	30 867	30 863	18,737	39,291
小計	4 702	54 130	53 387	27,517	50,218
商用服務及機械及 設備租賃服務業					
< 500	8 732	9 768	3 258	409	899
500 - 999	5 582	10 112	8 139	902	1,765
1,000 - 4,999	5 363	22 303	20 834	3,877	4,973
5,000 - 9,999	1 040	14 134	13 550	2,806	3,257
10,000 - 19,999	846	16 757	16 321	3,593	3,121
20,000 - 49,999	327	15 377	15 123	3,402	5,075
≥ 50,000	243	53 874	53 277	14,868	19,862
小計	22 134	142 325	130 501	29,857	38,952
總計	27 943	243 707	230 645	68,605	126,485

註釋： 基於財務業(銀行除外)內投資及控股公司的經營特色，沒有編製其增加價值。因此，財務業(銀行除外)的增加價值總額不包括投資及控股公司的數額在內。

§ ±五十萬元。

資料來源： 政府統計處經銷及服務業統計組(二)甲
(查詢電話：2894 8149)

Principal Statistics for All Storage, Communications, Financing (except Banking) and Business Services Establishments by Major Industry Group and Business Receipts and Other Income for 1997

\$ million, unless otherwise specified

供銷售的貨品 的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale	存貨變動 Changes in stocks	業務收益 及其他收入 Business receipts and other income	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Major industry group/ Business receipts and other income (\$ thousand)
						Storage
-	-	14	§	5	93	< 500
-	-	23	0	1	19	500 - 999
-	-	115	-2	13	261	1,000 - 4,999
-	-	228	-23	115	265	5,000 - 9,999
-	-	289	7	92	278	10,000 - 19,999
-	-	1,162	11	366	656	20,000 - 49,999
-	-	3,297	43	794	1 921	≥ 50,000
-	-	5,128	35	1,385	3 493	Sub-total
						Communications
§	§	9	10	-12	3	< 500
3	§	257	18	110	15	500 - 999
6	§	530	17	338	13	1,000 - 4,999
0	0	109	16	-30	5	5,000 - 9,999
3	§	210	8	82	4	10,000 - 19,999
89	28	683	553	28	12	20,000 - 49,999
7,707	103	66,101	13,427	26,248	788	≥ 50,000
7,809	131	67,899	14,049	26,764	840	Sub-total
						Financing (except banking)
-	-	-969	180	-45	36	< 500
-	-	333	284	88	36	500 - 999
-	-	2,745	-370	619	94	1,000 - 4,999
-	-	3,609	-228	866	38	5,000 - 9,999
-	-	4,619	335	1,485	239	10,000 - 19,999
-	-	9,213	316	3,135	115	20,000 - 49,999
-	-	139,616	1,681	21,868	400	≥ 50,000
-	-	159,166	2,199	28,015	958	Sub-total
						Business services and rental of machinery and equipment
82	0	1,503	194	768	172	< 500
11	0	3,769	76	2,038	120	500 - 999
58	-1	10,897	594	6,033	503	1,000 - 4,999
7	0	7,007	-11	3,769	185	5,000 - 9,999
203	-1	8,783	329	5,422	196	10,000 - 19,999
102	10	9,968	211	4,730	198	20,000 - 49,999
561	-4	42,705	3,045	21,911	499	≥ 50,000
1,024	5	84,633	4,439	44,672	1 873	Sub-total
8,833	136	316,825	20,723	100,836	7 164	Total

Notes : In the financing (except banking) industry, value added is not compiled for investment and holding companies due to the special features of their business operations. Hence, total value added for the industry does not include that of investment and holding companies.

§ ±\$0.5 million.

Source : Distribution and Services Statistics Section (2)A,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2894 8149)

5.13 按主要行業組別及增加價值劃分的一九九七年 所有倉庫、通訊、財務(銀行除外)及商用服務業機構單位的主要統計數字

百萬元(另有註明除外)

主要行業組別/ 增加價值(千元)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons engaged	僱員人數 Number of employees	僱員薪酬 Compensation of employees	營運開支 Operating expenses
倉庫業					
< 50	67	227	226	34	425
50 - 249	50	167	167	13	31
250 - 499	7	22	22	3	11
500 - 2,499	37	270	270	42	267
2,500 - 4,999	33	611	611	97	331
5,000 - 9,999	35	679	675	125	428
10,000 - 24,999	24	1 527	1 527	263	792
≥ 25,000	15	1 857	1 857	374	1,501
小計	267	5 360	5 354	951	3,784
通訊業					
< 50	63	4 929	4 926	1,363	8,355
50 - 249	20	49	47	6	9
250 - 499	377	1 498	1 211	70	138
500 - 2,499	300	4 441	4 244	364	211
2,500 - 4,999	15	600	600	56	105
5,000 - 9,999	15	1 020	1 020	95	149
10,000 - 24,999	15	1 538	1 538	271	531
≥ 25,000	33	27 816	27 816	8,054	24,033
小計	839	41 892	41 403	10,280	33,531
財務業(銀行除外)					
< 50	454	2 081	2 037	901	4,129
50 - 249	205	382	358	61	360
250 - 499	237	832	722	118	253
500 - 2,499	583	2 179	1 800	296	1,139
2,500 - 4,999	223	1 107	1 005	357	2,217
5,000 - 9,999	157	2 377	2 364	1,031	1,365
10,000 - 24,999	200	3 693	3 683	2,131	3,188
≥ 25,000	202	16 058	16 054	12,786	18,662
小計	2 259	28 709	28 025	17,681	31,313
商用服務及機械及 設備租賃服務業					
< 50	3 098	4 963	2 377	344	1,171
50 - 249	4 887	5 724	2 303	235	877
250 - 499	5 070	8 563	6 223	817	1,988
500 - 2,499	6 578	23 954	22 528	3,884	5,424
2,500 - 4,999	948	9 829	9 293	1,963	2,145
5,000 - 9,999	733	14 517	14 065	3,447	5,145
10,000 - 24,999	555	15 692	15 302	3,550	3,960
≥ 25,000	265	59 082	58 410	15,617	18,243
小計	22 134	142 325	130 501	29,857	38,952
總計	25 500	218 286	205 283	58,768	107,581

註釋： 基於財務業(銀行除外)內投資及控股公司的經營特色，沒有編製其增加價值。因此，財務業(銀行除外)的增加價值總額不包括投資及控股公司的數額在內。

§ ±五十萬元。

資料來源： 政府統計處經銷及服務業統計組(二)甲
(查詢電話：2894 8149)

Principal Statistics for All Storage, Communications, Financing (except Banking) and Business Services Establishments by Major Industry Group and Value Added for 1997

\$ million, unless otherwise specified

供銷售的貨品 的購貨總值 Total value of purchases of goods for sale	存貨變動 Changes in stocks	業務收益 及其他收入 Business receipts and other income	固定資產 的買賣淨值 Gross additions to fixed assets	增加價值 Value added	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)	Major industry group/ Value added (\$ thousand)
-	-	387	-1	-24	335	Storage < 50
-	-	36	s	5	128	50 - 249
-	-	15	s	3	13	250 - 499
-	-	316	-27	50	152	500 - 2,499
-	-	442	4	106	359	2,500 - 4,999
-	-	647	8	239	433	5,000 - 9,999
-	-	1,176	15	376	866	10,000 - 24,999
-	-	2,110	37	630	1 208	≥ 25,000
-	-	5,128	35	1,385	3 493	Sub-total
3,069	103	8,253	4,204	-2,543	93	Communications < 50
2	s	13	-1	2	1	50 - 249
s	s	234	10	96	13	250 - 499
1	s	574	9	355	14	500 - 2,499
0	0	167	1	58	3	2,500 - 4,999
65	-2	325	6	102	6	5,000 - 9,999
80	6	857	75	225	13	10,000 - 24,999
4,592	24	57,476	9,745	28,468	696	≥ 25,000
7,809	131	67,899	14,049	26,764	840	Sub-total
-	-	3,719	24	-862	43	Financing (except banking) < 50
-	-	390	s	28	1	50 - 249
-	-	356	45	98	19	250 - 499
-	-	1,917	105	665	29	500 - 2,499
-	-	3,160	124	897	15	2,500 - 4,999
-	-	2,951	118	1,183	36	5,000 - 9,999
-	-	6,840	190	3,408	62	10,000 - 24,999
-	-	42,972	573	22,598	229	≥ 25,000
-	-	62,305	1,179	28,015	434	Sub-total
82	0	838	118	-389	103	Business services and rental of machinery and equipment < 50
11	0	1,444	85	541	99	50 - 249
7	0	3,532	142	1,592	137	250 - 499
102	-2	11,305	540	6,125	361	500 - 2,499
147	0	5,728	-33	3,477	241	2,500 - 4,999
14	1	10,255	278	5,053	191	5,000 - 9,999
343	16	9,657	342	5,215	240	10,000 - 24,999
319	-10	41,875	2,968	23,058	501	≥ 25,000
1,024	5	84,633	4,439	44,672	1 873	Sub-total
8,833	136	219,964	19,703	100,836	6 641	Total

Notes : In the financing (except banking) industry, value added is not compiled for investment and holding companies due to the special features of their business operations. Hence, total value added for the industry does not include that of investment and holding companies.

s ± \$0.5 million.

Source : Distribution and Services Statistics Section (2)A,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2894 8149)

5.14 所有持牌銀行、有限制牌照銀行、接受存款公司及本港以外地方註冊成立銀行的代表辦事處的主要統計數字
Principal Statistics for All Licensed Banks, Restricted Licence Banks, Deposit-taking Companies and Representative Offices of Banks Incorporated in Any Places Other Than Hong Kong

(甲) 持牌銀行
(A) Licensed Banks

			百萬元(另有註明除外) \$ million, unless otherwise specified						
			1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
(1)	機構單位數目	Number of establishments	160	170	169	178	188	186	184
(2)	提供下列服務收取的佣金、手續費及收費	Commissions, fees and charges received for the provision of the following services							
	信貸、票據交易及貸款 (不包括銀團貸款在內)	Credit, bills transactions and loans (excluding syndicated loans)	2,765	4,631	6,736	8,074	9,395	11,135	11,770
	活期存款帳戶業務、 執行人及受託人服務、 保證人、投資組合管理、 匯款、商業銀行諮詢服務	Current account operations, executor and trustee services, guarantees, portfolio management, remittance, merchant banking advisory services	1,542	1,979	3,272	3,812	3,970	4,899	6,150
	銀團貸款	Syndication of loans	269	575	867	948	1,308	1,713	1,695
(3)	淨利息收益(即利息收益扣除利息支出)	Net interest receipts i.e. interest received minus interest paid	15,881	37,496	52,805	58,570	68,578	74,119	74,946
(4)	外匯交易溢利	Profit from foreign exchange dealing	3,982	5,806	5,649	5,159	6,291	6,331	7,973
(5)	從證券交易所所得的股息及利潤	Dividends received and profit from trading in securities	4,990	3,681	4,392	3,222	5,141	6,045	5,452
(6)	工資和薪金支出及其他僱員福利	Wages and salaries paid and other employee benefits offered	7,224	11,904	15,499	18,375	20,753	23,771	26,990
(7)	租金支出	Rental payment	1,625	2,947	3,669	4,229	4,780	5,036	5,320
(8)	辦公室文具及用品	Office stationery and supplies	542	751	882	978	1,121	1,146	1,252
(9)	廣告、宣傳、通訊、娛樂及員工公幹費用	Advertising, promotion, communications, entertainment and staff travelling expenses	969	1,675	2,166	2,551	3,068	3,399	3,843
(10)	其他行政費用，包括專業收費、保費	Other administrative expenses, including professional fees, insurance premiums	1,391	2,431	3,003	3,928	5,000	7,850	6,682

5.14 (續) 所有持牌銀行、有限制牌照銀行、接受存款公司及本港以外地方註冊成立銀行的代表辦事處的主要統計數字

(Cont'd.) Principal Statistics for All Licensed Banks, Restricted Licence Banks, Deposit-taking Companies and Representative Offices of Banks Incorporated in Any Places Other Than Hong Kong

(乙) 有限制牌照銀行及接受存款公司

(B) Restricted Licence Banks and Deposit-taking Companies

百萬元(另有註明除外)

\$ million, unless otherwise specified

			1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
(1)	機構單位數目	Number of establishments	268	251	205	202	202	197	189
(2)	提供下列服務收取的佣金、手續費及收費	Commissions, fees and charges received for the provision of the following services							
	信貸、票據交易及貸款(不包括銀團貸款在內)	Credit, bills transactions and loans (excluding syndicated loans)	326	517	778	1,113	1,191	1,425	1,820
	執行人及受託人服務、保證人、投資組合管理、匯款、商業銀行諮詢服務	Executor and trustee services, guarantees, portfolio management, remittance, merchant banking advisory services	569	584	759	944	736	913	1,212
	銀團貸款	Syndication of loans	239	356	380	555	555	645	692
(3)	淨利息收益(即利息收益扣除利息支出)	Net interest receipts i.e. interest received minus interest paid	3,799	5,161	7,062	7,740	9,263	10,185	10,215
(4)	外匯交易溢利	Profit from foreign exchange dealing	394	419	372	406	287	249	637
(5)	從證券交易所所得的股息及利潤	Dividends received and profit from trading in securities	873	968	918	581	797	908	-1,655
(6)	工資和薪金支出及其他僱員福利	Wages and salaries paid and other employee benefits offered	1,302	1,693	1,953	2,054	2,434	3,094	3,963
(7)	租金支出	Rental payment	295	493	465	490	648	729	746
(8)	辦公室文具及用品	Office stationery and supplies	67	72	79	73	101	116	162
(9)	廣告、宣傳、通訊、娛樂及員工公幹費用	Advertising, promotion, communications, entertainment and staff travelling expenses	310	331	367	512	610	725	1,022
(10)	其他行政費用, 包括專業收費、保費	Other administrative expenses, including professional fees, insurance premiums	279	335	383	495	700	986	914

5.14 (續) 所有持牌銀行、有限制牌照銀行、接受存款公司及本港以外地方註冊成立銀行的代表辦事處的主要統計數字

(Cont'd.) Principal Statistics for All Licensed Banks, Restricted Licence Banks, Deposit-taking Companies and Representative Offices of Banks Incorporated in Any Places Other Than Hong Kong

(丙) 本港以外地方註冊成立銀行的代表辦事處

(C) Representative Offices of Banks Incorporated in Any Places Other Than Hong Kong

			百萬元(另有註明除外) \$ million, unless otherwise specified						
			1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
(1)	機構單位數目	Number of establishments	175	173	158	175	174	168	171
(2)	香港居住的僱員工資 及薪金支出及向其提 供的其他僱員福利	Wages and salaries paid and other employee benefits offered to staff located in Hong Kong	117	154	187	175	209	232	269
(3)	其他營運開支	Other operating expenses	117	185	199	197	234	254	273

資料來源：政府統計處經銷及服務業統計組(一)乙
(查詢電話：2802 1371)

Source : Distribution and Services Statistics Section (1)B
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2802 1371)

5.15 按就業人數劃分的一九九七年所有保險業機構單位的主要統計數字

Principal Statistics for All Establishments in the Insurance Industry by Number of Persons Engaged for 1997

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

就業 人數 Number of persons engaged	機構單 位數目 Number of establish- ments	就業 人數 Number of persons engaged	僱員 人數 Number of employees	僱員 薪酬 Compensation of employees	營運 開支 Operating expenses	淨 保費 Net premiums	淨 賠款 Net claims	基金及 儲備金 Funds and reserves	收入及 業務收益 Income and receipts	固定資 產的買 賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)
< 5	2 042	2 398	1 179	165	459	907	763	2,484	2,114	20	34
5 - 9	115	735	722	185	148	391	85	581	855	9	10
10 - 19	80	1 041	1 040	330	285	2,908	1,604	10,868	4,611	8	13
20 - 49	72	2 028	2 028	643	512	2,243	2,044	6,363	4,450	76	34
50 - 99	21	1 468	1 466	479	398	1,576	1,490	3,164	3,620	-57	22
100 - 199	18	2 995	2 995	1,041	743	2,871	1,637	7,176	5,968	102	46
200 - 499	11	3 290	3 290	856	506	6,355	3,616	27,813	8,425	81	35
≥ 500	9	20 521	20 521	5,150	1,347	17,742	6,592	45,152	23,275	421	134
總計 Total	2 369	34 475	33 240	8,849	4,398	34,993	17,831	103,601	53,318	651	328

註釋： \$ ±五十萬元。

資料來源： 政府統計處經銷及服務業統計組(二)甲
(查詢電話：2894 8149)

Note: \$ ±\$0.5 million.

Source: Distribution and Services Statistics Section (2)A,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2894 8149)

5.16 按收入及業務收益劃分的一九九七年所有保險業機構單位的主要統計數字

Principal Statistics for All Establishments in the Insurance Industry by Income and Receipts for 1997

百萬元(另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

收入及 業務收益 (千元) Income and receipts (\$ thousand)	機構單 位數目 Number of establish- ments	就業 人數 Number of persons engaged	僱員 人數 Number of employees	僱員 薪酬 Compensation of employees	營運 開支 Operating expenses	淨 保費 Net premiums	淨 賠款 Net claims	基金及 儲備金 Funds and reserves	收入及 業務收益 Income and receipts	固定資 產的買 賣淨值 Gross additions to fixed assets	樓宇面積 (千平方米) Floor area (thousand sq. m.)
< 500	1 799	1 990	875	**	**	**	**	**	**	**	**
500 - 999	134	160	57	**	**	**	**	**	**	**	**
1,000 - 4,999	165	811	796	151	107	13	8	44	315	7	9
5,000 - 9,999	82	851	850	236	155	12	26	69	557	13	12
10,000 - 19,999	44	919	918	300	178	50	59	268	612	8	12
20,000 - 49,999	45	965	965	317	242	290	301	1,258	1,348	9	17
≥ 50,000	99	28 780	28 780	7,774	3,547	34,628	17,437	101,947	50,093	604	251
總計 Total	2 369	34 475	33 240	8,849	4,398	34,993	17,831	103,601	53,318	651	328

註釋： ** 為使個別公司所提供的資料得以保密，數據
不予公布。

資料來源： 政府統計處經銷及服務業統計組(二)甲
(查詢電話：2894 8149)

Note: ** Data are not released in order to safeguard confidentiality
of information provided by individual firms.

Source: Distribution and Services Statistics Section (2)A,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2894 8149)

5.17 業務收益指數 Business Receipts Indices

(一九九六年按季平均指數=100)
(Quarterly average of 1996=100)

		1996	1997	1998
服務行業	Service Industries			
批發/零售	Wholesale/Retail	100.0	102.6	86.0
批發	Wholesale	100.0	98.4	83.4
零售	Retail	100.0	104.9	87.4
進出口貿易	Import/Export trade	100.0	103.6	90.5
食肆	Restaurants	100.0	106.4	102.0
酒店	Hotels	100.0	91.5	66.8
運輸 ⁽¹⁾	Transport ⁽¹⁾	100.0	103.3	91.4
其中：	within which :			
航空運輸 ⁽¹⁾	Air transport ⁽¹⁾	100.0	106.3	95.7
陸上運輸	Land transport	100.0	106.0	108.3
海運	Maritime transport	100.0	105.1	100.0
倉庫	Storage	100.0	99.0	92.4
通訊	Communications	100.0	119.6	116.2
其中：	within which :			
電訊	Telecommunications	100.0	119.4	115.5
銀行	Banking	100.0	103.9	97.6
金融	Financing	100.0	133.7	86.3
(銀行除外) ⁽²⁾	(except banking) ⁽²⁾			
其中：	within which :			
金融市場及 基金管理服務	Financial markets and fund management services	100.0	165.2	93.3
保險	Insurance	100.0	110.8	115.9
地產 ⁽³⁾	Real estate ⁽³⁾	100.0	113.8	86.4
商用服務	Business services	100.0	109.2	101.9
其中：	within which :			
專業服務	Professional services	100.0	112.7	103.2
電影	Film entertainment	100.0	107.3	100.6
服務界別	Service Domain			
旅遊、會議及 展覽服務	Tourism, convention and exhibition services	100.0	88.2	63.1
電腦及有關 服務	Computer and information services	100.0	110.5	107.7

註釋： (1) 一九九八年第三季開始包括機場管理局的業務收益。
(2) 不包括投資及控股公司。
(3) 不包括地產發展。

資料來源： 政府統計處經銷及服務業統計組(二)甲
(查詢電話：2894 8120)

Notes : (1) Including business receipts from the Airport Authority as from the third quarter of 1998.
(2) Not including investment and holding companies.
(3) Not including real estate development.

Source : Distribution and Services Statistics Section (2)A,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2894 8120)

6 土地、樓宇、建造 Land, Building and Construction

概念及定義

樓宇及物業統計：

樓宇買賣協議 是指就將來出售或購買物業所訂的協議，該物業可以是一幢正在興建的樓宇或已落成的樓宇。

樓宇轉讓契約 是指訂明不可分割業權（即樓宇單位）轉讓的文件。

平均售價 是根據差餉物業估價署曾經審查以釐定印花稅的樓宇交易資料分析所得。凡列為「可接納」類別的樓宇交易，都會用作分析。不過，假若買賣日期較審查時間早十二個月以上，或有關買賣包括不同類別的物業，或有關樓宇仍未評估差餉，又或有關住宅單位是不交吉出售，便不會用作分析。買賣日期以簽署買賣合約的日期為準，通常是達成臨時協議後二至三周。

平均租金 是根據差餉物業估價署紀錄年內生效的租金資料分析所得。就非住宅樓宇而言，分析資料包括續租時議定的租金。生效日期是以租賃協議的生效日期為準。不過，租金一般是在較早的日期議定（新訂租約是二至四周前，續訂租約是一至三個月前）。分析租金時，是根據淨額計算，即不包括差餉、管理費及其他費用。

私人樓宇的落成量 是指獲發臨時或正式佔用許可證（在村屋來說則是完工證或不反對佔用的函件）的樓宇數量。由於較早前獲發臨時佔用許可證的樓宇經列入已發表的報告內，所以即使這些樓宇其後獲發正式佔用許可證，亦不會被差餉物業估價署包括在今年的報告內（表 6.11 - 6.14）。

Concepts and Definitions

For building and property statistics :

Agreements for sale and purchase refer to agreements for future sale or purchase of property which may be a building under construction or a completed building.

Assignments of building units refer to documents which effect the transfer of ownership of property of undivided shares of a lot, i.e. building units.

Average prices are based on an analysis made of transactions scrutinised by the Rating and Valuation Department for stamp duty purposes. Transactions which are considered 'acceptable' are included in the analysis. However, those transactions, the date of sale of which is more than 12 months prior to the date of scrutiny, are excluded. Also excluded from the analysis are those transactions involving a mix of property classes, premises which have not yet been assessed to rates and domestic premises sold subject to existing tenancies. Date of sale is the date on which an Agreement for Sale and Purchase is signed. It should be borne in mind that provisional agreement is generally reached 2-3 weeks earlier.

Average rents are based on an analysis of rental information recorded by the Rating and Valuation Department for fresh lettings effective in the year being analysed. For non-domestic premises, rents negotiated on renewal are also included. The effective date is taken as the commencement date of a tenancy agreement. However rents are normally agreed earlier (2-4 weeks earlier for fresh lettings, and 1-3 months for lease renewals). Rentals are analysed on a net basis, i.e. exclusive of rates, management and other charges.

Completions of private sector premises comprise those premises deemed completed by virtue of the issue of either a temporary or full occupation permit or, in the case of village houses, a certificate of compliance or a letter of no objection to occupy. Premises with temporary occupation permits issued in earlier years, and hence included in the earlier editions have been excluded by the Rating and Valuation Department notwithstanding that full occupation permits have subsequently been issued in the year under review (Tables 6.11 - 6.14).

綜合用途樓宇 是指部分屬住用而部分屬非住用的樓宇，例如寓所／商業樓宇、住宅／商業樓宇或作教育用途連宿舍的樓宇。

戰前樓宇重建豁免管制令 適用於擬重建物業的戰前樓宇業主。該等業主必須按照業主與租客條例第一部的規定申請戰前樓宇重建豁免管制令。業主與租客條例的主要目的在於保障現有租客的權益。

住宅單位的樓面面積 即該單位的「實用面積」。「實用面積」是指單位獨佔的樓面面積，包括露台及走廊，但不包括樓梯、升降機槽、渠管、大堂及公用廁所等公用地方。量度「實用面積」時，是從圍繞該單位的外牆向外的一面或該單位與毗連單位的共用牆的中間點起計。窗台、天井、花園、庭院、平台、車位等地方則不包括在內。

非住宅樓宇的面積 是指「內部樓面面積」，量度範圍是有關單位牆壁（或與毗連單位的共用牆）圍繞的全部面積。

大廈的「總樓面面積」 是指每層樓面水平量度所得的建築物外牆以內面積，包括露台和建築物外牆的厚度。

售價和租金指數 所根據的數據，跟用以編製平均售價和平均租金的數據相同。以指數來衡量價值的轉變時，是根據租金或售價除以有關物業的應課差餉租值所得的商計算，而不是根據每平方米樓面面積的租金或售價計算。實際上，利用應課差餉租值，不但考慮到樓面面積，也考慮到各物業其他質素上的差別。物業的應課差餉租值是假設物業在一個指定估價日期空置出租時，估計全年可得的合理市面租金。應課差餉租值在全面重估後有所變更，因此，新應課差餉租值已調算至舊應課差餉租值的水平，使指數數列得以連貫。

私人住宅單位 是指設有專用廚房和浴室（及／或廁所）的獨立居住單位，並按樓面面積細分如下：

A 類單位：實用面積不超過 39.9 平方米。

B 類單位：實用面積為 40 至 69.9 平方米。

Composite buildings refer buildings that are partly domestic and partly non-domestic such as apartment/commercial buildings, tenement/commercial buildings or educational buildings with dormitory.

Exclusion orders apply to landlords of pre-war buildings who wanted to re-develop the property. They have to apply for an Exclusion Order with respect to Part One of the Landlord and Tenant Ordinance which mainly protects the interests of the existing tenants.

The *floor area for a domestic unit* is its 'saleable area'. 'Saleable area' is defined as the floor area exclusively allocated to the unit including balconies and verandahs but excluding common areas such as stairs, lift shafts, pipe ducts, lobbies and communal toilets. It is measured from the outside of the exterior enclosing walls of the unit and the middle of the party walls between two units. Bay windows, yards, gardens, terraces, flat roofs, carports and the like are excluded from the area.

The *floor area for non-domestic accommodation* is its 'internal floor area'. 'Internal floor area' is defined as the area of all enclosed space of the unit measured to the internal face of enclosing external and/or party walls.

The *gross floor area of a building* is defined as the area contained within the external walls of the building measured at each floor level, including balconies and thickness of the external walls.

Price and rental indices are derived from the same data that are used to compile average prices and rents. The indices measure value changes by reference to the factor of rent or price divided by rateable value of the subject properties rather than by reference to the rent or price per square metre of floor area. In effect, by utilising rateable value, allowance is made not only for floor area but also other qualitative differences between properties. The rateable value of a property is an estimate of its annual open market rental value at a designated valuation reference date, on the assumption that the premises were then vacant and to let. Following a General Revaluation when rateable values change, the new rateable values are matched with the old for the purpose of maintaining the index series.

Private domestic units are defined as independent dwellings with separate cooking facilities and bathroom (and/or lavatory). They are sub-divided by reference to floor area as follows:

Class A : saleable area not exceeding 39.9 m².

Class B : saleable area of 40 m² to 69.9 m².

C類單位：實用面積為70至99.9平方米。

D類單位：實用面積為100至159.9平方米。

E類單位：實用面積不少於160平方米。

私人機構參建居屋計劃的住宅單位，居者有其屋計劃、夾心階層住屋計劃、市區改善計劃和住宅發售計劃的全部單位，未有包括在私人樓宇的統計數字內（表6.11 - 6.12及6.15 - 6.17）。

私人寫字樓包括商用樓宇內的物業，但不包括綜合用途樓宇內的非住宅用途單位。寫字樓分以下各級：

甲級：新型及裝修上乘；間隔具彈性；整層樓面面積廣闊；大堂與通道寬敞；中央空氣調節系統完善；設有良好的載客及載貨升降機設備；管理妥善；普遍有泊車設施。

乙級：設計屬一般水平但裝修質素良好；間隔彈性較少；整層樓面面積中等；大堂面積適中；設有中央或獨立空氣調節系統；升降機設備足夠；管理服務屬一般水平或高於一般水平；不一定有泊車設施。

丙級：設計簡單及有基本裝修；間隔頗受限制；整層樓面面積狹少；大堂只有基本設施；一般並無中央空氣調節系統；升降機僅足使用或不敷應用；管理服務屬最低至一般水平；並無泊車設施。

樓宇的所在地點並不影響等級。

私人商業樓宇包括零售業樓宇及其他設計或改建作商業用途的樓宇，但不包括專作寫字樓用途的樓宇，亦不包括車位。

私人分層工廠大廈包括為一般製造業工序及有關用途而建設的樓宇，並通常由地產商出售或出租。一般而言，附屬寫字樓或附屬陳列室的面積最高可分別佔總可用樓面面積的百分之五十及百分之二十。這類別同時包括已獲得規劃許可作工業／寫字樓綜合用途，但尚未申請或完成修訂政府土地契約的樓面面積，以及獲得臨時規劃許可作工業／寫字樓綜合用途，並獲准在有關期限豁免地契條款限制的個別工廠單位。此類物業並不包括下述的私人專業廠房。

Class C : saleable area of 70 m² to 99.9 m².

Class D : saleable area of 100 m² to 159.9 m².

Class E : saleable area of at least 160 m².

Domestic units built under the Private Sector Participation Scheme, and all units built under the Home Ownership, Sandwich Class Housing, Urban Improvement and Flat-for-Sale Schemes are not included in statistics for the private sector (Tables 6.11 - 6.12 and 6.15 - 6.17).

Private office premises comprises premises situated in buildings designed for commercial/business purposes. Excluded are non-domestic floors in composite buildings. Offices are graded as follows:

Grade A : modern with high quality finishes; flexible layout; large floor plates; spacious lobbies and circulation areas; effective central air-conditioning; good lift services zoned for passengers and goods deliveries; good management; parking facilities normally available.

Grade B : ordinary design with good quality finishes; less flexible layout; average-sized floor plates; adequate lobbies; central or free-standing air-conditioning; adequate lift services, average or above average management; parking facilities not essential.

Grade C : plain with basic finishes; restricted layout; small floor plates; basic lobbies; generally without central air-conditioning; barely adequate or inadequate lift services; minimal to average management; no parking facilities.

It should be noted that location is not a feature of grade.

Private commercial premises include retail premises and other premises designed or adapted for commercial use, with the exception of purpose-built offices. Carparking space is excluded.

Private flatted factories comprise premises designed for general manufacturing processes and uses directly related to such processes, and normally intended for sale or letting by the developers. Ancillary office space of up to 50% or ancillary showrooms of up to 20% of the total usable floor area is normally permitted. Also included in this sector is floor space with planning permission for industrial/office use, but for which Government lease modification has not been instituted or completed, and

私人工業／寫字樓綜合樓宇 包括既獲得規劃許可作工業／寫字樓綜合用途，並取得政府新批出的工業／寫字樓綜合用途土地契約或是已完成修訂政府土地契約程序的樓面面積，但並不包括上述個別工廠單位面積。

私人專業廠房 包括所有其他廠房，並以供應專門製造業工序而建的廠房為主，每間廠房通常由一位廠東使用。

私人貨倉 包括設計或改建作倉庫或冷藏庫的樓宇及其附屬寫字樓，並由一九八七年起包括位於貨櫃碼頭區內的樓宇。

用作特別低價房屋計劃、居者有其屋計劃，以及作公用事業、學校、教堂、廟宇、診所、福利及某種慈善用途的土地，通常以 **私人協約** 方式批租。在這些情況下，所收取的地價，由不向非牟利性質機構收取分文，以至向公用事業收取十足市價不等。

通過拍賣或公開投標而取得的 **地價** 即為該幅土地的拍賣／投標價。

收據，解除登記負債／解除扣押 是指償還貸款後解除物業抵押的文件，包括收回按揭樓宇的地契，和還清債款證明書。

私人住宅和非住宅樓宇的 **總存量**，都是以某一指定日期的差餉估價記錄為根據，再就其後落成樓宇和拆卸樓宇的數量而調整。自一九九三年起，差餉物業估價署每年均按差餉估價記錄來全面調算樓宇總存量記錄。因更改結構、轉變用途或周界、及謬誤而產生的差異，均已調整（表 6.11 及 6.13）。

租約 是指批租人和承租人之間有關物業租用方面的協議。

實用樓面面積 指各層樓面面積總和，但不包括樓梯、公共通道空間、升降機等候處、盥洗室、廁所、

strata-title flatted factories with temporary planning permission for industrial/office use and corresponding short term waivers of lease conditions. Specialised factories, as described below under *private specialised factories*, are excluded.

Private industrial/office premises comprise floor space which has planning permission for industrial/office use and is the subject of a Government New Grant for industrial/office use or a completed Government lease modification. Excluded is the strata-title floor space described above.

Private specialised factories comprise all other factory premises, primarily purpose-built for specialised manufacturing processes, usually for occupation by a single operator.

Private storage premises comprise premises designed or adapted for use as godowns or cold stores and include ancillary offices. Premises located within container terminals are included from 1987.

Land for special low cost housing projects and Home Ownership Schemes as well as for public utilities, schools, churches, temples, clinics, welfare and certain charitable purposes is usually granted by *private treaty*, and in such cases, the premium charged varies from nothing for non-profit-making purposes up to the full market value for public utilities.

The *realised premium of land* acquired through auction or public tender is the auctioned/tendered price of the land.

Receipts, discharges and releases refer to documents which effect the release of a property from a charge upon repayment of loan and include re-assignments and certificates of satisfaction.

Both private domestic and non-domestic *stock* figures are based on rating records at a given date, and are subsequently adjusted to reflect completions and demolitions. Since 1993, an exercise has been carried out by the Rating and Valuation Department on an annual basis to reconcile the stock records with rating records. Adjustments were made to take account of discrepancies which came to light as a result of structural alterations, changes of use, boundary changes and errors (Tables 6.11 and 6.13).

Tenancy agreements refer to agreements between a lessor and lessee concerning property letting.

Usable floor area is defined as the aggregate of the areas of the floor or floors in a storey or a building excluding

廚房、及為該樓宇提供升降機、空調系統、或類似服務而安裝的機器所佔用的空間。

在報告年份即上一個歷年內落成的私人樓宇空置量，以及在較早前落成但未評估差餉的私人樓宇的空置量，是在年底時經視察而計算出來的。在報告年份前落成並已評估差餉的住宅樓宇的空置量是根據抽樣調查該等樓宇百分之三的單位所得的結果來推算的。在報告年份前落成並已評估差餉的非住宅樓宇的空置量是根據年底普查，包括向大廈管理處收集空置物業數據及派員視察，而計算出來的。在一九九七年的報告內發表有關一九九六年前落成並已評估差餉的非住宅樓宇的空置量，是根據一項特別安排計算出來的，詳情見差餉物業估價署編制的《香港物業檢討報告1997》技術附註第10.3段。在一九九七年前的報告中，於報告年份前已落成並評估差餉的非住宅樓宇的空置量乃根據申請退還空置物業差餉及經視察核實的個案計算出來（表6.13）。

建造及地產業統計：

房屋協會、私人機構參建居屋計劃或私人樓宇（小型村屋除外）獲屋宇署簽發佔用許可證後，才算落成；小型村屋則須由地政總署簽發完工證後方視為落成（表6.6 - 6.8）。

房屋協會大廈及私人樓宇的建築工程須獲屋宇署給予同意才可展開，但小型村屋則不需此項同意。

建築地盤 是指在單一劃定地點，從事一項或多項建造工程的主要工序的地方。它與現有樓宇及建築物進行工程的不同之處，是在地盤範圍內尚未完成的樓宇或建築物仍未獲發「竣工證明書」或「佔用許可證」。

機構單位 是指在單一擁有權或控制權（即單一公司名義）下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動（即生產貨物或提供服務）的經濟單位。在建造業的情況下，基於實際理由，對單一地點的要求可予放寬。倘在同一管理下有關不同活動或不同地點的個別數字並不齊備，則在搜集數據時，合併的資料亦予接納。在這情況下，該填報單位視為一個機構單位。

any staircases, public circulation space, lift landings, lavatories, water-closets, kitchens and any space occupied by machinery for any lift, air-conditioning system or similar service provided for the building.

Vacancies in respect of all private premises completed during the review year, i.e. the preceding calendar year, and those completed earlier but not yet assessed for rating purposes, are determined by inspection at the end of the year. An estimate of vacancies in rated domestic premises completed prior to the review year is made by inspecting a 3% random sample of such units. A full survey is conducted on all rated non-domestic premises completed prior to the review year to obtain vacancy data from management offices or by inspection. For the 1997 edition, vacancies for rated non-domestic premises completed prior to 1996 were determined using a special arrangement which was explained in paragraph 10.3 of the Technical Notes in the "Hong Kong Property Review 1997" published by the Rating and Valuation Department. In earlier editions, non-domestic vacancy figures for rated premises completed prior to the year under review were based on applications for refund of rates on account of vacancy and confirmed by inspection (Table 6.13).

For construction and real estate statistics :

A building is said to be *completed* upon the issuance of an Occupation Permit by the Buildings Department in the case of a Housing Society building, Private Sector Participation Scheme building or a private building (except small village-type houses); and in the case of a small village-type house, a Certificate of Compliance issued by the Lands Department (Tables 6.6 - 6.8).

Consents to commence building works from the Buildings Department are required for Housing Society buildings and private buildings except small village-type houses.

A *construction site* refers to a demarcated locality where one or more major stages or processes of construction work are being carried on. It differs from an erected building or structure in that the unfinished building or structure relating to the construction site in question has not yet been issued with a Certificate of Completion/Occupation Permit and is as yet not ready for use.

An *establishment* is defined as an economic unit (i.e. a unit engaged in the production of goods or services) which engages, under a single ownership or control (i.e. under a single company name), in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location. In the context of construction, the requirement of a single physical location is relaxed for practical

主要承建商 是指直接與地產發展商或聘用機構簽約承造工程的建築機構，其與分判承建商不同之處，在於後者是指向其他承建商承接合約的建築機構。

非住宅樓宇 包括工業樓宇、商業樓宇、酒店、作教育用途的樓宇（不連宿舍）、作醫務衛生用途的樓宇、及其他非住宅樓宇。

地產發展計劃 是指將土地發展及／或將現有樓宇拆卸重建成新物業作出售或租賃用途。若已開展的發展計劃只涉及建造工程前的籌備工作，則該發展計劃並不視為在積極進行中。

建築設計、測量及工程策劃服務：

僱員薪酬

= 工資及薪金 + 僱員實質利益費用及僱主為僱員提供社會保障的費用

固定資產的買賣淨值

= 固定資產的增添費用 - 固定資產出售所得

生產總值

= 服務收入 + 其他收入（利息收入除外）

盈餘總額

= 增加價值 + 利息收入 - 利息支付 - 僱員薪酬

雜項營運開支

= 土地及樓宇的租金、地租及差餉 + 利息支付 + 其他營運開支

就業人數

= 在職東主及在職合夥人人數 + 直接僱員人數

增加價值

= 生產總值 - 雜項物料的消耗，燃料、電力及用水費用及維修保養服務 - 設計與顧問費用支出 - 土地及樓宇的租金、地租及差餉 - 其他營運開支（利息支付除外）

purposes. Where separate figures relating to different activities or different locations under the same management are not available, a combined return is accepted for data collection purposes and in this case, the reporting unit is treated as an establishment.

A *main contractor* is one who enters into a contract directly with a property developer or the client party of a project, as distinct from a subcontractor who obtains the job from another contractor.

Non-residential buildings include industrial buildings, commercial buildings, hotels, educational buildings without dormitory, health buildings and other non-residential buildings.

A *real estate development project* is concerned with the development of land and/or redevelopment of existing premises into a new form of property for sale or lease. A development project is not regarded as active if the works that have been initiated relate only to pre-construction preparation.

For architectural, surveying and project engineering services :

Compensation of employees

= wages and salaries + payments in kind and employer's social security expenditure

Gross additions to fixed assets

= acquisitions of fixed assets - disposals of fixed assets

Gross output

= service income + other incomes (excluding interest income)

Gross surplus

= value added + interest income - interest payments - compensation of employees

Miscellaneous operating expenses

= rent and rates for land and buildings + interest payments + other operating expenses

Number of persons directly engaged

= number of working proprietors and active business partners + number of direct employees

Value added

= gross output - consumption of sundry supplies; fuels, electricity and water; and maintenance services - payments for commission work - rent and rates for land and buildings - other operating expenses (excluding interest payments)

屋宇建造及土木工程業：

僱員薪酬及付予只供應勞工的分判承建商費用

= 直接僱員的薪酬（包括付予操作工人及其他僱員工資及薪金，以及僱員實質利益費用及僱主為僱員提供社會保障的費用） + 付予只供應勞工的分判承建商費用

固定資產的買賣淨值

= 固定資產的增添費用 - 固定資產出售所得

生產總值

= 建造工程總值 + 其他收入（利息收入除外）

盈餘總額

= 增加價值 + 利息收入 - 利息支付 - 僱員薪酬及付予只供應勞工的分判承建商費用

建造工程總值

= 主要承建商的所有：(i) 建築地盤工程；(ii) 小規模新建造工程；和 (iii) 在現有樓宇及建築物內進行的工程的建造總值 + 分判承建商的所有：(i) 建築地盤工程；(ii) 小規模新建造工程；和 (iii) 在現有樓宇及建築物內進行的工程的建造總值

雜項營運開支

= 土地及樓宇的租金、地租及差餉 + 機器及設備租金 + 利息支付 + 其他營運開支

就業人數

= 在職東主、在職合夥人及無酬家屬幫工人數 + 直接僱員人數，包括操作工人及其他僱員人數

其他業務收益

= 利息收入 + 其他收入

增加價值

= 生產總值 - 連工包料的分判承建商費用 - 材料物料的消耗，燃料、電力及用水費用及維修保養服務 - 土地及樓宇的租金、地租及差餉 - 機器及設備租金 - 其他營運開支（利息支付除外）

For building and civil engineering construction industry :

Compensation of employees and payments to labour-only sub-contractors

= remunerations to direct employees (comprising wages and salaries to operatives and to other employees; and payments in kind and employer's social security expenditure) + payments to labour-only sub-contractors

Gross additions to fixed assets

= acquisitions of fixed assets - disposals of fixed assets

Gross output

= gross value of construction work performed + other incomes (excluding interest income)

Gross surplus

= value added + interest income - interest payments - compensation of employees and payments to labour-only sub-contractors

Gross value of construction work performed

= construction work performed as main contractor at (i) construction sites; (ii) other minor new construction work locations; and (iii) erected buildings and structures + construction work performed as sub-contractor at (i) construction sites; (ii) other minor new construction work locations; and (iii) erected buildings and structures

Miscellaneous operating expenses

= rent and rates for land and buildings + rentals for hiring machinery and equipment + interest payments + other operating expenses

Number of persons directly engaged

= number of working proprietors, active partners and unpaid family workers + number of direct employees, comprising operatives and other employees

Other business receipts

= interest income + other incomes

Value added

= gross output - value of sub-contract work rendered by fee sub-contractors - consumption of materials and supplies; fuels, electricity and water; and maintenance services - rent and rates for land and buildings - rentals for hiring machinery and equipment - other operating expenses (excluding interest payments)

地產發展、租賃、經紀及保養管理服務：

僱員薪酬

= 工資及薪金 + 僱員實質利益費用及僱主為僱員提供社會保障的費用

固定資產的買賣淨值

= 固定資產的增添費用 - 固定資產出售所得

地產發展計劃的毛利

= 地產發展計劃價值 - 地產發展計劃總支出 + 有關地產發展計劃的利息支付

生產總值

= 地產發展計劃的毛利 + 服務及租項收入 + 其他收入（利息收入除外）

盈餘總額

= 增加價值 + 利息收入 - 利息支付（包括有關地產發展計劃的利息支付） - 僱員薪酬

雜項營運開支

= 土地及樓宇的租金、地租及差餉 + 利息支付（有關地產發展計劃的利息支付除外） + 大廈管理費用 + 其他營運開支

就業人數

= 在職東主、在職合夥人及無酬家屬幫工人數 + 直接僱員人數

其他業務收益

= 利息收入 + 其他收入

發展計劃總支出

= 付予承建商費用 + 建築合約價值外另行供應的建築材料及裝置 + 建築設計及技術顧問費用 + 有關地產發展計劃的利息支付 + 發展計劃內其他支出

填報年度中發展計劃價值

= $\{ [(P_1 - L_1) + (P_2 - L_2)] / 2 \} \times (C_2 - C_1)$ ，
其中 P 代表發展物業倘完成後的按市價價值；L 代表發展計劃有關地段的市值；C 代表發展計劃已完成的百分比；右下數字 1 代表填報年度期始；右下數字 2 代表填報年度期末。

For real estate development, leasing, brokerage and maintenance management services :

Compensation of employees

= wages and salaries + payments in kind and employer's social security expenditure

Gross additions to fixed assets

= acquisitions of fixed assets - disposals of fixed assets

Gross margin of real estate development projects

= value accrued to project - total project expenses + interest payments to finance real estate development projects

Gross output

= gross margin of real estate development projects + service and rental income + other incomes (excluding interest income)

Gross surplus

= value added + interest income - interest payments (including interest paid to finance the real estate development projects and other activities) - compensation of employees

Miscellaneous operating expenses

= rent and rates for land and buildings + interest payments apart from those for financing real estate development projects + estate management expenses + other operating expenses

Number of persons directly engaged

= number of working proprietors, active business partners and unpaid family workers + number of direct employees

Other business receipts

= interest income + other incomes

Total project expenses

= payments to contractors + building materials and fittings supplied outside the contract price + architectural design and technical consultancy fees + interest payments to finance the real estate development projects + other project expenses

Value accrued to project during reporting period

= $\{ [(P_1 - L_1) + (P_2 - L_2)] / 2 \} \times (C_2 - C_1)$, where P = market value of the property as if completed; L = market value of the underlying land lot; C = percentage of project completion; Subscript 1 = the beginning of reporting period; Subscript 2 = the end of the reporting period.

增加價值

= 生產總值 - 雜項物料的消耗，燃料、電力及用水費用及維修保養服務 - 土地及樓宇的租金、地租及差餉 - 大廈管理費用 - 其他營運開支（利息支付除外）

其他有關刊物

香港物業報告，差餉物業估價署編製

服務業統計摘要按季補充資料

屋宇建築、建造及地產業按年統計調查報告

建造工程完成量按季統計調查報告

服務業統計摘要（按年）

Value added

= gross output - consumption of sundry supplies; fuels, electricity and water; and maintenance services - rent and rates for land and buildings - estate management expenses - other operating expenses (excluding interest payments)

Further References

Hong Kong Property Review, published by the Rating and Valuation Department

Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector

Report on Annual Survey of Building, Construction and Real Estate Sectors

Report on the Quarterly Survey of Construction Output

Statistical Digest of the Services Sector (Annual)

6.1 按主要行業組別／行業劃分的一九九七年所有屋宇建築、建造及地產業機構單位的主要統計數字

百萬元（另有註明除外）

主要行業組別	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons directly engaged	僱員薪酬及付予只供應勞工的分判承建商費用 Compensation of employees & payments to labour-only sub-contractors	材料物料的消耗，燃料、電力及用水費用及維修保養服務 Consumption of materials & supplies; fuels, electricity & water; & maintenance services	連工包料的分判承建商費用 Value of sub-contract work rendered by fee sub-contractors	雜項營運開支 Miscellaneous operating expenses
(甲) 屋宇建造及土木工程機構單位						
新建造工程						
地盤開拓及地基工程	243	8 090	2,792	3,371	3,425	1,473
建築物上蓋建造及土木工程	738	43 305	24,758	20,727	76,904	10,432
其他新建造工程	815	7 016	1,752	1,222	1,464	547
裝飾、修葺及保養工程	8 081	38 994	7,142	6,554	12,802	3,070
專門行業						
興建工程及一般整理工程	2 569	16 628	6,273	5,068	2,405	2,112
電器及機械裝設工程	5 936	45 170	12,699	13,540	9,152	6,228
燃氣及水務系統裝設工程	591	5 137	1,240	962	598	201
其他工程	677	4 118	979	1,126	527	401
總計	19 649	168 457	57,636	52,571	107,278	24,464

百萬元（另有註明除外）

行業組別／行業	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons directly engaged	僱員薪酬 Compensation of employees	雜項物料的消耗，燃料、電力及用水費用及維修保養服務 Consumption of sundry supplies; fuels, electricity & water; & maintenance services	設計與顧問費用支出 Payments for commission work	雜項營運開支 Miscellaneous operating expenses
(乙) 建築設計、測量及工程策劃機構單位						
建築設計服務	385	4 306	1,350	78	670	530
地產測量、估價及顧問服務	532	4 315	1,349	52	309	493
結構工程服務	32	391	113	4	27	28
建築物設備工程服務	79	1 659	565	20	99	144
土木及地質勘探工程服務	77	2 604	874	86	294	177
建築設計及結構工程服務	39	1 390	509	20	94	136
與建造及地產活動有關的建築、測量及工程策劃服務的綜合服務	184	4 467	2,174	44	1,136	764
總計	1 327	19 131	6,934	305	2,629	2,273
(丙) 地產發展、租賃、經紀及保養管理服務機構單位						
地產發展兼／或租賃	4 911	13 123	2,367	2,343	-	18,687
地產保養管理服務	474	38 324	4,602	4,865	-	3,573
地產經紀及代理	2 520	21 086	4,777	302	-	4,025
總計	7 905	72 534	11,746	7,509	-	26,285

資料來源：政府統計處屋宇建築、建造及地產業統計組
（查詢電話：2882 4684）

Principal Statistics for All Establishments in the Building, Construction and Real Estate Sectors, by Major Industry Group/Industry for 1997

\$ million, unless otherwise specified

建造工程總值 Gross value of construction work performed	其他業務收益 Other business receipts	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus	固定資產的 買賣淨值 Gross additions to fixed assets	Major Industry Group
(A) Building and Civil Engineering Establishments					
					New construction works
11,253	402	3,431	594	177	Pre-erection works at construction sites
132,771	4,584	29,504	4,534	504	Architectural and civil engineering works at construction sites
5,303	64	2,154	382	165	Miscellaneous new construction works
29,874	1,772	9,282	2,077	255	Decoration, repair and maintenance
					Special trades
16,481	827	7,917	1,451	124	Erection and general finishing
40,930	4,710	16,686	4,021	364	Electrical and mechanical fitting
3,176	35	1,459	210	58	Gas and water fitting
3,054	230	1,234	250	26	Miscellaneous
242,843	12,624	71,667	13,519	1,674	Total

\$ million, unless otherwise specified

服務收入(乙)/ 服務及租項 收入(丙) Service income for (B) / service and rental income for (C)	其他業務收益 (乙)/地產發展 計劃的毛利(丙) Other business receipts for (B) / gross margin of real estate development projects for (C)	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus	固定資產的 買賣淨值 Gross additions to fixed assets	Industry group/Industry
(B) Architectural, Surveying and Project Engineering Establishments					
2,802	163	1,697	336	62	Architectural design
2,417	214	1,788	427	128	Real estate surveying, valuation and consultancy
183	2	127	13	2	Structural engineering
893	16	648	80	16	Building services engineering
1,620	21	1,085	210	-17	Civil and geotechnical engineering
817	26	593	83	13	Architectural design and structural engineering
4,435	74	2,552	391	41	Combination of preceding services
13,168	514	8,491	1,541	246	Total
(C) Real Estate Development, Leasing, Brokerage and Maintenance Management Establishments					
35,959	79,517	107,417	78,973	23,354	Real estate development and/or leasing
13,444	-	5,552	1,041	21	Real estate maintenance management
9,638	-	6,096	1,468	851	Real estate brokerage and agency
59,041	79,517	119,066	81,483	24,226	Total

Source : Building, Construction and Real Estate Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2882 4684)

6.2 按建造工程總值劃分的一九九七年所有屋宇建造及土木工程 機構單位的主要統計數字

百萬元（另有註明除外）

建造工程總值 (千元)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons directly engaged	僱員薪酬及付 予只供應勞工 的分判承建商 費用 Compensation of employees & payments to labour-only sub-contractors	材料物料的消 耗，燃料、 電力及用水 費用及維修 保養服務 Consumption of materials & supplies; fuels, electricity & water; & maintenance services	連工包料的 分判承建商 費用 Value of sub- contract work rendered by fee sub-contractors
< 500	5 228	8 171	226	357	130
500 - 1,999	6 817	23 248	2,228	2,088	1,037
2,000 - 4,999	3 860	25 756	4,077	3,526	2,399
5,000 - 9,999	1 426	13 974	3,351	2,586	2,347
10,000 - 19,999	940	12 471	2,991	2,843	5,412
20,000 - 49,999	798	17 168	7,764	6,027	7,270
50,000 - 99,999	250	9 673	4,976	3,853	6,906
≥ 100,000	331	57 997	32,023	31,291	81,777
總計	19 649	168 457	57,636	52,571	107,278

資料來源：政府統計處屋宇建築、建造及地產業統計組
(查詢電話：2882 4684)

6.3 按增加價值劃分的一九九七年所有屋宇建造及土木工程 機構單位的主要統計數字

百萬元（另有註明除外）

增加價值 (千元)	機構單位數目 Number of establishments	就業人數 Number of persons directly engaged	僱員薪酬及付 予只供應勞工 的分判承建商 費用 Compensation of employees & payments to labour-only sub-contractors	材料物料的消 耗，燃料、 電力及用水 費用及維修 保養服務 Consumption of materials & supplies; fuels, electricity & water; & maintenance services	連工包料的 分判承建商 費用 Value of sub- contract work rendered by fee sub-contractors
< 500	9 966	21 828	1,685	1,948	7,499
500 - 999	3 469	15 986	1,701	1,941	3,468
1,000 - 2,499	3 280	24 949	3,963	3,688	6,402
2,500 - 4,999	1 312	15 443	3,814	3,073	4,438
5,000 - 9,999	674	12 966	3,858	3,528	5,937
10,000 - 24,999	542	15 160	7,145	5,834	9,198
25,000 - 49,999	186	10 185	5,414	3,870	8,652
≥ 50,000	219	51 939	30,056	28,688	61,682
總計	19 649	168 457	57,636	52,571	107,278

資料來源：政府統計處屋宇建築、建造及地產業統計組
(查詢電話：2882 4684)

Principal Statistics for All Building and Civil Engineering Establishments by Gross Value of Construction Work Performed for 1997

\$ million, unless otherwise specified

雜項營運開支 Miscellaneous operating expenses	建造工程總值 Gross value of construction work performed	其他業務收益 Other business receipts	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus	固定資產的 買賣淨值 Gross additions to fixed assets	Gross value of construction work performed (\$ thousand)	
1,299	1,197	1,218	630	403	82	<	500
682	6,945	29	3,206	940	219	500 -	1,999
1,092	11,806	214	5,065	926	100	2,000 -	4,999
793	9,460	108	3,881	491	83	5,000 -	9,999
1,363	12,566	766	3,793	723	-50	10,000 -	19,999
2,788	23,942	1,375	9,415	1,467	135	20,000 -	49,999
1,603	17,434	629	5,845	726	240	50,000 -	99,999
14,844	159,493	8,285	39,832	7,843	865	≥	100,000
24,464	242,843	12,624	71,667	13,519	1,674	Total	

Source : Building, Construction and Real Estate Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2882 4684)

Principal Statistics for All Building and Civil Engineering Establishments by Value Added for 1997

\$ million, unless otherwise specified

雜項營運開支 Miscellaneous operating expenses	建造工程總值 Gross value of construction work performed	其他業務收益 Other business receipts	增加價值 Value added	盈餘總額 Gross surplus	固定資產的 買賣淨值 Gross additions to fixed assets	Value added (\$ thousand)	
1,886	12,060	897	1,658	-61	320	<	500
699	8,351	133	2,411	675	-4	500 -	999
1,147	15,840	220	4,877	859	80	1,000 -	2,499
1,094	12,773	242	4,461	596	34	2,500 -	4,999
1,455	15,107	541	4,870	870	29	5,000 -	9,999
2,388	25,011	1,102	8,832	1,548	260	10,000 -	24,999
3,073	20,081	2,012	6,550	1,083	117	25,000 -	49,999
12,722	133,620	7,477	38,008	7,948	839	≥	50,000
24,464	242,843	12,624	71,667	13,519	1,674	Total	

Source : Building, Construction and Real Estate Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2882 4684)

6.4 按樓宇用途劃分的一九九七年地產發展計劃的統計數字

Real Estate Project Statistics by End-use of Buildings for 1997

百萬元（另有註明除外）
\$ million, unless otherwise specified

樓宇用途 End-use of buildings	在填報年度內發展計劃的支出 Project expenses incurred during reporting period						
	發展計劃 數目 Number of projects	總支出 Total expenses	付予承建商 的費用 Payments to contractors	建築合約價 值外另行供 應的建築材 料及裝置 Building materials & fittings supplied	建築設計及技 術顧問費用 Architectural design & technical consultancy fees	利息支付 Interest payments	發展計劃內 其他支出 Other project expenses
住宅樓宇 ⁽¹⁾ Private residential premises ⁽¹⁾	342	39,531	23,855	52	1,474	12,703	1,447
私人機構參建居屋計劃 Private Sector Participation Schemes	5	2,244	1,806	0	57	353	27
寫字樓 Office buildings	86	5,633	3,981	2	298	1,126	226
酒店及旅舍 Hotels and boarding houses	13	982	640	0	115	177	50
綜合式商業大廈 Multi-purpose commercial premises	91	12,526	9,815	2	703	1,693	312
多層工廠大廈 Flatted factory blocks	49	3,266	2,218	26	130	699	193
貨倉 Warehouses	10	1,135	992	0	35	90	17
總計 Total	596	65,316	43,308	83	2,813	16,841	2,272

樓宇用途 End-use of buildings	填報年度的發 展計劃的累積 總值 Value accrued to project during reporting period	地段面積 (千平方米) Land area of projects (thousand sq. m.)	樓宇完成後的 樓面總面積 (千平方米) Gross floor area of buildings when completed (thousand sq. m.)
住宅樓宇 ⁽¹⁾ Private residential premises ⁽¹⁾	77,774	2 728	11 807
私人機構參建居屋計劃 Private Sector Participation Schemes	8,133	137	891
寫字樓 Office buildings	9,499	98	1 302
酒店及旅舍 Hotels and boarding houses	1,379	37	300
綜合式商業大廈 Multi-purpose commercial premises	24,567	295	2 374
多層工廠大廈 Flatted factory blocks	5,042	128	1 460
貨倉 Warehouses	1,598	81	635
總計 Total	127,992	3 503	18 770

註釋： (1) 包括純住宅用途及商住兩用樓宇。

Note: (1) This includes buildings purely for residential purpose and combined residential and non-residential buildings.

資料來源： 政府統計處屋宇建築、建造及地產業統計組
(查詢電話：2882 4684)

Source: Building, Construction and Real Estate Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2882 4684)

6.5 屋宇建造及土木工程機構單位所完成工程名義總值

Gross Value of Construction Work, in Nominal Terms, Performed by Building and Civil Engineering Establishments

百萬元
\$ million

		主要承建商所完成工程名義總值 Gross value of construction work, in nominal terms, performed by main contractors						
		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
於建築地盤	At construction sites							
樓宇	Buildings	29,055	36,022	36,904	39,694	50,370	69,025	82,626
其他建築物及設施	Structures & facilities	8,961	13,116	26,495	33,891	36,822	29,957	19,349
小計	Sub-total	38,015	49,138	63,399	73,585	87,193	98,982	101,975
於非地盤	At non-sites	11,674	18,602	25,773	26,222	29,097	32,518	31,341
總計	Total	49,689	67,741	89,172	99,807	116,290	131,500	133,316

註釋： 數字是基於建造工程完成量按季統計調查的結果。

Note : Figures are based on results of the Quarterly Survey of Construction Output.

資料來源： 政府統計處屋宇建築、建造及地產業統計組
(查詢電話：2805 6426)

Source : Building, Construction and Real Estate Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6426)

6.6 按樓宇種類劃分有佔用許可證的新落成樓宇

Buildings Newly Completed Certified for Occupation by Type

樓宇種類	Type of building	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
住宅樓宇	Residential							
建築樓盤數目	Number of building projects	145(3)	83	70	64	80	63	71
建築成本總計(百萬元)	Total cost of construction (\$ million)	4,077	5,252	8,408	6,438	6,247	6,179	13,439
可用樓面面積成本 (元/每平方米計) ⁽¹⁾	Cost of usable floor area (\$/sq. m.) ⁽¹⁾	5,177	9,432	10,111	11,632	14,551	14,870	18,346
非住宅樓宇	Non-residential							
建築樓盤數目	Number of building projects	254(2)	237	209(32)	202(5)	222	298(1)	254
建築成本總計(百萬元)	Total cost of construction (\$ million)	6,122	14,849	13,830	17,879	16,172	19,484	35,574
可用樓面面積成本 (元/每平方米計) ⁽¹⁾	Cost of usable floor area (\$/sq. m.) ⁽¹⁾	3,596	7,328	9,187	14,675	15,682	16,629	21,148
住宅/非住宅綜合樓宇	Combined residential and non-residential							
建築樓盤數目	Number of building projects	114	122	93	68	67	58	52
建築成本總計(百萬元)	Total cost of construction (\$ million)	6,065	3,173	4,598	5,364	5,661	5,563	10,556
可用樓面面積成本 (元/每平方米計) ⁽¹⁾	Cost of usable floor area (\$/sq. m.) ⁽¹⁾	5,105	6,766	9,140	8,799	12,168	12,043	11,849
合計	Overall							
建築樓盤數目	Number of building projects	513(5)	442	372(32)	334(5)	369	419(1)	377
建築成本總計(百萬元)	Total cost of construction (\$ million)	16,264	23,274	26,835	29,681	28,081	31,226	59,569
可用樓面面積成本 (元/每平方米計) ⁽¹⁾	Cost of usable floor area (\$/sq. m.) ⁽¹⁾	4,430	7,657	9,450	12,454	14,561	15,148	17,960

註釋： 括號內是指沒有建築成本數字的建築樓盤，其數目已包括在建築樓盤總計內。

數字包括香港房屋協會、香港房屋委員會的私人機構參建居屋計劃及私人建造的樓宇，但不包括小型村屋。

(1) 計算不包括沒有樓面面積或沒有建築成本數字的樓盤。

資料來源：屋宇署

(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068)

Notes: Figures in brackets denote the numbers of building projects for which the construction costs are not available. These have been included in the corresponding total number of building projects.

Figures include buildings of the Hong Kong Housing Society, Private Sector Participation Scheme of the Hong Kong Housing Authority and private buildings but exclude small village-type houses.

(1) Calculation excludes projects with no floor area given or construction costs are not available.

Source: Buildings Department

(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

6.7 按用途及地區劃分的新落成樓宇的實用樓面面積

Usable Floor Area of Buildings Newly Completed by End-use and Geographic Area

千平方米
Thousand sq. m.

用途／地區	End-use/Geographic area	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
住宅樓宇	Residential							
香港島	Hong Kong Island	634	296	319	363	160	160	91
九龍	Kowloon	92	24	34	100	44	22	329
新九龍	New Kowloon	175	142	104	66	30	16	117
新界	New Territories	888	485	748	561	585	578	1 028
小計	Sub-total	1 789	947	1 205	1 089	819	775	1 564
非住宅樓宇	Non-residential							
香港島	Hong Kong Island	509	688	458	210	230	407	503
九龍	Kowloon	162	149	281	221	123	163	143
新九龍	New Kowloon	248	259	173	276	290	120	338
新界	New Territories	941	1 049	728	579	431	457	694
小計	Sub-total	1 859	2 144	1 640	1 286	1 073	1 148	1 678
總計	Total							
香港島	Hong Kong Island	1 143	984	777	573	389	567	593
九龍	Kowloon	254	173	315	321	168	185	472
新九龍	New Kowloon	422	401	277	342	320	136	455
新界	New Territories	1 828	1 534	1 476	1 140	1 016	1 035	1 721
合計	Grand total	3 648	3 091	2 845	2 375	1 892	1 924	3 242

註釋： 數字包括香港房屋協會、香港房屋委員會的私人機構參建居屋計劃及私人建造的樓宇，但不包括小型村屋。

Note : Figures include buildings of the Hong Kong Housing Society, Private Sector Participation Scheme of the Hong Kong Housing Authority and private buildings but exclude small village-type houses.

資料來源： 屋宇署
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068)

Source : Buildings Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

6.8 按建築成本劃分的新落成樓宇

Buildings Newly Completed by Cost of Construction

建築成本(元)	Cost of construction (\$)	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
500,000元以下	Under \$500,000							
建築樓盤數目	Number of building projects	19	5	9	2	19	111	5
建築成本總計 (千元)	Total cost of construction (\$ thousand)	4,128	1,556	2,652	294	6,092	33,821	1,160
500,000元至 999,999元	\$500,000-\$999,999							
建築樓盤數目	Number of building projects	18	6	10	12	20	21	11
建築成本總計 (千元)	Total cost of construction (\$ thousand)	14,232	3,824	7,298	8,839	15,200	14,936	8,553
1,000,000元至 1,999,999元	\$1,000,000-\$1,999,999							
建築樓盤數目	Number of building projects	45	18	12	14	14	9	7
建築成本總計 (千元)	Total cost of construction (\$ thousand)	65,334	25,589	16,358	19,826	21,249	11,389	9,921
2,000,000元至 3,999,999元	\$2,000,000-\$3,999,999							
建築樓盤數目	Number of building projects	66	41	20	16	16	19	25
建築成本總計 (千元)	Total cost of construction (\$ thousand)	188,016	122,290	55,981	46,175	48,252	56,945	75,391
4,000,000元至 6,999,999元	\$4,000,000-\$6,999,999							
建築樓盤數目	Number of building projects	83	50	27	18	21	13	28
建築成本總計 (千元)	Total cost of construction (\$ thousand)	456,815	272,314	149,656	98,026	114,292	67,587	153,734
7,000,000元至 9,999,999元	\$7,000,000-\$9,999,999							
建築樓盤數目	Number of building projects	38	48	30	22	22	16	17
建築成本總計 (千元)	Total cost of construction (\$ thousand)	313,501	402,166	253,033	185,129	185,522	127,820	140,901
10,000,000元至 14,999,999元	\$10,000,000-\$14,999,999							
建築樓盤數目	Number of building projects	49	48	38	29	36	28	31
建築成本總計 (千元)	Total cost of construction (\$ thousand)	603,524	583,343	470,682	357,479	432,575	339,595	372,807
15,000,000元至 19,999,999元	\$15,000,000-\$19,999,999							
建築樓盤數目	Number of building projects	30	33	27	28	28	33	31
建築成本總計 (千元)	Total cost of construction (\$ thousand)	523,031	564,592	461,582	499,212	499,918	560,898	542,083
20,000,000元及 以上	\$20,000,000 and above							
建築樓盤數目	Number of building projects	160	190	197	192	193	167	221
建築成本總計 (千元)	Total cost of construction (\$ thousand)	14,095,563	21,542,946	25,418,117	28,466,116	26,757,536	30,013,309	58,264,291
沒有建築成本的 建築樓盤數目	Number of building projects for which the construction costs are not available	0	0	32	5	0	1	0

註釋： 若建築樓盤只有總合的建築成本數字，與其有關的樓盤則被當為單一樓盤而相應劃分為該總合數字的類別中。所以，此表中建築樓盤的總計與表6.6未必一致。

數字包括香港房屋協會、香港房屋委員會的私人機構參建居屋計劃及私人建造的樓宇，但不包括小型村屋。

資料來源： 屋宇署
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068)

Notes: In case only the aggregated cost of construction can be given, a number of related projects are regarded as one single project and classified under the category corresponding to the aggregated value. Therefore, the total number of building projects in this table may not reconcile with that in Table 6.6.

Figures include buildings of the Hong Kong Housing Society, Private Sector Participation Scheme of the Hong Kong Housing Authority and private buildings but exclude small village-type houses.

Source: Buildings Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

6.9 按地區劃分的獲批准可動工興建私人居住單位

Private Residential Flats with Consent to Commence Work by Area

地區	Area	單位數目 Number of units						
		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
香港島	Hong Kong Island	5 617	8 245	3 345	2 202	1 686	2 271	7 582
九龍及新九龍	Kowloon and New Kowloon	7 488	2 879	1 509	4 046	3 194	3 125	5 890
荃灣及葵青	Tsuen Wan and Kwai Tsing	2 945	482	67	3 577	1 138	1 387	1 465
沙田	Sha Tin	2 589	5 966	871	867	1 680	7 402	1 666
屯門	Tuen Mun	4 057	787	300	1 834	1 480	2 437	3 954
大埔	Tai Po	2 112	690	1 679	1 094	1 832	578	446
粉嶺/上水	Fanling/Sheung Shui	2 474	2 429	986	505	263	4 665	4 012
新界其餘地區	Rest of New Territories	1 512	13 453	3 779	5 625	10 840	19 097	8 828
總計	Total	28 794	34 931	12 536	19 750	22 113	40 962	33 843

註釋：私人居住單位包括香港房屋協會的市區改善計劃建造的居住單位及小型村屋。

Note: Private residential flats also include residential flats built under the Urban Improvement Scheme of the Hong Kong Housing Society and small village-type houses.

資料來源：屋宇署；
地政總署
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068)

Sources: Buildings Department;
Lands Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

6.10 按樓面面積劃分的獲批准可動工興建私人居住單位

Private Residential Flats with Consent to Commence Work by Floor Area

樓面面積(平方米)	Floor area (sq. m.)	單位數目 Number of units						
		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
不超過39.9	Not exceeding 39.9	15 153	22 999	5 056	14 057	7 507	22 813	19 218
40.0至69.9	40.0-69.9	11 482	9 158	4 530	2 743	11 158	14 182	11 303
70.0至99.9	70.0-99.9	676	1 283	1 010	364	1 126	2 154	1 087
100.0至159.9	100.0-159.9	702	123	350	411	566	279	687
160.0及以上	160.0 and above	781	1 368	1 590	2 175	1 756	1 534	1 548
總計	Total	28 794	34 931	12 536	19 750	22 113	40 962	33 843

註釋：私人居住單位包括香港房屋協會的市區改善計劃建造的居住單位及小型村屋。

Notes: Private residential flats also include residential flats built under the Urban Improvement Scheme of the Hong Kong Housing Society and small village-type houses.

除了小型村屋是根據建築樓面面積分類外，其他都是根據實用樓面面積分類。

All flats are classified by usable floor area except for small village-type houses which are classified by gross floor area.

資料來源：屋宇署；
地政總署
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068)

Sources: Buildings Department;
Lands Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

6.11 按區域及地區劃分的私人住宅單位落成量

Completions of Private Domestic Units by Area and District

		單位數目 Number of units						
區域／地區	Area/District	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
港島	Hong Kong Island							
西區	West	1 235	910	1 281	545	538	209	117
上環	Sheung Wan	390	312	155	152	261	48	0
中區	Central	100	10	80	48	7	68	56
灣仔	Wan Chai	890	45	379	328	283	54	0
半山區	Mid-levels	2 260	853	2 009	916	1 187	322	239
山頂	Peak	20	33	1	56	19	7	62
銅鑼灣	Causeway Bay	700	668	85	306	160	76	190
北角	North Point	3 510	472	261	504	824	214	24
筲箕灣	Shau Kei Wan	2 100	687	69	92	163	121	88
香港仔	Aberdeen	460	2 816	2 376	2 009	46	54	0
南區	South	905	359	290	112	108	76	102
小計	Sub-total	12 570	7 165	6 986	5 068	3 596	1 249	878
九龍	Kowloon							
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	35	0	0	155	0	195	36
油麻地	Yau Ma Tei	285	264	400	404	411	218	10
旺角	Mong Kok	340	443	74	84	136	106	8
紅磡	Hung Hom	2 470	308	397	605	247	61	1 112
何文田	Ho Man Tin	345	78	220	511	39	27	969
小計	Sub-total	3 475	1 093	1 091	1 759	833	607	2 135
新九龍	New Kowloon							
長沙灣	Cheung Sha Wan	510	511	508	161	646	188	248
石硤尾	Shek Kip Mei	175	1 242	263	441	18	46	387
九龍塘	Kowloon Tong	35	30	9	8	10	20	26
黃大仙	Wong Tai Sin	930	85	225	423	584	0	1 694
觀塘	Kwun Tong	0	2 103	1 773	0	0	0	40
小計	Sub-total	1 650	3 971	2 778	1 033	1 258	254	2 395
新界	New Territories							
荃灣	Tsuen Wan	10 450	3 235	1 331	1 154	278	2 462	2 283
屯門	Tuen Mun	4 315	2 405	3 383	762	641	1 153	2 469
元朗	Yuen Long	1 575	2 912	3 615	4 179	4 619	5 186	2 319
北區	North	95	1 385	2 628	3 178	1 028	682	2 365
大埔	Tai Po	530	2 580	1 299	1 356	2 202	2 020	3 442
沙田	Sha Tin	985	174	7 395	2 622	2 212	1 378	1 857
西貢	Sai Kung	550	519	2 353	480	2 607	2 577	1 125
離島	Outlying Islands	290	783	1 314	1 030	601	634	1 010
小計	Sub-total	18 790	13 993	23 318	14 761	14 188	16 092	16 870
總計	Total	36 485	26 222	34 173	22 621	19 875	18 202	22 278
年底總存量	Stock as at end of the year	725 640	805 073	866 009+	892 800+	923 187+	942 217+	963 256

註釋： + 總存量已經調整，以配合差餉估價紀錄。

Note: + Stock has been adjusted in order to reconcile it with the rating record.

資料來源：差餉物業估價署

(查詢電話：2805 6723/2805 7550)

Source: Rating and Valuation Department

(Enquiry Telephone No.: 2805 6723/2805 7550)

6.12 按區域及樓面面積劃分的私人住宅單位落成量

Completions of Private Domestic Units by Area and Floor Area

單位數目
Number of units

區域／樓面面積	Area/Floor area	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
港島	Hong Kong Island							
不超過 39.9 平方米	Not exceeding 39.9 sq. m.	1 940	2 442	1 822	1 240	918	399	392
40.0-69.9 平方米	40.0-69.9 sq. m.	6 300	2 325	2 853	2 326	1 125	422	130
70.0-99.9 平方米	70.0-99.9 sq. m.	2 770	1 697	1 395	1 294	1 095	214	110
100.0-159.9 平方米	100.0-159.9 sq. m.	1 000	463	686	27	275	74	64
160.0 平方米及以上	160.0 sq. m. and above	560	238	230	181	183	140	182
小計	Sub-total	12 570	7 165	6 986	5 068	3 596	1 249	878
九龍	Kowloon							
不超過 39.9 平方米	Not exceeding 39.9 sq. m.	805	970	774	568	255	360	382
40.0-69.9 平方米	40.0-69.9 sq. m.	1 935	111	268	633	177	42	1 079
70.0-99.9 平方米	70.0-99.9 sq. m.	715	12	46	326	285	155	542
100.0-159.9 平方米	100.0-159.9 sq. m.	20	0	3	202	95	49	131
160.0 平方米及以上	160.0 sq. m. and above	0	0	0	30	21	1	1
小計	Sub-total	3 475	1 093	1 091	1 759	833	607	2 135
新九龍	New Kowloon							
不超過 39.9 平方米	Not exceeding 39.9 sq. m.	1 070	648	650	261	692	152	227
40.0-69.9 平方米	40.0-69.9 sq. m.	395	3 117	1 688	593	544	42	1 826
70.0-99.9 平方米	70.0-99.9 sq. m.	35	181	428	120	6	14	170
100.0-159.9 平方米	100.0-159.9 sq. m.	130	16	6	54	10	9	57
160.0 平方米及以上	160.0 sq. m. and above	20	9	6	5	6	37	115
小計	Sub-total	1 650	3 971	2 778	1 033	1 258	254	2 395
新界	New Territories							
不超過 39.9 平方米	Not exceeding 39.9 sq. m.	3 115	4 497	6 247	2 027	687	367	248
40.0-69.9 平方米	40.0-69.9 sq. m.	13 685	8 714	13 840	9 138	8 654	13 186	12 952
70.0-99.9 平方米	70.0-99.9 sq. m.	1 045	428	2 164	2 137	3 726	2 066	2 215
100.0-159.9 平方米	100.0-159.9 sq. m.	640	234	1 024	1 306	814	356	1 202
160.0 平方米及以上	160.0 sq. m. and above	305	120	43	153	307	117	253
小計	Sub-total	18 790	13 993	23 318	14 761	14 188	16 092	16 870
全港	All Districts							
不超過 39.9 平方米	Not exceeding 39.9 sq. m.	6 930	8 557	9 493	4 096	2 552	1 278	1 249
40.0-69.9 平方米	40.0-69.9 sq. m.	22 315	14 267	18 649	12 690	10 500	13 692	15 987
70.0-99.9 平方米	70.0-99.9 sq. m.	4 565	2 318	4 033	3 877	5 112	2 449	3 037
100.0-159.9 平方米	100.0-159.9 sq. m.	1 790	713	1 719	1 589	1 194	488	1 454
160.0 平方米及以上	160.0 sq. m. and above	885	367	279	369	517	295	551
總計	Total	36 485	26 222	34 173	22 621	19 875	18 202	22 278

資料來源：差餉物業估價署

(查詢電話：2805 6723/2805 7550)

Source : Rating and Valuation Department

(Enquiry Telephone No.: 2805 6723/ 2805 7550)

6.13 按類別劃分的私人非住宅樓宇總存量、落成量及空置量

Stock, Completions and Vacancies of Private Non-domestic Premises by Type

		千平方米 Thousand sq. m.						
類別	Type	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
商業樓宇	Commercial							
年底總存量	Stock as at end of year	7 118	7 695	7 992	8 219	8 310	8 565	8 751
年內落成量	Completions during the year	197	165	240	207	121	249	208
年底空置量	Amount vacant as at end of year	395	336	546	633	754	763	827
寫字樓	Office							
年底總存量	Stock as at end of year	4 897	6 099	6 850	7 136	7 417	7 889	8 634
年內落成量	Completions during the year	269	565	502	355	269	456	737
年底空置量	Amount vacant as at end of year	261	589	673	677	824	905	1 373
分層工廠大廈	Flatted factories							
年底總存量	Stock as at end of year	16 307	17 610	17 600	17 621	17 827	17 942	17 916
年內落成量	Completions during the year	864	556	266	249	242	181	31
年底空置量	Amount vacant as at end of year	833	1 134	1 108	1 401	2 125	1 802	1 938
專業廠房	Specialized factories							
年底總存量	Stock as at end of year	2 702	2 913	2 856	2 868	2 921	2 896	3 029
年內落成量	Completions during the year	197	48	78	126	51	75	172
貨倉	Storage							
年底總存量	Stock as at end of year	2 224	3 224	3 183	3 170	3 210	3 298	3 401
年內落成量	Completions during the year	61	474	203	49	83	90	124
年底空置量	Amount vacant as at end of year	58	396	219	262	230	311	286
工業/寫字樓綜合樓宇	Industrial/Office							
年底總存量	Stock as at end of year	-	-	39	116	247	333	478
年內落成量	Completions during the year	-	-	24	77	115	73	145
年底空置量	Amount vacant as at end of year	-	-	9	68	106	83	180

註釋： 一九九三至一九九七年總存量已經調整，以配合差餉估價紀錄。

資料來源： 差餉物業估價署
(查詢電話：2805 6723/2805 7550)

Note : Stock figures for 1993 to 1997 have been adjusted in order to reconcile them with the rating records.

Source : Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6723/ 2805 7550)

6.14 按區域及地區劃分的私人分層工廠大廈落成量

Completions of Private Flatted Factories by Area and District

千平方米
Thousand sq. m.

區域／地區	Area/District	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
港島	Hong Kong Island							
西區	West	9	0	0	0	0	0	0
北角	North Point	31	35	0	5	0	0	0
筲箕灣	Shau Kei Wan	89	44	0	6	26	0	0
香港仔	Aberdeen	0	0	30	8	9	13	0
小計	Sub-total	130	79	30	19	35	13	0
九龍	Kowloon							
旺角	Mong Kok	20	5	1	10	1	0	0
紅磡	Hung Hom	72	0	0	4	0	9	0
小計	Sub-total	91	5	1	13	1	9	0
新九龍	New Kowloon							
長沙灣	Cheung Sha Wan	3	15	23	18	14	12	9
黃大仙	Wong Tai Sin	10	0	0	12	29	17	0
觀塘	Kwun Tong	135	69	68	54	39	15	14
小計	Sub-total	148	84	91	85	82	44	23
新界	New Territories							
荃灣	Tsuen Wan	301	183	66	39	80	45	0
屯門	Tuen Mun	107	95	16	5	0	14	0
元朗	Yuen Long	0	10	0	17	0	0	7
北區	North	44	66	21	41	19	32	1
大埔	Tai Po	0	0	0	0	0	0	0
沙田	Sha Tin	42	35	41	29	25	25	0
西貢	Sai Kung	0	0	0	0	0	0	0
離島	Outlying Islands	1	0	0	0	0	0	0
小計	Sub-total	496	388	144	131	123	115	8
總計	Total	864	556	266	249	242	181	31

資料來源：差餉物業估價署
(查詢電話：2805 6723/2805 7550)

Source: Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6723/ 2805 7550)

6.15 按樓宇類別劃分的售價指數

Price Indices by Type of Premises

(1989=100)

類別	Type	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998#
私人住宅	Private domestic							
不超過 39.9 平方米	Not exceeding 39.9 sq. m.	100	210	263	252	269	376	274
40.0-69.9 平方米	40.0-69.9 sq. m.	100	219	306	282	310	435	305
70.0-99.9 平方米	70.0-99.9 sq. m.	100	229	341	306	334	488	337
100.0 平方米及以上	100.0 sq. m. and above	100	205	351	314	352	514	346
合計	Overall	100	215	293	272	298	420	298
私人零售業樓宇	Private retail	100	200	285	277	287	382	274
私人寫字樓（甲級、乙級及丙級）	Private office (Grades A, B and C)	100	133	222	188	184	206	131
私人分層工廠大廈 （上層單位）	Private flatted factories (upper floor units)	100	147	189	166	143	142	111

註釋： 由一九八九年起，零售業樓宇的售價指數是就所有類別的零售業樓宇而編製。這些指數不能與一九八九年以前的指數作嚴格比較，因為該年以前的指數只就面向街道的店舖而編製。

臨時數字。

Notes : From 1989, the indices for retail premises refer to all types of retail premises. They are not strictly comparable to the earlier indices which are in respect of shop premises with street frontage only.

Provisional figures.

資料來源：差餉物業估價署
(查詢電話：2805 6723/2805 7550)

Source : Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6723/ 2805 7550)

6.16 按樓宇類別劃分的平均售價

Average Prices by Type of Premises

(元/每平方米計)
(\$/sq. m.)

類別	Type	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998#
私人住宅	Private domestic							
不超過 39.9 平方米	Not exceeding 39.9 sq. m.							
港島	Hong Kong Island	18,076	38,930	52,209	49,324	52,369	69,206	50,550
九龍	Kowloon	17,698	34,552	42,682	41,369	43,721	56,544	41,973
新九龍	New Kowloon	16,729	32,696	41,775	39,629	43,193	57,460	41,263
新界	New Territories	14,379	32,881	41,203	38,883	41,713	59,323	41,956
40.0-69.9 平方米	40.0-69.9 sq. m.							
港島	Hong Kong Island	18,343	41,152	62,044	56,066	62,125	83,159	56,660
九龍	Kowloon	14,670	30,676	42,067	39,609	42,836	54,523	39,481
新九龍	New Kowloon	15,149	30,624	48,388	46,166	52,297	69,868	47,545
新界	New Territories	14,102	32,539	42,189	39,424	43,230	59,899	40,348
70.0-99.9 平方米	70.0-99.9 sq. m.							
港島	Hong Kong Island	18,949	44,019	72,028	63,740	74,573	104,021	71,541
九龍	Kowloon	17,278	35,934	54,335	49,584	55,321	77,485	60,290
新九龍	New Kowloon	17,286	36,137	51,973	48,274	54,927	81,436	51,192
新界	New Territories	14,150	30,623	42,908	39,713	46,601	72,566	49,171
100.0-159.9 平方米	100.0-159.9 sq. m.							
港島	Hong Kong Island	20,089	42,941	74,627	67,433	82,364	115,082	76,439
九龍	Kowloon	17,054	33,326	47,392	47,376	52,923	79,841	69,739
新九龍	New Kowloon	18,914	38,485	61,870	56,909	60,582	84,798	59,251
新界	New Territories	14,790	34,200	53,548	47,929	54,889	79,521	51,862
160.0 平方米及以上	160.0 sq. m. and above							
港島	Hong Kong Island	21,751	40,902	82,911	74,031	93,657	135,544	87,707
九龍	Kowloon	20,823+	41,588	63,661	65,824	74,247	128,516	96,633
新九龍	New Kowloon	21,226+	40,137	69,898	62,785	80,924	122,631	81,000
新界	New Territories	12,827	30,146	59,010	53,362	58,670	80,549	56,472
私人零售業樓宇	Private retail							
港島	Hong Kong Island	44,352	90,213	150,924	137,727	156,789	224,280	159,970
九龍	Kowloon	46,261	108,849	170,557	145,189	202,797	347,214	204,498
新九龍	New Kowloon	40,555	84,805	129,144	145,305	145,684	193,105	105,490
新界	New Territories	40,784	75,824	97,534	98,441	112,467	175,670	132,470
私人寫字樓	Private office							
甲級	Grade A							
上環	Sheung Wan	54,912+	@	@	93,603+	83,879	115,788	55,785+
中區	Central	76,150	88,687	191,711	146,847	160,021	203,716	112,748
灣仔/銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	59,340+	78,322	152,345	124,307	135,737	139,344	94,923
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	56,186	67,766	124,126	104,873	107,954	115,044	71,028
油麻地/旺角	Yau Ma Tei /Mong Kok	41,178	71,677+	125,596	108,823+	90,507	99,071+	52,699+
乙級	Grade B							
上環	Sheung Wan	38,434	52,550	103,065	70,565	63,036	74,003	47,238
中區	Central	67,523	72,774	106,158	90,501+	90,543	123,005	68,274+
灣仔/銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	43,906	57,426	111,072	87,932	86,367	94,514	62,788
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	45,408	62,938	104,669	104,364	76,113	83,068	49,174
油麻地/旺角	Yau Ma Tei /Mong Kok	31,898	47,950	74,681	67,932	65,462	68,757	47,700
丙級	Grade C							
上環	Sheung Wan	29,595	42,560	71,692	62,279	57,946	58,402	41,888
中區	Central	40,537	49,267	81,626	67,990	78,038	74,176	54,118+
灣仔/銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	35,929	51,033	83,528	88,896	72,094	78,443	57,536
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	35,989	49,753	76,140	62,296	61,190	57,840	45,210
油麻地/旺角	Yau Ma Tei /Mong Kok	30,111	50,348	65,448	60,083	55,460	60,806	48,180
私人分層工廠大廈 (上層單位)	Private flatted factories (upper floor units)							
港島	Hong Kong Island	10,409	17,503	23,924	21,612	18,608	19,111	15,185
九龍	Kowloon	12,041	17,575	21,465	19,331	16,221	14,711	12,298
新九龍	New Kowloon	10,798	17,316	24,791	21,028	18,493	18,262	13,825
新界	New Territories	7,665	11,540	13,807	12,664	11,363	11,123	8,400

註釋： 由一九九一年起，寫字樓平均售價是就重新界
定級別的寫字樓計算，這些售價不能與一九九
一年以前的售價作嚴格比較。

臨時數字。

+ 平均售價由少於二十宗的交易計算出來。

@ 無成交個案。

資料來源：差餉物業估價署
(查詢電話：2805 6723/2805 7550)

Notes: From 1991, average prices for office have been compiled
in respect of units graded according to revised grading
criteria. They are not strictly comparable to earlier figures.

Provisional figures.

+ Average prices derived from less than 20 transactions.

@ No transaction.

Source: Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6723/ 2805 7550)

6.17 私人住宅樓宇新訂租約平均租金及租金指數

Average Rents and Rental Indices of Fresh Lettings of Private Domestic Premises

類別	Type	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998#
平均租金 (元/每平方米每月計)	Average rents (\$/sq.m. per month)							
不超過 39.9 平方米	Not exceeding 39.9 sq. m.							
港島	Hong Kong Island	128.1	192.7	229.1	235.6	230.1	255.2	220.2
九龍	Kowloon	141.1	180.3	209.4	235.9	205.4	225.4	197.0
新九龍	New Kowloon	122.1	158.1	183.5	186.9	184.7	208.5	181.1
新界	New Territories	107.3	133.6	147.0	147.1	142.2	168.1	148.7
40.0-69.9 平方米	40.0-69.9 sq. m.							
港島	Hong Kong Island	133.9	197.6	243.4	248.4	244.8	277.2	220.3
九龍	Kowloon	120.6	158.4	184.2	218.4	174.2	193.1	162.7
新九龍	New Kowloon	108.8	141.5	195.5	197.1	181.6	205.1	173.8
新界	New Territories	102.3	124.4	144.0	142.5	129.4	154.6	134.1
70.0-99.9 平方米	70.0-99.9 sq. m.							
港島	Hong Kong Island	148.9	228.5	322.3	313.6	304.0	362.0	282.0
九龍	Kowloon	135.8	186.3	226.1	243.1	203.6	247.6	205.6
新九龍	New Kowloon	122.3	179.5	227.4	222.9	197.0	216.0	197.4
新界	New Territories	109.5	135.5	197.9	185.8	176.0	225.5	162.2
100.0-159.9 平方米	100.0-159.9 sq. m.							
港島	Hong Kong Island	172.0	232.6	368.6	369.6	365.2	394.1	316.4
九龍	Kowloon	141.7	178.6	230.5	256.7	211.8	251.4	237.4
新九龍	New Kowloon	137.5	205.9	250.2	249.8	230.3	264.1	208.1
新界	New Territories	112.9	175.1	265.6	240.3	218.7	257.6	194.0
160.0 平方米及以上	160.0 sq. m. and above							
港島	Hong Kong Island	183.9	220.5	380.5	396.4	381.8	427.7	359.4
九龍	Kowloon	156.5	157.8	215.0	255.0	229.1	249.0	218.6
新九龍	New Kowloon	116.7+	156.5+	217.3+	224.7+	187.2+	229.8	196.4+
新界	New Territories	101.4+	163.3	237.4	240.0	202.1	238.1	184.0
租金指數 (1989=100)	Rental indices (1989=100)							
不超過 39.9 平方米	Not exceeding 39.9 sq. m.	100	134	161	165	165	185	162
40.0-69.9 平方米	40.0-69.9 sq. m.	100	133	167	170	170	193	156
70.0-99.9 平方米	70.0-99.9 sq. m.	100	138	183	186	181	205	164
100.0-159.9 平方米	100.0-159.9 sq. m.	100	127	184	187	177	202	168
160.0 平方米及以上	160.0 sq. m. and above	100	114	181	188	179	205	172
合計	Overall	100	130	170	174	171	194	161

註釋： + 平均租金由少於二十宗的交易計算出來。
臨時數字。

Notes : + Average rents derived from less than 20 transactions.
Provisional figures.

資料來源： 差餉物業估價署
(查詢電話：2805 6723/2805 7550)

Source : Rating and Valuation Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6723/ 2805 7550)

6.18 按私人非住宅樓宇類別劃分的新訂及續租租約平均租金及租金指數

Average Rents and Rental Indices of Fresh and Renewal Lettings by Type of Private Non-domestic Premises

類別	Type	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998#
平均租金 (元/每平方米每月計) Average rents (\$/sq.m. per month)								
私人零售業樓宇	Private retail							
港島	Hong Kong Island	520.5	741.4	943.4	1,028.9	986.1	1,105.3	908.9
九龍	Kowloon	612.1	834.5	1,033.6	1,155.8	1,157.8	1,316.8	1,094.0
新九龍	New Kowloon	339.2	541.2	729.0	885.7	781.3	892.1	732.9
新界	New Territories	262.9	437.2	618.0	666.8	716.2	804.6	718.7
私人寫字樓	Private office							
甲級	Grade A							
上環	Sheung Wan	367.9	380.0+	479.7	473.6	397.9	416.3	357.4
中區	Central	554.4	480.9	731.0	736.3	619.8	681.9	577.7
灣仔/銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	414.8	383.1	586.7	592.3	510.0	482.3	463.1
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	414.4	381.9	488.3	449.4	377.4	400.5	346.6
油麻地/旺角	Yau Ma Tei /Mong Kok	299.2	371.6	454.4	464.1	358.1	340.9	311.1
乙級	Grade B							
上環	Sheung Wan	288.5	318.8	412.3	384.4	334.4	343.1	273.2
中區	Central	390.9	409.6	554.1	584.8	480.3	489.6	429.0
灣仔/銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	335.2	320.3	431.0	432.5	370.5	383.4	326.5
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	324.1	352.7	446.2	437.0	361.6	373.9	308.0
油麻地/旺角	Yau Ma Tei /Mong Kok	270.9	320.7	377.8	370.6	307.6	316.6	268.5
丙級	Grade C							
上環	Sheung Wan	188.6	249.6	321.4	319.8	284.1	279.8	236.2
中區	Central	281.5	304.1	373.8	384.2	351.8	358.8	310.0
灣仔/銅鑼灣	Wan Chai/Causeway Bay	244.1	291.0	384.8	404.2	349.1	365.6	308.7
尖沙咀	Tsim Sha Tsui	253.2	321.1	412.8	402.6	336.8	358.1	279.1
油麻地/旺角	Yau Ma Tei /Mong Kok	225.8	308.2	364.0	351.0	317.7	312.0	265.4
私人分層工廠大廈 (上層單位)	Private flatted factories (upper floor units)							
港島	Hong Kong Island	91.2	111.7	140.9	143.6	137.0	142.5	127.4
九龍	Kowloon	94.9	110.4	123.5	129.7	111.2	107.6	99.0
新九龍	New Kowloon	82.1	106.8	144.9	143.8	133.2	134.1	125.1
新界	New Territories	62.6	78.2	92.1	95.5	89.8	92.9	81.6
租金指數 (1989=100)	Rental indices (1989=100)							
私人零售業樓宇	Private retail	100	149	192	192	192	203	186
私人寫字樓	Private office	100	101	134	132	112	115	101
(甲級, 乙級及丙級)	(Grades A, B and C)							
私人分層工廠大廈 (上層單位)	Private flatted factories (upper floor units)	100	117	133	131	118	118	106

註釋：由一九九一年起，寫字樓平均租金是就重新界定級別的寫字樓計算，這些租金不能與一九九一年以前的租金作嚴格比較。

由一九八九年起，零售業樓宇的租金指數是就所有類別的零售業樓宇而編製。這些指數不能與一九八九年以前的指數作嚴格比較，因為該年以前的指數只就面向街道的店舖而編製。

臨時數字。

+ 平均租金由少於二十宗的交易計算出來。

資料來源：差餉物業估價署

(查詢電話：2805 6723/2805 7550)

Notes: From 1991, average rents for office have been compiled in respect of units re-graded according to revised grading criteria. They are not strictly comparable to earlier figures.

From 1989, the indices for retail premises refer to all types of retail premises. They are not strictly comparable to the earlier indices which are in respect of shop premises with street frontage only.

Provisional figures.

+ Average rents derived from less than 20 transactions.

Source: Rating and Valuation Department

(Enquiry Telephone No.: 2805 6723/ 2805 7550)

6.19 (甲) 送達市區及新界土地註冊處登記的文件數目

(A) Number of Documents Received for Registration in the Urban and New Territories Land Registries

土地文件種類	Type of land document	數目 Numbers						
		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
樓宇及地段買賣合約	Agreements for sale and purchase of building units and land	61 896	139 927	118 481	100 171	150 715	210 594	113 569
物業轉讓契約	Assignments of properties							
樓宇轉讓契約	Assignments of building units	87 676	157 920	137 876	112 212	159 520	220 911	134 994
地段轉讓契約	Assignments of land	760	10 249	7 465	6 469	6 231	10 959	7 350
按揭／抵押	Mortgages/legal charges							
建築按揭／抵押	Building mortgages/building legal charges	60	117	82	101	63	75	65
樓宇按揭／抵押	Other mortgages/legal charges	90 822	168 478	133 023	129 235	194 970	252 324	154 228
撤銷按揭／抵押	Receipts/discharges/releases	67 890	123 921	104 557	98 257	146 012	201 651	93 015
租約	Leases/tenancy agreements	3 754	8 490	7 190	7 229	7 753	7 907	6 921
戰前樓宇重建 豁免管制令	Exclusion orders	11	6	49	3	3	0	0
其他	Others	37 524	76 028	68 251	68 107	76 216	86 145	90 480
總計	Total	350 393	685 136	576 974	521 784	741 483	990 566	600 622

6.19 (乙) 送達市區及新界土地註冊處登記的文件涉及的價值

(B) Consideration of Documents Received for Registration in the Urban and New Territories Land Registries

土地文件種類	Type of land document	百萬元 \$ million						
		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
樓宇及地段買賣合約	Agreements for sale and purchase of building units and land	110,009	385,384	505,496	283,226	517,767	937,806	364,612
物業轉讓契約	Assignments of properties							
樓宇轉讓契約	Assignments of building units	98,842	296,064	397,910	309,475	412,420	790,408	348,352
地段轉讓契約	Assignments of land	31,176	58,225	80,977	49,656	38,098	93,750	24,311
按揭／抵押	Mortgages/legal charges							
建築按揭／抵押	Building mortgages/building legal charges	2,555	5,792	10,208	7,912	11,090	20,007	4,877
樓宇按揭／抵押	Other mortgages/legal charges	59,597	88,538	102,072	76,804	75,281	98,072	92,129
撤銷按揭／抵押	Receipts/discharges/releases	35,030	45,163	44,706	36,701	42,309	35,188	16,881
其他	Others	49	268	-	-	-	-	-
總值	Total Consideration	337,258	879,434	1,141,369	763,774	1,096,965	1,975,231	851,162

註釋：一九九一年前的數字只限於送達市區土地註冊處登記的土地文件，而由一九九一年開始，數字亦包括送達八個新界土地註冊處登記的土地文件。

Note: Figures prior to 1991 cover only land documents received for registration in the Urban Land Registry, while those from 1991 onwards cover also land documents received for registration in the eight New Territories Land Registries.

資料來源：土地註冊處
(查詢電話：2867 2882)

Source: The Land Registry
(Enquiry Telephone No.: 2867 2882)

6.20 政府土地拍賣及批租 Disposals of Government Land

(甲) 市區 (A) Urban Areas

		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
公開拍賣／投標	Public auction/tender							
工業／貨倉	Industrial/godown							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	8 735	7 653	5 756	16 770	-	8 852	18 771
已徵收的地價 (百萬元)	Realized premium (\$ million)	525	314	415	230	-	376	398
商業	Commercial							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	34 775	5 535	5 193	3 480	2 808	1 242	7 506
已徵收的地價 (百萬元)	Realized premium (\$ million)	7,434	1,250	2,515	3,351	1,525	86	1,601
商業／住宅	Commercial/Residential							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	11 220	1 685	-	550	16 886	400	10 486
已徵收的地價 (百萬元)	Realized premium (\$ million)	328	475	-	191	5,226	105	2,893
住宅	Residential							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	27 300	20 463	7 143	71 167	38 376	151 401	122 070
已徵收的地價 (百萬元)	Realized premium (\$ million)	1,065	1,693	2,274	7,021	1,921	32,422	8,133
其他用途	Other uses							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	-	-	-	-	-	811	-
已徵收的地價 (百萬元)	Realized premium (\$ million)	-	-	-	-	-	125	-
總計	Total							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	82 030	35 336	18 092	91 967	58 070	162 706	158 833
已徵收的地價 (百萬元)	Realized premium (\$ million)	9,352	3,732	5,204	10,793	8,672	33,115	13,025
私人協約方式批地	Private treaty grant							
工業／貨倉	Industrial/godown							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	-	-	4 564	-	-	-	-
住宅	Residential							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	69 666	26 693	85 500	119 649	248 037	26 240	256 389#
公用事業／團體用途	Public utilities/ Institutional uses							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	18 427	44 518	21 920	55 442	90 253	10 829	31 319
其他用途	Other uses							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	14 546	22 537	3 734	12 037	58 208	21 755	-
總計	Total							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	102 639	93 748	115 718	187 128	396 498	58 824	287 708

6.20 (續) 政府土地拍賣及批租 (Cont'd.) Disposals of Government Land

(乙)新界 (B) New Territories

		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
公開拍賣／投標	Public auction/tender							
工業／貨倉	Industrial/godown							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	35 707	39 289	13 669	9 668	9 248	5 615	3 414
已徵收的地價 (百萬元)	Realized premium (\$ million)	654	992	946	112	82	106	51
商業	Commercial							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	-	-	3 781	4 991	720	6 500	8 000
已徵收的地價 (百萬元)	Realized premium (\$ million)	-	-	850	137	10	333	120
商業／住宅	Commercial/Residential							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	-	1 482	-	22 166	33 366	-	3 068
已徵收的地價 (百萬元)	Realized premium (\$ million)	-	99	-	2,291	3,310	-	330
住宅	Residential							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	134 276	146 817	125 777	113 617	122 732	127 379	42 033
已徵收的地價 (百萬元)	Realized premium (\$ million)	2,144	4,905	8,523	4,957	4,034	9,339	1,184
其他用途	Other uses							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	10 750	6 242	7 162	4 980	668 777	-	102 851
已徵收的地價 (百萬元)	Realized premium (\$ million)	142	227	260	353	1,667	-	363
總計	Total							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	180 733	193 830	150 389	155 422	834 843	139 494	159 366
已徵收的地價 (百萬元)	Realized premium (\$ million)	2,940	6,222	10,579	7,849	9,103	9,778	2,048
私人協約方式批地	Private treaty grant							
工業／貨倉	Industrial/godown							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	-	90 400	58 620	-	-	-	-
住宅	Residential							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	75 098	21 300	46 880	362 055	224 859	344 609	331 309+
公用事業／團體用途	Public utilities/ Institutional uses							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	678 007	30 991	473 807	441 360	26 811	9 728	58 525
其他用途	Other uses							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	-	36	5 242	12 522 345	16 590	779 767	707 087
總計	Total							
面積(平方米)	Area (sq. m.)	753 105	142 727	584 549	13 325 760	268 260	1 134 104	1 096 921

註釋：
包括以私人協約方式批出的鴨脷洲內地段第443號及新九龍內地段第6318號共175 702平方米供作租者置其屋用途。
+ 包括以私人協約方式批出的沙田市地段第500號，屯門市地段第441號，大埔市地段第172號，青衣市地段第160號共313 314平方米供作租者置其屋用途。

Notes: # Including the Private Treaty Grant of AIL 443 and NKIL 6318 with total area of 175 702 sq.m. for Tenant Purchase Scheme use.

+ Including the Private Treaty Grant of STTL 500, TMTL 441, TPTL 172 and TYTL 160 with total area of 313 314 sq.m. for Tenant Purchase Scheme use.

資料來源：地政總署
(查詢電話：2525 6694)

Source: Lands Department
(Enquiry Telephone No.: 2525 6694)

概念及定義

認可居民人數 指在房屋署（房署）及香港房屋協會租住紀錄上登記的人數。

房屋委員會的租住屋邨大廈及居者有其屋計劃下興建的樓宇，須待房屋署總建築師證明樓宇大致上已竣工後，始視作 **落成**。

獲批准可動工興建 指房屋委員會（房委會）批出建築合約予承建商。

房委會 是一個財政自主的機構，須負責管理本身的財政。根據房委會與政府之間的財政安排（已由一九九四年的增補協議加以修訂），政府承諾資助房委會，俾能推行長遠房屋策略所訂定的房屋計劃。房委會則會一如以往，致力保持財政狀況良好，以配合既定政策，按市民的負擔能力為他們提供租金或樓價合理的房屋；因此市民的需要和負擔能力，仍是提供公營房屋的主導方針。

室內樓面面積 是指單位內計至外牆及／或間隔牆向內一面的總面積。

實用樓面面積 指由單位外牆外部計至兩個單位之間的間隔牆中間的總面積，即是單位內每一部分都包括在內（例如廚房、浴室、露台等），但不包括樓宇內任何公用地方。

屋宇單位總數 是來自屋宇單位檔案庫，該檔案庫包括有人居住與空置的住宅及非住宅屋宇單位。

屋宇單位類型 是根據屋宇單位所在的大廈類型而劃分。

其他有關刊物

房屋統計數字一覽，香港房屋委員會編製

Concepts and Definitions

Authorized population refers to the persons registered on the tenancy records kept by the Housing Department (HD) and Hong Kong Housing Society.

A Housing Authority estate block and Home Ownership Scheme building are *completed* when they have been certified as substantially completed by the Chief Architects of the Housing Department.

Consent to commence work refers to the award of contracts to a contractor(s) by the Housing Authority (HA).

The *Housing Authority* is a financially autonomous body with responsibility for the management of its own finances. Under the financial arrangements with the Government (as amended by the 1994 Supplemental Agreement), the Government gave a commitment to support the housing programmes as set out in the Long Term Housing Strategy. For its part, the Authority continues to pursue financial efficiency in a manner consistent with providing accommodation at affordable rents and prices. Need and affordability, accordingly, remain the guiding principles in the provision of public housing.

Internal floor area refers to the total area inside the flat measured to the internal face of external and/or party walls.

Saleable floor area refers to the total area inside the flat measured to the outside of external walls and to the centre line of party-walls, i.e. including all parts of the flat (kitchen, bathroom, balcony, etc.) but excluding any common areas of the building.

The *stock of quarters* is obtained from the frame of quarters which includes both occupied and unoccupied residential quarters and non-residential quarters.

Type of quarters is classified according to the type of building in which the quarters are located.

Further Reference

Housing in Figures, published by the Hong Kong Housing Authority

7.1 按類型及地區劃分的一九九八年永久性屋宇單位總數 Stock of Permanent Quarters by Type and Area, 1998

永久性屋宇單位類型	Type of permanent quarters	Number of quarters			總計 Total
		香港島 Hong Kong Island	九龍 Kowloon	新界 New Territories	
房屋委員會租住單位	Housing Authority rental flats				
甲類	Group A	65 600	213 000	331 900	610 400
乙類	Group B	7 200	36 900	19 900	64 000
房屋協會租住單位	Housing Society rental flats	10 900	12 000	10 700	33 600
房屋委員會補助 出售單位	Housing Authority subsidized sale flats	31 200	54 000	145 100	230 300
房屋協會補助出售單位	Housing Society subsidized sale flats	1 000	1 600	6 300	9 000
私人住宅單位	Private residential flats	301 400	296 800	272 200	870 400
別墅／平房／新型村屋	Villas/Bungalows/Modern village houses	3 500	1 300	97 400	102 200
簡單磚石蓋搭建築物／ 傳統村屋	Simple stone structures/ Traditional village houses	1 700	2 200	44 000	47 900
員工宿舍	Staff quarters	10 900	9 600	15 400	36 000
非住宅用屋宇單位	Non-domestic quarters	18 700	24 400	13 200	56 400
總計	Total	452 000	651 800	956 300	2 060 100

註釋： 於該年三月底的數字。

Note : Figures are as at end March of the year.

資料來源： 政府統計處普查策劃組（一）
（查詢電話：2716 8006）

Source : Census Planning Section (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2716 8006)

7.2 按地區劃分的新落成房屋委員會租住單位 Housing Authority Rental Flats Newly Completed by Geographic Area

地區	Geographic area	單位數目 Number of flats						
		1989/90	1992/93	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99
香港島	Hong Kong Island	1 790	681	3 521	2 433	105	3 612	976
九龍及新九龍	Kowloon and New Kowloon	10 341	6 238	10 167	6 667	10 471	4 192	2 997
荃灣及葵青	Tsuen Wan and Kwai Tsing	3 777	3 250	5 349	2 415	2 424	2 797	3 700
沙田	Sha Tin	1 556	0	1 498	0	787	737	0
屯門	Tuen Mun	3 622	0	0	0	0	0	0
其他地區	Other areas	12 824	11 979	3 905	3 044	1 159	6 579	2 086
總計	Total	33 910	22 148	24 440	14 559	14 946	17 917	9 759

註釋： 以上數字指已獲房屋署證明大致上已竣工的新
建單位。

Note : Figures refer to new flats certified as substantially completed
by the Housing Department.

資料來源： 房屋署
（查詢電話：2762 4611）

Source : Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2762 4611)

7.3 按地區劃分的獲批准可動工興建房屋委員會租住單位 Housing Authority Rental Flats with Consent to Commence Work by Geographic Area

		單位數目 Number of flats						
地區	Geographic area	1989/90	1992/93	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99
香港島	Hong Kong Island	3 227	4 475	3 036	1 969	2 587	1 744	2 793
九龍及新九龍	Kowloon and New Kowloon	2 453	5 444	3 111	6 598	8 393	15 723	23 579
荃灣及葵青	Tsuen Wan and Kwai Tsing	768	2 270	1 280	3 839	3 655	5 813	6 088
沙田	Sha Tin	0	0	737	0	530	0	2 719
屯門	Tuen Mun	0	0	0	0	0	0	3 023
其他地區	Other areas	13 477	3 304	4 157	5 563	3 452	5 913	15 136
總計	Total	19 925	15 493	12 321	17 969	18 617	29 193	53 338

資料來源：房屋署
(查詢電話：2762 4611)

Source: Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2762 4611)

7.4 按單位類型劃分的新落成房屋委員會租住單位 Housing Authority Rental Flats Newly Completed by Flat Type

				單位數目 Number of flats						
單位類型	Flat type	平均室內 樓面面積	Average internal floor area	1989/90	1992/93	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99
甲類	A type	25至33平方米	25-33 sq. m.	7 808	1 055	197	0	0	0	0
乙類	B type	36至40平方米	36-40 sq. m.	14 885	2 296	329	0	0	0	0
丙類	C type	42至47平方米	42-47 sq. m.	6 424	991	138	0	0	0	0
丁類	D type	50平方米以上	Over 50 sq. m.	1 630	93	64	0	0	0	0
長者住屋單位	HSC flat (Housing for senior citizens)	6至18平方米	6-18 sq. m.	0	0	657	470	1 179	1 205	1 672
細單位	Small flat	14至24平方米	14-24 sq. m.	3 163	2 632	3 401	2 291	2 654	4 256	2 431
一睡房單位	1-bedroom flat	39至41平方米	39-41 sq. m.	0	6 382	7 970	6 031	5 756	5 887	2 264
兩睡房單位	2-bedroom flat	50至51平方米	50-51 sq. m.	0	7 731	9 715	5 221	4 530	5 148	2 923
三睡房單位	3-bedroom flat	56至59平方米	56-59 sq. m.	0	968	1 969	546	827	1 421	469
總計	Total			33 910	22 148	24 440	14 559	14 946	17 917	9 759

註釋：由一九九二／九三年度開始，爲了顧及新增的和諧式大廈設計，房委會租住單位的類型分類已作出修訂。

Note: As from 1992/93, the classification of Housing Authority rental flats by flat type has been revised to take into account the new Harmony block design.

資料來源：房屋署
(查詢電話：2762 4611)

Source: Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2762 4611)

7.5 按單位類型劃分的獲批准可動工興建房屋委員會租住單位 Housing Authority Rental Flats with Consent to Commence Work by Flat Type

單位數目
Number of flats

單位類型	Flat type	平均室內 樓面面積	Average internal floor area	1989/90	1992/93	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99
甲類	A type	25至33平方米	25-33 sq. m.	5 713	101	0	0	0	0	0
乙類	B type	36至40平方米	36-40 sq. m.	7 868	153	0	0	0	0	0
丙類	C type	42至47平方米	42-47 sq. m.	4 164	52	0	0	0	0	0
丁類	D type	50平方米以上	Over 50 sq. m.	897	0	0	0	0	0	0
長者住屋單位	HSC flat (Housing for senior citizens)	6至18平方米	6-18 sq. m.	0	0	307	1 815	919	732	1 531
細單位	Small flat	14至24平方米	14-24 sq. m.	1 283	2 003	2 633	4 460	4 542	7 072	11 759
一睡房單位	1-bedroom flat	39至41平方米	39-41 sq. m.	0	5 504	4 780	5 197	6 042	9 621	17 989
兩睡房單位	2-bedroom flat	50至51平方米	50-51 sq. m.	0	5 872	3 815	4 724	6 070	9 119	16 235
三睡房單位	3-bedroom flat	56至59平方米	56-59 sq. m.	0	1 808	786	1 773	1 044	2 649	5 824
總計	Total			19 925	15 493	12 321	17 969	18 617	29 193	53 338

註釋：由一九九二／九三年度開始，爲了顧及新增的和諧式大廈設計，房委會租住單位的類型分類已作出修訂。

Note: As from 1992/93, the classification of Housing Authority rental flats by flat type has been revised to take into account the new Harmony block design.

資料來源：房屋署
(查詢電話：2762 4611)

Source: Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2762 4611)

7.6 按地區劃分的公營租住單位總數及認可居民人數

Stock and Authorized Population of Public Housing Rental Flats by Geographic Area

地區	Geographic area			1989/90	1992/93	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99
房屋委員會 Housing Authority										
香港島	Hong Kong Island	單位	Flats	61 853	64 022	67 336	68 278	69 882	73 397	67 100
		人數	Population	245 555	245 872	252 663	251 806	249 986	245 428	228 854
九龍及 新九龍	Kowloon and New Kowloon	單位	Flats	273 375	251 103	250 920	249 101	251 594	242 903	237 913
		人數	Population	961 768	877 063	845 520	832 599	817 723	781 384	751 360
荃灣及葵青	Tsuen Wan and Kwai Tsing	單位	Flats	102 886	105 582	106 810	107 520	105 139	108 941	100 040
		人數	Population	414 105	398 884	385 711	380 051	372 853	366 317	335 101
沙田	Sha Tin	單位	Flats	61 674	63 459	67 090	67 103	67 756	68 652	64 051
		人數	Population	266 632	263 452	266 875	264 047	258 457	254 002	234 440
屯門	Tuen Mun	單位	Flats	52 364	57 990	57 991	57 997	57 993	57 993	56 093
		人數	Population	208 452	219 953	210 648	211 559	208 241	203 130	191 648
大埔	Tai Po	單位	Flats	23 565	32 385	32 384	32 389	32 383	32 384	30 535
		人數	Population	84 536	128 602	131 099	129 498	128 338	126 214	117 105
粉嶺／ 上水	Fanling/ Sheung Shui	單位	Flats	17 298	23 166	23 568	26 596	26 692	26 718	26 718
		人數	Population	68 790	90 636	91 153	97 851	98 726	98 424	98 720
新界其 餘地區	Rest of New Territories	單位	Flats	26 796	41 953	51 225	51 781	53 588	58 646	62 879
		人數	Population	93 077	133 469	181 748	187 220	192 875	204 068	218 431
小計	Sub-total	單位	Flats	619 811	639 660	657 324	660 765	665 027	669 634	645 329
		人數	Population	2 342 915	2 357 931	2 365 417	2 354 631	2 327 199	2 278 967	2 175 659
房屋協會 Housing Society										
香港島	Hong Kong Island	單位	Flats	11 052	10 724	10 872	10 872	10 872	10 874	10 874
		人數	Population	44 916	41 533	38 877	38 480	37 148	33 311	31 477
九龍及 新九龍	Kowloon and New Kowloon	單位	Flats	10 737	12 689	11 973	11 973	11 973	11 973	11 973
		人數	Population	37 369	44 541	41 410	41 468	40 099	39 721	38 252
荃灣及葵青	Tsuen Wan and Kwai Tsing	單位	Flats	4 688	4 500	4 500	4 769	4 769	4 769	4 769
		人數	Population	19 163	17 887	17 082	17 502	17 117	17 162	16 726
沙田	Sha Tin	單位	Flats	3 725	3 725	3 725	3 730	3 730	3 730	3 730
		人數	Population	14 591	13 396	13 187	13 204	13 044	12 896	12 687
屯門	Tuen Mun	單位	Flats	0	0	0	0	0	0	0
		人數	Population	0	0	0	0	0	0	0
大埔	Tai Po	單位	Flats	0	0	0	0	0	0	0
		人數	Population	0	0	0	0	0	0	0
粉嶺／ 上水	Fanling/ Sheung Shui	單位	Flats	0	0	0	0	0	0	0
		人數	Population	0	0	0	0	0	0	0
新界其 餘地區	Rest of New Territories	單位	Flats	786	963	963	963	1 934	2 319	2 297
		人數	Population	3 447	4 256	4 213	4 261	5 998	7 250	7 285
小計	Sub-total	單位	Flats	30 988	32 601	32 033	32 307	33 278	33 665	33 643
		人數	Population	119 486	121 613	114 769	114 915	113 406	110 340	106 427

7.6 (續) 按地區劃分的公營租住單位總數及認可居民人數
(Cont'd.) Stock and Authorized Population of Public Housing Rental
Flats by Geographic Area

地區	Geographic area		1989/90	1992/93	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99
合計	Overall								
香港島	Hong Kong Island	單位	72 905	74 746	78 208	79 150	80 754	84 271	77 974
		人數	290 471	287 405	291 540	290 286	287 134	278 739	260 331
九龍及 新九龍	Kowloon and New Kowloon	單位	284 112	263 792	262 893	261 074	263 567	254 876	249 886
		人數	999 137	921 604	886 930	874 067	857 822	821 105	789 612
荃灣及葵青	Tsuen Wan and Kwai Tsing	單位	107 574	110 082	111 310	112 289	109 908	113 710	104 809
		人數	433 268	416 771	402 793	397 553	389 970	383 479	351 827
沙田	Sha Tin	單位	65 399	67 184	70 815	70 833	71 486	72 382	67 781
		人數	281 223	276 848	280 062	277 251	271 501	266 898	247 127
屯門	Tuen Mun	單位	52 364	57 990	57 991	57 997	57 993	57 993	56 093
		人數	208 452	219 953	210 648	211 559	208 241	203 130	191 648
大埔	Tai Po	單位	23 565	32 385	32 384	32 389	32 383	32 384	30 535
		人數	84 536	128 602	131 099	129 498	128 338	126 214	117 105
粉嶺/ 上水	Fanling/ Sheung Shui	單位	17 298	23 166	23 568	26 596	26 692	26 718	26 718
		人數	68 790	90 636	91 153	97 851	98 726	98 424	98 720
新界其 餘地區	Rest of New Territories	單位	27 582	42 916	52 188	52 744	55 522	60 965	65 176
		人數	96 524	137 725	185 961	191 481	198 873	211 318	225 716
總計	Total	單位	650 799	672 261	689 357	693 072	698 305	703 299	678 972
		人數	2 462 401	2 479 544	2 480 186	2 469 546	2 440 605	2 389 307	2 282 086

註釋：數字不包括由一九九八年四月起在「租者置其屋」計劃下所售出的房委會租住單位。

於財政年度終結時的數字。

資料來源：房屋署
 (查詢電話：2762 4611)；
 香港房屋協會
 (查詢電話：2839 7619)

Notes: The figures do not include the Housing Authority rental flats sold under the Tenants Purchase Scheme since April 1998.

Figures are as at end of the financial year.

Sources: Housing Department
 (Enquiry Telephone No.: 2762 4611);
 Hong Kong Housing Society
 (Enquiry Telephone No.: 2839 7619)

7.7 按安置類別劃分的房屋委員會租住單位編配數字及獲安置人數 Housing Authority Rental Flats Allocated and Persons Rehoused by Category

安置類別	Category			1989/90	1992/93	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99
緊急事故	Emergency	單位	Flats	300	450	286	450	128	94	37
		人數	Persons	1 248	1 419	780	1 195	390	281	124
體恤困境	Compassionate	單位	Flats	1 200	1 470	2 021	2 010	1 981	1 529	2 023
		人數	Persons	2 019	3 231	4 486	4 432	4 466	3 327	4 482
清拆 ⁽¹⁾	Clearance ⁽¹⁾	單位	Flats	6 800	4 670	10 054	10 009	7 891	5 071	2 056
		人數	Persons	23 424	14 686	28 235	27 102	21 491	13 881	6 207
重建 ⁽²⁾	Redevelopment ⁽²⁾	單位	Flats	14 000	9 000	7 824	11 979	11 690	10 439	5 310
		人數	Persons	45 051	32 715	25 673	40 314	37 373	31 072	15 664
公屋輪候 冊申請人	Waiting list applicants	單位	Flats	19 300	14 030	15 454	12 489	12 200	12 606	20 563
		人數	Persons	65 959	44 153	47 811	37 356	37 722	37 416	58 890
調遷 ⁽³⁾	Transfer ⁽³⁾	單位	Flats	1 000	1 120	3 452	4 440	3 780	3 749	4 555
		人數	Persons	5 375	4 848	13 795	19 742	14 836	14 398	16 666
初級公務員	Junior civil servants	單位	Flats	1 700	1 300	1 382	1 483	853	1 056	1 437
		人數	Persons	5 636	4 814	4 897	5 406	2 947	3 565	4 723
總計	Total	單位	Flats	44 300	32 040	40 473	42 860	38 523	34 544	35 981
		人數	Persons	148 712	105 866	125 677	135 547	119 225	103 940	106 756

註釋： (1) 由一九九零／九一年度起，「重新撥用臨時區」這個安置類別，已從「公屋輪候冊申請人」轉撥入「清拆」這類別內。因此，由一九九零／九一年度起，這兩個類別的數字不能跟過往同類數字互作比較。

(2) 「重建」包括大型修葺工程。

(3) 由一九八九／九零年度至一九九三／九四年度，不再佔用公屋配額的「調遷」個案，已不包括於安置類別內。

資料來源： 房屋署
(查詢電話：2762 4611)

Notes: (1) The rehousing sub-category 'Re-use of Temporary Housing Areas' is excluded from 'Waiting List Applicants' and included in 'Clearance' as from 1990/91, rendering figures for these two categories from 1990/91 not comparable with those for previous years.

(2) 'Redevelopment' includes major repairs.

(3) 'Transfer' cases not charged to quota of the year are excluded as from 1989/90 - 1993/94.

Source: Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2762 4611)

7.8 截至當年三月底時房屋委員會屋邨的代表性每月租金 Monthly Rent of Typical Flats in Housing Authority Estates as at End March of the Year

屋邨類別 Type of estate	落成年份	Year of completion	代表性單位面積(平方米) Size of typical flat (sq.m.)	每月租金(元) Monthly rent (\$)		元(每平方米每月計) \$/ sq. m. per month	
				1998	1999	1998	1999
前徙置屋邨 Former Resettlement Estates	1964至69年 (第三/四型)	1964 - 69 (Mark III/IV)	12.7	319	375	25.1	29.5
			15.7	461	461	29.4	29.4
			18.6	550	550	29.6	29.6
	1969至74年 (第五/六型)	1969 - 74 (Mark V/VI)	13.7	394	394	28.8	28.8
			16.4	479	479	29.2	29.2
			20.5	604	604	29.5	29.5
前政府廉租屋邨 Former Government Low Cost Housing Estates	1963至66年	1963 - 66	23.9	707	707	29.6	29.6
			15.9	521	521	32.8	32.8
			19.0	618	618	32.5	32.5
	1967至73年	1967 - 73	21.6	703	703	32.5	32.5
			21.1	732	732	34.7	34.7
			27.4	956	956	34.9	34.9
前屋宇建設委員會屋邨 Former Housing Authority Estates	1958至65年	1958 - 65	29.8	1,072	1,072	36.0	36.0
			36.3	1,307	1,307	36.0	36.0
			24.1	1,041	1,041	43.2	43.2
	1966至73年	1966 - 73	30.6	1,321	1,321	43.2	43.2
			41.2	1,779	1,779	43.2	43.2
			28.3	1,132	1,132	40.0	40.0
房屋委員會屋邨 New Housing Authority Estates	1973年以後 (市區) ⁽¹⁾	Post 1973 (Urban) ⁽¹⁾	30.6	1,328	1,328	43.4	43.4
			33.1	1,433	1,433	43.3	43.3
			36.5	1,479	1,479	40.5	40.5
			11.7	516	516	44.1	44.1
			16.3	900	1,040	55.2	63.8
			23.5	1,002	1,002	42.6	42.6
	1973年以後 (新市鎮及 擴展市區) ⁽²⁾	Post 1973 (New Towns & Extended Urban) ⁽²⁾	33.2	1,512	1,512	45.5	45.5
			43.3	2,390	2,390	55.2	55.2
			49.3	2,420	2,420	49.1	49.1
			12.2	529	529	43.4	43.4
			16.3	840	1,000	51.5	61.3
			23.3	968	968	41.5	41.5
	1973年以後 (新界) ⁽³⁾	Post 1973 (N.T.) ⁽³⁾	34.8	1,636	1,636	47.0	47.0
			43.6	2,052	2,052	47.1	47.1
			52.2	2,187	2,187	41.9	41.9
			12.6	374	374	29.7	29.7
			16.3	540	540	33.1	33.1
			23.6	809	809	34.3	34.3
	1973年以後 (改建大廈)	Post 1973 (Converted Blocks)	34.8	984	984	28.3	28.3
			43.8	1,238	1,238	28.3	28.3
			52.2	1,480	1,480	28.4	28.4
			11.2	387	387	34.6	34.6
			25.4	942	942	37.1	37.1

註釋： (1) 市區包括香港島及九龍。
(2) 新市鎮及擴展市區包括荃灣、葵涌、青衣、沙田、馬鞍山、大埔及將軍澳。
(3) 新界包括粉嶺、上水、屯門、元朗、天水圍及離島。

Notes: (1) Urban includes Hong Kong Island and Kowloon.
(2) New Towns and Extended Urban include Tsuen Wan, Kwai Chung, Tsing Yi, Sha Tin, Ma On Shan, Tai Po and Tseung Kwan O.
(3) N.T. includes Fanling, Sheung Shui, Tuen Mun, Yuen Long, Tin Shui Wai and Outlying Islands.

資料來源： 房屋署
(查詢電話：2762 4631)

Source: Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2762 4631)

7.9 按地區劃分的房屋委員會中轉房屋、平房區及臨時房屋區認可居民人數 Authorized Population in Housing Authority Interim Housing, Cottage Areas and Temporary Housing Areas by Geographic Area

認可居民人數
Authorized population

類別／地區	Type/Geographic area	1989/90	1992/93	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99
中轉房屋 ⁽¹⁾	Interim Housing ⁽¹⁾							
香港島	Hong Kong Island	-	-	-	0	0	0	0
九龍及新九龍	Kowloon and New Kowloon	-	-	-	0	0	0	0
荃灣及葵青	Tsuen Wan and Kwai Tsing	-	-	-	1 100	1 600	2 000	3 500
沙田	Sha Tin	-	-	-	0	0	0	0
其他地區	Other areas	-	-	-	0	0	0	900
總計	Total	-	-	-	1 100	1 600	2 000	4 400
平房區	Cottage areas							
香港島	Hong Kong Island	2 100	1 900	1 800	1 600	1 300	1 000	800
九龍及新九龍	Kowloon and New Kowloon	1 700	1 600	1 600	1 500	1 400	1 400	1 400
荃灣及葵青	Tsuen Wan and Kwai Tsing	0	0	0	0	0	0	0
沙田	Sha Tin	500	400	400	400	300	300	300
其他地區	Other areas	5 400	5 700	5 800	4 200	0	0	0
總計	Total	9 700	9 600	9 500	7 700	3 100	2 800	2 500
臨時房屋區	Temporary housing areas							
香港島	Hong Kong Island	10 500	6 900	4 800	1 800	0	0	0
九龍及新九龍	Kowloon and New Kowloon	37 400	23 400	12 000	8 700	7 200	5 000	4 200
荃灣及葵青	Tsuen Wan and Kwai Tsing	11 700	9 300	7 600	8 100	7 100	4 200	1 400
沙田	Sha Tin	12 300	11 700	6 900	7 800	4 100	700	0
屯門	Tuen Mun	4 900	2 100	2 400	2 600	2 200	0	0
其他地區	Other areas	21 500	9 900	9 800	6 600	4 000	4 200	4 400
總計	Total	98 300	63 200	43 500	35 700	24 600	14 100	10 100

註釋： 於財政年度終結時的數字；數字計至最接近的百位。

(1) 一九九五年九月開始提供中轉房屋。

資料來源： 房屋署
(查詢電話：2762 4611)

Notes: Figures are as at end of the financial year and rounded to the nearest hundred.

(1) Interim Housing was opened in September 1995.

Source: Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2762 4611)

7.10 按地區及實用樓面面積劃分的新落成房屋委員會居者有其屋計劃⁽¹⁾的居住單位
Housing Authority Home Ownership Scheme⁽¹⁾ Residential Flats Newly Completed by Geographic Area and Saleable Floor Area

		單位數目 Number of flats						
地區／ 實用樓面面積	Geographic area / Saleable floor area	1989/90	1992/93	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99
香港島	Hong Kong Island							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	264	0	306	612	183	552	506
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	396	0	910	1 820	514	822	544
小計	Sub-total	660	0	1 216	2 432	697	1 374	1 050
九龍及新九龍	Kowloon and New Kowloon							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	280	1 704	777	1 804	944	458	140
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	420	2 808	611	1 562	6 384	1 080	210
小計	Sub-total	700	4 512	1 388	3 366	7 328	1 538	350
荃灣及葵青	Tsuen Wan and Kwai Tsing							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	237	0	0	840	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	579	0	0	210	0	0	0
小計	Sub-total	816	0	0	1 050	0	0	0
沙田	Sha Tin							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	1 146	560	0	0	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	1 566	840	0	1 940	3 648	0	0
小計	Sub-total	2 712	1 400	0	1 940	3 648	0	0
屯門	Tuen Mun							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	840	560	1 120	0	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	1 260	840	280	0	0	0	0
小計	Sub-total	2 100	1 400	1 400	0	0	0	0
其他地區	Other areas							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	1 394	527	0	1 530	297	2 048	276
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	1 666	2 813	0	4 550	1 218	7 080	1 644
小計	Sub-total	3 060	3 340	0	6 080	1 515	9 128	1 920
所有地區	All areas							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	4 161	3 351	2 203	4 786	1 424	3 058	922
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	5 887	7 301	1 801	10 082	11 764	8 982	2 398
總計	Total	10 048	10 652	4 004	14 868	13 188	12 040	3 320

註釋： 數字指已獲房屋署證明大致上已竣工的新建單位。

(1) 不包括私人參建居屋計劃。

資料來源： 房屋署
(查詢電話：2762 4611)

Notes: Figures refer to new flats certified as substantially completed by the Housing Department.

(1) Excluding Private Sector Participation Scheme.

Source: Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2762 4611)

**7.11 按地區及實用樓面面積劃分的獲批准可動工興建房屋委員會
居者有其屋計劃⁽¹⁾的居住單位
Housing Authority Home Ownership Scheme⁽¹⁾ Residential Flats with
Consent to Commence Work by Geographic Area and Saleable Floor Area**

單位數目
Number of flats

地區／ 實用樓面面積	Geographic area / Saleable floor area	1989/90	1992/93	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99
香港島	Hong Kong Island							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	560	0	272	280	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	842	0	402	420	724	0	1 600
小計	Sub-total	1 402	0	674	700	724	0	1 600
九龍及新九龍	Kowloon and New Kowloon							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	1 100	1 104	2 721	576	161	0	138
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	1 650	2 262	3 107	378	479	370	7 531
小計	Sub-total	2 750	3 366	5 828	954	640	370	7 669
荃灣及葵青	Tsuen Wan and Kwai Tsing							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	0	0	0	0	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	700	0	0	0	700	576	0
小計	Sub-total	700	0	0	0	700	576	0
沙田	Sha Tin							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	0	0	915	0	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	0	0	2 733	0	0	3 440	4 816
小計	Sub-total	0	0	3 648	0	0	3 440	4 816
屯門	Tuen Mun							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	560	0	0	0	0	0	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	840	0	0	0	0	0	2 240
小計	Sub-total	1 400	0	0	0	0	0	2 240
其他地區	Other areas							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	280	0	661	1 071	483	1 610	0
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	420	608	1 979	3 185	1 437	13 970	17 410
小計	Sub-total	700	608	2 640	4 256	1 920	15 580	17 410
所有地區	All areas							
40平方米以下	Under 40 sq. m.	2 500	1 104	4 569	1 927	644	1 610	138
40至69.9平方米	40 - 69.9 sq. m.	4 452	2 870	8 221	3 983	3 340	18 356	33 597
總計	Total	6 952	3 974	12 790	5 910	3 984	19 966	33 735

註釋： (1) 不包括私人參建居屋計劃。

資料來源： 房屋署
(查詢電話：2762 4611)

Note : (1) Excluding Private Sector Participation Scheme.

Source : Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2762 4611)

7.12 按樓宇種類劃分的新落成房屋委員會非住宅／綜合用途樓宇 Housing Authority Non-residential/Composite Buildings Newly Completed by Type

類別	Type	樓宇數目 Number of buildings						
		1989/90	1992/93	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99
房屋委員會出租樓宇	Housing Authority rental							
商住兩用	Residential/Commercial	36	30	44	16	4	7	5
商業	Commercial	7	1	0	1	2	1	2
其他用途	Others	13	9	6	3	2	5	5
總計	Total	56	40	50	20	8	13	12
居者有其屋計劃 ⁽¹⁾	Home Ownership Scheme ⁽¹⁾							
商住兩用	Residential/Commercial	4	2	2	8	3	6	2
商業	Commercial	2	0	0	1	1	0	0
其他用途	Others	2	4	1	4	2	3	3
總計	Total	8	6	3	13	6	9	5

註釋： 數字是部分或全部作非住宅用途的樓宇數目。

(1) 不包括私人參建居屋計劃。

資料來源： 房屋署
(查詢電話：2762 4611)

Notes: Figures refer to the number of buildings, either partly or wholly, used for non-residential purposes.

(1) Excluding Private Sector Participation Scheme.

Source: Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2762 4611)

7.13 按樓宇種類劃分的獲批准可動工興建的房屋委員會 非住宅／綜合用途樓宇 Housing Authority Non-residential/Composite Buildings with Consent to Commence Work by Type

類別	Type	樓宇數目 Number of buildings						
		1989/90	1992/93	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99
房屋委員會出租樓宇	Housing Authority rental							
商住兩用	Residential/Commercial	22	23	12	13	8	11	23
商業	Commercial	1	1	1	4	4	2	9
其他用途	Others	10	3	1	10	6	4	12
總計	Total	33	27	14	27	18	17	44
居者有其屋計劃 ⁽¹⁾	Home Ownership Scheme ⁽¹⁾							
商住兩用	Residential/Commercial	0	2	3	8	2	1	1
商業	Commercial	1	0	0	0	0	2	1
其他用途	Others	2	2	4	1	3	5	17
總計	Total	3	4	7	9	5	8	19

註釋： 數字是部分或全部作非住宅用途的樓宇數目。

(1) 不包括私人參建居屋計劃。

資料來源： 房屋署
(查詢電話：2762 4611)

Notes: Figures refer to the number of buildings, either partly or wholly, used for non-residential purposes.

(1) Excluding Private Sector Participation Scheme.

Source: Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2762 4611)

7.14 房屋委員會綜合運作及撥付款項帳目

Consolidated Operating and Appropriation Accounts of Housing Authority

百萬元
\$ million

		1989/90	1992/93	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99#
房屋委員會 — 住宅樓宇、商業樓宇及自置居所計劃的運作帳目、 資金管理帳目及代理工作帳目								
Housing Authority - Rental Housing, Commercial and Home Ownership Operating Accounts, Funds Management Account and Agency Account								
收入	Income	9,884	16,338	18,045	28,926	30,356	33,121	36,763
租金 — 住宅樓宇	Rental - Rental Housing	3,629	5,706	7,155	8,121	8,914	9,569	9,206
— 商業樓宇	- Commercial	1,691	2,794	3,813	4,335	4,706	5,156	4,885
自置居所計劃收入	Home Ownership income	4,508	7,388	6,953	16,301*	16,555	18,173	21,970
其他收入	Other income	55	450	124	169*	181	223	702
開支	Expenditure	8,895	16,140	11,479	14,784	17,287	20,564	20,627
經常開支	Recurrent expenditure	4,474	6,721	9,811	10,756	12,194	14,101	14,603
薪俸	Personal emoluments	725	1,142	2,653	3,033	3,379	3,526	3,953
政府租金及差餉	Government rent and rates	736	1,251	1,560	1,700	1,761	1,880	1,392
維修及改善工程	Maintenance and improvements	1,156	1,363	2,856	2,940	3,265	4,253	4,339
其他經常開支	Other recurrent expenditure	1,226	2,031	1,331	1,529	2,066	2,426	2,745
折舊	Depreciation	631	935	1,411	1,554	1,723	2,016	2,174
自置居所計劃開支	Home Ownership expenditure	4,421	9,419	1,668	4,028	5,093	6,463	6,024
盈餘／(赤字)	Surplus/(Deficit)	989	198	6,566	14,142	13,069	12,557	16,136
資金管理帳目盈餘	Funds Management Account Surplus	-	-	1,070	1,493	1,747	2,258	2,961
代理工作帳目赤字	Agency Account Deficit	-	-	(8)	(12)	-	(1)	-
扣除撥付款項前的盈餘／(赤字)	Surplus/(Deficit) before appropriations	989	198	7,628	15,623	14,816	14,814	19,097
撥付款項	Appropriations	1,320	2,053	1,949	1,829	1,766	1,864	1,625
付予政府永久資本的利息	Interest paid on Government permanent capital	881	1,255	645	-	-	-	-
付予政府借貸資本的利息	Interest paid on Government loan capital	-	-	317	613	577	542	504
紅利	Dividend	439	798	987	1,216	1,189	1,322	1,121
扣除撥付款項後的盈餘／(赤字)	Surplus/(Deficit) after appropriations	(330)	(1,855)	5,679	13,794	13,050	12,950	17,472

註釋：若干數字已重新分類來配合一九九八／九九年度帳目的編排，及反映房委會與政府於一九九四年簽訂的增補協議所帶來以下的變動。

- 付予政府的利息及紅利不再撥歸房委會的綜合運作帳目而改撥入綜合撥付款項帳目。
- 一百二十八億的永久資本已於一九九四年十月一日轉為借貸資本，以年息五釐分十四年向政府歸還。
- 在一九九四／九五年度之前，以十足市值計算的土地價格列為自置居所計劃開支，但由一九九四／九五年度起，只有予付政府的土地成本包括在內。
- # 一九九八／九九年度的帳目乃臨時及有待審核。

資料來源：房屋署
(查詢電話：2761 7352)

Notes: Prior year figures have been reclassified to conform to the presentation of 1998/99 Accounts and reflect the following changes pursuant to the 1994 Supplemental Agreement with the Government:

- The payments to Government for interest and dividend are no longer charged to the HA Consolidated Operating Account but are charged to the Consolidated Appropriation Account.
- With effect from 1 October 1994, \$12.8 billion of permanent capital has been converted to loan capital and is to be repaid to Government over 14 years at an interest rate of 5% per annum.
- Prior to 1994/95, land was included in the Home Ownership expenditure at full market value. But since 1994/95, only the land cost payable to the Government has been included.
- # The figures for 1998/99 are provisional only and are subject to audit.

Source: Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 7352)

7.15 房屋委員會用於建築工程及購置固定資產的開支 Expenditure on Construction Works and Purchase of Fixed Assets of Housing Authority

		百萬元 \$ million						
		1989/90	1992/93	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99#
新建公共租住屋邨	New rental public housing estates	4,542	3,254	2,416	2,215	2,950	4,260	7,411
重建現有屋邨	Redevelopment of existing estates	1,313	1,654	2,102	2,571	3,714	4,548	5,940
中轉房屋	Interim Housing	-	-	-	-	7	27	4
自置居所計劃下的住宅單位	Home Ownership domestic flats	1,859	2,858	2,231	3,519	4,446	4,527	7,363
自置居所計劃下的商業設施	Home Ownership commercial facilities	86	78	36	70	220	403	940
分層工廠大廈	Flatted factories	1	-	-	-	-	-	-
房委會總辦處	Housing Authority Headquarters	189	8	21	12	83	191	96
電腦資產	Computer assets	-	-	67	119	114	56	176
改善工程	Improvement works	-	-	174	285	443	839	1,144
總計	Total	7,990	7,851	7,047	8,791	11,977	14,851	23,074

註釋： # 一九九八／九九年度的帳目乃臨時及有待審核。

Note : # The figures for 1998/99 are provisional only and are subject to audit.

資料來源： 房屋署
(查詢電話：2761 7352)

Source : Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 7352)

7.16 房屋委員會代政府執行的工作 Agency Functions Undertaken by the Housing Authority on Behalf of Government

		百萬元 \$ million						
		1989/90	1992/93	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99#
寮屋管制及清拆	Squatter Control and Clearance							
收入	Receipt	320	375	429	464	483	467	478
政府應付款項	Receipt from Government	320	375	429	464	483	467	478
支出	Payment	320	375	429	464	483	467	478
寮屋管制	Squatter control	230	252	304	323	335	324	321
清拆	Clearance	90	123	125	141	148	143	157

註釋： # 一九九八／九九年度的帳目乃臨時及有待審核。

Note : # The figures for 1998/99 are provisional only and are subject to audit.

資料來源： 房屋署
(查詢電話：2761 7352)

Source : Housing Department
(Enquiry Telephone No.: 2761 7352)

8 運輸、通訊、旅遊

Transport, Communications and Tourism

概念及定義

以下的流動及交易統計數字包括香港與中國內地的相關數據：

- (i) 進出香港的飛機、船隻、車輛、火車及貨物；
- (ii) 對外電話及電報服務；
- (iii) 郵遞服務；
- (iv) 訪港旅客數字；及
- (v) 本港居民離港人數。

香港特別行政區經中央人民政府授權繼續進行船舶登記，並根據香港特別行政區的法律以「中國香港」的名義頒發有關證件。

運輸統計：

卸貨國家／地區 是指卸下從本港輸出貨物的國家或單獨的關稅地區。

裝貨國家／地區 是指裝載輸入本港貨物的國家或單獨的關稅地區。

船旗 指船隻的國籍，表明船隻正式註冊的地方。

重型貨車 指認可總重量在廿四公噸以上，但不超過三十八公噸的貨車。

進出香港的客運火車 是指由九廣鐵路公司經營來往香港與中國內地的直通火車服務。

進出香港的車輛 是指經落馬洲、文錦渡及沙頭角出入境管制站往返中國內地的陸路交通。

持牌小輪服務 是根據渡輪服務條例（香港法例第一〇四章）發出牌照經營的任何渡輪服務（香港油麻地小輪及天星小輪的渡輪服務除外）。

Concepts and Definitions

Data on the following types of statistics include the corresponding flows/transactions between Hong Kong and the mainland of China:

- (i) *inward and outward movements of aircraft, vessels, motor vehicles, trains and cargoes;*
- (ii) *external telephone and telegram services;*
- (iii) *postal services;*
- (iv) *visitor arrivals; and*
- (v) *Hong Kong resident departures.*

The Hong Kong Special Administrative Region is authorized by the Central People's Government to continue to maintain a shipping register and issue related certificates under its legislation, using the name 'Hong Kong, China'.

For transport statistics :

Country/Territory of discharge refers to a country or a separate customs territory at which cargo carried from Hong Kong is to be discharged.

Country/Territory of loading refers to a country or a separate customs territory at which cargo was loaded and carried to Hong Kong.

Flag refers to the nationality of the ship, indicating where the ship is officially registered.

Heavy goods vehicles refer to goods vehicles of permitted gross vehicle weight exceeding 24 but not exceeding 38 tonnes.

Inward and outward movements of passengers trains refer to the through train service operated by the Kowloon-Canton Railway Corporation (KCRC) between Hong Kong and the mainland of China.

Inward and outward movements of motor vehicles refer to traffic through the control points at Lok Ma Chau, Man Kam To and Sha Tau Kok to and from the mainland of China.

A **licensed ferry service** is any ferry service (other than the Hong Kong and Yaumati Ferry and Star Ferry) operated under a licence granted under the Ferries Ordinance, Cap. 104.

輕型貨車 指認可總重量不超過五點五公噸的貨車。

中型貨車 指認可總重量在五點五公噸以上，但不超過廿四公噸的貨車。

車輛牌照 給予車輛在道路上行駛的權利，有效期分為四個月及一年兩種。領牌車輛總數指期末的數字。

車輛登記 是指由運輸署編配車輛登記號碼(車牌)，並將車輛予以適當分類。一部車通常只需登記一次。登記車輛總數指期末數字，而新登記車輛數字指該期間所登記的車輛數目。

在一九九三年以前，**遠洋輪船** 是指在海事處的船隻出入境手續辦事處辦理出入境申報的船隻，而並非以船隻的貿易航線來劃分。自一九九三年開始，遠洋輪船及內河船隻的定義已作修訂，是根據所停靠港口是否已超越內河航限。

船隻種類 指船隻的特定設計、構造及用途。

特別用途車輛 指非用以載貨或載客的車輛，例如掃街車及鏟車。

總卸貨量 包括進口貨物及抵港的轉運貨物。

總裝貨量 包括出口貨物(包括港產品出口及轉口貨物)及離港的轉運貨物。

裝運種類 表明貨物流量的方向及類別。進口本港或從本港出口/轉口的貨物列為直接裝運，而以聯運提單在本港轉運的貨物則列為轉運。途經本港的過境貨物並不包括在統計內。

通訊統計：

轉運郵件 是指經香港轉運往另一郵政機關已用袋密封的外地郵件。這類郵件不會經個別揀信及處理程序。

Light goods vehicles refer to goods vehicles of permitted gross vehicle weight not exceeding 5.5 tonnes.

Medium goods vehicles refer to goods vehicles of permitted gross vehicle weight exceeding 5.5 but not exceeding 24 tonnes.

Motor vehicle licensing conveys the right for a vehicle to be driven on a road. The valid period is either four months or a year. The total vehicles licensed figure refers to end of period position.

Motor vehicle registration, which is normally a one-off matter, means giving the vehicle a registration mark and putting it into its appropriate class. The vehicle registered figure refers to end of period position whereas new registration figure refers to registrations during the period.

Prior to 1993, *ocean vessels* referred to vessels declaring entry and clearance at the Port Formalities Office of the Marine Department, irrespective of their trade routes. Starting from 1993, ocean vessels and river vessels have been redefined according to whether or not their ports of call are beyond the river trade limits.

Ship type refers to the specific design, construction and function of the ship.

Special purpose vehicles refer to vehicles not for the carrying of goods or passengers, e.g. road sweeper and fork-lift truck.

Total cargo discharged includes imports and inward transhipment.

Total cargo loaded includes exports (including domestic exports and re-exports) and outward transhipment.

Type of shipment indicates the direction and type of flow of goods. Goods imported into Hong Kong or exported/re-exported from Hong Kong are classified as direct shipment, whereas goods transhipped into Hong Kong under a through bill of lading are classified as transhipment. Goods in transit through Hong Kong are not included in the statistics.

For communication statistics :

Items in transit refer to mails from outside Hong Kong which pass through Hong Kong to another postal administration in sealed bags. Items of this category are not individually sorted and processed.

寄往香港以外地方的郵件 指經空運、水路載運或陸路載運的出口郵件。

本地派遞的從外地寄出郵件 指經空運、水路載運或陸路載運的入口郵件。

信件 指一等信件及印刷品。

抵港及離港旅客 以及 本港居民離港 的統計數字，只包括進出香港的本港居民及出入境旅客。被拒入境者不包括在內。

旅遊統計：

酒店入住率 的編製是根據每日可供出租房間數目計算，正在維修或翻新之房間並不包括在內。

訪港旅客 指經辦理出入境手續抵港的非香港居民。

其他有關刊物

香港旅遊業統計回顧，香港旅遊協會編製

香港酒店業務統計，香港旅遊協會編製

香港船務統計（按季）

酒店入住率報告，香港旅遊協會編製

酒店供應情況，香港旅遊協會編製

交通運輸資料月報，運輸署編製

服務業統計摘要按季補充資料

服務業統計摘要（按年）

旅遊業收益統計，香港旅遊協會編製

訪港旅客統計，香港旅遊協會編製

訪港旅客分析報告，香港旅遊協會編製

Items posted to places outside Hong Kong refer to outward mails despatched by air, sea or by land.

Items from outside Hong Kong for local delivery refer to inward mails received by air, sea or by land.

Letter mail refer to first class letter mail and printed papers.

Statistics on *passenger arrivals and departures* as well as *Hong Kong resident departures* refer exclusively to inward and outward movements of passengers or Hong Kong residents. Refused landing passengers are excluded.

For tourism statistics :

Hotel room occupancy rate is compiled based on daily number of rooms available for sale only. Rooms under repair or being refurbished are excluded.

Visitor arrivals refer to arrivals by all non-Hong Kong residents through immigration formalities.

Further References

A Statistical Review of Tourism, published by the Hong Kong Tourist Association

Hong Kong Hotel Industry, published by the Hong Kong Tourist Association

Hong Kong Shipping Statistics (Quarterly)

Hotel Room Occupancy Report, published by the Hong Kong Tourist Association

Hotel Supply Situation, published by the Hong Kong Tourist Association

Monthly Traffic and Transport Digest, published by the Transport Department

Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector

Statistical Digest of the Services Sector (Annual)

Tourism Receipts, published by the Hong Kong Tourist Association

Visitor Arrival Statistics, published by the Hong Kong Tourist Association

Visitor Profile Report, published by the Hong Kong Tourist Association

8.1 進出香港的飛機、船隻、車輛及火車

Inward and Outward Movements of Aircraft, Vessels, Motor Vehicles and Trains

項目	Item	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
飛機(班次)	Aircraft (numbers)							
抵港	Arrivals	47 140	60 483	71 609	75 053	79 401	82 573	81 616
離港	Departures	47 160	60 485	71 642	75 065	79 396	82 581	81 607
總計	Total	94 300	120 968	143 251	150 118	158 797	165 154	163 223
遠洋輪船(1)(2)	Ocean vessels(1)(2)							
抵港	Arrivals							
船次	Numbers	19 000	25 870 (28 260)	37 000	41 480	41 760	44 480	41 690
千淨註冊噸	NRT ('000)	103 147	133 485 (130 097)	162 124	171 952	182 367	199 222	208 577
離港	Departures							
船次	Numbers	19 140	25 830 (29 160)	37 350	42 000	41 780	44 490	41 920
千淨註冊噸	NRT ('000)	103 652	133 558 (130 986)	162 180	174 004	182 078	198 349	207 645
內河船隻(1)(2)	River vessels(1)(2)							
客輪往/ 來自珠江口岸	Passenger ferries to/ from Pearl River Ports							
抵港	Arrivals							
船次	Numbers	8 840	14 350 (14 350)	21 160	22 990	23 840	25 630	25 290
千淨註冊噸	NRT ('000)	1 733	2 262 (2 262)	3 481	3 855	4 066	4 157	3 891
離港	Departures							
船次	Numbers	8 840	14 350 (14 350)	21 160	23 010	23 840	25 630	25 290
千淨註冊噸	NRT ('000)	1 733	2 261 (2 261)	3 480	3 868	4 063	4 159	3 891
客輪往/來自澳門	Passenger ferries to/ from Macau							
抵港	Arrivals							
船次	Numbers	35 230	38 650 (38 650)	42 020	41 480	41 430	40 590	39 710
千淨註冊噸	NRT ('000)	7 421	8 163 (8 163)	6 942	5 947	6 123	6 057	5 600
離港	Departures							
船次	Numbers	35 220	38 650 (38 650)	42 020	41 480	41 420	40 590	39 720
千淨註冊噸	NRT ('000)	7 421	8 464 (8 464)	6 942	5 946	6 122	6 057	5 601
貨船	Cargo vessels							
抵港	Arrivals							
船次	Numbers	50 220	70 290 (67 910)	92 050	109 270	112 190	122 760	124 610
千淨註冊噸	NRT ('000)	9 515	16 287 (19 671)	29 371	34 683	36 889	40 866	43 626
離港	Departures							
船次	Numbers	50 410	70 760 (67 420)	91 280	108 780	112 010	122 670	124 410
千淨註冊噸	NRT ('000)	9 547	16 157 (18 725)	29 005	33 721	37 211	41 833	44 414

8.1 (續) 進出香港的飛機、船隻、車輛及火車 (Cont'd.) Inward and Outward Movements of Aircraft, Vessels, Motor Vehicles and Trains

項目	Item	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
車輛(架次) ⁽³⁾	Motor vehicles (numbers) ⁽³⁾							
貨運車輛	Goods vehicles							
抵港	Arrivals	2 097 626	3 135 946	3 893 466	3 996 632	4 097 242	4 277 992	4 269 251
離港	Departures	2 101 055	3 140 004	3 900 701	4 002 944	4 094 752	4 265 138	4 273 872
總計	Total	4 198 681	6 275 950	7 794 167	7 999 576	8 191 994	8 543 130	8 543 123
客運車輛	Passenger vehicles							
抵港	Arrivals	93 607	134 184	183 236	229 443	358 386	481 324	613 337
離港	Departures	96 909	140 947	190 283	236 677	361 864	486 455	616 268
總計	Total	190 516	275 131	373 519	466 120	720 250	967 779	1 229 605
火車	Trains							
貨運火車 (滿載貨物車卡)	Cargo trains (no. of laden wagons)							
抵港	Arrivals	75 074	67 496	51 612*	45 978*	33 673*	27 858*	22 923
離港	Departures	22 243	19 994	17 791*	14 825	13 683*	11 084*	9 023
總計	Total	97 317	87 490	69 403*	60 803*	47 356*	38 942*	31 946
客運火車(班次)	Passenger trains (numbers)							
抵港	Arrivals	1 538	1 654	1 970	1 868	1 878	2 108	2 376
離港	Departures	1 538	1 654	1 970	1 868	1 877	2 108	2 376
總計	Total	3 076	3 308	3 940	3 736	3 755	4 216	4 752

註釋： NRT=淨註冊噸。

- (1) 由今期開始，本表已採用由海事處編製的船隻統計數字。由於所包括的船隻種類有所不同，數字不能與早期所刊登的數字作嚴格比較。
- (2) 自一九九三年開始，遠洋輪船及內河船隻的定義已作修訂，是根據所停靠港口是否已超越內河航限。為方便比較，按新定義編製的一九九二年數字於括號內展示。
- (3) 落馬洲於一九九一年八月開放給客運車輛。

資料來源： 民航處；
入境事務處；
九廣鐵路公司；
海事處；
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068)

Notes : NRT = net register tonnage.

- (1) Starting from this issue, vessel statistics compiled by the Marine Department have been adopted. Due to difference in coverage, the figures are not strictly comparable with those published in the earlier issues.
- (2) Starting from 1993, ocean vessels and river vessels have been redefined according to whether or not their ports of call are beyond the river trade limits. To facilitate comparison, figures for 1992 compiled according to the new definition are presented in brackets.
- (3) Traffic at Lok Ma Chau commenced in August 1991 for passenger vehicles.

Sources : Civil Aviation Department;
Immigration Department;
Kowloon-Canton Railway Corporation;
Marine Department;
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

8.2 按船隻種類劃分進出香港的遠洋輪船

Inward and Outward Movements of Ocean Vessels by Ship Type

							數目 Numbers	
船隻種類	Ship type	1992		1994	1995	1996	1997	1998
抵港		Arrivals						
化學品運載船	Chemical carrier/tanker	250	(240)	480	680	740	650	270
普通貨船	Conventional cargo	4 130	(8 890)	11 540	13 140	10 850	11 390	10 510
散裝乾貨船	Dry bulk carrier	1 550	(1 590)	2 400	2 370	2 550	2 220	2 050
漁船／魚類 加工船	Fishing/fish processing vessel	120	(170)	160	170	170	170	160
全槽格式貨櫃船	Fully cellular container	10 610	(10 000)	12 940	15 050	16 570	17 840	18 740
液化氣體運載船	Gas carrier/tanker	440	(380)	450	490	470	260	130
駁船／躉船／貨艇	Lighter/barge/cargo junk	80	(250)	260	260	260	140	30
運木船	Log/timber carrier	170	(160)	170	110	100	110	110
油輪	Oil tanker	3 200	(920)	1 680	2 020	2 700	3 570	2 950
郵船	Passenger-cruising	230	(220)	150	180	200	860	1 620
定期客輪	Passenger-schedule	1 170	(1 140)	1 830	2 000	1 880	990	550
遊艇／快艇	Pleasure craft/yacht	150	(210)	270	330	700	1 170	990
滾裝卸式船	Roll-on/roll-off	590	(590)	550	410	480	510	480
半貨櫃船	Semi-container	2 450	(2 480)	3 150	3 400	3 300	3 990	2 800
拖船	Tug	160	(320)	460	480	380	300	130
其他	Others	560	(700)	520	410	380	310	180
總計	Total	25 870	(28 260)	37 000	41 480	41 760	44 480	41 690
離港		Departures						
化學品運載船	Chemical carrier/tanker	260	(250)	500	650	660	590	240
普通貨船	Conventional cargo	4 180	(9 830)	11 840	13 690	10 740	11 080	10 430
散裝乾貨船	Dry bulk carrier	1 680	(1 800)	2 470	2 470	2 460	2 330	2 120
漁船／魚類 加工船	Fishing/fish processing vessel	130	(170)	180	180	190	180	150
全槽格式貨櫃船	Fully cellular container	10 560	(9 920)	12 810	14 660	16 350	17 590	18 910
液化氣體運載船	Gas carrier/tanker	420	(380)	500	480	470	350	160
駁船／躉船／貨艇	Lighter/barge/cargo junk	40	(250)	230	290	310	220	50
運木船	Log/timber carrier	170	(160)	150	100	90	110	100
油輪	Oil tanker	3 240	(960)	1 800	2 140	2 830	3 580	3 010
郵船	Passenger-cruising	270	(260)	170	190	850	1 300	1 650
定期客輪	Passenger-schedule	1 130	(1 100)	1 810	2 000	1 240	560	520
遊艇／快艇	Pleasure craft/yacht	210	(250)	310	390	710	1 190	1 000
滾裝卸式船	Roll-on/roll-off	600	(570)	550	420	500	520	470
半貨櫃船	Semi-container	2 340	(2 370)	3 160	3 620	3 610	4 380	2 850
拖船	Tug	160	(300)	470	470	420	320	140
其他	Others	460	(600)	410	260	360	190	130
總計	Total	25 830	(29 160)	37 350	42 000	41 780	44 490	41 920

註釋：由今期開始，本表已採用由海事處編製的船隻統計數字。由於所包括的船隻種類有所不同，數字不能與早期所刊登的數字作嚴格比較。

自一九九三年開始，遠洋輪船及內河船隻的定義已作修訂，是根據所停靠港口是否已超越內河航限。為方便比較，按新定義編製的一九九二年數字於括號內展示。

數字計至最接近的十位。

資料來源：海事處
(查詢電話：2852 4384)

Notes: Starting from this issue, vessel statistics compiled by the Marine Department have been adopted. Due to difference in coverage, the figures are not strictly comparable with those published in the earlier issues.

Starting from 1993, ocean vessels and river vessels have been redefined according to whether or not their ports of call are beyond the river trade limits. To facilitate comparison, figures for 1992 compiled according to the new definition are presented in brackets.

Figures are rounded to the nearest ten.

Source: Marine Department
(Enquiry Telephone No.: 2852 4384)

8.3 按船旗劃分進出香港的遠洋輪船

Inward and Outward Movements of Ocean Vessels by Flag

船旗	Flag	數目 Numbers					
		1992	1994	1995	1996	1997	1998
抵港	Arrivals						
巴哈馬	Bahamas	560 (550)	560	750	810	710	840
伯利茲	Belize	50 (50)	70	100	140	500	700
中國	China	7 230 (11 130)	17 380	20 880	19 830	21 200	18 990
賽浦路斯	Cyprus	620 (590)	810	1 020	990	1 010	610
丹麥	Denmark	430 (420)	420	380	350	290	290
德國	Germany, Federal Republic of	300 (290)	600	540	590	770	900
希臘	Greece	250 (240)	350	330	450	370	240
中國香港	Hong Kong, China	250 (390)	270	380	620	460	600
印度尼西亞	Indonesia	210 (200)	150	160	190	190	190
日本	Japan	430 (430)	450	390	340	310	240
南韓	Korea, Republic of	670 (670)	690	540	670	950	680
利比里亞	Liberia	1 390 (1 260)	1 540	1 790	1 860	1 480	1 060
馬來西亞	Malaysia	230 (220)	130	140	140	250	320
馬爾他	Malta	210 (200)	390	460	510	490	420
荷蘭	Netherlands	220 (210)	250	300	240	310	190
挪威	Norway	220 (210)	180	170	180	150	100
巴拿馬	Panama, Republic of	6 530 (5 180)	6 450	6 980	7 370	8 440	8 990
菲律賓	Philippines	180 (180)	270	240	280	220	180
新加坡	Singapore, Republic of	600 (590)	800	1 170	1 270	1 600	1 830
聖文森	St Vincent and Grenadines	530 (470)	950	970	1 110	1 150	930
台灣	Taiwan	1 430 (1 430)	1 240	1 130	1 260	1 320	1 310
俄羅斯聯邦	The Russian Federation	140 (140)	450	340	310	240	190
英國	United Kingdom	200 (240)	340	340	400	420	310
美國	United States of America	210 (210)	290	280	210	190	170
大洋洲合眾國	United States Oceania	20 (20)	+	60	200	240	220
其他	Others	2 790 (2 750)	1 960	1 640	1 440	1 250	1 190
總計	Total	25 870 (28 260)	37 000	41 480	41 760	44 480	41 690

8.3 (續) 按船旗劃分進出香港的遠洋輪船 (Cont'd.) Inward and Outward Movements of Ocean Vessels by Flag

船旗	Flag	數目 Numbers					
		1992	1994	1995	1996	1997	1998
離港	Departures						
巴哈馬	Bahamas	560 (550)	570	760	820	710	840
伯利茲	Belize	60 (60)	70	110	150	540	740
中國	China	7 160 (11 980)	17 710	21 250	19 870	20 610	18 760
賽浦路斯	Cyprus	610 (580)	810	1 040	980	1 000	600
丹麥	Denmark	420 (420)	420	390	350	280	290
德國	Germany, Federal Republic of	290 (280)	610	540	600	780	910
希臘	Greece	260 (250)	360	330	450	380	240
中國香港	Hong Kong, China	240 (400)	310	460	760	1 410	1 240
印度尼西亞	Indonesia	210 (210)	130	130	60	100	140
日本	Japan	430 (420)	450	400	350	310	240
南韓	Korea, Republic of	660 (660)	700	540	650	950	670
利比里亞	Liberia	1 390 (1 260)	1 530	1 800	1 860	1 480	1 070
馬來西亞	Malaysia	230 (230)	120	130	140	230	310
馬爾他	Malta	210 (210)	390	470	510	500	430
荷蘭	Netherlands	220 (220)	260	310	250	310	200
挪威	Norway	210 (210)	180	180	170	150	100
巴拿馬	Panama, Republic of	6 530 (5 150)	6 390	6 900	7 300	8 250	8 850
菲律賓	Philippines	190 (190)	290	250	280	220	180
新加坡	Singapore, Republic of	610 (600)	800	1 200	1 290	1 580	1 830
聖文森	St Vincent and Grenadines	540 (550)	980	1 010	1 120	1 220	1 010
台灣	Taiwan	1 420 (1 420)	1 250	1 130	1 270	1 320	1 300
俄羅斯聯邦	The Russian Federation	140 (140)	440	360	310	230	180
英國	United Kingdom	190 (240)	340	350	390	140	170
美國	United States of America	210 (220)	280	280	200	190	170
大洋洲合眾國	United States Oceania	20 (20)	+	60	200	250	220
其他	Others	2 830 (2 730)	1 980	1 630	1 470	1 370	1 220
總計	Total	25 830 (29 160)	37 350	42 000	41 780	44 490	41 920

註釋：由今期開始，本表已採用由海事處編製的船隻統計數字。由於所包括的船隻種類有所不同，數字不能與早期所刊登的數字作嚴格比較。

自一九九三年開始，遠洋輪船及內河船隻的定義已作修訂，是根據所停靠港口是否已超越內河航限。為方便比較，按新定義編製的一九九二年數字於括號內展示。

數字計至最接近的十位。

+ 少於五。

資料來源：海事處
(查詢電話：2852 4384)

Notes: Starting from this issue, vessel statistics compiled by the Marine Department have been adopted. Due to difference in coverage, the figures are not strictly comparable with those published in the earlier issues.

Starting from 1993, ocean vessels and river vessels have been redefined according to whether or not their ports of call are beyond the river trade limits. To facilitate comparison, figures for 1992 compiled according to the new definition are presented in brackets.

Figures are rounded to the nearest ten.

+ Less than 5.

Source: Marine Department
(Enquiry Telephone No.: 2852 4384)

8.4 進出香港貨物

Inward and Outward Movements of Cargo

		千公噸 Thousand tonnes						
		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
卸下	Discharged							
空運	By air	307	423	606	685	734	840	775
海運 ⁽¹⁾	By ocean ⁽¹⁾	45 792	58 423	76 672	87 048	86 694	91 950	90 104
河運 ⁽¹⁾	By river ⁽¹⁾	5 477	11 992	16 172	14 723	14 235	15 563	16 747
道路運輸 ⁽²⁾	By road ⁽²⁾	4 103	12 452	15 203	16 198	17 343	18 333	18 465
鐵路運輸 ⁽³⁾	By rail ⁽³⁾	1 745	1 543	1 146	997	684	537	324
總計	Total	57 425	84 832	109 799	119 651	119 689	127 223	126 414
裝上	Loaded							
空運	By air	423	534	687	772	830	947	854
海運 ⁽¹⁾	By ocean ⁽¹⁾	18 863	25 799	34 274	40 127	39 145	41 351	37 378
河運 ⁽¹⁾	By river ⁽¹⁾	3 549	5 385	13 907	14 009	17 226	20 365	22 941
道路運輸 ⁽²⁾	By road ⁽²⁾	3 858	10 096	17 368	18 092	17 817	18 075	17 688
鐵路運輸	By rail	453	369	345	316	255	175	138
總計	Total	27 146	42 184	66 581	73 316	75 272	80 913	78 999

註釋： (1) 自一九九三年開始，海運的定義已修訂為於河運貿易範圍以外操作的船隻運輸，而河運的定義則已修訂為於河運貿易範圍以內操作的船隻運輸。一九九三年以前的數字是根據舊定義編製，因此不能與一九九三年起的數字作嚴格比較。

(2) 落馬洲於一九八九年十二月開放給貨運車輛。一九九零年及以後的數字是根據自一九九九年開始採用的新估計方法編製得來。

(3) 數字不包括家畜。

資料來源： 民航處；
香港海關；
九廣鐵路公司；
政府統計處船隻及貨運統計組
(如有查詢，請致電政府統計處。查詢電話：
2582 4068)

Notes: (1) Starting from 1993, ocean has been redefined to refer to transport by all vessels operating beyond the river trade limits whereas river has been redefined to refer to transport by all vessels operating exclusively within the river trade limits. Hence, figures from 1993 onwards are not strictly comparable with those prior to 1993 which are compiled based on the old definition.

(2) Traffic for goods vehicles at Lok Ma Chau commenced in December 1989. Figures for 1990 onwards are compiled based on a new estimation method, which has been adopted as from 1999.

(3) Figures exclude livestock.

Sources: Civil Aviation Department;
Customs and Excise Department;
Kowloon-Canton Railway Corporation;
Shipping and Cargo Statistics Section,
Census and Statistics Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

8.5 按空運／海運及主要裝貨／卸貨國家／地區劃分的進出香港貨物

Inward and Outward Movements of Cargo by Air/Ocean by Major Country/Territory of Loading/Discharge

(甲) 空運
(A) By air

千公噸
Thousand tonnes

國家／地區	Country/Territory	1989		1992		1994	
		卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded
亞洲(2)	Asia(2)	201	215	275	274	363	350
中國內地	The mainland of China	7	12	14	18	18	27
台灣	Taiwan	32	33	50	52	75	69
日本	Japan	49	94	53	103	63	118
新加坡	Singapore	24	17	31	25	44	37
南韓	Republic of Korea	16	22	25	31	34	41
泰國	Thailand	47	16	60	20	69	21
北美洲	North America	16	89	27	113	53	171
美國	United States of America	14	86	23	109	43	166
歐洲(3)	Europe(3)	67	100	83	124	137	126*
德國(3)	Federal Republic of Germany(3)	25	39	24	39	38	36
英國	United Kingdom	18	22	21	28	34	33
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	21	12	33	14	44	23
澳洲	Australia	20	11	30	13	41	21
其他國家／地區(2)	Other countries/territories(2)	2	7	5	9	9	16
所有國家／地區	All countries/territories	307	423	423	534	606	687

國家／地區	Country/Territory	1995		1996		1997		1998	
		卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded
亞洲(2)	Asia(2)	404	397	436	436	513	501	488	429
中國內地	The mainland of China	19	31	21	34	23	38	23	42
台灣	Taiwan	89	75	107	87	131	111	125	96
日本	Japan	71	131	71	133	92	140	81	125
新加坡	Singapore	47	42	51	44	59	51	55	43
南韓	Republic of Korea	36	42	36	45	42	48	42	38
泰國	Thailand	74	24	75	28	79	32	77	25
北美洲	North America	68	181	75	187	82	209	68	186
美國	United States of America	50	171	52	171	63	194	55	176
歐洲(3)	Europe(3)	154*	145	159	152*	176*	174*	154	179
德國(3)	Federal Republic of Germany(3)	41	42	42	46	44	50	38	47
英國	United Kingdom	40	40	43	43	50	50	40	51
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	48	30	49	31	52	34	52	31
澳洲	Australia	45	27	45	28	48	30	47	28
其他國家／地區(2)	Other countries/territories(2)	12	20	14	23	17	28	12	28
所有國家／地區	All countries/territories	685	772	734	830	840	947	775	854

8.5 (續) 按空運/海運及主要裝貨/卸貨國家/地區劃分的進出香港貨物 (Cont'd.) Inward and Outward Movements of Cargo by Air/Ocean by Major Country/Territory of Loading/Discharge

(乙) 海運⁽¹⁾

(B) By ocean⁽¹⁾

千公噸
Thousand tonnes

國家/地區	Country/Territory	1989		1992		1994	
		卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded
亞洲	Asia	27 692	10 505	39 657	13 270	52 042	17 171
中國內地	The mainland of China	6 431	3 338	7 267	4 942	9 612	7 099
台灣	Taiwan	3 264	1 896	5 863	2 414	7 634	2 839
日本	Japan	5 871	933	8 042	1 260	10 139	1 621
新加坡	Singapore	6 929	972	8 132	1 137	13 172	1 394
南韓	Republic of Korea	1 921	573	3 977	496	5 294	529
北美洲	North America	3 549	3 569	5 078	5 457	6 601	7 372
美國	United States of America	3 225	3 375	4 704	5 170	6 043	6 962
西歐 ⁽³⁾	Western Europe ⁽³⁾	3 064	2 711	3 874	4 168	7 944	5 943
德國 ⁽³⁾	Federal Republic of Germany ⁽³⁾	773	723	761	1 094	1 373	1 581
荷蘭	Netherlands	602	607	938	866	1 636	1 467
英國	United Kingdom	396	489	588	701	1 177	941
非洲	Africa	5 255	457	3 855	839	2 947	949
中東	Middle East	804	642	534	681	847	848
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	3 638	622	4 368	642	4 147	800
未能識別之國家/地區	Countries/territories not identified	2	0	12#	0	170	33
所有國家/地區	All countries/territories	45 792	18 863	58 423	25 799	76 672	34 274

國家/地區	Country/Territory	1995		1996		1997		1998	
		卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded	卸下 Discharged	裝上 Loaded
亞洲	Asia	60 120	20 578	59 423	20 589	63 125	21 894	66 652	17 652
中國內地	The mainland of China	10 582	9 114	9 480	10 124	9 075	10 826	8 619	8 724
台灣	Taiwan	9 202	2 852	9 617	2 649	10 798	2 972	11 187	2 594
日本	Japan	10 890	2 109	11 062	2 143	11 863	2 091	10 092	1 600
新加坡	Singapore	15 359	1 663	14 689	1 523	12 845	1 440	13 013	1 192
南韓	Republic of Korea	6 058	607	5 742	565	8 932	614	11 177	419
北美洲	North America	8 317	8 046	8 303	8 082	8 996	8 530	7 803	8 996
美國	United States of America	7 777	7 590	7 401	7 568	7 798	8 002	6 613	8 388
西歐 ⁽³⁾	Western Europe ⁽³⁾	6 896	6 873	7 365	6 149	8 737	6 213	6 991	6 463
德國 ⁽³⁾	Federal Republic of Germany ⁽³⁾	1 136	1 800	1 368	1 630	1 584	1 559	1 429	1 460
荷蘭	Netherlands	1 567	1 675	1 430	1 388	1 690	1 380	1 319	1 535
英國	United Kingdom	951	1 140	837	1 066	1 135	1 082	846	1 130
非洲	Africa	3 586	1 151	2 743	1 006	1 815	934	969	784
中東	Middle East	1 094	959	1 268	974	1 456	981	701	907
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania	4 308	1 022	3 742	940	3 832	1 076	4 289	963
未能識別之國家/地區	Countries/territories not identified	441	93	683	12#	946	17#	1 085	42
所有國家/地區	All countries/territories	87 048	40 127	86 694	39 145	91 950	41 351	90 104	37 378

註釋：
(1) 自一九九三年開始，海運的定義已修訂為於河運貿易範圍以外操作的船隻運輸。一九九三年以前的數字是根據舊定義編製，因此不能與一九九三年起的數字作嚴格比較。
(2) 中東地區歸入「其他國家/地區」而非歸入亞洲地區。
(3) 因西德及東德於一九九零年十月統一，在一九九零年及以前的德國和西歐數字已作出修訂，加入了前東德的數字。

由於抽樣誤差較大，有關統計數字必須小心分析。

資料來源：
民航處；
(查詢電話：2867 4237)；
政府統計處船隻及貨運統計組
(查詢電話：2582 4887)

Notes: (1) Starting from 1993, ocean has been redefined to refer to transport by all vessels operating beyond the river trade limits. Hence, figures from 1993 onwards are not strictly comparable with those prior to 1993 which are compiled based on the old definition.
(2) Middle East is classified under the "Other countries/territories" but not "Asia".
(3) In connection with the unification of Federal Republic of Germany (FRG) and German Democratic Republic (GDR) in October 1990, figures for FRG and Western Europe in 1990 and previous years have been revised by adding those of the previous GDR.

Statistics should be interpreted with care due to large sampling error.

Sources: Civil Aviation Department;
(Enquiry Telephone No.: 2867 4237);
Shipping and Cargo Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4887)

8.6 按貨物起卸地點及遠洋輪船／內河船隻劃分的貨櫃吞吐量

Container Throughput by Cargo Handling Location by Ocean/River Vessels

千標準貨櫃單位
Thousand T.E.U.s

		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
貨櫃吞吐量	Container throughput	4 464	7 972	11 050	12 550	13 460	14 567 (14 386)	14 582
貨櫃碼頭	Container terminals							
由船卸下	Discharged							
載貨貨櫃	Laden container	1 124	1 752	2 729	3 139	3 328	3 708 (3 698)	3 432
空貨櫃	Empty container	477	676	667	765	819	856 (856)	1 214
裝上船	Loaded							
載貨貨櫃	Laden container	1 628	2 528	3 581	3 985	4 148	4 474 (4 558)	4 470
空貨櫃	Empty container	88	123	301	367	391	451 (451)	439
貨櫃碼頭以外	Other than container terminals							
經遠洋輪船	By ocean vessels							
由船卸下	Discharged							
載貨貨櫃	Laden container	490	1 158	1 456	1 468	1 401	1 374 (1 326)	1 258
空貨櫃	Empty container	85	126	139	144	224	258 (258)	200
裝上船	Loaded							
載貨貨櫃	Laden container	414	997	1 068	1 105	1 220	1 270 (1 063)	874
空貨櫃	Empty container	79	181	176	212	201	253 (253)	309
經內河船隻	By river vessels							
由船卸下	Discharged							
載貨貨櫃	Laden container	24	131	292	358	406	439 (439)	599
空貨櫃	Empty container	22	89	185	340	475	545 (545)	582
裝上船	Loaded							
載貨貨櫃	Laden container	25	157	328	460	601	666 (666)	856
空貨櫃	Empty container	8	55	128	206	248	272 (272)	349

註釋： 貨櫃碼頭的數字已包括小部分經內河船隻在貨櫃碼頭處理的貨櫃。

由一九九八年開始，一系列新的貨櫃吞吐量數字已經開始編製。為方便比較，按新系列編製的一九九七年數字於括號內展示。

標準貨櫃單位是廿呎 x 八呎 x 八呎的標準貨櫃為根據。

資料來源： 海事處
(查詢電話：2852 4384)

Notes: Figures for container terminals include a small proportion of containers handled by river vessels at the container terminals.

Starting from 1998, a new series of container throughput has been compiled. To facilitate comparison, figures for 1997 compiled according to the new series are presented in brackets.

T.E.U. refers to Twenty-Foot Equivalent Units (based on a standardised container size of 20 ft. x 8 ft. x 8 ft.).

Source: Marine Department
(Enquiry Telephone No.: 2852 4384)

8.7 按裝運貨物種類劃分的海運貨物 Cargo by Ocean by Type of Shipment

		千公噸 Thousand tonnes						
裝運貨物種類	Type of shipment	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
海運進口	Seaborne imports	39 239	50 251	62 842	71 313	71 607	75 804	74 993
海運抵港轉運	Seaborne inward transshipment	6 553	8 173	13 831	15 735	15 087	16 146	15 112
海運出口	Seaborne exports	11 578	17 025	21 123	23 031	22 568	23 767	22 079
海運離港轉運	Seaborne outward transshipment	7 285	8 774	13 152	17 096	16 577	17 585	15 299

註釋：自一九九三年開始，海運的定義已修訂為於河運貿易範圍以外操作的船隻運輸。一九九三年以前的數字是根據舊定義編製，因此不能與一九九三年起的數字作嚴格比較。

Note: Starting from 1993, ocean has been redefined to refer to transport by all vessels operating beyond the river trade limits. Hence, figures from 1993 onwards are not strictly comparable with those prior to 1993 which are compiled based on the old definition.

資料來源：政府統計處船隻及貨運統計組
(查詢電話：2582 4887)

Source: Shipping and Cargo Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 4887)

8.8 公共交通：按營辦商劃分的乘客人數 Public Transport: Passenger Journeys by Operator

		千人次 Thousands						
營辦商	Operator	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
九巴	Kowloon Motor Bus	973 886	970 653	976 670	995 997	1 031 889	1 051 102	1 034 351
中巴(1)	China Motor Bus(1)	298 813	262 430	196 803	190 973	179 212	176 449	104 920
新大嶼山巴士	New Lantau Bus	3 877	3 989	6 502	5 377	5 270	5 923	6 208
城巴(2)	Citybus(2)	-	957	67 703	87 504	119 686	147 750	183 295
龍運巴士(3)	Long Win Bus(3)	-	-	-	-	-	2 883	14 364
新巴(1)	New World First Bus(1)	-	-	-	-	-	-	46 958
地下鐵路	Mass Transit Railway	687 598	751 005	804 062	812 519	816 572	811 897	797 530
九廣鐵路	Kowloon-Canton Railway							
東鐵	East Rail	173 094	199 905	222 290	233 804	248 331	262 024	269 443
輕鐵	Light Rail	62 596	92 273	116 980	122 651	125 124	126 185*	114 474
巴士	Bus	27 081	33 933	34 718	35 960	38 074	39 251	37 872
香港電車	Hongkong Tramways	127 562	124 087	124 636	112 963	107 816	101 908	92 893
山頂纜車	Peak Tramways	2 828	3 267	3 982	3 985	4 401	4 246	3 321
專線小巴	Green Minibus (GMB)	241 978	259 888	290 524	308 644	332 592	353 839	359 820#
屋邨巴士	Residential Coach services	10 814	25 832	32 779	34 416	38 790	40 741	39 328#
油麻地小輪	Hongkong and Yaumati Ferry	70 531	44 368	40 169	36 916	34 213	29 990	22 756
天星小輪	Star Ferry	39 808	35 844	36 161	34 950	35 225	32 477	30 025
持牌小輪	Licensed Ferries services	6 614	8 370	9 356	9 246	8 885	9 113	9 959
紅色小巴	Red Minibus (RMB)	394 584	371 905	358 174	328 141	314 722	294 003	280 663
的士(4)	Taxi(4)	445 198	463 595	465 370	472 041	473 213	473 636	477 109
總計	Total	3 566 862	3 652 300	3 786 879	3 826 086	3 914 015	3 963 416*	3 925 287#

註釋：(1) 中巴及新巴分別在一九九八年九月一日停辦及開辦。
(2) 城巴由一九九一年九月十二日起開辦一條專利巴士線，在一九九三年九月一日開始接辦另外廿六條專利巴士線，在一九九五年九月一日再接辦另外十四條專利巴士線。
(3) 由一九九七年六月一日開辦。
(4) 的士服務可被視為個人化的公共交通服務。
臨時數字。

Notes: (1) China Motor Bus ceased operation and New World First Bus started operation on 1.9.1998 respectively.
(2) Citybus Ltd. operated a franchised bus route from 12.9.1991, 26 more franchised routes from 1.9.1993 and another 14 franchised routes from 1.9.1995.
(3) Started operation from 1.6.1997.
(4) Taxi is treated as personalized public transport.
Provisional figure.

資料來源：運輸署
(查詢電話：2829 5354)

Source: Transport Department
(Enquiry Telephone No.: 2829 5354)

8.9 按種類劃分的登記車輛

Motor Vehicles Registered by Type

種類	Type	車輛數目 Number of vehicles						
		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
私家車	Private cars	195 818	265 755	311 929	318 233	325 131	348 450	359 694
電單車 (包括 機動三輪車)	Motor cycles (including motor tricycles)	18 944	24 890	28 396	29 096	30 166	31 212	32 004
的士	Taxis	17 351	17 720	18 111	18 190	18 126	18 136	18 138
公共巴士	Public buses	7 282	8 207	9 007	9 599	10 265	10 984	11 886
私家巴士	Private buses	150	240	285	333	383	423	437
公共小型巴士	Public light buses	4 350	4 349	4 350	4 350	4 348	4 350	4 350
私家小型巴士	Private light buses	2 519	2 525	2 589	2 585	2 481	2 392	2 297
貨車 (包括特別用途車輛)	Goods vehicles (including special purpose vehicles)	123 329	140 755	141 876	136 627	134 764	135 267	133 242
政府車輛 (不包括軍用車輛)	Government vehicles (excluding military vehicles)	6 410	6 780	7 478	7 283	7 282	7 689	7 363
總計	Total	376 153	471 221	524 021	526 296	532 946	558 903	569 411

註釋： 於年底的數字。

資料來源： 運輸署
(查詢電話：2829 5354)

Note : Figures are as at end of the year.

Source : Transport Department
(Enquiry Telephone No.: 2829 5354)

8.10 按種類劃分的領牌車輛

Motor Vehicles Licensed by Type

		車輛數目 Number of vehicles						
種類	Type	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
私家車	Private cars	180 184	237 035	279 420	285 467	293 381	314 833	318 137
電單車 (包括 機動三輪車)	Motor cycles (including motor tricycles)	15 561	18 678	20 399	21 031	22 650	23 511	23 343
的士	Taxis							
市區	Urban	14 529	14 913	15 247	15 256	15 108	15 161	15 200
新界	New Territories	2 445	2 585	2 569	2 545	2 641	2 707	2 803
大嶼山	Lantau	40	39	40	40	40	50	50
公共巴士	Public buses							
中巴 ⁽¹⁾	China Motor Bus ⁽¹⁾							
單層	Single deck	3	21	31	29	29	29	-
雙層	Double deck	917	978	868	776	814	787	-
九巴	Kowloon Motor Bus							
單層	Single deck	112	245	294	305	277	278	275
雙層	Double deck	2 683	2 852	3 047	3 172	3 304	3 556	3 713
新大嶼山巴士	New Lantau Bus							
單層	Single deck	40	49	68	69	69	77	82
雙層	Double deck	12	15	3	0	0	0	0
城巴 ⁽²⁾	Citybus ⁽²⁾							
單層	Single deck	-	-	0	22	32	57	157
雙層	Double deck	-	-	241	338	358	504	780
龍運巴士 ⁽³⁾	Long Win Bus ⁽³⁾							
單層	Single deck	-	-	-	-	-	0	3
雙層	Double deck	-	-	-	-	-	22	157
新巴 ⁽¹⁾	New World First Bus ⁽¹⁾							
單層	Single deck	-	-	-	-	-	-	56
雙層	Double deck	-	-	-	-	-	-	647
其他公共巴士	Other public buses							
單層	Single deck	3 007	3 480	3 853	4 225	4 807	5 116	5 295
雙層	Double deck	177	263	245	242	241	233	231
私家巴士	Private buses							
單層	Single deck	121	184	221	247	294	323	345
雙層	Double deck	20	47	57	66	65	81	78
公共小型巴士	Public light buses	4 340	4 336	4 322	4 328	4 313	4 335	4 343
私家小型巴士	Private light buses	2 421	2 348	2 426	2 422	2 303	2 230	2 158
貨車	Goods vehicles							
輕型	Light	88 716	88 432	85 507	81 313	79 162	78 876	75 899
中型	Medium	22 884	30 006	34 231	34 865	35 611	36 968	36 551
重型	Heavy	609	1 118	1 587	1 750	2 018	2 435	2 601
特別用途車輛	Special purpose vehicles	154	234	256	277	316	370	406
政府車輛 (不包括軍用車輛)	Government vehicles (excluding military vehicles)							
電單車	Motor cycles	1 278	1 198	1 321	1 322	1 207	1 308	1 238
其他車輛	Other vehicles	5 132	5 582	6 157	5 961	6 075	6 381	6 125
總計	Total	345 385	414 638	462 410	466 068	475 115	500 228	500 673

註釋： 於年底的數字。

(1) 中巴及新巴分別在一九九八年九月一日停辦及開辦。

(2) 由一九九三年九月一日起計。

(3) 由一九九七年六月一日開辦。

資料來源：運輸署
(查詢電話：2829 5354)

Notes: Figures are as at end of the year.

(1) China Motor Bus ceased operation and New World First Bus started operation on 1.9.1998 respectively.

(2) Starting from 1.9.1993.

(3) Started operation from 1.6.1997.

Source: Transport Department
(Enquiry Telephone No.: 2829 5354)

8.11 按種類劃分的新登記車輛

New Registration of Motor Vehicles by Type

種類	Type	車輛數目 Number of vehicles						
		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
私家車	Private cars	28 097	41 878	36 634	23 257	22 203	43 054	33 487
電單車 (包括 機動三輪車)	Motor cycles (including motor tricycles)	3 199	3 911	4 372	3 666	3 769	3 893	3 132
的士	Taxis							
市區	Urban	3 039	2 512	1 700	1 342	1 744	1 908	1 039
新界	New Territories	632	545	330	292	275	358	199
大嶼山	Lantau	2	8	11	4	3	10	3
公共巴士	Public buses							
中巴 ⁽¹⁾	China Motor Bus ⁽¹⁾							
單層	Single deck	0	4	10	0	0	0	0
雙層	Double deck	42	20	23	7	30	26	14
九巴	Kowloon Motor Bus							
單層	Single deck	23	24	18	23	3	10	0
雙層	Double deck	199	129	234	256	279	546	345
新大嶼山巴士	New Lantau Bus							
單層	Single deck	6	6	20	3	1	10	7
雙層	Double deck	0	0	1	0	0	0	0
城巴 ⁽²⁾	Citybus ⁽²⁾							
單層	Single deck	-	-	1	22	10	25	105
雙層	Double deck	-	-	62	109	80	172	371
龍運巴士 ⁽³⁾	Long Win Bus ⁽³⁾							
單層	Single deck	-	-	-	-	-	0	3
雙層	Double deck	-	-	-	-	-	22	138
新巴 ⁽¹⁾	New World First Bus ⁽¹⁾							
單層	Single deck	-	-	-	-	-	-	62
雙層	Double deck	-	-	-	-	-	-	825
其他公共巴士	Other public buses							
單層	Single deck	359	426	498	639	753	608	549
雙層	Double deck	38	49	29	30	6	88	12
私家巴士	Private buses							
單層	Single deck	22	27	30	52	65	53	51
雙層	Double deck	5	21	6	17	6	24	32
公共小型巴士	Public light buses	695	557	407	297	219	232	175
私家小型巴士	Private light buses	179	170	279	252	110	143	132
貨車	Goods vehicles							
輕型	Light	11 902	11 630	6 863	4 791	4 543	7 036	5 552
中型	Medium	3 123	5 323	3 426	2 571	2 329	2 877	1 724
重型	Heavy	194	266	277	228	315	427	239
特別用途車輛	Special purpose vehicles	49	33	27	26	53	71	59
政府車輛 (不包括軍用車輛)	Government vehicles (excluding military vehicles)							
電單車	Motor cycles	250	219	368	218	181	297	227
其他車輛	Other vehicles	624	692	673	418	492	917	905
總計	Total	52 679	68 450	56 299	38 520	37 469	62 807	49 387

註釋： 於年底的數字。

(1) 中巴及新巴分別在一九九八年九月一日停辦及開辦。

(2) 由一九九三年九月一日起計。

(3) 由一九九七年六月一日開辦。

資料來源：運輸署

(查詢電話：2829 5354)

Notes : Figures are as at end of the year.

(1) China Motor Bus ceased operation and New World First Bus started operation on 1.9.1998 respectively.

(2) Starting from 1.9.1993.

(3) Started operation from 1.6.1997.

Source : Transport Department

(Enquiry Telephone No.: 2829 5354)

8.12 隧道汽車流量、青嶼幹線汽車流量及汽車渡輪服務

Vehicular Traffic Through Tunnels, Lantau Link and Vehicular Ferry Services

種類	Type	千次 Thousands						
		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
海底隧道	Cross Harbour Tunnel	42 841	44 323	45 179	44 998	45 374	44 953	43 804
東區海底隧道(1)	Eastern Harbour Tunnel(1)	2 326	24 984	31 779	31 531	32 257	31 321	25 915
西區海底隧道(2)	Western Harbour Tunnel(2)	-	-	-	-	-	5 498	12 081
獅子山隧道	Lion Rock Tunnel	37 255	28 262	29 101	31 943	33 992	35 576	34 578
香港仔隧道	Aberdeen Tunnel	17 593	18 789	20 743	21 234	21 885	21 852	21 107
城門隧道(3)	Shing Mun Tunnel(3)	-	15 170	18 511	18 927	19 079	20 087	19 594
將軍澳隧道(4)	Tseung Kwan O Tunnel(4)	-	5 159	10 487	13 018	15 097	17 200	20 032
大老山隧道(5)	Tate's Cairn Tunnel(5)	-	23 310	29 876	28 148	27 108	25 819	23 721
機場隧道	Airport Tunnel	16 448	19 416	19 914	19 585	19 704	20 188	20 227
大欖隧道(6)	Tai Lam Tunnel(6)	-	-	-	-	-	-	6 635
青嶼幹線(7)	Lantau Link(7)	-	-	-	-	-	2 067	9 405
香港油麻地小輪 汽車渡輪服務(8)	Hongkong and Yaumati Ferry vehicular services(8)	5 003	2 406	1 050	578	557	400	47

註釋： (1) 於一九八九年九月二十一日通車。
 (2) 於一九九七年四月三十日通車。
 (3) 於一九九零年四月二十日通車。
 (4) 於一九九零年十一月九日通車。
 (5) 於一九九一年六月二十六日通車。
 (6) 於一九九八年五月二十五日通車。
 (7) 於一九九七年五月二十二日通車。
 (8) 來往中區及佐敦道碼頭的汽車渡輪服務在一九九四年六月一日停辦。自一九九五年起，往愉景灣的汽車渡輪服務及運載危險貨品車輛的渡輪服務亦包括在內。來往北角及九龍城碼頭的汽車渡輪服務在一九九八年一月二十八日停辦。

Notes : (1) Opened on 21.9.1989.
 (2) Opened on 30.4.1997.
 (3) Opened on 20.4.1990.
 (4) Opened on 9.11.1990.
 (5) Opened on 26.6.1991.
 (6) Opened on 25.5.1998.
 (7) Opened on 22.5.1997.
 (8) The vehicular ferry service between Central and Jordan Road ceased operation on 1.6.1994. Starting from 1995, vehicles carried by Discovery Bay vehicular services and Dangerous Goods vehicular services are included. The vehicular ferry service between North Point and Kowloon City ceased operation on 28.1.1998.

資料來源： 運輸署
 (查詢電話：2829 5354)

Source : Transport Department
 (Enquiry Telephone No.: 2829 5354)

8.13 公共道路 Public Roads

		公里 Kilometres						
		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
公共道路長度	Length of public roads							
香港島	Hong Kong Island							
柔性路面	Flexible pavement	279	287	290	290	290	291	290
剛性路面	Rigid pavement	123	128	129	130	130	131	135
九龍	Kowloon							
柔性路面	Flexible pavement	245	217	210	206	201	218	219
剛性路面	Rigid pavement	131	175	186	191	199	206	210
新界	New Territories							
柔性路面	Flexible pavement	617	662	743	789	799	855	880
剛性路面	Rigid pavement	70	90	103	111	124	130	131
總計	Total	1 465	1 559	1 661	1 717	1 743	1 831	1 865
公共道路行車線長度	Lane length of public roads							
香港島	Hong Kong Island	879	927	941	944	945	948	957
九龍	Kowloon	1 161	1 207	1 263	1 270	1 283	1 371	1 391
新界	New Territories	1 702	1 956	2 406	2 530	2 560	2 822	2 879
總計	Total	3 742	4 090	4 610	4 744	4 788	5 141	5 227

註釋： 指該年度十二月份的數字。

資料來源：路政署

(查詢電話：2926 4111)

Note : Figures refer to December of the year.

Source : Highways Department

(Enquiry Telephone No.: 2926 4111)

8.14 交通意外及傷亡

Traffic Accidents and Casualties

		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
意外(宗數)	Accidents (numbers)							
香港島 ⁽¹⁾	Hong Kong Island ⁽¹⁾	3 699	3 674	3 667	3 422	3 392	3 187	2 945
九龍	Kowloon	8 593	7 766	7 198	6 866	6 562	6 581	6 182
新界 ⁽¹⁾	New Territories ⁽¹⁾	3 922	3 886	4 579	4 524	4 443	5 008	4 887
總計	Total	16 214	15 326	15 444	14 812	14 397	14 776	14 014
傷亡(人數)	Casualties (number of persons)							
香港島 ⁽¹⁾	Hong Kong Island ⁽¹⁾							
致命	Fatal	75	50	47	42	38	52*	35
嚴重	Serious	914	809	855	794	738	772*	836
輕微	Slight	3 726	4 024	3 790	3 515	3 580	3 304*	3 075
九龍	Kowloon							
致命	Fatal	143	155	139	107	84	87	84
嚴重	Serious	2 125	1 704	1 551	1 478	1 447	1 365	1 244
輕微	Slight	8 458	8 182	7 631	7 218	6 855	6 996	6 608
新界 ⁽¹⁾	New Territories ⁽¹⁾							
致命	Fatal	120	123	113	111	141	104	103
嚴重	Serious	1 441	1 294	1 304	1 394	1 247	1 461	1 546
輕微	Slight	4 249	4 446	5 323	5 214	5 012	5 652	5 545
總計	Total	21 251	20 787	20 753	19 873	19 142	19 793	19 076

註釋： 上表的統計數字並不包括只造成損毀的交通意外。

(1) 一九九六年四月前，港島包括水警和大嶼山。
自一九九六年四月起，港島只包括水警，而大嶼山則屬於新界。

Notes: Figures exclude accidents involving damages only.

(1) Prior to April 1996, Hong Kong Island included Marine and Lantau Island. With effect from April 1996, Hong Kong Island includes Marine only as Lantau Island has become part of the New Territories.

資料來源： 香港警務處
(查詢電話：2186 1286)

Source: Hong Kong Police Force
(Enquiry Telephone No.: 2186 1286)

8.15 電話服務

Telephone Services

		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
申請數目 ⁽¹⁾	Number of applications ⁽¹⁾							
年內接到數目	Received during period	411 762	553 636	704 082	749 155	918 354	1 037 340	1 052 571
年底時尚未處理數目	Outstanding at end of period	3 909	4 668	4 437	3 179	4 897	23 824	3 376
電話線數目	Number of telephone lines							
年內安裝數目	Installed during period	401 630	522 649	613 771	629 809	773 293	871 073	850 743
年內截斷數目	Ceased during period	250 834	341 314	455 774	489 044	625 690	652 363	766 334
年底時仍在操作數目	Working at end of period	2 304 572	2 777 732	3 113 560	3 254 349*	3 401 928	3 624 255	3 707 524
交換機有效負載量 (以千條線路計)	Effective exchange capacity (thousand lines)	2 544	2 997	3 277	3 339	3 508	3 786	3 992

註釋： (1) 指申請安裝的電話線數目。

Note: (1) Figures refer to number of exchange lines requested for installation.

資料來源： 電訊管理局
(查詢電話：2961 6652)

Source: Office of the Telecommunications Authority
(Enquiry Telephone No.: 2961 6652)

8.16 對外電話及電報服務 External Telephone and Telegram Services

		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
專用電報機用戶 ⁽¹⁾	Number of telex subscribers ⁽¹⁾	23 835	18 317	12 608	9 509	6 783	4 853	4 018
對外專用電報通訊量 (以千分鐘計)	External telex traffic volume (thousand minutes)							
發出	Outward	31 186	20 293	17 772	17 706	15 637	8 652*	6 119
收到	Inward	36 245	22 470	16 939	14 330	11 652	8 724*	5 758
轉遞	Transit	25 401	20 027	15 391	11 003	9 697	10 976	7 713
本港電報機電訊 (以千分鐘計)	Internal telex traffic (thousand minutes)	29 930	21 965	20 641	20 643	18 641	17 148	13 131
租用線路 ⁽¹⁾	Number of leased circuits ⁽¹⁾	1 908	1 610	1 820	1 946	2 107	2 252	2 310
對外電話通訊量 (以千分鐘計)	External telephone traffic volume (thousand minutes)							
撥出	Outgoing	546 619	1 079 104	1 537 725	1 668 283	1 737 513	1 738 236	1 718 519
撥入 ⁽²⁾	Incoming ⁽²⁾	510 079	953 095	1 418 003	1 540 767	1 844 556	2 120 480	1 957 619
電報 (以千件計)	Public telegram traffic (thousand messages)							
發出	Outward	577	227	120	89	72	52	37
收到	Inward	580	231	111	76	49	34*	20
本港電報 (件數)	Inland telegrams (number of messages)	5 848	6 807	12 563	11 744	14 066	11 151	9 341
電視節目 ⁽³⁾	Television programmes ⁽³⁾							
數目	Number	2 164	1 355	4 727	5 786	5 172	6 433	5 684
分鐘	Minutes	48 863	40 757	161 950	203 530	212 136	245 753	258 302
電視節目接收	Television programmes reception							
數目	Number	2 632	3 090	8 566	10 847	8 626	7 088	2 627
分鐘	Minutes	68 878	176 268	299 174	286 533	332 074	236 284	81 072
海上無線電報 (件數)	Maritime radio telegrams (number of messages)							
發出	Transmitted	57 853	53 432	44 037	32 813	23 150	16 286	12 393
收到	Received	144 871	130 841	115 298	91 345	70 858	57 537	46 029
海上無線電話通訊 (分鐘)	Maritime radio telephone traffic (minutes)							
發出	Outward	4 489	3 156	2 482	2 678	2 144	1 936	1 051
收到	Incoming	229 009	203 494	159 041	103 279	84 254	154 336	124 605
海上無線電訊 (分鐘)	Maritime radio telex (minutes)							
發出	Outward	24 330	29 867	27 925	22 904	11 921	10 060	6 542
收到	Incoming	226 741	157 566	123 969	115 061	72 620	39 091	26 309

註釋： (1) 於年底的數字。
(2) 估計數字。
(3) 指經所有媒介 (即包括透過衛星及微波) 傳送的電視節目。

Notes : (1) Figures are as at end of the year.
(2) Estimated figures.
(3) Figures refer to television programmes via all media (i.e. both by satellite and by microwave link).

資料來源：電訊管理局
(查詢電話：2961 6652)

Source : Office of the Telecommunications Authority
(Enquiry Telephone No.: 2961 6652)

8.17 郵遞服務 Postal Services

		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
信件郵件(百萬件物品)	Letter mail (million articles)							
本地物品	Local articles	594.5	742.7	839.5	894.2	917.3	1 036.8	1 026.0
寄往香港以外地方的物品	Articles posted to places outside Hong Kong	133.8	142.2	165.9	164.2	158.0	144.1	141.5
本地派遞的從外地寄出物品	Articles from outside H.K. for local delivery	84.3	90.9	100.5	105.5	99.1	91.7	88.6
轉運物品	Articles in transit	4.0	3.0	2.0	1.1	0.9	0.7	0.6
總計	Total	816.6	978.8	1 107.9	1 165.0	1 175.3	1 273.3	1 256.7
包裹(千件)	Parcels (thousands)							
本地包裹	Local parcels	107	47	90	119	91	76	63
寄往香港以外地方的包裹	Parcels posted to places outside Hong Kong	1 276	1 258	1 095	1 220	1 131	921	675
本地派遞的從外地寄出包裹	Parcels from outside H.K. for local delivery	549	507	482	478	418	391	357
轉運包裹	Parcels in transit	45	40	53	52	38	37	30
總計	Total	1 977	1 852	1 720	1 869	1 678	1 425	1 125

資料來源：香港郵政
(查詢電話：2921 2231)

Source: Hongkong Post
(Enquiry Telephone No.: 2921 2231)

8.18 按交通模式劃分的抵港及離港旅客人數 Arrivals and Departures of Passengers by Mode of Transport

交通模式	Mode of transport	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
		人次 Number of persons						
抵港	Arrivals	29 125 917	38 525 028	43 443 960	46 112 244	49 912 737	52 779 802	57 742 363
空(1)	By air(1)	6 756 984	8 451 118	9 889 567	10 630 704	11 692 404	10 841 073	10 283 998
海(2)	By sea(2)	7 710 295	9 621 457	10 357 473	10 331 705	10 602 784	9 340 369	8 855 587
陸	By land	14 658 638	20 452 453	23 196 920	25 149 835	27 617 549	32 598 360	38 602 778
離港	Departures	29 117 837	38 500 311	43 351 981	46 013 606	49 837 282	52 764 239	57 744 956
空(1)	By air(1)	6 904 694	8 636 035	10 027 849	10 739 254	11 785 771	10 933 157	10 208 910
海(2)	By sea(2)	7 932 655	9 904 085	10 596 489	10 571 350	10 771 567	9 512 068	9 111 464
陸	By land	14 280 488	19 960 191	22 727 643	24 703 002	27 279 944	32 319 014	38 424 582

註釋： 不包括被拒入境者。
(1) 由一九九零年十一月至一九九二年十二月包括來往澳門的直昇機旅客。
(2) 自一九九三年一月起包括來往澳門的直昇機旅客。

Notes: Figures exclude refused landing passengers.
(1) Figures include passengers to/from Macau by helicopter with effect from November 1990 to December 1992.
(2) Figures include passengers to/from Macau by helicopter with effect from January 1993.

資料來源：入境事務處
(查詢電話：2829 3407)

Source: Immigration Department
(Enquiry Telephone No.: 2829 3407)

8.19 按目的地劃分的本港居民離港人數

Hong Kong Resident Departures by Destination

目的地	Destination	Number of persons						
		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
中國內地	The mainland of China	15 207 079	21 460 793	24 798 140	26 439 711	28 792 061	33 677 567	39 140 463
澳門	Macau	4 907 740	5 246 571	4 991 075	4 980 426	4 902 417	4 169 582	4 257 141
台灣	Taiwan	281 212	270 995	352 172	326 836	359 774	363 363	380 979
日本	Japan	204 870	291 791	296 769	250 976	337 002	457 131	565 343
泰國	Thailand	361 528	316 683	351 854	367 823	445 162	521 186	576 945
菲律賓	Philippines	187 833	166 402	229 273	260 765	298 294	317 812	297 422
英國	United Kingdom	101 364	121 083	145 653	163 508	180 906	196 972	190 720
美國	United States of America	111 276	151 823	188 406	234 221	245 808	226 740	221 196
新加坡	Singapore	113 307	195 818	254 175	283 332	303 855	294 442	311 230
加拿大	Canada	89 425	119 519	159 381	176 178	212 400	217 251	208 295
澳洲及新西蘭	Australia and New Zealand	83 757	127 888	172 772	196 256	220 791	226 693	236 636
德國	Federal Republic of Germany	20 769	21 156	20 994	25 458	31 217	33 200	29 898
其他	Others	271 084	454 652	626 228	737 188	809 881	903 189	1 178 054
總計	Total	21 941 244	28 945 174	32 586 892	34 442 678	37 139 568	41 605 128	47 594 322

註釋： 本港居民離港後，除所申報的目的地外，亦可能到其他地方。

Note: On departing from Hong Kong, a resident may also be travelling to other places apart from the destination claimed.

資料來源：入境事務處
(查詢電話：2829 3407)

Source: Immigration Department
(Enquiry Telephone No.: 2829 3407)

8.20 按居住國家／地區劃分的訪港旅客人數

Visitor Arrivals by Country/Territory of Residence

		人次 Number of persons						
居住國家／ 地區	Country/ Territory of residence	1989	1992	1994	1995#	1996	1997	1998
美洲	The Americas							
美國	United States of America	624 400	694 290	776 039	748 911	751 275	800 539	773 309
加拿大	Canada	150 509	180 231	185 290	174 656	165 887	178 046	194 351
南美及中美	South and Central America	38 011	49 732	65 080	62 775	55 970	65 202	61 745
區域合計	Regional total	812 920	924 253	1 026 409	986 342	973 132	1 043 787	1 029 405
歐洲、非洲及 中東	Europe, Africa and the Middle East							
英國	United Kingdom	269 716	314 231	379 577	360 545	397 153	340 263	325 738
德國	Germany	118 919	172 200	236 384	249 266	275 892	235 006	170 716
法國	France	82 561	128 497	138 920	129 676	126 986	133 807	115 543
意大利	Italy	59 515	80 634	82 341	75 766	67 891	67 065	63 216
南非	South Africa	20 524	25 556	34 662	32 983	30 324	26 500	23 830
中東	Middle East	25 988	36 338	39 113	45 176	35 932	41 328	47 351
其他	Others	205 316	279 517	334 137	356 503	343 996	332 218	294 448
區域合計	Regional total	782 539	1 036 973	1 245 134	1 249 915	1 278 174	1 176 187	1 040 842
澳洲、紐西蘭 及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific							
澳洲	Australia	259 025	261 182	267 158	280 080	310 597	293 974	272 454
紐西蘭	New Zealand	43 061	42 873	49 180	50 130	58 038	52 786	54 135
其他	Others	9 002	5 247	5 857	5 657	13 266	7 970	5 952
區域合計	Regional total	311 088	309 302	322 195	335 867	381 901	354 730	332 541
北亞	North Asia							
日本	Japan	1 176 189	1 324 399	1 440 632	1 691 283	2 382 890	1 368 988	945 334
南韓	South Korea	166 995	196 282	282 392	352 981	396 549	357 538	179 499
區域合計	Regional total	1 343 184	1 520 681	1 723 024	2 044 264	2 779 439	1 726 526	1 124 833
南亞及東南亞	South and Southeast Asia							
印尼	Indonesia	79 543	160 896	176 014	184 417	174 960	174 947	104 885
馬來西亞	Malaysia	118 963	232 910	202 181	222 319	263 670	269 337	235 928
菲律賓	Philippines	162 135	229 567	249 698	295 018	376 746	326 418	214 556
新加坡	Singapore	165 613	283 229	270 585	279 514	349 768	339 689	331 610
泰國	Thailand	175 546	319 663	285 041	265 844	262 735	214 782	130 405
印度	India	76 065	80 022	80 099	86 151	105 838	89 320	93 048
其他	Others	58 058	77 056	73 448	86 436	82 290	83 972	85 059
區域合計	Regional total	835 923	1 383 343	1 337 066	1 419 699	1 616 007	1 498 465	1 195 491
台灣	Taiwan	1 132 904	1 640 032	1 665 330	1 761 111	1 821 279	1 782 580	1 812 634
其他國家(1)	Others(1)	35 535	46 938	68 320	159 551	541 619+	526 858	441 523
小計	Sub-total	5 254 093	6 861 522	7 387 478	7 956 749	9 391 551	8 109 133	6 977 269
中國內地	The mainland of China	730 408	1 149 002	1 943 678	2 243 245	2 311 184	2 297 128	2 597 442
總計	Total	5 984 501	8 010 524	9 331 156	10 199 994	11 702 735	10 406 261	9 574 711

註釋： (1) 由一九九五年十一月九日起，數字包括經港澳碼頭及中港碼頭抵港的澳門居民。

由一九九五年十二月起，訪港旅客數字是根據系統抽樣法，去抽查訪港旅客所填報的入境咭而成。

+ 一九九五年十二月起，數字只包括澳門居民。

資料來源：香港旅遊協會
(查詢電話：2807 6389)

Notes: (1) Starting from 9 November 1995, figures include Macanese arriving via Macau Ferry Terminal & China-H.K. Ferry Terminal.

Starting from December 1995, figures are based on a systematic sampling of Arrival Cards completed by visitors to Hong Kong.

+ Starting from December 1995, figures include Macau residents only.

Source: Hong Kong Tourist Association
(Enquiry Telephone No.: 2807 6389)

8.21 按訪港旅客所使用的交通工具及居住國家／地區劃分的人數

Visitor Arrivals by Mode of Transport and Country/Territory of Residence

		人次 Number of persons						
交通工具／ 居住國家／地區	Mode of transport/ Country/Territory of residence	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
航空	By air							
美洲	The Americas	659 679	696 769	762 407	728 647	697 522	751 480	727 277
歐洲、非洲及 中東	Europe, Africa and the Middle East	667 911	836 344	1 018 740	1 027 728	1 042 099	947 014	836 116
澳洲、紐西蘭 及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	270 108	261 781	269 429	278 109	315 678	288 611	267 812
北亞	North Asia	1 242 085	1 344 639	1 459 525	1 715 717	2 309 345	1 358 478	857 039
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	730 707	1 075 036	1 087 400	1 157 065	1 280 101	1 163 953	915 792
台灣	Taiwan	902 464	1 113 135	1 106 502	1 139 166	1 107 064	1 045 654	1 007 128
其他國家	Others	27 525	35 209	52 107	55 256	19 301	21 324	22 236
小計	Sub-total	4 500 479	5 362 913	5 756 110	6 101 688	6 771 110	5 576 514	4 633 400
中國內地	The mainland of China	117 453	253 647	540 972	721 518	760 736	766 011	937 520
總計	Total	4 617 932	5 616 560	6 297 082	6 823 206	7 531 846	6 342 525	5 570 920
海路	By sea							
美洲	The Americas	38 500	51 365	82 083	78 757	83 798	85 845	80 347
歐洲、非洲及 中東	Europe, Africa and the Middle East	24 342	35 132	58 250	60 012	64 460	58 068	54 167
澳洲、紐西蘭 及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	9 879	9 615	14 174	16 754	17 495	15 275	12 714
北亞	North Asia	31 049	39 522	77 452	87 257	123 352	93 078	71 597
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	21 492	51 012	48 400	50 460	60 653	50 470	36 566
台灣	Taiwan	25 725	84 930	200 661	226 149	228 777	229 074	200 611
其他國家	Others	2 405	2 371	4 687	92 056	511 358	488 670	404 006
小計	Sub-total	153 392	273 947	485 707	611 445	1 089 893	1 020 480	860 008
中國內地	The mainland of China	172 200	288 820	379 358	443 162	520 843	475 116	511 573
總計	Total	325 592	562 767	865 065	1 054 607	1 610 736	1 495 596	1 371 581
陸路	By land							
美洲	The Americas	114 741	176 119	181 919	178 938	191 812	206 462	221 781
歐洲、非洲及 中東	Europe, Africa and the Middle East	90 286	165 497	168 144	162 175	171 615	171 105	150 559
澳洲、紐西蘭 及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	31 101	37 906	38 592	41 004	48 728	50 844	52 015
北亞	North Asia	70 050	136 520	186 047	241 290	346 742	274 970	196 197
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	83 724	257 295	201 266	212 174	275 253	284 042	243 133
台灣	Taiwan	204 715	441 967	358 167	395 796	485 438	507 852	604 895
其他國家	Others	5 605	9 358	11 526	12 239	10 960	16 864	15 281
小計	Sub-total	600 222	1 224 662	1 145 661	1 243 616	1 530 548	1 512 139	1 483 861
中國內地	The mainland of China	440 755	606 535	1 023 348	1 078 565	1 029 605	1 056 001	1 148 349
總計	Total	1 040 977	1 831 197	2 169 009	2 322 181	2 560 153	2 568 140	2 632 210
合計	Grand total	5 984 501	8 010 524	9 331 156	10 199 994	11 702 735	10 406 261	9 574 711

資料來源： 香港旅遊協會
(查詢電話：2807 6389)

Source: Hong Kong Tourist Association
(Enquiry Telephone No.: 2807 6389)

8.22 按居住國家／地區劃分的訪港旅客帶來之收益

Receipts from Visitors by Country/Territory of Residence

		百萬港元 HK\$ million						
居住國家／地區	Country/Territory of residence	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
美洲	The Americas	5,992.29	5,789.44	6,235.98	6,509.47	6,951.28	7,225.83	6,170.18
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	5,028.24	6,535.97	7,031.86	7,847.50	8,602.33	7,777.01	5,781.22
澳洲、紐西蘭及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	2,665.37	2,124.92	1,937.86	2,153.70	2,486.39	2,194.60	1,590.75
北亞	North Asia	10,274.85	10,172.34	13,579.68	16,293.10	20,600.24	11,069.55	6,117.38
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	5,306.12	9,117.18	8,775.62	10,082.37	10,984.92	9,958.82	5,971.22
台灣	Taiwan	5,558.60	11,810.71	13,839.86	15,120.28	13,749.46	12,609.08	10,738.30
其他國家	Others	1,017.39	1,148.20	480.09	1,186.90	3,878.53	3,532.05	2,457.09
小計	Sub-total	35,842.86	46,698.76	51,880.95	59,193.32	67,253.15	54,366.94	38,826.14
中國內地	The mainland of China	N.A.	N.A.	10,630.92	13,746.29	15,209.23	15,579.09	14,252.56
總計	Total	35,842.86	46,698.76	62,511.87	72,939.61	82,462.38	69,946.03	53,078.70

資料來源：香港旅遊協會
(查詢電話：2807 6389)

Source: Hong Kong Tourist Association
(Enquiry Telephone No.: 2807 6389)

8.23 按居住國家／地區劃分的訪港旅客每人平均消費及留港時間

Per Capita Spending and Length of Stay of Visitors by Country/Territory of Residence

居住國家／地區	Country/Territory of residence	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
每人平均消費(港元)	Per capita spending (HK\$)							
美洲	The Americas	7,371	6,264	6,076	6,600	7,143	6,923	5,994
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	6,426	6,303	5,647	6,278	6,730	6,612	5,554
澳洲、紐西蘭及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	8,568	6,870	6,015	6,412	6,511	6,187	4,784
北亞	North Asia	7,650	6,689	7,881	7,970	7,412	6,411	5,438
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	6,348	6,591	6,563	7,102	6,798	6,646	4,995
台灣	Taiwan	4,907	7,215	8,311	8,586	7,549	7,073	5,924
其他國家	Others	7,134	6,692	7,027	7,439	7,161	6,704	5,565
小計	Sub-total	6,686	6,684	7,023	7,439	7,161	6,704	5,565
中國內地	The mainland of China	N.A.	N.A.	5,469	6,128	6,581	6,782	5,487
合計	Overall	6,686	6,684	6,699	7,151	7,046	6,722	5,544
留港時間(晚)	Length of stay (nights)							
美洲	The Americas	3.77	3.62	3.58	3.53	3.70	3.67	3.43
歐洲、非洲及中東	Europe, Africa and the Middle East	4.06	4.04	3.73	3.82	4.12	4.05	3.84
澳洲、紐西蘭及南太平洋	Australia, New Zealand and South Pacific	5.33	4.85	4.36	3.98	3.97	3.52	3.21
北亞	North Asia	2.97	2.90	2.95	3.02	2.90	2.75	2.89
南亞及東南亞	South and Southeast Asia	4.04	3.76	3.69	3.47	3.43	3.38	3.47
台灣	Taiwan	2.31	2.66	2.84	2.92	2.67	2.59	2.68
其他國家	Others	3.43	3.38	3.58	3.31	3.26	3.20	3.19
小計	Sub-total	3.43	3.38	3.35	3.31	3.26	3.20	3.19
中國內地	The mainland of China	N.A.	N.A.	6.05	5.85	5.47	4.97	3.89
合計	Overall	3.43	3.38	3.91	3.87	3.70	3.59	3.38

資料來源：香港旅遊協會
(查詢電話：2807 6389)

Source: Hong Kong Tourist Association
(Enquiry Telephone No.: 2807 6389)

8.24 香港旅遊協會會員酒店統計數字

Hotel Statistics of Members of the Hong Kong Tourist Association

		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
高價酒店	High tariff hotels							
酒店數目	Number of hotels	41	43	43	42	43	43	44
房間數目	Number of rooms	22 157	23 049	23 104	22 226	22 460	22 473	22 942
入住率(百分比)	Room occupancy rate (%)	80	83	85	85	89	78	76
中價酒店	Medium tariff hotels							
酒店數目	Number of hotels	19	33	32	33	33	31	32
房間數目	Number of rooms	3 949	9 128	9 062	9 167	9 207	9 104	9 200
入住率(百分比)	Room occupancy rate (%)	77	82	85	84	88	72	75
旅舍及賓館	Hostels and guest houses							
酒店數目	Number of hotels	9	10	10	11	12	12	12
房間數目	Number of rooms	925	1 357	1 324	1 659	1 869	1 848	1 839
入住率(百分比)	Room occupancy rate (%)	86	82	87	86	85	76	69
各類酒店、旅舍及賓館	All categories							
酒店數目	Number of hotels	69	86	85	86	88	86	88
房間數目	Number of rooms	27 031	33 534	33 490	33 052	33 536	33 425	33 981
入住率(百分比)	Room occupancy rate (%)	79	82	85	85	88	76	76

資料來源： 香港旅遊協會
(查詢電話：2807 6389)

Source : Hong Kong Tourist Association
(Enquiry Telephone No. : 2807 6389)

概念及定義

《中華人民共和國香港特別行政區基本法》說明，港幣是香港特別行政區的法定貨幣。外幣指港幣以外的其他貨幣。因而人民幣亦視作外幣。

政府收支：

期內實質開支 是指除轉撥各基金的款項以外的開支。

資本投資基金 是用以支付政府在公共機構所作的投資，而這些公共機構並非屬於政府架構，例如注入地下鐵路公司的資本及在香港房屋委員會作出的資本投資等。基金的收入，主要來自政府一般收入帳目轉撥的款項、投資所得的利息和股息及償還款項。

基本工程儲備基金 為工務計劃、徵用土地、非經常資助金、主要系統及設備以及電腦化計劃提供資金。一九八五年五月二十七日關於香港問題的中英聯合聲明生效後，該基金即予重組，以便按照聯合聲明附件三所訂安排，為土地交易所取得的地價收入記帳。自一九九七年七月一日中國對香港恢復行使主權後，這些安排已再作修訂，由一九九八年一月一日起，所有土地交易的收入均記入該基金。該基金的收入來源主要是這些地價收入。

直接稅 包括入息稅、利得稅及遺產稅。

賑災基金 用以建立一個現成機制，以便香港能夠對國際間的人道援助要求作出迅速的反應，對在香港以外發生的災難提供賑濟。

政府一般收入帳目 是提供資源的主要機制，政府按需要把資源從該帳目轉撥到多個為資助特定事務而成立的基金。這些基金包括基本工程儲備基金、資本投資基金、公務員退休金儲備基金、賑災基金及貸款基金。

Concepts and Definitions

Hong Kong dollar is the legal tender in the Hong Kong Special Administrative Region, as stated in "The Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China". Foreign currency refers to any currency other than the Hong Kong currency. Accordingly Chinese Renminbi is also treated as foreign currency.

Public accounts :

Actual expenditure during the period refers to expenditure other than transfers of funds.

The *Capital Investment Fund* is used to finance the Government's investments in public bodies which are not part of the Government structure itself, such as equity injections in the Mass Transit Railway Corporation and capital investment in the Hong Kong Housing Authority. Its income is derived mainly from appropriations from the General Revenue Account, interest and dividends on investments and repayments.

The *Capital Works Reserve Fund* finances the Public Works Programme, land acquisition, capital subventions, major systems and equipment and computerisation. When the Sino-British Joint Declaration came into effect on 27 May 1985, the fund was restructured to enable the premium income from land transactions to be accounted for in accordance with the arrangements in Annex III of the Joint Declaration. Following resumption by China of the exercise of sovereignty over Hong Kong on 1 July 1997, these arrangements were further amended with effect from 1 January 1998 to enable all income from land transactions to be credited to the Fund. The income of the fund is derived mainly from such land premia.

Direct taxes include earnings and profits tax and estate duty.

The *Disaster Relief Fund* is used to provide a ready mechanism for Hong Kong to respond swiftly to international appeals for humanitarian aid in relief of disaster that occur outside Hong Kong.

The *General Revenue Account* acts as the main funding device with resources being transferred as necessary to a number of funds established to finance specific activities. These funds include the Capital Works Reserve Fund, the Capital Investment Fund, the Civil Service Pension

間接稅 包括應課稅品稅項、一般差餉、車輛稅、專利稅及特權稅、博彩及彩票稅、娛樂稅、酒店房租稅、印花稅、飛機乘客離境稅及海底隧道使用稅。

貸款基金 為政府貸款計劃，例如房屋貸款和學生貸款，提供資金。基金收入主要來自政府一般收入帳目轉撥的款項、償還的貸款及貸款利息。

貨幣及金融：

認可機構 (AIs) 包括持牌銀行、有限牌照銀行 (RLBs) 及接受存款公司 (DTCs)。

金銀業貿易場 成立於 1910 年，是世界最活躍的黃金市場之一。在金銀業貿易場交易黃金純度為百分之九十九，稱為九九金。九九金是以兩計算，並以港元報價。

接受存款公司 (DTCs) 可接受金額不少於港幣十萬元而期限不少於三個月的定期存款，而存款利率並無任何限制。

港幣匯率指數 (EERI) 量度港元與香港主要貿易夥伴的貨幣的平均加權匯率的變動情況。

外幣兌換率 的統計數字，指外幣電匯或現鈔平均收市中間兌換價。

以港元計算 **特別提款權 (SDR)** 的兌換率，是把國際貨幣基金會 (IMF) 所發表以美元計算特別提款權的匯率乘以美元兌換港元的兌換率而計算出來。

外幣掉期存款 是指顧客在現貨市場購買外幣，然後存入認可機構，但同時訂下遠期合約，將該筆外幣（本金加利息）在存款到期時售予認可機構。從分析角度來看，這類掉期存款應當作港元定期存款。因此表 9.7 列出經調整後包括外幣掉期存款的港元貨幣供應數字。

Reserve Fund, the Disaster Relief Fund and the Loan Fund.

Indirect taxes include duties, general rates, motor vehicle taxes, royalties and concessions, bets and sweeps tax, entertainments and hotel accommodation tax, stamp duties, air passenger departure tax and Cross-Harbour Tunnel passage tax.

The *Loan Fund* is used to finance schemes of Government loans, such as housing loans and students loans. The main sources of income are appropriations from the General Revenue Account, loan repayments and interest on loans.

Money and finance :

Authorized institutions (AIs) include licensed banks, restricted licence banks (RLBs) and deposit-taking companies (DTCs).

The *Chinese Gold and Silver Exchange Society* was established in 1910 and it operates a bullion market which is among the most active in the world. Gold traded through the Society is of 99 percent fineness and is measured in taels and quoted in Hong Kong dollars.

Deposit-taking companies (DTCs) can accept time deposits in amounts of not less than HK\$100,000 with a term of maturity of at least three months. There is no restriction on interest rate payable.

The *effective exchange rate indices (EERI)* measure movements in the weighted average of the exchange rate of Hong Kong Dollar (HKD) against the currencies of major trading partners of Hong Kong.

Statistics of *exchange rates* between HKD and other selected currencies refer to the average closing middle market telegraphic transfer rates or notes rates.

The *exchange rates of the special drawing rights (SDR)* are derived by multiplying the U.S. Dollar (USD) value of the SDR as published by the International Monetary Fund (IMF) by the appropriate exchange rates of HKD against USD.

Foreign currency swap deposits are deposits involving customers buying foreign currencies (F.C.) in the spot market and placing them as deposits with authorized institutions, while at the same time entering into a contract to sell such foreign currencies (principal plus interest) forward in line with the maturity of such deposits. For most analytical purpose, they should be

本節刊載下列一些常用的股票市場指數以量度不同類別股票之表現。這些指數由恒指服務有限公司及香港聯合交易所有限公司編製。

由恒指服務有限公司編製的指數有：

1. 恒生指數

於一九六九年十一月二十四日首次公布，是股票市場的主要指標，用以反映股價的一般變動，以及股市的整體表現。

恒生指數的成份股為具有市場代表性的股票三十三種，其總市值佔香港聯合交易所有限公司市場資本額總和的70%左右。為了進一步反映市場上各類別股票的價格走勢，三十三種成份股分別納入四個分類指數，包括工商業、金融、地產和公共事業。

2. 恒生100指數

於一九九八年四月二十日首次公布，用以反映那些在香港聯合交易所有限公司上市，並在過去十二個月平均市值及過去二十四個月成交總額排名最高之一百間公司的股價表現。

3. 恒生中國企業指數

於一九九四年八月八日首次公布，主要監察 H 股的變動(在中國內地註冊成立及在香港聯合交易所有限公司上市的公司股份)。

4. 恒生香港中資企業指數

於一九九七年六月十六日公布，用以反映那些在本港上市，而又有相當股權由中國內地機構持有的公司的股價表現。

regarded as Hong Kong dollar time deposits. As such, HK dollar money supply figures adjusted to include foreign currency swap deposits are shown in Table 9.7.

A number of stock market indices, which are in wide use for gauging the performance of stocks in the market, are included in this section. They are compiled by the Hang Seng Index Services Limited and the Stock Exchange of Hong Kong Limited.

Indices compiled by the Hang Seng Index Services Limited:

1. *Hang Seng Index*

Launched on 24 November 1969, this index is the key barometer of the Hong Kong stock market and reflects general price movements and the performance of the market as a whole.

The constituent stocks of this index are 33 stocks representative of the market. The aggregate market value of these stocks accounts for about 70% of the total market capitalization on the Stock Exchange of Hong Kong Limited. To better reflect the price movements of the major sectors of the market, the 33 constituent stocks are grouped under 4 sub-indices, viz. Commerce and Industry, Finance, Properties and Utilities.

2. *Hang Seng 100 Index*

Launched on 20 April 1998, this index tracks the performance of the 100 companies listed on the Stock Exchange of Hong Kong Limited which have the largest market capitalization over a 12-month average and the highest aggregate turnover over 24 months.

3. *Hang Seng China Enterprise Index*

Launched on 8 August 1994, this index monitors H-share movements (shares of companies incorporated in the mainland of China and listed on the Stock Exchange of Hong Kong Limited).

4. *Hang Seng China-Affiliated Corporations Index*

Launched on 16 June 1997, this index tracks the performance of locally-listed companies with a significant equity interest held by entities in the mainland of China.

5. 新恒生50中型股指數

在一九九八年四月二十日首次公布，取代「恒生50中型股指數」，用以反映排名緊接於恒生100指數之後的五十間公司（以平均市值及總額計算）的股價表現。

由香港聯合交易所有限公司編製的指數有：

1. 所有普通股指數

「所有普通股指數」涵蓋所有於香港聯合交易所有限公司上市的普通股，比重則按股分的市值而定。該指數為市場人士提供一個股票市場總指標。香港聯合交易所有限公司由一九八九年二月一日起編製該指數。

持牌銀行可接受任何數額和期限的存款。在一九九四年十月一日之前，期限少於十五個月的港幣五十萬元以下存款利率，是受香港銀行公會的《利率規則》管制。但這種管制已自該日起分期放寬。自一九九五年十一月二日起，此規則只適用於來往賬戶、儲蓄賬戶與及七日以下的定期存款。

貨幣及銀行體系的統計數字（表 9.7 - 9.14）會由香港金融管理局根據認可機構所提交的修訂資料而作出按月修訂。

貨幣供應定義一 是指市民持有的法定紙幣和硬幣加上持牌銀行的客戶活期存款。

貨幣供應定義二 是指貨幣供應定義一所包括的項目，加上持牌銀行的客戶儲蓄及定期存款，再加上持牌銀行發行而由非認可機構持有的可轉讓存款證（NCDs）。

貨幣供應定義三 是指貨幣供應定義二所包括的各項，再加上有限制牌照銀行（RLBs）及接受存款公司（DTCs）客戶的存款，再加上以上兩類認可機構發行而由非認可機構持有的可轉讓存款證（NCDs）。

5. New Hang Seng MidCap 50 Index

Launched on 20 April 1998, this index replaces the Hang Seng MidCap 50 Index to track performance of the 50 listed stocks ranked next to the Hang Seng 100 constituents in terms of average market capitalization and aggregate turnover.

Index compiled by the Stock Exchange of Hong Kong Limited:

1. All Ordinaries Index

The 'All Ordinaries Index' is a market value-weighted index which includes all the ordinary shares listed on the Stock Exchange of the Hong Kong Limited. It provides market watcher with an overall market indicator. The index has been compiled since 1 February 1989.

Licensed Banks can accept deposits of any size and maturity. Before 1 October 1994, interest rates payable to HK dollar time deposits of less than HK\$500,000 for a maturity under fifteen months, were governed by the Interest Rate Rules of the Hong Kong Association of Banks. However, the Interest Rate Rules have been liberalized by phases since then. As from 2 November 1995, the rules only apply to current accounts, savings accounts and time deposits with a maturity below seven days.

Money and banking statistics (Tables 9.7 - 9.14) are revised on a monthly basis by the Hong Kong Monetary Authority to take into account any subsequent amendments submitted by AIs.

Money supply definition 1 (M1) refers to the sum of legal tender notes and coins held by the public plus customers' demand deposits placed with licensed banks.

Money supply definition 2 (M2) refers to the sum of M1 plus customers' savings and time deposits with licensed banks, plus negotiable certificates of deposits (NCDs) issued by licensed banks held by non-authorized institutions.

Money supply definition 3 (M3) refers to the sum of M2 plus customer deposits with restricted licence banks (RLBs) and deposit-taking companies (DTCs) plus negotiable certificates of deposits (NCDs) issued by RLBs and DTCs held by non-authorized institutions.

有限制牌照銀行 (RLBs) 可接受金額不少於港幣五十萬元的任何期限的定期存款，而存款利率並無任何限制。

政府一般收入帳目與各基金之轉撥（各基金包括基本工程儲備基金、資本投資基金、貸款基金、賑災基金及公務員退休金儲備基金），是根據各基金的承擔款額和預測現金流量需要而決定的。

其他有關刊物

庫務署署長周年報告，庫務署編製

日報表（香港聯合交易所有限公司的國際電腦網絡網頁）

經濟報告，財經事務局編製

金融數據月報，香港金融管理局編製

Restricted licence banks (RLBs) can accept time deposits in amounts of not less than HK\$500,000 with any term of maturity. There is no restriction on interest rate payable.

Transfers between General Revenue Account and the Funds, including Capital Works Reserve Fund, Capital Investment Fund, Loan Fund, Disaster Relief Fund and Civil Service Pension Reserve Fund, are made with regard to the Commitments of the Funds and their forecast cash flow requirements.

Further References

Annual Report of the Director of Accounting Services, published by the Treasury

Daily Quotations (Internet Home Page of the Stock Exchange of Hong Kong Ltd.)

Economic Report, published by the Financial Services Bureau

Monthly Statistical Bulletin, published by the Hong Kong Monetary Authority

9.1 外幣資產

Foreign Currency Assets

		百萬美元 (另有註明除外) US\$ million, unless otherwise specified						
		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
外幣資產總計	Total foreign currency assets	19,122	35,250	49,274	55,424	63,840	92,823	89,625
外匯基金	Exchange Fund	19,122	35,250	49,274	55,424	63,840	75,341	89,625
土地基金	Land Fund	-	-	-	-	-	17,482	-
外幣資產	Foreign currency assets							
按人口平均計算 (美元)	Per capita (US\$)	3,339	5,987	8,052	8,840	9,942	14,028	13,169
按留用入口貨物 計算(月數)	In terms of months of retained imports of goods (No. of month)	7.0	8.6	9.9	9.1	10.7	14.6	17.5
對流通貨幣的比率	Ratio to currency in circulation	3.8	4.5	4.9	5.2	5.7	7.8	7.5
註釋：	由一九九八年十一月起，土地基金的資產已被併入外匯基金內。	Note : As from November 1998, the assets of the Land Fund were merged into the Exchange Fund.						
資料來源：	香港金融管理局 (查詢電話：2878 8222)	Source : Hong Kong Monetary Authority (Enquiry Telephone No.: 2878 8222)						

9.2 政府儲備結餘 (一般收入帳目及各基金)

Government's Reserve Balances (General Revenue Account and Funds)

		百萬元 \$ million						
		1989/90	1992/93	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99
期初儲備結餘	Opening reserve balances	61,514	99,054	140,197	151,040	147,927	370,677#	457,543
收入(1)	Revenue(1)	82,429	135,311	174,998	180,045	208,358	281,226*	216,115
開支(1)	Expenditure(1)	71,365	113,332	164,155	183,158	182,680	194,360	239,356
盈餘/(赤字)	Surplus/(Deficit)	11,064	21,979	10,843	(3,113)	25,678	86,866	(23,241)
期末儲備結餘	Closing reserve balances	72,578	121,033	151,040	147,927	173,605	457,543	434,302
註釋：	(1) 數額不包括「政府一般收入帳目與各基金之間的轉撥」。	Notes : (1) Figures exclude 'transfers between the General Revenue Account and Funds'.						
	# 包括於一九九七年七月一日，從先前的特別行政區政府土地基金受託人接收的資產淨值共1970.72億元。	# Including net worth of \$197,072 million received from Trustee of the former SARG Land Fund at 1 July 1997.						
資料來源：	政府總部庫務局 (查詢電話：2810 3658)	Source : Finance Bureau, Government Secretariat (Enquiry Telephone No.: 2810 3658)						

9.3 政府收入（一般收入帳目及各基金）

Government Revenue (General Revenue Account and Funds)

百萬元
\$ million

		1989/90	1992/93	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99
經營收入	Operating revenue							
直接稅	Direct taxes							
入息稅及利得稅	Earnings and profits tax	33,549	55,061	74,295	77,419	83,966	91,524	75,746
間接稅	Indirect taxes							
博彩及彩票稅	Bets and sweeps tax	4,830	7,818	9,352	11,051	12,191	13,453	12,228
娛樂稅	Entertainments tax	129	15	-	-	-	-	-
酒店房租稅	Hotel accommodation tax	271	314	445	501	580	511	219
印花稅	Stamp duties	5,464	13,409	12,714	11,215	20,461	29,097	10,189
飛機乘客離境稅	Air passenger departure tax	669	1,255	488	522	1,121	1,002	573
海底隧道使用稅	Cross Harbour Tunnel passage tax	195	201	203	202	199	200	195
應課稅品稅項	Duties	4,628	7,216	7,583	7,899	8,450	8,465	7,698
一般差餉	General rates	1,663	4,423	5,156	5,806	6,285	6,258	3,614
車輛稅	Motor vehicle taxes	1,735	4,940	4,662	2,880	3,249	4,246	2,237
專利稅及特權稅	Royalties and concessions	746	1,136	1,653	1,773	1,755	1,889	1,286
其他收入	Other revenue							
罰款、沒收及罰金	Fines, forfeitures and penalties	578	892	1,520	1,607	1,592	1,566	1,333
物業及投資	Properties and investments	2,337	1,821	2,103	2,488	2,926	7,159	8,335
貸款、償款、供款及其他收入	Loans, reimbursements, contributions and other receipts	1,705	3,798	4,048	4,597	5,044	6,042	6,517
公用事業	Utilities	4,857	7,174	8,392	7,199	6,608	6,735	4,400
各項收費	Fees and charges	5,132	8,015	9,562	9,879	10,766	11,279	10,565
利息	Interest	4,942	1,767	4,942	5,910	5,616	8,976	21,568
經營收入總額	Total operating revenue	73,430	119,255	147,118	150,948	170,809	198,402	166,703
非經常收入	Capital revenue							
直接稅	Direct taxes							
遺產稅	Estate duty	490	1,025	1,459	1,277	1,510	1,588	1,237
間接稅	Indirect taxes							
的士專營權稅	Taxi concessions	208	-	633	-	-	23	-
其他收入	Other revenue							
土地交易 ⁽¹⁾	Land transactions ⁽¹⁾	212	267	393	418	451	17,864	-
其他	Others	25	234	118	214	282	1,076	982
從房屋委員會收回的款項	Recovery from Housing Authority	-	-	1,331	337	805	1,188	1,471
基金	Funds							
基本工程儲備基金 ⁽²⁾ (不包括債券收入)	Capital Works Reserve Fund ⁽²⁾ (exclude proceeds of bond issue)	7,457	8,957	20,193	22,478	29,057	48,067	25,686
發行債券收入	Proceeds from the issue of bonds	-	2,519	-	-	-	-	-
資本投資基金	Capital Investment Fund	-	2,368	2,799	2,681	3,023	3,888	6,329
賑災基金	Disaster Relief Fund	-	-	1	2	1	2	3
貸款基金	Loan Fund	-	686	953	1,306	1,919	2,475	2,533
發展貸款基金	Development Loan Fund	518	-	-	-	-	-	-
學生貸款基金	Student Loan Fund	89	-	-	-	-	-	-
公務員退休金儲備基金	Civil Service Pension Reserve Fund	-	-	-	384	501	647	1,091
土地基金 ⁽³⁾	Land Fund ⁽³⁾	-	-	-	-	-	6,006	10,080
非經常收入總額	Total capital revenue	8,999	16,056	27,880	29,097	37,549	82,824*	49,412
政府收入總額	Total Government revenue	82,429	135,311	174,998	180,045	208,358	281,226*	216,115

註釋： (1) 在一九八五年五月二十七日至一九九七年六月三十日期間，這個總目只包括其所帶來利益於一九九七年六月三十日或之前屆滿的土地交易。至於一九九七年七月一日至一九九七年十二月三十一日期間，即基本工程儲備基金決議修訂前，所有土地收入均記入這個總目。

(2) 由一九八五年五月二十七日至一九九七年六月三十日，這個總目包括香港政府根據中英《聯合聲明》附件三的規定所攤分得的土地收入。由一九九八年一月一日起，所有土地交易的收入，均記入這個總目。

(3) 包括截至一九九八年十月三十一日為止的投資淨值的變動。

資料來源： 政府總部車務局
(查詢電話：2810 3658)

Notes: (1) From 27 May 1985 up to 30 June 1997 this head included only land transactions conferring a benefit that expired on or before 30 June 1997. From 1 July 1997 to 31 December 1997, pending amendment of the Capital Works Reserve Fund resolution, all land revenue was credited to this head.

(2) From 27 May 1985 up to 30 June 1997 this head included the former Hong Kong Government share of land revenue distributed in accordance with Annex III of the Sino-British Joint Declaration. From 1 January 1998 this head has been credited with all revenue from land transactions.

(3) Including the change in the net worth of the investments up to 31 October 1998.

Source: Finance Bureau, Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2810 3658)

9.4 政府開支（一般收入帳目及各基金）

Government Expenditure (General Revenue Account and Funds)

		百萬元 \$ million						
		1989/90	1992/93	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99
經營開支	Operating expenditure							
經常開支	Recurrent expenditure							
個人薪酬	Personal emoluments	18,855	25,852	32,077	34,832	37,404	40,114	44,092
與員工有關的開支	Personnel related expenses	1,803	3,275	3,579	3,811	4,129	4,345	4,708
退休金	Pensions	1,949	4,436	6,256	7,493	8,724	9,272	7,395
部門開支	Departmental expenses	3,850	4,438	5,568	6,199	7,062	8,067	8,935
其他費用	Other charges	8,402	11,770	15,633	17,928	21,147	24,139	28,568
資助金	Subventions							
教育	Education	7,076	10,921	13,859	15,632	17,179	18,877	21,082
衛生	Health	1,790	11,181	15,546	18,370	20,930	24,040	26,562
社會福利	Social welfare	984	1,824	2,274	2,738	3,207	4,598	5,419
大學及理工學院	Universities and polytechnics	2,764	5,614	8,050	9,385	10,723	11,792	13,189
職業訓練局	Vocational Training Council	572	901	1,279	1,497	1,668	1,806	1,968
雜項	Miscellaneous	1,032	1,381	1,901	2,399	2,564	2,336	2,359
其他非經常開支	Other non-recurrent	1,129	3,431	598	1,619	1,116	11,180	13,129
經營開支總額	Total operating expenditure	50,206	85,024	106,620	121,903	135,853	160,566	177,406
非經常開支	Capital expenditure							
機器、設備及工程	Plant, Equipment and Works	543	641	545	581	616	852	790
資助金	Subventions							
教育	Education	106	173	227	330	416	409	322
衛生	Health	23	126	183	359	339	17	380
職業訓練局	Vocational Training Council	17	13	11	12	14	21	46
雜項	Miscellaneous	66	510	574	137	1,274	618	706
償債	Debt repayment	1,000	-	2,400	-	-	-	-
基金	Funds							
基本工程儲備基金 ⁽¹⁾	Capital Works Reserve Fund ⁽¹⁾	16,627	19,676	28,160	33,387	29,168	28,772	31,267
資本投資基金 (證券投資) ⁽²⁾	Capital Investment Fund (equity investments) ⁽²⁾	-	6,061	18,585	21,525	9,036	119	20,545
貸款基金 ⁽²⁾	Loan Fund ⁽²⁾	-	1,108	6,818	4,875	5,944	2,948	7,856
發展貸款基金	Development Loan Fund	2,585	-	-	-	-	-	-
地下鐵路基金	Mass Transit Fund	87	-	-	-	-	-	-
學生貸款基金	Student Loan Fund	105	-	-	-	-	-	-
賑災基金 ⁽³⁾	Disaster Relief Fund ⁽³⁾	-	-	32	49	20	38	38
非經常開支及 證券投資總額	Total capital expenditure and equity investments	21,159	28,308	57,535	61,255	46,827	33,794	61,950
政府開支及證券 投資總額	Total Government expenditure and equity investments	71,365	113,332	164,155	183,158	182,680	194,360	239,356

註釋：(1) 基本工程儲備基金於一九八二年一月二十日經前立法局決議成立，目的是為工務計劃、徵用土地及債券支付利息提供資金。

(2) 資本投資基金及貸款基金於一九九零年四月一日經前立法局決議成立，以承擔前發展貸款基金、地下鐵路基金及學生貸款基金原有的功能。

(3) 賑災基金在一九九三年十二月一日經前立法局決議成立，目的是對香港以外發生的災難給予人道援助。

Notes: (1) The Capital Works Reserve Fund was established on 20 January 1982 by Resolution of the former Legislative Council for the purpose of financing the Public Works Programme, acquisition of land and payment for interest on bond.

(2) The Capital Investment Fund and the Loan Fund were established on 1 April 1990 by Resolution of the former Legislative Council. These funds assumed the functions of the former Development Loan Fund, the Mass Transit Fund and the Student Loan Fund.

(3) The Disaster Relief Fund was established on 1 December of 1993 by Resolution of the former Legislative Council for purpose of humanitarian aid in relief of disasters that occur outside Hong Kong.

資料來源：政府總部庫務局
(查詢電話：2810 3658)

Source: Finance Bureau, Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2810 3658)

9.5 按用途劃分的公共開支 Public Expenditure by Function

		百萬元 \$ million						
項目	Item	1989/90	1992/93	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99#
公共及對外事務	Community and external affairs	5,061	6,667	8,822	10,121	12,300	13,079	14,791
經濟	Economic	4,524	8,130	8,150	9,788	11,880	17,851	24,603
教育	Education	13,416	22,180	28,905	33,640	37,908	47,027	50,778
環境	Environment	1,198	3,128	4,401	5,626	6,239	7,036	6,458
衛生	Health	7,254	13,636	19,322	24,285	25,163	27,982	31,081
房屋	Housing	11,569	12,932	19,701	19,069	24,250	24,651	40,843
基礎建設	Infrastructure	13,827	17,209	25,800	26,243	22,577	21,453	22,934
保安	Security	11,544	16,286	18,975	21,864	24,352	23,764	26,027
社會福利	Social welfare	4,371	7,299	10,948	14,147	17,941	21,710	26,939
輔助服務	Support	9,181	16,026	20,926	26,555	28,638	30,227	30,671
總計	Total	81,945	123,493	165,950	191,338	211,248	234,780	275,125

註釋： 公共開支亦稱為公營部門綜合開支，包括政府開支、營運基金、香港房屋委員會、臨時市政局與臨時區域市政局的總開支及獎券基金支付的款項。歷來數字已作出適當調整，以配合目前的開支分類。

修訂預算。

資料來源： 政府總部庫務局
(查詢電話：2810 3658)

Notes : Public expenditure, also known as Consolidated Public Sector expenditure, includes government expenditure, total expenditure of the trading funds, the Hong Kong Housing Authority and the Provisional Urban and Regional Councils, and payments from the Lotteries Fund. Where appropriate, historical figures have been adjusted to comply with the current classification of expenditure.

Revised estimate.

Source : Finance Bureau, Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2810 3658)

9.6 政府開支個人薪酬開支部分的編制及在職人數

Establishment and Strength under Personal Emoluments in Government Expenditure

		1989/90	1992/93	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99
編制人數 ⁽¹⁾	Establishment ⁽¹⁾	156 620	135 348	138 359	133 270	129 639	132 413	136 681
每年增長率(百分比)	Year-on-year growth rate(%)	-0.3	+0.3	+2.1	-3.7	-2.7	+2.1	+3.2
在職人數 ⁽¹⁾	Strength ⁽¹⁾	150 853	131 281	133 745	129 615	126 725	132 115	133 441
每年增長率(百分比)	Year-on-year growth rate(%)	+1.1	+0.5	+1.5	-3.1	-2.2	+4.3	+1.0

註釋： 有關公務員的總人數（包括註釋（1）所述的職員），請參看表2.7。

(1) 人數不包括香港房屋委員會、臨時市政局、臨時區域市政局、醫院管理局（自一九九一年十二月一日接管政府在醫院事務方面的管理及營運工作）、職業訓練局的職員，以及借調職員。人數計至財政年度底。

Notes: The size of the Civil Service, including staff in (1) below, is presented in Table 2.7.

(1) The figures presented exclude staff of Hong Kong Housing Authority, Provisional Urban Council, Provisional Regional Council, Hospital Authority (which took over from the Government the management and operational responsibility for hospital services on 1 December 1991), Vocational Training Council and other seconded staff. Figures refer to to the end of the financial year.

資料來源：政府總部庫務局
(查詢電話：2810 3658)

Source: Finance Bureau, Government Secretariat
(Enquiry Telephone No.: 2810 3658)

9.7 貨幣供應

Money Supply

百萬港元
HK\$ million

年底數字	As at end of year	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
法定紙幣及硬幣的流通量	Legal tender notes and coins in circulation							
由商業銀行發行	Commercial bank issues	37,286	58,226	74,396	77,695	82,575	87,015	86,465
由政府發行	Government issues	2,384	2,931	3,747	3,972	4,538	5,651	6,030
總計	Total	39,670	61,157	78,143	81,667	87,113	92,666	92,495
由認可機構持有的法定紙幣及硬幣	Authorized institutions' holdings of legal tender notes and coins	5,478	8,985	10,359	10,332	10,597	12,077	11,321
由公眾持有的法定紙幣及硬幣	Legal tender notes and coins in hands of public	34,192	52,172	67,783	71,335	76,516	80,589	81,174
貨幣供應：就外幣掉期存款作出調整	Money supply: Adjusted for foreign currency swap deposits							
貨幣供應定義一	Money supply (definition 1)							
港幣	Hong Kong dollar	85,183	139,479	167,922	171,642	198,311	188,135	178,260
外幣	Foreign currency	9,675	16,078	17,412	18,830	19,149	19,958	19,406
總計	Total	94,858	155,557	185,334	190,471	217,460	208,093	197,666
貨幣供應定義二	Money supply (definition 2)							
港幣(1)	Hong Kong dollar(1)	467,109	726,992	1,094,715	1,260,427	1,503,603	1,652,473	1,814,101
外幣(2)	Foreign currency(2)	521,727	791,785	897,636	1,022,422	1,028,633	1,090,520*	1,251,989
總計	Total	988,836	1,518,777	1,992,351	2,282,849	2,532,236	2,742,993*	3,066,089
貨幣供應定義三	Money supply (definition 3)							
港幣(1)	Hong Kong dollar(1)	497,498	750,276	1,112,146	1,278,288	1,520,461	1,670,379	1,826,233
外幣(2)	Foreign currency(2)	562,709	823,989	958,685	1,085,675	1,091,176	1,155,230*	1,296,112
總計	Total	1,060,207	1,574,265	2,070,831	2,363,963	2,611,636	2,825,609*	3,122,345
貨幣供應：未就外幣掉期存款作出調整	Money supply: Unadjusted for foreign currency swap deposits							
貨幣供應定義二	Money supply (definition 2)							
港幣	Hong Kong dollar	403,987	668,302	990,910	1,210,618	1,465,100	1,610,141	1,784,812
外幣	Foreign currency	584,849	850,475	1,001,441	1,072,230	1,067,135	1,132,852*	1,281,277
總計	Total	988,836	1,518,777	1,992,351	2,282,849	2,532,236	2,742,993*	3,066,089
貨幣供應定義三	Money supply (definition 3)							
港幣	Hong Kong dollar	434,376	691,586	1,008,341	1,228,480	1,481,959	1,628,047	1,796,944
外幣	Foreign currency	625,831	882,679	1,062,490	1,135,484	1,129,678	1,197,562*	1,325,401
總計	Total	1,060,207	1,574,265	2,070,831	2,363,963	2,611,636	2,825,609*	3,122,345

註釋： 數字指所有認可機構。

(1) 所列數字已包括外幣掉期存款。

(2) 所列數字已扣除外幣掉期存款。

資料來源： 香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Notes: Figures refer to all authorized institutions.

(1) Figures are adjusted to include foreign currency swap deposits.

(2) Figures are adjusted to exclude foreign currency swap deposits.

Source: Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

9.8 客戶存款

Deposits from Customers

百萬港元
HK\$ million

年底數字	As at end of year	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
持牌銀行的 活期存款	Demand deposits with licensed banks							
港幣	Hong Kong dollar	50,992	87,307	100,139	100,307	121,794	107,545	97,086
外幣	Foreign currency	9,675	16,078	17,412	18,830	19,149	19,958	19,406
總計	Total	60,666	103,385	117,551	119,136	140,944	127,504	116,492
持牌銀行的 儲蓄存款	Savings deposits with licensed banks							
港幣	Hong Kong dollar	135,413	244,792	274,694	300,697	366,109	336,061	414,445
外幣	Foreign currency	57,773	109,085	125,812	138,700	154,466	154,958	168,929
總計	Total	193,186	353,878	400,506	439,397	520,575	491,019	583,374
持牌銀行的 定期存款	Time deposits with licensed banks							
港幣	Hong Kong dollar	171,725	270,673	521,498	705,005	858,870	1,036,038	1,134,000
外幣	Foreign currency	512,077	721,453	848,653	906,218	879,423	943,434*	1,074,236
總計	Total	683,802	992,126	1,370,151	1,611,224	1,738,293	1,979,471*	2,208,236
持牌銀行的總存款	Deposits with licensed banks							
港幣	Hong Kong dollar	358,130	602,773	896,330	1,106,010	1,346,774	1,479,644	1,645,532
外幣	Foreign currency	579,524	846,616	991,877	1,063,747	1,053,038	1,118,350*	1,262,571
總計	Total	937,654	1,449,390	1,888,207	2,169,757	2,399,812	2,597,994*	2,908,103
有限牌照銀行的 存款	Deposits with restricted licence banks							
港幣	Hong Kong dollar	8,646	11,640	6,314	8,019	8,398	9,417	5,651
外幣	Foreign currency	28,753	22,971	31,163	30,106	34,499	42,528	30,523
總計	Total	37,399	34,611	37,476	38,125	42,897	51,945	36,174
接受存款公司 的存款	Deposits with deposit-taking companies							
港幣	Hong Kong dollar	20,865	10,953	9,753	7,789	6,402	6,216	4,663
外幣	Foreign currency	11,740	8,155	10,135	10,567	9,145	8,312	5,234
總計	Total	32,605	19,107	19,888	18,356	15,547	14,528	9,897
有限牌照銀行 及接受存款公司 的存款	Deposits with deposit-taking companies and restricted licence banks							
港幣	Hong Kong dollar	29,511	22,592	16,067	15,808	14,801	15,633	10,314
外幣	Foreign currency	40,493	31,125	41,298	40,673	43,644	50,840	35,757
總計	Total	70,004	53,718	57,365	56,481	58,444	66,473	46,071
所有認可機構 的存款：未就外幣 掉期存款作出調整	Deposits with all authorized institutions : Unadjusted for foreign currency swap deposits							
港幣	Hong Kong dollar	387,640	625,365	912,398	1,121,818	1,361,574	1,495,277	1,655,845
外幣	Foreign currency	620,017	877,742	1,033,175	1,104,420	1,096,682	1,169,190*	1,298,328
總計	Total	1,007,658	1,503,107	1,945,572	2,226,238	2,458,256	2,664,467*	2,954,173
所有認可機構 的存款：就外幣 掉期存款作出調整	Deposits with all authorized institutions : Adjusted for foreign currency swap deposits							
港幣(1)	Hong Kong dollar(1)	450,762	684,055	1,016,203	1,171,627	1,400,077	1,537,608	1,685,134
外幣(2)	Foreign currency(2)	556,895	819,052	929,369	1,054,612	1,058,180	1,126,858*	1,269,039
總計	Total	1,007,658	1,503,107	1,945,572	2,226,238	2,458,256	2,664,467*	2,954,173

註釋： (1) 所列數字已包括外幣掉期存款。

(2) 所列數字已扣除外幣掉期存款。

Notes: (1) Figures are adjusted to include foreign currency swap deposits.

(2) Figures are adjusted to exclude foreign currency swap deposits.

資料來源： 香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Source: Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

9.9 資產負債表 Balance Sheets

(甲) 所有認可機構

(A) All Authorized Institutions

百萬港元
HK\$ million

年底數字	As at end of year	港幣 HK dollar						
		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
負債	Liabilities							
本港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	234,832	282,253	435,725	436,524	486,859	521,461	414,367
本港以外銀行同業借款	Amount due to banks outside H.K.	83,926	127,665	174,118	201,179	234,799	289,891	231,604
客戶存款	Deposits from customers	387,640	625,365	912,398	1,121,818	1,361,574	1,495,277	1,655,845
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	25,604	26,865	64,164	91,913	131,020	172,291	163,491
其他負債	Other liabilities	93,580	171,151	283,913	250,672	307,130	400,180	378,702
負債總額	Total liabilities	825,581	1,233,299	1,870,317	2,102,106	2,521,381	2,879,099	2,844,008
資產	Assets							
紙幣及硬幣(1)	Notes and coins(1)	5,478	8,985	10,359	10,332	10,597	12,077	11,321
本港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	233,468	284,554	436,637	434,904	487,326	516,884	411,168
本港以外銀行同業貸款	Amount due from banks outside H.K.	22,956	63,752	140,046	113,352	177,012	195,356	166,803
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	525,239	812,088	1,119,377	1,237,330	1,447,844	1,742,481	1,695,039
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCD) held	13,215	12,919	36,502	56,986	89,731	122,074	106,425
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	23,439	40,326	124,696	86,661	139,158	187,205	202,596
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	9,928	29,717	106,765	57,251	104,735	143,611	140,337
其他債務工具	Other debt instruments held	13,511	10,609	17,931	29,410	34,423	43,594	62,260
其他資產	Other assets	47,135	72,462	105,564	120,676	151,367	158,307	157,586
資產總額	Total assets	870,930	1,295,087	1,973,179	2,060,242	2,503,036	2,934,384	2,750,939
申報的機構數目	Number of reporting institutions	403	364	376*	380	368	360	332
本地分行數目	Number of local branches	1 452	1 485	1 542	1 549	1 565	1 597	1 590

年底數字	As at end of year	外幣 Foreign currency						
		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
負債	Liabilities							
本港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	287,538	277,705	275,724	299,818	281,435	251,031	207,838
本港以外銀行同業借款	Amount due to banks outside H.K.	2,346,088	3,176,176	3,904,086	4,062,163	3,701,593	3,690,647*	2,571,870
客戶存款	Deposits from customers	620,017	877,742	1,033,175	1,104,420	1,096,682	1,169,190*	1,298,328
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	8,293	7,853	36,066	40,121	48,526	47,744	45,863
其他負債	Other liabilities	159,945	159,859	201,215	230,591	256,914	359,470*	285,692
負債總額	Total liabilities	3,421,882	4,499,335	5,450,266	5,737,114	5,385,151	5,518,083*	4,409,592
資產	Assets							
紙幣及硬幣(1)	Notes and coins(1)	-	1,645	1,903	1,870	2,015	1,666	2,205
本港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	289,500	276,874	276,833	300,855	283,133	254,119	218,075
本港以外銀行同業貸款	Amount due from banks outside H.K.	2,055,645	2,147,245	2,497,344	2,420,414	2,040,839	2,114,236	2,145,572
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	746,659	1,657,473	2,145,173	2,501,228	2,467,045	2,379,189	1,609,341
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCD) held	14,564	14,120	22,077	43,599	51,111	50,471*	38,290
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	163,907	258,508	308,861	383,144	416,570	447,830*	341,880
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	60,294	69,831	92,404	113,004	89,274	98,680	96,243
其他債務工具	Other debt instruments held	103,613	188,677	216,456	270,141	327,296	349,150*	245,636
其他資產	Other assets	106,259	81,682	95,212	127,868	142,783	215,288	147,299
資產總額	Total assets	3,376,533	4,437,547	5,347,404	5,778,978	5,403,496	5,462,798*	4,502,661

9.9 (續) 資產負債表
(Cont'd.) Balance Sheets
(乙) 持牌銀行
(B) Licensed Banks

百萬港元
HK\$ million

年底數字	As at end of year	港幣 HK dollar						
		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
負債	Liabilities							
本港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	194,105	210,689	340,006	323,996	365,799	365,979	274,884
本港以外銀行同業借款	Amount due to banks outside H.K.	82,077	123,721	166,886	195,374	228,178	283,248	225,847
客戶存款	Deposits from customers	358,130	602,773	896,330	1,106,010	1,346,774	1,479,644	1,645,532
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	23,483	23,617	59,727	84,327	121,619	163,816	157,488
其他負債	Other liabilities	74,409	145,671	240,792	218,993	271,604	348,597	331,653
負債總額	Total liabilities	732,204	1,106,471	1,703,741	1,928,700	2,333,973	2,641,284	2,635,403
資產	Assets							
紙幣及硬幣(1)	Notes and coins(1)	5,467	8,969	10,342	10,308	10,583	12,064	11,306
本港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	198,169	263,481	420,598	419,209	474,204	500,231	396,992
本港以外銀行同業貸款	Amount due from banks outside H.K.	22,042	60,356	133,341	108,565	171,567	194,462	165,869
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	474,343	719,741	1,006,569	1,105,785	1,302,327	1,556,853	1,521,714
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCD) held	8,083	7,131	28,220	48,084	79,634	112,486	101,506
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	19,178	33,463	102,950	78,384	132,769	170,310	192,343
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	8,725	25,545	89,405	53,868	101,672	130,942	133,056
其他債務工具	Other debt instruments held	10,453	7,918	13,545	24,516	31,097	39,368	59,287
其他資產	Other assets	43,968	69,478	100,498	113,979	144,806	150,450	151,218
資產總額	Total assets	771,250	1,162,618	1,802,520	1,884,312	2,315,890	2,696,855	2,540,950
申報的機構數目	Number of reporting institutions	165	161	176	185	182	180	171
本地分行數目	Number of local branches	1 377	1 409	1 464	1 464	1 476	1 511	1 508

年底數字	As at end of year	外幣 Foreign currency						
		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
負債	Liabilities							
本港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	216,150	215,352	203,004	228,083	204,148	187,166	182,294
本港以外銀行同業借款	Amount due to banks outside H.K.	2,259,893	3,088,241	3,825,333	3,965,746	3,610,314	3,604,362*	2,511,277
客戶存款	Deposits from customers	579,524	846,616	991,877	1,063,747	1,053,038	1,118,350*	1,262,571
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	7,536	6,027	14,025	14,736	26,665	31,393	36,594
其他負債	Other liabilities	79,039	93,307	150,737	174,696	203,839	303,784*	244,128
負債總額	Total liabilities	3,142,141	4,249,543	5,184,976	5,447,009	5,098,004	5,245,054*	4,236,865
資產	Assets							
紙幣及硬幣(1)	Notes and coins(1)	-	1,638	1,897	1,865	2,009	1,662	2,200
本港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	248,340	243,870	246,495	261,303	252,419	219,980	198,042
本港以外銀行同業貸款	Amount due from banks outside H.K.	1,957,288	2,075,256	2,411,372	2,328,109	1,957,775	2,038,425	2,085,325
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	698,662	1,611,646	2,094,667	2,447,096	2,405,562	2,319,030	1,565,350
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCD) held	9,557	10,590	14,089	31,420	35,847	36,282*	33,468
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	109,431	178,332	234,681	306,894	331,344	370,445*	308,131
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	41,959	45,952	83,571	107,751	84,684	95,403	93,989
其他債務工具	Other debt instruments held	67,472	132,381	151,110	199,142	246,660	275,041*	214,142
其他資產	Other assets	79,819	72,065	82,996	114,709	131,132	203,660	138,803
資產總額	Total assets	3,103,095	4,193,396	5,086,198	5,491,396	5,116,088	5,189,483*	4,331,318

9.9 (續) 資產負債表
(Cont'd.) Balance Sheets
(丙) 有限牌照銀行
(C) Restricted Licence Banks

百萬港元
HK\$ million

年底數字	As at end of year	港幣 HK dollar						
		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
負債	Liabilities							
本港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	22,644	43,187	60,667	70,104	76,212	105,102	97,491
本港以外銀行同業借款	Amount due to banks outside H.K.	767	3,543	6,536	5,018	5,722	5,769	4,874
客戶存款	Deposits from customers	8,646	11,640	6,314	8,019	8,398	9,417	5,651
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	459	1,232	2,360	4,655	5,410	6,555	5,235
其他負債	Other liabilities	7,435	13,479	23,039	15,087	20,105	35,159	29,099
負債總額	Total liabilities	39,951	73,080	98,915	102,883	115,847	162,001	142,349
資產	Assets							
紙幣及硬幣(1)	Notes and coins(1)	#	#	1	1	1	1	4
本港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	15,463	11,976	6,325	6,318	4,909	7,601	5,504
本港以外銀行同業貸款	Amount due from banks outside H.K.	746	3,303	6,210	4,448	5,059	715	701
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	23,986	52,049	68,932	80,802	90,890	126,971	121,106
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCD) held	3,036	4,700	6,662	6,393	7,239	7,414	3,691
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	2,515	5,911	13,606	4,705	5,152	15,713	9,611
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	673	3,799	10,762	1,824	2,935	12,621	7,181
其他債務工具	Other debt instruments held	1,842	2,112	2,844	2,881	2,216	3,092	2,430
其他資產	Other assets	1,440	1,559	2,528	4,218	4,137	5,492	3,950
資產總額	Total assets	47,187	79,498	104,264	106,886	117,388	163,909	144,566
申報的機構數目	Number of reporting institutions	36	55	63	63	62	65	60
本地分行數目	Number of local branches	10	11	16	18	22	30	25

年底數字	As at end of year	外幣 Foreign currency						
		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
負債	Liabilities							
本港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	19,854	24,198	31,336	30,909	39,322	35,743	14,314
本港以外銀行同業借款	Amount due to banks outside H.K.	47,561	65,457	56,562	61,427	65,442	61,241	44,885
客戶存款	Deposits from customers	28,753	22,971	31,163	30,106	34,499	42,528	30,523
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	121	1,438	21,655	24,836	21,815	16,320	9,269
其他負債	Other liabilities	22,658	29,525	23,787	30,803	28,336	36,947	27,296
負債總額	Total liabilities	118,948	143,589	164,502	178,082	189,415	192,779	126,287
資產	Assets							
紙幣及硬幣(1)	Notes and coins(1)	-	1	1	1	1	1	1
本港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	18,091	18,641	15,250	14,430	14,770	20,119	12,569
本港以外銀行同業貸款	Amount due from banks outside H.K.	36,392	41,313	67,727	74,295	70,007	67,849	53,994
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	16,874	21,734	29,281	32,796	37,725	36,502	29,079
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCD) held	1,864	1,853	3,953	6,780	9,731	9,289	3,060
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	22,022	49,384	35,277	37,433	47,851	47,567	18,196
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	7,090	19,718	5,019	1,799	1,766	1,307	847
其他債務工具	Other debt instruments held	14,932	29,666	30,259	35,634	46,085	46,261	17,349
其他資產	Other assets	16,468	4,247	7,666	8,344	7,791	9,544	7,171
資產總額	Total assets	111,711	137,172	159,153	174,079	187,875	190,871	124,070

9.9 (續) 資產負債表
(Cont'd.) Balance Sheets
(丁) 接受存款公司
(D) Deposit-taking Companies

百萬港元
HK\$ million

年底數字	As at end of year	港幣 HK dollar						
		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
負債	Liabilities							
本港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	18,082	28,377	35,052	42,424	44,848	50,380	41,992
本港以外銀行同業借款	Amount due to banks outside H.K.	1,082	400	697	787	898	874	884
客戶存款	Deposits from customers	20,865	10,953	9,753	7,789	6,402	6,216	4,663
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	1,662	2,016	2,077	2,931	3,991	1,919	768
其他負債	Other liabilities	11,736	12,001	20,082	16,591	15,421	16,424	17,950
負債總額	Total liabilities	53,426	53,747	67,660	70,523	71,560	75,813	66,257
資產	Assets							
紙幣及硬幣(1)	Notes and coins(1)	11	16	16	23	12	11	12
本港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	19,836	9,097	9,714	9,377	8,213	9,051	8,671
本港以外銀行同業貸款	Amount due from banks outside H.K.	168	93	494	340	385	179	234
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	26,910	40,299	43,876	50,744	54,628	58,657	52,219
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCD) held	2,096	1,088	1,619	2,510	2,858	2,174	1,228
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	1,746	952	8,140	3,572	1,237	1,181	641
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	530	372	6,598	1,558	128	48	99
其他債務工具	Other debt instruments held	1,216	579	1,542	2,014	1,110	1,134	542
其他資產	Other assets	1,727	1,426	2,537	2,478	2,424	2,365	2,418
資產總額	Total assets	52,493	52,971	66,395	69,043	69,758	73,619	65,423
申報的機構數目	Number of reporting institutions	202	146	136	132	124	115	101
本地分行數目	Number of local branches	65	65	62	67	67	56	57

年底數字	As at end of year	外幣 Foreign currency						
		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
負債	Liabilities							
本港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	51,534	38,154	41,384	40,825	37,964	28,122	11,230
本港以外銀行同業借款	Amount due to banks outside H.K.	38,634	22,478	22,190	34,991	25,837	25,045	15,707
客戶存款	Deposits from customers	11,740	8,155	10,135	10,567	9,145	8,312	5,234
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	637	388	387	549	46	31	#
其他負債	Other liabilities	58,248	37,028	26,692	25,091	24,740	18,741	14,267
負債總額	Total liabilities	160,793	106,203	100,788	112,023	97,732	80,250	46,439
資產	Assets							
紙幣及硬幣(1)	Notes and coins(1)	-	6	5	4	4	3	3
本港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	23,069	14,363	15,088	25,121	15,945	14,020	7,464
本港以外銀行同業貸款	Amount due from banks outside H.K.	61,965	30,677	18,245	18,009	13,057	7,962	6,254
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	31,124	24,094	21,225	21,336	23,759	23,657	14,912
可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit (NCD) held	3,143	1,678	4,035	5,400	5,533	4,900	1,762
其他可轉讓債務工具 (除可轉讓存款證外)	Negotiable debt instrument held, other than NCDs	32,454	30,792	38,903	38,817	37,375	29,818	15,553
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	11,244	4,161	3,815	3,454	2,824	1,970	1,407
其他債務工具	Other debt instruments held	21,210	26,631	35,089	35,363	34,551	27,848	14,145
其他資產	Other assets	9,972	5,369	4,551	4,815	3,860	2,084	1,326
資產總額	Total assets	161,726	106,979	102,053	113,502	99,534	82,444	47,273

註釋： 外幣資產及負債以同值之港幣為單位。
 (1) 由一九九一年四月起，因申報表的項目重新分類，外幣部分才開始提供。
 # 少於最後位數之一半（包括零）。

資料來源： 香港金融管理局
 （查詢電話：2878 8222）

Notes: Foreign currency assets and liabilities are in HK dollar equivalent.
 (1) Due to re-classification of items in statistical return from April 1991, foreign currency component is available since April 1991.
 # Less than half the final digit shown (include magnitude zero).

Source: Hong Kong Monetary Authority
 (Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

9.10 按用途分類的貸款及墊款 Loans and Advances by Type

(甲) 所有認可機構 (A) All Authorized Institutions

		百萬港元 HK\$ million						
年底數字	As at end of year	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
貨幣	Currency							
港幣	Hong Kong dollar	525,239	812,088	1,119,377	1,237,330	1,447,844	1,742,481	1,695,039
外幣	Foreign currency	746,660	1,657,473	2,145,173	2,501,228	2,467,045	2,379,189	1,609,341
類別	Type							
本港貨物的出入口及轉口融資	To finance imports to and exports and re-exports from Hong Kong	63,562	89,267	130,503	155,884	165,024	172,272	132,632
本港以外商品貿易融資	To finance merchandising trade not touching Hong Kong	10,427	11,879	14,839	17,732	19,979	20,677	16,531
其他在本港使用的貸款及墊款	Other loans and advances for use in Hong Kong	584,594	909,912	1,258,589	1,398,193	1,637,191	2,037,278	1,957,752
其他在本港以外使用的貸款及墊款	Other loans and advances for use outside Hong Kong	505,396	1,420,648	1,819,478	2,128,640	2,052,133	1,843,676	1,170,029
其他使用地區不明確的貸款及墊款	Other loans and advances where the place of use is not known	107,920	37,855	41,140	38,110	40,562	47,766	27,436
總計	Total	1,271,899	2,469,561	3,264,549	3,738,558	3,914,890	4,121,670	3,304,380

(乙) 持牌銀行 (B) Licensed Banks

		百萬港元 HK\$ million						
年底數字	As at end of year	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
貨幣	Currency							
港幣	Hong Kong dollar	474,343	719,741	1,006,569	1,105,785	1,302,327	1,556,853	1,521,714
外幣	Foreign currency	698,662	1,611,646	2,094,667	2,447,096	2,405,562	2,319,030	1,565,350
類別	Type							
本港貨物的出入口及轉口融資	To finance imports to and exports and re-exports from Hong Kong	59,730	85,027	124,834	149,426	157,703	164,914	127,084
本港以外商品貿易融資	To finance merchandising trade not touching Hong Kong	9,591	10,323	13,830	16,492	18,552	19,415	15,121
其他在本港使用的貸款及墊款	Other loans and advances for use in Hong Kong	530,019	810,474	1,137,682	1,258,102	1,480,709	1,840,357	1,777,009
其他在本港以外使用的貸款及墊款	Other loans and advances for use outside Hong Kong	470,131	1,391,090	1,786,317	2,093,151	2,012,742	1,805,842	1,142,553
其他使用地區不明確的貸款及墊款	Other loans and advances where the place of use is not known	103,534	34,472	38,574	35,709	38,184	45,355	25,297
總計	Total	1,173,005	2,331,386	3,101,237	3,552,880	3,707,889	3,875,883	3,087,064

9.10 (續) 按用途分類的貸款及墊款
(Cont'd.) Loans and Advances by Type

(丙) 有限制牌照銀行
(C) Restricted Licence Banks

		百萬港元 HK\$ million						
年底數字	As at end of year	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
貨幣	Currency							
港幣	Hong Kong dollar	23,986	52,049	68,932	80,802	90,890	126,971	121,106
外幣	Foreign currency	16,874	21,734	29,281	32,796	37,725	36,502	29,079
類別	Type							
本港貨物的出入口及轉口融資	To finance imports to and exports and re-exports from Hong Kong	396	1,394	3,079	3,418	4,490	4,604	4,062
本港以外商品貿易融資	To finance merchandising trade not touching Hong Kong	2	231	187	236	170	184	358
其他在本港使用的貸款及墊款	Other loans and advances for use in Hong Kong	25,620	54,530	72,663	86,838	98,482	135,030	126,314
其他在本港以外使用的貸款及墊款	Other loans and advances for use outside Hong Kong	13,339	15,159	20,249	20,809	23,165	21,328	17,384
其他使用地區不明確的貸款及墊款	Other loans and advances where the place of use is not known	1,503	2,468	2,034	2,297	2,307	2,327	2,067
總計	Total	40,860	73,782	98,212	113,598	128,614	163,473	150,185

(丁) 接受存款公司
(D) Deposit-taking Companies

		百萬港元 HK\$ million						
年底數字	As at end of year	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
貨幣	Currency							
港幣	Hong Kong dollar	26,910	40,299	43,876	50,744	54,628	58,657	52,219
外幣	Foreign currency	31,124	24,094	21,225	21,336	23,759	23,657	14,912
類別	Type							
本港貨物的出入口及轉口融資	To finance imports to and exports and re-exports from Hong Kong	3,436	2,845	2,591	3,039	2,832	2,755	1,486
本港以外商品貿易融資	To finance merchandising trade not touching Hong Kong	834	1,325	821	1,003	1,257	1,078	1,052
其他在本港使用的貸款及墊款	Other loans and advances for use in Hong Kong	28,954	44,909	48,245	53,253	58,001	61,891	54,429
其他在本港以外使用的貸款及墊款	Other loans and advances for use outside Hong Kong	21,925	14,399	12,912	14,680	16,226	16,505	10,092
其他使用地區不明確的貸款及墊款	Other loans and advances where the place of use is not known	2,884	915	531	104	71	84	72
總計	Total	58,033	64,393	65,101	72,080	78,386	82,314	67,131

資料來源：香港金融管理局
 (查詢電話：2878 8222)

Source: Hong Kong Monetary Authority
 (Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

9.11 按經濟行業分類在港使用的貸款及墊款⁽¹⁾

Loans and Advances for Use in Hong Kong by Economic Sector⁽¹⁾

(甲) 所有認可機構

(A) All Authorized Institutions

百萬港元
HK\$ million

經濟行業	Economic sector	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
製造業	Manufacturing	46,268	63,731	85,845	100,137	107,530	110,675	94,776
農業及漁業	Agriculture and fisheries	587	500	569	847	979	982	1,617
運輸及運輸設備	Transport and transport equipment	37,173	58,076	71,813	68,992	82,860	96,208*	106,335
電力、氣體燃料及電訊	Electricity, gas and telecommunications	4,973	9,952	19,805	21,974	24,996	27,186	28,712
建造業及物業發展與投資	Building and construction; property development and investment	96,299	144,533	249,112	262,199	333,032	440,296	416,057
物業發展與投資	Property development and investment							
工業	Industrial	10,202	11,856	13,653	14,885	12,437	11,151	9,505
住宅	Residential	21,088	34,511	72,534	78,918	118,965	194,821	179,499
商業	Commercial	36,956	58,174	94,711	102,214	113,364	122,711	111,974
其他物業	Other properties	18,766	31,742	52,603	51,276	71,312	92,460	95,445
小計	Sub-total	87,010	136,283	233,501	247,293	316,078	421,143	396,422
其他	Others	9,290	8,250	15,611	14,906	16,954	19,153	19,635
批發及零售業	Wholesale and retail trade	62,663	88,152	137,472	166,281	176,497	205,679*	179,700
採礦及採石業	Mining and quarrying	636	563	719	525	372	281	98
其他經濟行業	Miscellaneous	335,996	544,405	693,256	777,238	910,924	1,155,971*	1,130,456
酒店、旅舍及飲食業	Hotels, boarding houses and catering	13,628	17,041	19,616	20,812	26,958	36,879	40,360
與財務及金融有關公司(認可機構除外)	Financial concerns (other than all authorized institutions)	85,157	122,833	160,830	176,341	207,456	259,664	231,423
證券經紀	Stockbrokers	3,459	3,903	8,772	11,625	14,802	15,439	4,413
個別人士	Professional and private individuals	165,203	312,603	404,645	461,099	548,729	694,699*	733,120
購買「居者有其屋」及「私人機構參建計劃」單位	to purchase flats under the 'Home Ownership Scheme' and the 'Private Sector Participation Scheme'	10,606	21,628	39,939	47,494	50,620	60,399	74,227
購買其他住宅樓宇	to purchase other residential properties	99,493	202,630	258,557	301,715	371,270	480,401	515,431
信用咭客戶墊款	for credit card advances	3,203	10,104	15,683	20,216	23,707	30,573	34,846
其他商業用途	for other business purposes	21,918	33,156	32,214	31,115	29,779	31,913	24,243
其他私人用途	for other private purposes	29,984	45,086	58,252	60,560	73,353	91,414	84,373
其他	All others	68,546	88,025	99,392	107,361	112,980	149,289	121,140
所有經濟行業	All economic sectors	584,593	909,912	1,258,589	1,398,193	1,637,191	2,037,278	1,957,752

9.11 (續) 按經濟行業分類在港使用的貸款及墊款⁽¹⁾
(Cont'd.) Loans and Advances for Use in Hong Kong by Economic Sector⁽¹⁾

(乙) 持牌銀行

(B) Licensed Banks

百萬港元
HK\$ million

經濟行業	Economic sector	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
製造業	Manufacturing	42,948	58,853	79,700	94,024	100,348	102,985	88,502
農業及漁業	Agriculture and fisheries	386	373	499	771	824	886	1,543
運輸及運輸設備	Transport and transport equipment	28,802	41,817	53,067	50,387	62,655	72,255	83,540
電力、氣體燃料及電訊	Electricity, gas and telecommunications	4,803	8,600	19,427	21,714	24,708	26,936	28,582
建造業及物業發展與投資	Building and construction; property development and investment	92,429	137,719	237,373	247,952	318,338	419,040	397,966
物業發展與投資	Property development and investment							
工業	Industrial	9,896	11,730	13,278	14,336	12,042	10,888	9,294
住宅	Residential	19,754	31,884	65,740	71,139	109,790	179,534	166,449
商業	Commercial	35,421	55,093	91,629	98,466	110,803	119,462	109,215
其他物業	Other properties	18,137	30,943	51,698	50,213	69,856	90,891	94,036
小計	Sub-total	83,208	129,651	222,345	234,154	302,491	400,774	378,994
其他	Others	9,222	8,068	15,028	13,798	15,847	18,266	18,971
批發及零售業	Wholesale and retail trade	61,034	85,092	133,368	161,766	172,396	201,813	177,168
採礦及採石業	Mining and quarrying	625	563	714	520	370	277	96
其他經濟行業	Miscellaneous	298,992	477,457	613,533	680,968	801,069	1,016,165	999,611
酒店、旅舍及飲食業	Hotels, boarding houses and catering	12,949	16,302	19,179	20,413	26,590	36,362	39,599
與財務及金融有關公司(認可機構除外)	Financial concerns (other than all authorized institutions)	81,918	118,983	156,176	169,996	198,922	247,540	221,706
證券經紀	Stockbrokers	3,002	3,381	8,478	11,126	14,148	15,036	3,952
個別人士	Professional and private individuals	139,103	259,174	337,410	377,619	454,779	573,951	616,772
購買「居者有其屋」及「私人機構參建計劃」單位	to purchase flats under the 'Home Ownership Scheme' and the 'Private Sector Participation Scheme'	6,830	14,925	25,156	27,217	28,704	36,898	44,577
購買其他住宅樓宇	to purchase other residential properties	83,039	165,833	215,621	250,514	313,668	407,057	451,012
其他用途 ⁽²⁾	for other purposes ⁽²⁾	49,234	78,416	96,633	99,888	112,407*	129,995*	121,184
其他	All others	62,019	79,617	92,290	101,814	106,630	143,276	117,582
所有經濟行業	All economic sectors	530,019	810,474	1,137,682	1,258,102	1,480,709	1,840,357	1,777,009

9.11 (續) 按經濟行業分類在港使用的貸款及墊款⁽¹⁾
(Cont'd.) Loans and Advances for Use in Hong Kong by Economic Sector⁽¹⁾

(丙) 有限制牌照銀行

(C) Restricted Licence Banks

百萬港元
HK\$ million

經濟行業	Economic sector	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
製造業	Manufacturing	1,080	1,453	3,430	3,303	4,493	5,199	4,228
農業及漁業	Agriculture and fisheries	69	51	13	25	122	64	42
運輸及運輸設備	Transport and transport equipment	4,210	8,455	9,367	9,034	10,340	13,608	12,458
電力、氣體燃料及電訊	Electricity, gas and telecommunications	73	1,015	146	208	223	216	123
建造業及物業發展與投資	Building and construction; property development and investment	2,219	4,598	7,974	10,162	10,025	15,759	13,621
物業發展與投資	Property development and investment							
工業	Industrial	194	79	347	522	374	190	160
住宅	Residential	617	2,098	4,517	5,264	5,891	10,774	9,232
商業	Commercial	1,025	1,907	2,299	3,019	1,943	2,815	2,429
其他物業	Other properties	369	507	409	594	1,005	1,335	1,358
小計	Sub-total	2,204	4,591	7,571	9,399	9,213	15,114	13,180
其他	Others	15	7	403	763	812	644	441
批發及零售業	Wholesale and retail trade	359	969	1,499	1,819	2,134	1,938	1,275
採礦及採石業	Mining and quarrying	4	#	#	#	2	2	1
其他經濟行業	Miscellaneous	17,607	37,988	50,233	62,286	71,143	98,244	94,566
酒店、旅舍及飲食業	Hotels, boarding houses and catering	288	384	316	294	277	398	422
與財務及金融有關公司(認可機構除外)	Financial concerns (other than all authorized institutions)	2,134	2,781	2,998	4,248	5,549	9,570	8,404
證券經紀	Stockbrokers	247	435	242	423	530	288	426
個別人士	Professional and private individuals	12,650	30,441	41,758	53,554	60,355	83,895	83,200
購買「居者有其屋」及「私人機構參建計劃」單位	to purchase flats under the 'Home Ownership Scheme' and the 'Private Sector Participation Scheme'	3,647	6,672	14,755	20,217	21,329	22,731	28,972
購買其他住宅樓宇	to purchase other residential properties	6,299	19,861	23,325	27,259	31,152	45,782	40,219
其他用途 ⁽²⁾	for other purposes ⁽²⁾	2,704	3,909	3,677	6,079	7,874*	15,382	14,008
其他	All others	2,287	3,946	4,919	3,767	4,431	4,092	2,115
所有經濟行業	All economic sectors	25,620	54,530	72,663	86,838	98,482	135,030	126,314

9.11 (續) 按經濟行業分類在港使用的貸款及墊款⁽¹⁾
(Cont'd.) Loans and Advances for Use in Hong Kong by Economic Sector⁽¹⁾

(丁) 接受存款公司

(D) Deposit-taking Companies

百萬港元
HK\$ million

經濟行業	Economic sector	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
製造業	Manufacturing	2,240	3,424	2,714	2,810	2,689	2,491	2,046
農業及漁業	Agriculture and fisheries	132	76	57	51	33	32	31
運輸及運輸設備	Transport and transport equipment	4,161	7,804	9,378	9,571	9,866	10,345*	10,337
電力、氣體燃料及電訊	Electricity, gas and telecommunications	97	336	231	52	65	34	7
建造業及物業發展與投資	Building and construction; property development and investment	1,651	2,216	3,765	4,086	4,669	5,497	4,471
物業發展與投資	Property development and investment							
工業	Industrial	112	47	29	27	21	73	51
住宅	Residential	717	529	2,277	2,515	3,284	4,513	3,818
商業	Commercial	510	1,173	784	729	618	435	330
其他物業	Other properties	260	291	496	470	451	234	50
小計	Sub-total	1,598	2,041	3,585	3,741	4,374	5,255	4,249
其他	Others	53	175	180	345	295	242	222
批發及零售業	Wholesale and retail trade	1,270	2,091	2,605	2,696	1,967	1,927*	1,257
採礦及採石業	Mining and quarrying	7	#	4	5	#	2	1
其他經濟行業	Miscellaneous	19,397	28,961	29,490	33,984	38,712	41,563*	36,279
酒店、旅舍及飲食業	Hotels, boarding houses and catering	391	355	121	105	90	119	339
與財務及金融有關公司(認可機構除外)	Financial concerns (other than all authorized institutions)	1,105	1,069	1,656	2,098	2,985	2,554	1,313
證券經紀	Stockbrokers	210	87	52	75	124	115	34
個別人士	Professional and private individuals	13,450	22,988	25,477	29,926	33,595	36,853*	33,148
購買「居者有其屋」及「私人機構參建計劃」單位	to purchase flats under the 'Home Ownership Scheme' and the 'Private Sector Participation Scheme'	129	31	28	60	587	770	678
購買其他住宅樓宇	to purchase other residential properties	10,155	16,936	19,611	23,942	26,450	27,561	24,201
其他用途 ⁽²⁾	for other purposes ⁽²⁾	3,167	6,020*	5,839	5,924*	6,558*	8,522*	8,269
其他	All others	4,240	4,462	2,184	1,780	1,918	1,921	1,444
所有經濟行業	All economic sectors	28,954	44,909	48,245	53,253	58,001	61,891	54,429

註釋： 於年底的數字。
 隨著新貸款、墊款及撤帳申報表於一九九四年十二月推出(該報表是由在港使用的貸款及墊款申報表修訂而來)，若干認可機構經已把某些貸款再重新分類。因此這些數字並不可以跟以前年度的數字作嚴格比較。

(1) 不包括貿易融資貸款。

(2) 數字包括「信用咭客戶墊款」，「其他商業用途」及「其他私人用途」。為使個別機構所提供的資料得以保密，有關的分類數字不予公布。

少於最後位數之半(包括零)。

Notes: Figures are as at end of the year.
 With the introduction of the new Return on Loans and Advances and Provisions (as revised from the Return on Loans and Advances for use in Hong Kong) as from December 1994, a number of AIs have re-classified certain components. As a result, the figures are not strictly comparable with those of previous years.

(1) Excluding loans and advances for trade financing.

(2) Figures include loans for credit card advances, other business purposes and other private purposes. Figures are combined to safeguard confidentiality of information provided by individual authorized institutions.

Less than half the final digit shown (include magnitude zero).

資料來源：香港金融管理局
 (查詢電話：2878 8222)

Source: Hong Kong Monetary Authority
 (Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

9.12 對其他認可機構的負債

Liabilities due to Other Authorized Institutions

百萬港元
HK\$ million

年底數字	As at end of year	港幣 HK dollar						
		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
持牌銀行對其他 本港認可機構的負債	Licensed banks' liabilities to other authorized institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	8,225	9,163	17,798	21,296	20,854	18,218	13,210
三個月內償還或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	166,023	187,192	301,758	287,723	334,947	335,361	252,216
超過三個月償還或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	19,857	14,334	20,450	14,977	9,999	12,400	9,458
總計	Total	194,105	210,689	340,006	323,996	365,799	365,979	274,884
有限制牌照銀行對其他 本港認可機構的負債	Restricted licence banks' liabilities to other authorized institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	58	73	610	391	625	746	426
三個月內償還或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	21,059	40,901	57,639	67,132	72,951	91,669	83,335
超過三個月償還或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	1,527	2,213	2,417	2,581	2,635	12,687	13,730
總計	Total	22,644	43,187	60,667	70,104	76,212	105,102	97,491
接受存款公司對其他 本港認可機構的負債	Deposit-taking companies' liabilities to other authorized institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	151	397	425	491	777	861	787
三個月內償還或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	14,881	22,268	27,841	33,999	36,351	44,894	36,453
超過三個月償還或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	3,051	5,712	6,785	7,934	7,720	4,626	4,752
總計	Total	18,082	28,377	35,052	42,424	44,848	50,380	41,992
所有認可機構	All Authorized Institutions							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	8,434	9,633	18,833	22,178	22,256	19,825	14,423
三個月內償還或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	201,963	250,361	387,239	388,854	444,249	471,924	372,004
超過三個月償還或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	24,435	22,258	29,653	25,492	20,354	29,712	27,940
總計	Total	234,832	282,253	435,725	436,524	486,859	521,461	414,367

年底數字	As at end of year	外幣 Foreign currency						
		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
持牌銀行對其他 本港認可機構的負債	Licensed banks' liabilities to other authorized institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	3,194	2,059	7,129	7,519	10,164	5,233	5,014
三個月內償還或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	175,891	179,363	160,626	177,971	161,543	160,011	162,255
超過三個月償還或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	37,064	33,931	35,249	42,593	32,441	21,922	15,025
總計	Total	216,150	215,352	203,004	228,083	204,148	187,166	182,294
有限制牌照銀行對其他 本港認可機構的負債	Restricted licence banks' liabilities to other authorized institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	192	39	218	327	557	334	157
三個月內償還或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	16,922	19,760	23,612	24,929	30,150	28,177	8,157
超過三個月償還或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	2,740	4,399	7,507	5,653	8,616	7,232	6,000
總計	Total	19,854	24,198	31,336	30,909	39,322	35,743	14,314
接受存款公司對其他 本港認可機構的負債	Deposit-taking companies' liabilities to other authorized institutions in Hong Kong							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	1,074	434	165	207	424	494	137
三個月內償還或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	37,289	26,059	28,042	28,944	25,659	19,327	4,887
超過三個月償還或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	13,171	11,661	13,178	11,675	11,881	8,301	6,205
總計	Total	51,534	38,154	41,384	40,825	37,964	28,122	11,230
所有認可機構	All Authorized Institutions							
即期及通知存款	Payable on demand and money at call	4,460	2,532	7,511	8,053	11,144	6,061	5,309
三個月內償還或提取的存款	Repayable or callable within 3 months	230,102	225,182	212,279	231,845	217,353	207,516	175,299
超過三個月償還或提取的存款	Repayable or callable later than 3 months	52,976	49,992	55,934	59,921	52,938	37,455	27,230
總計	Total	287,538	277,705	275,724	299,818	281,435	251,031	207,838

註釋：外幣負債以同值之港幣為單位。

資料來源：香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Note：Foreign currency liabilities are in HK dollar equivalent.

Source：Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

9.13 外匯頭寸

Foreign Currency Positions

百萬港元
HK\$ million

年底數字	As at end of year	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
持牌銀行	Licensed banks							
現貨資產	Spot assets	3,153,946	4,314,107	5,259,168	5,675,346	5,402,081	5,433,627	4,590,306
遠期買入額	Forward purchases	3,394,186	5,587,328	7,163,853	7,865,230	9,071,770	9,402,932	6,716,932
現貨負債	Spot liabilities	3,195,704	4,369,941	5,351,632	5,660,309	5,413,741	5,521,250	4,540,241
遠期沽出額	Forward sales	3,324,480	5,521,614	7,042,729	7,839,748	9,010,312	9,313,047	6,748,531
現貨未平倉淨額	Net spot position	-41,758	-55,834	-92,464	15,037	-11,660	-87,623	50,065
遠期末平倉淨額	Net forward position	69,706	65,714	121,124	25,482	61,458	89,885	-31,599
未平倉淨額	Open position	27,948	9,880	28,660	40,519	49,798	2,262	18,466
有限制牌照銀行 及接受存款公司	Restricted licence banks and deposit-taking companies							
現貨資產	Spot assets	284,999	251,428	267,166	296,767	290,011	297,039*	173,716
遠期買入額	Forward purchases	132,085	138,339	102,901	121,407	238,860	155,073	79,638
現貨負債	Spot liabilities	284,062	257,210	272,641	297,033	290,798	297,685	175,511
遠期沽出額	Forward sales	128,618	130,041	95,244	116,914	236,085	151,985	76,024
現貨未平倉淨額	Net spot position	937	-5,782	-5,475	-266	-787	-646*	-1,795
遠期末平倉淨額	Net forward position	3,467	8,298	7,657	4,493	2,775	3,088	3,614
未平倉淨額	Open position	4,404	2,516	2,182	4,227	1,988	2,442*	1,819
所有認可機構	All authorized institutions							
現貨資產	Spot assets	3,438,945	4,565,535	5,526,334	5,972,113	5,692,092	5,730,666*	4,764,022
遠期買入額	Forward purchases	3,526,271	5,725,667	7,266,754	7,986,637	9,310,630	9,558,005	6,796,570
現貨負債	Spot liabilities	3,479,766	4,627,151	5,624,273	5,957,342	5,704,539	5,818,935	4,715,752
遠期沽出額	Forward sales	3,453,098	5,651,655	7,137,973	7,956,662	9,246,397	9,465,032	6,824,555
現貨未平倉淨額	Net spot position	-40,821	-61,616	-97,939	14,771	-12,447	-88,269*	48,270
遠期末平倉淨額	Net forward position	73,173	74,012	128,781	29,975	64,233	92,973	-27,985
未平倉淨額	Open position	32,352	12,396	30,842	44,746	51,786	4,704*	20,285

註釋：由一九九零年起，外匯頭寸的定義並不包括結構資產及／或負債（包括固定資產及物業投資、海外分行資本、海外附屬公司和有關公司之投資以及資本貸款）。

Note: From 1990 onwards, foreign currency position was redefined to exclude structural assets or liabilities (including investments in fixed assets and premises, overseas branch capital, investments in overseas subsidiaries and related companies and loan capital).

資料來源：香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Source: Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

9.14 對外負債及債權

External Liabilities and Claims

		百萬港元 HK\$ million						
年底數字	As at end of year	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
對本港以外銀行 所負債務	Liabilities to banks outside Hong Kong							
港幣	Hong Kong dollar	83,091	125,451	174,065	201,416	234,936	296,132	238,149
外幣	Foreign currency	2,339,621	3,187,861	3,940,823	4,091,524	3,723,899	3,726,838	2,606,736
本港以外銀行 所持債權	Claims on banks outside Hong Kong							
港幣	Hong Kong dollar	23,656	64,489	140,133	117,795	187,579	205,752	175,850
外幣	Foreign currency	2,118,354	2,252,760	2,626,176	2,605,068	2,246,765	2,337,035	2,292,542
對本港以外非銀行 客戶所負債務	Liabilities to non-banks outside Hong Kong							
港幣	Hong Kong dollar	-	16,098	26,840	34,245	41,185	51,600	55,186
外幣	Foreign currency	-	262,366	364,350	469,769	485,718	552,162	565,085
對本港以外非銀行 客戶所持債權	Claims on non-banks outside Hong Kong							
港幣	Hong Kong dollar	12,756	18,648	22,571	27,665	38,281	60,631	73,179
外幣	Foreign currency	623,461	1,592,279	1,968,430	2,318,401	2,235,680	2,049,058	1,340,500

註釋： 數字指所有認可機構。

Note : Figures refer to all authorized institutions.

資料來源： 香港金融管理局
(查詢電話：2878 8222)

Source : Hong Kong Monetary Authority
(Enquiry Telephone No.: 2878 8222)

9.15 最優惠利率、銀行同業拆息及票據交換

Best Lending Rates, Hong Kong Dollar Inter-bank Offered Rates, and Clearing House Transactions

		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
最優惠利率 ⁽¹⁾ (年率)	Best lending rate ⁽¹⁾ (% per annum)							
期內平均數字	Period average figures	10.54	7.32	7.26	8.95	8.52	8.83	9.94
香港銀行同業 拆息 ⁽²⁾ (年率)	Hong Kong Dollar Inter-bank Offered Rate ⁽²⁾ (% per annum)							
隔夜	Overnight							
期末息率	Rate at end of period	9.63	3.81	5.44	6.00	5.13	4.50	5.50
期內平均數字	Period average figures	9.46	3.55	3.92	5.61	5.10	6.03	5.59
一周	One week							
期末息率	Rate at end of period	8.75	3.75	5.56	5.94	5.38	4.88	4.38
期內平均數字	Period average figures	9.57	3.71	4.14	5.80	5.20	6.91	6.53
一個月	One month							
期末息率	Rate at end of period	8.63	4.06	5.88	5.88	5.38	6.88	4.94
期內平均數字	Period average figures	9.59	3.79	4.39	5.97	5.30	6.85	7.42
三個月	Three months							
期末息率	Rate at end of period	8.56	4.19	6.31	5.88	5.50	9.13	5.06
期內平均數字	Period average figures	9.60	3.89	4.76	6.17	5.46	7.12	8.06
六個月	Six months							
期末息率	Rate at end of period	8.38	4.44	6.94	5.88	5.63	10.63	5.38
期內平均數字	Period average figures	9.55	4.11	5.13	6.35	5.61	7.29	8.73
票據交換	Articles cleared by clearing house							
數目 (以千張計)	Items (thousands)	125 079	162 734	174 984	177 684	187 108	206 728	190 253
數額 (百萬港元)	Value (HK\$ million)	19,798,331	33,255,977	57,986,649	66,389,912	78,756,738	107,291,419	87,978,598

註釋： (1) 是指香港上海滙豐銀行的最優惠利率。

(2) 銀行同業拆息指渣打銀行在銀行同業市場收市時的中間利率報價。中間利率是借入利率和拆出利率的平均數。

Notes: (1) Best lending rate refers to the rate quoted by the Hong Kong and Shanghai Banking Corporation Limited.

(2) Hong Kong Dollar Inter-bank Offered Rate refers to the middle closing rate quoted by the Standard Chartered Bank in the interbank money market. Middle rate is the average of bid rate and offer rate.

資料來源： 香港銀行同業結算有限公司；
香港金融管理局
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068)

Sources: Hong Kong Interbank Clearing Ltd.;
Hong Kong Monetary Authority
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

9.16 外幣兌換率及港幣匯率指數

Exchange Rates and the Effective Exchange Rate Indices

—單位外幣兌換的港元
HK dollars to one unit of foreign currency

年內平均數字(1)	Average for the year(1)	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
澳洲元	Australian Dollar	6.18	5.69	5.66	5.73	6.06	5.76	4.88
比利時法郎	Belgian Franc	0.203	0.244	0.236	0.265	0.252	0.218	0.215
加拿大元	Canadian Dollar	6.60	6.41	5.66	5.64	5.67	5.59	5.23
德國馬克	Deutsche Mark	4.16	4.97	4.78	5.41	5.14	4.47	4.41
荷蘭盾	Dutch Guilder	3.69	4.41	4.27	4.83	4.59	3.97	3.91
法國法郎	French Franc	1.23	1.47	1.40	1.55	1.51	1.33	1.32
印尼盧比	Indonesian Rupiah	0.0045	0.0039	0.0037	0.0036	0.0034	0.0029	0.0008
意大利里拉	Italian Lira	0.0057	0.0063	0.0048	0.0048	0.0050	0.0046	0.0045
日圓	Japanese Yen	0.0567	0.0612	0.0758	0.0828	0.0712	0.0641	0.0595
馬來西亞元	Malaysian Dollar	2.89	3.05	2.96	3.09	3.08	2.81	1.99
新台幣	New Taiwan Dollar	0.280	0.291	0.283	0.284	0.274	0.263	0.230
菲律賓披索	Philippine Peso	0.362	0.305	0.295	0.302	0.295	0.270	0.194
英鎊	Pound Sterling	12.81	13.66	11.85	12.21	12.08	12.69	12.83
南韓圓	Republic of Korea Won	0.0116	0.0099	0.0096	0.0100	0.0096	0.0083	0.0056
新加坡元	Singapore Dollar	4.00	4.76	5.08	5.47	5.49	5.23	4.64
瑞士法郎	Swiss Franc	4.78	5.53	5.67	6.56	6.26	5.34	5.35
泰國銖	Thai Baht	0.308	0.309	0.311	0.312	0.307	0.262	0.190
美元	US Dollar	7.800	7.741	7.728	7.736	7.734	7.742	7.745
特別提款權	SDR	9.99803	10.90638	11.07059	11.74162	11.22536	10.65346	10.50555
人民幣(每百港元)	Chinese Renminbi (per HK\$100)	48.10	71.22	111.50	107.94	107.49	107.07	106.87
港幣匯率指數(2) (一九八三年十一月=100)	Effective Exchange Rate Indices for the Hong Kong dollar(2) (November 1983=100)							
貿易總值(進口及 整體出口)加權	Trade (import and export) - weighted	102.3	111.1	126.8	121.8	125.0	130.3	137.5
進口貨值加權	Import-weighted	97.0	104.7	116.4	111.4	115.7	121.7	131.2
整體出口貨值加權	Export-weighted	108.3	118.1	138.6	133.7	135.6	139.9	144.5

9.16 (續) 外幣兌換率及港幣匯率指數 (Cont'd.) Exchange Rates and the Effective Exchange Rate Indices

一單位外幣兌換的港元
HK dollars to one unit of foreign currency

年底數字(3)	As at end of year(3)	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
澳洲元	Australian Dollar	6.17	5.32	6.00	5.75	6.17	5.06	4.76
比利時法郎	Belgian Franc	0.224	0.236	0.246	0.264	0.243	0.211	0.227
加拿大元	Canadian Dollar	6.76	6.11	5.52	5.67	5.65	5.41	5.00
德國馬克	Deutsche Mark	4.63	4.80	4.99	5.38	4.97	4.33	4.62
荷蘭盾	Dutch Guilder	4.09	4.27	4.46	4.80	4.43	3.84	4.10
法國法郎	French Franc	1.36	1.41	1.45	1.57	1.48	1.29	1.38
印尼盧比	Indonesian Rupiah	0.0046	0.0038	0.0037	0.0036	0.0034	0.0015	0.0010
意大利里拉	Italian Lira	0.0062	0.0053	0.0048	0.0049	0.0051	0.0044	0.0047
日圓	Japanese Yen	0.0544	0.0623	0.0775	0.0750	0.0666	0.0597	0.0682
馬來西亞元	Malaysian Dollar	2.90	2.97	3.04	3.05	3.07	2.01	2.04
新台幣	New Taiwan Dollar	0.283	0.288	0.286	0.276	0.274	0.231	0.244
菲律賓披索	Philippine Peso	0.353	0.316	0.317	0.299	0.298	0.201	0.202
英鎊	Pound Sterling	12.60	11.77	12.11	11.97	13.07	12.85	12.86
南韓圓	Republic of Korea Won	0.0115	0.0098	0.0098	0.0100	0.0092	0.0045	0.0064
新加坡元	Singapore Dollar	4.13	4.73	5.31	5.47	5.54	4.62	4.69
瑞士法郎	Swiss Franc	5.07	5.31	5.91	6.70	5.73	5.33	5.62
泰國銖	Thai Baht	0.307	0.308	0.310	0.309	0.303	0.170	0.211
美元	US Dollar	7.807	7.741	7.738	7.732	7.736	7.746	7.746
特別提款權	SDR	10.26096	10.64388	11.29778	11.49503	11.12406	10.45129	10.90660
人民幣(每百港元)	Chinese Renminbi (per HK\$100)	60.48	74.31	109.13	107.56	107.19	106.85	106.86
港幣匯率指數(2) (一九八三年十一月=100)	Effective Exchange Rate Indices for the Hong Kong dollar(2) (November 1983=100)							
貿易總值(進口及 整體出口)加權	Trade (import and export) - weighted	108.4	113.2	123.5	122.7	125.3	137.9	131.8
進口貨值加權	Import-weighted	103.5	106.4	113.2	113.1	116.5	132.0	124.0
整體出口貨值加權	Export-weighted	113.8	120.9	135.3	133.6	135.3	144.4	140.6

- 註釋：
- (1) 所列數字是電匯或現鈔收市中間兌換價的年內平均數。
 - (2) 由一九九五年四月一日起公布的新港幣匯率指數系列。有關詳情請參閱刊載於香港統計月刊一九九五年四月號內介紹新港幣匯率指數系列的專題文章。
 - (3) 所列數字是該年最後一個交易日的電匯或現鈔收市中間兌換價。

資料來源：香港金融管理局；
政府統計處貿易資料分析組
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4918)

- Notes：
- (1) Figures are based on average of the closing middle-market telegraphic transfer rates or notes rates for the year.
 - (2) The effective exchange rate indices are based on a new series released since 1 April 1995. For details of the new series, please refer to the feature article included in the April 1995 issue of the Hong Kong Monthly Digest of Statistics.
 - (3) Figures are based on closing middle-market telegraphic transfer rates or notes rates as at the last trading day of the year.

Sources：Hong Kong Monetary Authority;
Trade Analysis Section, Census and Statistics Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4918)

9.17 證券交易成交額、上市公司總市值及股票價格指數

Value of Stock Exchange Turnover, Market Capitalization and Index of Share Prices

		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
證券交易成交總額 (百萬港元)	Total stock exchange turnover (HK\$ million)	299,147	700,578	1,137,414	826,801	1,412,242	3,788,960	1,701,112
股票價格指數 恒生指數 (31.7.1964=100)	Index of share prices Hang Seng Index (31.7.1964=100)	2 781.04	5 545.97	9 453.52	9 098.47	11 646.55	13 294.70	9 484.47
分類指數：	Sectoral Sub-indices:							
金融	Finance	1 808.10	4 643.61	7 988.80	8 381.38	11 411.80	16 039.15	13 383.24
公用	Utilities	3 198.71	6 689.14	10 708.04	10 323.01	10 243.35	11 722.60	11 868.24
地產	Properties	4 535.15	9 215.66	16 556.57	15 550.75	21 925.96	22 495.26	11 713.44
工商	Commerce and industry	2 686.98	4 379.31	7 331.10	6 719.82	8 647.50	8 857.60	5 421.48
恒生100指數 (2.1.1998=1 00)	Hang Seng 100 Index (2.1.1998=1 00)	-	-	-	-	-	-	79.70 ^②
恒生中國企業指數 (8.7.1994=1 000)	Hang Seng China Enterprises Index (8.7.1994=1 000)	-	-	1 297.00	939.63	838.15	1 043.40	475.63
恒生香港中資企業指數 (4.1.1993=1 000)	Hang Seng China-Affiliated Corporations Index (4.1.1993=1 000)	-	-	-	-	-	2 872.63 [#]	1 071.82
新恒生50中型股指數 (2.1.1998=1 000)	New Hang Seng MidCap 50 Index (2.1.1998=1 000)	-	-	-	-	-	-	745.48 ^②
所有普通股指數 (2.4.1986=1 000)	All Ordinaries Index (2.4.1986=1 000)	1 647.48	2 978.88	4 788.49	4 396.53	5 586.26	6 702.38	4 264.67
上市公司總市值 ⁽¹⁾ (百萬港元)	Total market capitalization ⁽¹⁾ (HK\$ million)	605,010	1,332,184	2,085,182	2,348,310	3,475,965	3,202,630	2,661,713

註釋： 按年指數是該年內十二個月的每月最後一個交易日的平均數字。

(1) 年末數字。

② 該年數字由一九九八年四月至十二月的平均指數編製而成。

該年數字由一九九七年六月至十二月的平均指數編製而成。

資料來源： 恒指服務有限公司；
香港聯合交易所有限公司
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068)

Notes: Annual indices are averages of the closing indices of the monthly last trading day of the 12 months.

(1) Year-end figures.

② Yearly figure compiled on average from April to December 1998.

Yearly figure compiled on average from June to December 1997.

Sources: Hang Seng Index Services Limited;
Stock Exchange of Hong Kong Limited
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

9.18 金銀貿易場買賣報價

Gold and Silver Exchange Trading Prices

		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
金(以每兩港元計)	Gold (HK\$/tael)							
開市	Opening	3,838	3,296	3,596	3,532	3,567	3,398	2,666
收市	Closing	3,735	3,078	3,533	3,569	3,409	2,670	2,652
最高	High	3,916	3,322	3,662	3,650	3,839	3,400	2,890
最低	Low	3,324	3,050	3,410	3,438	3,393	2,612	2,498
銀(以每十安士港元計)	Silver (HK\$/10 oz)							
開市	Opening	470	301	392	377	400	368	462
收市	Closing	407	285	377	402	371	465	390
最高	High	481	336	447	471	450	492	591
最低	Low	393	283	359	338	362	324	357

資料來源： 金銀業貿易場
 (如有查詢，請致電政府統計處。
 查詢電話：2582 4068)

Source : The Chinese Gold and Silver Exchange Society
 (For enquiries, please call Census and Statistics Department.
 Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

9.19 期交所成交量

Futures Exchange Turnover

		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
糖	Sugar							
張數	Lots (112 000 lb. each)	143 989	8 598	-	-	-	-	-
(每張為十一萬二千磅)								
價值 (美金千元)	Value (US\$ thousand)	1,987,185	82,881	-	-	-	-	-
黃豆	Soybean							
張數 (每張為三萬公斤)	Lots (30 000 kg each)	154 696	4 688	-	-	-	-	-
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	12,405,849	341,241	-	-	-	-	-
黃金	Gold							
張數	Lots (100 troy oz. each)	1 172	1 000	-	-	-	-	-
(每張為一百金衡盎司)								
價值 (美金千元)	Value (US\$ thousand)	46,413	35,094	-	-	-	-	-
恒生指數期貨	Hang Seng Index Futures							
張數 (港幣五十元乘以恒生指數點)	Lots (HK\$50 x HSI)	235 976	1 089 027	4 192 571	4 546 613	4 656 084	6 446 696	6 969 708
價值 (港幣百萬元)	Value (HK\$ million)	31,647	295,786	1,996,503	2,038,790	2,676,388	4,267,016	3,214,551
恒生指數期權	Hang Seng Index Options							
張數 (港幣五十元乘以恒生指數點)	Lots (HK\$50 x HSI)	-	-	606 679	645 538	1 093 871	1 147 374	798 712
紅籌期貨	Red-Chip Futures							
張數 (港幣五十元乘以紅籌指數點)	Lots (HK\$50 x RCI)	-	-	-	-	-	143 078	170 385
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	-	-	15,873,514	9,947,956
紅籌期權	Red-Chip Options							
張數 (港幣五十元乘以紅籌指數點)	Lots (HK\$50 x RCI)	-	-	-	-	-	1 234	2 035
恒生100期貨	Hang Seng 100 Futures							
張數	Lots	-	-	-	-	-	-	15 450
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	-	-	-	1,288,461
恒生100期權	Hang Seng 100 Options							
張數	Lots	-	-	-	-	-	-	4 610
股票期貨	Stock Futures							
匯豐控股有限公司	HSBC Holding plc							
張數	Lots	-	-	-	3 419	10	1 888	1 241
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	636,540	2,412	797,089	507,605
香港電訊有限公司	HK Telecommunications Ltd.							
張數	Lots	-	-	-	1 006	-	663	216
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	151,911	-	109,137	32,067
長江實業 (集團) 有限公司	Cheung Kong (Holdings) Ltd.							
張數	Lots	-	-	-	26	-	966	573
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	4,232	-	359,349	134,181
中信泰富有限公司	CITIC Pacific Ltd.							
張數	Lots	-	-	-	-	-	311	129
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	-	-	69,884	10,017
太古股份有限公司 "A" 股	Swire Pacific Ltd. "A" Shares							
張數	Lots	-	-	-	-	-	66	92
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	-	-	9,766	9,310
上海實業控股有限公司	Shanghai Industrial Holdings Ltd.							
張數	Lots	-	-	-	-	-	195	303
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	-	-	47,740	34,076
華潤創業有限公司	China Resources Enterprise, Ltd.							
張數	Lots	-	-	-	-	-	248	342
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	-	-	66,965	27,102

9.19 (續) 期交所成交量 (Cont'd.) Futures Exchange Turnover

		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
恒生銀行有限公司	Hang Seng Bank, Ltd.							
張數	Lots	-	-	-	-	-	6	176
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	-	-	948	20,504
恒基兆業地產有限公司	Henderson Land Development Co. Ltd.							
張數	Lots	-	-	-	-	-	30	147
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	-	-	6,302	22,805
和記黃埔有限公司	Hutchison Whampoa Ltd.							
張數	Lots	-	-	-	-	-	19	167
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	-	-	4,638	33,252
新鴻基地產發展有限公司	Sun Hung Kai Properties Ltd.							
張數	Lots	-	-	-	-	-	32	280
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	-	-	11,739	67,184
中電控股有限公司	CLP Holdings Ltd.							
張數	Lots	-	-	-	-	-	10	173
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	-	-	989	16,064
合和實業有限公司	Hopewell Holdings Ltd.							
張數	Lots	-	-	-	-	-	4	6
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	-	-	114	85
新世界發展有限公司	New World Development Co. Ltd.							
張數	Lots	-	-	-	-	-	15	64
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	-	-	2,214	6,292
九龍倉集團有限公司	The Wharf (Holdings) Ltd.							
張數	Lots	-	-	-	-	-	-	62
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	-	-	-	4,135
香港電燈集團有限公司	Hongkong Electric Holdings Ltd.							
張數	Lots	-	-	-	-	-	-	101
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	-	-	-	6,293
中國電信 (香港) 有限公司	China Telecom (Hong Kong) Ltd.							
張數	Lots	-	-	-	-	-	-	10
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	-	-	-	1,405
期交所台灣指數期貨	HKFE Taiwan Index Futures							
張數	Lots	-	-	-	-	-	-	71
價值 (美金千元)	Value (US\$ thousand)	-	-	-	-	-	-	2,051
期交所台灣指數期權	HKFE Taiwan Index Options							
張數	Lots	-	-	-	-	-	-	56
日轉期匯	Rolling Forex							
馬克	Deutsche Mark							
張數	Lots	-	-	-	12 633	76 075	121 173	2 263
價值 (美金千元)	Value (US\$ thousand)	-	-	-	631,650	3,803,750	6,058,650	113,150
日圓	Japanese Yen							
張數	Lots	-	-	-	8 688	106 888	109 578	14 100
價值 (美金千元)	Value (US\$ thousand)	-	-	-	434,400	5,344,400	5,478,900	705,000
英鎊	British Pound							
張數	Lots	-	-	-	-	12 392	20 475	783
價值 (美金千元)	Value (US\$ thousand)	-	-	-	-	1,011,980	1,676,972	64,465

9.19 (續) 期交所成交量 (Cont'd.) Futures Exchange Turnover

		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
分類指數	Sub-indices							
工商業類	Commerce & Industry							
張數	Lots	-	205	-	-	-	-	-
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	44,574	-	-	-	-	-
金融類	Finance							
張數	Lots	-	206	-	-	-	-	-
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	44,964	-	-	-	-	-
地產類	Properties							
張數	Lots	-	205	-	-	-	-	-
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	93,387	-	-	-	-	-
公用事業類	Utilities							
張數	Lots	-	205	-	-	-	-	-
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	67,404	-	-	-	-	-
三個月港元利率期貨	3-month HIBOR Futures							
張數 (每張為港幣一百萬)	Lots (HK\$ 1 million each)	-	205	-	-	-	87 819	502 982
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	49,192	-	-	-	79,347,640	454,528,613
一個月港元利率期貨	1-month HIBOR Futures							
張數 (每張為港幣三百萬)	Lots (HK\$ 3 million each)	-	-	-	-	-	-	4 405
價值 (港幣千元)	Value (HK\$ thousand)	-	-	-	-	-	-	12,410,292

註釋： 在一九七七年十一月十五日，糖開始在期交所買賣，卻止於一九九二年七月底。黃豆買賣則始於一九七九年十一月一日，並在一九九二年二月底停止。黃金始於一九八零年八月十九日，恒生指數期貨始於一九八六年五月六日，三個月香港銀行同業拆息始於一九九零年二月七日，各分類指數始於一九九一年下半年度，恒生指數期權始於一九九三年三月五日，股票期貨(匯豐控股及香港電訊)始於一九九五年三月三十一日，股票期貨(長江實業)始於一九九五年九月二十五日，日轉期匯(馬克及日圓)始於一九九五年十一月三日，而日轉期匯(英鎊)則始於一九九六年九月二十日。

股票期貨(中信泰富有限公司及太古股份有限公司 "A"股)始於一九九七年五月二十三日。

股票期貨(上海實業控股有限公司及華潤創業有限公司)始於一九九七年七月十四日。

股票期貨(恒生銀行有限公司、恒基兆業地產有限公司、和記黃埔有限公司及新鴻基地產發展有限公司)始於一九九七年九月十九日。

股票期貨(中電控股有限公司、合和實業有限公司、新世界發展有限公司及九龍倉集團有限公司)始於一九九七年十月十七日。

紅籌期貨及期權始於一九九七年九月十二日。

三個月港元利率期貨始於一九九七年九月二十六日。

股票期貨(香港電燈集團有限公司)始於一九九八年三月十八日。

股票期貨(中國電信(香港)有限公司)始於一九九八年六月五日。

期交所台灣指數期貨及期權始於一九九八年五月二十六日。

恒生100期貨及期權始於一九九八年九月十八日。

一個月港元利率期貨始於一九九八年十月二十日。

資料來源：香港期貨交易所有限公司
(查詢電話：2531 5055)

Notes: Sugar was first traded in the Futures Exchange on 15 November 1977 and was suspended at end of July 1992, soybean on 1 November 1979 and was suspended at end of February 1992, gold on 19 August 1980, Hang Seng Index Futures on 6 May 1986, 3-month HIBOR on 7 February 1990, sub-indices in the second half of 1991 and Hang Seng Index Options on 5 March 1993, Stock Futures (HSBC and HK Telecom) on 31 March 1995, Stock Futures (Cheung Kong) on 25 September 1995, Rolling Forex (Deutsche Mark and Japanese Yen) on 3 November 1995 and Rolling Forex (British Pound) on 20 September 1996.

Stock Futures (CITIC Pacific Ltd. and Swire Pacific Ltd. "A" Shares) on 23 May 1997.

Stock Futures (Shanghai Industrial Holdings Ltd. and China Resources Enterprise, Ltd.) on 14 July 1997.

Stock Futures (Hang Seng Bank, Ltd., Henderson Land Development Co. Ltd., Hutchison Whampoa Ltd. and Sun Hung Kai Properties Ltd.) on 19 September 1997.

Stock Futures (CLP Holdings Ltd., Hopewell Holdings Ltd., New World Development Co., Ltd. and The Wharf (Holdings) Ltd.) on 17 October 1997.

Red-Chip Futures and Red-Chip Options on 12 September 1997 3-month HIBOR Futures on 26 September 1997.

Stock Futures (Hongkong Electric Holdings Ltd.) on 18 March 1998.

Stock Futures (China Telecom (Hong Kong) Ltd.) on 5 June 1998.

HKFE Taiwan Index Futures and HKFE Taiwan Index Options on 26 May 1998.

Hang Seng 100 Futures and Hang Seng 100 Options on 18 September 1998.

1-month HIBOR Futures on 20 October 1998.

Source: Hong Kong Futures Exchange Ltd.
(Enquiry Telephone No.: 2531 5055)

10 物價、食物供應

Prices and Food Supplies

概念及定義

消費物價指數：

消費物價指數是一個重要的經濟指標，它量度住戶一般所購買的消費商品及服務的價格水平隨時間而變動的情況。消費物價指數的按年變動率是廣泛地用作消費者所面對的通貨膨脹的指標。

政府統計處編製不同的消費物價指數數列，以反映消費物價轉變對不同開支組別的住戶的影響。甲類、乙類及丙類消費物價指數分別根據較低、中等及較高開支範圍的住戶的消費模式編製而成。綜合消費物價指數是根據以上所有住戶的整體開支模式而編製，反映消費物價轉變對整體住戶的影響。

丙類消費物價指數前稱為恒生消費物價指數，由恒生銀行自一九七四年起編製。自一九九九年七月的統計月份開始，該指數的數據搜集和編製工作由政府統計處負責，並改稱為丙類消費物價指數。這次改稱純粹是名稱上的統一化，對該指數的編製方法及指數數列的連貫性全無影響。

現時採用的消費物價指數的開支權數，是根據一九九四至九五年間進行的住戶開支統計調查的結果計算出來的。三項消費物價指數的開支範圍及其所佔住戶的百分比臚列如下：

指數	約佔住戶 的百分比	住戶於一九九四年十 月至一九九五年九月 期間的每月平均開支
甲類消費物價指數	50%	\$ 4,000-\$15,999
乙類消費物價指數	30%	\$16,000-\$29,999
丙類消費物價指數	10%	\$30,000-\$59,999

由於收入和物價轉變等各項因素，住戶的開支額普遍會隨着時間改變。因此，各項消費物價指數開支範圍

Concepts and Definitions

Consumer Price Index：

The *Consumer Price Index (CPI)* is an important economic indicator which summarizes changes over time in the price level of consumer goods and services which households generally purchase. The year-on-year rate of change in the CPI is widely used as an indicator of the inflation affecting consumers.

Different series of CPIs are compiled by the Census and Statistics Department to reflect the impact of consumer price changes on households in different expenditure ranges. The CPI(A), CPI(B) and CPI(C) are compiled based on the expenditure patterns of households in the relatively low, medium and relatively high expenditure ranges respectively. A Composite CPI is compiled based on the overall expenditure pattern of all of the above households taken together to reflect the impact of consumer price changes on the household sector as a whole.

The CPI(C) was formerly known as the Hang Seng CPI and was compiled by Hang Seng Bank since 1974. Starting from the reference month of July 1999, the Census and Statistics Department has taken up the data collection and compilation work of the index which was renamed CPI(C). The renaming is solely a standardization of titles and does not involve any changes in the methodology nor affect the continuity of the series.

The *expenditure weights* of the CPIs currently in use are derived from the results of the Household Expenditure Survey (HES) conducted in 1994/95. The expenditure ranges and percentages of households covered in the three CPI series are given below：

Index	Percentage of households covered	Expenditure range (monthly household Expenditure during Oct. 1994 - Sep. 1995)
CPI(A)	50%	\$ 4,000-\$15,999
CPI(B)	30%	\$16,000-\$29,999
CPI(C)	10%	\$30,000-\$59,999

The expenditure levels of households generally change over time in response to such factors as changes in income

內的住戶目前的開支水平，可能與一九九四至九五年時的開支水平不同。將基期（即一九九四年十月至一九九五年九月）的住戶開支額調整至一九九八年的價格水平，甲類消費物價指數住戶的每月平均開支大約相等於4,700元至18,700元之間，乙類消費物價指數住戶的開支範圍大約相等於18,700元至35,500元之間，而丙類消費物價指數住戶的開支範圍則大約相等於35,500元至71,400元之間。

雖然住戶的收入和開支額會隨着時間轉變，但計算消費物價指數只須採用住戶的開支模式（並非開支額），而開支模式只會隨時間逐漸轉變。故此，在數年期間內，用固定的開支模式來計算物價指數是恰當的。當開支模式累積數年的變化後，便應更新用來計算消費物價指數的開支模式。

基於以上原因，政府統計處跟隨國際慣例，每五年進行一輪新的住戶開支統計調查，以更新計算消費物價指數所用的開支模式。上一輪的住戶開支統計調查於一九九四年十月至一九九五年九月進行，其結果已用作更新各項消費物價指數的住戶開支範圍及編製以一九九四至九五年為基期的消費物價指數數列所需的開支權數。

除開支權數外，編製消費物價指數時所需的另一類資料是 *個別項目的價格數據*。政府統計處持續進行一項按月零售物價統計調查，每月從大約四千間位於香港不同地區的零售商店及提供服務的機構，搜集約四萬五千個價目。一些主要服務如公共交通及郵遞服務的價格數據，則直接從有關機構搜集或從行政紀錄中獲得。至於房屋方面，有關新訂租約、續訂租約及現時租戶的租金資料，是透過一項以私人住宅樓宇租戶為對象的按月抽樣統計調查搜集得來。有關公營房屋租金變動的數據，則由香港房屋委員會及香港房屋協會提供。

食品供應：

食品的進口數字包括從中國內地進口食品的數據。有關進口及出口數字的概念及定義，請參閱第四十一頁第一段的註釋。

levels and prices. Hence, households covered in the CPIs may no longer be spending the same amount as in 1994/95. Adjusting the household expenditure in the base period (i.e. October 1994 – September 1995) to the 1998 price level, the expenditure ranges of the different CPIs are broadly equivalent to \$4,700 - \$18,700 for the CPI(A), \$18,700 - \$35,500 for the CPI(B) and \$35,500 - \$71,400 for the CPI(C).

Although household income and expenditure would change over time, the pattern, but not the level, of household expenditure is used in the compilation of the CPI and the former only changes gradually over time. Therefore, using a fixed expenditure pattern in the computation of price index within a period of several years is appropriate. When changes in the expenditure pattern have accumulated over several years, updating of the expenditure patterns used in the computation of the CPIs is necessary.

Based on the above consideration, the Census and Statistics Department, in line with international practice, conducts a new round of HES once every five years to update the expenditure pattern used in the computation of the CPI. The last round of HES was conducted during the period from October 1994 to September 1995. Results of the survey have been used to update the expenditure ranges and weighting systems for the compilation of the 1994/95-based CPI series.

In addition to the expenditure weights, *price data for individual items* are required in the compilation of the CPI. A Monthly Retail Price Survey is continuously conducted by the Census and Statistics Department for this purpose. Each month, some 45 000 price quotations are collected from about 4 000 retail outlets and service providers throughout Hong Kong. Price data for such principal services as public transport and postal services are either collected directly from the companies concerned or obtained from administrative records. As for housing, rental data pertaining to new, renewed and continued lettings are collected from a monthly sample survey of renter households in private housing. Data on rental movements in public housing are provided by the Hong Kong Housing Authority and Hong Kong Housing Society.

Food supplies :

Figures on imports of foodstuffs include those imported from the mainland of China. For concepts and definitions of imports and exports figures, please see paragraph 1 on page 41.

其他有關刊物

一九九四至九五年住戶開支統計調查及重訂消費物價指數基期

消費物價指數年報

消費物價指數月報

香港貿易統計（月刊）

Further References

1994/95 Household Expenditure Survey and the Rebasing of the Consumer Price Indices

Annual Report on the Consumer Price Index

Monthly Report on the Consumer Price Index

Hong Kong Trade Statistics (monthly)

10.1 消費物價指數(以一九九四至九五年為基期)

Consumer Price Indices (1994/95-based)

(一九九四年十月至一九九五年九月=100)

(October 1994-September 1995=100)

		權數 Weight	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
綜合消費物價指數 與上年比較的 變動 (%)	Composite Consumer Price Index Change over the preceding year (%)	100.00	58.8 +10.3	78.9 +9.6	93.4 +8.8	101.9 +9.1	108.3 +6.3	114.7 +5.8	117.9 +2.8
甲類消費物價指數 與上年比較的 變動 (%)	Consumer Price Index (A) Change over the preceding year (%)	100.00	59.6 +10.1	79.9 +9.4	93.7 +8.1	101.8 +8.7	107.9 +6.0	114.1 +5.7	117.0 +2.6
乙類消費物價指數 與上年比較的 變動 (%)	Consumer Price Index (B) Change over the preceding year (%)	100.00	59.1 +9.7	79.1 +9.6	93.4 +8.6	101.9 +9.2	108.4 +6.4	114.7 +5.8	117.9 +2.8
丙類消費物價指數 ⁽¹⁾ 與上年比較的 變動 (%)	Consumer Price Index (C) ⁽¹⁾ Change over the preceding year (%)	100.00	57.2 +11.0	77.4 +9.8	93.2 +10.0	102.0 +9.6	108.7 +6.6	115.3 +6.1	118.9 +3.2
按商品/服務類別 By commodity/service section									
綜合消費物價指數	Composite Consumer Price Index								
食品	Food	29.50	61.8	82.5	94.8	101.5	105.5	109.3	111.4
外出用膳	Meals bought away from home	(18.16)	56.4	80.5	94.9	101.6	105.6	109.8	112.2
食品 (不包括 外出用膳)	Food, excluding meals bought away from home	(11.34)	69.2	85.4	94.6	101.5	105.4	108.6	110.2
住屋	Housing	28.83	50.2	71.5	91.0	103.0	113.3	123.7	129.4
燃料及電力	Fuel and light	2.36	71.8	87.7	94.3	101.4	106.8	112.8	114.6
煙酒	Alcoholic drinks and tobacco	1.35	47.0	82.2	95.6	101.5	107.3	113.3	120.8
衣履	Clothing and footwear	6.66	61.8	78.8	93.0	101.8	110.2	119.4	118.5
耐用物品	Durable goods	5.49	83.3	91.8	96.9	100.9	102.8	105.1	105.3
雜項物品	Miscellaneous goods	6.14	70.4	83.8	94.6	100.8	103.5	109.2	112.0
交通	Transport	7.77	58.9	80.6	94.6	101.7	108.0	112.3	116.6
雜項服務	Miscellaneous services	11.90	55.7	77.1	92.8	101.6	107.9	112.7	115.7
甲類消費物價指數	Consumer Price Index (A)								
食品	Food	37.30	62.4	83.0	94.7	101.6	105.6	109.5	111.6
外出用膳	Meals bought away from home	(20.43)	56.2	81.0	94.9	101.7	106.0	110.5	113.3
食品 (不包括 外出用膳)	Food, excluding meals bought away from home	(16.87)	69.5	85.4	94.6	101.4	105.2	108.3	109.5
住屋	Housing	25.34	52.4	73.1	91.5	102.6	112.2	122.2	125.9
燃料及電力	Fuel and light	3.37	71.4	87.7	94.2	101.5	106.8	112.7	114.2
煙酒	Alcoholic drinks and tobacco	2.06	45.5	81.9	95.5	101.4	107.3	113.4	120.8
衣履	Clothing and footwear	5.12	64.7	80.1	93.7	101.8	111.5	121.6	121.7
耐用物品	Durable goods	4.34	84.6	92.3	97.0	101.0	102.7	105.1	105.4
雜項物品	Miscellaneous goods	6.03	68.8	82.5	94.1	100.9	103.4	110.8	114.8
交通	Transport	7.17	58.6	80.0	94.6	101.7	108.2	112.4	117.3
雜項服務	Miscellaneous services	9.27	53.0	75.2	92.1	101.9	109.0	114.4	119.1
乙類消費物價指數	Consumer Price Index (B)								
食品	Food	29.37	61.5	82.8	94.8	101.6	105.6	109.5	111.8
外出用膳	Meals bought away from home	(18.99)	56.4	81.2	95.0	101.6	105.6	110.0	112.4
食品 (不包括 外出用膳)	Food, excluding meals bought away from home	(10.38)	69.2	85.4	94.6	101.5	105.5	108.8	110.6
住屋	Housing	28.18	51.2	71.6	90.6	103.0	113.0	122.6	127.9
燃料及電力	Fuel and light	2.16	71.9	87.5	94.1	101.4	106.6	112.7	114.4
煙酒	Alcoholic drinks and tobacco	1.18	48.2	82.3	95.7	101.5	107.5	113.6	121.4
衣履	Clothing and footwear	6.95	63.7	79.3	93.3	101.9	112.4	123.1	123.2
耐用物品	Durable goods	5.85	84.9	92.1	96.9	100.9	102.7	105.1	105.3
雜項物品	Miscellaneous goods	6.44	70.9	84.3	94.9	100.8	103.7	109.1	111.6
交通	Transport	7.57	58.8	80.4	94.5	101.8	108.1	112.5	116.5
雜項服務	Miscellaneous services	12.30	55.1	76.7	92.6	101.7	108.3	113.5	117.2

10.1 (續) 消費物價指數(以一九九四至九五年為基期) (Cont'd.) Consumer Price Indices (1994/95-based)

(一九九四年十月至一九九五年九月=100)
(October 1994-September 1995=100)

		權數 Weight	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
按商品/服務類別 (續) By commodity/service section (Cont'd.)									
丙類消費物價指數 ⁽¹⁾	Consumer Price Index (C) ⁽¹⁾								
食品	Food	20.38	60.8	80.8	94.7	101.3	104.8	108.3	110.3
外出用膳	Meals bought away from home	(14.15)	56.7	78.4	94.7	101.1	104.4	107.9	110.0
食品(不包括 外出用膳)	Food, excluding meals bought away from home	(6.23)	68.4	85.4	94.6	101.6	105.7	109.1	111.1
住屋	Housing	34.00	47.7	69.8	91.0	103.2	114.8	126.4	134.5
燃料及電力	Fuel and light	1.50	72.5	88.1	95.0	101.2	107.2	113.3	116.1
煙酒	Alcoholic drinks and tobacco	0.77	49.9	82.7	95.9	101.4	106.8	112.3	119.4
衣履	Clothing and footwear	8.04	57.8	77.3	92.2	101.6	106.3	112.8	109.8
耐用物品	Durable goods	6.31	80.1	90.8	97.0	101.0	103.1	105.1	105.2
雜項物品	Miscellaneous goods	5.79	71.8	84.9	95.0	100.9	103.4	107.3	109.2
交通	Transport	8.79	59.2	81.7	94.8	101.5	107.6	111.8	116.1
雜項服務	Miscellaneous services	14.42	59.6	79.9	93.8	101.3	106.4	110.4	111.2

註釋： 表中列出的權數是根據一九九四至九五年間進行的住戶開支統計調查的結果計算出來，並由一九九五年起，用來編製以一九九四／九五年為基期的消費物價指數。一九九五年之前的消費物價指數則通過拼接方法轉為以一九九四／九五年為基期。

(1) 至一九九九年六月，此數列稱「恒生消費物價指數」。

資料來源：政府統計處消費物價指數組
(查詢電話：2805 6403)

Notes: The weights are derived from the results of the 1994/95 Household Expenditure Survey and they are used in the compilation of the 1994/95-based Consumer Price Indices starting from the reference year 1995. The CPIs for the years before 1995 are converted to the 1994/95 base through splicing.

(1) This series of data was named Hang Seng CPI up to June 1999.

Source: Consumer Price Index Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6403)

10.2 選定食品的平均批發價格

Average Wholesale Prices of Selected Food Items

		元(以每公斤計) \$ per kg						
		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
米 ⁽¹⁾	Rice ⁽¹⁾							
中國絲苗	Chinese See Mew	4.19	4.12	4.38	4.60	4.78	4.96	5.04
澳洲絲苗	Australian Long Grain	5.82	6.22	6.42	6.88	6.94	6.06	6.13
泰國大米	Thai 100% whole	3.92	4.01	4.43	4.43	4.69	5.15	4.57
泰國香米	Thai 100% whole (Fragrant)	4.39	4.62	5.30	5.33	5.51	6.93	6.57
生豬 ⁽²⁾	Live pigs ⁽²⁾	10.71	12.49	14.72	15.89	17.50	18.10	17.96
生牛 ⁽²⁾	Live cattle ⁽²⁾	14.90	15.22	17.27	21.52	21.30	21.32	21.40
鹹水魚	Marine fish, fresh							
紅衫魚	Golden thread	8.24	8.79	10.55	11.08	10.84	9.84	8.72
鯪魚	Mackerel	11.53	16.41	15.79	16.85	19.07	18.23	16.90
石斑	Garoupa	31.61	30.85	18.77	18.89	16.65	16.03	13.52
新鮮蔬菜	Fresh vegetables							
菜心 ⁽³⁾	Flowering cabbage ⁽³⁾	5.27	4.82	6.04	6.48	5.04	5.78	4.39
白菜 ⁽³⁾	White cabbage ⁽³⁾	3.06	3.18	3.95	4.22	3.65	3.66	2.81
蕃茄 ⁽³⁾	Tomato ⁽³⁾	4.08	3.82	3.50	2.87	2.66	2.29	2.32

註釋： (1) 自一九九七年起，數字不包括小型膠袋裝的進口米(即2公斤、5公斤及8公斤的袋裝米)。
(2) 平均價格是用牲畜被屠宰前的重量計算。
(3) 數字是指簡單平均價格。

Notes : (1) As from 1997, figures do not cover rice imported in the package of small plastic bags (in 2 kg, 5 kg and 8 kg bags).
(2) Live weight (weight of the animal before being slaughtered) is used in calculating average prices.
(3) Figures refer to simple average prices.

資料來源： 漁農處；
貿易署
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068)

Sources : Agriculture and Fisheries Department ;
Trade Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

10.3 選定食品的平均零售價格

Average Retail Prices of Selected Food Items

元(除另有註明外，以每公斤計)
\$ per kg, unless otherwise specified

食品	Food item	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
米	Rice							
絲苗	Long grain	5.66	6.08	6.70	6.98	7.22	8.51	8.31
油粘	Short grain	5.09	5.72	6.11	6.42	6.59	7.62	7.45
肉類及家禽	Meat and poultry							
上等豬肉	Pork, best cut	24.47	30.76	36.06	39.72	41.30	42.71	43.54
豬扒	Pork chop	31.90	38.73	44.23	47.95	50.38	51.58	52.37
上等牛肉	Beef, best quality	35.52	40.15	44.32	51.08	54.85	55.03	55.83
牛腩	Beef, belly flesh	20.07	25.79	29.83	36.68	40.46	41.07	42.44
上雞	Chicken, top grade	29.06	33.43	35.11	35.69	38.81	36.09	40.93
米鴨	Duck, top grade	19.13	19.97	21.45	22.88	24.62	25.20	27.67
鹹水魚	Marine fish, fresh							
紅衫魚	Golden thread	27.58	31.12	37.76	41.16	44.14	39.50	39.56
石斑	Garoupa	66.73	87.01	91.52	93.50	95.25	90.41	86.88
淡水魚	Fresh-water fish, fresh							
鯪魚	Grass carp	26.75	29.25	30.74	32.17	33.45	33.77	33.77
大魚	Big head	22.65	25.07	26.29	27.83	28.94	29.21	29.23
新鮮蔬菜	Fresh vegetables							
白菜	White cabbage	7.95	9.29	10.54	10.81	9.63	10.98	9.69
菜心	Flowering cabbage	9.89	11.28	12.72	13.41	11.83	13.87	11.65
蕃茄	Tomato	8.98	11.28	10.53	9.50	9.31	9.22	9.14
新鮮生果	Fresh fruits							
蘋果(每個)	Apples (per piece)	2.40	2.84	2.55	2.61	2.70	2.42	2.38
橙(每個)	Oranges (per piece)	2.14	2.72	2.28	2.53	2.64	2.77	2.80
新鮮雞蛋(每隻)	Fresh hen eggs (per piece)	0.61	0.70	0.68	0.69	0.80	0.79	0.78
沙糖	Sugar	8.20	8.90	8.88	9.27	9.40	9.61	9.59

資料來源：政府統計處消費物價指數組
(查詢電話：2805 6403)

Source: Consumer Price Index Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6403)

10.4 食品供應

Food Supplies

		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
米(公噸)	Rice (tonnes)							
入口	Intakes	353 701	342 900	328 500	325 728	330 984	342 900	320 158
提取	Off-takes	348 683	342 326	328 240	326 850	331 606	332 712	322 040
年終存量	Stock at end of period	56 277	49 788	53 287	52 165	51 543	61 730	59 848
屠宰牲畜 ⁽¹⁾ (頭)	Live animals slaughtered ⁽¹⁾ (heads)							
豬	Pigs	3 327 760	2 927 010	2 707 320	2 605 070	2 532 046	2 429 050	2 356 228
牛	Cattle	168 640	149 860	131 900	108 440	80 042	58 920	64 501
羊	Goats/sheep	19 630	16 190	11 120	8 990	7 080	6 590	5 741
新鮮蔬菜供應 (千公噸)	Supplies of fresh vegetables (thousand tonnes)							
本地蔬菜 ⁽²⁾	Locally grown vegetables ⁽²⁾	131	95	89	88	76	64	60
入口蔬菜(淨餘) ⁽³⁾	Imported vegetables (net) ⁽³⁾	268	433	414	427	449	395	379
鮮活、凍鮮或冷藏的 魚類供應(公噸)	Supplies of live, chilled or frozen fish (tonnes)							
淡水魚	Fresh water fish	38 780	46 270	48 400	48 600	49 760	42 350	44 490
海水魚 ⁽⁴⁾	Marine fish ⁽⁴⁾	110 010	144 860	124 810	121 500	122 260	161 220	135 140

註釋： (1) 包括市區及郊區屠房屠宰的牲畜。

(2) 非經由蔬菜統營處批銷數量的估計已包括在內。

(3) 數字包括香港協調制度的「無須按產品類型而分類的貨物及交易」的估計。

(4) 非經由魚類統營處批銷數量的估計已包括在內。

Notes: (1) Figures include live animals slaughtered in both urban and rural abattoirs.

(2) Figures include estimates for those not sold through the Vegetable Marketing Organization.

(3) Figures include estimate for 'Commodities and transactions not classified according to kind' in Hong Kong Harmonized System.

(4) Figures include estimates for those not sold through the Fish Marketing Organization.

資料來源： 漁農處
(查詢電話：2733 2251)

Source: Agriculture and Fisheries Department
(Enquiry Telephone No.: 2733 2251)

10.5 本地食品生產量的估計

Estimated Local Production of Foodstuffs

		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
農作物(公噸)	Crops (tonnes)							
稻米	Rice (paddy)	3	0	0	0	0	0	0
雜糧作物	Field crops	1 440	540	710	880	660	799	1 120
蔬菜	Vegetables	131 000	95 000	89 000	88 000	76 000	64 000	59 500
鮮果	Fruit	3 050	2 730	5 340	4 820	5 230	4 611	3 873
牲畜(頭)	Livestocks (heads)							
豬 ⁽¹⁾	Pigs ⁽¹⁾	536 360	182 000	185 560	207 570	288 300	305 600	355 100
牛	Cattle	470	490	180	190	269	51	101
家禽(千頭)	Poultry (thousand heads)							
雞	Chickens	14 699	10 718	9 457	8 866	8 968	7 450	1 908
鴨	Ducks	3 089	1 147	547	568	137	88	124
鵝	Geese	287	0	0	0	0	0	0
鸚鵡	Quails	10 589	5 727	2 507	1 858	1 568	1 100	1 263
鴿	Pigeons	5 786	3 682	2 832	2 724	2 574	2 778	3 094
蛋品和奶類 (千隻，另有註明除外)	Dairy products and eggs (thousands unless otherwise specified)							
鮮奶(公噸)	Milk (fresh)(tonnes)	1 850	1 180	370	407	439	215	246
雞蛋	Hen eggs	36 306	20 730	26 367	24 147	25 176	26 820	220
鴨蛋	Duck eggs	1 531	900	33	0	0	0	0
鸚鵡蛋	Quail eggs	120 083	30 930	8 950	6 625	5 400	6 625	3 325
魚類和魚產品(公噸)	Fish and fishery products(tonnes)							
魚類(鮮活、凍鮮或冷藏)	Fish (live, chilled or frozen)							
海水魚	Marine fish	174 340	163 380	159 750	157 300	151 550	147 280	148 610
淡水魚	Freshwater fish	5 780	5 400	5 500	5 250	5 100	5 000	4 900
魚類(曬乾、鹽醃或燻製)	Fish (dried, salted or smoked)							
海水魚	Marine fish	1 800	480	220	280	570	220	230
貝介和軟體動物 (鮮活、冷藏、曬乾、鹽醃等)	Crustacean and molluscs (fresh, frozen, dried, salted, etc.)	25 890	27 500	26 810	22 360	19 010	23 020	15 990
其他海產及製品	Other marine products and preparations	610	320	330	70	60	20	14

註釋： (1) 包括非於屠房屠宰的本地生豬。

資料來源： 漁農處
(查詢電話：2733 2191)

Note: (1) Figures include local pigs not slaughtered in abattoirs.

Source: Agriculture and Fisheries Department
(Enquiry Telephone No.: 2733 2191)

10.6 進口食品

Imports of Foodstuffs

		公噸，另有註明除外 Tonnes, unless otherwise specified						
食品	Foodstuffs	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
農作物	Crops							
米	Rice	406 578	400 165	358 078	357 556	370 629	348 701	323 861
小麥	Wheat	124 307	144 887	95 576	82 399	36 148	18 527	15 842
其他穀及穀製品	Other cereals and cereals preparations	385 184	373 006	419 545	414 054	405 484	402 722	377 999
其他農作物	Other field crops	82 178	75 209	59 967	54 332	53 623	52 870	50 000
蔬菜(新鮮、冷藏或經簡單保藏)	Vegetables (fresh, frozen or simply preserved)	408 155	414 367	420 402	385 871	335 582	319 479	386 092
蔬菜(經處理或保藏)、水果及硬殼果(新鮮、乾、經處理或保藏)	Vegetables (preserved or prepared), fruit and nuts (fresh, dried, preserved or prepared)	892 144	1 034 559	1 160 413	1 133 228	1 168 870	1 273 127	1 230 230
糖及蜜糖	Sugar and honey	292 105	193 169	209 389	239 939	290 263	317 054	303 115
咖啡	Coffee	5 568	6 760	7 733	5 577	6 603	7 883	7 064
可可	Cocoa	1 501	536	1 102	2 236	679	2 278	2 321
茶及馬黛茶	Tea and mate	18 760	31 229	25 745	22 929	19 388	16 217	16 308
牲畜(頭)	Livestock (heads)							
豬(千)	Pigs (thousands)	2 821	2 792	2 569	2 395	2 258	2 126	2 018
牛	Cattle	167 488	149 505	131 869	108 610	80 631	96 913	94 754
綿羊、小羊及山羊	Sheep, lambs and goats	19 781	15 441	10 691	8 865	7 209	6 694	5 801
家禽	Poultry							
雞	Chickens	44 708	50 988	53 621	51 640	51 314	52 571	49 180
其他家禽	Other poultry	24 072	22 178	20 744	19 178	15 966	15 131	2 618
活動物	Live animals	4 704	3 090	6 652	8 496	10 355	16 572	18 989
肉及肉製品	Meat and meat preparations	315 077	470 841	742 875	1 008 499	1 122 306	1 277 990	1 414 843
乳製品及鳥蛋	Dairy products and eggs							
奶(新鮮)	Milk (fresh)	39 029	49 344	53 261	55 975	58 775	55 183	55 646
奶油(新鮮)	Cream (fresh)	454	354	843	1 137	1 789	1 721	1 450
奶及奶油(脫水、濃縮、粉末等)	Milk and cream (evaporated, condensed, powdered etc.)	60 483	80 448	128 673	129 182	139 062	148 337	129 396
鳥蛋(新鮮)(百萬)	Eggs (fresh) (millions)	1 356	1 518	1 447	1 495	1 535	1 457	1 471
鳥蛋(保藏)(百萬)	Eggs (preserved) (millions)	193	208	210	186	197	204	206
魚及魚產品	Fish and fish preparations							
魚(新鮮、急凍或冷藏)	Fish (fresh, chilled or frozen)	100 213	188 865	174 971	157 150	150 312	106 501	124 081
魚產品及製品	Fish products and preparations	9 289	7 103	8 796	8 116	8 929	9 362	7 810
甲殼動物及軟體動物(新鮮、冷藏、乾、鹽醃等)	Crustacean and molluscs (fresh, frozen, dried, salted etc.)	114 537	114 023	110 415	111 586	104 468	80 921	86 305
甲殼動物及軟體動物產品及製品	Crustacean and molluscs products and preparations	4 446	5 562	6 109	4 776	5 585	5 635	5 948

註釋： 自一九九二年一月起，標準國際貿易分類第三次修訂版（簡稱分類第三版），取代了分類第二版，作為貿易統計貨品分類的依據。因此，所有一九九一年或以前的數字都不能與一九九二年及以後的數字作嚴格比較。

Note: The Standard International Trade Classification Revision 3 (SITC R3) has been adopted in place of the Revision 2 (SITC R2) for the classification of trade statistics by commodity as from January 1992. Therefore, figures for 1991 or before are not strictly comparable to those from 1992 onwards.

資料來源：政府統計處貿易統計資料發布組
(查詢電話：2582 5042)

Source: Trade Statistics Dissemination Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5042)

10.7 長沙灣副食品批發市場(第一期)蔬菜市場所銷售的入口蔬菜

Imported Vegetables Sold through Vegetable Market at Cheung Sha Wan Wholesale Food Market (Phase I)

		公噸 Tonnes						
		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
苦瓜	Bitter cucumber	2 575	1 677	1 651	1 795	1 689	1 462	1 996
卷心菜	Cabbage	9 419	6 372	6 879	5 990	7 749	7 523	6 946
菜心	Cabbage, flowering	3 926	2 866	2 374	1 569	1 733	2 709	3 290
紹菜	Cabbage, Tien Tsin	10 572	7 085	6 655	5 362	7 046	5 548	6 291
白菜	Cabbage, white	2 565	1 621	3 104	3 244	3 399	5 157	3 892
甘筍	Carrot	16 238	15 223	11 903	11 604	16 839	16 042	15 045
芥蘭	Chinese kale	1 657	1 544	631	1 423	1 608	2 783	3 153
本地蘿蔔	Chinese radish	8 204	4 122	3 126	3 877	3 734	4 336	6 415
芹菜	Celery (Chinese and European)	4 503	6 366	12 664	11 977	13 177	10 820	11 146
草菇	Fresh mushroom	365	574	608	602	835	909	910
青瓜	Green cucumber	3 159	2 670	3 435	3 764	3 007	3 195	3 372
毛瓜	Hairy gourd	4 394	4 031	3 215	3 754	3 164	3 806	3 555
芥菜	Leaf mustard	353	0	0	577	1 608	2 377	2 608
生菜	Lettuce (Chinese and European)	10 819	13 122	22 666	19 566	17 813	14 904	21 064
洋葱	Onion	6 691	4 790	2 365	4 320	6 918	8 497	8 258
薯仔	Potato	10 375	9 755	3 024	4 059	4 511	5 051	5 438
絲瓜	Silky gourd	1 841	612	1 096	1 207	1 053	1 308	1 189
菠菜	Spinach	487	0	665	679	933	1 115	1 797
豆角	String bean	2 505	1 345	1 854	2 088	1 831	2 161	1 391
甜椒	Sweet pepper	3 459	1 650	2 374	2 514	1 620	1 877	2 355
番薯	Sweet potato	250	1 378	1 361	1 355	923	381	23
番茄	Tomato	12 672	8 483	6 415	5 707	5 621	5 405	3 245
冬瓜	Wax gourd	9 881	7 560	6 068	6 579	4 054	3 919	1 849
其他蔬菜	Other vegetables	30 769	41 382	43 285	41 910	38 279	34 406	36 256
總計	Total	157 679	144 228	147 418	145 522	149 144	145 691	151 484

註釋：入口蔬菜主要經由長沙灣副食品批發市場及西區副食品批發市場的蔬菜市場批銷，前者於一九九三年十月起取代長沙灣臨時入口蔬菜批發市場，而後者於一九九四年四月起取代堅尼地城蔬菜市場。

Note: Imported vegetables are sold through two main markets: Vegetable Market at Cheung Sha Wan Wholesale Food Market and Vegetable Market at Western Wholesale Food Market. The former reprovisioned the Cheung Sha Wan Temporary Wholesale Market for Imported Vegetables in October 1993 while the latter reprovisioned Kennedy Town Vegetable Market in April 1994.

資料來源：漁農處
(查詢電話：2733 2251)

Source: Agriculture and Fisheries Department
(Enquiry Telephone No.: 2733 2251)

10.8 長沙灣臨時家禽批發市場及西區副食品批發市場內家禽市場所銷售的家禽 Poultry Sold through Cheung Sha Wan Temporary Wholesale Poultry Market and Poultry Market at Western Wholesale Food Market

				千頭 Thousand heads						
				1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
雞	入口	Chicken	Imports	27 570	32 162	29 999	30 885	30 027	26 996	33 258
	本地		Local	14 121	10 050	7 934	7 494	7 219	6 684	1 109
鴨	入口	Duck	Imports	5 065	2 905	2 039	1 994	1 943	1 839	292
	本地		Local	1 748	589	424	520	533	521	122
鵝	入口	Goose	Imports	2 185	1 954	1 531	1 563	1 510	1 354	159
	本地		Local	71	0	0	0	0	0	0
鴿	入口	Pigeon	Imports	2 014	1 634	852	1 312	1 439	1 386	1 218
	本地		Local	718	483	40	0	0	0	0
總計	入口	Total	Imports	36 834	38 655	34 421	35 754	34 919	31 575	34 927
	本地		Local	16 658	11 122	8 398	8 014	7 752	7 205	1 231

註釋： 家禽主要經由長沙灣臨時家禽批發市場及西區副食品批發市場的家禽市場批銷，後者於一九九四年三月起取代西區臨時家禽批發市場。一九八九年及一九九二年的數字是指長沙灣臨時家禽批發市場及西區臨時家禽批發市場所批銷的家禽數目。

家禽分流作業政策在一九九八年三月起實施，政策規定以鴨鵝為主水禽類的批銷，必須在西區市場進行，其他類則在長沙灣市場進行。

資料來源： 漁農處
(查詢電話：2733 2251)

Notes: Poultry are sold through two main markets: Cheung Sha Wan Temporary Wholesale Poultry Market and Poultry Market at Western Wholesale Food Market. The latter rep provisioned Western Temporary Wholesale Poultry Market in March 1994. Figures under 1989 and 1992 refer to poultry sold through Cheung Sha Wan Temporary Wholesale Poultry Market and Western Temporary Wholesale Poultry Market.

Under the segregation policy implemented in March 1998, the wholesale of water fowls, mainly ducks and geese, is restricted to the Western Market while other fowls to the Cheung Sha Wan Market.

Source: Agriculture and Fisheries Department
(Enquiry Telephone No.: 2733 2251)

10.9 魚類統營處所銷售的海魚

Fresh Marine Fish Sold through the Fish Marketing Organization

		公噸 Tonnes						
		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
種	Species							
叉尾	Fork-tail	359	125	147	138	59	40	27
白果	Ginkgo	439	265	108	95	105	86	78
紅衫	Golden Thread	7 547	8 014	7 340	7 784	6 982	7 634	7 834
瓜衫	Melon Coat	634	1 549	2 725	1 123	768	1 166	1 464
瓜核	Melon Seed	2 497	1 801	933	728	473	735	638
紅線	Red Goatfish	491	506	362	289	361	240	216
紅魚	Red Snapper	474	188	54	22	18	9	8
黃肚	Yellow Belly	1 989	2 491	3 329	2 680	2 097	1 276	1 402
屬	Genera							
木棉	Big-eyes	8 631	8 990	3 095	3 306	2 713	2 497	2 283
門鱸	Conger-pike Eels	2 718	2 074	1 720	1 525	1 651	1 461	1 348
珍魚	Crevasses	278	86	35	51	31	16	10
牙帶	Hair-tails	2 106	1 509	1 513	1 691	1 674	1 269	930
馬頭	Horse-heads	625	747	1 307	1 259	1 603	2 107	2 685
狗棍	Lizardfishes	6 700	6 451	5 957	5 308	4 545	4 058	3 639
鯪魚	Mackerels	2 493	1 351	1 359	1 359	1 024	861	948
沙丁魚	Sardines	389	11	1	#	1	1	#
池魚	Scads	2 157	1 886	2 340	2 538	2 675	2 068	1 617
龍躑	Soles	313	300	812	646	584	635	648
金槍魚	Tuna	18	5	0	9	9	#	2
科	Families							
鯷魚	Anchovies	8	4	1	24	2	#	1
魷魚	Breams	591	225	475	592	465	444	469
石首魚	Croakers	3 526	3 718	4 217	2 497	1 769	2 298	1 732
石斑	Garoupa	1 180	769	871	678	678	661	682
鱸魚	Pomfrets	2 008	1 090	1 187	1 182	1 063	993	1 193
海荷	Round Herrings	156	92	20	35	10	#	5
笛鯛	Snappers	384	125	164	174	197	212	159
黃花	Yellow Croakers	577	611	255	206	130	155	464
目	Order							
鯊魚	Sharks	426	264	353	233	228	211	210
雜	Mixed							
其他	Others	18 924	16 768	16 398	14 710	16 210	14 640	15 372
總計	Total	68 638	62 015	57 078	50 882	48 125	45 773	46 064

註釋： # 少於一公噸。

Note : # Less than 1 tonne.

資料來源： 漁農處
(查詢電話：2733 2190)

Source : Agriculture and Fisheries Department
(Enquiry Telephone No.: 2733 2190)

10.10 魚類統營處所銷售的鹹魚及乾海魚

Salted/Dried Marine Fish Sold through the Fish Marketing Organization

		公噸 Tonnes						
		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
鯷魚	Anchovies	75	14	6	19	14	10	8
石首魚	Croakers	60	13	3	1	1	1	1
紅衫	Golden Thread	14	1	1	1	0	1	1
白果	Ginkgo	1	0	0	0	0	0	#
狗棍	Lizardfishes	41	12	#	0	1	3	3
海荷	Round Herrings	20	28	13	40	14	9	5
沙丁魚	Sardines	10	11	9	11	14	5	4
池魚	Scads	17	19	20	23	27	17	13
笛鯛	Snappers	1	1	#	0	0	#	#
其他雜魚	Others	432	98	56	27	14	23	18
總計	Total	671	197	108	122	85	69	53

註釋： # 少於一公噸。

Note : # Less than 1 tonne.

資料來源： 漁農處
(查詢電話：2733 2190)

Source : Agriculture and Fisheries Department
(Enquiry Telephone No.: 2733 2190)

11 教育 Education

概念及定義

學科類別 是根據課程的學術性質而訂定，亦是大學教育資助委員會（教資會）由一九九三至九四學年開始，對於高等教育院校提供的學術課程所採用的一種新的分類方法。

教育程度 是指某人在學校或其他教育機構達到的最高教育水平，不論他／她已否完成該項課程。計算教育程度時只包括正式課程。正式課程須最少為期一學年，入學須具備特定的學歷資格（香港公開大學的學位課程除外），並採用考試方式評定學業成績。

除另有說明外，有關 **教育機構及學生人數** 的統計資料，均已將全日制課程或部分時間制課程的日間及晚間班級計算在內。

除非另有說明，否則 **學生人數** 一般是指學年開始時（通常在九月），學校學生登記冊所錄得的學生人數。

教育署名下的 **教育開支**，包括政府於有關財政年度在下列各項目的所有實際支出：-

- (i) 營辦官立學校；
- (ii) 監管全港所有學校的運作；
- (iii) 向全港學校提供諮詢服務及輔導服務；
- (iv) 策劃和實施學校計劃；及
- (v) 資助及津貼各機構／辦學團體營辦幼稚園、學校及院校。

非大學畢業教師 指未持有任何大學學位或同等學歷的教師。

教師 指學校管理及教學人員，即包括校長、副校長、訓導主任、課外活動主任、職業輔導主任、學生

Concepts and Definitions

Academic programme categories are constituted on the basis of academic cognateness and are adopted by the University Grants Committee (UGC) as a new classification system for academic courses/programmes offered by the higher education institutions commencing 1993-94.

Educational attainment refers to the highest level of education attained by a person in school or other educational institutions, regardless of whether he/she had completed the course. Only formal courses are counted when referring to educational attainment. A formal course must be one that lasts for at least one academic year, requires specific academic qualifications for entrance (except degree courses offered by the Open University of Hong Kong) and adopts examinations to assess the academic achievement.

Unless otherwise specified, statistics on the *educational institutions and enrolment* cover both day and evening classes in full-time or part-time courses.

Enrolment in general refers to the number of pupils enrolled in the school register as at the beginning of a school year (usually in September) unless otherwise specified.

Expenditure on education under the Education Department covers all the actual expenses incurred by the Government during the relevant financial year on the following aspects:-

- (i) operation of Government schools;
- (ii) supervision of all schools in the territory;
- (iii) provision of advisory services and guidance to all schools in the territory;
- (iv) planning and implementation of school projects; and
- (v) subventions and subsidies given to organizations/sponsoring bodies for the operation of kindergartens, schools and colleges.

Non-university graduate teachers refer to those without any university degree or equivalent qualifications.

Teachers refer to the management and teaching staff including school head, deputy head, discipline master,

輔導教師、圖書館主任及班主任等，但不包括沒有出任這些職位的校董會成員、實驗室技術員及其他非教學人員。

大學畢業或同等學歷教師 指持有大學學位或具備從本地大學或香港以外地方的大學取得同等學歷的教師。

其他有關刊物

學生人數統計，教育署編製

教師統計調查，教育署編製

資料與統計數字，大學教育資助委員會編製

extra-curricular activities master, careers guidance master, student guidance teacher, teacher librarian and class teachers. They exclude members of the management board who do not hold any such posts. Laboratory technician and other non-teaching staff are also excluded.

University graduate or equivalent teachers are those holding university degree or equivalent qualifications obtained from local universities or universities in other areas outside Hong Kong.

Further References

Enrolment Statistics, published by the Education Department

Teacher Survey, published by the Education Department

Facts and Figures, published by the University Grants Committee

11.1 十五歲及以上人口的教育程度分布

Distribution of Educational Attainment of Population Aged 15 and Over

		百分比 Percentages						
教育程度	Educational attainment	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
未受教育／幼稚園	No schooling/kindergarten	12.4	12.4	11.0	10.6	9.6	9.3	8.9
小學	Primary	28.8	26.7	25.5	24.3	23.9	23.4	23.2
中學	Secondary	44.3	45.0	46.0	45.7	46.1	45.7	46.3
預科	Matriculation	3.7	3.8	4.1	4.4	4.4	4.3	4.0
專上教育（包括工 業及職業教育）	Post-secondary, including technical/vocational	6.0	6.5	6.3	6.7	7.0	7.6	7.3
學位課程	Degree course	4.8	5.5	7.2	8.2	8.9	9.6	10.3
總計	Total	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0

註釋： 數字是指該年四季「綜合住戶統計調查」所得的數字的平均數。

Note: Figures are averages of the figures obtained from the General Household Survey for the four quarters of the year.

資料來源： 政府統計處綜合住戶統計調查組（二）
（查詢電話：2887 5508）

Source: General Household Survey Section (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2887 5508)

11.2 按院校類別及資助類別劃分的教育院校數目

Number of Educational Institutions by Type of Institution and Finance Type

		院校數目 Number of institutions						
院校類別／資助類別	Type of institution/Finance type	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
幼稚園	Kindergarten							
私立	Private	824	777	739	731	734	735	744
小學	Primary school							
官立及資助	Government and aided	889	859	799	773	768	757	741
私立	Private	128	87	85	87	88	90	91
中學	Secondary school							
官立及資助	Government and aided	360	370	371	375	378	383	389
私立	Private	153	115	117	132	120	120	118
特殊教育學校	Special education school							
資助	Aided	61	62	67	69	68	70	74
工業學院	Technical Institute							
政府資助	Government subvented	8	7	7	7	7	7	7
科技學院 ⁽¹⁾	Technical College ⁽¹⁾							
政府資助	Government subvented	-	-	2	2	2	2	2
認可專上學院	Approved post-secondary college							
私立	Private	2	1	1	1	1	1	1
其他專上學院 ⁽²⁾	Other post-secondary college ⁽²⁾							
私立	Private	-	18	16	17	16	20	17
教資會資助院校 ⁽³⁾	UGC-funded institution ⁽³⁾							
政府資助	Government subvented	5	7	7	7	8	8	8
香港演藝學院	The Hong Kong Academy for Performing Arts	1	1	1	1	1	1	1
政府資助	Government subvented							
香港公開大學 ⁽⁴⁾	The Open University of Hong Kong ⁽⁴⁾							
財政自負	Financially self-supporting	1	1	1	1	1	1	1
成人教育 ⁽⁵⁾	Adult education institution ⁽⁵⁾							
官立	Government	2	1	1	1	1	1	1
私立	Private	244	241	395	399	410	421	605

註釋：表內列載有關幼稚園、小學、中學及特殊教育學校的數字是截至該年九月為止。認可專上學院、成人教育、其他專上學院課程及香港公開大學的數字，則是截至該年十月為止。工業學院及科技學院的數字是截至該年十一月為止。教資會資助院校的數字則是截至該年十二月為止。

- (1) 香港科技學院（柴灣）及香港科技學院（青衣）於一九九三年成立，主要開辦高級文憑課程及高級證書課程。
- (2) 一九九二年前的有關數字無法區分，但已歸入「成人教育」項內。
- (3) 香港教育學院自一九九六年七月一日起成為大學教育資助委員會資助院校。
- (4) 一九九三年四月一日前，香港公開大學（前身為香港公開進修學院）仍接受政府資助。
- (5) 「成人教育」是指由官立夜校、官立中文夜學院及各間提供各類科目（包括商科班）的私立學校所開辦的課程，而一九九二年前的數字，則包括「其他專上學院」。

資料來源：教育署；
教育統籌局；
職業訓練局；
大學教育資助委員會（教資會）
（如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068）

Notes: Figures for kindergarten, primary, secondary and special education school are as at September of the year. Figures for approved post-secondary college, schools offering adult education and courses offered by other post-secondary college and the Open University of Hong Kong are as at October of the year. Figures for Technical Institute and Technical College are as at November of the year. Figures for the UGC-funded institutions are as at December of the year.

- (1) The Hong Kong Technical College (Chai Wan) and the Hong Kong Technical College (Tsing Yi), which run Higher Diploma and Higher Certificate courses, started operation in 1993.
- (2) Figures are not separately available prior to 1992, but are included under 'Adult education institutions'.
- (3) The Hong Kong Institute of Education came under the aegis of the University Grants Committee (UGC) with effect from 1 July 1996.
- (4) The Open University of Hong Kong (formerly the Open Learning Institute of Hong Kong) was government subvented before 1 April 1993.
- (5) 'Adult education institutions' refer to courses in Government evening institutes, the Evening School of Higher Chinese Studies and various private schools offering a variety of subjects including commercial classes, and prior to 1992, also include other post-secondary colleges.

Sources: Education Department;
Education and Manpower Bureau;
Vocational Training Council;
University Grants Committee (UGC)
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

11.3 按院校類別劃分的學生人數

Student Enrolment by Type of Educational Institution

類別	Type	學生人數 Number of students						
		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
幼稚園	Kindergarten	201 750	189 730	180 109	180 317	180 771	177 462	175 073
小學	Primary school							
日校	Day school	534 450	501 625	476 847	467 718	466 507	461 911	476 802
夜校	Evening school	1 686	-	-	-	-	98	342
中學	Secondary school							
日校	Day school							
初中	Lower secondary	258 258	255 347	258 945	259 545	260 574	246 713	238 877
高中	Upper secondary	145 678	145 411	147 288	147 508	151 979	157 068	160 430
中六及中七	Secondary 6 and secondary 7	32 492	45 027	51 966	52 792	53 105	54 337	56 565
夜校	Evening school	21 988	15 675	12 922	11 152	11 950	10 871	12 095
特殊教育學校	Special education school							
日校	Day school							
特殊學校	Special school	7 976	8 094	7 896	8 338	8 542	8 825	9 513
普通學校內的特殊班	Special classes in ordinary school	208	163	169	138	155	131	154
工業學院(1)	Technical Institute(1)							
全日制	Full-time							
技工級課程	Craft level course	4 888	5 099	5 746	5 659	5 616	5 206	5 043
技術員級課程	Technician level course	6 965	7 618	7 906	8 313	8 531	8 595	10 161
兼讀制	Part-time							
技工級課程	Craft level course	22 383	17 795	16 138	16 493	16 192	16 033	14 850
技術員級課程	Technician level course	20 719	19 586	18 046	17 956	18 493	19 073	17 693
科技學院(2)	Technical College(2)							
全日制	Full-time	-	-	3 257	4 900	5 141	5 265	5 520
兼讀制	Part-time	-	-	6 090	8 061	8 731	9 179	9 454
認可專上學院	Approved post-secondary college							
全日制	Full-time	5 049	3 070	2 712	2 600	2 434	2 383	2 346
其他專上學院	Other post-secondary college							
日間課程(3)	Day course(3)	-	1 583	1 799	1 994	2 213	2 281	3 084
夜間課程(4)	Evening course(4)	-	1 306	836	1 021	848	969	1 219
教資會資助院校(5)	UGC-funded institution(5)	54 833	68 109	72 154	75 557	85 550	86 202	84 538
全日制	Full-time							
副學位程度	Sub-degree	10 779	8 349	7 263	7 117	10 701	11 220	11 081
學士學位程度	Undergraduate	20 123	31 777	39 705	42 824	44 302	44 225	43 885
研究院修課課程	Taught postgraduate	603	824	773	998	1 069	1 229	1 374
研究院研究課程	Research postgraduate	654	1 617	2 228	2 571	2 952	3 113	3 188
兼讀制	Part-time							
副學位程度	Sub-degree	16 768	14 958	8 951	7 768	12 165	11 758	10 835
學士學位程度	Undergraduate	2 533	4 244	4 883	4 627	4 223	4 120	3 759
研究院修課課程	Taught postgraduate	3 259	5 792	7 819	9 010	9 470	9 827	9 729
研究院研究課程	Research postgraduate	114	548	532	642	668	710	687
香港演藝學院	The Hong Kong Academy for Performing Arts							
全日制	Full-time							
非學位程度(6)	Non-degree(6)	389	537	553	504	430	448	485
學位程度	Degree	-	22	180	204	208	249	263

11.3 (續) 按院校類別劃分的學生人數 (Cont'd.) Student Enrolment by Type of Educational Institution

		學生人數 Number of students						
類別	Type	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
香港公開大學 ⁽⁷⁾	The Open University of Hong Kong ⁽⁷⁾							
兼讀制	Part-time	4 237	14 462	18 311	20 085	20 451	22 904	24 318
成人教育 ⁽⁸⁾	Adult education institution ⁽⁸⁾							
日間課程	Day courses	28 074	19 915	29 488	32 590	33 359	36 588	48 905
夜間課程	Evening courses	78 942	65 207	62 534	59 547	59 211	62 948	76 724

註釋：表內列載有關幼稚園、小學、中學及特殊教育學校的數字是截至該年九月為止。至於認可專上學院，由一九八六年起所提供關於成人教育及其他課程的數字，以及香港公開大學的數字，則是截至該年十月為止。工業學院及科技學院的數字是截至該年十一月為止。教資會資助院校的數字則是截至該年十二月為止。

- (1) 技術員級課程為中五以上程度課程。技工級課程為中三以上程度課程。
- (2) 香港科技學院（柴灣）及香港科技學院（青衣）於一九九三年成立，主要開辦高級文憑課程及高級證書課程。
- (3) 一九九零年前的數字無法區分，但已歸入「成人教育 - 日間課程」。
- (4) 一九九零年前的數字無法區分，但已歸入「成人教育 - 夜間課程」。
- (5) 數字只包括教資會資助課程的學生人數。一九九六年及以後的數字包括香港教育學院。該學院自一九九六年七月一日起成為大學教育資助委員會資助院校。嶺南學院於一九九九年七月三十日起改稱為嶺南大學。
- (6) 數字包括證書、深造證書、專業證書、文憑、深造文憑及專業文憑課程的學生。
- (7) 香港公開進修學院於一九八九年成立。並於一九九七年五月三十日正名為香港公開大學。
- (8) 「成人教育」是指由官立夜校、官立中文夜學院及各間提供各類科目（包括商科班）的私立學校所開辦的課程。

Notes: Figures for kindergarten, primary, secondary and special education school are as at September of the year. Figures for approved post-secondary colleges, schools offering adult education and other courses as from 1986, and the Open University of Hong Kong are as at October of the year. Figures for Technical Institutes and Technical Colleges are as at November of the year. Figures for UGC-funded institutions are as at December of the year.

- (1) Technician level course is post-secondary 5 course. Craft level course is post-secondary 3 course.
- (2) The Hong Kong Technical College (Chai Wan) and the Hong Kong Technical College (Tsing Yi), which run Higher Diploma and Higher Certificate courses, started operation in 1993.
- (3) Figures are not separately available prior to 1990, but are included under 'Adult education institutions - day courses'.
- (4) Figures are not separately available prior to 1990, but are included under 'Adult education institutions - evening courses'.
- (5) Figures refer to students of UGC-funded programmes only. Figures from 1996 onwards include those for the Hong Kong Institute of Education, which came under the aegis of the University Grants Committee (UGC) with effect from 1 July 1996. Lingnan College was retitled as Lingnan University on 30 July 1999.
- (6) Figures include students in certificate, advanced certificate, professional certificate, diploma, advanced diploma and professional diploma courses.
- (7) The Open Learning Institute of Hong Kong was established in June 1989. It was retitled The Open University of Hong Kong on 30 May 1997.
- (8) 'Adult education institutions' refer to courses in Government evening institutes, the Evening School of Higher Chinese Studies and various private schools offering a variety of subjects including commercial classes.

資料來源：教育署
（查詢電話：2892 6352）；
職業訓練局
（查詢電話：2919 1410）；
大學教育資助委員會（教資會）
（查詢電話：2524 4210）；
香港公開大學
（查詢電話：2768 5858）

Sources: Education Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 6352);
Vocational Training Council
(Enquiry Telephone No.: 2919 1410);
University Grants Committee (UGC)
(Enquiry Telephone No.: 2524 4210);
The Open University of Hong Kong
(Enquiry Telephone No.: 2768 5858)

11.4 按教育程度、資助類別及地區劃分的一九九八年日校數目 Number of Day Schools by Education Level, Finance Type and Area, 1998

日校數目
Number of day schools

教育程度/ 資助類別	Education level/ Finance type	香港島 Hong Kong Island	九龍 Kowloon	新界 New Territories	總計 Total
幼稚園	Kindergarten				
私立	Private	159	214	371	744
小學	Primary				
官立及資助	Government and aided	118	207	416	741
私立	Private	42	38	9	89
中學	Secondary				
官立及資助	Government and aided	73	111	205	389
私立	Private	21	39	22	82

註釋： 於該年九月的數字。

Note: Figures are as at September of the year.

資料來源： 教育署
(查詢電話：2892 6352)

Source: Education Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 6352)

11.5 按年齡及性別劃分的一九九八年幼稚園、小學及中學日校學生人數 Enrolment in Kindergarten, Primary and Secondary Day Schools by Age and Sex, 1998

學生人數
Number of students

年齡	Age	幼稚園 Kindergarten		小學 ⁽¹⁾ Primary ⁽¹⁾		中一至中五 ⁽¹⁾ Secondary 1-5 ⁽¹⁾		中六及中七 ⁽¹⁾ Secondary 6 & 7 ⁽¹⁾	
		男	女	男	女	男	女	男	女
		Male	Female	Male	Female	Male	Female	Male	Female
四歲以下	Under 4	32 501	30 764	-	-	-	-	-	-
四歲	4	31 166	29 079	-	-	-	-	-	-
五歲	5	25 159	23 582	10 850	10 466	-	-	-	-
六歲	6	1 493	1 171	37 262	34 992	-	-	-	-
七歲	7	74	65	37 802	35 035	-	-	-	-
八歲	8	12	7	38 215	35 860	-	-	-	-
九歲	9	-	-	41 191	38 806	-	-	-	-
十歲	10	-	-	40 272	37 502	-	-	-	-
十一歲	11	-	-	30 327	27 956	9 130	9 268	-	-
十二歲	12	-	-	6 633	5 374	33 349	32 063	-	-
十三歲	13	-	-	2 941	2 372	37 950	35 740	-	-
十四歲	14	-	-	1 207	907	38 941	37 127	-	-
十五歲	15	-	-	323	246	37 889	38 244	44	43
十六歲	16	-	-	77	39	30 766	31 238	2 505	3 183
十七歲	17	-	-	16	11	10 640	9 616	9 226	12 060
十八歲	18	-	-	-	-	2 779	2 319	9 318	11 502
十九歲	19	-	-	-	-	937	848	3 349	3 370
二十歲	20	-	-	-	-	186	194	806	720
二十一歲	21	-	-	-	-	33	31	174	181
二十二歲及以上	22 and over	-	-	-	-	8	11	46	38
總計	Total	90 405	84 668	247 116	229 566	202 608	196 699	25 468	31 097

註釋： 於該年九月的數字。

Notes: Figures are as at September of the year.

(1) 估計數字。

(1) Estimated figures.

資料來源： 教育署
(查詢電話：2892 6352)

Source: Education Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 6352)

11.6 按學校類別、資助類別及級別劃分的小學學生人數

Enrolment in Primary Schools by Type of School, Finance Type and Grade

		學生人數 Number of students						
學校類別/ 資助類別/級別	Type of school/ Finance type/Grade	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
日校	Day school							
官立及資助	Government and aided							
小一	Primary 1	78 300	65 442	68 293	66 206	67 483	66 883	69 047
小二	Primary 2	81 015	70 984	65 188	70 134	68 539	68 474	70 293
小三	Primary 3	82 660	73 735	67 200	67 017	71 830	69 946	71 936
小四	Primary 4	82 181	80 241	73 267	68 505	68 911	73 088	73 849
小五	Primary 5	80 470	81 333	74 718	73 479	68 688	69 309	76 112
小六	Primary 6	78 565	81 083	78 590	74 061	72 949	67 812	70 349
小計	Sub-total	483 191	452 818	427 256	419 402	418 400	415 512	431 586
私立	Private							
小一	Primary 1	9 164	8 593	9 663	8 740	8 466	8 104	7 743
小二	Primary 2	9 011	8 564	8 502	9 111	8 240	7 685	7 569
小三	Primary 3	8 580	8 164	8 211	8 038	8 811	7 907	7 359
小四	Primary 4	8 311	8 169	8 144	7 651	7 844	8 308	7 589
小五	Primary 5	8 430	8 016	7 766	7 694	7 583	7 417	7 903
小六	Primary 6	7 763	7 301	7 305	7 082	7 163	6 879	6 933
小計	Sub-total	51 259	48 807	49 591	48 316	48 107	46 300	45 096
總計	Total							
小一	Primary 1	87 464	74 035	77 956	74 946	75 949	74 987	76 790
小二	Primary 2	90 026	79 548	73 690	79 245	76 779	76 159	77 862
小三	Primary 3	91 240	81 899	75 411	75 055	80 641	77 853	79 295
小四	Primary 4	90 492	88 410	81 411	76 156	76 755	81 396	81 438
小五	Primary 5	88 900	89 349	82 484	81 173	76 271	76 726	84 015
小六	Primary 6	86 328	88 384	85 895	81 143	80 112	74 691	77 282
所有級別	All grades	534 450	501 625	476 847	467 718	466 507	461 812	476 682
夜校	Evening school							
私立(1)	Private(1)							
小一	Primary 1	156	-	-	-	-	-	13
小二	Primary 2	14	-	-	-	-	-	14
小三	Primary 3	226	-	-	-	-	-	22
小四	Primary 4	396	-	-	-	-	-	22
小五	Primary 5	346	-	-	-	-	-	141
小六	Primary 6	548	-	-	-	-	98	130
所有級別	All grades	1 686	-	-	-	-	98	342

註釋： 於該年九月的數字。

(1) 所有夜間小學均為私立學校。

資料來源：教育署

(查詢電話：2892 6352)

Notes: Figures are as at September of the year.

(1) All primary evening schools were private schools.

Source: Education Department

(Enquiry Telephone No.: 2892 6352)

11.7 按學校類別、資助類別及級別劃分的中一至中五學生人數

Enrolment in Secondary 1 to 5 by Type of School, Finance Type and Grade

學生人數
Number of students

學校類別/ 資助類別/級別	Type of school/ Finance type/Grade	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
日校	Day school							
官立及資助	Government and aided							
中一	Secondary 1	77 669	80 156	81 237	80 916	78 833	75 996	71 333
中二	Secondary 2	72 941	77 938	79 540	79 526	81 794	74 844	75 381
中三	Secondary 3	65 409	71 491	73 713	76 211	78 341	76 054	72 809
中四	Secondary 4	59 876	61 369	62 678	62 717	65 491	66 908	68 656
中五	Secondary 5	53 790	59 211	60 240	60 666	60 529	64 499	66 267
小計	Sub-total	329 685	350 165	357 408	360 036	364 988	358 301	354 446
私立(1)	Private(1)							
中一	Secondary 1	12 455	8 416	8 152	6 724	6 539	6 089	6 035
中二	Secondary 2	13 453	8 546	8 291	7 994	6 961	6 722	6 442
中三	Secondary 3	16 331	8 800	8 012	8 174	8 106	7 008	6 877
中四	Secondary 4	13 685	11 183	11 040	11 325	11 647	11 404	10 612
中五	Secondary 5	18 327	13 648	13 330	12 800	14 312	14 257	14 895
小計	Sub-total	74 251	50 593	48 825	47 017	47 565	45 480	44 861
總計	Total							
中一	Secondary 1	90 124	88 572	89 389	87 640	85 372	82 085	77 368
中二	Secondary 2	86 394	86 484	87 831	87 520	88 755	81 566	81 823
中三	Secondary 3	81 740	80 291	81 725	84 385	86 447	83 062	79 686
中四	Secondary 4	73 561	72 552	73 718	74 042	77 138	78 312	79 268
中五	Secondary 5	72 117	72 859	73 570	73 466	74 841	78 756	81 162
所有級別	All grades	403 936	400 758	406 233	407 053	412 553	403 781	399 307
夜校(2)	Evening school(2)							
私立(1)	Private(1)							
一年級	Year 1	327	536	289	189	148	90	75
二年級	Year 2	415	658	428	339	221	170	161
三年級	Year 3	723	884	809	629	547	407	338
四年級	Year 4	2 548	2 963	2 325	1 948	2 021	1 856	1 865
五年級	Year 5	9 796	8 101	7 137	6 221	7 363	6 835	8 092
所有級別	All grades	13 809	13 142	10 988	9 326	10 300	9 358	10 531

註釋： 於該年九月的數字。

(1) 「私立學校」不包括商科班。

(2) 不包括官立夜中學，因已歸入「成人教育」的類別。

資料來源： 教育署
(查詢電話：2892 6352)

Notes: Figures are as at September of the year.

(1) 'Private school' excluded commercial classes.

(2) Excluding government evening secondary schools which have been classified under "Adult Education".

Source: Education Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 6352)

11.8 按學校類別、資助類別及級別劃分的中六及中七的學生人數 Enrolment in Secondary 6 and 7 by Type of School, Finance Type and Grade

		學生人數 Number of students						
學校類別/ 資助類別/級別	Type of school/ Finance type/Grade	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
日校	Day school							
官立及資助	Government and aided							
中六	Secondary 6	14 825	21 650	23 171	23 518	23 509	24 123	24 513
中七	Secondary 7	10 839	15 825	20 957	21 728	21 815	22 262	23 204
私立	Private							
中六	Secondary 6	4 307	5 278	4 200	4 336	4 074	4 476	4 940
中七	Secondary 7	2 521	2 274	3 638	3 210	3 707	3 476	3 908
總計	Total							
中六	Secondary 6	19 132	26 928	27 371	27 854	27 583	28 599	29 453
中七	Secondary 7	13 360	18 099	24 595	24 938	25 522	25 738	27 112
夜校 ⁽¹⁾	Evening school ⁽¹⁾							
私立	Private							
中六	Secondary 6	3 017	1 320	945	861	709	605	723
中七	Secondary 7	5 162	1 213	989	965	941	908	841

註釋： 於該年九月的數字。

(1) 不包括官立夜中學，因已歸入「成人教育」的類別。

Notes: Figures are as at September of the year.

(1) Excluding government evening secondary schools which have been classified under "Adult Education".

資料來源：教育署
(查詢電話：2892 6352)

Source: Education Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 6352)

11.9 按學制種類及程度劃分的工業學院學生人數 Enrolment in Technical Institutes by Mode of Study and Level of Course

		學生人數 Number of students						
學制種類	Mode of study	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
全日制	Full-time course							
技工級	Craft level	4 888	5 099	5 746	5 659	5 616	5 206	5 043
技術員級	Technician level	6 965	7 618	7 906	8 313	8 531	8 595	10 161
小計	Sub-total	11 853	12 717	13 652	13 972	14 147	13 801	15 204
日間部份時間制 ⁽¹⁾	Part-time day course ⁽¹⁾							
技工級	Craft level	10 237	7 562	7 591	7 655	7 461	7 491	7 102
技術員級	Technician level	4 099	4 223	3 416	3 487	3 623	3 726	3 533
小計	Sub-total	14 336	11 785	11 007	11 142	11 084	11 217	10 635
夜間制	Part-time evening course							
技工級	Craft level	12 146	10 233	8 547	8 838	8 731	8 542	7 748
技術員級	Technician level	16 620	15 363	14 630	14 469	14 870	15 347	14 160
小計	Sub-total	28 766	25 596	23 177	23 307	23 601	23 889	21 908
總計	Total	54 955	50 098	47 836	48 421	48 832	48 907	47 747

註釋： 於該年十一月的數字。

技工級課程為中三以上程度課程。

技術員級課程為中五以上程度課程。

(1) 數字包括整段時間給假調訓課程。

Notes: Figures are as at November of the year.

Craft level course is post-secondary 3 course.

Technician level course is post-secondary 5 course.

(1) Figures include Block Release Courses.

資料來源：職業訓練局
(查詢電話：2919 1410)

Source: Vocational Training Council
(Enquiry Telephone No.: 2919 1410)

11.10 按學制種類劃分的科技學院學生人數

Enrolment in Technical Colleges by Mode of Study

學生人數
Number of students

學制種類	Mode of study	1993	1994	1995	1996	1997	1998
全日制高級文憑課程	Full-time Higher Diploma course	1 468	3 257	4 900	5 141	5 265	5 520
日間部份時間制高級證書課程	Part-time Higher Certificate day course	935	1 687	1 432	1 282	1 294	1 360
夜間制高級文憑課程	Part-time Higher Diploma evening course	-	-	191	580	1 201	1 535
夜間制高級證書課程	Part-time Higher Certificate evening course	2 531	4 399	6 427	6 797	6 562	6 435
夜間制專修證書課程	Part-time Endorsement Certificate evening course	10	4	11	12	-	-
夜間制院士課程	Part-time Associateship evening course	-	-	-	60	122	124
總計	Total	4 944	9 347	12 961	13 872	14 444	14 974

註釋： 香港科技學院（柴灣）及香港科技學院（青衣）於一九九三年成立，主要開辦高級文憑課程及高級證書課程。

於該年十一月的數字。

資料來源： 職業訓練局
(查詢電話：2919 1410)

Notes: The Hong Kong Technical College (Chai Wan) and the Hong Kong Technical College (Tsing Yi), which run Higher Diploma and Higher Certificate courses, started operation in 1993.

Figures are as at November of the year.

Source: Vocational Training Council
(Enquiry Telephone No.: 2919 1410)

11.11 按註冊及學生職業劃分的香港公開大學⁽¹⁾學生人數

Enrolment in The Open University of Hong Kong⁽¹⁾ by Registration and Occupation of Student

		學生人數 Number of students						
學生註冊數目/職業類別	Registration/Occupation of student	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
新生註冊數目 ⁽²⁾	New registration ⁽²⁾	4 237	7 277	9 509	9 140	8 499	9 888	10 661
學生註冊總數 ⁽³⁾	Active registration ⁽³⁾	4 237	14 462	18 311	20 085	20 451	22 904	24 318
行政及管理人士	Administrative and managerial workers	519	1 375	1 537	2 036	2 397	2 893	3 513
專業人士	Professionals	649	3 010	4 609	4 768	4 618	4 719	4 712
聯繫專業人士	Associate professionals	666	3 238	4 343	4 412	4 389	4 616	4 652
文職	Clerks	1 417	3 641	4 279	4 920	5 209	6 088	6 326
服務性行業	Sales/service workers	471	1 376	1 509	1 712	1 714	1 857	1 915
工藝及相關行業人士	Craft and related workers	64	248	245	205	205	210	211
其他	Others	18	543	799	957	859	1 110	1 237
非在職 ⁽⁴⁾	Unemployed ⁽⁴⁾	433	1 031	990	1 075	1 060	1 411	1 752

- 註釋：
- (1) 前身為香港公開進修學院。
- (2) 除一九八九年以十月學期計算外，新生註冊數目是指在每年四月和十月學期首次註冊的學生。
- (3) 學生註冊總數是指在每年十月學期註冊或仍然註冊的學生總數。
- (4) 包括家庭主婦、退休人士及全職學生。

- Notes :
- (1) Formerly the Open Learning Institute of Hong Kong.
- (2) Students under new registration refer to those registered for the first time on a course in the April or October semesters of the year, except for the 1989 figure which refers only to the October semester.
- (3) Students under active registration refer to those who are registered or remain registered on a course in the October semester of the year.
- (4) Including housewives, retired persons, and full-time students.

資料來源： 香港公開大學
(查詢電話：2768 5858)

Source : The Open University of Hong Kong
(Enquiry Telephone No.: 2768 5858)

11.12 按學院劃分的香港公開大學⁽¹⁾註冊學額及開辦科目數目

Number of Course Registrations and Courses Offered by School at The Open University of Hong Kong⁽¹⁾

學院	School	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
人文社會科學院	Arts and Social Sciences							
註冊學額	Course registrations	1 006	6 984	6 992	6 937	7 360	8 753	8 757
開辦科目	Courses offered	3	22	30	31	34	37	44
商業管理學院	Business and Administration							
註冊學額	Course registrations	3 777	16 316	16 170	18 284	17 906	20 351	23 443
開辦科目	Courses offered	3	21	30	36	47	56	70
教育及語文學院	Education and Languages							
註冊學額	Course registrations	-	-	1 774	2 733	3 335	3 554	4 800
開辦科目	Courses offered	-	-	3	11	15	25	31
科技學院	Science and Technology							
註冊學額	Course registrations	962	7 571	9 672	9 045	8 473	7 937	7 824
開辦科目	Courses offered	2	25	37	42	53	57	58
持續及社區教育中心	Centre for Continuing and Community Education							
註冊學額	Course registrations	-	-	3 637	7 433	8 480	8 293	7 163
開辦科目	Courses offered	-	-	29	35	39	42	36
總計	Total							
註冊學額	Courses registrations	5 745	30 871	38 245	44 432	45 554	48 888	51 987
開辦科目	Courses offered	8	68	129	155	188	217	239

註釋：除一九八九年以十月學期計算外，其他數字是指在四月及十月學期所開辦科目的註冊學額。另外，持續及社區教育中心是在一九九三年十月開始開辦副學位課程。

(1) 前身為香港公開進修學院。

資料來源：香港公開大學
(查詢電話：2768 5858)

Notes: All figures are the sum of new course registrations for the April and October semesters of the year, except the 1989 figure which refers to October semester only. In addition, the Centre for Continuing and Community Education started to offer sub-degree courses in October 1993.

(1) Formerly the Open Learning Institute of Hong Kong.

Source: The Open University of Hong Kong
(Enquiry Telephone No.: 2768 5858)

11.13 按學科類別及程度劃分的 一九九八年大學教育資助委員會資助課程學生人數

院校/程度	學科類別								
	醫學 Medicine	牙醫學 Dentistry	與醫學及衛生 有關的學科 Studies allied to medicine & health	生物科學 Biological sciences	物理科學 Physical sciences	數學科學 Mathe- matical sciences	電腦科學 及資訊 Computer science & information technology	工程及科技 Engineering & technology	建築學及 城市規劃 Architecture & town planning
香港城市大學									
副學位程度	-	-	-	-	-	-	790	546	488
學士學位程度	-	-	-	126	485	130	1 145	1 913	6
研究院修課課程	-	-	-	-	85	35	139	301	77
研究院研究課程	-	-	-	12	70	17	26	161	1
小計	-	-	-	138	640	182	2 100	2 922	572
香港浸會大學									
學士學位程度	-	-	-	181	286	137	310	-	-
研究院修課課程	-	-	-	-	37	-	41	-	-
研究院研究課程	-	-	-	16	24	7	9	-	-
小計	-	-	-	197	347	144	360	-	-
嶺南大學									
學士學位程度	-	-	-	-	-	-	-	-	-
研究院研究課程	-	-	-	-	-	-	1	-	-
小計	-	-	-	-	-	-	1	-	-
香港中文大學									
學士學位程度	812	-	474	567	581	414	294	1 283	143
研究院修課課程	19	-	-	-	4	13	-	35	89
研究院研究課程	152	-	15	112	134	50	58	161	6
小計	983	-	489	679	719	477	352	1 479	238
香港教育學院									
副學位程度	-	-	-	104	161	381	141	455	-
學士學位程度	-	-	-	2	4	7	-	-	-
研究院修課課程	-	-	-	-	-	7	-	-	-
小計	-	-	-	106	165	395	141	455	-
香港理工大學									
副學位程度	-	-	730	-	242	272	141	1 505	446
學士學位程度	-	-	1 340	116	367	38	513	2 529	366
研究院修課課程	-	-	359	-	38	27	358	781	52
研究院研究課程	-	-	38	9	42	6	22	181	18
小計	-	-	2 467	125	689	343	1 034	4 996	882
香港科技大學									
學士學位程度	-	-	-	475	485	327	412	1 824	-
研究院修課課程	-	-	-	-	53	4	19	218	-
研究院研究課程	-	-	-	73	86	44	100	312	-
小計	-	-	-	548	624	375	531	2 354	-
香港大學									
學士學位程度	864	255	402	512	655	397	224	1 469	501
研究院修課課程	58	39	10	-	135	30	48	469	207
研究院研究課程	143	17	4	137	131	51	47	182	52
小計	1 065	311	416	649	921	478	319	2 120	760
全部院校									
副學位程度	-	-	730	104	403	653	1 071	2 507	934
學士學位程度	1 676	255	2 216	1 979	2 863	1 450	2 898	9 018	1 016
研究院修課課程	77	39	369	-	352	116	605	1 804	425
研究院研究課程	295	17	57	359	487	176	262	996	77
總計	2 048	311	3 372	2 443	4 105	2 395	4 836	14 325	2 452

註釋： 數字是截至該年十二月為止。
由於教資會資助院校所辦的一些課程被納入多過一個學科類別，這些課程的學生人數是分散在各有關學科類別下計算的，因此，一些學科類別下所得的學生人數帶小數位。這些數字均已約為整數，加起來的數目或與相對的總數略有出入。

嶺南學院於一九九九年七月三十日起改稱為嶺南大學。

資料來源： 大學教育資助委員會
(查詢電話：2524 4210)

Student Enrolment on Programmes Funded by the University Grants Committee by Academic Programme Category and Level of Study, 1998

Number of students

Academic Programme Category									Institution/ Level of study
工商 管理 Business & manage- ment	社會 科學 Social sciences	法律 Law	大眾傳 播及文 件管理 Mass com- munication & docu- mentation	語言及 相關 科目 Language & related studies	人文學科 Humanities	藝術、 設計 及演藝 Art, design & performing art	教育 Education	總計 Total	
2 683	637	96	-	800	-	45	-	6 085	City University of Hong Kong
3 317	511	185	162	280	-	-	113	8 373	Sub-degree
829	53	305	25	187	-	-	56	2 093	Undergraduate
73	16	8	5	19	-	-	5	413	Taught postgraduate
6 902	1 217	594	192	1 286	-	45	174	16 964	Research postgraduate
									Sub-total
893	808	-	470	402	409	92	92	4 080	Hong Kong Baptist University
88	17	-	39	77	-	30	161	490	Undergraduate
18	11	-	12	17	10	1	7	132	Taught postgraduate
999	836	-	521	496	419	123	260	4 702	Research postgraduate
									Sub-total
1 151	495	-	-	473	-	-	-	2 119	Lingnan University
3	6	-	-	6	-	-	-	17	Undergraduate
1 154	501	-	-	479	-	-	-	2 136	Research postgraduate
									Sub-total
1 753	1 135	-	211	821	340	214	372	9 414	The Chinese University of Hong Kong
491	51	-	26	95	-	-	1 151	1 974	Undergraduate
51	127	-	24	62	81	19	57	1 107	Taught postgraduate
2 294	1 313	-	261	977	421	233	1 581	12 495	Research postgraduate
									Sub-total
30	220	-	-	3 654	194	323	3 165	8 830	The Hong Kong Institute of Education
-	7	-	-	36	7	9	39	110	Sub-degree
-	3	-	-	15	3	7	16	51	Undergraduate
30	230	-	-	3 706	204	339	3 219	8 991	Taught postgraduate
									Sub-total
2 406	865	-	-	74	-	225	95	7 001	The Hong Kong Polytechnic University
2 125	292	-	-	461	-	312	75	8 534	Sub-degree
754	38	-	-	42	-	31	36	2 516	Undergraduate
23	15	1	-	12	-	6	-	373	Taught postgraduate
5 307	1 210	1	-	589	-	574	206	18 424	Research postgraduate
									Sub-total
2 043	89	-	-	-	-	-	-	5 655	The Hong Kong University of Science and Technology
398	64	-	-	-	29	-	-	785	Undergraduate
37	29	-	-	-	35	-	-	716	Taught postgraduate
2 478	182	-	-	-	64	-	-	7 156	Research postgraduate
									Sub-total
742	1 005	444	-	1 230	144	96	418	9 359	The University of Hong Kong
259	360	293	-	56	18	-	1 212	3 194	Undergraduate
35	103	9	-	127	23	19	37	1 117	Taught postgraduate
1 037	1 468	746	-	1 413	185	115	1 667	13 670	Research postgraduate
									Sub-total
5 119	1 722	96	-	4 528	194	593	3 260	21 916	All Institutions
12 024	4 342	629	843	3 703	899	723	1 109	47 644	Sub-degree
2 819	586	598	90	472	50	68	2 632	11 103	Undergraduate
239	307	18	41	243	149	45	107	3 875	Taught postgraduate
20 202	6 957	1 341	974	8 947	1 293	1 429	7 108	84 538	Research postgraduate
									Total

Notes : Figures are as at December of the year.

As some of the programmes of the UGC-funded institutions are mapped to more than one academic programme category (APC), enrolment on these programmes is therefore splitted and counted under the APCs concerned. This results in some APCs having decimal enrolment figures which have all been rounded to the nearest whole number and thus may not add up to the respective totals.

Lingnan College was retitled as Lingnan University on 30 July 1999.

Source : University Grants Committee
(Enquiry Telephone No.: 2524 4210)

11.14 按課程類別及資助類別劃分的成人教育學生人數

Enrolment in Adult Education by Type of Course and Finance Type

		學生人數 Number of students						
課程類別/ 資助類別	Type of course/ Finance type	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
文科及一般科目	Arts and general subject							
官立	Government	21 564	11 685	10 687	10 475	10 567	10 549	11 749
私立	Private	42 640	39 129	49 601	53 846	53 931	58 722	80 719
小計	Sub-total	64 204	50 814	60 288	64 321	64 498	69 271	92 468
工業及職業課程 ⁽¹⁾	Technical and vocational course ⁽¹⁾	41 541	34 308	31 734	27 816	28 072	30 265	33 161
其他課程 ⁽¹⁾	Other course ⁽¹⁾	1 271	1 306	836	1 021	848	969	1 219
所有課程	All course							
官立	Government	21 564	11 685	10 687	10 475	10 567	10 549	11 749
私立	Private	85 452	74 743	82 171	82 683	82 851	89 956	115 099
總計	Total	107 016	86 428	92 858	93 158	93 418	100 505	126 848

註釋： 於該年十月的數字。「成人教育」是指由官立夜校、官立中文夜學院及各間提供各類科目（包括商科班）的私立學校所開辦的課程。

(1) 僅指私立院校開辦的有關課程。

資料來源：教育署
(查詢電話：2892 6352)

Notes : Figures are as at October of the year. 'Adult education' refers to courses in Government evening institutes, the Evening School of Higher Chinese Studies and in various private schools offering a variety of subjects including commercial classes.

(1) Refers to courses run by private institutions only.

Source : Education Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 6352)

11.15 按學校類別及弱能類別劃分的特殊教育學校的數目及學生人數

Number of Schools and Enrolment in Special Education by Type of Schools and Category

學校類別／弱能類別	Type of school/Category	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
特殊學校	Special School							
視覺受損	Visually Impaired							
學生人數	Enrolment	157	156	146	147	150	153	155
聽覺受損	Hearing Impaired							
學生人數	Enrolment	621	602	588	556	526	511	494
群育學校 ⁽¹⁾	School for Social Development ⁽¹⁾							
學生人數	Enrolment	1 182	999	583	575	479	496	564
身體弱能	Physically handicapped							
學生人數	Enrolment	1 014	1 047	1 011	658	642	678	687
弱智 ⁽²⁾	Mentally handicapped ⁽²⁾							
學生人數	Enrolment	5 002	5 290	4 973	4 922	4 947	5 017	5 059
弱能／嚴重弱智 (英基協會屬下學校) ⁽³⁾	Physically handicapped/Severely mentally handicapped (English Schools Foundation School) ⁽³⁾							
學生人數	Enrolment	-	-	26	34	38	41	48
小計	Sub-total							
學生人數	Enrolment	7 976	8 094	7 327	6 892	6 782	6 896	7 007
學校數目	Number of schools	61	62	64	64	63	63	63
技能訓練學校 ⁽⁴⁾	Skills Opportunity School ⁽⁴⁾							
學生人數	Enrolment	-	-	288	425	635	762	950
學校數目	Number of schools	-	-	1	3	3	4	7
實用中學 ⁽⁴⁾	Practical School ⁽⁴⁾							
學生人數	Enrolment	-	-	281	630	772	847	1 171
學校數目	Number of schools	-	-	2	2	2	3	4
總計	Total							
學生人數	Enrolment	7 976	8 094	7 896	7 947	8 189	8 505	9 128
學校數目	Number of schools	61	62	67	69	68	70	74

註釋： 於該年九月的數字。

(1) 供情緒有問題及缺乏照顧的兒童入讀的特殊學校於一九九七年改稱為群育學校。

(2) 一九九三年前的數字，已包括學習進度緩慢的學生。

(3) 英基協會屬下的特殊學校於一九九三年開辦。

(4) 技能訓練學校及實用中學，在一九九三年以前，則分別列入供學習進度緩慢／弱智兒童入讀的學校及群育學校內。

資料來源：教育署
(查詢電話：2892 6411)

Notes : Figures are as at September of the year.

(1) Special schools for maladjusted and socially deprived children are renamed as Schools for Social Development as from 1997.

(2) Includes slow learners for figures prior to 1993.

(3) The special school under English Schools Foundation started operation in 1993.

(4) Skills Opportunity School and Practical School are formerly classified under schools for slow learning/mentally handicapped and Schools for Social Development respectively before 1993.

Source : Education Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 6411)

11.16 按弱能類別劃分的正常學校內的特殊班數目及學生人數 Number of Special Classes in Normal Schools and Enrolment by Category

弱能類別	Category	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
視覺受損	Visually Impaired							
班數	Number of classes	8	7	8	8	8	8	12
學生人數	Enrolment	75	56	47	42	37	25	43
聽覺受損	Hearing Impaired							
班數	Number of classes	16	14	13	12	12	11	15
學生人數	Enrolment	133	107	80	72	70	40	46
中度學習困難 ⁽¹⁾	Moderate learning difficulties ⁽¹⁾							
班數	Number of classes	-	-	5	3	3	7	7
學生人數	Enrolment	-	-	42	24	29	66	65
其他 ⁽²⁾	Others ⁽²⁾							
班數	Number of classes	-	-	-	-	2	-	-
學生人數	Enrolment	-	-	-	-	19	-	-
總班數	Total number of classes	24	21	26	23	25	26	34
學生人數	Enrolment	208	163	169	138	155	131	154

註釋： 於該年九月的數字。
(1) 屬於英基協會屬下學校。
(2) 在一九九六年以前，並未有其他類別。

資料來源： 教育署
(查詢電話：2892 6352)

Notes : Figures are as at September of the year.
(1) In English Schools Foundation School.
(2) No such classification prior to 1996.

Source : Education Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 6352)

11.17 按院校類別、教師學歷及師資訓練情況劃分的教師人數

Teachers by Type of Educational Institution, Academic Qualification and Training Status

教師人數
Number of teachers

院校類別／學歷／師資訓練情況	Type of institution/Academic qualification/Training status	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
幼稚園	Kindergarten							
大學畢業或同等學歷	University graduate or equivalent							
曾受訓練	Trained	55	188	161	196	208	267	259
未受訓練	Untrained	82	101	103	114	136	149	165
非大學畢業	Non-university graduate							
曾受訓練	Trained	2 969	3 637	4 329	4 792	5 359	5 789	6 356
未受訓練	Untrained	4 032	4 067	3 714	3 336	2 944	2 671	2 277
小學日校	Primary day school							
大學畢業或同等學歷	University graduate or equivalent							
曾受訓練	Trained	532	1 129	1 751	2 168	3 217	4 490	5 687
未受訓練	Untrained	445	568	1 058	1 312	1 552	1 764	1 792
非大學畢業	Non-university graduate							
曾受訓練	Trained	16 108	15 153	14 729	14 424	13 745	13 119	12 879
未受訓練	Untrained	2 169	1 940	1 955	1 806	1 524	1 243	1 006
中學日校	Secondary day school							
大學畢業或同等學歷	University graduate or equivalent							
曾受訓練	Trained	8 606	10 139	11 519	12 379	13 647	14 775	15 925
未受訓練	Untrained	4 091	4 736	5 182	5 127	4 832	4 483	4 309
非大學畢業	Non-university graduate							
曾受訓練	Trained	5 429	5 349	4 912	4 652	4 101	3 643	3 454
未受訓練	Untrained	1 351	676	644	619	497	403	328
工業學院	Technical Institute							
大學畢業或同等學歷	University graduate or equivalent							
曾受訓練	Trained	153	289	312	314	367	303	313
未受訓練	Untrained	211	117	124	133	100	167	180
非大學畢業	Non-university graduate							
曾受訓練	Trained	306	307	270	272	276	233	237
未受訓練	Untrained	116	31	40	37	30	69	53
科技學院	Technical College							
大學畢業或同等學歷	University graduate or equivalent							
曾受訓練	Trained	-	-	47	87	157	81	90
未受訓練	Untrained	-	-	168	233	181	256	256
非大學畢業	Non-university graduate							
曾受訓練	Trained	-	-	5	15	21	18	23
未受訓練	Untrained	-	-	19	19	16	19	15
專上學院⁽¹⁾	Post-secondary college⁽¹⁾							
大學畢業或同等學歷	University graduate or equivalent							
曾受訓練	Trained	465	403	440	506	148	127	146
未受訓練	Untrained	250	191	265	270	193	209	183
非大學畢業	Non-university graduate							
曾受訓練	Trained	110	101	123	1	11	1	7
未受訓練	Untrained	4	1	2	9	4	12	8

註釋：表內列載的為該年十月的數字。但一九九零年前的教師人數均是該年九月份的數字。此外，由一九九零年起，各項數字只是指常額教師的人數。

(1) 數字包括認可專上學院及開辦專上程度課程日校的教師。這些數字亦包括各教育學院（直至一九九三年）及香港教育學院（由一九九四年直至一九九五年）。自一九九六年七月一日起，香港教育學院（前身是教育學院）成為大學教育資助委員會資助院校。

Notes: Figures are as at October of the year. However, before 1990, figures are as at September of the year. From 1990, figures refer to permanent teachers only.

(1) Figures include lecturers in approved post-secondary college, and schools offering day course of a post-secondary nature. Figures also include lecturers in Colleges of Education (up to 1993) and Hong Kong Institute of Education (from 1994 up to 1995). From 1 July 1996, Hong Kong Institute of Education (formerly Colleges of Education) came under the aegis of the University Grants Committee.

資料來源：教育署
（查詢電話：2892 6354）；
香港教育學院
（查詢電話：2948 6050）；
職業訓練局
（查詢電話：2919 1410）

Sources: Education Department
（Enquiry Telephone No.: 2892 6354）；
Hong Kong Institute of Education
（Enquiry Telephone No.: 2948 6050）；
Vocational Training Council
（Enquiry Telephone No.: 2919 1410）

11.18 按院校類別及教師性別劃分的教師人數 Teachers by Type of Educational Institution and Sex

				教師人數 Number of teachers						
院校類別	Type of institution	性別	Sex	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
幼稚園	Kindergarten	男	M	67	86	49	44	45	45	45
		女	F	7 071	7 907	8 258	8 394	8 602	8 831	9 012
小學日校	Primary day school	男	M	4 823	4 671	4 776	4 709	4 705	4 722	4 839
		女	F	14 431	14 119	14 717	15 001	15 333	15 894	16 525
中學日校	Secondary day school	男	M	9 672	10 438	11 033	11 113	11 087	11 063	11 272
		女	F	9 805	10 642	11 224	11 664	11 990	12 241	12 744
工業學院	Technical Institute	男	M	633	577	570	568	580	571	576
		女	F	153	167	176	188	193	201	207
科技學院	Technical College	男	M	-	-	186	279	293	293	299
		女	F	-	-	53	75	82	81	85
專上學院 ⁽¹⁾	Post-secondary College ⁽¹⁾	男	M	573	446	558	510	278	258	259
		女	F	256	250	272	276	78	91	85

註釋：表內列載的為該年十月的數字。但一九九零年前的教師人數均是該年九月份的數字。此外，由一九九零年起，各項數字只是指常額教師的人數。

- (1) 數字包括認可專上學院及開辦專上程度課程日校的教師。這些數字亦包括各教育學院（直至一九九三年）及香港教育學院（由一九九四年直至一九九五年）。自一九九六年七月一日起，香港教育學院（前身是教育學院）成為大學教育資助委員會資助院校。

Notes: Figures are as at October of the year. However, before 1990, figures are as at September of the year. From 1990, figures refer to permanent teachers only.

- (1) Figures include lecturers in approved post-secondary college, and schools offering day course of a post-secondary nature. Figures also include lecturers in Colleges of Education (up to 1993) and Hong Kong Institute of Education (from 1994 up to 1995). From 1 July 1996, Hong Kong Institute of Education (formerly Colleges of Education) came under the aegis of the University Grants Committee.

資料來源：教育署
（查詢電話：2892 6354）；
香港教育學院
（查詢電話：2948 6050）；
職業訓練局
（查詢電話：2919 1410）

Sources: Education Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 6354);
Hong Kong Institute of Education
(Enquiry Telephone No.: 2948 6050);
Vocational Training Council
(Enquiry Telephone No.: 2919 1410)

11.19 按院校類別及資助類別劃分的小學及中學日校的學生與教師比率 Pupil/Teacher Ratios in Primary and Secondary Day Schools by Type of Educational Institution and Finance Type

院校類別/ 資助類別	Type of institution/ Finance type	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
小學日校	Primary day school							
	官立	26.5	26.9	27.0	25.6	22.8	22.1	21.9
	資助	27.1	26.8	24.3	23.7	23.5	22.7	22.6
	私立	29.2	26.1	24.2	22.8	21.8	20.3	20.3
中學日校	Secondary day school							
	官立	19.9	21.3	21.7	20.5	19.8	19.6	18.9
	資助	21.4	21.4	20.6	20.3	20.3	19.8	19.0
	私立	29.0	20.6	19.9	19.5	19.2	18.3	18.6

註釋：表內列載的為該年十月的數字。但一九九零年前列載的是該年九月份的數字。由一九九零年起，數字只是指常額教師的人數。

Note: Figures are as at October of the year. However, before 1990, figures refer to September of the year. From 1990, figures refer to permanent teachers only.

資料來源：教育署
（查詢電話：2892 6354）

Source: Education Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 6354)

11.20 香港中學會考的一九九八年成績統計數字

Statistics of Results of Hong Kong Certificate of Education Examination, 1998

科目	Subject	報考人數 Number entered	出席人數 Number sat	百分比 Percentages					
				獲取等級 Grades achieved					
				A	A-B	A-C	A-D	A-E	A-F
膳宿服務	Accommodation and Catering Services	107	106	1.9	4.7	13.2	35.8	65.1	87.7
附加數學	Additional Mathematics	25 661	24 148	5.3	16.1	35.7	60.8	80.7	92.4
美術	Art	8 743	8 425	2.6	7.4	17.4	43.5	72.0	90.5
生物	Biology	37 132	35 484	3.8	11.4	26.0	48.4	69.7	86.6
佛學	Buddhist Studies	2 271	2 190	0.5	1.9	6.8	23.0	48.5	75.3
陶藝	Ceramics	64	64	4.7	17.2	40.6	64.1	81.3	92.2
化學	Chemistry	37 759	35 803	4.0	11.8	26.2	49.2	69.5	85.2
中國歷史	Chinese History	38 500	36 048	0.9	3.9	12.0	33.4	58.9	80.3
中國語文	Chinese Language	105 931	99 717	1.9	5.7	14.3	33.7	56.7	77.1
中國文學	Chinese Literature	17 748	16 697	1.2	4.3	12.6	35.0	60.7	80.7
商業	Commerce	16 161	14 710	0.5	2.9	9.4	28.9	55.2	79.6
電腦科	Computer Studies	18 650	17 736	4.0	10.7	24.1	45.3	66.9	82.7
設計與科技	Design and Technology	626	600	0.7	2.5	7.8	22.2	44.0	67.8
經濟與公共事務	Economic and Public Affairs	924	816	2.7	8.8	22.5	46.1	68.3	80.0
經濟	Economics	48 415	45 039	1.9	5.9	15.1	35.3	59.4	79.9
電子與電學	Electronics and Electricity	1 692	1 609	0.2	1.9	8.0	24.4	51.3	77.6
工程科學	Engineering Science	2 002	1 843	0.3	1.4	5.0	19.6	45.7	73.5
英國語文(課程甲)	English Language (Syllabus A)	12 701	12 054	0.5	3.2	11.0	27.0	43.4	60.4
英國語文(課程乙)	English Language (Syllabus B)	117 668	110 529	1.5	3.1	7.7	27.8	58.3	87.8
英國文學	English Literature	782	758	6.3	19.7	40.0	70.1	89.4	97.6
時裝及成衣	Fashion and Clothing	143	134	0.7	3.0	15.7	41.0	71.6	93.3
法文	French	148	137	10.2	23.4	41.6	59.9	75.2	87.6
地理	Geography	35 583	33 712	1.4	5.0	14.0	35.8	62.2	83.0
德文	German	15	10	30.0	80.0	90.0	100.0	100.0	100.0
政府與公共事務	Government and Public Affairs	1 108	992	3.1	7.6	15.8	35.8	56.0	75.8
歷史	History	23 320	21 756	1.5	5.7	16.1	41.1	68.4	87.5
家政(服裝與設計)	Home Economics (Dress and Design)	150	150	1.3	2.7	5.3	26.0	60.7	88.7
家政(膳食、家居與家庭)	Home Economics (Food, Home and Family)	297	294	0.7	4.1	15.6	39.1	68.7	88.4
人類生物學	Human Biology	2 962	2 727	1.5	5.4	15.3	39.3	67.8	87.1
數學	Mathematics	104 249	97 736	2.8	9.4	23.7	48.1	69.3	86.2
金工	Metalwork	1 282	1 178	0.6	2.0	6.4	20.1	44.3	71.5
音樂	Music	254	231	4.8	13.0	30.3	49.4	68.8	84.0
體育	Physical Education	522	516	1.7	5.0	12.2	31.6	55.4	75.6
物理	Physics	39 313	37 457	3.9	11.4	25.5	47.2	68.0	84.0
會計學原理	Principles of Accounts	26 989	24 244	1.3	4.4	12.3	30.9	52.5	73.7
宗教	Religious Studies	13 556	13 224	2.1	7.8	18.9	41.0	64.6	84.6
英文速記	Shorthand	142	138	0.7	2.9	6.5	16.7	32.6	54.3
社會教育	Social Studies	1 050	942	0.6	3.4	12.4	28.5	49.0	69.6
工業繪圖	Technical Drawing	3 092	2 952	1.2	4.1	11.9	29.3	53.9	76.9
紡織	Textiles	212	206	0.5	1.0	2.4	15.0	41.7	76.2
旅遊與旅遊業	Travel and Tourism	2 303	2 174	0.5	1.5	4.5	18.8	42.5	71.7
英文打字	Typewriting	9 642	8 955	4.9	11.4	22.5	37.5	54.9	63.5

註釋： 一九九八年度中學會考報名人數共134 630名，而出席人數共127 009名。本年中學會考科目共有42科。設有中、英文卷供考生選答的科目有31科，其中有考生選擇用中文應考的有30科及佔這類科目總科次的24.6%。

資料來源： 香港考試局
(查詢電話：2328 0061)

Note: A total of 134 630 candidates entered for and 127 009 sat the 1998 HKCE Examination. Altogether 42 subjects were examined. Of the 31 subjects offering both Chinese and English version question papers, 30 received entries in Chinese and the percentage of subject entries taken in Chinese was 24.6%.

Source: Hong Kong Examinations Authority
(Enquiry Telephone No.: 2328 0061)

11.21 香港高級程度會考的一九九八年成績統計數字

Statistics of Results of Hong Kong Advanced Level Examination, 1998

科目	Subject	程度 Level	報考人數 Number entered	出席人數 Number sat	百分比 Percentages					
					獲取等級 Grades achieved					
					A	A-B	A-C	A-D	A-E	A-F
應用數學	Applied Mathematics	A	1 316	1 248	7.5	16.2	29.3	56.0	75.6	89.7
		AS	1 564	1 483	2.7	8.0	18.7	48.6	76.8	94.9
美術	Art	A	92	87	4.6	17.2	42.5	67.8	86.2	96.6
		AS	45	43	2.3	7.0	39.5	72.1	90.7	97.7
生物	Biology	A	6 135	5 960	3.2	8.0	17.9	41.9	70.7	90.4
		AS	38	35	2.9	5.7	14.3	37.1	65.7	88.6
企業概論	Business Studies	A	2 191	2 050	1.9	5.6	13.4	30.7	55.1	76.9
化學	Chemistry	A	10 465	10 213	4.0	10.2	22.6	47.9	74.9	92.0
		AS	499	479	5.4	11.7	21.9	45.3	71.2	89.4
中國歷史	Chinese History	A	4 351	4 121	2.6	8.1	18.2	39.3	68.2	88.3
		AS	1 511	1 420	3.0	8.5	19.2	38.7	69.5	88.3
中國語文及文化	Chinese Language and Culture	AS	30 146	29 516	2.2	7.3	17.0	49.8	86.1	97.1
中國文學	Chinese Literature	A	4 292	4 128	3.2	9.2	19.5	42.8	70.7	90.3
電腦應用	Computer Applications	AS	2 558	2 513	2.9	7.8	17.5	39.3	65.5	85.4
電腦科	Computer Studies	A	309	300	5.0	12.3	25.0	46.3	73.7	90.3
設計與科技	Design and Technology	AS	47	45	4.4	6.7	11.1	26.7	48.9	68.9
經濟學	Economics	A	9 473	9 024	3.1	8.4	19.6	42.5	69.1	87.9
工程科學	Engineering Science	A	280	274	0.7	1.8	4.0	15.7	43.1	72.3
英國文學	English Literature	A	181	180	8.9	18.9	36.1	61.7	83.9	93.9
		AS	77	76	9.2	17.1	31.6	56.6	78.9	93.4
倫理及宗教科	Ethics and Religious Studies	AS	131	122	1.6	5.7	17.2	41.0	69.7	88.5
法文	French	A	4	2	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
地理	Geography	A	6 957	6 726	2.9	8.6	21.4	47.1	72.9	90.4
政府與公共事務	Government and Public Affairs	A	190	180	8.9	21.1	36.7	62.2	83.3	95.0
		AS	154	145	2.8	6.2	10.3	33.1	71.0	91.0
歷史	History	A	2 244	2 153	4.7	12.0	25.5	53.3	78.4	92.6
歷史(課程甲)	History (Syllabus A)	AS	1 103	1 024	2.9	9.2	21.9	49.5	74.1	93.0
歷史(課程乙)	History (Syllabus B)	AS	818	777	4.0	8.4	18.3	42.1	71.6	91.8
通識教育	Liberal Studies	AS	1 277	1 242	6.5	15.9	31.1	56.0	79.5	93.2
數學及統計學	Mathematics and Statistics	AS	5 006	4 706	3.3	8.7	18.7	42.2	68.7	90.0
音樂	Music	A	12	7	42.9	57.1	85.7	85.7	100.0	100.0
		AS	11	11	9.1	63.6	90.9	100.0	100.0	100.0
物理	Physics	A	11 296	11 018	4.5	11.1	23.2	48.1	73.7	89.6
		AS	1 084	1 033	0.5	2.5	10.1	34.7	66.4	92.3
會計學原理	Principles of Accounts	A	4 199	3 926	3.1	8.2	18.2	40.1	65.1	85.2
心理學	Psychology	A	459	429	7.9	16.3	28.2	54.1	80.0	95.1
		AS	31	22	0.0	0.0	13.6	31.8	63.6	86.4
純粹數學	Pure Mathematics	A	8 015	7 718	5.2	13.0	27.0	52.4	77.6	91.4
社會學	Sociology	A	88	68	4.4	10.3	19.1	38.2	58.8	76.5
		AS	73	66	10.6	15.2	21.2	42.4	66.7	84.8
英語運用	Use of English	AS	31 529	30 711	0.9	3.9	13.0	40.1	74.9	94.7

註釋：「A」代表高級程度。
「AS」代表高級補充程度。
一九九八年度高級程度會考報名人數共32 167 名，而出席人數共31 215 名。本年高級程度科目共有21 科，高級補充程度科目則有20 科。設有中、英文卷供考生選答的高級程度及高級補充程度科目共有33 科，其中有考生選擇用中文應考的有30 科及佔這類科目總科次的9.1%。

資料來源：香港考試局
(查詢電話：2328 0061)

Notes: 'A' denotes Advanced Level.
'AS' denotes Advanced Supplementary Level.
A total of 32 167 candidates entered for and 31 215 sat the 1998 HKAL Examination. Altogether 21 A-level and 20 AS-level subjects were examined. Of the 33 subjects offering both Chinese and English version question papers, 30 received entries in Chinese and the percentage of subject entries taken in Chinese was 9.1%.

Source: Hong Kong Examinations Authority
(Enquiry Telephone No.: 2328 0061)

11.22 香港公開大學⁽¹⁾學位頒授情況

Academic Awards Conferred at The Open University of Hong Kong⁽¹⁾

數目
Numbers

		1993	1994	1995	1996	1997	1998
畢業生人數	No. of Graduates	161	548	1 330	1 878	2 227	2 281
深造學位課程	Postgraduate Degree programmes						
工商管理碩士	Master of Business Administration	-	-	-	-	11	87
教育碩士	Master of Education	-	-	-	-	-	25
工商管理深造證書	Postgraduate Certificate in Business Administration	-	-	-	76	214	217
學士學位課程	Degree programmes						
應用電腦學理學士	Applied Computing	153	248	301	308	243	208
應用電腦學榮譽學士	Applied Computing (Hons)	-	-	109	64	62	40
工商管理學士	Business Administration	-	177	362	556	492	471
會計學榮譽工商管理學士	BBA(Hons) in Accounting	-	-	-	-	49	25
商業資訊系統學榮譽工商管理學士	BBA(Hons) in Business Information Systems	-	-	-	-	-	6
中國人文學科文學士	Chinese Humanities	-	-	-	159	211	169
中國人文學科榮譽文學士	Chinese Humanities (Hons)	-	-	-	-	-	1
教育榮譽學士 (小學教育)	Education (Hons) - Primary Education	-	-	-	1	263	381
教育榮譽學士 (中學教育)	Education (Hons) - Secondary Education	-	-	-	-	-	7
電子學理學士	Electronics	-	43	76	92	92	70
電子學榮譽學士	Electronics (Hons)	-	-	-	-	15	28
工程力學、物料及設計學理學士	Engineering Mechanics, Materials and Design	-	-	8	20	20	34
工程力學、物料及設計學榮譽學士	Engineering Mechanics, Materials and Design (Hons)	-	-	-	-	5	4
環境學理學士	Environmental Studies	-	-	-	100	43	26
環境學榮譽學士	Environmental Studies (Hons)	-	-	-	-	35	8
通識教育學士	General Studies	5	25	30	32	39	27
數學理學士	Mathematics	-	21	51	37	34	26
數學榮譽學士	Mathematics (Hons)	-	-	8	14	11	9
護理學榮譽學士	Nursing	-	-	-	-	-	49
社會科學學士	Social Sciences	-	11	84	81	87	85
西方人文學科文學士	Western Arts and Humanities	3	22	31	33	35	25
西方人文學科榮譽文學士	Western Arts and Humanities (Hons)	-	1	4	8	6	2
高級文憑課程	Higher Diploma programmes						
應用電腦高級文憑	Applied Computing	-	-	-	-	3	6
工商管理高級文憑	Business Studies	-	-	-	2	5	16
心理學高級文憑	Psychology	-	-	-	-	2	5
文憑課程	Diploma programmes						
工商管理文憑	Business Studies	-	-	-	33	55	64
電腦程式編寫文憑	Computer Programming	-	-	-	-	8	19
電子學文憑	Electronics	-	-	1	3	1	4
醫務管理文憑	Health Services Management	-	-	258	247	154	87
人文學科文憑	Humanities	-	-	3	3	3	5
語言文憑	Language (English & Chinese)	-	-	-	-	-	3
語言及翻譯文憑	Language and Translation (English & Chinese)	-	-	-	2	15	19
秘書文憑	Secretarial Studies	-	-	-	3	6	16
社會科學文憑	Social Sciences	-	-	4	4	8	7

註釋： (1) 前身為香港公開進修學院。

資料來源： 香港公開大學
(查詢電話：2768 5858)

Note: (1) Formerly the Open Learning Institute of Hong Kong.

Source: The Open University of Hong Kong
(Enquiry Telephone No.: 2768 5858)

11.23 按學科類別及程度劃分的 一九九八年大學教育資助委員會資助課程畢業學生人數

院校/程度	學科類別								
	醫學 Medicine	牙醫學 Dentistry	與醫學及衛生有關的學科 Studies allied to medicine & health	生物科學 Biological sciences	物理科學 Physical sciences	數學科學 Mathematical sciences	電腦科學及資訊 Computer science & information technology	工程及科技 Engineering & technology	建築學及城市規劃 Architecture & town planning
香港城市大學									
副學位程度	-	-	-	-	-	-	274	178	143
學士學位程度	-	-	-	38	126	40	231	531	32
研究院修課課程	-	-	-	-	25	-	53	127	-
研究院研究課程	-	-	-	3	16	3	7	31	1
小計	-	-	-	41	167	43	565	867	176
香港浸會大學									
學士學位程度	-	-	-	57	92	44	107	-	-
研究院修課課程	-	-	-	-	17	-	22	-	-
研究院研究課程	-	-	-	2	9	7	-	-	-
小計	-	-	-	59	118	51	129	-	-
嶺南大學									
學士學位程度	-	-	-	-	-	-	-	-	-
研究院研究課程	-	-	-	-	-	-	-	-	-
小計	-	-	-	-	-	-	-	-	-
香港中文大學									
學士學位程度	152	-	91	211	188	141	115	424	53
研究院修課課程	9	-	-	-	5	5	1	26	35
研究院研究課程	57	-	5	36	48	27	19	56	1
小計	218	-	96	247	241	173	135	506	89
香港教育學院									
副學位程度	-	-	-	67	100	170	61	182	-
小計	-	-	-	67	100	170	61	182	-
香港理工大學									
副學位程度	-	-	199	-	141	91	61	836	249
學士學位程度	-	-	406	51	138	33	158	754	129
研究院修課課程	-	-	71	-	13	12	83	246	9
研究院研究課程	-	-	10	4	21	2	7	65	-
小計	-	-	686	55	313	138	309	1 901	387
香港科技大學									
學士學位程度	-	-	-	174	154	105	135	591	-
研究院修課課程	-	-	-	-	19	3	6	103	-
研究院研究課程	-	-	-	40	36	12	15	63	-
小計	-	-	-	214	209	120	156	757	-
香港大學									
學士學位程度	165	42	18	181	232	135	79	453	174
研究院修課課程	4	18	8	-	38	15	20	173	71
研究院研究課程	38	2	1	33	34	17	12	32	10
小計	207	62	27	214	304	167	111	658	255
全部院校									
副學位程度	-	-	199	67	241	261	396	1 196	392
學士學位程度	317	42	515	712	929	498	825	2 753	388
研究院修課課程	13	18	79	-	117	35	185	676	115
研究院研究課程	95	2	16	118	164	68	60	246	12
總計	425	62	809	897	1 452	861	1 466	4 872	908

註釋：畢業生人數指一九九七至九八學年的數字。
由於教資會資助院校所辦的一些課程被納入多過一個學科類別，這些課程的學生人數是分散在各有關學科類別下計算的，因此，一些學科類別下所得的畢業生人數帶小數位。這些數字均已約為整數，加起來的數目或與相對的總數略有出入。

嶺南學院於一九九九年七月三十日起改稱為嶺南大學。

資料來源：大學教育資助委員會
(查詢電話：2524 4210)

Graduate Numbers of Programmes Funded by the University Grants Committee by Academic Programme Category and Level of Study, 1998

Number of graduates

Academic Programme Category

工商管理 Business & manage- ment	社會 科學 Social sciences	法律 Law	大眾傳 播及文 件管理 Mass com- munication & docu- mentation	語言及 相關科目 Languages & related studies	人文學科 Humanities	藝術、設計 及演藝 Art, design & performing art	教育 Education	總計 Total	Institution/ Level of Study
880	304	24	-	255	-	-	-	2 058	City University of Hong Kong
995	185	74	-	183	-	-	-	2 435	Sub-degree
472	26	194	-	99	-	-	-	996	Undergraduate
15	7	1	-	2	-	-	-	86	Taught postgraduate
2 362	522	293	-	539	-	-	-	5 575	Research postgraduate
									Sub-total
304	264	-	165	124	154	27	30	1 368	Hong Kong Baptist University
41	-	-	23	37	-	12	71	223	Undergraduate
7	3	-	1	2	3	-	3	37	Taught postgraduate
352	267	-	189	163	157	39	104	1 628	Research postgraduate
									Sub-total
388	157	-	-	143	-	-	-	688	Lingnan University
-	1	-	-	-	-	-	-	1	Undergraduate
388	158	-	-	143	-	-	-	689	Research postgraduate
									Sub-total
629	409	-	66	294	113	64	159	3 108	The Chinese University of Hong Kong
141	19	-	2	42	-	-	541	826	Undergraduate
26	37	-	6	18	20	9	14	379	Taught postgraduate
796	465	-	74	354	133	73	714	4 313	Research postgraduate
									Sub-total
25	134	-	-	2 629	122	205	2 479	6 175	The Hong Kong Institute of Education
25	134	-	-	2 629	122	205	2 479	6 175	Sub-degree
									Sub-total
1 042	287	-	-	-	-	123	33	3 062	The Hong Kong Polytechnic University
678	106	-	-	158	-	110	28	2 749	Sub-degree
164	12	-	-	13	-	13	22	658	Undergraduate
9	-	-	-	1	-	4	-	122	Taught postgraduate
1 892	405	-	-	172	-	250	83	6 591	Research postgraduate
									Sub-total
639	44	-	-	-	-	-	-	1 842	The Hong Kong University of Science and Technology
106	35	-	-	-	12	-	-	284	Undergraduate
4	6	-	-	-	5	-	-	181	Taught postgraduate
749	85	-	-	-	17	-	-	2 307	Research postgraduate
									Sub-total
239	305	137	-	421	49	33	160	2 824	The University of Hong Kong
114	146	227	-	16	5	-	465	1 320	Undergraduate
18	17	1	-	26	5	1	7	254	Taught postgraduate
371	468	365	-	463	59	34	632	4 398	Research postgraduate
									Sub-total
1 947	725	24	-	2 884	122	328	2 512	11 295	All Institutions
3 872	1 470	211	231	1 324	316	234	377	15 014	Sub-degree
1 038	238	421	25	207	17	25	1 099	4 307	Undergraduate
79	71	2	7	49	33	14	24	1 060	Taught postgraduate
6 935	2 504	658	263	4 464	489	601	4 011	31 676	Research postgraduate
									Total

Notes :

Figures on graduates refer to the academic year 1997-98.

As some of the programmes of the UGC-funded institutions are mapped to more than one academic programme category (APC), enrolment on these programmes is therefore splitted and counted under the APCs concerned. This results in some APCs having decimal enrolment figures which have all been rounded to the nearest whole number and thus may not add up to the respective totals.

Lingnan College was retitled as Lingnan University on 30 July 1999.

Source :

University Grants Committee
(Enquiry Telephone No.: 2524 4210)

11.24 教育方面的開支 Expenditure on Education

		千元 \$ thousand						
		1989/90	1992/93	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98
經常開支	Recurrent							
教育署(1)	Education Department(1)							
小學學前服務	Pre-primary services	65,009	128,048	155,117	216,475	322,726	427,342	487,289
小學	Primary	3,263,776	4,697,779	5,181,218	5,768,949	6,403,260	6,880,003	7,493,274
中學	Secondary	4,289,387	6,617,708	7,510,605	8,491,450	9,633,997	10,654,336	11,725,568
特殊教育	Special education	367,543	614,144	702,027	801,833	917,373	1,024,683	1,165,292
師資訓練(2)	Teacher training(2)	147,498	233,489	278,576	130,869	-	-	-
專上程度(3)	Post-secondary(3)	44,075	8,465	9,132	11,149	10,936	13,244	20,842
其他教育服務	Other education services	120,236	125,055	128,689	156,144	170,365	190,732	207,818
行政費用 (非撥款金額)	Administrative (non-allocated)	259,029	395,792	491,570	605,710	735,612	842,081	946,898
職業訓練局	Vocational Training Council							
工業教育 及訓練	Technical and vocational	663,092	1,037,215	1,262,142	1,544,162	1,844,320	2,047,602	2,237,087
大學教育資助 委員會(4)	University Grants Committee(4)							
給予教資會 資助院校的 補助費	Subvention to UGC- funded institutions	2,763,792	5,613,596	6,826,024	8,049,670	9,385,399	10,722,820	11,791,777
教資會及 秘書處開支	UGC and Secretariat expenses	6,234	11,035	14,827	18,140	22,561	29,523	33,080
學生資助辦事處	Student Financial Assistance Agency							
學生經濟補助 —助學金(5)	Student finance- grants(5)	-	99,324	278,769	481,411	750,289	968,373	1,034,111
學生車船津貼計 劃(5)(6)	Student travel subsidy scheme(5)(6)	-	136,457	145,821	179,124*	217,402	244,207	244,185
香港公開大學(7)	The Open University of Hong Kong(7)	47,012	156,580	174,085	215,055	275,724	321,931*	370,385

11.24 (續) 教育方面的開支 (Cont'd.) Expenditure on Education

		千元 \$ thousand						
		1989/90	1992/93	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98
非經常開支	Non-recurrent							
教育署	Education Department	620,206	564,149	696,076	830,725	1,337,131	1,940,774	2,681,594
職業訓練局	Vocational Training Council							
工業教育及訓練	Technical and vocational	123,094	358,510	264,350	98,706	83,521	56,341	67,015
大學教育資助委員會 ⁽⁴⁾	University Grants Committee ⁽⁴⁾	675,214	1,348,399	1,008,018	924,745	699,686	390,510	1,135,687
香港公開大學 ⁽⁷⁾	The Open University of Hong Kong ⁽⁷⁾	7,991	12,343	3,430	3,672	6,421	9,796*	19,325

註釋：(1) 開支已包括教育補助額。

(2) 由於教育學院及語文教育學院由一九九四年九月一日起轉為香港教育學院，因此自一九九五至九六年度起未有這方面的開支。

(3) 由一九九二至九三年起，這項開支不再包括撥予學生貸款／津貼的款項，計有本地專上學生資助計劃、英國及香港政府聯合撥款資助計劃(3.3247億元)、英聯邦獎學金(85萬元)。

(4) 包括給予教資會資助院校的資助。香港教育學院自一九九七年四月一日起取得工程及設備資助，而經常性資助則由一九九六年十二月一日起。之前的資助數目可向教育統籌局查詢。

(5) 自一九九零至九一年開始，助學金及學生車船津貼計劃由學生資助辦事處管理。

(6) 自一九九一／九二年起，學生車船津貼計劃採用入息審查制度來評估個別學生的申請。

(7) 香港公開進修學院於一九九三年四月一日開始以自負盈虧方式運作，並於一九九七年五月三十日正名為香港公開大學。

資料來源：教育署；
職業訓練局；
大學教育資助委員會（教資會）；
學生資助辦事處；
香港公開大學
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068)

Notes: (1) Subventions on education are included.

(2) No expenditure as from 1995/96 due to transfer of the Colleges of Education and the Institute of Language in Education to the Hong Kong Institute of Education on 1 September 1994.

(3) Excludes provisions for student loans/grants related to Local Student Finance Scheme, UK/HK Government Joint Funding Scheme (\$332.47 million) and Commonwealth Scholarship (\$0.85 million) as from 1992/93.

(4) Grants to the UGC-funded institutions are included. The Hong Kong Institute of Education started to receive capital grants from 1.4.1997 and recurrent grants from 1.12.1996. Figures prior to these dates can be obtained from the Education and Manpower Bureau.

(5) Student finance-grants and Student Travel Subsidy Scheme are administered by the Student Financial Assistance Agency as from 1990/91.

(6) A means test was introduced to Student Travel Subsidy Scheme as from 1991/92 to assess the application of individual school students.

(7) The Open Learning Institute of Hong Kong became self-financing starting from 1 April 1993. It was retitled the Open University of Hong Kong on 30 May 1997.

Sources: Education Department;
Vocational Training Council;
University Grants Committee (UGC);
Student Financial Assistance Agency;
The Open University of Hong Kong
(For enquiries, please call Census and Statistics Department. Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

12 醫療衛生

Medical and Health

概念及定義

疾病及死因分類乃根據國際疾病、傷害及死因統計分類（ICD）第九版。

註冊醫護人員的統計資料取自不同的資料來源。醫務委員會提供 **醫生** 的資料；牙醫管理委員會提供 **牙醫** 及 **牙齒衛生員** 的資料；護士管理委員會提供 **護士** 的資料；助產士管理局提供 **助產士** 的資料；藥劑及毒藥管理局提供 **藥劑師** 的資料；醫務化驗師管理委員會提供 **醫務化驗師** 的資料；職業治療師管理委員會提供 **職業治療師** 的資料；視光師管理委員會提供 **視光師** 的資料；及放射技師管理委員會提供 **放射技師** 的資料。

長者健康服務 透過健康教育、支援服務及治療性服務，以綜合形式為長者提供全面的健康服務。旨在促進香港老人的健康，協助他們安享晚年。這項服務是透過長者健康中心及長者健康外展隊伍來加強長者所屬社區所提供的基層健康服務，提高長者的自我照顧能力。一方面鼓勵他們建立良好的生活習慣，另又設法推動長者家人給予支持，以盡量減低長者染病和罹患殘疾的機會。長者健康中心提供預防疾病和促進健康的服務，還採用家庭醫學的運作模式，加入治療性服務，並透過綜合專業醫療保健及護理服務形式，為長者提供基層健康服務。任何六十五歲或以上的市民均可參加。長者健康外展隊伍的工作重點是預防疾病和促進健康。他們到訪老人住宿院舍，向長者推廣宣傳健康的老年生活方式。

家庭健康服務部 主要提供兩種服務 — 母嬰健康及婦女健康。母嬰健康院專為生育年齡的婦女及初生至五歲的兒童提供一系列促進健康及預防疾病的服務。婦女健康中心為四十五至六十四歲的婦女提供促進健康和身體檢驗服務。

藥劑組 負責為衛生署轄下所有普通科門診診療所迅速而準確地分配藥品；並與政府物料供應處合作，給衛生署及醫院管理局購置所需的藥物和配製藥物用品；又負責執行藥劑及毒藥條例、抗生素條例和危險藥物條例的規定。

Concepts and Definitions

Classification of *diseases and causes of death* is based on the International Statistical Classification of Diseases, Injuries and Causes of Death (ICD) 9th Revision.

Statistics on the registered medical personnel are maintained by the Medical Council for *doctors*, Dental Council for *dentists* and *dental hygienists*, Nursing Board for *nurses*, Midwives Board for *midwives*, Pharmacy and Poisons Board for *pharmacists*, Medical Laboratory Technologists Board for *medical laboratory technologists*, Occupational Therapists Board for *occupational therapists*, Optometrists Board for *optometrists* and Radiographers Board for *radiographers*.

A comprehensive primary health care programme encompassing health education, support services and curative treatment is provided by the *Elderly Health Services* aiming to promote the health and well-being of the elderly persons in the community. The services are delivered through elderly health centres and visiting health teams to enhance primary health care to elderly people living in the community, improve their self-care ability, encourage healthy living and strengthen family support so as to minimize illness and disability. The elderly health centres provide preventive and promotive services as well as curative care from a family medicine perspective using a multi-disciplinary team approach. The centres are open to all citizens aged 65 and above. The visiting health teams, with a focus on disease prevention and health promotion, reach out to elderly centres and residential homes to promote health ageing.

The *Family Health Service* comprises two divisions - the Maternal and Child Health Service and the Woman Health Service. The maternal and child health centres provide a comprehensive range of promotive and preventive health services for women of child-bearing ages and for children from birth to 5 years old. The woman health centres provide health promotion and screening services to women aged 45 to 64.

The *Pharmaceutical Service* is responsible for the provision of an efficient dispensing service to all general out-patient clinics of the Department of Health; the procurement of medicines and other pharmaceutical items, in co-operation with the Government Supplies Department, for use in the Department of Health and the Hospital Authority; the enforcement of the provisions of the Pharmacy and Poisons Ordinance, the Antibiotics Ordinance and the Dangerous Drugs Ordinance.

胸肺科 在預防及控制結核病方面擔當主要角色，同時也為患有胸肺疾病的病人提供醫療護理，而重點是為大眾提供優良的非臥床護理服務。

The *Tuberculosis and Chest Service* plays a key role in the prevention and control of tuberculosis. Curative medical services are also provided to patients with various chest diseases. Emphasis is placed on the provision of quality ambulatory care on a community basis.

其他有關刊物

衛生署年報，衛生署編製

Further Reference

Department of Health Annual Report, published by the Department of Health

12.1 按地區及機構類別劃分的設有病床的醫療機構 Medical Institutions with Hospital Beds by Area and Type of Institution

地區／機構類別	Area/Type of institutions	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
香港島 Hong Kong Island								
醫院管理局轄下醫院 ⁽¹⁾	Hospital Authority hospitals ⁽¹⁾							
機構	Institutions	15	14	14	15	15	15	15
病床	Hospital beds	5 137	5 062	5 615	6 309	6 600	6 691	6 859
懲教機構的醫院	Hospitals in Correctional Institutions							
機構	Institutions	8	6	6	6	6	6	6
病床	Hospital beds	152	209	208	152	152	152	132
政府診療所／留產所	Government clinics/maternity homes							
機構	Institutions	0	1	0	0	0	0	0
病床	Hospital beds	0	4	0	0	0	0	0
護養院及私家醫院 ⁽²⁾	Nursing homes and private hospitals ⁽²⁾							
機構	Institutions	6	6	8	8	9	9	8
病床	Hospital beds	1 426	1 423	1 375	1 438	1 436	1 407	1 389
小計	Sub-total							
機構	Institutions	29	27	28	29	30	30	29
病床	Hospital beds	6 715	6 698	7 198	7 899	8 188	8 250	8 380
九龍 Kowloon								
醫院管理局轄下醫院	Hospital Authority hospitals							
機構	Institutions	9	10	10	10	10	10	10
病床	Hospital beds	8 409	8 242	8 251	8 369	8 336	8 322	8 332
懲教機構的醫院	Hospitals in Correctional Institutions							
機構	Institutions	3	2	2	2	2	2	2
病床	Hospital beds	106	98	98	98	98	98	98
政府診療所／留產所	Government clinics/maternity homes							
機構	Institutions	6	0	0	0	0	0	0
病床	Hospital beds	142	0	0	0	0	0	0
護養院及私家醫院 ⁽²⁾	Nursing homes and private hospitals ⁽²⁾							
機構	Institutions	5	5	6	6	8	8	10
病床	Hospital beds	1 301	1 432	1 383	1 356	1 408	1 405	1 533
小計	Sub-total							
機構	Institutions	23	17	18	18	20	20	22
病床	Hospital beds	9 958	9 772	9 732	9 823	9 842	9 825	9 963
新界 New Territories								
醫院管理局轄下醫院	Hospital Authority hospitals							
機構	Institutions	10	12	13	14	14	15	17
病床	Hospital beds	7 670	9 133	10 089	10 342	10 664	11 391	12 692
懲教機構的醫院	Hospitals in Correctional Institutions							
機構	Institutions	15	13	14	13	14	14	14
病床	Hospital beds	415	540	543	523	519	504	473
政府診療所／留產所	Government clinics/maternity homes							
機構	Institutions	15	12	8	9	8	8	8
病床	Hospital beds	221	160	84	85	72	72	70
護養院及私家醫院 ⁽²⁾	Nursing homes and private hospitals ⁽²⁾							
機構	Institutions	1	2	6	5	6	9	12
病床	Hospital beds	80	144	684	656	670	758	1 258
小計	Sub-total							
機構	Institutions	41	39	41	41	42	46	51
病床	Hospital beds	8 386	9 977	11 400	11 606	11 925	12 725	14 493
總計	Total							
機構	Institutions	93	83	87	88	92	96	102
病床	Hospital beds	25 059	26 447	28 330	29 328	29 955	30 800	32 836
按每千名人口 計算的病床數目	Beds per thousand population	4.4	4.5	4.6	4.7	4.7	4.7	4.8

註釋： 於年底的數字。

(1) 香港島及離島。

(2) 指根據醫院、護養院及留產院註冊條例（第165章）註冊的機構。

Notes: Figures are as at end of the year.

(1) Hong Kong Island includes Islands.

(2) Cover the institutions licensed under the Hospitals, Nursing Homes and Maternity Homes Registration Ordinance (Cap. 165).

資料來源：衛生署
（查詢電話：2961 8582）；
醫院管理局
（查詢電話：2300 6515）

Sources: Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8582) ;
Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

12.2 預防疫苗注射

Prophylactic Immunizations

免疫程序	Immunological procedure	注射次數 Number of doses						
		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
三重疫苗 (白喉/百日咳/破傷風)	Triple vaccine vaccination (Diph./Pert./Tet.)	250 872	235 359	237 274	234 665	230 553	220 803	199 776
白喉及破傷風 混合疫苗	Combined diphtheria and tetanus vaccination	194 478	164 395	153 277	161 831	155 560	155 242	150 845
預防破傷風疫苗 ⁽¹⁾	Anti-tetanus vaccination ⁽¹⁾	229 419	191 814	216 119	211 701	222 509	212 214	199 779
預防結核病(卡介苗)疫苗	Anti-tuberculosis (B.C.G.) vaccinations							
嬰兒	Infants	72 699	73 464	73 428	70 321	64 949	60 611	53 852
其他	Others	62 466	65 043	67 740	65 219	52 028	51 994	75 268
新生嬰兒小兒麻痺症一類 口服劑	Oral poliovaccine type I for newborns	69 879	71 393	71 431	68 798	63 533	59 307	52 813
預防小兒麻痺症疫苗	Anti-polio myelitis vaccinations							
第一劑	1st dose	77 573	63 567	62 657	61 505	58 024	58 809	54 514
第二劑	2nd dose	74 501	63 044	60 556	60 195	57 938	56 177	48 799
加強劑	Booster dose	227 913	213 941	209 563	219 654	214 756	211 800	205 855
預防麻疹、流行性腮腺炎 及風疹(德國麻疹)的疫苗 ⁽²⁾	Anti-MMR vaccination ⁽²⁾	-	61 200	63 823	69 510	148 184	1 146 636	78 494
預防麻疹疫苗	Anti-measles vaccination	103 135	7 087	7 152	1 854	264	135	28
預防風疹(德國麻疹)疫苗	Anti-rubella vaccination	44 793	46 378	39 624	40 853	3 817	3 580	1 674
預防乙型肝炎疫苗 ⁽³⁾	Hepatitis B vaccination ⁽³⁾	194 372	385 579	204 237	197 769	185 393	177 618	185 840

註釋： (1) 自一九八七年一月起使用的疫苗。
 (2) 自一九九零年一月起使用以預防麻疹、流行性腮腺炎及風疹(德國麻疹)的疫苗。該疫苗分別在一九九五年及一九九六年取代小一的預防麻疹疫苗及小六的預防風疹(德國麻疹)疫苗。一九九七年的數字包括「一九九七麻疹疫苗加強劑注射運動」下所注射的次數。
 (3) 自一九八八年十一月十五日起為新生嬰兒提供的疫苗。一九九二年的數字包括「學前兒童乙型肝炎防疫注射計劃」下所注射的次數。一九九八年的數字包括「小六學童乙型肝炎防疫注射補充計劃」下所注射的次數。

資料來源： 衛生署
 (查詢電話：2961 8569)

Notes: (1) Vaccination has been introduced since January 1987.
 (2) Anti-MMR vaccination has been introduced since January 1990. It replaced P1 anti-measles vaccination and P6 anti-rubella vaccination in 1995 and 1996 respectively. Figure for 1997 includes doses administered under the 'Special Measles Vaccination Campaign 1997'.
 (3) Vaccination has been given to newborns since 15.11.1988. Figure for 1992 includes doses administered under the 'Hepatitis B Vaccination Programme for Preschool Children'. The figure for 1998 includes doses administered under the 'Supplementary Hepatitis B Vaccination Programme for P6 Students'.

Source: Department of Health
 (Enquiry Telephone No.: 2961 8569)

12.3 已備案的傳染病 Notified Infectious Diseases

病類	Disease			1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
霍亂	Cholera	宗+	Cases+	29	3	56	6	4	14	71
		死亡	Deaths	0	0	1	0	0	0	0#
阿米巴痢疾	Amoebic dysentery	宗	Cases	9	16	8	16	8	12	3
		死亡	Deaths	1	1	0	2	0	0	0#
桿菌痢疾	Bacillary dysentery	宗	Cases	433	395	341	418	300	363	512
		死亡	Deaths	1	0	0	0	0	0	0#
登革熱	Dengue fever	宗	Cases	-	-	3	6	5	10	15
		死亡	Deaths	-	-	0	0	0	0	0#
腸熱病(傷寒及副傷寒)	Enteric fever (typhoid and paratyphoid)	宗	Cases	173	180	123	119	94	89	85
		死亡	Deaths	1	1	0	0	1	1	0#
食物中毒	Food poisoning	宗	Outbreaks	188	141	251	200	314	364	577
		(受影響人數)	(Persons affected)	(763)	(1 006)	(973)	(1 970)	(1 829)	(1 900)	(3 011)
		死亡	Deaths	0	0	0	1	0	0	0#
退伍軍人病	Legionnaires' disease	宗	Cases	-	1	3	1	2	2	1
		死亡	Deaths	-	0	1	0	0	0	0#
麻風	Leprosy	宗	Cases	26	20	23	15	8	11	13
		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	0	0#
瘧疾	Malaria	宗	Cases	744	82	98	104	97	101	54
		死亡	Deaths	1	0	0	1	2	0	0#
麻疹	Measles	宗	Cases	139	329	210	33	110	316	56
		死亡	Deaths	1	0	0	0	0	0	0#
腦膜炎雙球菌感染	Meningococcal infections	宗	Cases	1	7	2	2	4	5	2
		死亡	Deaths	1	4	1	1	1	0	0#
流行性腮腺炎	Mumps	宗	Cases	-	-	79	30	48	51	25
		死亡	Deaths	-	-	0	0	0	0	0#
風疹(德國麻疹)	Rubella	宗	Cases	-	-	8	19	605	4 958*	33
		死亡	Deaths	-	-	0	0	0	1	0#
猩紅熱	Scarlet fever	宗	Cases	4	16	43	36	52	77	27
		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	0	0#
破傷風	Tetanus	宗	Cases	5	14	61	23	16	8	3
		死亡	Deaths	3	8	35	9	3	1	3#
結核病	Tuberculosis	宗	Cases	6 704	6 534	6 319	6 212	6 501	7 072	7 673
		死亡	Deaths	403	410	409	418	292	252	272#
都市斑疹傷寒	Typhus fever (urban)	宗	Cases	1	3	4	4	5	9	5
		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	0	0#
叢林型斑疹傷寒	Typhus fever (scrub)	宗	Cases	1	3	2	3	0	0	3
		死亡	Deaths	0	1	0	0	0	0	0#
病毒性肝炎	Viral hepatitis	宗	Cases	1 232	4 357	835	666	477	736	664
		死亡	Deaths	12	35	11	1	5	4	7#
百日咳	Whooping cough	宗	Cases	4	5	3	8	9	12	3
		死亡	Deaths	0	0	0	0	0	1	0#
總計	Total	宗	Cases	9 693	12 106	8 472	7 921	8 659	14 210*	9 825
		死亡	Deaths	424	460	458	433	304	260	282#

註釋：此表只包括一九九八年應備案的傳染病。

上述年份期間，並沒有接獲急性脊髓灰質炎（小兒麻痺）、白喉、狂犬病（人類及動物）、瘟疫、回歸熱或黃熱病的個案。

+ 數字包括從外地感染的個案，一九八九年三宗，一九九二年兩宗，一九九四年九宗，一九九五年四宗，一九九六年一宗，一九九七年零宗及一九九八年三十八宗。

臨時數字。

資料來源：衛生署
(查詢電話：2961 8566)

Notes: Only infectious diseases which were notifiable in 1998 are covered in the table.

No case of acute poliomyelitis, diphtheria, rabies (human and animal), plague, relapsing fever or yellow fever was reported during the specified years.

+ Figures include 3 imported cases in 1989, 2 in 1992, 9 in 1994, 4 in 1995, 1 in 1996, 0 in 1997 and 38 in 1998.

Provisional figure.

Source: Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8566)

12.4 某幾類傳染病的接獲比率及死亡率

Notification Rates and Death Rates of Certain Infectious Diseases

病類	Disease			1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
急性脊髓灰 質炎(小兒 麻痺)	Acute poliomyelitis	接獲比率	N.R.	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
		死亡率	D.R.	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00#
阿米巴 痢疾	Amoebic dysentery	接獲比率	N.R.	0.16	0.28	0.13	0.26	0.13	0.18	0.04
		死亡率	D.R.	0.18	0.17	0.00	0.32	0.00	0.00	0.00#
桿菌痢疾	Bacillary dysentery	接獲比率	N.R.	7.61	6.81	5.65	6.79	4.75	5.58	7.66
		死亡率	D.R.	0.18	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00#
腸熱病 (傷寒及 副傷寒)	Enteric fever (typhoid and paratyphoid)	接獲比率	N.R.	3.04	3.10	2.04	1.93	1.49	1.37	1.27
		死亡率	D.R.	0.18	0.17	0.00	0.00	0.16	0.15	0.00#
麻疹	Measles	接獲比率	N.R.	2.44	5.67	3.48	0.54	1.74	4.86	0.84
		死亡率	D.R.	0.18	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00#
腦膜炎雙 球菌感染	Meningococcal infections	接獲比率	N.R.	0.02	0.12	0.03	0.03	0.06	0.08	0.03
		死亡率	D.R.	0.18	0.69	0.17	0.16	0.16	0.00	0.00#
結核病	Tuberculosis	接獲比率	N.R.	117.90	112.65	104.70	100.91	103.01	108.76	114.74
		死亡率	D.R.	70.87	70.68	67.77	67.90	46.27	38.76	40.67#
病毒性 肝炎	Viral hepatitis	接獲比率	N.R.	21.67	75.11	13.84	10.82	7.56	11.32	9.93
		死亡率	D.R.	2.11	6.03	1.82	0.16	0.79	0.62	1.05#

註釋：
接獲比率按每十萬名人口計算。
死亡率按每百萬名人口計算。
臨時數字。

資料來源：衛生署
(查詢電話：2961 8566)

Notes : N.R. refers to number of notifications per 100 000 population.
D.R. refers to number of deaths per million population.
Provisional figure.

Source : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8566)

12.5 按死因劃分的登記死亡人數

Registered Deaths by Cause

		死亡人數 Number of deaths						
死因	Cause of death	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998#
傳染及寄生蟲病	Infectious and parasitic diseases	1 009	926	1 179	1 060	1 037	943	915
腫瘤	Neoplasms	8 603	9 107	9 449	9 793	10 215	10 435	10 435
內分泌、營養性 及新陳代謝疾病 及免疫失調	Endocrine, nutritional and metabolic diseases and immunity disorders	263	458	402	523	483	421	448
血液及造血器官 疾病	Diseases of blood and blood-forming organs	38	64	63	84	63	62	69
精神病	Mental disorders	1	13	3	7	14	39	23
神經系統及感官 疾病	Diseases of nervous system and sense organs	216	311	270	264	220	219	166
循環系統疾病	Diseases of circulatory system	7 994	8 789	8 524	8 592	8 356	8 239	8 242
呼吸系統疾病	Diseases of respiratory system	4 975	5 605	5 238	5 707	6 640	6 475	7 207
消化系統疾病	Diseases of digestive system	1 251	1 254	1 334	1 354	1 390	1 378	1 333
泌尿生殖系統疾病	Diseases of genitourinary system	1 267	1 108	1 100	1 141	1 213	1 273	1 394
妊娠、分娩及被褥 期併發症	Complications of pregnancy, childbirth and puerperium	4	4	8	5	2	1	1
皮膚及皮下組織 疾病	Diseases of the skin and subcutaneous tissue	10	26	25	25	33	70	48
肌骨系統及結締 組織疾病	Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue	51	34	45	65	49	58	44
先天畸形	Congenital anomalies	213	143	144	151	110	128	76
嬰兒在出生初期 出現的某些情況	Certain conditions originating in the perinatal period	238	178	167	128	126	77	66
病徵、症狀及難以 分辨的情況	Symptoms, signs and ill-defined conditions	697	813	437	405	428	353	355
受傷及中毒	Injury and poisoning	1 653	1 693	1 718	1 590	1 670	1 908	1 858
總計	Total	28 485 (2)	30 526	30 106	30 894	32 049	32 079	32 680

註釋： 括號內的數字表示不知死因的死亡人數。

臨時數字。

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8569)

Notes: Figure in brackets denotes the number of deaths with cause unknown.

Provisional figures.

Source: Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569)

12.6 按性別及年齡劃分的一九九八年主要死因⁽¹⁾

Leading Causes of Death by Sex and Age, 1998⁽¹⁾

死因	Cause of death	性別	Sex	綜合各 年齡組別 All ages	死亡人數 Number of deaths						年齡不知 Unknown
					1歲以下 0	1至4 1 - 4	5至14 5 - 14	15至44 15 - 44	45至64 45 - 64	65及以上 65 & over	
惡性腫瘤	Malignant neoplasms	男	M	6 376	1	4	17	444	1 992	3 918	0
		女	F	4 012	0	9	11	333	928	2 731	0
心臟病，包括 高血壓心臟病	Heart diseases, including hypertensive heart disease	男	M	2 646	2	1	6	98	504	2 030	5
		女	F	2 362	7	0	2	38	163	2 152	0
各種肺炎	Pneumonia, all forms	男	M	2 591	7	8	6	70	282	2 212	6
		女	F	2 374	2	3	2	34	98	2 235	0
腦血管疾病	Cerebrovascular disease	男	M	1 310	0	0	0	62	271	976	1
		女	F	1 456	0	0	0	30	148	1 278	0
受傷及中毒	Injury and poisoning	男	M	1 271	2	10	19	618	320	294	8
		女	F	587	3	9	10	222	106	233	4
腎炎、腎變病綜 合症及腎變病	Nephritis, nephrotic syndrome and nephrosis	男	M	489	1	0	0	17	80	391	0
		女	F	565	3	1	0	10	60	491	0
敗血病	Septicaemia	男	M	269	3	1	3	16	32	213	1
		女	F	350	1	1	3	5	25	315	0
慢性肝病及 肝硬化	Chronic liver diseases and cirrhosis	男	M	281	0	0	0	28	134	119	0
		女	F	124	0	0	0	4	29	91	0
糖尿病	Diabetes mellitus	男	M	175	0	0	0	7	42	126	0
		女	F	222	0	0	0	0	26	196	0
主動脈瘤	Aortic aneurysm	男	M	200	0	0	1	4	29	166	0
		女	F	136	0	0	0	3	11	122	0
結核病(包括 結核病後階 段的作用)	Tuberculosis (including late effects of tuberculosis)	男	M	196	0	1	0	7	40	148	0
		女	F	76	0	0	0	5	6	64	1
嬰兒在出生初 期出現的某 些情況	Certain conditions originating in the perinatal period	男	M	41 (1)	41 (1)	0	0	0	0	0	0
		女	F	25	22	3	0	0	0	0	0
其他原因	Other causes	男	M	2 733 (4)	40	13	10	154	460	2 033	23 (4)
		女	F	1 813	37	14	4	73	133	1 546	6
綜合所有原因	All causes	男	M	18 578 (5)	97 (1)	38	62	1 525	4 186	12 626	44 (4)
		女	F	14 102	75	40	32	757	1 733	11 454	11
總計	Total			32 680 (5)	172 (1)	78	94	2 282	5 919	24 080	55 (4)

註釋：括號內的數字表示不知性別的死亡人數。該等數字已包括在有關的男性數字內。

(1) 臨時數字。

資料來源：衛生署
(查詢電話：2961 8569)

Notes: Figures in brackets denote the number of deaths with sex unknown. These have been included in the corresponding figures for males.

(1) Provisional figures.

Source: Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569)

12.7 按年齡及性別劃分的死於心臟病人數 Deaths from Heart Diseases by Age and Sex

			死亡人數 Number of deaths						
年齡組別 Age group	性別 Sex	Sex	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998#
0 - 9	男	M	5	6	5	7	8	7	6
	女	F	5	12	5	6	7	8	8
10 - 19	男	M	7	15	5	4	3	7	4
	女	F	3	9	2	3	3	0	3
20 - 29	男	M	26	25	15	21	10	20	14
	女	F	17	11	5	8	8	5	4
30 - 34	男	M	15	14	19	26	12	25	14
	女	F	11	8	7	4	0	5	6
35 - 39	男	M	34	33	36	31	28	37	26
	女	F	10	12	7	11	17	10	13
40 - 44	男	M	31	42	50	44	46	67	43
	女	F	10	22	11	14	6	15	13
45 - 49	男	M	52	46	49	52	62	54	45
	女	F	18	18	25	17	13	23	21
50 - 54	男	M	121	108	86	86	68	73	89
	女	F	31	38	27	21	18	34	37
55 - 59	男	M	188	205	153	135	140	114	127
	女	F	83	67	57	46	33	36	38
60 - 64	男	M	304	327	297	236	224	230	243
	女	F	156	185	117	111	117	102	67
65 - 69	男	M	392	405	353	366	409	377	403
	女	F	250	275	228	208	208	192	194
70 - 74	男	M	487	521	502	495	435	424	467
	女	F	343	384	371	339	325	345	354
≥ 75	男	M	878	1 044	1 054	1 082	1 123	1 109	1 160
	女	F	1 359	1 527	1 423	1 513	1 517	1 481	1 604
綜合各 年齡組別	All ages	男	2 540	2 791	2 624	2 585	2 572 (4)	2 549 (5)	2 646 (5)
		女	2 296	2 568	2 285	2 301	2 272	2 257 (1)	2 362

註釋： 括號內的數字表示不知年齡的死亡人數。

臨時數字。

資料來源：衛生署
(查詢電話：2961 8569)

Notes: Figures in brackets denote the number of deaths with age unknown.

Provisional figures.

Source: Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569)

12.8 按主要死因劃分的死於癌症人數

Deaths from Cancer by Major Cause

死因	Cause of death		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998#
惡性腫瘤	Malignant neoplasm of								
鼻咽	Nasopharynx	死亡人數 Deaths	442	432	398	388	361	425	417
		死亡率 D.R.	7.8	7.4	6.6	6.3	5.7	6.5	6.2
食道	Oesophagus	死亡人數 Deaths	385	367	369	367	369	397	341
		死亡率 D.R.	6.8	6.3	6.1	6.0	5.8	6.1	5.1
胃	Stomach	死亡人數 Deaths	581	559	587	585	585	646	638
		死亡率 D.R.	10.2	9.6	9.7	9.5	9.3	9.9	9.5
結腸	Colon	死亡人數 Deaths	565	622	681	780	774	808	826
		死亡率 D.R.	9.9	10.7	11.3	12.7	12.3	12.4	12.4
直腸、直腸乙狀結腸接點及肛門	Rectum, rectosigmoid junction and anus	死亡人數 Deaths	292	324	409	405	431	432	411
		死亡率 D.R.	5.1	5.6	6.8	6.6	6.8	6.6	6.1
肝及肝內膽小管	Liver and intrahepatic bile ducts	死亡人數 Deaths	1 077	1 157	1 161	1 216	1 286	1 264	1 290
		死亡率 D.R.	18.9	19.9	19.2	19.8	20.4	19.4	19.3
氣管、支氣管及肺部	Trachea, bronchus and lung	死亡人數 Deaths	2 592	2 761	2 784	2 835	2 966	2 968	3 030
		死亡率 D.R.	45.6	47.6	46.1	46.1	47.0	45.6	45.3
女性乳房	Female breast	死亡人數 Deaths	283	331	330	320	376	377	362
		死亡率 ⁽¹⁾ D.R. ⁽¹⁾	10.2	11.6	11.0	10.4	11.9	11.7	10.9
子宮頸	Cervix uteri	死亡人數 Deaths	123	136	138	159	134	144	142
		死亡率 ⁽¹⁾ D.R. ⁽¹⁾	4.4	4.8	4.6	5.2	4.3	4.5	4.3
綜合各種癌症	All forms of cancer	死亡人數 Deaths	8 585	9 021	9 390	9 680	10 134	10 373	10 388
		死亡率 D.R.	151.0	155.5	155.6	157.2	160.6	159.5	155.3

註釋： 死亡率按每十萬名人口計算。

(1) 表示按每十萬名女性人口計算的死亡率。

臨時數字。

資料來源：衛生署
(查詢電話：2961 8569)

Notes: D.R. (Death Rate) refers to number of deaths per 100 000 population.

(1) Denotes number of deaths per 100 000 female population.

Provisional figures.

Source: Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569)

12.9 按死因劃分的嬰兒死亡人數

Infant Deaths by Cause

死亡人數
Number of deaths

死因	Cause of death	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998#
腦膜炎	Meningitis	1	2	2	0	1	2	0
支氣管炎	Bronchitis	0	0	0	1	0	0	0
病毒性肺炎	Viral pneumonia	0	1	3	3	2	3	4
肺炎球菌性肺炎	Pneumococcal pneumonia	0	0	0	0	0	0	0
其他細菌性肺炎	Other bacterial pneumonia	0	0	1	0	0	0	0
支氣管肺炎(不能確定的有機體)	Bronchopneumonia, organism unspecified	14	11	5	7	1	4	2
肺炎(不能確定的有機體)	Pneumonia, organism unspecified	7	2	3	3	6	6	3
腸胃炎、結腸炎及其他腹瀉疾病	Gastroenteritis, colitis and other diarrhoeal diseases	1	1	1	1	2	0	0
先天畸形	Congenital anomalies	181	143	119	111	72	86	49
產科併發症及出生創傷	Obstetric complications and birth trauma	0	5	6	2	2	1	0
子宮內氧氣不足及出生時窒息	Intrauterine hypoxia and birth asphyxia	41	15	21	13	15	10	7
呼吸窘迫症狀	Respiratory distress syndrome	63	7	2	3	8	2	3
其他胎兒及新生嬰兒的呼吸問題	Other respiratory conditions of fetus and newborn	13	26	12	12	18	8	5
因早產機能紊亂及不明確原因引致出生重量不足	Disorders relating to short gestation and unspecified low birthweight	49	83	80	59	52	42	39
產期感染疾病	Infections specific to perinatal period	14	8	13	12	3	0	1
胎兒及初生嬰兒出血	Fetal and neonatal haemorrhage	9	4	12	7	11	2	4
由同種免疫引起的胎兒或新生嬰兒血溶解病及其他產期黃疸病	Haemolytic disease of fetus or newborn due to isoimmunization and other perinatal jaundice	0	1	2	0	0	3	0
胎兒及新生嬰兒內分泌及新陳代謝失常	Endocrine and metabolic disturbances specific to the fetus and newborn	0	0	1	0	0	1	0
胎兒及新生嬰兒血液紊亂	Haematological disorders of fetus and newborn	7	5	3	1	2	3	0
產期消化系統失常	Perinatal disorders of digestive system	11	7	8	5	8	1	1
胎兒及新生嬰兒皮膚及體溫調節問題	Conditions involving the integument and temperature regulation of fetus and newborn	31	15	5	13	0	2	3
其他	Others	57	15	47	49	54	68	51
總計	Total	499	351	346	302	257	244	172
嬰兒死亡率(按每千名登記活產嬰兒計算)	Infant mortality rate (per 1 000 registered live births)	6.9	4.9	4.8	4.4	4.0	4.0	3.2
一個月以下初生嬰兒死亡率(按每千名登記活產嬰兒計算)	Neonatal mortality rate (per 1 000 registered live births)	4.4	2.9	2.8	2.5	2.2	2.2	1.5
一個月至一歲以下初生嬰兒死亡率(按每千名登記活產嬰兒計算)	Post neonatal mortality rate (per 1 000 registered live births)	2.5	1.9	2.0	1.9	1.8	1.9	1.7

註釋： # 臨時數字。

Note : # Provisional figures.

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8569)

Source : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569)

12.10 按死因劃分的孕婦死亡人數

Maternal Deaths by Cause

死因	Cause of death	死亡人數 Number of deaths						
		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998#
自然或合法人工流產 以外的小產	Pregnancy with abortive outcome other than spontaneous or legally induced abortion	0	0	0	0	0	0	0
妊娠毒血症	Toxaemia of pregnancy	0	0	0	1	0	0	0
妊娠時出血及分娩時 出血	Haemorrhage of pregnancy and childbirth	0	0	2	0	1	1	0
生產時肺栓塞	Obstetrical pulmonary embolism	4	2	5	3	1	0	1
宮外孕	Ectopic pregnancy	0	1	0	1	0	0	0
其他	Others	0	1	1	0	0	0	0
總計	Total	4	4	8	5	2	1	1
孕婦死亡率(按每十萬 名出生總人數計算)	Maternal mortality rate (per 100 000 total births)	5.5	5.5	11.1	7.3	3.1	1.6	1.9

註釋： # 臨時數字。

Note : # Provisional figures.

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8569)

Source : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569)

12.11 按疾病類別劃分的政府、醫院管理局及私家醫院 住院病人出院及死亡人數

In-patient Discharges and Deaths in Government, Hospital Authority and Private Hospitals Classified by Disease

疾病類別	Disease classification	人數 Number of persons						
		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
傳染及寄生蟲病	Infectious and parasitic diseases	26 308	29 537	24 357	29 722	31 906	32 666	33 138
腫瘤	Neoplasms	66 980	80 954	93 229	99 438	106 815	103 655	104 287
內分泌、營養性及 新陳代謝疾病及 免疫失調	Endocrine, nutritional and metabolic diseases and immunity disorders	18 469	21 968	25 475	29 333	28 795	27 787	30 342
血液及造血器官 疾病	Diseases of the blood and blood-forming organs	9 565	12 304	13 568	14 590	14 872	15 322	16 910
精神病	Mental disorders	16 077	17 988	23 441	26 207	28 108	28 783	31 546
神經系統及感官 疾病	Diseases of the nervous system and sense organs	29 349	32 624	41 144	46 371	49 885	51 062	54 198
循環系統疾病	Diseases of the circulatory system	59 363	67 882	79 192	84 941	88 056	90 228	96 345
呼吸系統疾病	Diseases of the respiratory system	75 441	82 638	92 361	103 254	115 386	120 102	139 106
消化系統疾病	Diseases of the digestive system	78 689	84 514	94 630	101 610	110 874	107 159	114 257
泌尿生殖系統 疾病	Diseases of the genitourinary system	87 901	98 837	122 793	132 597	136 116	130 850	131 479
妊娠、分娩及被褥 期併發症	Complications of pregnancy, childbirth and the puerperium	142 683	153 195	164 473	156 143	146 294	133 558	122 481
皮膚及皮下組織 疾病	Diseases of the skin and subcutaneous tissue	14 354	14 122	17 744	18 619	20 354	22 888	25 345
肌骨系統及結締 組織疾病	Diseases of the musculoskeletal system and connective tissue	23 599	23 120	28 038	29 261	30 969	33 465	37 023
先天畸形	Congenital anomalies	5 278	6 756	10 282	12 180	12 678	12 279	11 220
嬰兒在出生初期 出現的某些情況	Certain conditions originating in the perinatal period	16 747	20 530	23 553	23 910	24 793	18 988	17 502
病徵、病狀及難以 分辨的情況	Symptoms, signs and ill-defined conditions	73 934	68 410	71 864	75 365	78 267	82 251	97 789
受傷及中毒	Injury and poisoning	81 998	71 455	77 697	75 797	77 410	80 519	83 287
其他診斷 ⁽¹⁾	Other diagnosis ⁽¹⁾	-	-	-	43 396	59 054	63 945	79 802
診斷不詳	Unknown diagnosis	-	11 346	11 357+	12 128	8 225	17 358	13 998
總計	Total	826 735	898 180	1 015 198	1 114 862	1 168 857	1 172 865	1 240 055

註釋：在留產所接受治療及以其他理由接受健康服務的住院病人不計在內。

(1) 其他診斷包括根據國際疾病、傷害及死因統計分類 (ICD) 的第九版修訂—臨床修改分類的E類編碼和 V 類編碼及其他編碼。

+ 包括根據國際疾病、傷害及死因統計分類 (ICD) 的第九版修訂—臨床修改分類的V類編碼。

資料來源：衛生署
(查詢電話：2961 8582)；
醫院管理局
(查詢電話：2300 6370)

Notes: Patients treated in maternity homes and in-patients encountering health services for other reasons are excluded.

(1) Other diagnosis include E-code and V-code in ICD 9 CM and other codes.

+ Include V-code according to ICD 9 CM coding.

Sources: Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8582);
Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6370)

12.12 按地區及機構類別劃分的住院病人出院及死亡人數

In-patient Discharges and Deaths by Area and Type of Institution

		人數 Number of persons						
地區／機構類別	Area/Type of institution	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
香港島	Hong Kong Island							
醫院管理局轄下醫院 ⁽¹⁾	Hospital Authority hospitals ⁽¹⁾	161 739	174 983	203 647	235 216	249 396	246 496	258 485
懲教機構的醫院	Hospitals in Correctional Institutions	2 872	2 312	2 757	3 052	3 085	2 073	2 716
政府留產所	Government maternity homes	-	-	-	-	-	-	-
護養院及私家醫院 ⁽²⁾	Nursing homes and private hospitals ⁽²⁾	78 687	82 874	79 775	77 428	73 702	72 803	69 790
小計	Sub-total	243 298	260 169	286 179	315 696	326 183	321 372	330 991
九龍	Kowloon							
醫院管理局轄下醫院 ⁽¹⁾	Hospital Authority hospitals ⁽¹⁾	294 678	281 569	314 428	318 612	337 657	355 652	372 637
懲教機構的醫院	Hospitals in Correctional Institutions	5 448	5 923	7 653	8 538	9 641	8 650	8 897
政府留產所	Government maternity homes	4 216	-	-	-	-	-	-
護養院及私家醫院 ⁽²⁾	Nursing homes and private hospitals ⁽²⁾	78 510	94 194	96 630	99 543	98 012	99 463	101 573
小計	Sub-total	382 852	381 686	418 711	426 693	445 310	463 765	483 107
新界	New Territories							
醫院管理局轄下醫院 ⁽¹⁾	Hospital Authority hospitals ⁽¹⁾	193 022	243 005	293 722	353 151	375 608	363 697	399 106
懲教機構的醫院	Hospitals in Correctional Institutions	9 345	8 492	9 149	8 736	8 209	7 404	7 451
政府留產所	Government maternity homes	7 884	3 631	1 212	1 865	926	354	152
護養院及私家醫院 ⁽²⁾	Nursing homes and private hospitals ⁽²⁾	4 951	7 336	10 649	14 172	16 574	20 999	23 581
小計	Sub-total	215 202	262 464	314 732	377 924	401 317	392 454	430 290
總計	Total	841 352	904 319	1 019 622	1 120 313	1 172 810	1 177 591	1 244 388

註釋： (1) 數字包括一九九二年以後日間病人的出院及死亡數字。

(2) 指根據醫院、護養院及留產院註冊條例（第165章）註冊的機構。

Notes: (1) Figures include day-patient discharges and deaths from 1992 onwards.

(2) Cover the institutions licensed under the Hospitals, Nursing Homes and Maternity Homes Registration Ordinance (Cap. 165).

資料來源： 衛生署
（查詢電話：2961 8582）；
醫院管理局
（查詢電話：2300 6515）

Sources: Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8582) ;
Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

**12.13 按專科及地區劃分的一九九八年醫院管理局機構住院病人
及日間病人的出院及死亡人數**

**In-patient and Day-patient Discharges and Deaths in
Hospital Authority Institutions by Specialty and Area, 1998**

專科	Specialty	Number of persons			總計 Total
		香港島 Hong Kong Island	九龍 Kowloon	新界 New Territories	
內科 ⁽¹⁾	Medicine ⁽¹⁾	95 816	139 592	140 287	375 695
外科 ⁽²⁾	Surgery ⁽²⁾	56 553	79 778	90 382	226 713
矯形外科及創傷科	Orthopaedics and Traumatology	16 848	25 937	34 723	77 508
婦科	Gynaecology	11 325	19 823	22 702	53 850
產科	Obstetrics/Maternity	19 252	31 903	24 828	75 983
兒科 ⁽³⁾	Paediatrics ⁽³⁾	23 038	40 722	49 639	113 399
精神科	Mentally-ill	3 173	714	7 905	11 792
弱智人士科	Mentally Handicapped	0	379	172	551
臨床腫瘤科	Clinical Oncology	4 362	4 128	6 142	14 632
混合專科 ⁽⁴⁾	Mixed Specialties ⁽⁴⁾	11 437	16 930	15 079	43 446
無分類 ⁽⁵⁾	Unclassified ⁽⁵⁾	16 681	12 731	7 247	36 659
總計	Total	258 485	372 637	399 106	1 030 228

註釋： (1) 內科包括心臟護理、老人科及呼吸系統科。
(2) 外科包括腦外科及心臟胸腔科。
(3) 兒科包括初生嬰兒科。
(4) 混合專科包括眼科、耳鼻喉科及牙科。
(5) 無分類包括皮膚、深切治療、私家、康復、護養、善終服務及其他。

資料來源： 醫院管理局
(查詢電話：2300 6515)

Notes: (1) Medicine include CCU, Geriatrics and Respiratory Medicine.
(2) Surgery includes Neurosurgery and Cardiothoracic.
(3) Paediatrics include Neonatology.
(4) Mixed Specialties include Eye, ENT and Dental.
(5) Unclassified includes Skin, ICU, Private, Rehabilitation, Infirmary, Hospice and others.

Source: Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

12.14 衛生署提供的門診服務到診人次

Attendances of Out-patient Services Provided by Department of Health

		到診人次 Number of attendances						
門診服務類別	Type of out-patient services	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
普通科門診服務	General out-patient service	5 570 340	5 439 329	5 425 224*	5 580 609	5 721 837	5 823 431	6 135 092
醫生診視	Doctor consultations	4 529 872	4 599 226	4 593 637	4 813 331	4 914 116	5 003 802	5 349 619
注射	Injections	251 343	177 906	164 922	148 831	146 906	149 608	141 071
敷藥	Dressings	615 163	545 560	586 987	556 668	593 334	605 138	617 015
急症	Accident and emergency	173 962	116 637	79 678	61 779	67 481	64 883	27 387
專科門診服務	Specialist out-patient service	6 648 448	6 553 725	6 277 173	6 567 978	7 028 055	7 168 451	7 195 070
母嬰健康服務	Maternal and child health service							
產前	Ante-natal	190 685	160 845	181 415	184 910	172 334	146 978	131 339
產後	Post-natal	23 215	19 540	21 430	22 061	22 492	21 987	19 322
幼兒健康	Child health	1 281 559	1 124 074	1 092 451	1 081 953	1 027 795	994 087	897 707
家庭計劃	Family planning	464 954	394 197	388 609	368 303	341 945	333 912	336 412
幼兒綜合觀察	Comprehensive observation	202 137	171 062	173 926	179 069	185 046	186 162	182 383
婦女健康服務(1)	Woman health service(1)	-	-	2 310	4 496	7 780	11 189	12 929
長者健康服務(2)	Elderly health services(2)	-	-	-	-	-	-	51 796
胸肺科	Tuberculosis and chest service	715 976	727 081	774 864	782 667	847 797	914 951	982 818
社會衛生科	Social hygiene service							
社會衛生	Social hygiene	140 524	144 006	157 526	193 281	246 738	270 699	298 094
皮膚	Dermatology	61 819	63 012	67 860	71 981	80 931	90 841	93 011
麻風	Leprosy	9 770	7 369	5 610	4 458	3 531	3 713	3 285
兒童體能智力測驗服務	Child assessment service	9 003	18 612	22 564	22 469	19 890	23 052	25 277
醫學遺傳服務	Clinical genetics service	2 199	2 191	2 576	2 520	2 563	2 503	2 774
職業健康服務(3)	Occupational health(3)	-	-	2 077	3 510	3 613	3 917	4 553
學生健康服務(4)	Student health service(4)	-	-	-	-	339 187	482 058	463 765
愛滋病	AIDS unit	1 525	2 765	2 566	3 419	4 083	4 333	5 348
美沙酮診所	Methadone clinics	2 630 435	2 694 027	2 336 371	2 555 812	2 619 302	2 523 485	2 442 205
牙科服務(5)	Dental service(5)	512 184	526 967	552 246	591 796	616 903	653 487	712 851
學童牙科保健服務(4)	School dental care service(4)	402 463	497 977	492 772	495 273	486 125	501 097	529 201

註釋：數字包括懲教機構。

- (1) 婦女健康服務由一九九四年五月開始運作。
- (2) 長者健康服務由一九九八年開始運作，其到診人次是指在長者健康中心接受健康評估和診症治療的到診人次。
- (3) 職業健康診所由一九九三年十一月三十日開始運作。
- (4) 數字是指於該年完結的學年內的到診／到訪人次。例如，一九九八年的數字是指在一九九七／九八學年內的到診／到訪人次。
- (5) 牙科服務只包括提供給公務員及其家屬、醫院病人（包括需要特別口腔健康服務的病人）和懲教所犯人的牙科服務，以及向公眾提供的牙科急症服務，但不包括學童牙科保健服務。

Notes: Figures include Correctional Institutions.

- (1) Woman health service commenced operation in May 1994.
- (2) Elderly health services commenced operation in 1998. Figures refer to health assessment and medical consultation attendances in elderly health centres.
- (3) Occupation health clinic commenced operation on 30 November 1993.
- (4) Figures refer to attendances in school year ending in the year. For example, figure for 1998 refers to attendances in the 1997/98 school year.
- (5) Dental service refers to that provided to Civil servants and dependents, hospital patients (including those with special oral health needs) and inmates of correctional institutions, and emergency dental service provided to the general public. School dental care service is not included.

資料來源：衛生署
(查詢電話：2961 8569)

Source: Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569)

12.15 醫院管理局急症室及門診病人到診人次

Accident and Emergency and Out-patient Attendances at Hospital Authority Institutions

到診人次
Number of attendances

		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
急症室到診人次 ⁽¹⁾	Accident and emergency attendances ⁽¹⁾	1 232 740	1 389 538	1 663 542	1 923 073	2 074 214	2 128 718	2 303 614
普通科門診到診人次 ⁽²⁾	General out-patient attendances ⁽²⁾	724 248	808 440	737 691	751 807	773 130	750 765	758 164
專科門診到診人次 (臨床)	Specialist out-patient attendances (clinical)	2 762 529	3 093 803	3 652 411	4 033 918	4 471 305	4 828 482	5 222 814
內科 ⁽³⁾	Medicine ⁽³⁾	556 252	719 772	898 644	998 818	1 141 478	1 277 964	1 422 792
外科 ⁽⁴⁾	Surgery ⁽⁴⁾	379 636	409 303	501 128	564 566	605 562	645 654	689 242
矯形外科及創傷科	Orthopaedics and Traumatology	277 611	319 984	373 402	411 122	452 434	489 881	540 303
婦產科	Obstetrics and Gynaecology	461 959	454 449	466 819	485 580	516 659	539 685	553 041
兒科	Paediatrics	149 720	191 194	219 612	239 937	260 073	279 875	297 837
眼科	Eye	288 503	326 106	407 761	474 287	557 642	613 765	694 871
耳鼻喉科	Ear-Nose-Throat	161 734	199 423	245 384	281 471	297 616	309 115	320 002
精神科 ⁽⁵⁾	Psychiatric ⁽⁵⁾	281 425	276 117	298 502	315 591	336 212	363 223	391 538
其他 ⁽⁶⁾	Others ⁽⁶⁾	205 689	197 455	241 159	262 546	303 629	309 320	313 188

註釋： (1) 急症室到診人次包括首次求診及覆診。

(2) 普通科門診到診人次指由醫生診治的個案。

(3) 內科包括老人科及呼吸系統科。

(4) 外科包括腦外科及心臟胸腔科。

(5) 精神科包括精神病及弱智人士服務。

(6) 其他指臨床腫瘤科、牙科、皮膚科、善終服務及康復科。

資料來源： 醫院管理局
(查詢電話：2300 6515)

Notes: (1) Accident and emergency attendances include first and follow-up attendances.

(2) General out-patient attendances refer to cases seen by doctors.

(3) Medicine includes Geriatrics and Respiratory Medicine.

(4) Surgery includes Neurosurgery and Cardiothoracic.

(5) Psychiatric includes Mentally-ill and Mentally-handicapped services.

(6) Others include Clinical Oncology, Dental, Dermatology, Hospice and Rehabilitation services.

Source: Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

12.16 專職醫療服務的統計數字

Statistics on Allied Health Service

		到診人次 Number of attendances						
		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
物理治療	Physiotherapy service							
到診人次	Total attendances	1 304 739	2 055 995	2 256 541	2 469 187	2 708 194	2 768 031	3 030 293
住院病人	In-patients	685 328	1 294 018	1 416 949	1 540 338	1 670 264	1 736 505	1 922 935
門診病人	Out-patients	619 411	761 977	839 592	928 849	1 037 930	1 031 526	1 107 358
職業治療	Occupational therapy service							
到診人次	Total attendances	1 319 254	1 075 224	1 139 921	1 286 634	1 430 716	1 477 107	1 624 698
住院病人	In-patients	998 039	766 201	792 560	892 289	994 500	1 019 312	1 125 890
門診病人	Out-patients	321 215	309 023	347 361	394 345	436 216	457 795	498 808
義肢矯形服務	Prosthetic-orthotic service							
到診人次	Total attendances	58 601	73 543	95 707	107 876	128 689	145 289	163 942
住院病人	In-patients	16 734	23 709	30 778	34 903	45 625	47 071	50 084
門診病人	Out-patients	41 867	49 834	64 929	72 973	83 064	98 218	113 858
言語治療	Speech therapy service							
到診人次	Total attendances	11 208	22 652	31 559	38 915	51 319	61 300	82 925
住院病人	In-patients	386	4 594	6 377	8 782	16 162	25 938	38 215
門診病人	Out-patients	10 822	18 058	25 182	30 133	35 157	35 362	44 710

註釋： 住院病人人次包括日間病人人次。
門診病人人次包括日間醫院病人人次。
一九九一年前數字只是指前政府服務。專職醫療求
診人次的數據定義自一九九二年起已更改。

Notes: In-patient attendances include day-patient attendances.
Out-patient attendances include day hospital patient attendances.
Figures prior to 1991 refer to ex-government services
only. The data definitions on allied health attendances have
been changed since 1992.

資料來源：醫院管理局
(查詢電話：2300 6515)

Source: Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

12.17 衛生署及醫院管理局提供的放射服務統計數字 Statistics on Radiological Service Provided by Department of Health and Hospital Authority

		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
放射診斷服務	Radio-diagnostic service							
檢驗總數 ⁽¹⁾	Total number of examinations ⁽¹⁾	1 241 492	2 039 111	2 486 762	2 832 985	2 929 983	3 034 584	3 228 313
放射治療服務 ⁽²⁾	Radio-therapeutic service ⁽²⁾							
治理病人數目	Number of patients treated	5 475	6 115	7 069	8 294	9 237	9 947*	10 453
惡性疾病	with malignant disease	4 541	4 927	5 670	6 512	6 971	7 363	7 713
非惡性疾病	with non-malignant disease	934	1 188	1 399	1 782	2 266	2 584*	2 740
照射治療	Radiation treatments given	196 482	177 940	231 391	277 541	340 884	356 102	386 656

註釋： (1) 數字指前政府服務包括一九九二年前的南朗醫院。

Notes: (1) Figures refer to ex-government services including Nam Long Hospital prior to 1992.

(2) 一九九二年前的數字只是指前政府服務。

(2) Figures prior to 1992 refer to ex-government services only.

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8569)；
醫院管理局
(查詢電話：2300 6515)

Sources: Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569)；
Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

12.18 藥物服務的統計數字 Statistics on Pharmaceutical Service

		1989	1992	1994	1995	1996	1997	數目 Numbers 1998
藥物管制	Pharmaceutical control							
簽發的毒藥批發 牌照	Wholesale poisons licences issued	1 077	1 097	1 128	1 111	1 067	1 069	996
簽發的認可 售賣商牌照	Authorized seller licences issued	176	222	248	255	261	264	295
簽發的登記 售賣商牌照	Listed seller licences issued	2 647	2 466	2 451	2 485	2 468	2 438	2 467
簽發的危險藥物 牌照	Dangerous drugs licences issued	164	154	153	146	141	133	129
簽發的准許售賣 抗生素牌照	Antibiotics permits issued	728	805	850	860	827	822	761
簽發准許搬運危 險藥物的牌照	Licences of movements of dangerous drugs issued	304	505	668	686	675	638	740
檢查樓宇	Premises inspected	7 665	5 624	7 101	8 153	8 299	7 836	8 965
提出檢控	Prosecutions initiated	38	65	89	124	132	110	112
經註冊的藥物 ⁽¹⁾	Pharmaceutical products registered ⁽¹⁾	26 480	23 428	23 410	22 551	23 511	23 018	20 313
簽發的藥物製造 商牌照	Pharmaceutical manufacturers licences issued	93	90	86	84	79	61	54
處理的藥物 進／出口牌照	Pharmaceutical import/export licences handled	51 644	67 161	70 612	67 718	65 787	64 467	58 804
藥物進／出口商 登記 ⁽¹⁾	Registration of pharmaceutical importers/exporters ⁽¹⁾	484	447	434	434	415	397	347

註釋： (1) 於年底的數字。

Note: (1) Figures are as at end of the year.

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8569)

Source: Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569)

12.19 家庭健康服務的工作

Work of the Family Health Service

		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
母嬰健康院(1)	Centres - Maternal and child health(1)	45	46	47	46	48	50	50
全日制服務	Full-time service	32	35	37	34	33	35	35
有助產科服務	With midwifery service	9	1	1	0	0	0	0
無助產科服務	Without midwifery service	23	34	36	34	33	35	35
附屬服務	Subsidiary service	13	11	10	12	15	15	15
有助產科服務	With midwifery service	8	5	5	5	5	5	5
無助產科服務	Without midwifery service	5	6	5	7	10	10	10
家庭計劃服務中心(1)	Centres - Family planning(1)	48	48	48	47	49	50	50
幼兒綜合觀察服務中心(1)	Centres - Comprehensive observation service(1)	45	46	39	39	41	43	43
到診人次	Total attendances for							
產前部分	Ante-natal sessions	190 685	160 845	181 415	184 910	172 334	146 978	131 339
產後部分	Post-natal sessions	23 215	19 540	21 430	22 061	22 492	21 987	19 322
幼兒健康部分	Child health sessions							
一歲以下	Aged under 1	872 629	787 048	778 552	779 291	739 851	710 572	627 246
一至五歲	Aged 1 - 5	408 930	337 026	313 899	302 662	287 944	283 515	270 461
家庭計劃部分	Family planning sessions	464 954	394 197	388 609	368 303	341 945	333 912	336 412
幼兒綜合觀察服務部分	Comprehensive observation service	202 137	171 062	173 926	179 069	185 046	186 162	182 383
家訪	Home visits for							
母嬰健康服務	Maternal and child health service	73 113	18 518	8 661	5 922	2 191	1 274	977
家庭計劃服務	Family planning service	9 035	430	16	63	2	2	1

註釋： (1) 於年底的數字。

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8569)

Note : (1) Figures are as at end of the year.

Source : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569)

12.20 政府助產科服務的工作

Work of Government Midwifery Service

		1989	1992#	1994#	1995#	1996#	1997#	1998#
政府助產科服務	Government midwifery service							
產科病床數目(1)	Number of maternity beds(1)							
香港及九龍	Hong Kong and Kowloon	140	-	-	-	-	-	-
新界	New Territories	221	137	63	63	63	63	63
助產士人數(2)	Number of midwives(2)	137	44	22	20	22	20	20
使用助產科服務的個案	Number of cases attended	5 202	1 692	485	341	214	141	86

註釋： (1) 於年底的數字。

(2) 於來年三月三十一日的在職人數。

自一九九一年一月一日起，長洲醫院不再包括在政府助產科服務之內。

資料來源： 衛生署

(查詢電話：2961 8569)

Notes: (1) Figures are as at end of the year.

(2) Figures refer to strength as at 31 March of the following year.

St. John Hospital has been excluded from Government midwifery service since 1.1.1991.

Source: Department of Health

(Enquiry Telephone No.: 2961 8569)

12.21 胸肺科服務的工作

Work of the Tuberculosis and Chest Service

		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
接獲個案的總數	Total notifications	6 704	6 534	6 319	6 212	6 501	7 072	7 673
死於結核病的人數	Total deaths from tuberculosis	403	410	409	418	292	252	272#
死於結核病佔總死亡人數的百分比	Tuberculosis deaths as percentage of total deaths	1.4	1.3	1.4	1.4	0.9	0.8	0.8#
因結核病死亡的平均歲數	Average age at death from tuberculosis	69.0	68.0	71.0	71.1	70.6	72.1	72.4#
新生嬰兒接種卡介苗的百分比	Percentage of newborns receiving B.C.G.	98.9	99.3	99.5	99.6	99.3	99.5	99.4
五歲以下死於結核病的百分比	Percentage of tuberculosis deaths below 5 years	0.25	0	0	0	0	0	0.37#
一歲以下死於結核病的百分比	Percentage of tuberculosis deaths under 1 year	0.25	0	0	0	0	0	0#
死於結核病的嬰兒死亡率(按每千名出生活產嬰兒計算)	Infant mortality rate from tuberculosis (per 1 000 live births)	0.01	0	0	0	0	0	0#
胸肺科服務的工作	Work of tuberculosis and chest service							
到診人次	Total attendances	715 976	727 081	774 864	782 667	847 797	914 951	982 818
病人使用此服務的總人數(包括新舊症)	Total patients attending (old and new)	90 068	92 574	93 199	97 312	100 417	116 715	106 447
新病人數目	Number of new patients	40 369	39 336	37 218	40 981	42 170	52 136	41 596
無發現特別病徵	Nil significance detected	18 641	16 324	14 299	15 475	14 925	18 568	13 088
結核病以外的疾病	Diseases other than tuberculosis	9 623	11 802	11 446	13 840	15 135	21 603	17 914
非呼吸性的結核病	Non-respiratory tuberculosis	432	408	441	475	542	506	569
活性的呼吸性結核病	Respiratory tuberculosis active	5 169	4 848	4 577	4 605	4 647	4 851	4 962
非活性及原因不明的結核活動	Not active and unknown activity	6 346	5 706	6 193	6 421	6 704	6 002	4 649
不知或不完整的檢查	Unknown or incomplete examination	158	248	262	165	217	606	414

註釋： # 臨時數字。

資料來源： 衛生署

(查詢電話：2961 8566)

Note: # Provisional figure.

Source: Department of Health

(Enquiry Telephone No.: 2961 8566)

12.22 衛生署提供的社會衛生服務到診人次

Attendances of Social Hygiene Service Provided by Department of Health

		到診人次 Number of attendances						
		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
按疾病類別劃分 的新症人次	New attendances by disease							
性病	Venereal disease	12 503	13 307	14 910	18 153	19 980	20 778	26 818
非性病	Non-venereal disease	6 064	6 103	6 303	6 898	7 833	8 289	10 571
皮膚病	Skin-disease	9 891	9 925	9 099	13 809	17 695	17 250	18 890
新症人次(1)	New attendances(1)	22 245	21 047	21 350	27 764	32 905	32 755	38 491
總到診人次	Total attendances	140 524	144 006	157 526	193 281	246 738	270 699	298 094

註釋： (1) 按疾病類別劃分的新症人次相加起來並不等於新症的人次，原因是自一九八八年起，每個到診療所求診的新病人可用一種或以上的疾病來分類，但一九八八年前的新病人則只可用一種疾病來分類。

Note: (1) The figures on new attendances by disease do not add up to the number of new attendances because starting from 1988, each new patient attending the clinics can be classified under one or more than one type of diseases; whereas prior to 1988, each new patient can only be classified under one type.

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8582)

Source: Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8582)

12.23 註冊醫護人員 Registered Medical Personnel

人員	Personnel	人數 Number of persons						
		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
醫生	Doctors							
總註冊人數 ⁽¹⁾	Total registered ⁽¹⁾	6 025	6 818	7 670	8 122	8 976	9 289	9 527
服務於政府	In government service	1 700	447	492	501	519	553	585
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	-	2 333	2 725	2 951	3 090	3 248	3 449
牙醫	Dentists							
總註冊人數 ⁽¹⁾	Total registered ⁽¹⁾	1 431	1 565	1 615	1 625	1 654	1 684	1 724
服務於政府	In government service	163	182	203	213	211	220	227
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	-	4	4	5	3	3	4
牙齒衛生員	Dental hygienists							
總登記人數	Total enrolled	83	108	123	133	138	143	152
服務於政府	In government service	6	4	6	8	11	11	12
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	-	-	-	-	-	-	-
註冊護士(普通科)	Registered nurses (general)							
總註冊人數	Total registered	18 058	20 884	23 018	23 996	24 814	25 746	26 392
服務於政府	In government service	6 384	841	920	974	1 043	1 095	1 157
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	-	8 715	9 692	10 134	10 358	10 814	11 608
註冊護士(精神科)	Registered nurses (psychiatric)							
總註冊人數	Total registered	1 162	1 367	1 514	1 552	1 579	1 621	1 665
服務於政府	In government service	833	-	-	-	-	-	-
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	-	897	1 007	974	974	971	1 052
註冊護士(弱智)	Registered nurses (mental sub-normal)							
總註冊人數	Total registered	10	16	19	20	20	20	20
服務於政府	In government service	-	-	-	-	-	-	-
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	-	-	-	-	-	-	-
註冊護士(患病小童)	Registered nurses (sick children)							
總註冊人數	Total registered	3	6	13	14	17	18	18
服務於政府	In government service	-	-	-	-	-	-	-
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	-	-	-	-	-	-	-
登記護士(普通科)	Enrolled nurses (general)							
總登記人數	Total enrolled	6 406	7 451	8 312	8 650	9 061	9 530	10 159
服務於政府	In government service	1 384	325	336	371	383	400	423
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	-	2 389	2 682	2 803	2 920	2 965	3 201
登記護士(精神科)	Enrolled nurses (psychiatric)							
總登記人數	Total enrolled	520	689	790	819	904	945	996
服務於政府	In government service	415	-	-	-	-	-	-
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	-	529	556	573	638	650	654
助產士	Midwives							
總註冊人數	Total registered	9 716	10 651	11 229	11 460	11 675	11 854	12 006
服務於政府 ⁽²⁾	In government service ⁽²⁾	222	98	90	83	75	63	61
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	-	131	104	94	88	77	76

12.23 (續) 註冊醫護人員 (Cont'd.) Registered Medical Personnel

		人數 Number of persons						
人員	Personnel	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
藥劑師	Pharmacists							
總註冊人數	Total registered	678	784	953	995	1 067	1 143	1 212
服務於政府	In government service	62	29	30	36	36	35	49
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	-	87	119	142	153	161	169
醫務化驗師	Medical laboratory technologists							
總註冊人數	Total registered	-	2 158	2 387	2 568	2 713	2 841	2 953
服務於政府	In government service	563	227	212	189	220	238	240
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	-	739	997	1 051	1 089	1 093	1 107
職業治療師	Occupational therapists							
總註冊人數	Total registered	-	499	622	668	730	794	849
服務於政府	In government service	154	3	4	4	4	5	9
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	-	213	299	342	380	393	420
視光師	Optometrists							
總註冊人數	Total registered	-	-	-	-	1 315	1 666	1 942
服務於政府	In government service	-	-	-	2	4	5	5
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	-	6	16	20	20	24	25
放射技師	Radiographers							
總註冊人數	Total registered	-	-	-	-	1 151	1 356	1 441
服務於政府	In government service	357	2	9	9	10	30	30
服務於醫院管理局	In Hospital Authority service	-	539	612	680	715	757	777

註釋： 於年底的數字。

一九八九至一九九零年，服務於政府的數字指服務於衛生署及醫院事務署。一九九一年及以後，這些數字指服務於衛生署。

自一九九一年八月起，強制規定註冊醫務化驗師及註冊職業治療師需要持有有效執業證書才可執業。

分別於一九九六年四月及十一月起，強制規定註冊視光師及註冊放射技師需要持有有效執業證書才可執業。

只有醫生、牙醫、藥劑師、醫務化驗師、職業治療師、視光師及放射技師需要每年重新申請執業證書。

(1) 數字包括本地及海外名冊的正式註冊醫生／牙醫。

(2) 數字只包括在職的助產士。

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8568)；
醫院管理局
(查詢電話：2300 6515)

Notes: Figures are as at end of the year.

For 1989 and 1990, figures on government service refer to Department of Health and Hospital Services Department. For 1991 and onwards, the figures refer to Department of Health.

It has become a mandatory requirement for registered medical laboratory technologists and registered occupational therapists to practise only with valid practising certificates since August 1991.

It has become a mandatory requirement for registered optometrists and registered radiographers to practise only with valid practising certificates since April 1996 and November 1996 respectively.

Annual renewal of practising certificate is required only for doctors, dentists, pharmacists, medical laboratory technologists, occupational therapists, optometrists and radiographers.

(1) Figures refer to the doctors/dentists with full registration on both the local and overseas lists.

(2) Figures refer to those working as midwives only.

Sources: Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8568) ;
Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

12.24 醫療健康方面的支出

Expenditure on the Medical and Health Services

百萬元
\$ million

		1988/89	1991/92	1993/94	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98
衛生署	Department of Health	3,507+	1,242	1,582	1,811	2,058	2,315	2,617
醫院管理局	Hospital Authority		8,562#	13,449	16,025	18,922	21,595	24,221
衛生署轄下的 醫療補助	Medical Subventions under Department of Health	1,522	163	201	220	225	212	243
總計	Total	5,029	9,967	15,232	18,056	21,205	24,122	27,081

註釋： 所有數字不包括工務方面非經常性醫療計劃的資本支出。

+ 數字指前醫務衛生署。

數字包括一九九二年之前醫院事務署及醫院事務署轄下的醫療補助的支出。

Notes : All figures exclude capital expenditure on medical projects under public works non-recurrent votes.

+ Figure refers to the former Medical and Health Department.

Figure includes the expenditure of Hospital Services Department and Medical Subventions under Hospital Services Department prior to 1992.

資料來源： 衛生署
(查詢電話：2961 8569)；
醫院管理局
(查詢電話：2300 6515)

Sources : Department of Health
(Enquiry Telephone No.: 2961 8569) ;
Hospital Authority
(Enquiry Telephone No.: 2300 6515)

13 社會福利

Social Welfare

概念及定義

社會保障計劃：

香港的 *社會保障計劃* 旨在協助社會上需要經濟或物質援助的人士，應付基本及特別需要。這個毋須供款的社會保障制度，包括綜合社會保障援助計劃、公共福利金計劃、暴力及執法傷亡賠償計劃、交通意外傷亡援助計劃和緊急救濟。

綜合社會保障援助計劃（一九九三年七月一日前為公共援助計劃）為那些在經濟上無法自給的人士提供安全網，向有需要的人士或家庭提供援助，使他們的入息達到一定的水平，以應付生活上的基本和特別需要。申請人須接受經濟狀況調查。

公共福利金計劃（一九九三年七月一日前為特別需要津貼計劃）包括高齡津貼及傷殘津貼。本計劃為六十五歲或以上人士及嚴重殘疾人士發放每月津貼，以應付因年老或殘疾而引致的特別需要。

暴力及執法傷亡賠償計劃 提供現金援助予暴力罪行或執法行動中的受害人士（如受害人不幸死亡，則受助人為其遺屬）。申請人毋須接受經濟狀況調查。

交通意外傷亡援助計劃 為交通意外受害人或其家屬（如受害人死亡），迅速提供經濟援助。申請人毋須接受經濟狀況調查。不論交通意外是否因受害人的過失而引致，受害人均可獲得援助。

緊急救濟 為遇上天災或其他災禍的受害人提供緊急救濟，供應熱飯、乾糧及其他必需物品。

康復服務：

香港的 *康復服務* 的目的是協助殘疾人士盡量發展他們的體能、智能及社群能力。提供予殘疾人士的服務包括底護工作、展能訓練、康樂服務及住宿設施。

Concepts and Definitions

For social security schemes :

Social Security Schemes in Hong Kong aims to provide for the basic and special needs of the members of our community who are in need of financial or material assistance. The non-contributory social security system comprises: the Comprehensive Social Security Assistance Scheme, the Social Security Allowance Scheme, the Criminal and Law Enforcement Injuries Compensation Scheme, the Traffic Accident Victims Assistance Scheme and Emergency Relief.

The *Comprehensive Social Security Assistance Scheme* (known as Public Assistance Scheme before 1 July 1993), which is means-tested, is designed to bring the income of individuals or families up to a prescribed level to meet their basic and special needs. It provides a safety net for those who cannot support themselves financially.

The *Social Security Allowance Scheme* (known as Special Needs Allowance Scheme before 1 July 1993) comprises Old Age Allowance and Disability Allowance. It provides monthly allowance to elderly persons aged 65 or over and severely disabled persons to meet special needs arising from old age or disability.

The *Criminal and Law Enforcement Injuries Compensation Scheme* provides cash assistance to victims of crimes of violence and law enforcement acts (or to their dependants in cases of death) on a non-means-tested basis.

The *Traffic Accident Victims Assistance Scheme* provides speedy financial assistance to road traffic accident victims, or their dependants in the case of death. It is a non-means-tested scheme which does not take into account the element of fault in causing the accident.

Emergency relief is provided to victims of natural and other disasters in the form of material aid, including hot meals or dry rations and other essential articles.

For rehabilitation services :

Rehabilitation services in Hong Kong aim to enable people with disabilities to develop their physical, mental and social capabilities to the fullest extent. Services provided include sheltered work, day activities training, recreational service and residential facilities to persons with disabilities.

家庭服務：

家庭個案工作服務 是由分布全港的家庭服務中心提供。此項服務的目的是維繫及鞏固家庭單位，包括協助個人和家庭防止問題及困難產生，及在發生困難期間給予協助及實際支持。

羈留服務：

社會福利署為年滿七歲但未足十六歲並等待出庭或警方調查的男童及女童提供 *羈留服務*。

幼兒中心：

育嬰園 照顧兩歲以下的兒童。

混合幼兒中心 照顧六歲以下的兒童。

幼兒園 照顧兩歲至六歲以下的兒童。

繳費資助計劃 的目的是提供援助予極需將子女交由幼兒中心全日照顧但不能負擔全部費用的家庭。此項計劃的申請人必須接受經濟狀況調查。

安老服務：

長者宿舍 為能夠照顧自己但在日常生活中需要心理支援和指導的長者提供群體的住宿環境。

安老院 為長者提供住宿照顧服務，包括居所、膳食、洗衣、有限度的起居照顧及社交活動。

護理安老院 為健康欠佳或有殘障的長者提供居所，給予一般的起居照顧及有限度的護理服務。

護養院 為健康欠佳或有殘障的長者提供居所並給予日常醫療護理和康復服務，以及起居照顧服務。

長者綜合服務中心 在地區層面為長者提供各式各樣的服務，包括家務助理服務、輔導、社交與康樂活動、食堂、洗衣及沐浴設施、社區教育服務，以及長者支援服務隊提供的網絡服務和長者義工服務。

For family services :

Family casework services are provided through Family Services Centres distributed throughout the territory. It aims to preserve and strengthen the family as a unit by helping individuals and families to prevent problems or crises and by providing assistance and practical support during crisis periods.

For remand services :

The Social Welfare Department provides *remand services* for boys and girls aged 7 to under 16 who are pending court appearance or police investigation.

For child care centres :

Creches take care of children aged under 2.

Mixed centres take care of children in all age groups under 6.

Nurseries take care of children aged 2 to below 6.

The *Fee Assistance (FA) Scheme* is means-tested and provides assistance to families who have a need to place their children in full-day care but cannot afford to meet in full the fees charged.

For elderly services :

Hostels for the elderly provide communal living accommodation for those elderly persons who, though capable of self-care, are in need of psychological support and supervision in their daily life.

Homes for the aged provide residential care for the elderly in the form of accommodation, meals, laundry service, limited personal care and social activities.

Care and attention homes provide accommodation with general personal care and limited nursing care to the elderly with poor health or physical/mental disabilities.

Nursing homes provide accommodation, regular medical, nursing and rehabilitative services, and personal care to elderly people who suffer from poor health or physical/mental disabilities.

Multi-service centres for the elderly provide a full range of services on a district basis to elderly people including home help, counselling, social and recreational activities, canteen, laundry and bathing facilities, community education, and social networking services as well as

長者活動中心 在鄰舍層面提供服務，以滿足區內長者對社交及康樂活動的需求。

長者日間護理中心 為起居生活需倚賴家人照顧，但其家人無法在日間給予照料的長者而設。對於體力日漸衰退但仍能行動的長者，中心會提供一些服務，例如起居照顧、膳食、康樂活動及有限度的護理等。

法律援助服務：

法律援助 由法律援助署推行。任何人士，不論是否本港居民，只要法律援助署署長認為他在經濟上符合資格，以及具備充分理由提出訴訟，便可獲法律援助。

其他有關刊物

社會福利服務統計數字一覽，社會福利署編製

promotion of senior volunteerism provides by support teams for the elderly.

Social centres for the elderly are designed to meet the recreational and social needs of elderly people on a neighbourhood basis.

Day care centres for the elderly are available for elderly people who are dependent on family members in their daily living activities but whose families have difficulty in looking after them during the day. The centres provide services such as personal care, meals, recreational activities and limited nursing care for elderly people whose health is declining but who are still mobile.

For legal aid services :

Legal Aid as administered by the Legal Aid Department is available to both residents and non-residents in Hong Kong who satisfy the Director of Legal Aid on financial eligibility and justification for taking legal action in the Hong Kong courts.

Further Reference

Social Welfare Services in Figures, published by the Social Welfare Department

13.1 法律援助申請 Applications for Legal Aid

		個案數目 Number of cases						
		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
民事案件	Civil cases							
接獲的申請書	Applications received	15 205	17 294	20 105	20 873	25 476	27 440	25 617
發出的證書	Certificates granted	4 607	5 378	6 968	7 516	9 134	15 072	9 850
刑事案件	Criminal cases							
接獲的申請書	Applications received							
審訊	Trials	2 263	2 100	2 655	2 245	2 077	2 089	2 125
上訴	Appeals	2 017	1 638	1 940	2 029	1 984	1 823	1 791
初級偵訊	Committal proceedings	474	425	486	376	491	508	428
發出的證書	Certificates granted							
審訊	Trials	2 063	1 949	2 488	2 156	1 997	2 185	2 098
上訴	Appeals	403	350	425	439	441	445	324
初級偵訊	Committal proceedings	455	400	468	369	481	503	426

資料來源：法律援助署
(查詢電話：2867 3476)

Source : Legal Aid Department
(Enquiry Telephone No.: 2867 3476)

13.2 按類別劃分的申請法律援助的民事案件 Applications for Legal Aid in Civil Cases by Type

		個案數目 Number of cases						
類別	Type	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
交通意外	Running Down	1 051	964	1 072	930	919	953	984
家事訴訟/分居及 贍養費	Matrimonial proceedings/ separation and maintenance	7 816	8 114	9 805	10 794	12 676	11 469	12 014
僱員補償	Employee's compensation	1 142	1 292	1 225	1 203	1 387	1 414	1 591
清盤	Winding-up	374	588	817	824	1 003	774	1 319
破產	Bankruptcy	233	329	354	326	447	311	488
向終審法院上訴 ⁽¹⁾	Appeal to Court of Final Appeal ⁽¹⁾	1	0	4	13	3	9	120
雜類-業主及租客	Miscellaneous - Landlord and tenant	669	692	1 032	764	905	793	626
其他案件	Other cases	3 919	5 315	5 796	6 019	8 136	11 717	8 475
總計	Total	15 205	17 294	20 105	20 873	25 476	27 440	25 617

註釋：(1) 一九九七年七月一日前指「向英國樞密院上訴」。

Note : (1) Refers to 'Appeal to Privy Council' before 1.7.1997.

資料來源：法律援助署
(查詢電話：2867 3476)

Source : Legal Aid Department
(Enquiry Telephone No.: 2867 3476)

13.3 社會保障 Social Security

		1989/90	1992/93	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99
綜合社會保障援助 ⁽¹⁾	Comprehensive Social Security Assistance ⁽¹⁾							
個案數目 ⁽²⁾	Number of cases ⁽²⁾	66 288	81 975	109 461	136 201	166 720	195 645	232 819
發放款項(百萬元)	Amount (\$ million)	854.8	1,408.5	3,426.8	4,831.1	7,127.8	9,441.3	13,028.7
公共福利金 ⁽³⁾	Social Security Allowance ⁽³⁾							
個案數目 ⁽²⁾	Number of cases ⁽²⁾	411 884	506 641	486 295	498 166	510 091	517 865	526 742
發放款項(百萬元)	Amount (\$ million)	1,772.1	2,972.0	3,209.0	3,682.7	4,041.6	4,420.2	4,737.3
傷殘津貼	Disability Allowance							
個案數目 ⁽²⁾	Number of cases ⁽²⁾	62 720	79 115	63 700	68 180	72 264	77 051	81 741
發放款項(百萬元)	Amount (\$ million)	483.2	830.4	773.4	914.7	1,036.6	1,181.8	1,321.0
高齡津貼	Old Age Allowance							
個案數目 ⁽²⁾	Number of cases ⁽²⁾	349 164	427 526	422 595	429 986	437 827	440 814	445 001
發放款項(百萬元)	Amount (\$ million)	1,288.9	2,141.6	2,435.6	2,768.0	3,005.0	3,238.4	3,416.3
暴力及執法傷亡賠償	Criminal and Law Enforcement Injuries Compensation							
獲批個案數目	Number of cases authorized for payment	680	686	707	555	568	604	557
發放款項(百萬元)	Amount (\$ million)	5.7	9.0	12.2	12.5	11.4	14.3	16.8
交通意外傷亡援助	Traffic Accident Victims Assistance							
獲批個案數目	Number of cases authorized for payment	5 891	4 946	5 318	5 102	5 558	5 655	5 809
發放款項(百萬元)	Amount (\$ million)	50.7	73.6	98.7	110.7	122.8	137.4	164.8
緊急救濟	Emergency Relief							
受助災民人數	Number of victims assisted	4 497	2 828	5 525	3 261	807	1 082	1 097
開支(百萬元)	Amount (\$ million)	0.4	0.3	0.6	0.9	2.2	1.3	1.6

註釋： (1) 由一九九三年七月一日起，綜合社會保障援助計劃已取代公共援助計劃。此計劃包括發放給受助人士的傷殘津貼和高齡津貼款項。因此，一九九三／九四年度及以後的數字，不能與以前的數字作嚴格比較。

(2) 於財政年度終結時的數字。

(3) 由一九九三年七月一日起，特別需要津貼計劃改稱為公共福利金計劃。過往同時領取公共援助金及特別需要津貼的受助人士不再包括在公共福利金計劃內。因此，一九九三／九四年度及以後的數字，不能與以前的數字作嚴格比較。

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5232)

Notes: (1) As from 1.7.1993 onwards, the Public Assistance Scheme has been replaced by the Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) Scheme which includes payments of Disability Allowance and Old Age Allowance to CSSA recipients. Hence, figures as from 1993/94 and those of previous periods are not strictly comparable.

(2) Figures are as at end of the financial year.

(3) As from 1.7.1993 onwards, the Special Needs Allowance Scheme was renamed as the Social Security Allowance (SSA) Scheme. Recipients who are eligible for both the previous Public Assistance and the previous Special Needs Allowance are not covered under the SSA Scheme. Hence, figures as from 1993/94 and those of previous periods are not strictly comparable.

Source: Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5232)

13.4 按類別劃分的綜合社會保障援助⁽¹⁾個案

Comprehensive Social Security Assistance⁽¹⁾ Cases by Type

類別	Type	個案數目 Number of cases						
		1989/90	1992/93	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99
年老	Old age	44 070	53 397	72 468	84 243	98 765	112 067	124 304
失明	Blind	808	840	444	460	495	522	550
聽覺受損	Deaf	217	219	93	143	195	218	210
肢體殘疾	Physically disabled	1 467	2 079	1 982	2 543	3 209	3 680	4 313
精神病患	Mentally ill	3 272	4 913	5 832	6 912	7 913	8 735	9 668
健康欠佳	Temporary disability/ill health	7 657	8 889	11 308	14 450	17 948	21 364	25 041
單親家庭	Single parent family	3 977	4 897	6 453	8 982	13 303	17 161	25 613
低收入	Low earnings	1 012	1 007	991	1 814	3 102	4 714	7 562
失業	Unemployment	1 618	2 957	5 302	10 131	14 964	19 108	31 942
其他	Others	2 190	2 777	4 588	6 523	6 826	8 076	3 616
總計	Total	66 288	81 975	109 461	136 201	166 720	195 645	232 819

註釋： 於財政年度終結時的數字。

(1) 由一九九三年七月一日起，綜合社會保障援助計劃已取代公共援助計劃。此計劃包括發放給受助人士的傷殘津貼和高齡津貼款項。因此，一九九三／九四年度及以後的數字，不能與以前的數字作嚴格比較。

Notes: Figures are as at end of the financial year.

(1) As from 1.7.1993 onwards, the Public Assistance Scheme has been replaced by the Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) Scheme which includes payments of Disability Allowance and Old Age Allowance to CSSA recipients. Hence, figures as from 1993/94 and those of previous periods are not strictly comparable.

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5232)

Source: Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5232)

13.5 按類別劃分的公共福利金⁽¹⁾個案

Social Security Allowance⁽¹⁾ Cases by Type

類別	Type	個案數目 Number of cases						
		1989/90	1992/93	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99
傷殘津貼	Disability Allowance	62 720	79 115	63 700	68 180	72 264	77 051	81 741
肢體殘疾或失明	Physically disabled or blind	19 371	42 828	36 721	41 190	45 414	50 416	55 191
心智機能上嚴重缺陷	Mentally disabled	14 597	11 864	12 748	13 636	14 334	14 971	15 693
因身體嚴重殘疾或 心智機能上嚴重缺 陷，需要經常照顧	Disabled mentally or physically, requiring constant attendance	14 137	11 974	5 954	5 450	4 989	4 560	4 104
聽覺極度受損	Profoundly deaf	4 857	4 888	4 880	4 826	4 726	4 615	4 490
其他	Others	9 758	7 561	3 397	3 078	2 801	2 489	2 263
高齡津貼	Old Age Allowance	349 164	427 526	422 595	429 986	437 827	440 814	445 001
總計	Total	411 884	506 641	486 295	498 166	510 091	517 865	526 742

註釋： 於財政年度終結時的數字。

(1) 由一九九三年七月一日起，特別需要津貼計劃改稱為公共福利金計劃。過往同時領取公共援助金及特別需要津貼的受助人士不再包括在公共福利金計劃內。因此，一九九三／九四年度及以後的數字，不能與以前的數字作嚴格比較。

Notes: Figures are as at end of the financial year.

(1) As from 1.7.1993 onwards, the Special Needs Allowance Scheme was renamed as the Social Security Allowance (SSA) Scheme. Recipients who are eligible for both the previous Public Assistance Scheme and the previous Special Needs Allowance Scheme are not covered under the SSA Scheme. Hence, figures as from 1993/94 and those of previous periods are not strictly comparable.

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5232)

Source: Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5232)

13.6 按服務類別劃分的已登記接受康復服務的殘疾人士

Persons with Disabilities Enrolled in Rehabilitation Services by Type of Services

		人數 Number of persons						
服務類別	Type of services	1989/90	1992/93	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99
受資助非政府機構	Subvented non-governmental organizations							
庇護工作	Sheltered work	1 810	2 828	3 951	4 288	4 733	4 973	5 453
展能訓練	Day activities training	730	1 460	2 044	2 238	2 446	2 681	3 042
住宿設施 ⁽¹⁾	Residential facilities ⁽¹⁾	1 490	2 203	3 236	3 970	4 907	5 647	6 697
社會福利署	Social Welfare Department							
庇護工作	Sheltered work	1 208	1 059	820	802	744	744	722
展能訓練	Day activities training	505	326	216	207	135	124	90
庇護所 ⁽²⁾	Place of refuge ⁽²⁾	2	1	1	1	-	-	-
住宿設施	Residential facilities	422	410	405	360	240	242	234
總計	Total							
庇護工作	Sheltered work	3 018	3 887	4 771	5 090	5 477	5 717	6 175
展能訓練	Day activities training	1 235	1 786	2 260	2 445	2 581	2 805	3 132
庇護所	Place of refuge	2	1	1	1	-	-	-
住宿設施	Residential facilities	1 912	2 613	3 641	4 330	5 147	5 889	6 931

註釋： 於財政年度終結時的數字。

(1) 修訂數字已包括盲人安老院／盲人護理安老服務。

(2) 庇護所已在一九九六／九七年度內關閉。

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5232)

Notes : Figures are as at end of the financial year.

(1) Figures have been revised to include home for aged blind and care and attention provision for aged blind.

(2) The centre was closed in 1996/97.

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5232)

13.7 家庭服務中心處理中的個案

Active Cases of Family Services Centres

		個案數目 Number of cases						
		1989/90	1992/93	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99
受資助非政府機構	Subvented non-governmental organizations	8 385	9 063	9 980	10 919	11 548	12 741	12 597
社會福利署	Social Welfare Department	27 808	24 327	28 586	32 042	37 204	38 801	35 574
總計	Total	36 193	33 390	38 566	42 961	48 752	51 542	48 171

註釋： 於財政年度終結時的數字。

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5232)

Note : Figures are as at end of the financial year.

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5232)

13.8 按監護類別劃分的兒童院、男童院與女童院的入院人數⁽¹⁾

Admissions⁽¹⁾ to Children's, Boys' and Girls' Homes by Type of Custody

		人數 Number of persons						
監護類別	Type of custody	1989/90	1992/93	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99
羈留服務	Remand	4 986	5 161	5 187	4 058	3 752	3 492	3 122
感化院令	School Order	126	150	104	87	63	43	26
感化令	Probation Order	276	312	249	244	252	202	222
照顧或保護令 ⁽²⁾	Care or Protection Order ⁽²⁾	607	649	542	396	409	449	369
總計	Total	5 995	6 272	6 082	4 785	4 476	4 186	3 739

註釋： (1) 一九九二／九三年度以前的數字只包括新入院個案；而由一九九二／九三年度起，數字包括新入院和再度入院個案。

(2) 一九九五／九六年度以前的數字只包括社會福利署營辦的院舍的入院個案；由一九九五／九六年度起，數字包括社會福利署及非政府機構營辦的院舍接收根據「照顧或保護令」而入院的個案。

Notes :

(1) Figures for the years prior to 1992/93 include only new admission cases while those for 1992/93 onwards include both new admission and re-admission cases.

(2) Figures for the years prior to 1995/96 refer to the total number of admission cases to the government homes in that year. Figure for the year 1995/96 refers to the total number of admission cases with 'Care or Protection Order' to government or non-government homes.

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5232)

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5232)

13.9 按類別劃分由幼兒中心督導組負責督導的幼兒中心

Child Care Centres under the Supervision of Child Care Centres Advisory Inspectorate by Type

類別	Type	1989/90	1992/93	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99
受津貼/資助/政府	Subvented/Aided/Government							
全日制幼兒園	Full day nursery							
中心數目	Number of centres	172	193	209	213	215	221	232
名額	Number of places	18 787	21 190	23 768	24 184	24 644	25 474	26 858
留宿幼兒園	Residential nursery							
中心數目	Number of centres	2	2	2	2	2	2	2
名額	Number of places	164	169	192	132	132	132	132
全日制育嬰園	Full day creche							
中心數目	Number of centres	17	17	24	25	22	22	22
名額	Number of places	917	947	1 440	1 530	1 319	1 319	1 265
留宿育嬰園	Residential creche							
中心數目	Number of centres	2	2	2	2	2	2	2
名額	Number of places	282	277	232	284#	220	200	200
混合幼兒中心	Mixed centres							
中心數目	Number of centres	-	-	-	-	4	5	5
名額	Number of places	-	-	-	-	487	627	627
特殊幼兒中心	Special child care centre							
中心數目	Number of centres	14	18	19	21	20	21	21
名額	Number of places	675	987	1 023	1 101	1 101	1 179*	1 191
非牟利	Non-profit-making							
全日制幼兒園	Full day nursery							
中心數目	Number of centres	5	7	7	9	8	8	8
名額	Number of places	694	890	876	1 179	1 126	1 152	1 152
半日制幼兒園	Half day nursery							
中心數目	Number of centres	1	1	1	1	1	1	1
名額	Number of places	92	132	132	132	252	252	252
半日制遊戲小組 ⁽¹⁾	Half day playgroup ⁽¹⁾							
中心數目	Number of centres	-	-	1	1	1	1	1
名額	Number of places	-	-	60	60	60	60	60
全日制育嬰園	Full day creche							
中心數目	Number of centres	1	1	0	0	0	0	0
名額	Number of places	64	64	0	0	0	0	0
留宿育嬰園	Residential creche							
中心數目	Number of centres	-	-	-	-	1	1	1
名額	Number of places	-	-	-	-	52	52	52
混合幼兒中心	Mixed centres							
中心數目	Number of centres	-	-	1	0	0	0	0
名額	Number of places	-	-	56	0	0	0	0

13.9 (續) 按類別劃分由幼兒中心督導組負責督導的幼兒中心
(Cont'd.) Child Care Centres under the Supervision of Child Care
Centres Advisory Inspectorate by Type

類別	Type	1989/90	1992/93	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99
私營	Private							
全日制幼兒園	Full day nursery							
中心數目	Number of centres	47	54	61	58	61	65	70
名額	Number of places	4 078	4 726	5 074	5 031	5 271	5 541*	5 675
半日制幼兒園	Half day nursery							
中心數目	Number of centres	10	10	10	10	10	10	11
名額	Number of places	5 164	4 479	4 706	4 489	5 212	5 839*	7 191
半日制遊戲小組 ⁽¹⁾	Half day playgroup ⁽¹⁾							
中心數目	Number of centres	22	21	19	18	17	16	16
名額	Number of places	1 240	1 313	1 371	1 875	1 547	1 558	1 522
全日制育嬰園	Full day creche							
中心數目	Number of centres	1	1	1	1	1	1	0
名額	Number of places	40	40	48	48	48	48	0
留宿育嬰園	Residential creche							
中心數目	Number of centres	7	4	3	2	2	2	2
名額	Number of places	186	125	93	71	71	71	71
混合幼兒中心	Mixed centres							
中心數目	Number of centres	4	4	5	5	4	5	5
名額	Number of places	240	404	538	538	344	369	379
總計	Total							
中心數目	Number of centres	305	335	365	368	371	383	399
名額	Number of places	32 623	35 743	39 609	40 654	41 886	43 873*	46 627

註釋： 於財政年度終結時的數字。

(1) 半日制託兒所（英語）改稱為遊戲小組。

包括五十二個非牟利名額。

資料來源：社會福利署
 （查詢電話：2892 5232）

Notes : Figures are as at end of the financial year.

(1) Half day nursery (English speaking) was renamed as Playgroup.

Includes 52 non-profit-making places.

Source : Social Welfare Department
 (Enquiry Telephone No.: 2892 5232)

13.10 幼兒中心繳費資助⁽¹⁾

Fee Assistance for Child Care Centre⁽¹⁾

		1989/90	1992/93	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99
幼兒中心個案數目 ⁽²⁾	Number of child care centre cases ⁽²⁾	9 121	9 989	13 250	16 110	19 427	18 521	19 220
幼稚園個案數目 ⁽²⁾⁽³⁾	Number of kindergarten cases ⁽²⁾⁽³⁾	4 456	-	-	-	-	-	-
發放款項 ⁽⁴⁾ (百萬元)	Amount ⁽⁴⁾ (\$ million)	41.6	77.4	126.1	178.7	248.6	305.2	338.0

註釋： (1) 由一九九四／九五年度起，幼兒中心繳費資助擴展至日間育嬰園的繳費資助。

(2) 於財政年度終結時的數字。

(3) 由一九九零年八月起，政府推出了幼稚園學費減免計劃。此計劃的申請個案由學生資助辦事處評估。

(4) 數字只包括幼兒中心個案。幼稚園個案的支出於表11.24教育開支的小學學前服務開支中列出。

Notes: (1) As from 1994/95, the Fee Assistance Scheme for Child Care Centre was extended to cover fee assistance for day creche.

(2) Figures are as at end of the financial year.

(3) A Fee Remission Scheme was introduced for kindergartens as from August 1990 and assessment of applications for assistance under this Scheme is handled by the Student Financial Assistance Agency.

(4) Figures refer to child care centre cases only. The amount for kindergarten cases is reported as pre-primary services expenditure in Table 11.24 Expenditure on Education.

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5232)

Source: Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5232)

13.11 安老服務

Services for the Elderly

服務類別	Type of services			1989/90	1992/93	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99
受資助非政府機構	Subvented non-governmental organizations									
住院宿舍	Residential care home									
長者宿舍	Hostel for the elderly	住院人數	persons enrolled	1 519	1 197	1 046	930	822	747	754
安老院	Home for the aged	住院人數	persons enrolled	3 965	5 477	5 948	5 926	6 107	6 171	6 448
護理安老院	Care and attention home	住院人數	persons enrolled	1 657	3 213	4 883	5 765	6 812	7 228*	7 807
護養院(1)	Nursing home(1)	住院人數	persons enrolled	-	-	-	-	-	-	678
長者綜合服務中心	Multi-service centre for the elderly	會員人數	members	12 723	16 127	22 165	26 637	29 690	34 038	38 033
長者活動中心	Social centre for the elderly	會員人數	members	32 905	45 687	61 093	75 692	93 600	108 142*	115 041
長者日間護理中心	Day care centre for the elderly	登記人數	persons enrolled	222	397	756	947	1 103	1 224	1 314
社會福利署	Social Welfare Department									
住院宿舍	Residential care home									
長者宿舍	Hostel for the elderly	住院人數	persons enrolled	66	62	66	67	67	63	57
安老院	Home for the aged	住院人數	persons enrolled	80	83	83	83	85	81	83
長者活動中心	Social centre for the elderly	會員人數	members	871	1 060	1 101	1 163	1 129	958	925
總計	Total									
住院宿舍	Residential care home									
長者宿舍	Hostel for the elderly	住院人數	persons enrolled	1 585	1 259	1 112	997	889	810	811
安老院	Home for the aged	住院人數	persons enrolled	4 045	5 560	6 031	6 009	6 192	6 252	6 531
護理安老院	Care and attention home	住院人數	persons enrolled	1 657	3 213	4 883	5 765	6 812	7 228*	7 807
護養院(1)	Nursing home(1)	住院人數	persons enrolled	-	-	-	-	-	-	678
長者綜合服務中心	Multi-service centre for the elderly	會員人數	members	12 723	16 127	22 165	26 637	29 690	34 038	38 033
長者活動中心	Social centre for the elderly	會員人數	members	33 776	46 747	62 194	76 855	94 729	109 100*	115 966
長者日間護理中心	Day care centre for the elderly	登記人數	persons enrolled	222	397	756	947	1 103	1 224	1 314

註釋： 於財政年度終結時的數字。
(1) 護養院於一九九八年四月開始投入服務。

Notes : Figures are as at end of the financial year.
(1) Nursing home commenced operation in April 1998.

資料來源：社會福利署
(查詢電話：2892 5230)

Source : Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5230)

13.12 社會福利開支

Expenditure on Social Welfare

百萬元
\$ million

		1989/90	1992/93	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99
部門開支	Departmental expenditure	538	863	1,171	1,415	1,686	1,925	2,228
社會保障計劃 發放款項 ⁽¹⁾⁽²⁾	Payments for Social Security Schemes ⁽¹⁾⁽²⁾	2,633	4,390	6,649 [#]	8,527	11,183	13,877	17,784
非政府機構的資助	Subvention to non-governmental organizations	984	1,824	2,697	3,326	3,991	4,598	5,419
總計	Total	4,155	7,077	10,517 [#]	13,268	16,860	20,400	25,431

註釋： (1) 不包括交通意外傷亡援助所發放之款項。此款項
乃由交通意外傷亡基金發放。

(2) 不包括幼兒中心繳費資助。

[#] 不包括綜合社會保障援助及公共福利金發放的一
九九四年四月一日至五日金額。

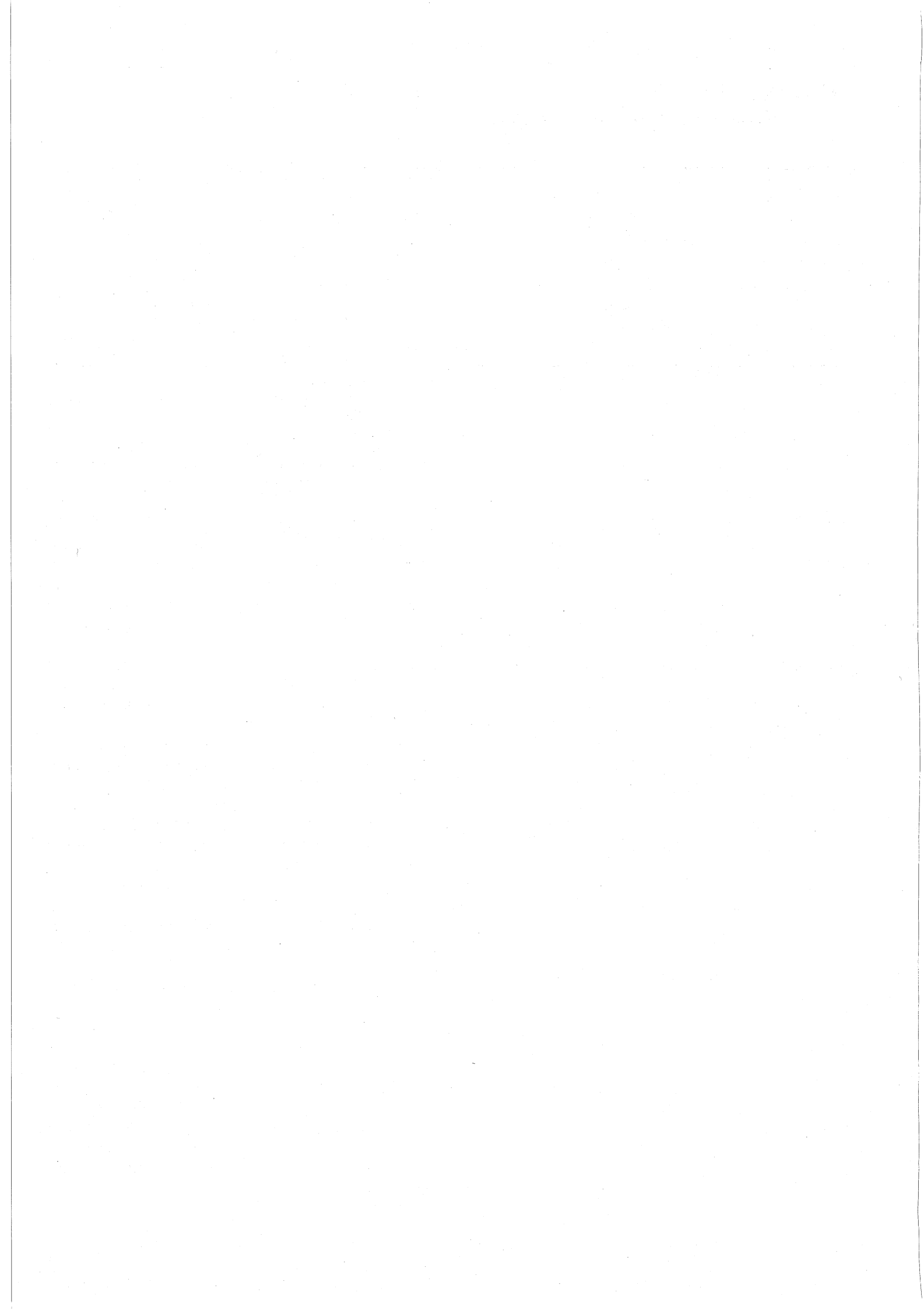
資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5232)

Notes: (1) Payments for Traffic Accident Victims Assistance are
excluded as the Scheme is financed by the Traffic Accident
Victims Assistance Fund.

(2) Payments for Fee Assistance for Child Care Centre are
excluded.

[#] Excludes payments of Comprehensive Social Security
Assistance and Social Security Allowance for the period
from 1 April to 5 April 1994.

Source: Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5232)



概念及定義

懲教署統計：

懲教機構 包括監獄、教導所、勞教中心、戒毒所及中途宿舍，全部由懲教署根據監獄條例（香港法例第二百三十四章）的規定，予以管理。

經法庭判處監禁的犯人，均囚禁於 **監獄**。任何因觸犯刑事罪行而被判監的人士，可被判處定期或不定期徒刑。

教導所條例（香港法例第二百八十章）規定，介乎十四歲至二十歲的年輕男犯或女犯，刑事罪名一經成立，可被判入 **教導所** 接受教導，為期由最短六個月至最長三年不等。

勞教中心條例（香港法例第二百三十九章）規定，被定罪的年輕男犯，可囚禁於 **勞教中心**。如年齡介乎十四歲至二十歲，囚禁期由最短一個月至最長六個月；如年齡介乎二十一歲至二十四歲，囚禁期則由最短三個月至最長十二個月。

戒毒所條例（香港法例第二百四十四章）規定，因觸犯可被判處監禁的罪行而被法庭定罪的吸毒者，法庭有權判他入 **戒毒所** 接受治療，時間最短是兩個月，最長是十二個月，實際的治療期須視乎犯人的健康狀況和進展，以及獲釋後不再吸毒的可能性而定。

獲釋後接受善後監管的犯人，如需要一段短時期作過渡性適應，可獲安排入住 **中途宿舍**，於日間出外工作或上學，夜間則返回宿舍。中途宿舍的設立，目的是讓釋囚在一個經妥善規劃並具支援性的環境下，培養自律的精神和積極的工作習慣。

Concepts and Definitions

For correctional services statistics :

Correctional institutions including prison, training centre, detention centre, drug addiction treatment centre and half-way house are managed by the Correctional Services Department in accordance with the provisions of the Prisons Ordinance (Chapter 234 of the Laws of Hong Kong).

Prison is for the detention of convicted persons sentenced to imprisonment by the court. Any person convicted of a criminal offence may be sentenced to a prison for a determinate or an indeterminate period.

Under the Training Centres Ordinance (Chapter 280 of the Laws of Hong Kong), a male or female young offender, aged between 14 and 20, upon conviction of a criminal offence, may be sentenced to a *Training Centre* to undergo an indeterminate period of training ranging from a minimum of 6 months to a maximum of 3 years.

Under the Detention Centres Ordinance (Chapter 239 of the Laws of Hong Kong), a convicted young male offender can be detained in a *Detention Centre* from a minimum period of 1 month to a maximum period of 6 months if he is between 14 and 20 years of age, or a minimum period of 3 months up to a maximum period of 12 months, if he is between 21 and 24 years of age.

Under the Drug Addiction Treatment Centres Ordinance (Chapter 244 of the Laws of Hong Kong), the court is empowered to sentence a drug addict found guilty of an offence punishable by imprisonment to detention in a *Drug Addiction Treatment Centre* for treatment for a minimum period of 2 months to a maximum of 12 months. The actual length of treatment is determined by the inmate's health and progress, and the likelihood of his remaining free from addiction to any dangerous drugs after release.

Following release, discharged offenders under aftercare supervision who are in need of a short period of transitional adjustment may be arranged to take up residence in a *half-way house* from which they go out to work or school during daytime and to which they return at night. It seeks to cultivate a sense of self-discipline and positive work habit within a structured and supportive environment.

罪案統計：

有關 *罪案* 統計的編製，犯罪被捕人數的計算方法是按罪犯被捕的次數而定。若某人在兩宗或以上事件中被捕，會於每次事件中分別記錄。若某人在一宗事件中因數項罪名被捕，則只選其中可被判最重刑罰的一項罪名作統計之用。

罪犯 指在罪案中被拘捕的人士，不論有否遭起訴。其中年齡介乎七至十五歲因犯罪而被捕的人士稱為 *少年罪犯*；而十六至二十歲的則稱為 *青年罪犯*。

司法機構審理案件統計：

死因裁判法院 負責研究意外或暴力死亡案件或不尋常死亡案件的死因或有關情況。死因裁判官進行死因研究時，可會同五人組成的陪審團聆訊。如屬在官方羈押期間死亡的案件，則必須會同五人陪審團聆訊。

高等法院上訴法庭 負責審理高等法院原訟法庭和區域法院移交的民事和刑事上訴案件，此外亦審理土地審裁處移交的上訴案件。上訴人如欲就高等法院上訴法庭的案件繼續上訴，可再向終審法院提出。

終審法院 是香港特別行政區的最高上訴法院。終審法院聆訊高等法院（上訴法庭及原訟法庭）的民事及刑事上訴案件。

高等法院原訟法庭 的司法管轄權，在民事和刑事案件方面，均無限制。此外，該法院也有權審裁有關海事法律程序、商業、建築及仲裁、行政申訴破產、公司清盤、離婚、領養和遺囑認證等案件。最嚴重的刑事案件，例如謀殺、誤殺、強姦、持械行劫、涉及大量毒品的案件，則由一位高等法院原訟法庭法官會同陪審員審訊，陪審團人數通常為七人，但法官可頒令組成一個九人的陪審團。

區域法院 在處理民事和刑事案件方面，司法管轄權是有限制的。該法院有權審裁涉及款項不超過十二萬元的索償案件，以及年租或應課差餉租值在不超過十萬元的收地訴訟。此外，區域法院擁有獨有司法管轄

For crime statistics :

For compilation of *crime* statistics, counting of persons arrested for crime is based on the number of occasions on which the offenders are arrested. If a person is arrested on two or more occasions, each occasion is counted as a 'separate' person. If a person is arrested on one occasion for several offences, the offence with the maximum permissible penalty being the heaviest is chosen for tabulation purposes.

Offenders refer to persons arrested for crime, whether or not they are prosecuted. Persons arrested for crime who are between the ages of 7 and 15 are called *juvenile offenders* and those of the ages between 16 and 20 are called *young person offenders*.

For judiciary statistics :

Coroner's Court inquires into the cause of and the circumstances connected with the death of any person by accident or violence or under suspicious circumstances. A Coroner's Court may sit with a jury of five people and must so sit when a death occurs in official custody.

The *Court of Appeal of the High Court* hears appeals on all matters, civil and criminal, from the Court of First Instance of the High Court and the District Court, as well as appeals from the Lands Tribunal. Further appeals can be brought from the Court of Appeal of the High Court to the Court of Final Appeal.

The *Court of Final Appeal* is the highest appellate court in the Hong Kong Special Administrative Region. It hears appeals on Civil and Criminal matters from the High Court (the Court of Appeal and the Court of First Instance).

The jurisdiction of the *Court of First Instance of the High Court* is unlimited in both civil and criminal matters. The court also exercises jurisdiction in admiralty, commercial, construction and arbitration, judicial review bankruptcy, company winding-up, divorce, adoption, and probate matters. The most serious criminal offences, such as murder, manslaughter, rape, armed robbery and drug offences involving large quantities are tried by Judge of the Court of First Instance of the High Court, sitting with a jury of seven or, where a judge orders, nine.

The *District Court* has limited jurisdiction in both civil and criminal matters. It has civil jurisdiction to hear monetary claims up to \$120,000 or, where the claims are for recovery of land, the annual rent or rateable value does

權，審理根據僱員補償條例申請索償的訴訟，或根據稅務條例有關追討欠繳稅款的訴訟；並可受理申索款項超過十二萬元的案件。在刑事司法管轄權方面，法院可審判除謀殺、誤殺和強姦以外的嚴重案件，而判處監禁刑期不得超過七年。法院也擁有上訴審裁權審理就印花稅署署長所評核的印花稅提出的上訴。

少年法庭 有權處理涉及兒童及未滿十六歲的少年的控罪，兇殺案件除外。對於未滿十八歲而需要保護的少年，少年法庭亦有權頒布保護令。

勞資審裁處 審理由於違反僱傭合約條款（不論是明訂或隱含條款）所引起的金錢申索訴訟，不論訴訟涉及在香港履行的合約、或往香港以外地區就業合約條例所界定的海外合約或學徒訓練合約。該審裁處亦處理由於有關人士沒有遵照僱傭條例或學徒制度條例的規定而引起的金錢申索。該審裁處可審理的申索金額是無限制的。可是，審裁處卻沒有司法管轄權去聆聽小額薪酬索償仲裁處條例（第453章）附表內所指明的申索。

土地審裁處 有四個主要司法功能。第一個是在政府或其他人士強制收回土地或某些土地因公私土地發展而致減值時，裁定政府或有關人士應給受影響人士的賠償額。其次，審裁處處理根據差餉條例而對應課差餉租值提出的上訴，和根據業主及租客（綜合）條例而對加租證明書及其他決定提出的上訴。第三，審裁處有權審理所有根據業主及租客（綜合）條例就收回樓宇的所有申索事宜，以及附帶的金錢索償事宜。第四，土地審裁處有司法管轄權，去裁決建築物管理條例（第344章）的條文在釋義及執行時所引起的爭議，並有權就公契內明訂或隱含的法定條款所引起的爭議，作出裁決。

裁判法院 的刑事司法管轄權，範圍廣泛，有權審裁多種可公訴罪行和可循簡易程序治罪的違法行為。雖

not exceed \$100,000. In addition, it has exclusive jurisdiction to hear applications for compensation under the Employees' Compensation Ordinance and actions for recovery of outstanding taxes under the Inland Revenue Ordinance notwithstanding that the amount claimed is in excess of \$120,000. In its criminal jurisdiction, the court may try the more serious cases with the exceptions of a few very serious offences such as murder, manslaughter and rape. The maximum term of imprisonment it can impose is seven years. It also exercises appellate jurisdiction in appeals against the assessment of stamp duty imposed by the Collector of Stamp Revenue.

The *Juvenile Court* has jurisdiction to hear charges against children and young persons under the age of 16, except in cases involving homicide. The Juvenile Court also has jurisdiction to make care and protection orders in respect of young persons under the age of 18.

The *Labour Tribunal* deals with monetary claims arising from the breach of a term, whether expressed or implied, of a contract of employment, whether for performance in Hong Kong or under an overseas contract as defined in the Contracts for Employment Outside Hong Kong Ordinance, or of a contract of apprenticeship. It also deals with claims for a sum of money arising from the failure of a person to comply with the provisions of the Employment Ordinance or the Apprenticeship Ordinance. There is no limit to the amount which may be claimed in the tribunal. The Tribunal does not, however, have jurisdiction to hear a claim specified in the Schedule to the Minor Employment Claims Adjudication Board Ordinance, Cap. 453.

The *Lands Tribunal* has four principal judicial functions. First, it determines the amount payable by the Government and others for compensation to persons whose land is compulsorily resumed or has its value reduced because of public or private developments. Second, it deals with appeals in respect of rateable values under the Rating Ordinance and appeals against certificates of increase in rent and other determinations under the Landlord and Tenant (Consolidation) Ordinance. Third, the tribunal has jurisdiction in all claims for possession of premises under the Landlord and Tenant (Consolidation) Ordinance, and the ancillary monetary claims related thereto. Fourth, the Tribunal has jurisdiction to determine disputes over the interpretation and enforcement of the provisions of the Building Management Ordinance, Cap. 344 and the express and implied statutory terms and conditions of a Deed of Mutual Covenant.

The *Magistrates Courts* exercise criminal jurisdiction over a wide range of indictable and summary offences.

然裁判官對循簡易程序審理的可公訴罪行，一般只限於每項罪名最高判處兩年監禁及罰款十萬元，但越來越多的條例賦予裁判官權力，可判處三年監禁及較巨額的罰款，在某些情況下，罰款可高達五百萬元。此外，裁判官對人身傷害及／或財物損毀所招致的損失可判決款額不超過十萬元的賠償。

淫褻物品審裁處 有兩個功能。首先，該審裁處有獨有司法管轄權，決定由法庭或裁判官轉交的物品是否屬於淫褻或不雅，以及決定在公眾地方展示的物品是否不雅。法庭將物品轉交審裁處審理，通常是由於被告因該條例的罰則遭檢控所致。其次，審裁處也有權力將由創作者、印刷商、製造商、發行商、進口商、分銷商或版權所有人所提交的作品分類，列為第一類（非淫褻亦非不雅物品）、第二類（不雅物品）或第三類（淫褻物品）。審裁處在接獲申請之後，通常在五天之內將物品暫時分類。由裁判官任審裁專員，會同兩位或以上的審裁委員進行審裁。

小額錢債審裁處 處理因合約、類似合約或侵權行為所引起的金錢索償，或處理可作為民事債項追討的罰款、支出、分擔款項等的金錢追討，而所涉及的申索金額不超過一萬五千元。

社會福利署統計：

已宣布受監護的兒童，是指根據以往的保護婦孺條例已宣佈受社會福利署署長監護的未滿二十一歲的女童，而整個過程無須經過司法程序。

由 **少年法庭監護** 的兒童指法定監護權經由少年法庭頒令轉歸社會福利署署長的幼年人，他們均需要照顧或保護。

已登記受監護的兒童 指在一九七二年十二月三十一日以前按照中國法律和習俗被領養及受社會福利署監護的未滿二十一歲的女童。

在法庭作出判刑前，可能要求感化主任替違法者作出 **違法者背景調查報告**，提供違法者的性格與背景資料。一些最終被判接受感化的人士，要接受感化主任的指導和監管。在感化期內，感化主任會定期進行家訪及提供輔導給受感化者，並與其家庭緊密合作，及在必要時安排有助於受感化者改過自新的特別服務。有些年青違法者亦可能由法庭規定在感化期間接受住院訓練。

Although there is a general restriction of two years imprisonment and a fine of \$100,000 on indictable offences which are dealt with summarily, a growing number of ordinances give magistrates the power to impose sentence of up to three years imprisonment and substantially larger fines, in some cases up to \$5,000,000. In addition, magistrates may award compensation for personal injury and/or loss of damage to property not exceeding \$100,000.

The *Obscene Articles Tribunal* has two functions. Firstly, it has exclusive jurisdiction to determine whether an article referred to it by a court or a magistrate is an obscene or indecent article and whether the matter publicly displayed is indecent. These referrals by the court are a result of a defendant facing a charge under the penal provisions of the ordinance. Secondly, a tribunal also has power to classify an article as Class I (neither obscene nor indecent article), Class II (an indecent article) or Class III (an obscene article) submitted to it by an author, printer, manufacturer, publisher, importer, distributor or owner of copyright of an article, for classification. A tribunal will normally make an interim classification within five days of the submission. The presiding officer is a magistrate who sits with two or more adjudicators.

The *Small Claims Tribunal* deals with monetary claims founded in contract, quasi-contract or tort, or recovery of any penalty, expenses, contribution recoverable as a civil debt where the amount claimed does not exceed \$15,000.

For social welfare statistics :

Declared wards are girls under 21 whose guardianship was declared by the Director of Social Welfare under the former Protection of Women and Juveniles Ordinance without court proceedings.

Juvenile Court Wards are children or juveniles in need of care or protection whose guardianship are vested upon the Social Welfare Department (SWD) by a juvenile court order.

Registered wards are girls under 21 who were adopted under Chinese law and customs before 31 December 1972 and whose guardianship were vested upon the SWD.

A probation officer makes *social enquiry* and provides information on the offenders' character and background at the request of the court prior to sentencing. Those who are subsequently put on probation order are given supervision and personal guidance through regular home visits and interviews during the probation period. The probation officer works closely with their families and arranges for special treatment or services necessary for the

根據 監管令 受監管的兒童及青少年是已交給社會福利署監管，需要照顧或保護的兒童及青少年，監管期不超過三年的指定期間或直至該兒童或青少年已屆十八歲為止。

其他有關刊物

周年收納犯人統計表^{*}，懲教署編製

社會福利服務統計數字一覽，社會福利署編製

^{*} 此刊物單以英文出版

successful rehabilitation of the probationer. Some juvenile offenders may also be required by the court to have residential institutional care during the probation period.

Children and juveniles under *supervision order* are those in need of care or protection, who are committed to the supervision of the SWD for a specified period not exceeding three years or until the children or juveniles reach the age of 18.

Further References

Annual Statistical Tables on Receptions^{*}, published by the Correctional Services Department

Social Welfare Services in Figures, published by the Social Welfare Department

^{*} Published in English only

14.1 按罪案種類劃分的舉報罪案

Reported Crimes by Type of Offence

		舉報個案數目 Number of cases reported						
罪案種類	Type of offence	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
暴力罪案	Violent crime							
強姦	Rape	120	116	100	103	86	74	90
非禮	Indecent assault	1 019	1 099	1 066	1 099	1 214	1 114	1 214
謀殺及誤殺	Murder and manslaughter	102	108	96	73	77	102	64
謀殺未遂	Attempted murder	5	17	2	7	1	7	2
傷人	Wounding	1 548	1 170	1 517	1 727	1 721	1 684	1 568
嚴重毆打	Serious assault	5 438	4 600	4 832	5 233	5 241	5 235	5 623
襲警	Assault on police	807	1 018	854	912	766	666	519
綁架及拐帶兒童	Kidnapping and child stealing	4	12	6	7	5	11	3
虐待兒童	Cruelty to child	74	82	109	126	107	116	122
刑事恐嚇	Criminal intimidation	512	519	880	890	732	647	978
使用槍械行劫	Robbery with firearms	33	46	14	8	7	13	7
使用類似槍械 物體行劫	Robbery with pistol like object	230	372	173	153	76	66	50
其他行劫	Other robberies	6 189	7 976	6 082	5 393	3 845	2 914	3 167
嚴重爆竊	Aggravated burglary	6	1	4	7	0	7	5
勒索	Blackmail	664	883	837	743	608	487	453
縱火	Arson	599	548	660	606	705	606	817
暴力罪案總計	Total violent crime	17 350	18 567	17 232	17 087	15 191	13 749	14 682
非暴力罪案	Non-violent crime							
爆竊	Burglary	10 907	13 595	13 505	13 171	10 504	8 711	9 765
搶掠	Snatching	1 478	1 685	1 633	1 547	1 223	870	966
扒竊	Pickpocketing	972	675	863	993	865	484	675
店鋪盜竊	Shop theft	5 140	6 362	7 213	7 568	6 950	6 011	6 032
車輛內盜竊	Theft from vehicle	5 151	3 497	3 804	3 765	3 124	2 472	2 801
擅自取去 交通工具	Taking conveyance without authority	4 476	7 046	4 635	4 386	2 639	2 223	2 449
其他盜竊	Other thefts	12 562	11 810	12 988	15 047	13 395	12 177	13 606
接贓	Handling stolen goods	203	235	211	286	207	184	121
行騙及偽造	Deception, fraud and forgery	1 783	2 080	3 201	4 093	4 167	3 240	3 484
色情罪案(強姦 及非禮除外)	Sexual offences other than rape and indecent assault	1 418	948	1 256	1 289	1 298	1 041	1 189
製煉/販運/ 藏有毒品	Manufacturing/trafficking/ possession of dangerous drugs	5 040	1 803	4 618	5 701	4 645	3 631	2 778
嚴重入境罪行	Serious immigration offences	1 741	4 452	4 021	4 117	3 302	2 611	2 072
刑事毀壞	Criminal damage	4 876	4 298	5 154	5 216	5 222	4 615	5 883
非法會社罪行	Unlawful society offences	1 041	1 466	1 512	1 445	1 134	888	906
藏有槍械/彈藥/ 攻擊性武器	Possession of arms/ ammunition/ offensive weapon	857	876	870	738	536	511	581
其他罪案	Other crimes	6 813	4 661	5 088	5 437	4 648	3 949	3 972
非暴力罪案總計	Total non-violent crime	64 458	65 489	70 572	74 799	63 859	53 618	57 280
合計	Grand total	81 808	84 056	87 804	91 886	79 050	67 367	71 962
整體罪案率 (每十萬名人口計算)	Overall crime rate (per 100 000 population)	1 438.7	1 449.1	1 454.8	1 492.6	1 252.6	1 036.1	1 076.1

資料來源：香港警務處
(查詢電話：2860 8448)

Source: Hong Kong Police Force
(Enquiry Telephone No.: 2860 8448)

14.2 按罪案種類劃分的偵破罪案

Detected Crimes by Type of Offence

破案數目
Number of cases detected

罪案種類	Type of offence	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
暴力罪案	Violent crime							
強姦	Rape	70	83	65	69	59	58	68
非禮	Indecent assault	647	752	731	811	831	816	837
謀殺及誤殺	Murder and manslaughter	77	81	73	57	61	80	51
謀殺未遂	Attempted murder	4	17	2	7	1	7	2
傷人	Wounding	901	781	893	1 040	1 001	1 053	907
嚴重毆打	Serious assault	3 319	2 802	3 225	3 545	3 518	3 438	3 410
襲警	Assault on police	789	1 012	847	894	757	658	517
綁架及拐帶兒童	Kidnapping and child stealing	4	10	6	6	4	11	3
虐待兒童	Cruelty to child	72	76	106	119	105	111	113
刑事恐嚇	Criminal intimidation	370	360	537	534	431	382	479
使用槍械行劫	Robbery with firearms	7	15	7	3	5	3	3
使用類似槍械 物體行劫	Robbery with pistol like object	32	48	31	32	8	21	4
其他行劫	Other robberies	1 612	1 890	1 792	1 533	1 089	739	800
嚴重爆竊	Aggravated burglary	4	1	2	5	0	5	4
勒索	Blackmail	507	694	666	567	479	375	333
縱火	Arson	136	65	99	84	98	80	112
暴力罪案總計	Total violent crime	8 551	8 687	9 082	9 306	8 447	7 837	7 643
非暴力罪案	Non-violent crime							
爆竊	Burglary	1 131	1 334	1 672	1 902	1 359	940	1 044
搶掠	Snatching	345	383	468	454	337	223	202
扒竊	Pickpocketing	293	287	371	412	317	224	249
店鋪盜竊	Shop theft	4 540	5 711	6 458	7 001	6 399	5 670	5 599
車輛內盜竊	Theft from vehicle	850	809	937	929	688	513	457
擅自取去 交通工具	Taking conveyance without authority	412	519	385	446	349	255	210
其他盜竊	Other thefts	4 338	4 208	4 776	5 467	4 648	4 153	4 275
接贓	Handling stolen goods	201	234	211	284	207	181	120
行騙及偽造	Deception, fraud and forgery	976	1 113	1 747	2 139	1 737	1 306	1 393
色情罪案(強姦 及非禮除外)	Sexual offences other than rape and indecent assault	1 316	866	1 162	1 206	1 236	984	1 140
製煉/販運/ 藏有毒品	Manufacturing/trafficking/ possession of dangerous drugs	5 035	1 803	4 614	5 683	4 636	3 623	2 772
嚴重入境罪行	Serious immigration offences	1 692	4 311	3 884	3 955	3 178	2 451	1 970
刑事毀壞	Criminal damage	1 262	1 109	1 439	1 532	1 444	1 346	1 267
非法會社罪行	Unlawful society offences	923	1 376	1 356	1 317	991	773	733
藏有槍械/彈藥/ 攻擊性武器	Possession of arms/ ammunition/ offensive weapon	850	874	867	737	535	507	577
其他罪案	Other crimes	6 455	4 329	4 713	5 010	4 233	3 607	3 488
非暴力罪案總計	Total non-violent crime	30 619	29 266	35 060	38 474	32 294	26 756	25 496
合計	Grand total	39 170	37 953	44 142	47 780	40 741	34 593	33 139

資料來源： 香港警務處
(查詢電話：2860 8448)

Source: Hong Kong Police Force
(Enquiry Telephone No.: 2860 8448)

14.3 按罪案種類及年齡劃分的一九九八年犯罪被捕人數

Persons Arrested for Crime by Type of Offence and Age, 1998

罪案種類	Type of offence	年齡組別 Age group			人數 Number of persons
		七歲至十五歲 7-15	十六歲至二十歲 16-20	二十一歲及以上 21 and over	總計 Total
暴力罪案	Violent crime				
強姦	Rape	4	12	65	81
非禮	Indecent assault	110	108	550	768
謀殺及誤殺	Murder and manslaughter	1	11	54	66
謀殺未遂	Attempted murder	0	1	2	3
傷人	Wounding	123	272	769	1 164
嚴重毆打	Serious assault	662	724	2 696	4 082
襲警	Assault on police	3	56	294	353
綁架及拐帶兒童	Kidnapping and child stealing	0	2	14	16
虐待兒童	Cruelty to child	0	2	111	113
刑事恐嚇	Criminal intimidation	60	66	474	600
使用槍械行劫	Robbery with firearms	0	0	4	4
使用類似槍械 物體行劫	Robbery with pistol like object	0	1	15	16
其他行劫	Other robberies	325	339	546	1 210
嚴重爆竊	Aggravated burglary	0	1	2	3
勒索	Blackmail	103	149	330	582
縱火	Arson	48	22	76	146
暴力罪案總計	Total violent crime	1 439	1 766	6 002	9 207
非暴力罪案	Non-violent crime				
爆竊	Burglary	228	263	723	1 214
搶掠	Snatching	33	51	122	206
扒竊	Pickpocketing	8	9	276	293
店鋪盜竊	Shop theft	2 060	722	3 339	6 121
車輛內盜竊	Theft from vehicle	75	107	371	553
擅自取去 交通工具	Taking conveyance without authority	21	75	135	231
其他盜竊	Other thefts	934	907	3 080	4 921
接贓	Handling stolen goods	26	31	92	149
行騙及偽造	Deception, fraud and forgery	32	205	1 592	1 829
色情罪案(強姦 及非禮除外)	Sexual offences other than rape and indecent assault	51	260	888	1 199
製煉/販運/ 藏有毒品	Manufacturing/trafficking/ possession of dangerous drugs	46	417	2 909	3 372
嚴重入境罪行	Serious immigration offences	4	141	1 875	2 020
刑事毀壞	Criminal damage	185	255	1 202	1 642
非法會社罪行	Unlawful society offences	198	210	248	656
藏有槍械/彈藥/ 攻擊性武器	Possession of arms/ ammunition/ offensive weapon	110	170	369	649
其他罪案	Other crimes	384	1 024	4 752	6 160
非暴力罪案總計	Total non-violent crime	4 395	4 847	21 973	31 215
合計	Grand total	5 834	6 613	27 975	40 422

資料來源： 香港警務處
(查詢電話：2860 8448)

Source: Hong Kong Police Force
(Enquiry Telephone No.: 2860 8448)

14.4 按年齡劃分的被捕罪犯 Offenders Arrested by Age

年齡組別 Age group	人數 Number of persons						
	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
7 - 15	7 437 (962.0)	6 533 (871.1)	7 030 (942.4)	6 723 (897.7)	6 479 (860.2)	5 964 (799.8)	5 834 (782.9)
16 - 20	8 283 (1 914.7)	7 656 (1 864.1)	9 175 (2 203.4)	8 961 (2 116.4)	7 941 (1 861.9)	6 855 (1 579.1)	6 613 (1 510.5)
≥ 21	27 964 (712.5)	27 591 (670.2)	33 579 (772.6)	37 414 (840.1)	32 737 (710.9)	28 895 (602.1)	27 975 (560.0)
總計 Total	43 684 (851.5)	41 780 (791.6)	49 784 (903.7)	53 098 (943.8)	47 157 (815.2)	41 714 (697.7)	40 422 (654.2)

註釋：括號內數字是該年齡組別中每十萬名人口的被捕罪犯。

Note: Figures in brackets denote number of offenders arrested per 100 000 population of the corresponding age group.

資料來源：香港警務處
(查詢電話：2860 8448)

Source: Hong Kong Police Force
(Enquiry Telephone no.: 2860 8448)

14.5 舉報的輕微罪案 Minor Offences Reported

		宗數 Number of cases						
罪案	Offences	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
輕微毒品罪行	Minor narcotic offences							
藏毒	Possession of dangerous drug	2 090	6 061	7 999	7 262	7 352	6 377	5 689
藏有煙槍及吸毒用具等	Possession of pipe, equipment, etc.	1 343	519	524	683*	650*	486*	345
經營煙格	Keeping a divan	17	4	3	4	1	2	3
吸食及服用等	Smoking, consuming, etc.	285	165	125	85*	68*	74*	51
其他毒品罪行	Other narcotic offences	40	66	13	2*	1*	1*	0
小計	Sub-total	3 775	6 815	8 664	8 036	8 072	6 940	6 088
雜項罪行	Miscellaneous offences							
輕微賭博	Minor gambling	1 353	1 867	1 444	1 220	1 137	1 066	1 074
小販 ⁽¹⁾	Hawking ⁽¹⁾	5 294	7 495	12 772	14 425	11 147	7 870	6 427
阻街 ⁽¹⁾	Obstruction ⁽¹⁾	26 040	19 086	21 212	21 196	20 356	16 692	10 949
賣淫	Prostitution	233	622	457	335	497	499	987
其他雜項罪行 ⁽¹⁾	Other miscellaneous offences ⁽¹⁾	18 751	11 193	15 550	16 509	29 159	18 682	18 796
小計	Sub-total	51 671	40 263	51 435	53 685	62 296	44 809	38 233
合計	Grand total	55 446	47 078	60 099	61 721	70 368	51 749	44 321

註釋：(1) 由一九九六年起，小販、阻街和其他雜項罪案是以舉報罪案數字發表，而不是以前的檢控罪案數字。

Note: (1) From 1996 onwards, reported offences, rather than its prosecutions are published for minor offences of hawking, obstruction and other miscellaneous offences.

資料來源：香港警務處
(查詢電話：2860 8448)

Source: Hong Kong Police Force
(Enquiry Telephone no.: 2860 8448)

14.6 按幾項罪案類型劃分的被偷及尋回財物的總值

Value of Property Stolen and Recovered by Selected Category of Crime

		千元 \$ thousand						
罪案類型	Category of crime	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
行劫	Robberies	245,249 (5,550)	421,112 (30,988)	194,271 (14,945)	159,213 (14,140)	177,522 (5,638)	124,873 (3,825)	108,300 (4,978)
爆竊	Burglaries	202,949 (5,322)	399,993 (4,087)	378,302 (13,038)	329,238 (6,148)	271,941 (4,111)	304,411 (5,351)	274,318 (3,555)
搶掠	Snatching	5,238 (633)	6,291 (401)	7,200 (843)	11,706 (717)	6,449 (1,243)	6,660 (275)	7,929 (531)
扒竊	Pickpocketing	2,408 (185)	2,266 (182)	5,440 (335)	5,447 (364)	50,851 (254)	3,146 (289)	3,907 (343)
店舖內盜竊	Shop theft	3,503 (896)	4,626 (1,880)	6,334 (2,611)	5,049 (2,779)	4,503 (2,555)	3,101 (1,906)	3,381 (1,718)
車輛內盜竊	Theft from vehicle	34,363 (601)	100,695 (1,733)	47,824 (3,322)	47,465 (3,709)	33,226 (3,070)	22,019 (909)	28,240 (898)
擅自取去交通工具	Taking conveyance without authority	277,867 (180,807)	1,431,259 (517,436)	752,240 (303,956)	704,520 (228,635)	343,917 (135,687)	303,443 (87,439)	368,276 (154,358)
其他盜竊	Other thefts	203,330 (7,950)	267,742 (8,153)	607,131 (31,383)	637,201 (23,817)	640,291 (21,916)	613,511 (22,811)	958,521 (25,083)
行騙及偽造	Deception, fraud and forgery	262,147 (2,838)	610,719 (167,820)	478,195 (8,710)	763,142 (20,572)	960,304 (7,028)	1,004,564 (1,941)	1,795,525 (15,957)
總計	Total	1,237,054 (204,782)	3,244,703 (732,680)	2,476,937 (379,143)	2,662,981 (300,881)	2,489,004 (181,502)	2,385,728 (124,746)	3,548,397 (207,420)

註釋： 括號內的數字是尋回財物的總值。

Note: Figures in brackets denote value of property recovered.

資料來源： 香港警務處
(查詢電話：2860 8448)

Source: Hong Kong Police Force
(Enquiry Telephone No.: 2860 8448)

14.7 警隊的實際人數及每年財政開支

Strength and Annual Expenditure of the Police Force

		人數(另有註明除外) Number of persons, unless otherwise specified						
		1989/90	1992/93	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99
正規警隊實際人數 ⁽¹⁾	Strength of regular police force ⁽¹⁾							
督察級或以上人數	Inspectorate or above officers							
男	Male	2 533	2 564	2 523	2 471	2 461	2 309	2 311
女	Female	313	347	375	369	413	414	456
員佐級人數	Rank and file							
男	Male	21 956	21 185	21 481	21 917	21 992	22 027	22 502
女	Female	2 148	2 509	2 754	2 745	2 724	2 703	2 913
總計	Total							
男	Male	24 489	23 749	24 004	24 388	24 453	24 336	24 813
女	Female	2 461	2 856	3 129	3 114	3 137	3 117	3 369
輔助警隊實際人數 ⁽¹⁾	Strength of auxiliary police force ⁽¹⁾							
督察級或以上	Inspectorate or above officers							
男	Male	275	262	267	274	276	266	276
女	Female	34	39	42	42	43	42	46
員佐級人數	Rank and file							
男	Male	4 436	4 623	4 728	4 557	4 510	4 536	4 383
女	Female	554	658	556	540	530	547	557
總計	Total							
男	Male	4 711	4 885	4 995	4 831	4 786	4 802	4 659
女	Female	588	697	598	582	573	589	603
正規警隊實際人數與人口的比率(每十萬人計)	Ratio of regular police to population (per 100 000 population)	474	459	450	447	437	422	421
每年財政支出(百萬元)	Annual expenditure (\$ million)	4,667	7,300	8,707	9,609	10,474	11,167	11,915

註釋： ⁽¹⁾ 指當年七月一日的數字。

Note: ⁽¹⁾ Figures refer to 1 July of the year.

資料來源： 香港警務處
(查詢電話：2860 8448)

Source: Hong Kong Police Force
(Enquiry Telephone No.: 2860 8448)

14.8 司法機構審理案件統計數字 Judiciary Statistics

		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
終審法院(1)	Court of Final Appeal(1)							
刑事上訴許可案件	Leave to appeal (Criminal)	-	-	-	-	-	13	32
民事上訴許可案件	Leave to appeal (Civil)	-	-	-	-	-	3	23
刑事上訴案件	Final appeal (Criminal)	-	-	-	-	-	1	6
民事上訴案件	Final appeal (Civil)	-	-	-	-	-	4	27
小計	Sub-total	-	-	-	-	-	21	88
高等法院	High Court							
高等法院上訴法庭	Court of Appeal of the High Court							
刑事上訴案件	Criminal appeals	638	548	668	816	738	802	653
民事上訴案件	Civil appeals	202	211	236	274	258	265	350
小計	Sub-total	840	759	904	1 090	996	1 067	1 003
高等法院原訟法庭	Court of First Instance of the High Court							
刑事審判權	Criminal Jurisdiction							
刑事案件	Criminal cases	387	424	460	405	460	475	446
來自裁判法院的上訴案件	Appeals from Magistrates	1 601	1 112	1 632	1 247	1 534	1 179	1 260
小計	Sub-total	1 988	1 536	2 092	1 652	1 994	1 654	1 706
民事審判權	Civil Jurisdiction							
雜項上訴案件(2)	Miscellaneous appeals(2)	-	-	-	-	6	3	6
來自勞資審裁處的上訴案件	Appeals from Labour Tribunal	71	57	129	201	155	63	88
來自小額薪酬索償仲裁處的上訴案件(3)	Appeals from Minor Employment Claims Adjudication Board(3)	-	-	-	10	4	8	11
來自小額錢債審裁處的上訴案件	Appeals from Small Claims Tribunal	42	29	32	21	15	16	14
來自淫褻物品審裁處的上訴案件(2)	Appeals from Obscene Articles Tribunal(2)	-	-	-	-	3	1	0
高等法院案件	High Court actions	7 926	9 305	13 208	13 598	14 872	14 373	22 482
商業案件	Commercial	148	152	250	257	375	255	308
建築業案件	Construction	21	13	48	57	87	134	137
雜項程序	Miscellaneous proceedings	3 496	4 206	3 659	3 968	4 534	4 543	7 087
傷亡賠償案件(4)	Personal injuries(4)	-	-	182	1 271	1 387	1 317	1 340
高院行政申索(5)	Administrative law proceedings(5)	-	-	-	-	-	115	112
高等法院領養申請	High Court adoptions	3	8	8	3	4	2	2
高等法院婚姻訴訟	High Court matrimonial cases	5	1	5	6	1	7	3
遺囑認證	Probate	5 969	7 189	8 094	8 419	8 670	9 067	9 214
海事	Admiralty	360	335	480	463	427	438	432
破產呈請書(6)	Bankruptcy petitions(6)	711	887	1 080	1 448	1 698	2 558	2 178
申請將法定要求償債書作廢(7)	Applications to set aside statutory demand(7)	-	-	-	-	-	-	17
送交清盤呈請	Company winding-up petitions	224	423	582	631	742	662	942
小計	Sub-total	18 976	22 605	27 757	30 353	32 980	33 562	44 373
小計	Sub-total	20 964	24 141	29 849	32 005	34 974	35 216	46 079
總計	Total	21 804	24 900	30 753	33 095	35 970	36 283	47 082
區域法院	District Court							
刑事審判權	Criminal Jurisdiction	1 521	1 316	1 318	1 322	1 133	1 408	1 428
民事審判權	Civil Jurisdiction							
民事案件	Civil actions	27 651	34 927	20 057	16 886	25 909	27 315	26 887
雜項程序(8)	Miscellaneous proceedings(8)	-	-	-	1 311	1 747	2 169	2 381
印花(條例)上訴案件	Stamp appeals	16	37	50	56	48	21	44
欠租扣押	Distress for rent	3 099	4 381	5 883	7 249	8 216	7 688	14 466
僱員補償	Employee's compensation	621	693	803	735	739	950	942
離婚案件	Divorce	6 275	8 067	9 272	10 292	12 834	13 827	13 399
共同申請的離婚案件(9)	Divorce by joint application(9)	-	-	-	-	203	655	716
領養	Adoptions	280	319	287	256	253	216	192
小計	Sub-total	37 942	48 424	36 352	36 785	49 949	52 841	59 027
總計	Total	39 463	49 740	37 670	38 107	51 082	54 249	60 455

14.8 (續) 司法機構審理案件統計數字 (Cont'd.) Judiciary Statistics

		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
小額錢債審裁處	Small Claims Tribunal							
提交申索數目	Number of cases filed	37 771	38 930	41 455	41 694	41 936	39 196	54 613
勞資審裁處	Labour Tribunal							
提交案件數目	Number of cases filed	4 285	5 199	5 967	7 645	7 862	6 319	9 476
淫褻物品審裁處	Obscene Articles Tribunal							
要求分類的案件數目	Number of cases filed for classification	565	773	2 301	2 225	1 212	1 004	1 539
要求裁定的物品數目	Number of articles filed for determination	1 029	4 967	10 504	5 919	99 317	315 184	264 291
總計	Total	1 594	5 740	12 805	8 144	100 529	316 188	265 830
死因裁判法院	Coroner's Court							
死因研訊個案	Number of inquests held	327	257	249	299	202	203	201
死亡調查個案	Number of deaths reported to	6 686	7 264	6 955	7 214	7 512	7 264	7 788
土地審裁處	Lands Tribunal							
提交案件數目	Number of cases filed	5 961	5 528	4 963	4 037	4 029	5 026	5 955
裁判法院	Magistrates							
以控告書提控	Charge sheets issued	128 220	122 111	142 759	155 665	147 152	132 094	126 882
以傳票提控 ⁽¹⁰⁾	Summonses issued ⁽¹⁰⁾	321 399	360 536	192 923	197 269	-	-	-
以部門傳票提控 ⁽¹¹⁾	Department Summonses issued ⁽¹¹⁾	-	-	-	-	202 029	152 631	198 068
以違例駕駛記分告票提控 ⁽¹¹⁾	Drivers' Offence Point Summonses issued ⁽¹¹⁾	-	-	-	-	5 063	6 703	7 884
以定額罰款告票提控 ⁽¹¹⁾	Fixed Penalty Summonses issued ⁽¹¹⁾	-	-	-	-	2 162	1 852	1 962
以私人告票提控 ⁽¹¹⁾	Private Summons ⁽¹¹⁾	-	-	-	-	20	9	18
雜項程序	Miscellaneous proceedings issued	18 009	17 131	19 993	20 203	11 886	12 774	7 211
亂拋垃圾告票	Anti-litter notices issued	42 244	38 459	36 699	39 910	38 380	40 873	45 705
定額罰款告票	Fixed penalty notices issued	-	-	235 175	195 915	143 528	129 993	136 264
總計	Total	509 872	538 237	627 549	608 962	550 220	476 929	523 994
被檢控人數	Persons prosecuted							
成人	Adults	519 527	551 113	623 350	614 800	564 659	488 169	535 995
少年	Juveniles	3 800	2 541	4 121	3 832	3 307	3 326	3 061
總計	Total	523 327	553 654	627 471	618 632	567 966	491 495	539 056
被定罪人數	Persons convicted							
成人	Adults	493 067	469 245	581 257	554 275	529 567	398 716	481 954
少年	Juveniles	3 044	1 782	2 254	2 208	1 817	1 978	1 491
總計	Total	496 111	471 027	583 511	556 483	531 384	400 694	483 445

- 註釋：
- (1) 一九九七年七月一日起取得這項數據。
 - (2) 一九九六年一月一日起取得這項數據。
 - (3) 一九九五年三月一日起取得這項數據。
 - (4) 統計數字的項目由一九九四年起重新分類，「傷亡賠償案件」一項的數字由一九九四年十月十七日起獨立計算。該日期前的數字則包括在「高等法院案件」項下。
 - (5) 一九九七年二月二十日起取得這項數據。
 - (6) 數字包括破產通知書。但在一九九八年四月一日一九九八年破產(修訂)規則生效後，破產通知書已被取替，故一九九八年的數字較低。
 - (7) 一九九八年四月一日起取得這項數據。
 - (8) 一九九五年一月一日起取得這項數據。
 - (9) 一九九六年六月廿四日起取得這項數據。
 - (10) 一九九四年之前的數字包括定額罰款告票。
 - (11) 數字由一九九六年一月一日起獨立計算。該日期前的數字則包括在「以傳票提控」項下。

- Notes:
- (1) Figures are available from 1 July 1997 onwards.
 - (2) Figures are available from 1 January 1996 onwards.
 - (3) Figures are available from 1 March 1995 onwards.
 - (4) Due to re-classification of items in statistical return from 1994, figures on 'Personal Injuries Cases' are available separately from 17 October 1994 onwards. Figures before that date are included in 'High Court actions' only.
 - (5) Figures are available from 20 February 1997 onwards.
 - (6) The figures included the number of bankruptcy notices. Since 1 April 1998 with the commencement of the Bankruptcy (Amendment) Rules 1998, bankruptcy notices were no longer issued. The figure for 1998 is therefore relatively lower.
 - (7) Figures are available from 1 April 1998 onwards.
 - (8) Figures are available from 1 January 1995 onwards.
 - (9) Figures are available from 24 June 1996 onwards.
 - (10) Figures prior to 1994 include fixed penalty notices issued.
 - (11) Figures are available separately from 1 January 1996 onwards. Figures before that date are grouped together as 'Summonses issued'.

資料來源：司法機構
(查詢電話：2825 4667)

Source: Judiciary
(Enquiry Telephone No.: 2825 4667)

14.9 按受懲教署管轄人士類別及性別劃分的平均每日人數

Average Daily Population under Management of Correctional Services Department by Type of Person and Sex

		人數 Number of persons						
受管轄人士類別/ 性別	Type of person under mangement/Sex	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
監獄犯人	Prisoners							
男	Male	7 251	7 281	7 116	7 903	8 150	7 706	7 445
女	Female	367	604	826	1 113	1 148	1 178	940
教導所所員	Training centre inmates							
男	Male	624	589	607	629	561	427	378
女	Female	69	60	49	66	66	61	48
勞教中心所員	Detention centre inmates							
男	Male	278	211	162	158	144	131	95
戒毒所所員	Treatment centre inmates							
男	Male	1 056	841	946	1 137	1 156	885	811
女	Female	69	73	129	184	224	188	153
還押犯人	Remanded persons							
男	Male	971	1 079	1 209	1 203	1 138	1 029	1 050
女	Female	45	68	113	147	126	109	117
中途宿舍宿員	Residents of half-way house							
男	Male	94	92	66	78	78	89	73
女	Female	6	6	3	5	5	9	6
越南船民 ⁽¹⁾	Vietnamese Migrants ⁽¹⁾							
男	Male	15 662	18 559	9 971	8 241	5 722	1 586	352
女	Female	13 053	15 760	8 544	6 763	4 427	793	50
等候遣返的 羈留人士	Detainees awaiting repatriation							
男	Male	287	104	199	198	142	140	156
女	Female	111	137	130	83	62	83	78
總計	Total							
男	Male	26 223	28 756	20 276	19 547	17 091	11 993	10 361
女	Female	13 720	16 708	9 794	8 361	6 058	2 421	1 392

註釋： (1) 由一九八九年至一九九零年是指越南難民及越南船民數字；由一九九一年至一九九四年是指越南船民數字；而由一九九五年起則是指越南船民及越南非法入境者數字。

Note: (1) Figures for 1989-1990 refer to both Vietnamese refugees and Vietnamese Boat People; those for 1991-1994 refer to Vietnamese Migrants only; and those from 1995 onwards refer to both Vietnamese Migrants and Vietnamese Illegal Immigrants.

資料來源： 懲教署
(查詢電話：2582 5226)

Source: Correctional Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5226)

14.10 按性別、判刑類別及年齡劃分的監獄犯人／所員收納人數

Reception of Prisoners/Inmates by Sex, Type of Sentence and Age

		人數 Number of persons						
性別/判刑類別/年齡	Sex/Type of sentence/Age	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
男	Male							
監獄	Prison							
二十一歲以下	Under 21 years	968	984	885	872	745	625	642
二十一歲及以上	21 years and over	7 625	8 631	9 342	9 791	10 013	9 182	10 084
教導所	Training centre							
十六歲以下	Under 16 years	50	34	46	35	22	21	13
十六至二十歲	16 - 20 years	364	298	392	372	275	188	206
勞教中心	Detention centre							
十六歲以下	Under 16 years	90	52	50	33	33	21	24
十六至二十歲	16 - 20 years	469	323	246	255	215	181	150
二十一至二十四歲	21 - 24 years	64	46	56	45	58	47	37
戒毒所	Drug addiction treatment centre							
十六歲以下	Under 16 years	2	6	17	27	14	9	5
十六至二十歲	16 - 20 years	89	172	564	568	569	400	278
二十一歲及以上	21 years and over	1 922	1 424	1 628	1 618	1 710	1 275	1 253
總計	Total	11 643	11 970	13 226	13 616	13 654	11 949	12 692
女	Female							
監獄	Prison							
二十一歲以下	Under 21 years	133	238	434	626	546	469	345
二十一歲及以上	21 years and over	591	1 212	2 006	3 033	3 039	3 466	3 454
教導所	Training centre							
二十一歲以下	Under 21 years	40	25	44	36	24	33	13
戒毒所	Drug addiction treatment centre							
二十一歲以下	Under 21 years	8	27	98	116	119	64	49
二十一歲及以上	21 years and over	107	89	145	204	238	168	191
總計	Total	879	1 591	2 727	4 015	3 966	4 200	4 052

資料來源： 懲教署
(查詢電話：2582 5226)

Source : Correctional Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5226)

14.11 按罪行類別及性別劃分的監獄犯人／所員收納人數

Reception of Prisoners/Inmates by Type of Offence and Sex

		人數 Number of persons						
罪行類別/性別	Type of offence/Sex	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
違反合法權力	Against lawful authority							
男	Male	513	456	465	594	461	429	521
女	Female	36	47	68	183	189	210	234
違反公眾道德	Against public morality							
男	Male	365	240	299	285	367	307	408
女	Female	32	12	13	23	31	22	26
侵犯人身	Against the person							
男	Male	571	486	496	619	555	526	458
女	Female	12	30	27	30	27	18	31
侵犯他人財物	Against property							
男	Male	2 645	2 925	3 666	4 400	4 139	2 945	2 727
女	Female	133	165	246	303	329	267	283
違反刑事法	Against the penal code							
男	Male	506	1 107	1 099	1 061	1 137	1 206	1 391
女	Female	67	397	412	564	557	486	520
違反本地法	Against local laws							
男	Male	3 629	4 296	3 163	2 453	2 412	2 781	3 636
女	Female	430	792	1 657	2 524	2 350	2 849	2 599
毒品罪行	Narcotics offences							
男	Male	3 414	2 460	4 038	4 204	4 583	3 755	3 551
女	Female	169	148	304	388	483	348	359
總計	Total							
男	Male	11 643	11 970	13 226	13 616	13 654	11 949	12 692
女	Female	879	1 591	2 727	4 015	3 966	4 200	4 052

資料來源： 懲教署
(查詢電話：2582 5226)

Source : Correctional Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5226)

14.12 按性別、年齡及刑期劃分的監獄犯人收納人數

Reception of Prisoners by Sex, Age and Length of Sentence

		人數 Number of persons						
性別/年齡/刑期	Sex/Age/Length of sentence	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
男	Male							
二十一歲以下	Under 21 years							
三個月以下	Less than 3 months	122	128	127	128	118	104	93
三個月至不足十二個月	3 months to less than 12 months	286	343	317	314	290	265	287
一年至不足三年	1 year to less than 3 years	492	419	308	276	236	152	179
三年至不足六年	3 years to less than 6 years	46	49	94	111	77	70	63
六年及以上	6 years and over	20	38	39	43	24	34	20
等候行政酌情決定 ⁽¹⁾	Executive discretion ⁽¹⁾	1	5	0	0	0	0	0
死刑 ⁽²⁾	Death ⁽²⁾	1	2	-	-	-	-	-
小計	Sub-total	968	984	885	872	745	625	642
二十一歲及以上	21 years and over							
三個月以下	Less than 3 months	881	1 217	1 297	1 644	1 759	1 666	1 930
三個月至不足十二個月	3 months to less than 12 months	2 742	3 295	4 242	4 492	4 858	4 427	4 903
一年至不足三年	1 year to less than 3 years	3 368	3 542	2 948	2 631	2 648	2 340	2 536
三年至不足六年	3 years to less than 6 years	416	345	492	685	511	490	480
六年及以上	6 years and over	207	221	363	339	237	259	235
死刑 ⁽²⁾	Death ⁽²⁾	11	11	-	-	-	-	-
小計	Sub-total	7 625	8 631	9 342	9 791	10 013	9 182	10 084
總計	Total	8 593	9 615	10 227	10 663	10 758	9 807	10 726
女	Female							
二十一歲以下	Under 21 years							
三個月以下	Less than 3 months	36	36	114	223	220	219	151
三個月至不足十二個月	3 months to less than 12 months	55	102	202	174	205	164	136
一年至不足三年	1 year to less than 3 years	39	99	115	226	112	79	58
三年至不足六年	3 years to less than 6 years	2	1	2	2	5	6	0
六年及以上	6 years and over	1	0	1	1	4	1	0
死刑 ⁽²⁾	Death ⁽²⁾	0	0	-	-	-	-	-
小計	Sub-total	133	238	434	626	546	469	345
二十一歲及以上	21 years and over							
三個月以下	Less than 3 months	152	309	547	1 547	1 291	1 634	1 849
三個月至不足十二個月	3 months to less than 12 months	245	405	927	784	1 152	1 413	1 266
一年至不足三年	1 year to less than 3 years	163	487	500	648	564	384	307
三年至不足六年	3 years to less than 6 years	23	8	16	34	22	18	19
六年及以上	6 years and over	8	3	16	20	10	17	13
死刑 ⁽²⁾	Death ⁽²⁾	0	0	-	-	-	-	-
小計	Sub-total	591	1 212	2 006	3 033	3 039	3 466	3 454
總計	Total	724	1 450	2 440	3 659	3 585	3 935	3 799

註釋：(1) 根據長期監禁刑罰覆核條例，由一九九七年六月三十日開始，被判「等候女皇發落」的囚犯均稱為「等候行政酌情決定」的囚犯。

(2) 由一九九三年四月二十一日起，死刑已被廢除，並為終身監禁所替代。

資料來源：懲教署
(查詢電話：2582 5226)

Notes: (1) With effect from 30.6.1997, 'Detention during Her Majesty's Pleasure' cases are referred to as 'Executive discretion' cases under the Long-term Prison Sentences Review Ordinance.

(2) Death sentence has been abolished and replaced by life imprisonment since 21.4.1993.

Source: Correctional Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5226)

14.13 按性別劃分的還押犯收納人數 Reception of Remanded Persons by Sex

性別	Sex	人數 Number of persons						
		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
男	Male	12 949	12 273	14 624	13 921	12 044	10 197	10 255
女	Female	842	1 086	1 792	2 118	2 047	1 596	1 852
總計	Total	13 791	13 359	16 416	16 039	14 091	11 793	12 107

資料來源： 懲教署
(查詢電話：2582 5226)

Source: Correctional Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5226)

14.14 按罪行類別與違法者年齡組別劃分的違法者背景調查個案 Cases Referred for Social Enquiry by Type of Offence and Age of Offender

罪行類別/年齡組別	Type of offence/Age group	人數 Number of persons						
		1989/90	1992/93	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99
違反合法權力	Against lawful authority							
十六歲以下	Under 16 years	91	113	71	86	117	76	54
十六至二十歲	16-20 years	181	192	167	214	193	226	145
二十一歲及以上	21 years and over	67	181	198	279	272	203	190
違反公眾道德	Against public morality							
十六歲以下	Under 16 years	66	70	89	84	60	83	71
十六至二十歲	16-20 years	236	163	217	240	227	269	226
二十一歲及以上	21 years and over	267	277	286	314	392	341	363
侵犯人身	Against the person							
十六歲以下	Under 16 years	262	217	283	337	343	214	247
十六至二十歲	16-20 years	339	302	340	402	413	336	308
二十一歲及以上	21 years and over	309	242	332	347	390	386	361
侵犯他人財物	Against property							
十六歲以下	Under 16 years	1 498	1 151	1 197	971	805	622	537
十六至二十歲	16-20 years	1 632	1 525	1 682	1 584	1 203	955	935
二十一歲及以上	21 years and over	1 309	1 508	1 811	2 055	1 848	1 606	1 673
其他嚴重罪行	Other serious offences							
十六歲以下	Under 16 years	31	21	41	31	35	22	22
十六至二十歲	16-20 years	115	127	174	135	102	118	86
二十一歲及以上	21 years and over	209	238	370	352	323	327	271
輕微罪行	Minor offences							
十六歲以下	Under 16 years	322	381	708	604	469	376	320
十六至二十歲	16-20 years	483	782	1 610	1 455	1 474	1 145	954
二十一歲及以上	21 years and over	1 646	1 743	2 910	2 939	3 198	2 988	2 992
總計	Total	9 063	9 233	12 486	12 429	11 864	10 293	9 755
十六歲以下	Under 16 years	2 270	1 953	2 389	2 113	1 829	1 393	1 251
十六至二十歲	16-20 years	2 986	3 091	4 190	4 030	3 612	3 049	2 654
二十一歲及以上	21 years and over	3 807	4 189	5 907	6 286	6 423	5 851	5 850

註釋： 罪行在一九九九/九零年度重新分類。

Note: Offences were re-classified in 1989/90.

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5232)

Source: Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5232)

14.15 按罪行類別與違法者年齡組別劃分的感化令

Probation Orders by Type of Offence and Age of Offender

		人數 Number of persons						
罪行類別／年齡組別	Type of offence/Age group	1989/90	1992/93	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99
違反合法權力	Against lawful authority							
十六歲以下	Under 16 years	42	52	30	31	23	35	25
十六至二十歲	16-20 years	70	58	45	58	66	83	38
二十一歲及以上	21 years and over	7	13	6	6	8	14	17
違反公眾道德	Against public morality							
十六歲以下	Under 16 years	35	22	33	47	32	28	27
十六至二十歲	16-20 years	81	79	64	86	80	82	84
二十一歲及以上	21 years and over	53	58	38	50	50	57	63
侵犯人身	Against the person							
十六歲以下	Under 16 years	128	91	111	171	160	97	162
十六至二十歲	16-20 years	145	96	101	168	203	162	152
二十一歲及以上	21 years and over	40	47	31	40	34	55	49
侵犯他人財物	Against property							
十六歲以下	Under 16 years	1 220	674	519	527	387	293	309
十六至二十歲	16-20 years	673	647	552	576	442	372	399
二十一歲及以上	21 years and over	233	223	189	252	234	238	318
其他嚴重罪行	Other serious offences							
十六歲以下	Under 16 years	32	11	20	15	11	10	10
十六至二十歲	16-20 years	44	26	32	53	23	31	33
二十一歲及以上	21 years and over	21	7	21	64	28	18	23
輕微罪行	Minor offences							
十六歲以下	Under 16 years	111	134	324	268	233	174	136
十六至二十歲	16-20 years	136	306	641	551	649	503	507
二十一歲及以上	21 years and over	502	442	584	613	735	621	709
總計	Total	3 573	2 986	3 341	3 576	3 398	2 873	3 061
十六歲以下	Under 16 years	1 568	984	1 037	1 059	846	637	669
十六至二十歲	16-20 years	1 149	1 212	1 435	1 492	1 463	1 233	1 213
二十一歲及以上	21 years and over	856	790	869	1 025	1 089	1 003	1 179

註釋： 罪行在一九九九／九零年度重新分類。

Note: Offences were re-classified in 1989/90.

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5232)

Source: Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5232)

14.16 根據保護兒童及少年條例⁽¹⁾處理的兒童及青少年

Children and Juveniles under Protection of Children and Juveniles Ordinance⁽¹⁾

		人數 Number of persons						
		1989/90	1992/93	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99
受社會福利署署長監護的兒童	Wards of Director of Social Welfare	678	653	752	795	869	969	994
登記受監護的兒童	Registered Ward	1	0	-	-	-	-	-
宣佈受監護的兒童	Declared Ward	2	0	-	-	-	-	-
由少年法庭監護的兒童	Ward by order of the Juvenile Court	675	653	752	795	869	969	994
監管令	Supervision order	1 417	1 254	1 632	1 439	1 446	1 283	1 048
總計	Total	2 095	1 907	2 384	2 234	2 315	2 252	2 042

註釋： 於財政年度終結時的數字。

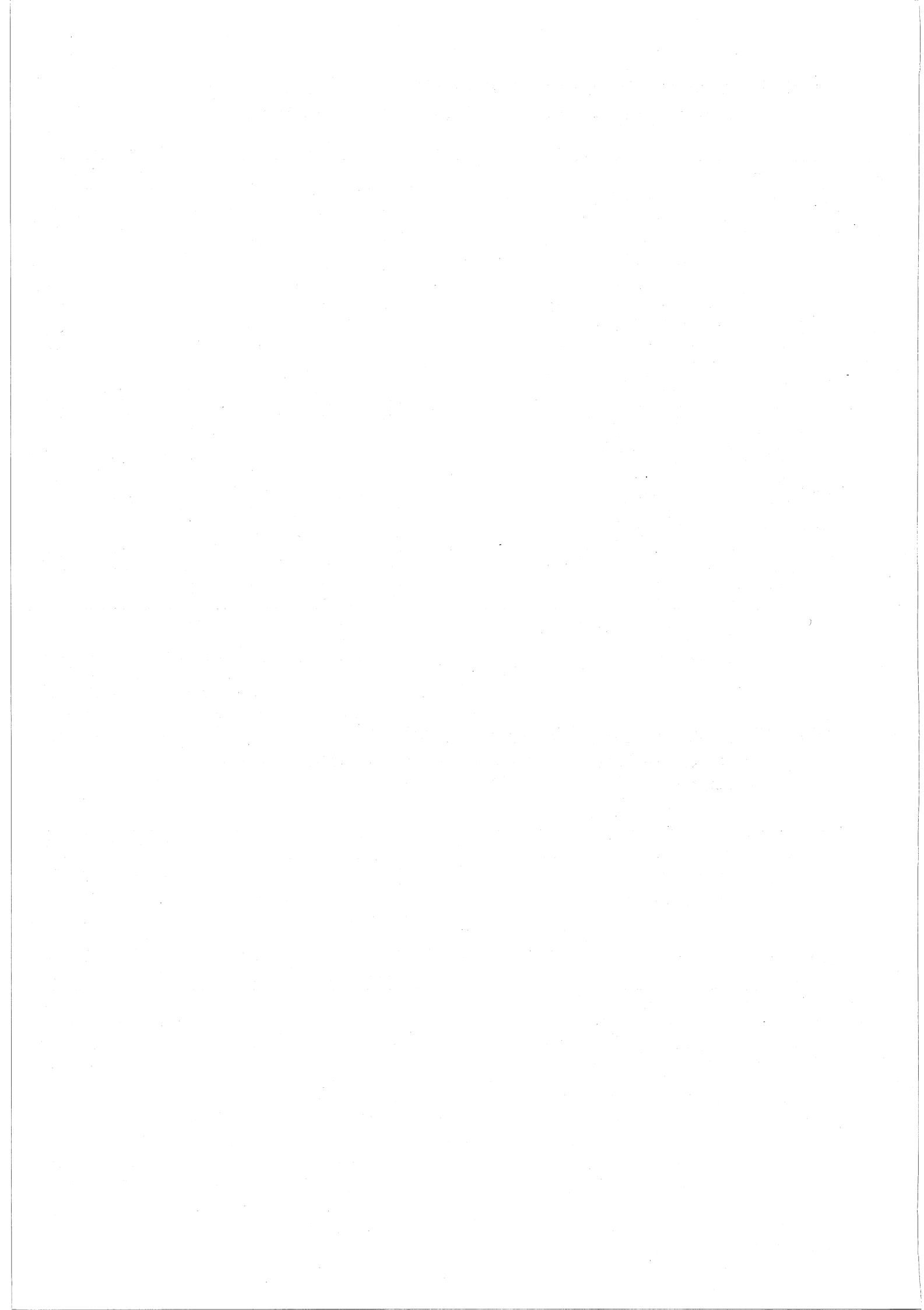
Notes: Figures are as at end of the financial year.

(1) 由一九九三年十一月一日起，保護婦孺條例已修訂及改稱為保護兒童及少年條例。自此，登記受監護的兒童令及宣布受監護的兒童令已被取消。

(1) As from 1 November 1993 onwards, Protection of Women and Juveniles Ordinance has been amended and renamed as Protection of Children and Juveniles Ordinance. Since then, both Registered Ward and Declared Ward were repealed.

資料來源： 社會福利署
(查詢電話：2892 5232)

Source: Social Welfare Department
(Enquiry Telephone No.: 2892 5232)



15 文化、娛樂、康樂

Culture, Entertainment and Recreation

概念及定義

田徑及水上活動 包括長跑、跳水、緩步跑、拯溺、水肺潛水、徒手潛水、游泳、韻律泳、田徑、步行馬拉松、水球等。

舞蹈及健體 包括芭蕾舞／兒童舞、中國舞、為不同年齡組別而設的健體及器械健體、健體舞、體操、柔道、國術、劍道、的士高舞／爵士舞／現代舞、八段錦、社交舞、太極、彈網、土風舞、瑜伽、拳擊、空手道、健身、跆拳道、小領袖計劃等。

個人活動 包括箭藝、羽毛球、保齡球、單車、劍擊、溜冰、滾軸溜冰、壁球、乒乓球、網球、小型網球、棋藝、飛鏢、高爾夫球、草地滾球等。

其他康體活動節目 包括臨時市政局同樂日、臨區局普及康體日、國際康體挑戰日、工商機構運動會、先進運動會、長者活力嘉年華、傳統節日慶祝活動、遊戲日、康樂及體育計劃、體育嘉年華、競技遊戲、展覽、研討會、工作坊、座談會、體趣同樂、屋邨體育日、區際活動、小型賽車、體育推廣活動、教練訓練計劃、堆沙及園藝等。

戶外活動 包括露營、獨木舟、旅行、釣魚、遠足、騎馬、放風箏、野外定向、划艇、風帆、滑浪風帆、彩艇、運動攀爬等。

特殊運動組 包括特別需要人士，殘疾人士及長者等。

隊際活動 包括棒球、籃球、手球、曲棍球、冰上曲棍球、足毬、足球、壘球、排球、小型足球、投球、門球等。

場地的使用率 是指舉辦活動的總日數與場地可供訂用的總日數的百分比。可供訂用日數是不包括關閉場地以進行保養維修的日子。活動日指場地租出的日子，不論其是用作佈置、表演或是拆除有關設備。

Concepts and Definitions

Athletics and aquatics include distance run, diving, jogging, life-saving, scuba-diving, snorkelling, swimming, synchronized swimming, track and field, walkathon, water-polo, etc.

Dance and movements include ballet/children dance, Chinese dance, fitness for various age groups and multi-gymnastics, aerobic dance, gymnastics, judo, martial arts, kendo, disco dance/jazz/modern dance, baduanjin, social dance, tai chi, trampolining, western folk dance, yoga, boxing, karatedo, body-building, taekwondo and Play Leadership Scheme, etc.

Individual games include archery, badminton, bowling, cycling, fencing, ice-skating, roller-skating, squash, table-tennis, tennis, mini-tennis, chess, darting, golf, lawn bowls, etc.

Other projects of sports and recreation activities include Provisional Urban Council Open House, ProRC Sport-for-all Day, International Challenge Day, Corporate Games, Master Games, Sports Carnival for the Elderly, traditional festivals celebration programmes, potted sports, recreation and sports scheme, sports carnival, tele-games, exhibition, seminar, workshop, talks, fun games, estate sports day, inter-district programme, karting, sports promotion events, instructors training, sand sculpturing, horticulture, etc.

Outdoor pursuits include camping, canoeing, excursion, fishing, hiking, horse riding, kite-flying, orienteering, rowing, sailing, windsurfing, colour boat, sports climbing, etc.

Special groups include the under-privileged, people with disabilities and older persons.

Team games include baseball, basketball, handball, hockey, ice-hockey, Chinese shuttlecock, soccer, softball, volleyball, mini-soccer, netball, gateball, etc.

The **usage rate** of a venue is expressed by the total number of function days as a percentage of the total number of days available for booking, excluding those days closed for maintenance. Function days refer to those days for which the venue is hired, disregarding whether it is occupied for setting up, performance or dismantling.

其他有關刊物

統計季報，臨時區域市政局及區域市政總署編製

統計報告，臨時市政局及市政總署編製

Further References

Quarterly Statistical Reports, published by the Provisional Regional Council and Regional Services Department

Statistical Reports, published by the Provisional Urban Council and Urban Services Department

15.1 公共圖書館現有設施及使用情况

Facilities Available in and Usage of Public Libraries

		數目 Numbers						
設施/使用情况	Facility/Usage	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
臨時市政局 公共圖書館	Provisional Urban Council Public Libraries							
圖書館	Libraries	29	29	31	31	36	38	38
現有設施	Facilities available							
中文書籍	Chinese books							
兒童	Junior	341 833	393 170	397 264	455 720	515 975	619 793	711 307
成人	Adult	1 024 142	1 085 579	1 186 237	1 214 591	1 331 778	1 482 753	1 674 718
參考	Reference	225 136	267 557	295 780	328 160	344 996	378 467	418 935
英文書籍	English books							
兒童	Junior	165 937	214 448	219 425	224 013	233 853	268 550	279 005
成人	Adult	334 140	409 671	429 958	438 344	452 147	510 554	542 623
參考	Reference	112 284	149 095	176 622	218 421	243 170	276 119	322 093
書籍總數	Total books							
兒童	Junior	507 770	607 618	616 689	679 733	749 828	888 343	990 312
成人	Adult	1 358 282	1 495 250	1 616 195	1 652 935	1 783 925	1 993 307	2 217 341
參考	Reference	337 420	416 652	472 402	546 581	588 166	654 586	741 028
視聽資料 ⁽¹⁾	Audio-visual materials ⁽¹⁾	113 486	150 302	179 341	196 959	213 283	248 079	259 519
使用情况	Usage							
借出圖書館 資料 ⁽²⁾ ('000)	Library materials borrowed ⁽²⁾ ('000)	8 367	8 600	9 284	11 969	13 836	15 449	18 223
處理參考資料 查詢	Reference enquiries handled	187 805	218 939	237 092	263 332	316 525	391 875	495 674
查閱參考書籍	Reference books consulted	704 363	1 086 664	1 167 630	1 266 340	1 484 297	1 521 719	1 861 463
使用視聽服務 人次	Users of audio-visual services	168 446	253 758	256 212	275 322	297 650	287 869	328 335
臨時區域市政局 公共圖書館	Provisional Regional Council Public Libraries							
圖書館	Libraries	23	25	25	25	26	26	27
現有設施	Facilities available							
中文書籍	Chinese books							
兒童	Junior	260 868	285 860	314 561	333 582	388 240	402 200	417 728
成人	Adult	701 470	791 029	919 800	986 433	1 035 787	1 073 032	1 114 461
參考	Reference	93 475	119 914	146 008	161 519	181 596	188 127	195 389
英文書籍	English books							
兒童	Junior	131 752	139 509	161 053	166 216	194 796	203 259	212 407
成人	Adult	214 517	271 691	318 020	347 184	408 362	426 105	445 280
參考	Reference	41 813	61 490	74 820	91 962	107 778	112 461	117 522
書籍總數	Total books							
兒童	Junior	392 620	425 369	475 614	499 798	583 036	605 459	630 135
成人	Adult	915 987	1 062 720	1 237 820	1 333 617	1 444 149	1 499 137	1 559 741
參考	Reference	135 288	181 404	220 828	253 481	289 374	300 588	312 911
視聽資料 ⁽¹⁾	Audio-visual materials ⁽¹⁾	83 691	93 817	108 408	119 303	163 292	173 230	205 759
使用情况	Usage							
借出圖書館 資料 ⁽²⁾ ('000)	Library materials borrowed ⁽²⁾ ('000)	4 735	5 930	7 900	9 526	10 313	10 289	11 177
處理參考資料 查詢	Reference enquiries handled	58 291	87 715	158 535	225 599	218 315	238 179	310 722
查閱參考書籍	Reference books consulted	427 885	758 663	931 031	1 171 259	1 244 486	846 990	852 706
使用視聽服務 人次	Users of audio-visual services	40 141	122 680	128 060	140 739	142 794	121 539	143 646

註釋： (1) 數字包括錄音帶、錄影帶、幻燈片、鐳射唱片、鐳射影碟、微縮膠卷、微縮膠片、數碼光碟（或唯讀記憶光碟）、互動光碟及電腦軟件。

(2) 數字包括書籍、期刊及錄音帶／鐳射唱片。

資料來源： 區域市政總署
（查詢電話：2601 8673）；
市政總署
（查詢電話：2923 5302）

Notes: (1) Figures include audio cassettes, video-cassettes, slides, audio-compact discs, video-discs, microfilm, microfiche, digital compact discs (or CD-ROM), compact-disc-interactive (CD-I) and computer software.

(2) Figures include books, periodicals and audio cassettes/compact audio discs.

Sources: Regional Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673);
Urban Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2923 5302)

15.2 參觀博物館人次

Attendances at Museums

		參觀人次 Number of attendances						
		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
臨時市政局轄區(1) Area administered by Provisional Urban Council(1)								
香港藝術館(2)	Hong Kong Museum of Art(2)	266 912	133 599	147 114	148 333	215 468	259 798	541 014
茶具文物館	Flagstaff House Museum of Tea Ware	119 042	334 182	185 137	173 485	207 985	246 405	118 217
香港視覺藝術中心(3)	Hong Kong Visual Arts Centre(3)	-	56 797	87 456	79 809	84 044	72 980	81 960
香港歷史博物館(4)	Hong Kong Museum of History(4)	485 918	166 549	189 522	223 915	245 358	266 759	258 874
羅屋民俗館(5)	Law Uk Folk Museum(5)	-	35 477	50 149	49 097	43 234	38 059	41 508
李鄭屋漢墓博物館	Lei Cheng Uk Han Tomb Museum	43 139	57 250	59 908	62 035	56 058	55 019	67 471
香港科學館(6)	Hong Kong Science Museum(6)	2 815	476 882	562 007	504 158	663 030	676 103	567 289
香港太空館(7)	Hong Kong Space Museum(7)	2 209 033	257 345	287 819	273 865	350 231	351 367	334 839
臨時區域市政局轄區(8) Area administered by Provisional Regional Council(8)								
上窰民俗文物館(9)	Sheung Yiu Folk Museum(9)	80 681	102 061	67 182	86 966	87 213	77 221	72 756
香港鐵路博物館(10)	Hong Kong Railway Museum(10)	318 926	229 051	303 262	415 921	333 345	411 009	425 820
三棟屋博物館(11)	Sam Tung Uk Museum(11)	544 378	366 042	343 133	252 774	380 159	386 258	399 523
德華展覽廳(12)	Tak Wah Gallery(12)	-	-	-	-	67 470	170 411	99 855
沙田大會堂展覽廳內博物館籌辦的展覽	Exhibition in Exhibition Gallery, Shatin Town Hall	-	-	27 916	87 222	202 481	60 857	45 391
荃灣大會堂展覽廳內博物館籌辦的展覽	Joint Exhibition in Exhibition Gallery, Tsuen Wan Town Hall	-	-	-	-	-	2 388	-

註釋：(1) 於一九九七年七月一日市政局重組為臨時市政局，其轄區包括港島、九龍及新九龍。

(2) 香港藝術館於一九九一年九月二日至十一月十五日期間，因遷館而暫停開放，而新館自一九九一年十一月十六日啟用後，便開始徵收入場費。

(3) 香港視覺藝術中心於一九九二年四月二十八日開放。

(4) 香港歷史博物館於一九八八年九月至一九八九年二月期間暫停開放，以便進行翻新工程，其後又於一九九一年八月五日至十月二十八日期間暫停開放，以便製造長期展品。該館自一九九一年十月二十九日起徵收入場費。

(5) 羅屋民俗館是香港博物館屬下一間分館，於一九九零年一月二十日開放予市民參觀。

(6) 香港科學館於一九九一年四月十八日啟用。一九九一年以前的數字是指由籌劃興建該館的辦事處所舉辦的推廣活動的總參加人次。

(7) 香港太空館展覽廳於一九九零年七月起因更換展品而暫停開放，直至一九九一年七月才再度開放。該館自一九九一年七月起徵收入場費。

(8) 於一九九七年七月一日，區域市政局由臨時區域市政局取代。其轄區包括新界及離島。

(9) 上窰民俗文物館於一九九三年十月一日至十二月三十一日關閉以進行維修工程。

(10) 香港鐵路博物館於一九九六年十月十四日至一九九六年十二月十三日關閉以進行維修工程。

(11) 三棟屋博物館分別於一九九五年一月一日至三月三十一日及一九九八年十二月一日至十二月十五日期間關閉以進行維修工程。

(12) 德華展覽廳於一九九六年九月十三日開始開放予市民參觀。

Notes: (1) On 1.7.97, the Urban Council was reconstituted as the Provisional Urban Council. Area administered by Provisional Urban Council covers Hong Kong Island, Kowloon and New Kowloon.

(2) The Hong Kong Museum of Art was closed for removal from 2.9.1991 to 15.11.1991. Admission fees were levied since the opening of the new museum on 16.11.1991.

(3) The Hong Kong Visual Arts Centre was opened on 28.4.1992.

(4) Hong Kong Museum of History was closed from Sep. 1988 - Feb. 1989 for renovation works; and from 5.8.1991 to 28.10.1991 for the fabrication of permanent exhibitions. Admission fees were levied since 29.10.1991.

(5) Law Uk Folk Museum, a branch museum of the Hong Kong Museum of History, was opened to public on 20.1.1990.

(6) The Hong Kong Science Museum was opened on 18.4.1991. Figures prior to 1991 represent the total attendances at the extension activities organized by its planning office.

(7) The exhibition halls of the Hong Kong Space Museum were closed for renewal from July 1990 and re-opened in July 1991. Admission fees were levied since July 1991.

(8) On 1.7.1997, the Regional Council was replaced with the Provisional Regional Council. Area administered by the Provisional Regional Council covers the New Territories and Outlying Islands.

(9) Sheung Yiu Folk Museum was closed from 1.10.1993 to 21.12.1993 for renovation.

(10) Hong Kong Railway Museum was closed from 14.10.1996 to 13.12.1996 for renovation.

(11) Sam Tung Uk Museum was closed respectively from 1.1.1995 to 31.3.1995 and from 1.12.1998 to 15.12.1998 for renovation.

(12) Tak Wah Gallery was opened to the public starting from 13.9.1996.

Sources: Regional Services Department (Enquiry Telephone No.: 2601 8673); Urban Services Department (Enquiry Telephone No.: 2923 5302)

資料來源：區域市政總署 (查詢電話：2601 8673)；市政總署 (查詢電話：2923 5302)

15.3 按地點劃分的主要文化場地使用率

Usage Rates of Major Cultural Venues by Location

		百分比 Percentages						
場地	Venue	1989/90	1992/93	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99
臨時市政局轄區	Area administered by Provisional Urban Council							
大會堂	City Hall							
音樂廳	Concert Hall	85.7	93.4	91.9	90.6	97.8	97.1	95.5
劇院	Theatre	86.0	94.5	88.8	87.8	97.4	92.5	97.5
香港文化中心(1)	Hong Kong Cultural Centre(1)							
音樂廳	Concert Hall	81.5	76.8	87.3	80.2	87.1	84.7	87.9
大劇院	Grand Theatre	99.3	94.0	98.5	98.5	97.6	97.8	95.0
劇場	Studio Theatre	78.5	76.7	86.4	84.8	91.2	84.2	89.6
香港體育館	Hong Kong Coliseum	65.5	90.1	84.5	99.7	98.0	90.4	88.3
(表演場)	(Arena)							
伊利沙伯體育館	Queen Elizabeth Stadium	44.7	58.6	82.3	74.1	76.3	71.5	56.0
(表演場)	(Arena)							
香港科學館	Hong Kong Science Museum	-	88.2	92.8	97.6	86.7	86.7	91.1
(演講廳)(2)	(Lecture Hall)(2)							
香港太空館	Hong Kong Space Museum	73.3	81.8	71.9	81.8	85.0	90.7*	82.8
(演講廳)	(Lecture Hall)							
高山劇場(3)	Ko Shan Theatre(3)	44.8	64.6	61.7	-	89.7	83.9	82.7
牛池灣文娛中心	Ngau Chi Wan Civic Centre	64.8	61.0	69.8	63.8	75.1	81.1	83.8
(劇院)	(Theatre)							
西灣河文娛中心	Sai Wan Ho Civic Centre	-	63.7	74.2	94.5	95.7	100.0	99.7
(劇院)(4)	(Theatre)(4)							
上環文娛中心	Sheung Wan Civic Centre	65.9	69.6	71.0	77.7	65.2	82.1	79.8
(劇院)	(Theatre)							
香港視覺藝術中心	Hong Kong Visual Arts Centre	-	68.4	83.8	99.7	89.1	79.3	88.3
(陶瓷室)(5)	(Ceramic Studio)(5)							
臨時區域市政局轄區	Area administered by Provisional Regional Council							
荃灣大會堂	Tsuen Wan Town Hall							
演奏廳	Auditorium	60.8	64.9	72.6	72.3	89.7	83.1	86.3
文娛廳	Cultural activities hall	66.5	56.8	62.1	71.7	78.4	81.6	84.6
屯門大會堂	Tuen Mun Town Hall							
演奏廳	Auditorium	28.9	52.7	54.1	51.1	69.3	77.8	77.6
文娛廳	Cultural activities hall	24.0	37.8	42.9	40.8	64.4	55.2	67.9
聿修堂	Lut Sau Hall							
演奏廳	Auditorium	56.0	68.0	79.2	74.3	78.8	81.6	84.2
北區大會堂	North District Town Hall							
演奏廳	Auditorium	62.1	55.0	49.0	48.1	55.5	55.2	58.4
大埔文娛中心	Tai Po Civic Centre							
演奏廳	Auditorium	66.6	59.0	76.5	75.8	65.9	64.5	68.6
沙田大會堂	Sha Tin Town Hall							
演奏廳	Auditorium	60.9	78.0	88.9	86.4	90.7	94.0	88.9
文娛廳	Cultural activities hall	66.5	77.8	86.2	81.4	86.6	91.2	89.2

註釋： (1) 香港文化中心於一九八九年十一月啓用。
 (2) 香港科學館於一九九一年四月啓用。
 (3) 高山劇場於一九九四年七月至一九九六年九月關閉，以便進行翻新工程。
 (4) 西灣河文娛中心於一九九零年十二月啓用。
 (5) 香港視覺藝術中心於一九九二年四月啓用。

資料來源： 區域市政總署
 (查詢電話：2601 8673)；
 市政總署
 (查詢電話：2923 5302)

Notes: (1) The Hong Kong Cultural Centre was opened in November 1989.
 (2) The Hong Kong Science Museum was opened in April 1991.
 (3) Ko Shan Theatre was closed for renovation from July 1994 to September 1996.
 (4) The Sai Wan Ho Civic Centre was opened in December 1990.
 (5) The Hong Kong Visual Arts Centre was opened in April 1992.

Sources: Regional Services Department
 (Enquiry Telephone No.: 2601 8673)；
 Urban Services Department
 (Enquiry Telephone No.: 2923 5302)

15.4 按節目類別劃分在選定場地舉辦的文娛及體育節目

Cultural, Entertainment and Sports Presentations at Selected Venues by Type of Event

場地／節目類別	Venue/Type of event	表演場數 Number of presentations						
		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
臨時市政局轄區	Area administered by Provisional Urban Council							
大會堂	City Hall							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	256	214	211	176	226	253	257
戲曲/歌劇	Operas	54	61	51	52	57	51	61
戲劇	Plays	82	105	125	161	69	73	56
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	36	54	29	24	57	46	46
電影	Film shows	249	186	19	70	104	143	95
其他(1)	Others(1)	163	116	140	120	117	157	134
香港文化中心(2)	Hong Kong Cultural Centre(2)							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	51	218	293	197	187	270	231
戲曲/歌劇	Operas	17	53	48	144	175	66	113
戲劇	Plays	34	148	213	196	219	226	214
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	21	64	63	78	72	74	90
電影	Film shows	-	60	69	28	33	56	58
其他(1)	Others(1)	5	230	200	232	103	130	79
高山劇場(3)	Ko Shan Theatre(3)							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	10	7	18	-	7	35	44
戲曲/歌劇	Operas	44	28	11	-	23	67	84
戲劇	Plays	1	5	3	-	4	21	5
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	7	10	4	-	3	23	20
電影	Film shows	46	19	8	-	1	11	3
其他(1)	Others(1)	63	85	30	-	7	46	55
伊利沙伯體育館(4)	The Queen Elizabeth Stadium(4)							
文化	Cultural	17	9	8	8	16	19	11
娛樂	Entertainment	39	45	77	60	62	58	20
體育	Sports	61	32	33	50	58	37	33
其他	Others	23	55	104	130	105	122	118
香港體育館(4)	Hong Kong Coliseum(4)							
文化	Cultural	3	4	3	4	2	4	2
娛樂	Entertainment	144	184	127	217	190	161	187
體育	Sports	4	33	3	2	-	10	2
其他	Others	27	32	41	27	31	20	14
臨時區域市政局轄區	Area administered by Provisional Regional Council							
荃灣大會堂	Tsuen Wan Town Hall							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	35	43	40	36	37	39	44
戲曲/歌劇	Operas	16	13	15	27	28	21	21
戲劇	Plays	26	28	40	41	39	40	77
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	5	13	15	14	8	16	12
電影	Film shows	84	49	44	28	16	20	6
其他(1)	Others(1)	15	19	38	41	44	46	51
屯門大會堂	Tuen Mun Town Hall							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	25	34	39	27	34	29*	24
戲曲/歌劇	Operas	13	8	10	29	18	20*	20
戲劇	Plays	13	17	19	9	34	21	53
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	9	14	12	14	15	21*	14
電影	Film shows	28	15	14	7	12	12	0
其他(1)	Others(1)	10	23	33	28	32	30*	62

15.4 (續) 按節目類別劃分在選定場地舉辦的文娛及體育節目 (Cont'd.) Cultural, Entertainment and Sports Presentations at Selected Venues by Type of Event

		表演場數 Number of presentations						
場地/節目類別	Venue/Type of event	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
聿修堂	Lut Sau Hall							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	12	8	5	8	3	8*	6
戲曲/歌劇	Operas	8	7	8	10	15	13*	14
戲劇	Plays	2	5	6	8	3	8	8
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	1	1	4	5	5	4*	5
電影	Film shows	9	12	0	0	0	0	0
其他(1)	Others(1)	6	8	14	11	13	20*	16
北區大會堂	North District Town Hall							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	11	7	10	5	6	5*	7
戲曲/歌劇	Operas	6	6	6	9	8	9*	8
戲劇	Plays	2	5	3	14	11	19*	9
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	1	0	1	2	2	4	3
電影	Film shows	10	7	2	2	4	2	2
其他(1)	Others(1)	6	10	8	12	9	8	7
大埔文娛中心	Tai Po Civic Centre							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	8	14	9	6	9	6	5
戲曲/歌劇	Operas	13	6	5	7	4	6	6
戲劇	Plays	7	9	14	7	9	8	8
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	2	2	4	2	4	5	2
電影	Film shows	14	13	0	0	0	0	0
其他(1)	Others(1)	3	7	8	11	12	15	14
沙田大會堂	Sha Tin Town Hall							
音樂會及獨奏會	Concerts and recitals	56	52	36	36	37	26	41
戲曲/歌劇	Operas	23	9	11	17	10	14	20
戲劇	Plays	29	51	55	43	34	41	51
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance	16	29	28	16	21	26	19
電影	Film shows	36	27	20	12	12	21	5
其他(1)	Others(1)	11	10	19	36	45	30	31

註釋： (1) 數字包括綜合表演、時裝表演、流行音樂會、鐳射唱片音樂會、社交舞及的士高晚會、香港校際音樂／朗誦節各項目及學校活動、宗教聚會、土地拍賣、演講、會議及研討會。

(2) 香港文化中心於一九八九年十一月啓用。

(3) 高山劇場於一九九四年七月至一九九六年九月關閉，以便進行翻新工程。

(4) 在伊利沙伯體育館及香港體育館舉行的活動可分為下列類別：

文化：包括古典音樂會、舞蹈、話劇及歌劇。

娛樂：包括流行音樂會、音樂表演、合家歡娛樂節目及比賽。

體育：包括體育項目、溜冰、滾軸溜冰、國術及摔角比賽和表演。

其他：包括會議、學校活動、展出工商產品及藝術品。

資料來源： 區域市政總署
(查詢電話：2601 8673)；
市政總署
(查詢電話：2923 5302)

Notes: (1) Figures include variety shows, fashion shows, pop concerts, compact disc and laser disc concerts, social dance and disco nites, Hong Kong Schools Music/Speech Festival events and school functions, religious meetings, land auctions, lectures, conferences and seminars.

(2) The Hong Kong Cultural Centre was opened in November 1989.

(3) Ko Shan Theatre was closed for renovation from July 1994 to September 1996.

(4) The functions at Queen Elizabeth Stadium and Hong Kong Coliseum are classified as follows:

Cultural: including classical concerts, dances, dramas and operas.

Entertainment: including pop concerts, musical shows, family entertainment events and contests.

Sports: including competitions or display of sports events, ice-skating, roller skating, Chinese martial arts and wrestling.

Others: including conferences, school events, displays of commercial and industrial products and works of arts.

Sources: Regional Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673);
Urban Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2923 5302)

15.5 按節目類別劃分的戶內文化節目舉辦場數、觀眾人次及入座率

Presentations, Attendances and Attendance Rates of Indoor Cultural Programmes by Type of Event

節目類別	Type of event	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
臨時市政局轄區		Area administered by Provisional Urban Council						
管弦樂、器樂演奏會及演唱會	Orchestral, vocal and instrumental concerts							
表演場數	Number of presentations	360	238	250	201	343	273	302
觀眾人次	Number of attendances	407 790	224 754	361 388	228 584	277 989	253 254	257 564
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	78.1	67.5	71.0	78.7	70.5	68.2	65.9
戲劇	Plays							
表演場數	Number of presentations	355	259	318	502	479	277	463
觀眾人次	Number of attendances	144 411	124 131	163 465	142 526	129 903	99 276	117 641
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	85.4	79.4	88.0	82.4	90.1	81.1	80.7
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance							
表演場數	Number of presentations	224	199	154	180	274	273	310
觀眾人次	Number of attendances	92 713	95 675	123 142	131 989	132 084	128 034	147 728
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	90.1	79.1	76.7	70.1	51.4	65.6	59.2
電影	Film shows							
表演場數	Number of presentations	787	337	344	369	373	414	424
觀眾人次	Number of attendances	174 002	105 243	97 646	110 606	104 951	128 091	218 884
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	54.7	71.6	75.2	75.9	73.4	71.2	67.4
戲曲/歌劇	Operas							
表演場數	Number of presentations	43	7	21	14	47	115	104
觀眾人次	Number of attendances	48 635	7 407	23 473	14 575	50 881	92 374	77 516
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	79.6	72.3	82.0	70.8	80.1	80.8	78.0
其他(1)	Others(1)							
表演場數	Number of presentations	150	36	56	31	186	209	225
觀眾人次	Number of attendances	109 651	80 630	115 766	145 594	123 170	113 140	186 499
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	77.6	72.3	84.5	87.8	93.2	94.5	85.0
臨時區域市政局轄區		Area administered by Provisional Regional Council						
管弦樂、器樂演奏會及演唱會(2)	Orchestral, vocal and instrumental concerts(2)							
表演場數	Number of presentations	147	155	138	118	123	113*	124
觀眾人次	Number of attendances	85 494	85 744	76 129	72 080	68 962	69 702*	67 997
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	59.6	54.6	59.6	63.4	64.4	66.8*	62.2
戲劇(3)	Plays(3)							
表演場數	Number of presentations	79	15 _b	137 _b	22 _b	130 _b	137 _b *	206 _b
觀眾人次	Number of attendances	27 512	52 308	68 107	50 060	44 240	35 363*	42 676
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	65.7	77.9	81.5	80.4	62.6	60.0*	68.9
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance							
表演場數	Number of presentations	34	59	64	53	55	76*	55
觀眾人次	Number of attendances	30 545	51 101	56 311	43 104	51 231	60 307*	47 389
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	70.9	66.7	72.3	72.0	77.3	66.9*	72.8
電影	Film shows							
表演場數	Number of presentations	181	123	80	49	44	55	13
觀眾人次	Number of attendances	40 728	20 478	13 905	10 221	5 244	6 645	1 547
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	67.1	49.4	60.4	70.5	38.6	41.6	42.2

15.5 (續) 按節目類別劃分的戶內文化節目舉辦場數、觀眾人次及入座率 (Cont'd.) Presentations, Attendances and Attendance Rates of Indoor Cultural Programmes by Type of Event

節目類別	Type of event	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
戲曲/歌劇	Operas							
表演場數	Number of presentations	79	49	55	99	83	83*	89
觀眾人次	Number of attendances	67 084	35 958	41 027	65 709	54 152	59 073*	58 389
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	71.1	62.6	68.2	71.6	66.3	65.6*	70.2
唱片音樂會	Hi-Fi concerts							
表演場數	Number of presentations	+	3	1	0	3	0	3
觀眾人次	Number of attendances	+	2 026	150	0	437	0	869
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	+	58.3	50.0	0	53.2	0	98.8
其他(4)	Others(4)							
表演場數	Number of presentations	51	77	120	139	155	149*	181
觀眾人次	Number of attendances	17 668	38 900	56 408	49 924	57 571	44 424*	61 193
入座率(百分比)	Attendance rate (%)	58.4	73.1	80.0	74.5	78.0	66.1*	73.8

註釋：

(1) 數字包括綜合表演、默劇表演、木偶戲、皮影戲、藝墟、獨奏會、雜技表演、魔術表演、座談/研討會、校際朗誦節、校際音樂節及展覽，但入座率的數字卻不包括座談/研討會、藝墟及展覽。

(2) 數字包括中樂團及中國器樂演奏會和粵曲演唱會。

(3) 數字包括話劇及默劇表演。

(4) 數字包括流行音樂會、激光及鐳射唱片音樂會、社交舞會和的士高晚會、綜合表演及香港校際音樂/朗誦節各項目。

+ 數字包括在「其他」項內。

b 數字亦包括音樂劇、木偶戲及其他舞台藝術表演。

資料來源：區域市政總署
(查詢電話：2601 8673)；
市政總署
(查詢電話：2923 5302)

Notes：

(1) Figures include variety shows, mime shows, puppet shows, shadow shows, arts fair, recitals, acrobatic shows, magic shows, seminars/discussions, school speech festivals, school music festivals and exhibitions. However, the figures on attendance rate (%) do not include seminars/discussions, arts fair and exhibitions.

(2) Figures include Chinese orchestral and instrumental concerts and Cantonese operatic songs.

(3) Figures include drama and mime presentation.

(4) Figures include pop concerts, compact disc and laser disc concerts, social dance and disco nites, variety shows and Hong Kong School Music/Speech Festival events.

+ Figures are included in 'Others'.

b Figures also include musical drama, puppet show and other theatrical performances.

Sources：Regional Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673)；
Urban Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2923 5302)

15.6 按節目類別劃分的公眾娛樂節目舉辦場數及觀眾人次

Presentations and Attendances of Public Entertainment Programmes by Type of Event

節目類別	Type of event	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
臨時市政局轄區 Area administered by Provisional Urban Council								
管弦樂演奏會	Orchestral concert							
表演場數	Number of presentations	22	22	18	23	24	29	20
觀眾人次	Number of attendances	6 591	7 165	4 364	4 034	5 957	11 277	4 030
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance							
表演場數	Number of presentations	14	20	15	13	19	14	27
觀眾人次	Number of attendances	5 201	5 434	3 857	1 704	5 017	6 835	6 500
粵劇及粵曲	Cantonese opera and operatic songs							
表演場數	Number of presentations	88	97	98	79	79	59	49
觀眾人次	Number of attendances	42 547	50 261	35 322	20 716	22 724	19 319	16 918
魔術及雜技表演	Magic and acrobatic show							
表演場數	Number of presentations	4	15	15	25	24	29	24
觀眾人次	Number of attendances	2 756	9 976	3 973	5 940	3 605	5 484	9 473
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾							
表演場數	Number of presentations	132	95	85	89	91	103	118
觀眾人次	Number of attendances	67 594	50 819	42 395	30 200	35 740	28 419	31 609
臨時區域市政局轄區 Area administered by Provisional Regional Council								
管弦樂演奏會	Orchestral concert							
表演場數	Number of presentations	36	36	32	41	45	45	67
觀眾人次	Number of attendances	10 250	8 830	13 650	12 070	16 280	15 050	19 630
芭蕾舞及其他舞蹈	Ballet and dance							
表演場數	Number of presentations	33	2	15	10	9	11	23
觀眾人次	Number of attendances	8 950	1 280	6 150	5 300	5 250	4 200	8 600
粵劇及粵曲	Cantonese opera and operatic songs							
表演場數	Number of presentations	92	61	52	72	67	67	65
觀眾人次	Number of attendances	28 230	15 450	12 250	18 250	20 400	17 950	16 920
魔術及雜技表演	Magic and acrobatic show							
表演場數	Number of presentations	29	21	37	36	51	59	70
觀眾人次	Number of attendances	10 170	4 910	11 750	12 500	17 880	18 060	25 150
其他 ⁽¹⁾	Others ⁽¹⁾							
表演場數	Number of presentations	140	220	246	248	253	242	255
觀眾人次	Number of attendances	74 605	153 681	173 900	193 680	151 200	196 130	142 603

註釋： (1) 數字包括群星匯演、綜合表演、流行音樂會、合唱團演唱會、卡拉OK音樂會、菲島樂悠揚、日航空中暢遊、木偶戲、潮劇、京劇、越劇欣賞、電影欣賞等娛樂活動。臨時市政局及臨時區域市政局所舉辦的特別節日活動／嘉年華會的數字沒有包括在內。

資料來源： 區域市政總署
(查詢電話：2601 8673)；
市政總署
(查詢電話：2923 5302)

Note: (1) Figures include entertainment activities such as all star shows, variety shows, popular concerts, choral concerts, karaoke, Concert in the Park, JAL Sky School, puppet shows, Chiu Chow opera, Beijing opera, Yue opera, film shows, etc. The figures for special festivals/carnivals organized by the Provisional Urban Council and the Provisional Regional Council have been excluded.

Sources: Regional Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673);
Urban Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2923 5302)

15.7 按活動類別劃分的康體活動次數及參加人數

Programmes and Participants of Recreation and Sport Activities by Type of Event

活動類別	Type of event	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
臨時市政局轄區	Area administered by Provisional Urban Council							
戶外活動	Outdoor pursuits							
活動次數	Number of programmes	190	217	252	252	230	234	479
參加人數	Number of participants	18 555	21 404	37 646	32 286	27 067	34 141	35 886
舞蹈及健體	Dance and movements							
活動次數	Number of programmes	4 021	3 677	4 053	4 521	4 415	4 326	4 445
參加人數	Number of participants	118 247	143 541	513 323	231 713	257 730	251 081	250 153
個人活動	Individual games							
活動次數	Number of programmes	1 385	1 286	1 548	1 604	1 712	1 789	1 868
參加人數	Number of participants	62 875	80 893	94 302	90 022	91 324	88 115	101 042
隊際活動	Team games							
活動次數	Number of programmes	165	275	298	321	290	326	379
參加人數	Number of participants	155 071	298 043	145 678	110 987	85 298	99 863	111 621
特殊運動組	Special groups							
活動次數	Number of programmes	322	162	230	275	946	1 434	1 604
參加人數	Number of participants	22 126	11 893	20 290	33 226	111 801	135 020	151 029
田徑及水上活動	Athletics and aquatics							
活動次數	Number of programmes	1 586	1 461	1 451	1 453	1 379	1 352	1 402
參加人數	Number of participants	111 810	116 876	73 296	70 483	82 539	92 910	104 042
其他活動	Others							
活動次數	Number of programmes	96	144	212	186	154	147	181
參加人數	Number of participants	41 387	90 732	132 078	192 955	205 878	254 931	261 006
總計	Total							
活動次數	Number of programmes	7 765	7 222	8 044	8 612	9 126	9 608	10 358
參加人數	Number of participants	530 071	763 382	1 016 613	761 672	861 637	956 061	1 014 779

15.7 (續) 按活動類別劃分的康體活動次數及參加人數
(Cont'd.) Programmes and Participants of Recreation and Sports Activities
by Type of Event

活動類別	Type of event	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
臨時區域市政局 轄區	Area administered by Provisional Regional Council							
戶外活動	Outdoor pursuits							
活動次數	Number of programmes	777	1 855	2 141	2 128	2 156	1 863	1 881
參加人數	Number of participants	25 260	35 879	47 535	40 451	48 437	33 977	36 337
舞蹈及健體	Dance and movements							
活動次數	Number of programmes	2 145	2 488	2 962	3 381	3 127	3 276	3 598
參加人數	Number of participants	49 885	64 557	79 967	87 417	90 957	79 325	92 382
個人活動	Individual games							
活動次數	Number of programmes	1 210	1 087	1 237	2 534	2 143	2 405	2 315
參加人數	Number of participants	33 227	28 174	35 197	52 267	45 144	44 336	39 946
隊際活動	Team games							
活動次數	Number of programmes	203	177	229	276	257	449	345
參加人數	Number of participants	14 364	11 655	17 888	14 919	14 819	21 491	20 952
特殊運動組	Special groups							
活動次數	Number of programmes	226	84	291	577	586	207	435
參加人數	Number of participants	9 726	3 552	14 866	19 588	22 041	7 605	14 369
田徑及水上活動	Athletics and aquatics							
活動次數	Number of programmes	478	537	645	701	798	1 005	955
參加人數	Number of participants	22 174	25 379	29 198	37 847	31 091	30 648	35 421
國際康體挑戰日	International Challenge Day							
活動次數	Number of programmes	-	-	1	1	-	-	-
參加人數	Number of participants	-	-	1 038 000	1 122 161	-	-	-
區域市政局節 有關活動	Regional Council Festival Events							
活動次數	Number of programmes	-	21	22	-	212 ⁺	-	113
參加人數	Number of participants	-	1 981 469	2 341 921	-	3 531 258 ⁺	-	999 112
其他活動	Others							
活動次數	Number of programmes	423	851	424	618	3 946	3 461	3 304
參加人數	Number of participants	70 941	1 146 029	217 383	179 406	350 800	520 155	518 369
總計	Total							
活動次數	Number of programmes	5 462	7 100	7 952	10 216	13 225	12 666	12 946
參加人數	Number of participants	225 577	3 296 694	3 821 955	1 554 056	4 134 547	737 537	1 756 888

註釋： + 數字包括一九九四年國際康體挑戰日活動的十萬零六千多名參加者。

® 數字是指慶祝區局十周年的活動。

資料來源： 區域市政總署
(查詢電話：2601 8673)；
市政總署
(查詢電話：2923 5302)

Notes： + Figures include 106 000 participants in the programme of International Challenge Day 1994.

® Figures refer to Regional Council 10th Anniversary Celebration Programmes.

Sources： Regional Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673)；
Urban Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2923 5302)

15.8 按設施類別劃分的主要康樂及市容設施

Major Recreation and Amenities Facilities by Type

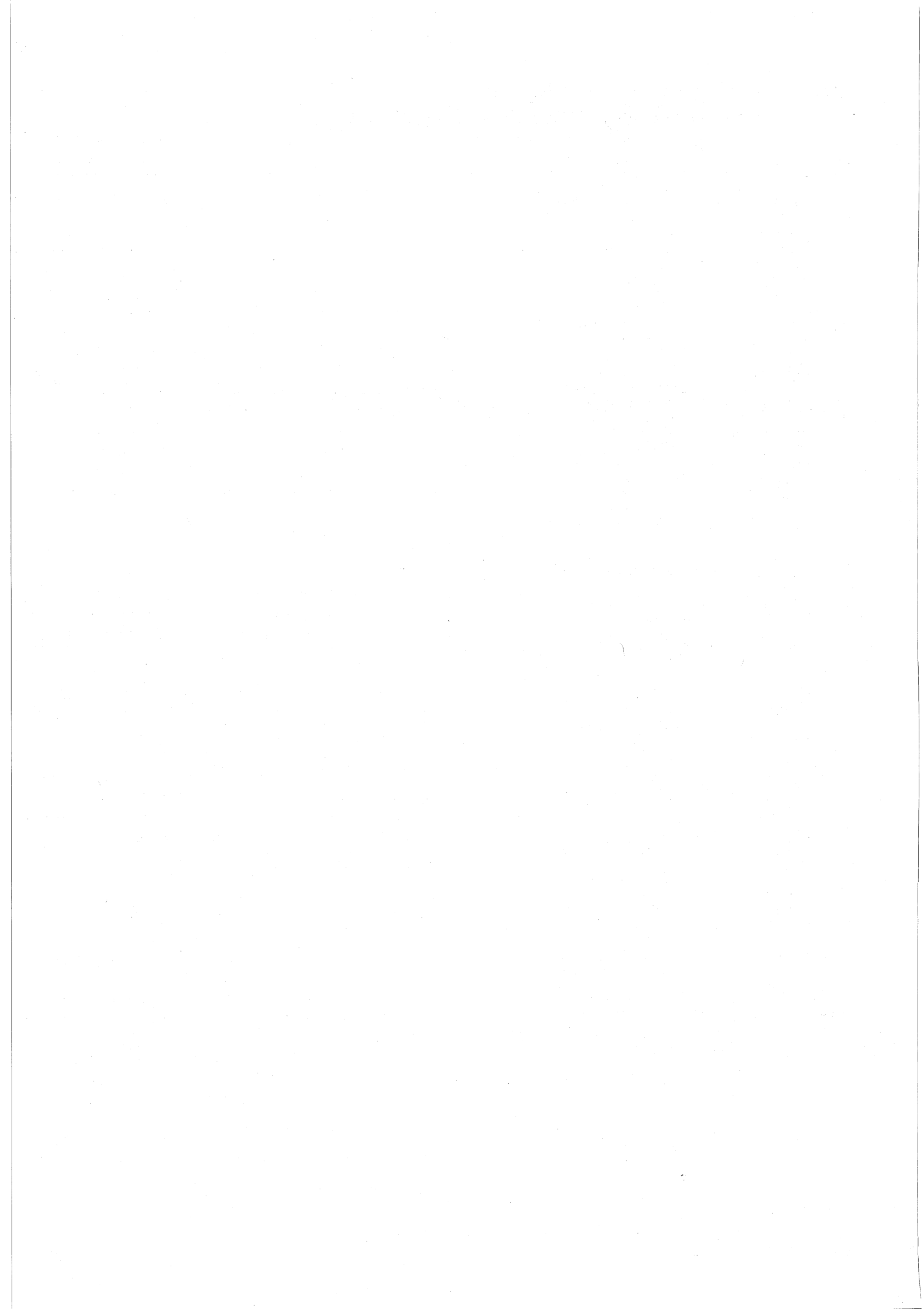
		數目 Numbers						
設施類別	Type of facility	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
臨時市政局轄區 Area administered by Provisional Urban Council								
兒童遊樂場	Children's play areas	229	265	273	277	280	280	280
公園及花園(1)	Parks and gardens(1)	724	794	805	808	814	813	802
鳥舍	Aviaries	3	4	4	4	4	4	4
草地運動場	Turf pitches	40	40	38	44	47	47	47
硬地球場	Hard-surfaced pitches	107	127	129	134	129	128	129
籃球/排球 /羽毛球場(2)	Basketball/Volleyball /Badminton courts(2)	446	564	586	610	643	648	655
網球場	Tennis courts	106	122	130	128	136	136	136
壁球場	Squash courts	97	131	137	166	185	185	188
草地滾球場	Bowling greens	2	2	2	2	2	2	4
障礙高爾夫球場	Obstacle golf courses	2	2	2	2	2	2	2
滾軸溜冰場	Roller skating rinks	18	17	17	17	16	14	15
運動場	Athletic grounds	8	8	8	8	9	9	9
緩跑徑/健身徑	Jogging tracks/Fitness trails	20	25	29	32	34	36	38
泳灘	Beaches	12	12	12	12	12	12	12
泳池場館	Swimming pool complexes	14	14	14	14	16	16	16
室內運動場 (多種用途)	Indoor games halls (multi-purpose)	28	34	35	37	40	41	42
健身中心	Fitness centres	10	10	-	-	-	-	-
騎術學校	Horse riding school	-	-	1	1	1	1	1
度假營	Holiday camp	1	1	1	1	1	1	1
轄下公共遊憩用 地總面積 (以公頃計)	Total area of public open space administered (hectares)	589	613	627	640	650	652	599
臨時區域市政局 轄區 Area administered by Provisional Regional Council								
兒童遊樂場	Children's play areas	181	247	279	283	299	316	319
公園及花園	Parks and gardens	343	491	518	575	609	624	625
鳥舍	Aviary	-	1	1	1	1	1	1
草地運動場	Turf pitches	9	17	19	19	21	21	21
硬地球場	Hard-surfaced pitches	50	78	87	89	90	95	95
籃球/排球 /羽毛球場(2)	Basketball/Volleyball /Badminton courts(2)	279	427	473	468	471	490	506
網球場	Tennis courts	45	89	110	111	120	122	126
壁球場	Squash courts	53	100	114	118	118	121	123
草地滾球場	Bowling greens	-	-	-	2	2	2	2
高爾夫球中心	Golf centre	-	-	-	1	1	1	1
滾軸溜冰場	Roller skating rinks	21	24	23	23	23	24	24
運動場	Athletic grounds	10	12	13	13	15	15	15
泳灘	Beaches	30	30	31	29	29	29	29
泳池場館	Swimming pool complexes	8	13	14	14	15	16	17
室內運動場/ 體育館	Indoor games halls/Indoor recreation centres	13	27	32	32	32	33	34
體育中心	Sports centres	4	4	3	1	1	1	1
水上活動中心	Water sports centres	3	3	3	3	3	3	3
騎術學校	Horse riding school	-	-	1	1	1	1	1
度假營	Holiday camps	2	3	3	3	3	3	3
轄下公共遊憩用 地總面積 (以公頃計)	Total area of public open space administered (hectares)	510	651	828	992	1 050	1 104	1 136

註釋： (1) 數字亦包括種植花草樹木地方及美化市容地帶。
(2) 數字是指在臨時市政局／臨時區域市政局設施中，可以獨立劃分為籃球場、排球場及羽毛球場的最高數目之總和。

資料來源： 區域市政總署
(查詢電話：2601 8673)；
市政總署
(查詢電話：2923 5302)

Notes: (1) Figures also include planted areas/amenity plots.
(2) Figures refer to the summation of the maximum number of basketball courts, volleyball courts and badminton courts that can be demarcated individually on relevant Provisional Urban Council/Provisional Regional Council facilities.

Sources: Regional Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673);
Urban Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2923 5302)



16 環境、氣候、地理

Environment, Climate and Geography

概念及定義

環境保護署全年定期從四十一個經憲報公布的泳灘收集水質樣本。在泳季期間（即由三月至十月），每月在每個泳灘最少收集樣本四次，樣本則從一至三個抽樣點收集；至於非泳季期間（即十一月至二月），收集樣本的次數較少，約為每月一次。每個水質樣本會以薄膜隔濾方法測試 *大腸桿菌* 的含量。*大腸桿菌* 佔糞便中細菌群的百分之九十以上，可用作顯示糞便帶來的污染程度的指標。每個泳灘的 *大腸桿菌* 密度，是以從不同抽樣點所收集的水質樣本中含 *大腸桿菌* 的幾何平均數來表示。在泳季期間收集的所有數據，可用作計算泳灘含 *大腸桿菌* 的按年幾何平均數。

最高及最低氣溫 指每日連續二十四小時所錄得的最高及最低氣溫。

年平均最高氣溫及最低氣溫 指該年的平均每日最高及最低氣溫。

平均氣候 是指根據一段均勻而頗長時間（包括最少連續三十年）而計算的平均數字。計算本港各氣象要素的平均氣候是以一九六一至一九九零年期間錄得的數據為根據。

其他有關刊物

香港空氣質素，環境保護署編製

香港泳灘水質年報，環境保護署編製

環境保護 香港一九九九，環境保護署編製

香港之環境挑戰，環境保護署編製

Concepts and Definitions

The Environmental Protection Department collects water samples from 41 gazetted beaches regularly throughout the year. During bathing seasons (March to October inclusive), each beach is sampled at least four times per month with samples collected from 1-3 sampling points, and during non-bathing seasons (November to February inclusive), at a lesser frequency of about once per month. Each water sample is analysed for *Escherichia coli* (*E. coli*) number by the membrane filtration method. *E. coli* is used as an indicator of faecal pollution as it constitutes over 90% of bacterial flora in faeces. *E. coli* density of each beach is expressed as geometric mean of *E. coli* counts of water samples from different sampling points. All data collected during a bathing season are used to calculate the annual geometric mean *E. coli* density of a beach.

The *maximum and minimum air temperatures* refer to the highest and lowest temperatures respectively attained during the continuous time interval of the 24 hours for each day.

The *annual mean values of maximum and minimum air temperatures* refer to the mean daily maximum and minimum temperatures in the year.

Normals are defined as period averages computed for a uniform and relatively long duration comprising at least three consecutive ten-year periods. The period 1961-1990 is used for computing the climatological normal of the meteorological elements in Hong Kong.

Further References

Air Quality in Hong Kong, published by the Environmental Protection Department

Beach Water Quality in Hong Kong, published by the Environmental Protection Department

Environment Hong Kong 1999, published by the Environmental Protection Department

Hong Kong - The Environmental Challenge, published by the Environmental Protection Department

香港的海水水質^{*}，環境保護署編製

Marine Water Quality in Hong Kong ^{*}, published by the Environmental Protection Department

香港固體廢物監察報告^{*}，環境保護署編製

Monitoring of the Solid Waste in Hong Kong ^{*}, published by the Environmental Protection Department

每月天氣摘要，香港天文台編製

Monthly Weather Summary, published by the Hong Kong Observatory

香港的河流水質^{*}，環境保護署編製

River Water Quality in Hong Kong ^{*}, published by the Environmental Protection Department

香港氣象觀測摘要，香港天文台編製

Summary of Meteorological Observations in Hong Kong, published by the Hong Kong Observatory

熱帶氣旋，香港天文台編製

Tropical Cyclones, published by the Hong Kong Observatory

^{*} 此刊物單以英文出版

^{*} Published in English only

16.1 按地區劃分的一九九八年空氣質素 Air Quality by Area, 1998

微克(以每立方米計)
Microgram/cu.m.

地區(1)	Area(1)	全年平均空氣污染濃度 Annual average air pollutant concentrations			
		二氧化硫 Sulphur dioxide	二氧化氮 Nitrogen dioxide	總懸浮粒子(5) Total suspended particulates(5)	可吸入懸浮粒子(6) Respirable suspended particulates(6)
香港島	Hong Kong Island				
銅鑼灣(2)	Causeway Bay(2)	20	104	-	109
中環(2)(3)	Central(2)(3)	19	99	-	102
中西區	Central and Western	14	52	76	46
九龍及新九龍	Kowloon and New Kowloon				
觀塘	Kwun Tong	12	69	80	50
旺角	Mong Kok	18	83	104	62
深水埗	Sham Shui Po	17	68	86	48
新界	New Territories				
元朗	Yuen Long	17	54	98	57
沙田	Sha Tin	8	45	67	46
大埔	Tai Po	9	52	68	44
荃灣	Tsuen Wan	14	62	74	52
葵涌	Kwai Chung	15	46	64	42
塔門(4)	Tap Mun(4)	6	10	-	37
香港空氣質素指標	Hong Kong Air Quality Objectives	80	80	80	55

註釋： (1) 只包括有空氣質素監測站地區。
(2) 路邊空氣監測站。
(3) 監測站於一九九八年九月才開始運作。
(4) 監測站於一九九八年四月才開始運作。
(5) 銅鑼灣、中環及塔門監測站並沒有量度總懸浮粒子。
(6) 連續監測數據。

資料來源： 環境保護署
(查詢電話：2835 1018)

Notes : (1) Only areas with air quality monitoring stations are covered.
(2) Roadside station.
(3) Station only started operating in September 1998.
(4) Station only started operating in April 1998.
(5) Total suspended particulates are not measured at Causeway Bay, Central and Tap Mun stations.
(6) Continuous monitoring data.

Source : Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2835 1018)

16.2 按種類劃分的平均每日產生的固體廢物

Average Daily Solid Waste Generation by Type

公噸(每日計)
Tonnes/day

種類	Type	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
都市固體廢物(1)	Municipal solid waste(1)							
住宅廢物(2)	Domestic(2)	4 867	5 761	6 100	6 200	6 300	6 800	6 820
商業廢物(3)	Commercial(3)	446	460	700	500	1 100	1 200	1 290
工業廢物(4)	Industrial(4)	1 270	1 713	1 700	1 100	800	700	620
小計	Sub-total	6 583	7 934	8 500	7 800	8 200	8 700	8 730
拆建廢料(1)(5)	Construction and demolition waste(1)(5)	5 582	11 962	15 500	14 100	7 500	6 500	7 030
特殊廢物(6)	Special waste(6)	306	320	400	350	500	620	790
回收物料(7)	Recovered material(7)	3 340	4 900	5 100	5 300	4 500	4 200	4 270
總計	Total	15 811	25 116	29 500	27 550	20 700	20 020	20 820

- 註釋：
- (1) 都市固體廢物包括運往棄置設施的住宅廢物、商業廢物及工業廢物，但不包括拆建廢料及回收物料。
 - (2) 住宅廢物包括使用後的住宅固體廢物，及由公共潔淨服務收集的廢物。
 - (3) 商業廢物包括所有類型的商業活動產生的固體廢物。
 - (4) 工業廢物包括由工業活動產生的固體廢物，但不包括化學廢物及拆建廢料。
 - (5) 拆建廢料包括由建築及拆卸活動所產生的廢物，但不包括可運往公眾填土區作填海用途的物料。
 - (6) 特殊廢物包括棄置於堆填區的動物屍體、屠房廢物、報廢貨物、濾水廠及污水處理後的污泥、污水處理廠的隔濾物、禽畜廢物、醫療廢物及化學廢物。
 - (7) 回收物料指由固體廢物回收後在本地或海外循環再造的物料。一九九零年以前的數字只包括輸出海外循環再造的回收物料。

- Notes :
- (1) Municipal solid waste includes domestic waste, commercial waste and industrial waste delivered to disposal facilities but excludes construction and demolition waste and recovered material.
 - (2) Domestic waste covers post-consumer residential solid waste and refuse collected in public cleansing activities.
 - (3) Commercial waste covers solid waste arising from all forms of commercial activities.
 - (4) Industrial waste covers solid waste arising from industrial activities but excludes chemical waste and construction and demolition waste.
 - (5) Construction and demolition waste covers waste arising from construction and demolition activities but excludes material delivered to public filling areas for land reclamation and formation.
 - (6) Special waste includes animal carcasses, abattoir waste, condemned goods, waterworks and sewage treatment sludge, sewage works screening, livestock waste, clinical waste and chemical waste delivered to landfills.
 - (7) Recovered material refers to material recovered from solid waste for recycling locally and overseas. Figures prior to 1990 include only the quantity of material exported for recycling.

資料來源： 環境保護署
(查詢電話：2835 1018)

Source : Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2835 1018)

16.3 憲報公布泳灘的水質

Water Quality of Gazetted Beaches

每一百毫升海水含大腸桿菌類
Escherichia coli count/100 mL

泳灘名稱	Bathing beach	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
港島南區	Hong Kong Island South							
大浪灣	Big Wave Bay	58	79	115	163	112	179	114
春坎角	Chung Hom Kok	37	21	26	16	11	22	40
深水灣	Deep Water Bay	30	18	40	48	12	55	46
夏萍灣	Hairpin	43	16	46	48	26	44	72
中灣	Middle Bay	29	17	22	40	31	40	16
淺水灣	Repulse Bay	85	13	18	22	15	23	11
石澳後灘	Rocky Bay	435	637	1 418	726	925	399	223
石澳	Shek O	126	75	71	97	76	102	70
南灣	South Bay	10	4	5	9	7	17	6
聖士提反灣	St. Stephen's	22	25	23	22	30	40	26
赤柱正灘	Stanley Main	128	22	91	131	50	72	24
龜背灣	Turtle Cove	17	24	14	23	16	40	14
離島	Islands							
長沙下灘	Cheung Sha Lower	76	39	80	186	137	85	23
長沙上灘	Cheung Sha Upper	4	3	4	6	6	8	3
洪聖爺	Hung Shing Yeh	3	9	8	6	4	5	3
觀音灣	Kwun Yam Wan	15	23	26	20	21	32	21
蘆鬚城	Lo So Shing	2	5	3	5	3	3	2
貝澳灣	Pui O	12	16	18	38	25	36	16
銀礦灣	Silvermine Bay	150	132	83	371	155	481	123
塘福	Tong Fuk	9	12	8	15	11	14	10
長洲東灣	Tung Wan, Cheung Chau	27	49	36	19	24	24	19
西貢	Sai Kung							
露營灣(1)	Campers(1)	9	15	6	8	-	-	-
清水灣第一灘	Clear Water Bay 1st	80	52	30	55	34	62	41
清水灣第二灘	Clear Water Bay 2nd	38	42	35	39	43	66	44
夏門灣	Hap Mun Bay	3	2	3	6	5	3	2
橋咀	Kiu Tsui	5	5	3	3	5	5	4
白沙洲(1)	Pak Sha Chau(1)	6	7	4	4	-	-	-
銀線灣	Silverstrand	192	94	72	226	126	148	99
三星灣	Trio (Hebe Haven)	23	32	14	16	29	30	21
荃灣	Tsuen Wan							
釣魚灣	Anglers'	329	531	829	895	636	691	502
近水灣	Approach	123	259	509	977	1 164	1 009	435
更生灣	Casam	85	160	242	442	483	609	239
雙仙灣	Gemini	61	248	246	320	512	458	399
海美灣	Hoi Mei Wan	130	194	276	322	373	471	280
麗都灣	Lido	71	147	198	444	537	600	262
汀九	Ting Kau	491	352	464	1 644	2 096	1 583	1 045
馬灣東灣	Tung Wan, Ma Wan	21	56	73	108	59	110	92
屯門	Tuen Mun							
蝴蝶灣	Butterfly	376	237	317	383	298	259	121
青山灣	Castle Peak	2 547	1 187	243	430	318	332	199
加多利灣	Kadoorie	314	267	210	246	231	290	130
新咖啡灣	New Cafeteria	220	175	229	254	230	309	100
舊咖啡灣	Old Cafeteria	743	731	301	387	260	435	138
黃金泳灘	Golden Beach	-	-	-	252	225	352	98

註釋：數字指在泳季內每一百毫升海水中含大腸桿菌之幾何平均數值，每一百毫升少於二十五粒為之良好水質，二十五至一百八十為之一般，一百八十一至六百一十為之欠佳及超過六百一十以上為之極差。

(1) 露營灣及白沙洲於一九九五年十月已不再是憲報公布的泳灘。

資料來源：環境保護署
(查詢電話：2835 1018)

Notes: Figures refer to the geometric mean Escherichia coli count per 100 mL of sea water during bathing season, with less than 25 cells per 100 mL meaning good quality, 25 - 180 meaning fair, 181 - 610 meaning poor and over 610 meaning very poor.

(1) Campers and Pak Sha Chau in Sai Kung were degazetted in October 1995.

Source: Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2835 1018)

16.4 按地區劃分的憲報公布泳灘的水質級別

Water Quality Rating of Gazetted Beaches by Area

地區/水質級別	Area/Rating of water quality	Number of bathing beaches						
		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
港島南區	Hong Kong Island South							
良好	Good	3	8	5	5	5	3	5
一般	Fair	8	3	6	6	6	8	6
欠佳	Poor	1	0	0	0	0	1	1
極差	Very Poor	0	1	1	1	1	0	0
離島	Islands							
良好	Good	6	6	5	6	6	5	8
一般	Fair	3	3	4	1	3	3	1
欠佳	Poor	0	0	0	2	0	1	0
極差	Very Poor	0	0	0	0	0	0	0
西貢	Sai Kung							
良好	Good	5	4	5	5	2	2	3
一般	Fair	2	4	3	2	4	4	3
欠佳	Poor	1	0	0	1	0	0	0
極差	Very Poor	0	0	0	0	0	0	0
荃灣	Tsuen Wan							
良好	Good	1	0	0	0	0	0	0
一般	Fair	5	3	1	1	1	1	1
欠佳	Poor	2	5	6	4	4	4	6
極差	Very Poor	0	0	1	3	3	3	1
屯門	Tuen Mun							
良好	Good	0	0	0	0	0	0	0
一般	Fair	0	1	0	0	0	0	5
欠佳	Poor	3	2	5	6	6	6	1
極差	Very Poor	2	2	0	0	0	0	0
各區總數	Overall							
良好	Good	15	18	15	16	13	10	16
一般	Fair	18	14	14	10	14	16	16
欠佳	Poor	7	7	11	13	10	12	8
極差	Very Poor	2	3	2	4	4	3	1
總計	Total	42	42	42	43	41	41	41

註釋：水質級別是根據在泳季內海水中每一百毫升含大腸桿菌之幾何平均數值而定，每一百毫升少於二十五粒為之良好水質，二十五至一百八十為之一般，一百八十一至六百一十為之欠佳及超過六百一十以上為之極差。

Note: The ratings of water quality are derived based on the geometric mean Escherichia coli count per 100mL during bathing season, with less than 25 cells per 100 mL as good, 25-180 as fair, 181-610 as poor and over 610 as very poor.

資料來源：環境保護署
(查詢電話：2835 1018)

Source: Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2835 1018)

16.5 主要河流及溪澗的水質指數

Water Quality Index of Major Rivers and Stream Courses

河流/溪澗	River/Stream course	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
蠔涌河	Ho Chung River	12.00	11.08	9.50	5.92	4.17	4.58	3.58
錦田河	Kam Tin River	15.00	15.00	14.58	14.67	14.75	13.67	14.33
林村河	Lam Tsuen River	6.75	5.67	6.08	6.08	9.08	7.00	6.75
梅窩河	Mui Wo River	5.36	4.67	3.50	3.17	4.17	3.50	3.92
雙魚河	River Beas	14.64	13.83	13.42	13.67	14.08	12.75	12.75
平原河	River Ganges	14.73	14.25	14.17	14.50	13.50	13.00	14.00
梧桐河	River Indus	14.45	13.33	12.25	11.83	11.50	11.17	10.33
三疊潭溪	Sam Dip Tam Stream	6.46	6.92	6.25	7.58	6.42	6.25	6.33
城門主河	Shing Mun River (Main Channel)	8.25	7.92	6.75	6.83	7.08	6.50	6.42
大埔河	Tai Po River	6.27	7.08	7.33	7.17	5.50	5.67	3.75
屯門河	Tuen Mun River	12.36	11.00	9.27	6.58	7.25	5.42	5.83
元朗河	Yuen Long Creek	14.91	14.75	14.83	13.17	13.92	13.67	13.83

註釋：水質指數指在特定地點取樣，按溶解氧、五日生化需氧量及氨氮的量度結果得出的河溪全年平均水質指數。河流水質指數在三至四點五的水質屬極佳，四點六至七點五為之良好，七點六至十點五為之普通，十點六至十三點五為之惡劣及十三點六至十五為之極劣。

Note: Water quality index refers to the annual average index of the river/stream course sampled at a specific location based on measurements of dissolved oxygen, 5-day Biochemical Oxygen Demand and ammoniacal nitrogen. Rivers with water quality indices of 3.0-4.5 are classified as of excellent quality, 4.6-7.5 as good, 7.6-10.5 as fair, 10.6-13.5 as bad and 13.6-15.0 as very bad.

資料來源：環境保護署
(查詢電話：2835 1018)

Source: Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2835 1018)

16.6 香港的一九九八年海水水質

Marine Water Quality of Hong Kong, 1998

決定因子	Determinant	后海灣 Deep Bay (DM3)	維多利亞港 Victoria Harbour (VM5)	吐露港 Tolo Harbour (TM4)	南區 Southern Waters (SM6)	大鵬灣 Mirs Bay (MM4)
水溫(攝氏度數)	Temperature (°C)	25.3	23.3	24.0	23.4	23.7
鹽度(千分率) ⁽¹⁾	Salinity (ppt) ⁽¹⁾	20.6	30.8	30.7	31.9	32.3
溶解氧(飽和百分比)	Dissolved oxygen (% Saturation)	76	68	95	92	98
酸鹼度(酸鹼值)	Acidity (pH value)	7.5	7.5	8.0	8.1	8.1
透明度板深度(米) ⁽²⁾	Secchi disc depth (m) ⁽²⁾	0.7	2.2	1.8	3.1	5.8
混濁度(NTU) ⁽³⁾	Turbidity (NTU) ⁽³⁾	12.3	4.5	3.3	5.3	3.9
懸浮固體(毫克/升)	Suspended solids (mg/L)	15.2	4.6	3.9	3.8	1.0
五天生化需氧量 (毫克/升) ⁽⁴⁾	5-day Biochemical Oxygen Demand (mg/L) ⁽⁴⁾	1.4	1.2	1.8	0.6	0.4
無機氮(毫克/升) ⁽⁵⁾	Total inorganic nitrogen (mg/L) ⁽⁵⁾	1.61	0.45	0.22	0.12	0.05
總氮含量(毫克/升)	Total nitrogen (mg/L)	2.14	1.22	1.11	0.79	0.85
正磷酸鹽(毫克/升) ⁽⁵⁾	Orthophosphate (mg/L) ⁽⁵⁾	0.15	0.05	0.02	0.02	0.01
總磷含量(毫克/升)	Total phosphorus (mg/L)	0.21	0.09	0.07	0.04	0.03
葉綠素-a(微克/升) ⁽⁶⁾	Chlorophyll-a (μ g/L) ⁽⁶⁾	3.0	4.7	11.8	2.7	1.6
大腸桿菌(菌落形成單 位/100毫升)	Escherichia coli (cfu/100mL)	100	7 200	45	1	1

註釋： 數字是從分佈香港海水不同地區特定取樣站所抽取樣本的全年平均數。

- (1) ppt 指千分率(以重量計)。
- (2) 高透明度板深度指較高透明度。
- (3) NTU指混濁度值，其數值會因應海水之混濁度而增加。
- (4) 高生化需氧量(五天)水平指大量有機物污染。
- (5) 高無機氮及正磷酸鹽水平令海藻繁生。
- (6) 高葉綠素-a水平指藻類繁殖茂盛。

資料來源： 環境保護署
(查詢電話：2835 1018)

Notes: Figures are the annual average data of samples collected from specific sampling stations distributed in Hong Kong marine waters.

- (1) ppt denotes parts per thousand (by weight).
- (2) Greater secchi disc depths indicate higher transparency.
- (3) NTU denotes nephelometric turbidity unit, which increases with turbidity.
- (4) High Biochemical Oxygen Demand (5-day) level indicates large amount of organic pollution.
- (5) High inorganic nitrogen and Orthophosphate level contributes to excess algal growth.
- (6) High chlorophyll-a level indicates active algal production.

Source: Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2835 1018)

16.7 按性質及來源劃分的處理污染投訴

Pollution Complaints Handled by Nature and Source

		個案數目 Number of cases						
性質/來源	Nature/Source	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
空氣	Air							
車輛廢氣	Vehicle emission	602	1 365	2 423	2 423	3 158	2 869	4 464
船舶廢氣	Ship emission	0	0	0	1	1	1	4
都市垃圾焚化爐	Municipal incinerator	4	4	4	4	4	0	0
難聞氣味	Offensive smell	1	0	4	11	97	2	0
商業活動	Commercial activities	236	361	372	469	675	675	803
工業活動	Industrial activities	861	522	443	1 270	1 475	1 486	1 110
公用事業廢氣	Utilities	7	3	2	1	9	14	11
建築事業滋擾	Construction nuisance	230	126	171	165	468	577	747
其他	Miscellaneous	329	393	474	174	273	541	337
小計	Sub-total	2 270	2 774	3 893	4 518	6 160	6 165	7 476
噪音	Noise							
建築噪音	Construction	201	352	818	1 357	2 028	1 888	2 201
鄰近環境噪音及公眾地方噪音	Neighbourhood and public place	715	332	2 519	3 443	3 038	1 270	3 952
交通噪音	Transport	41	62	127	141	174	197	327
工業噪音	Industrial	1 014	1 615	2 297	1 879	2 185	2 497	2 454
警鐘誤鳴 ⁽¹⁾	Intruder alarm ⁽¹⁾	-	-	-	-	-	-	398
其他	Miscellaneous	33	15	0	38	16	0	334
小計	Sub-total	2 004	2 376	5 761	6 858	7 441	5 852	9 666
液體污染	Liquid effluent	280	435	487	781	1 164	1 127	1 521
固體廢物	Solid waste	148	147	196	310	535	753	1 058
一般水質	General water quality	44	16	17	55	83	74	97
其他	Miscellaneous	44	112	151	34	9	9	9
總計	Total	4 790	5 860	10 505	12 556	15 392	13 980	19 827

註釋： (1) 噪音管制（修訂）條例管制侵擾者警報系統的噪音由一九九七年四月一日起實施。

Note: (1) The noise pollution from "Intruder Alarm" was brought under control under the Noise Control (Amendment) Ordinance on 1 April 1997.

資料來源： 環境保護署
(查詢電話：2838 3111)

Source: Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2838 3111)

16.8 按類別劃分的環境計劃建設開支

Capital Expenditure Devoted to Environmental Projects by Type

		百萬元 \$ million						
計劃類別	Type of projects	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998#
空氣(1)	Air(1)	10	0	0	0	0	0	0
噪音(1)	Noise(1)	34	11	16	3	16	2	1
污水(2)	Sewage(2)	420	1,090	643	546	604	407	1,855
廢物(3)	Waste(3)	148	949	1,467	1,215	969	2,174	1,377
總計	Total	612	2,050	2,126	1,764	1,589	2,583	3,233

註釋： 數字指根據基本工程儲備基金列出的建設開支。

Notes: Figures refer to the capital expenditure listed under Capital Works Reserve Fund.

(1) 數字包括特定改善計劃的開支，但不包括列入一般發展及公共工程計劃的消滅措施開支。

(1) Figures include expenditure for specific improvement programmes but exclude that for abatement measures incorporated in general development and public works projects.

(2) 污水處理服務營運基金於一九九八年結束後，該基金所有款項、資產及債務已轉撥回政府。因此，數字包括原來由營運基金所提供的污水處理工程開支。

(2) After the closure of the Sewage Services Trading Fund (SSTF) in 1998, all its money, assets and liabilities had been reverted to the Government. Hence, the figure include the expenditure for the sewerage projects which were previously funded by the SSTF.

(3) 廢物包括都市固體廢物、化學廢物及禽畜廢物。

(3) Waste includes municipal solid waste, chemical waste and livestock waste.

一九九八年的數字為截至一九九九年三月三十一日的初步數字，實際數字仍有待成本帳目完成。

Figures for 1998 are preliminary as of 31.3.1999 and actual figures pending finalisation of cost accounts.

資料來源：環境保護署
(查詢電話：2835 1018)

Source: Environmental Protection Department
(Enquiry Telephone No.: 2835 1018)

16.9 氣象觀測摘要

Summary of Meteorological Observations

		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998	平均值# Normal#
平均海平面氣壓 (百帕斯卡)	Mean pressure at mean sea-level (hPa)	1 013.0	1 013.3	1 012.7	1 013.7	1 012.9	1 013.3	1 012.8	1 012.9
氣溫(攝氏度)	Air temperature (°C)								
平均最高氣溫	Mean maximum	25.3	25.2	25.9	25.2	25.6	25.5	26.3	25.7
平均氣溫	Mean	23.0	22.8	23.6	22.8	23.3	23.4	24.0	23.0
平均最低氣溫	Mean minimum	21.1	20.9	21.7	20.9	21.4	21.5	22.1	20.9
平均露點(攝氏度)	Mean dew point (°C)	18.8	18.6	19.6	18.4	18.7	19.4	20.0	18.6
平均相對濕度(百分比)	Mean relative humidity (%)	78	78	79	77	76	79	79	77
平均雲量(百分比)	Mean amount of cloud (%)	66	65	69	68	68	70	73	65
總雨量(毫米)	Total rainfall (mm)	1 944.6	2 678.8	2 725.6	2 754.4	2 249.1	3 343.0	2 564.6	2 214.3
總日照時間(小時)	Total bright sunshine (hours)	1 888.5	1 855.5	1 702.5	1 836.1	1 811.7	1 558.2	1 665.3	1 948.1
總蒸發量(毫米)	Total evaporation (mm)	1 219.8	1 126.6	1 053.2	1 131.8	1 210.1	1 109.3	1 158.7	1 528.8
盛行風向(度)	Prevailing wind direction (degrees)	080	090	090	070	070	070	070	080
平均風速(公里/小時)	Mean wind speed (km/h)	24.9	23.6	25.4	26.4	25.7	23.6	23.9	22.6

註釋： # 平均值根據一九六一至一九九零年之數據計算。

Note: # Normal values are computed from 1961 - 1990 data.

資料來源：香港天文台
(查詢電話：2926 8444)

Source: Hong Kong Observatory
(Enquiry Telephone No.: 2926 8444)

16.10 按區議會分區劃分的香港地區面積

Area of Hong Kong by District Board District

		面積(平方公里) Area (sq. km)						
區議會分區	District board district	1990	1993	1995	1996	1997	1998	1999
香港島	Hong Kong Island							
中西區	Central and Western	12.37	12.37	12.46	12.49	12.52	12.52	12.52
灣仔	Wan Chai	9.94	9.94	9.99	10.01	10.02	10.02	10.02
東區	Eastern	18.60	18.63	18.75	18.80	18.81	18.81	18.81
南區	Southern	38.96	38.95	38.95	38.95	38.95	38.95	38.95
小計	Sub-total	79.87	79.89	80.15	80.25	80.30	80.30	80.30
九龍及新九龍	Kowloon and New Kowloon							
九龍城	Kowloon City	9.65	9.73	9.97	9.97	9.97	9.97	9.97
觀塘	Kwun Tong	11.00	11.05	11.05	11.05	11.05	11.05	11.05
旺角	Mong Kok	1.46	1.58	-	-	-	-	-
深水埗	Sham Shui Po	7.80	8.56	9.40	9.42	9.47	9.48	9.48
黃大仙	Wong Tai Sin	9.35	9.36	9.36	9.36	9.36	9.36	9.36
油尖	Yau Tsim	3.36	3.89	-	-	-	-	-
油尖旺 ⁽¹⁾	Yau Tsim Mong ⁽¹⁾	-	-	6.73	6.80	6.85	6.85	6.85
小計	Sub-total	42.62	44.17	46.51	46.60	46.70	46.71	46.71
新界	New Territories							
離島	Islands	163.27	163.62	173.20	174.38	174.83	174.89	175.03
北區	North	136.78	136.85	136.85	137.31	137.31	137.31	137.31
西貢	Sai Kung	134.15	134.51	134.63	135.06	135.41	135.71	136.39
沙田	Sha Tin	69.16	69.20	69.38	69.38	69.38	69.38	69.46
大埔	Tai Po	147.17	147.28	147.40	147.42	147.42	147.42	147.42
荃灣	Tsuen Wan	59.78	59.92	60.47	60.64	60.67	60.70	60.70
葵青	Kwai Tsing	21.00	21.20	21.76	21.76	21.78	21.82	21.82
屯門	Tuen Mun	82.85	82.97	83.46	83.55	83.68	83.96	84.45
元朗	Yuen Long	138.13	138.13	138.13	138.43	138.43	138.43	138.43
小計	Sub-total	952.29	953.68	965.28	967.93	968.91	969.62	971.01
總計	Total	1 074.78	1 077.74	1 091.94	1 094.78	1 095.91	1 096.63	1 098.02

註釋：一九九三年以前的數字是當年十二月的數據，而一九九三年至一九九六年的數字是當年三月底的數據。一九九七年的數字是六月份的數據。一九九八年及一九九九年的數字則是五月份的數據。
(1) 旺角區與油尖區於一九九四年十月一日合併成油尖旺區。

資料來源：規劃署
(查詢電話：2231 5000)

Notes : Figures before 1993 are as at December of the year and figures from 1993 to 1996 are as at end-March of the year. Figures for 1997 are as at June of the year. Figures for 1998 and 1999 are as at May of the year.
(1) Mongkok District amalgamated with Yau Tsim District and became Yau Tsim Mong District on 1.10.1994.

Source : Planning Department
(Enquiry Telephone No.: 2231 5000)

16.11 土地用途分布情況

Land Usage

		大約面積 (平方公里) Approximate area (sq. km)						
類別	Class	1990	1992	1994	1995	1996	1997	1998
已發展土地	Developed lands							
商業	Commercial	1	2	2	2	2	2	2
住宅(1)	Residential(1)	39	40	41	42	43	43	44
租住公共屋邨(2)	Public rental housing(2)	9	10	11	12	14	14	14
工業(3)	Industrial(3)	9	9	11	11	11	11	11
遊憩用地	Open space	14	15	15	16	16	16	17
政府、團體和社區設施	Government, institution and community facilities	16	16	17	18	18	19	20
空置發展區(4)	Vacant development land(4)	34	36	37	41	43	41	39
道路／鐵路(5)	Roads/railways(5)	22	23	26	27	27	29	31
臨時房屋區	Temporary housing areas	2	1	1	1	1	1	1
未建設土地(6)	Non-built-up lands(6)							
林地(7)	Woodlands(7)	220	220	220	220	220	220	220
草地和灌木地(8)	Grass and scrub(8)	519	519	519	519	519	519	519
荒地、沼澤和紅樹林(9)	Badlands, swamp and mangrove(9)	44	44	44	44	44	44	44
耕地(10)	Arable(10)	69	66	64	63	62	62	61
魚塘(11)	Fish ponds(11)	17	16	16	16	15	15	14
臨時搭建物／牧場	Temporary structures/ livestock farms	13	12	12	12	12	12	11
水塘	Reservoir	26	26	26	26	26	26	26
其他用途(12)	Other uses(12)	21	21	22	22	22	22	23
總計	Total	1 075	1 076	1 084	1 092	1 095	1 096	1 097

- 註釋：
- (1) 包括所有住宅區（租住公共屋邨和臨時房屋區除外）。由一九九二年起，數字並不包括居屋計劃／私人參建居屋計劃屋苑。
 - (2) 由一九九二年起，數字包括居屋計劃／私人參建居屋計劃屋苑。
 - (3) 包括倉庫和儲存庫。
 - (4) 包括正在進行建築工程的土地。
 - (5) 包括行車天橋和鐵路用地。
 - (6) 包括根據郊野公園條例劃定為郊野公園及特別用途的土地，面積達 415 平方公里，作為保護野生動植物及康樂用地。
 - (7) 天然和人工植林地。
 - (8) 天然草地和灌木地。
 - (9) 全無草木的土地或花崗岩地，包括沿岸鹹水沼澤和紅樹地。
 - (10) 可耕地，包括耕作中和休耕的果園和農園。
 - (11) 飼養淡水魚和半鹹淡水魚，不包括沿岸海魚養殖場。
 - (12) 包括墳場、火葬場、鑛場和石礦場等。

資料來源： 規劃署
(查詢電話：2231 5000)

- Notes：
- (1) Include all residential areas except public rental housing estates and temporary housing areas. Starting from 1992, figures exclude Home Ownership Scheme (HOS)/Private Sector Participation Scheme (PSPS).
 - (2) Figures include HOS/PSPS from 1992 onwards.
 - (3) Include warehouse and storage.
 - (4) Include land with construction in progress.
 - (5) Include flyovers and railway lands.
 - (6) Within these are 415 sq. km of country parks and special areas designated under the Country Parks Ordinance for protection of vegetation and wild life and for recreation.
 - (7) Natural and established woodlands.
 - (8) Natural grass and scrubland.
 - (9) Land stripped of cover, or denuded granite country including coastal brackish swamp and mangrove.
 - (10) Cultivable lands, including orchards and market gardens, under cultivation and fallow.
 - (11) Fresh and brackish water fish farming excluding coastal marine fish farms.
 - (12) Include cemetery, crematorium, mine and quarry etc.

Source： Planning Department
(Enquiry Telephone No.: 2231 5000)

17 國民經濟核算及國際收支平衡表

National Accounts and Balance of Payments Account

概念及定義

「本地生產總值」及「本地居民生產總值」同是「國民經濟核算」的核心統計數字。它們同是分析一個國家或地區的經濟情況的重要經濟指標。前者對反映生產水平尤其有用，而後者則反映本地居民的總體收入。

居民的概念，在計算本地生產總值及本地居民生產總值時均非常重要。具體而言，一個國家或地區的居民包括個人及機構。根據國際標準，以個人而言，居民是指通常在該國家或地區的經濟領域居住的人士，與其國籍無關。以機構而言，居民是指常在該國家或地區的經濟領域內經營業務的機構。一個國家或地區的經濟領域，是指該國家或地區政府所管治的地域，而在該領域內的人士、貨物及資本均可自由流動。在概念上，個人或機構的居民身分主要是以其經濟利益中心為依據。

香港特別行政區與中國內地之間的經濟交易、資產與負債數據，視作對外交易及對外頭寸。對外交易的例子有貨物貿易、服務貿易、及對外要素收益流動。對外頭寸的例子有按主要投資者國家／地區劃分的外來直接投資存量。

本地生產總值：

本地生產總值是指一個國家或地區的所有常住生產單位，在一個指定的期間內，未扣除固定資本消耗的生產總值。

一個國家或地區的「按人口平均計算的本地生產總值」是指把該國家或地區在某統計年度的「本地生產總值」除以該統計年度的人口總數而得的數字。

香港的本地生產總值由政府統計處分別以「開支」面和「生產」面編製。

Concepts and Definitions

Gross Domestic Product (GDP) and Gross National Product (GNP) are core statistics in National Accounts. They are both important economic indicators and useful for analysing the economic situation of a country or territory, with the former particularly useful for reflecting the level of production, and the latter for aggregate income of residents.

The concept of 'resident' is crucial to the compilation of both GDP and GNP. Practically, residents of a country or territory include individuals and organizations. According to international standards, for individuals, residents refer to those who normally stay in the economic territory of the country or territory, irrespective of their nationality. For organizations, residents refer to those which ordinarily operate in the economic territory of the country or territory. The economic territory of a country or territory is the geographic territory administered by the government of the country or territory within which persons, goods and capital circulate freely. Conceptually, the residence status of individuals and organizations depends on their centre of economic interest.

Data on transactions and assets and liabilities vis-à-vis the mainland of China are treated as external transactions and external positions respectively. Examples of external transactions are trade in goods, trade in services and external factor income flows (EFIF). Examples of external positions are stocks of inward direct investments by major investor countries/territories.

Gross Domestic Product：

GDP is a measure of the total value of production of all resident producing units of a country or territory in a specified period, before deducting allowance for consumption of fixed capital.

Per capita GDP of a country or territory is obtained by dividing total GDP in a year by the corresponding population of that country or territory.

Gross Domestic Product for Hong Kong is compiled using two approaches: the expenditure approach and the production approach.

以開支面編製的本地生產總值

從「開支」面計算本地生產總值，可將作最終用途的貨物和服務的總產值，扣除其進口成份而得出。它是下列組成部份價值的總和：

(i) 私人消費開支：

這是指住戶和為住戶服務的私人非牟利機構在貨物和服務方面的最終消費開支價值。計算方法是把本地市場內對貨物及服務的消費開支，加上本港居民在外地的開支，減去非本港居民在本地市場的開支。

(ii) 政府消費開支：

這是指非參與商業活動的各個政府部門及非牟利半政府機構用於購買貨物及服務的開支。參與商業活動政府部門和非參與商業活動政府部門的分別，是前者所生產的貨物和服務主要是售予市民使用。非參與商業活動政府部門用於購買貨物及服務的開支的計算方法，是將僱員報酬加上購買貨物及服務支出，扣除銷售貨物及服務的收入。

(iii) 本地固定資本形成總額：

這包括樓宇及建造、機器及設備的投資總值、地產發展商的毛利和土地及樓宇的轉讓費用。

(iv) 存貨增減：

這是指製造商及分銷商所持有的半製成品、原料及製成品存貨的實質增減價值。

(v) 貨物出口及服務輸出減去貨物進口及服務輸入：

貨物出口包括以離岸價計算的本地產品出口和貨物轉口總值。貨物進口是指以到岸價計算的貨物進口總值。作工業用途的黃金包括在內。服務輸入及輸出包括本港居民與世界各地進行的服務交易。

Expenditure-based Gross Domestic Product (GDP)

Under the *expenditure approach*, GDP is equal to the value of goods and services produced for final use less their import content. It is the sum of the following components :

(i) Private consumption expenditure :

This refers to the value of all expenditure by households and private non-profit bodies serving households on goods and services for final consumption. It is the sum of the consumption expenditure on goods and services in the domestic market and the expenditure of Hong Kong residents abroad less the expenditure of non-residents in the domestic market.

(ii) Government consumption expenditure :

This refers to the current expenditure on goods and services by non-trading government departments and quasi-government non-profit bodies. Government trading departments are distinguished from non-trading departments in that they are engaged in the production of goods and services mainly for sale to the public. Current expenditure on goods and services by non-trading departments is the sum of compensation of employees and purchases of goods and services less receipts from sales of goods and services.

(iii) Gross domestic fixed capital formation :

This covers the gross value of investment expenditure on construction as well as machinery and equipment; real estate developers' margin; and transfer costs of land and buildings.

(iv) Changes in inventories :

This refers to the value of physical change in the inventories of work-in-progress, raw materials and finished goods held by manufacturers and distributors.

(v) Exports of goods and services less imports of goods and services :

Exports of goods include domestic exports and re-exports of goods recorded on f.o.b. basis, and imports of goods are valued at c.i.f. Gold for industrial use is included. Exports and imports of services cover transactions in services between Hong Kong residents and the rest of the world.

以開支面編製的本地生產總值有以當時市價計算及以固定（一九九零年）市價計算的數字。後者是扣除價格變動的影響而計算的。

以生產面編製的本地生產總值

以生產面編製的本地生產總值 是本地各生產單位（例如工廠、商店、服務機構）的「增加價值」的總和。一個生產單位的「增加價值」是其生產的貨物和服務的價值（「生產總額」）減去在其生產過程中耗用的貨物和服務的價值（「中間投產消耗」）。

以生產面編製的本地生產總值其中一個主要用途，是反映一個國家或地區的經濟結構轉變。因此，以生產面編製的本地生產總值，有助分析各個別經濟活動對於整體本地生產總值的貢獻。

以生產面編製的本地生產總值所包括的經濟活動，概括分類如下：「農業及漁業」、「採礦及採石業」、「製造業」、「電力、燃氣及水務業」、「建造業」、「批發、零售、進出口貿易、飲食及酒店業」、「運輸、倉庫及通訊業」、「金融、保險、地產及商用服務業」、「社區、社會及個人服務業」及「樓宇業權」。此外，這數字亦包括「非直接計算的金融中介服務調整」。

在國民經濟核算中，「樓宇業權」被視為一項經濟活動，包括業主（如住戶、政府及私人非牟利團體）為本身提供的租賃服務，亦包括業主以個人身份為租客提供的這類服務。以生產面編製的本地生產總值將設算租金計算在內，以反映這類服務的價值。

「非直接計算的金融中介服務調整」是指金融中介服務機構向從事各種經濟活動的生產單位提供的金融中介服務。在計算各經濟活動的「增加價值」時，這類金融服務費並未包括在其「中間投產消耗」內，因而須作出調整。

以生產面編製的本地生產總值，只以當時價格編製。主要由於資料所限，沒有編製以固定價格計算的本地生產總值。

Expenditure-based GDP measured in current market price and constant (1990) market price are compiled. In the latter, the effect of price changes is removed.

Production-based Gross Domestic Product (GDP)

The *production-based GDP* is the sum of the value added of resident producing units, e.g. factories, shops, service organizations. Value added of a producing unit is the value of goods and services it produces ('gross output') less the value of goods and services it uses up in the course of production ('intermediate consumption').

One of the main uses of production-based GDP is to monitor changes in the economic structure of a country or territory. Hence, production-based GDP is useful for analyses on the contribution of individual economic activities to overall GDP.

Economic activities covered by the production-based GDP are broadly classified as follows: agriculture and fishing; mining and quarrying; manufacturing; electricity, gas and water; construction; wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels; transport, storage and communications; financing, insurance, real estate and business services; community, social and personal services and ownership of premises. The adjustment for financial intermediation services indirectly measured is included.

Ownership of premises is treated as an economic activity in the national accounts. It covers leasing services which owners of premises like households, government and private non-profit bodies provide to themselves, and which owners of premises provide to tenants in their individual capacity. An imputed rent is introduced into the production-based GDP to reflect the value of this kind of services rendered.

Adjustment for financial intermediation services indirectly measured relates to the financial intermediation services provided by financial intermediaries to producing units in various economic activities, as the value of financial services have not been charged to intermediate consumption in the calculation of the value added of the respective economic activities.

Only current price estimates are compiled for production-based GDP. Constant price production-based GDP are not compiled, mainly due to data limitations.

本地生產總值數字的修訂

本地生產總值數字根據最新資料，定期進行修訂；此外，每隔數年亦會再行修訂，籍以納入經改良的估計方法及新的資料來源。詳情請參閱「本地生產總值估計（一九六一年至一九九八年）」報告書第1.13至1.17段。本刊表17.1至表17.8的數字指一九九九年九月份公布的數字。

本地居民生產總值：

本地居民生產總值是指一個國家或地區的居民，由從事各項經濟活動而賺取的收入，不論該等經濟活動是否在該國家或地區的經濟領域內進行。換言之，編製本地居民生產總值應包括本地居民在經濟領域內或領域外從事各類經濟活動的收入，而扣除非本地居民在經濟領域內從事經濟活動的收入。

計算本地居民生產總值，可用以下方程式：

$$\begin{aligned}\text{本地居民生產總值} &= \text{本地生產總值} \\ &+ \text{本地居民從經濟領域外所賺取的要素收益} \\ &- \text{非本地居民從經濟領域內所賺取的要素收益}\end{aligned}$$

一個國家或地區的「按人口平均計算的本地居民生產總值」是指把該國家或地區在某統計年的「本地居民生產總值」除以該國家或地區在該年的人口總數而得的數字。

要素收益組成部份主要分為投資收益及僱員報酬，而投資收益包括了直接投資收益、有價證券投資收益及其他投資收益。

直接投資收益是指本地居民從直接投資經濟領域以外業務所賺取的收益，而對該業務有持久利益或在管理方面具有相當程度的影響力和控制權。這些收益屬於公司間債務的淨利息收益、派發紅利的收益、應佔的未派盈利及租金。

有價證券投資收益是指本地居民從投資非本地股本（即股票）及債券（例如可轉讓存款證、債券、票據）所得的收益。

Revisions of GDP

GDP figures are revised regularly based on up-to-date data and also once every few years to incorporate improved estimation methods and new data sources. Please see paragraphs 1.13 to 1.17 in the report "Estimates of Gross Domestic Product 1961 to 1998" for details. Figures in Tables 17.1 to 17.8 of this publication refer to those released in September 1999.

Gross National Product :

GNP is a measure of the total income earned by residents of a country or territory from engaging in various economic activities, irrespective of whether the economic activities are carried out within the economic territory or outside. In other words, in compiling GNP, earnings of residents from various economic activities within or outside the economic territory are included, whereas earnings of non-residents from economic activities within the economic territory are excluded.

GNP is computed by the following formula:

$$\begin{aligned}\text{GNP} &= \text{GDP} \\ &+ \text{Factor income earned by residents from outside the economic territory} \\ &- \text{Factor income earned by non-residents from within the economic territory}\end{aligned}$$

Per capita GNP of a country or territory is obtained by dividing GNP in a year by the population of that country or territory in the same year.

Factor income is mainly classified into investment income and compensation of employees (CE). Investment income includes direct investment income (DII), portfolio investment income (PII) and other investment income (OII).

DII refers to earnings of residents from direct investment outside the economic territory, in which they have a lasting interest and a degree of influence or control over the management. These earnings are in the form of net interest receipts on intercompany debts, receipts of distributed dividends, share of undistributed profits and gross rentals.

PII refers to earnings of residents from investment in non-resident equities (i.e. stocks and shares) and debt securities (e.g. negotiable certificates of deposits, bonds, bills).

其他投資收益是指從其他非本地財務債權及負債所得的利息收益的對外流動，而這些收益並不屬於直接投資收益或有價證券投資收益。該等非本地財務債權及負債包括短期及長期非市場上買賣的貸款、存款、財務租約、貿易信貸等。

僱員報酬是指非香港居民從香港經濟領域內作短期受僱及香港居民從經濟領域外作短期受僱所賺取的勞工收益，包括工資、薪金及其他現金或實物報酬。

表 17.8 及 17.9 的對外要素收益流動數字為最終數字。

外來投資：

外來直接投資 是指非香港居民投資者在香港的企業所作的投資，而該等外來直接投資者在所投資的企業擁有持久的權益，並對該企業在決策管理方面有影響力。

資產淨值 是指一個企業的固定資產和營運資金的總和。

外來直接投資資產淨值 是指企業資產淨值總額中，外來直接投資者所佔的部分。此項統計從資金應用的角度，量度由外來直接投資者所提供的資金，及因此帶來的第三者貸款（尤其是銀行貸款）所佔資產淨值的部分，來反映外來直接投資的情況。

外來直接投資存量 是指由外來直接投資者所提供的累積資金（包括股本、再投入企業的收益及借貸資本）。「外來直接投資存量」與「外來直接投資資產淨值」主要不同之處是後者亦包括了由非外來直接投資者所提供的第三者借貸（主要是銀行借貸）。

國際收支平衡表：

國際收支平衡表 是有系統地載錄，在指定期間內，某經濟體系與世界各地的各類經濟交易的統計表。完整的國際收支平衡表包括以下兩個主要核算帳：

（甲）經常帳；（乙）資本及金融帳。

OII refers to external flows of interest incomes derived from other financial claims on and liabilities to non-residents that are not classified as DII or PII. Examples of these claims and liabilities include short-term and long-term non-marketable loans, deposits, financial leases and trade credit.

CE refers to labour income earned by non-residents from their short-term employment within the economic territory of Hong Kong and labour income earned by residents from their short-term employment outside the economic territory. It comprises wages, salaries and other remuneration whether paid in cash or in kind.

Figures on EFIF given in Tables 17.8 and 17.9 are final estimates.

Inward Investment：

Inward direct investments refers to investments in a Hong Kong undertaking by a non-Hong Kong resident investor (i.e. an external direct investor) who holds a lasting interest in the undertaking and has an effective influence on the management of the undertaking.

Net assets of an undertaking refers to the combined amount of fixed assets and working capital.

Net assets attributable to inward direct investments refers to the external direct investors' share of the undertaking's total net assets. From the application of funds perspective, the statistic measures the extent of inward direct investments in terms of the share of the net assets financed by funds provided by external direct investors as well as loans from the third party (notably bank loans) thus brought about.

Stock of inward direct investments refers to the cumulative amount of funds (including equity capital, reinvested earnings and loan capital) sourced from external direct investors. The main difference between "stock of inward direct investments" and "net assets attributable to inward direct investments" is that the latter includes third-party loans (notably bank loans) which are not provided by the external direct investor.

Balance of Payments Account：

BoP account is a statistical statement that systematically summarizes, for a specific time period, the economic transactions of an economy with the rest of the world. A complete BoP account comprises two broad accounts: (a) Current Account; (b) Capital and Financial Account.

經常帳

經常帳記錄實質資源的對外交易，包括進出口的貨物、輸入及輸出的服務、從外地應收的收益及應付予外地的收益、以及從外地來的及往外地的經常轉移。

服務輸出和輸入是指提供給世界各地或從世界各地購入的非生產元素服務。當中所覆蓋的服務範圍甚廣，包括運輸服務、旅遊、通訊服務、建築服務、保險服務、金融服務、電腦及資訊服務及其他商業服務。版權及牌照費亦包括在內。

經常帳內的收益流動包含投資收益及僱員報酬。前者包括一切從直接投資、有價證券投資及其他投資所得的收益。各項投資類別的概念在以上本地居民生產總值部分已作敘述。

「經常轉移」是指一個經濟體系，在無同等經濟價值回報的情況下，對其他經濟體系所提供的實質或金融資源，兼且該等資源在轉移後會被立刻或於短時間內消耗。例如某經濟體系的居民收取或支付予非居民的勞工匯款，及該經濟體系的政府或居民給予或接受其他政府或非居民的捐贈，均屬此項目。

資本及金融帳

在資本及金融帳內，資本帳包括資本轉移（主要是債務減免及移民轉移）及非生產、非金融資產（例如專利及版權）的對外交易。

金融帳是用以顯示某經濟體系如何融資以進行其對外交易。當中包括對外資產及負債的交易，而交易帳目可歸類為直接投資、有價證券投資及其他投資。儲備資產的變化亦同時包括在內。

經常帳內收益項目中的收益流動載錄了一切從直接投資、有價證券投資及其他投資所得的收益，而金融帳則載錄了對外投資的申索及負債交易。

Current Account

The current account records external transactions of real resources, including exports and imports of goods and services, income receivable and payable abroad, and current transfers to and from abroad.

Exports and imports of services refer to the sales to and purchases from the rest of the world of non-factor services. Such transactions cover a wide range of services including transportation services, travel, communication services, construction services, insurance services, financial services, computer and information services, and other business services. Royalties and licence fees are also included.

Income flows in the current account cover investment incomes and compensation of employees. The former includes incomes arising from direct investment, portfolio investment and other investment. Details on the concepts of the different types of investment are mentioned above under the part on GNP.

Current transfers are transactions in which residents of an economy provides real or financial resources that are immediately or shortly consumed by residents of other economies without receiving equivalent values in return. Examples are resident workers' remittances sent to or received from non-residents, and government donations or gifts given to or received from other government or non-residents.

Capital and Financial Account

Within the capital and financial account, the capital account covers external transactions in capital transfers (mainly debt forgiveness and migrants' transfers) and acquisition/disposal of non-produced, non-financial assets (such as patents and copyrights).

The financial account shows how an economy's external transactions are financed. Such transactions encompass external assets and liabilities in respect of direct investment, portfolio investment and other investment. Changes in reserve assets are also covered.

While the income component in the current account records income flows arising from direct investment, portfolio investment and other investment, transactions underlying the assets and liabilities in respect of external investments are recorded in the financial account.

儲備資產是指一個經濟體系的金融當局（在香港是指香港金融管理局）可直接用來支付對外收支赤字，兼且用於干預外匯市場以影響匯率從而間接制約該等赤字的外幣資產。

其他有關刊物

國際收支平衡表概念簡介

經濟概況，財經事務局編製

經濟展望，財經事務局編製

本地生產總值估計
一九六一年至一九九八年

香港非製造業的外來投資（年刊）

本地生產總值估計按季報告

香港製造業外來投資調查（年刊）

國際收支平衡統計的用途

Reserve assets consist of external assets that are readily available to and effectively controlled by monetary authority of an economy (in the case of Hong Kong, the Hong Kong Monetary Authority) for directly financing payment imbalances and for indirectly regulating the magnitude of such imbalances through intervention in the exchange markets to affect the currency exchange rate of that economy.

Further References

A Brief Guide to Concepts of Balance of Payments

Economic Background, published by the Financial Services Bureau

Economic Prospects, published by the Financial Services Bureau

Estimates of Gross Domestic Product 1961-1998

External Investments in Hong Kong's Non-manufacturing Sectors (annual)

Quarterly Report of Gross Domestic Product Estimates

Survey of External Investment in Hong Kong's Manufacturing Industries (annual)

Uses of Balance of Payments Statistics

17.1 按主要開支組成部分劃分的本地生產總值

Gross Domestic Product (GDP) by Main Expenditure Component

百萬元 (另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
以當時市價計算		At current market prices						
本地生產總值	Total GDP	523,861	779,335	1,010,885	1,077,145	1,191,890	1,325,165	1,268,034
與上年比較的變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+15.1	+16.6	+12.6	+6.6	+10.7	+11.2	-4.3
按人口平均計算的本地生產總值(元)	Per capita GDP (\$)	92,128	134,357	167,493	174,972	188,859	203,806	189,621
與上年比較的變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+13.9	+15.6	+10.1	+4.5	+7.9	+7.9	-7.0
以固定(一九九零年)市價計算		At constant (1990) market prices						
本地生產總值	Total GDP	563,368	650,347	727,506	755,832	789,753	829,007	786,444
與上年比較的變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+2.6	+6.3	+5.4	+3.9	+4.5	+5.0	-5.1
按人口平均計算的本地生產總值(元)	Per capita GDP (\$)	99,076	112,119	120,540	122,778	125,139	127,498	117,604
與上年比較的變動 (%)	Change over the preceding year (%)	+1.5	+5.4	+3.1	+1.9	+1.9	+1.9	-7.8
按主要開支組成部分		By main expenditure component						
以當時市價計算		At current market prices						
私人消費開支	Private consumption expenditure	287,677	451,670	592,665	654,496	722,098	798,883	767,560
政府消費開支	Government consumption expenditure	36,253	64,070	83,658	94,236	104,385	113,807	118,134
本地固定資本形成總額	Gross domestic fixed capital formation	136,204	213,808	301,112	329,578	372,327	445,775	388,904
存貨增減	Changes in inventories	3,463	8,187	21,263	45,656	9,762	12,313	-12,685
貨物出口(離岸價)	Exports of goods (f.o.b.)	570,509	924,952	1,170,013	1,344,127	1,397,917	1,455,949	1,347,649
減: 貨物進口(到岸價)	Less: imports of goods (c.i.f.)	565,219	958,462	1,254,427	1,495,706	1,539,851	1,619,468	1,432,423
服務輸出	Exports of services	127,147	189,352	240,668	265,635	296,188	298,176	267,394
減: 服務輸入	Less: imports of services	72,173	114,242	144,067	160,877	170,936	180,270	176,499
以固定(一九九零年)市價計算		At constant (1990) market prices						
私人消費開支	Private consumption expenditure	312,682	386,519	443,571	450,450	471,766	501,017	467,585
政府消費開支	Government consumption expenditure	41,035	52,789	56,057	57,857	60,162	61,606	62,069
本地固定資本形成總額	Gross domestic fixed capital formation	142,204	183,480	220,171	243,800	270,146	304,580	285,226
存貨增減	Changes in inventories	3,376	8,453	20,058	40,103	9,608	10,927	-14,899
貨物出口(離岸價)	Exports of goods (f.o.b.)	583,933	899,418	1,127,276	1,262,522	1,322,954	1,404,124	1,343,716
減: 貨物進口(到岸價)	Less: imports of goods (c.i.f.)	579,029	938,058	1,206,013	1,371,848	1,430,864	1,533,705	1,424,031
服務輸出	Exports of services	137,360	164,801	189,602	198,751	218,000	217,818	203,366
減: 服務輸入	Less: imports of services	78,193	107,055	123,216	125,803	132,019	137,360	136,588

資料來源: 政府統計處國民收入統計科
(查詢電話: 2582 5077)

Source: National Income Branch,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

17.2 本地生產總值及其開支組成部分的內含平減物價指數 Implicit Price Deflators of Gross Domestic Product and Expenditure Components

(1990=100)

本地生產總值組成部分	GDP components	1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
私人消費開支	Private consumption expenditure	92.0	116.9	133.6	145.3	153.1	159.5	164.2
政府消費開支	Government consumption expenditure	88.3	121.4	149.2	162.9	173.5	184.7	190.3
本地固定資本形成總額	Gross domestic fixed capital formation	95.8	116.5	136.8	135.2	137.8	146.4	136.3
貨物出口(離岸價)	Exports of goods (f.o.b.)	97.7	102.8	103.8	106.5	105.7	103.7	100.3
貨物進口(到岸價)	Imports of goods (c.i.f.)	97.6	102.2	104.0	109.0	107.6	105.6	100.6
服務輸出	Exports of services	92.6	114.9	126.9	133.7	135.9	136.9	131.5
服務輸入	Imports of services	92.3	106.7	116.9	127.9	129.5	131.2	129.2
以開支面編製的本地生產總值	Expenditure-based GDP	93.0	119.8	139.0	142.5	150.9	159.8	161.2

資料來源：政府統計處國民收入統計科
(查詢電話：2582 5077)

Source: National Income Branch,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

17.3 按商品組別劃分的私人消費開支 Private Consumption Expenditure by Commodity Group

百萬元
\$ million

		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
以當時市價計算	At current market prices							
食品及不含酒精飲品	Food and non-alcoholic beverages	45,787	60,776	76,685	87,028	95,473	99,387	97,666
含酒精飲品	Alcoholic beverages	2,603	3,341	3,601	3,651	4,320	3,869	3,040
煙草	Tobacco	2,724	3,891	3,461	4,135	4,447	4,327	2,647
衣服及其他個人用品	Clothing, footwear and other personal effects	61,529	95,670	126,616	131,572	151,775	160,080	132,998
租金、差餉、水費及屋宇維修費用	Rent, rates, water and housing maintenance charges	38,273	59,701	83,012	98,126	113,940	128,705	140,781
燃料及電力	Fuel and light	4,511	6,453	7,448	8,716	9,945	11,118	11,983
傢具及家居設備	Furniture, furnishings and household equipment	30,568	51,350	64,372	70,020	69,475	70,831	52,948
家庭管理開銷	Household operation	4,472	6,364	7,635	8,635	9,475	10,077	10,756
個人護理	Personal care	5,443	7,993	12,421	14,917	15,729	14,678	10,073
醫療及保健	Medical care and health expenses	9,996	17,065	24,804	29,966	34,504	36,822	36,792
交通及通訊	Transport and communications	22,390	44,312	52,969	54,504	57,757	68,388	67,002
娛樂及消遣	Recreation and entertainment	22,770	30,821	43,807	49,761	56,920	56,899	48,902
教育	Education	3,496	5,056	7,075	8,173	9,457	10,637	11,801
其他服務	Other services	46,516	71,907	88,188	93,820	101,621	118,069	112,938
本地市場內貨物及服務的消費開支	Consumption expenditure of goods and services in the domestic market	301,078	464,700	602,094	663,024	734,838	793,887	740,327
本地居民在外地的開支	Expenditure of residents abroad	26,383	41,522	56,189	67,422	72,819	78,059	83,190
減：非本地居民在本地市場的開支	Less: Expenditure of non-residents in the domestic market	39,784	54,552	65,618	75,950	85,559	73,063	55,957
私人消費開支	Private consumption expenditure	287,677	451,670	592,665	654,496	722,098	798,883	767,560

17.3 (續) 按商品組別劃分的私人消費開支 (Cont'd.) Private Consumption Expenditure by Commodity Group

		百萬元 \$ million						
		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
以固定(一九九零年)市價計算 At constant (1990) market prices								
食品及不含酒精飲品	Food and non-alcoholic beverages	48,313	52,049	59,153	62,302	64,458	66,042	63,574
含酒精飲品	Alcoholic beverages	3,040	2,762	3,012	2,433	2,748	2,973	1,756
煙草	Tobacco	3,282	2,269	1,880	2,106	2,161	1,808	1,156
衣履及其他個人用品	Clothing, footwear and other personal effects	65,337	83,157	96,136	93,142	102,077	102,660	85,383
租金、差餉、水費及屋宇維修費用	Rent, rates, water and housing maintenance charges	41,553	48,234	53,550	56,205	59,069	61,331	63,403
燃料及電力	Fuel and light	4,947	5,811	6,310	6,845	7,410	7,833	8,325
傢具及家居設備	Furniture, furnishings and household equipment	31,335	48,463	58,085	61,695	59,848	59,118	43,700
家庭管理開銷	Household operation	4,925	5,436	5,683	5,991	6,275	6,378	6,744
個人護理	Personal care	5,869	6,925	9,930	11,308	11,434	10,227	6,762
醫療及保健	Medical care and health expenses	11,122	14,105	17,165	19,099	20,351	19,977	18,638
交通及通訊	Transport and communications	24,748	38,033	40,381	38,864	40,347	47,734	47,554
娛樂及消遣	Recreation and entertainment	24,690	25,906	30,957	32,072	34,428	32,061	29,186
教育	Education	4,194	3,691	3,795	3,754	3,825	3,858	3,983
其他服務	Other services	52,884	58,990	61,731	60,377	62,646	70,831	67,359
本地市場內貨物及服務的消費開支	Consumption expenditure of goods and services in the domestic market	326,239	395,831	447,768	456,193	477,077	492,831	447,523
本地居民在外地的開支	Expenditure of residents abroad	28,858	38,705	45,423	48,566	51,397	54,145	59,222
減：非本地居民在本地市場的開支	Less: Expenditure of non-residents in the domestic market	42,415	48,017	49,620	54,309	56,708	45,959	39,160
私人消費開支	Private consumption expenditure	312,682	386,519	443,571	450,450	471,766	501,017	467,585

資料來源：政府統計處國民收入統計科
(查詢電話：2582 5077)

Source: National Income Branch,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

17.4 按組成部分劃分的政府消費開支

Government Consumption Expenditure by Component

百萬元
\$ million

		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
以當時市價計算	At current market prices							
僱員報酬	Compensation of employees	26,072	48,579	63,123	71,312	80,015	87,019	92,163
購買貨品及服務	Purchases of goods and services	12,015	18,812	25,142	28,497	30,819	34,044	33,759
減：非參與商業活動政府部門售予家庭及企業的銷售額	Less: Sales by non-trading government departments to households and enterprises	1,834	3,321	4,607	5,573	6,449	7,256	7,788
政府消費開支	Government consumption expenditure	36,253	64,070	83,658	94,236	104,385	113,807	118,314
以固定(一九九零年)市價計算	At constant (1990) market prices							
僱員報酬	Compensation of employees	29,791	38,948	41,386	42,427	43,918	44,532	44,475
購買貨品及服務	Purchases of goods and services	13,254	16,400	17,526	18,596	19,661	20,682	21,472
減：非參與商業活動政府部門售予家庭及企業的銷售額	Less: Sales by non-trading government departments to households and enterprises	2,010	2,559	2,855	3,166	3,417	3,608	3,878
政府消費開支	Government consumption expenditure	41,035	52,789	56,057	57,857	60,162	61,606	62,069

資料來源：政府統計處國民收入統計科
(查詢電話：2582 5077)

Source: National Income Branch,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

17.5 按公營／私營部門劃分的本地固定資本形成總額

Gross Domestic Fixed Capital Formation by Public/Private Sector

		百萬元 \$ million						
		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
以當時市價計算	At current market prices							
樓宇及建造	Construction							
公營	Public	15,929	20,414	36,255	46,718	55,520	53,118	50,902
私營	Private	32,799	42,642	53,776	54,271	62,189	81,375	88,552
總計	Total	48,728	63,056	90,031	100,989	117,709	134,493	139,454
住宅樓宇，包括住宅及非住宅綜合樓宇	Residential buildings, including combined residential and non-residential buildings							
公營	Public	5,226	5,582	5,237	6,581	8,732	10,034	13,971
私營	Private	14,685	18,935	23,471	21,741	26,740	38,863	48,514
總計	Total	19,911	24,517	28,708	28,322	35,472	48,897	62,485
非住宅樓宇	Non-residential buildings							
公營	Public	3,417	3,663	2,642	4,023	5,195	6,336	6,942
私營	Private	13,016	18,425	21,559	23,891	27,004	35,315	35,656
總計	Total	16,433	22,088	24,201	27,914	32,199	41,651	42,598
其他建造工程	Other construction							
公營	Public	7,286	11,169	28,376	36,114	41,593	36,748	29,989
私營	Private	5,098	5,282	8,746	8,639	8,445	7,197	4,382
總計	Total	12,384	16,451	37,122	44,753	50,038	43,945	34,371
土地及樓宇的轉讓費用	Transfer costs of land and buildings							
公營	Public	-	-	-	-	-	-	-
私營	Private	7,636	17,917	21,320	13,903	22,186	37,867	15,319
總計	Total	7,636	17,917	21,320	13,903	22,186	37,867	15,319
地產發展商的毛利	Real estate developers' margin							
公營	Public	-	-	-	-	-	-	-
私營	Private	24,438	44,610	74,885	57,909	67,939	89,583	71,899
總計	Total	24,438	44,610	74,885	57,909	67,939	89,583	71,899
機器及設備	Machinery and equipment							
公營	Public	1,669	1,901	3,734	5,776	8,365	9,573	8,495
私營	Private	53,733	86,324	111,142	151,001	156,128	174,259	153,737
總計	Total	55,402	88,225	114,876	156,777	164,493	183,832	162,232
運輸設備	Transport equipment							
公營	Public	858	708	1,051	1,297	1,612	1,908	1,384
私營	Private	7,177	12,445	13,674	28,917	28,306	17,307	29,202
總計	Total	8,035	13,153	14,725	30,214	29,918	19,215	30,586
機器及其他設備	Machinery and other equipment							
公營	Public	811	1,193	2,683	4,479	6,753	7,665	7,111
私營	Private	46,556	73,879	97,468	122,084	127,822	156,952	124,535
總計	Total	47,367	75,072	100,151	126,563	134,575	164,617	131,646
本地固定資本形成總額	Gross domestic fixed capital formation							
公營	Public	17,598	22,315	39,989	52,494	63,885	62,691	59,397
私營	Private	118,606	191,493	261,123	277,084	308,442	383,084	329,507
總計	Total	136,204	213,808	301,112	329,578	372,327	445,775	388,904

17.5 (續) 按公營／私營部門劃分的本地固定資本形成總額 (Cont'd.) Gross Domestic Fixed Capital Formation by Public/Private Sector

百萬元
\$ million

		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
以固定(一九九零年)市價計算 At constant (1990) market prices								
樓宇及建造	Construction							
公營	Public	17,142	18,315	29,517	35,309	39,662	35,805	31,684
私營	Private	35,946	39,335	46,596	43,856	46,370	54,283	54,255
總計	Total	53,088	57,650	76,113	79,165	86,032	90,088	85,939
住宅樓宇，包括住宅及非住宅綜合樓宇	Residential buildings, including combined residential and non-residential buildings							
公營	Public	5,454	5,254	4,851	5,810	7,082	7,170	8,804
私營	Private	16,065	17,770	21,102	18,273	20,564	26,236	30,035
總計	Total	21,519	23,024	25,953	24,083	27,646	33,406	38,839
非住宅樓宇	Non-residential buildings							
公營	Public	3,718	3,418	2,543	3,500	4,054	4,425	4,293
私營	Private	14,287	17,084	18,998	19,540	20,055	23,521	21,700
總計	Total	18,005	20,502	21,541	23,040	24,109	27,946	25,993
其他建造工程	Other construction							
公營	Public	7,970	9,643	22,123	25,999	28,526	24,210	18,587
私營	Private	5,594	4,481	6,496	6,043	5,751	4,526	2,520
總計	Total	13,564	14,124	28,619	32,042	34,277	28,736	21,107
土地及樓宇的轉讓費用	Transfer costs of land and buildings							
公營	Public	-	-	-	-	-	-	-
私營	Private	7,766	13,126	11,221	7,960	11,714	15,185	8,526
總計	Total	7,766	13,126	11,221	7,960	11,714	15,185	8,526
地產發展商的毛利	Real estate developers' margin							
公營	Public	-	-	-	-	-	-	-
私營	Private	24,830	27,865	30,295	28,447	29,087	37,151	39,367
總計	Total	24,830	27,865	30,295	28,447	29,087	37,151	39,367
機器及設備	Machinery and equipment							
公營	Public	1,681	1,829	3,340	4,776	7,297	8,449	7,903
私營	Private	54,839	83,010	99,202	123,452	136,016	153,707	143,491
總計	Total	56,520	84,839	102,542	128,228	143,313	162,156	151,394
運輸設備	Transport equipment							
公營	Public	860	682	935	1,076	1,406	1,682	1,290
私營	Private	7,352	11,936	12,225	23,634	24,650	15,306	27,261
總計	Total	8,212	12,618	13,160	24,710	26,056	16,988	28,551
機器及其他設備	Machinery and other equipment							
公營	Public	821	1,147	2,405	3,700	5,891	6,767	6,613
私營	Private	47,487	71,074	86,977	99,818	111,366	138,401	116,230
總計	Total	48,308	72,221	89,382	103,518	117,257	145,168	122,843
本地固定資本形成總額	Gross domestic fixed capital formation							
公營	Public	18,823	20,144	32,857	40,085	46,959	44,254	39,587
私營	Private	123,381	163,336	187,314	203,715	223,187	260,326	245,639
總計	Total	142,204	183,480	220,171	243,800	270,146	304,580	285,226

資料來源：政府統計處國民收入統計科
(查詢電話：2582 5077)

Source: National Income Branch,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

17.6 按組成部分劃分的服務輸出及輸入(以當時市價計算)

Exports and Imports of Services at Current Market Prices by Component

		百萬元 \$ million						
		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998#
服務輸出	Exports of services							
運輸	Transportation	46,675	73,472	90,376	96,424	100,555	101,532	N.A.
旅遊	Travel	38,742	53,232	64,262	74,914	84,520	72,086	N.A.
保險	Insurance	1,104	2,327	3,478	3,699	2,826	2,825	N.A.
金融	Financial	6,590	9,231	18,117	16,343	19,032	20,131	N.A.
有關貿易的服務	Trade-related	24,250	35,862	46,901	54,246	68,338	77,888	N.A.
其他商業服務	Other business	9,786	15,228	17,534	20,009	20,917	23,714	N.A.
總計	Total	127,147	189,352	240,668	265,635	296,188	298,176	267,394
服務輸入	Imports of services							
運輸	Transportation	22,360	32,332	37,289	38,305	39,887	38,997	N.A.
旅遊	Travel	29,401	47,488	66,745	81,203	88,640	98,155	N.A.
保險	Insurance	1,813	3,582	5,073	4,653	3,147	3,213	N.A.
金融	Financial	2,679	3,237	6,587	6,106	6,266	6,931	N.A.
有關貿易的服務	Trade-related	5,982	12,250	10,324	12,421	13,880	13,880	N.A.
其他商業服務	Other business	9,938	15,353	18,049	18,189	19,116	19,094	N.A.
總計	Total	72,173	114,242	144,067	160,877	170,936	180,270	176,499
服務輸出淨額	Net exports of services	54,974	75,110	96,601	104,758	125,252	117,906	90,895

註釋： # 未有分項數字。

Note : # Breakdown figures are not yet available.

資料來源： 政府統計處國民收入統計科
(查詢電話：2582 5077)

Source : National Income Branch,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

17.7 按經濟活動劃分的本地生產總值(以當時價格計算)

Gross Domestic Product (GDP) at Current Prices by Economic Activity

百萬元
\$ million

經濟活動	Economic activity	1988	1991	1993	1994	1995	1996	1997
農業及漁業	Agriculture and fishing	1,417	1,441	1,612	1,596	1,453	1,444	1,464
工業	Industry	121,121	145,625	153,459	156,103	163,426	175,127	181,184
採礦及採石業	Mining and quarrying	229	222	197	249	317	311	272
製造業	Manufacturing	90,035	97,223	92,582	87,354	84,770	82,769	80,049
電力、燃氣及 水務業	Electricity, gas and water	10,199	13,521	17,591	22,175	23,578	26,989	29,212
建造業	Construction	20,658	34,659	43,089	46,325	54,761	65,058	71,650
服務業	Services	315,717	484,448	675,098	792,472	851,235	953,642	1,051,540
批發、零售、 進出口貿易、 飲食及酒店業	Wholesale, retail and import/export trades, restaurants and hotels	109,793	163,284	224,462	249,167	270,520	301,277	313,270
運輸、倉庫及 通訊業	Transport, storage and communications	40,005	60,604	78,993	92,109	102,199	111,087	112,829
金融、保險、地產 及商用服務業	Financing, insurance, real estate and business services	82,813	143,296	214,550	254,346	247,985	284,119	323,427
社區、社會及 個人服務業	Community, social and personal services	61,002	94,293	130,408	151,293	175,956	198,967	220,413
樓宇業權	Ownership of premises	43,416	68,873	89,862	115,659	134,933	147,547	171,766
非直接計算的 金融中介服務 調整	Adjustment for financial intermediation services indirectly measured	-21,313	-45,902	-63,177	-70,101	-80,358	-89,356	-90,164
以生產面編製的 本地生產總值 (以要素成本計算)	Production-based GDP at factor cost	438,255	631,514	830,169	950,172	1,016,115	1,130,212	1,234,188
生產及入口稅	Taxes on production and imports	21,450	36,323	53,278	56,286	52,974	62,443	85,001
以生產面編製的 本地生產總值 (以市價計算)	Production-based GDP at market prices	459,706	667,837	883,447	1,006,458	1,069,089	1,192,656	1,319,189
以開支面編製的 本地生產總值 (以市價計算)	Expenditure-based GDP at market prices	455,022	668,512	897,463	1,010,885	1,077,145	1,191,890	1,325,165
統計差額	Statistical discrepancy	1.0%	-0.1%	-1.6%	-0.4%	-0.7%	0.1%	-0.5%

資料來源：政府統計處國民收入統計科
(查詢電話：2582 5077)

Source: National Income Branch,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2582 5077)

17.8 本地居民生產總值及按收益組成部分和交易者類別劃分的對外要素收益流動 (以當時市價計算)

Gross National Product (GNP) and External Factor Income Flows (EFIF) by Income Component by Type of Transactor (At Current Market Prices)

百萬元 (另有註明除外)
\$ million, unless otherwise specified

收益組成部分類別/ 交易者類別	Type of income component/ Type of transactor	1993	1994	1995	1996	1997
直接投資收益	Direct investment income					
流入總計 ⁽¹⁾	Inflow total ⁽¹⁾	83,643	116,262	112,810	125,557	193,093
銀行	Banking	6,610	6,156	7,558	9,082	9,556
其他 ⁽¹⁾⁽²⁾	Others ⁽¹⁾⁽²⁾	77,033	110,105	105,252	116,474	183,537
流出總計	Outflow total	153,550	169,026	177,942	201,267	244,884
銀行	Banking	59,074	55,890	61,630	59,530	52,689
其他 ⁽²⁾	Others ⁽²⁾	94,475	113,136	116,312	141,737	192,195
流動淨值總計 ⁽¹⁾	Net flow total ⁽¹⁾	-69,906	-52,764	-65,132	-75,710	-51,791
銀行	Banking	-52,464	-49,734	-54,072	-50,448	-43,133
其他 ⁽¹⁾⁽²⁾	Others ⁽¹⁾⁽²⁾	-17,442	-3,031	-11,060	-25,262	-8,658
有價證券投資收益	Portfolio investment income					
流入總計	Inflow total	68,656	66,482	78,575	84,583	96,494
銀行	Banking	32,767	19,088	24,300	23,828	26,567
其他 ⁽²⁾	Others ⁽²⁾	35,889	47,394	54,276	60,755	69,927
流出總計	Outflow total	10,838	20,257	24,089	28,333	40,646
銀行	Banking	2,476	3,587	4,171	5,961	10,643
其他 ⁽²⁾	Others ⁽²⁾	8,362	16,670	19,918	22,372	30,003
流動淨值總計	Net flow total	57,818	46,225	54,486	56,250	55,849
銀行	Banking	30,291	15,501	20,129	17,867	15,924
其他 ⁽²⁾	Others ⁽²⁾	27,527	30,724	34,358	38,383	39,925
其他投資收益	Other investment income					
流入總計	Inflow total	167,196	193,120	201,623	182,032	178,790
銀行	Banking	163,696	187,188	192,710	172,104	164,467
其他 ⁽²⁾	Others ⁽²⁾	3,500	5,932	8,913	9,928	14,323
流出總計	Outflow total	141,863	174,542	170,466	162,385	172,373
銀行	Banking	137,295	169,064	162,310	150,885	160,055
其他 ⁽²⁾	Others ⁽²⁾	4,567	5,477	8,156	11,500	12,318
流動淨值總計	Net flow total	25,334	18,579	31,157	19,647	6,417
銀行	Banking	26,401	18,124	30,399	21,219	4,413
其他 ⁽²⁾	Others ⁽²⁾	-1,067	455	757	-1,572	2,005
僱員報酬	Compensation of employees					
流入總計	Inflow total	100	141	270	549	657
流出總計	Outflow total	100	141	270	549	657
銀行	Banking	11	10	45	13	28
其他 ⁽²⁾	Others ⁽²⁾	89	131	225	536	629
流動淨值總計	Net flow total	0	0	0	0	0
對外要素收益流動總額	Total EFIF					
流入總計 ⁽¹⁾	Inflow total ⁽¹⁾	319,596	376,005	393,278	392,721	469,034
流出總計	Outflow total	306,350	363,965	372,767	392,534	458,560
流動淨值總計 ⁽¹⁾	Net flow total ⁽¹⁾	13,245	12,040	20,511	188	10,475
本地生產總值	GDP	897,463	1,010,885	1,077,145	1,191,890	1,325,165#
按人口平均計算的 本地生產總值 (元)	Per capita GDP (\$)	152,087	167,493	174,972	188,859	203,806#
本地居民生產總值	GNP	910,708	1,022,925	1,097,656	1,192,078	1,335,640#
按人口平均計算的 本地居民生產總值 (元)	Per capita GNP (\$)	154,331	169,488	178,304	188,889	205,417#

註釋： (1) 一九九三年至一九九六年的數字已因併入更全面涵蓋與中國內地有關的直接投資收益流入而修訂。

(2) 包括住戶、政府單位、非牟利機構及經營銀行業務以外的公司。

數字在日後得到更多資料時會作出修訂。

資料來源： 政府統計處國際收支平衡統計科(三)
(查詢電話：2116 5231)

Notes: (1) Figures for 1993 to 1996 have been revised to incorporate a more comprehensive coverage of direct investment income inflow related to the mainland of China.

(2) Including households, government units, non-profit institutions and companies other than those in the banking business.

Figures are subject to revisions later on as more data become available.

Source: Balance of Payments Branch (3),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 5231)

17.9 按主要收益來源地／目的地國家／地區劃分的對外要素收益流動 External Factor Income Flows (EFIF) by Major Source/Destination Country/Territory

百萬元
\$ million

收益來源地／ 目的地	Source/Destination	1995			1996			1997		
		流入 Inflow	流出 Outflow	流動淨值 Net Flow	流入 Inflow	流出 Outflow	流動淨值 Net Flow	流入 Inflow	流出 Outflow	流動淨值 Net Flow
所有國家／地區	All countries/territories	393,278 ^②	372,767	20,511 ^②	392,721 ^②	392,534	188 ^②	469,034	458,560	10,475
中國內地	The mainland of China	31,931 ^②	27,988	3,943 ^②	39,162 ^②	31,048	8,114 ^②	51,900	42,278	9,621
日本	Japan	110,718	97,564	13,154	81,475	83,314	-1,840	65,890	66,392	-502
新加坡	Singapore	18,172	19,288	-1,116	21,422	20,907	515	23,800	25,288	-1,489
美國	United States	24,376	30,148	-5,772	25,132	31,880	-6,749	32,643	45,135	-12,492
英國	United Kingdom	24,793	33,790	-8,997	26,569	36,913	-10,344	34,230	44,673	-10,443
百慕達	Bermuda	23,150	26,012	-2,862	20,894	27,709	-6,815	19,047	23,075	-4,028
英屬維爾京群島	British Virgin Islands	53,150	27,869	25,281	58,102	39,999	18,103	99,170	80,618	18,551
其他國家／地區	Other countries/ territories	106,988	110,109	-3,121	119,966	120,763	-797	142,355	131,099	11,256

註釋： ②數字已因併入更全面涵蓋與中國內地有關的直接投資收益流入而修訂。

Note: ②Figures have been revised to incorporate a more comprehensive coverage of direct investment income inflow related to the mainland of China.

資料來源： 政府統計處國際收支平衡統計科（三）
（查詢電話：2116 5231）

Source: Balance of Payments Branch (3),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 5231)

17.10 按主要投資者國家／地區劃分的外來直接投資

Inward Direct Investments by Major Investor Country/Territory

(A) 外來直接投資存量

Stock of Inward Direct Investments

		十億元 \$ billion			
主要投資者 國家／地區	Major investor country/territory	1994	1995	1996	1997
英國	United Kingdom	146.8	148.9	168.7	184.3
中國內地	The mainland of China	96.0	107.5	114.2	142.4
美國	The United States	64.5	71.7	110.8	128.6
日本	Japan	86.9	87.6	94.4	97.9
荷蘭	Netherlands	9.2	11.0	19.7	27.4
新加坡	Singapore	9.6	10.4	10.7	15.5
法國	France	9.9	8.8	7.1	14.5
德國	Germany	9.2	11.4	9.1	11.4
瑞士	Switzerland	11.8	16.8	8.9	9.7
英屬維爾京群島	British Virgin Islands	4.7	2.8	4.8	9.4
其他	Others	65.9	71.6	75.4	91.4
總計	Total	514.5	548.6	623.9	732.4

(B) 外來直接投資資產淨值

Total Net Assets Attributable to Inward Direct Investments

		十億元 \$ billion				
主要投資者 國家／地區	Major investor country/territory	1993	1994	1995	1996	1997
日本	Japan	147.4	165.6	191.4	283.4	377.0
中國內地	The mainland of China	120.5	134.1	149.1	174.4	218.6
英國	United Kingdom	150.6	164.6	169.2	188.6	216.9
美國	The United States	81.4	87.7	93.5	125.3	164.3
法國	France	11.9	14.1	13.5	18.5	56.5
荷蘭	Netherlands	10.3	10.3	12.3	20.9	51.4
泰國	Thailand	2.2	4.0	3.8	24.2	36.7
南韓	South Korea	**	**	**	**	**
意大利	Italy	17.4	17.3	18.1	20.6	**
新加坡	Singapore	9.2	11.9	12.2	11.4	19.7
其他	Others	**	**	**	**	**
總計	Total	648.7	713.1	792.0	1,006.2	1,327.1

註釋： ** 為使個別公司所提供的資料得以保密，數據不予公布。

資料來源： 政府統計處國際收支平衡統計科（二）
（查詢電話：2116 5113）；

政府工業署支援及行政組
（查詢電話：2737 2399）

Note: ** Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual firms.

Sources: Balance of Payments Branch (2),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 5113);
Support and Administration Section,
Industry Department
(Enquiry Telephone No.: 2737 2399)

17.11 香港國際收支平衡表

Hong Kong's Balance of Payments Account

百萬港元
HK\$ million

標準組成部分	Standard components	1997		
		差額(1) Balance(1)	貸方(2) Credit(2)	借方(2) Debit(2)
經常帳	Current Account	-47,681	2,255,188	2,302,870
貨物	Goods	-133,925	1,487,941	1,621,866
服務	Services	88,236	292,401	204,165
運輸服務	Transportation services	34,523	95,757	61,234
旅遊	Travel	-26,069	72,086	98,155
其他服務	Other services	79,782	124,558	44,776
收益	Income	10,475	469,034	458,560
投資收益	Investment income	10,475	468,377	457,903
直接投資收益	Direct investment income	-51,791	193,093	244,884
有價證券投資收益	Portfolio investment income	55,849	96,494	40,646
其他投資收益	Other investment income	6,417	178,790	172,373
僱員報酬	Compensation of employees	0	657	657
經常轉移	Current Transfers	-12,467	5,812	18,279
政府機構	General government	-329	0	329
其他界別	Other sectors	-12,139	5,812	17,951
資本及金融帳	Capital and Financial Account	47,681		
非儲備性質的資本及金融資產(變動淨值)	Capital and financial non-reserve assets (net change)	142,768		
儲備資產(變動淨值)	Reserve assets (net change)	-95,087		
整體的國際收支(盈餘)	Overall Balance of Payments (in surplus)	95,087		

註釋：(1) 根據國際收支平衡表的會計常規，經常帳差額的正數顯示盈餘而負數則顯示赤字。在資本及金融帳方面，正數顯示淨資金流入而負數則顯示淨資金流出。由於對外資產的增加是屬於借方帳目而減少則屬貸方帳目，因此負數的儲備資產變動淨值顯示儲備資產的增加，而正數則顯示減少。

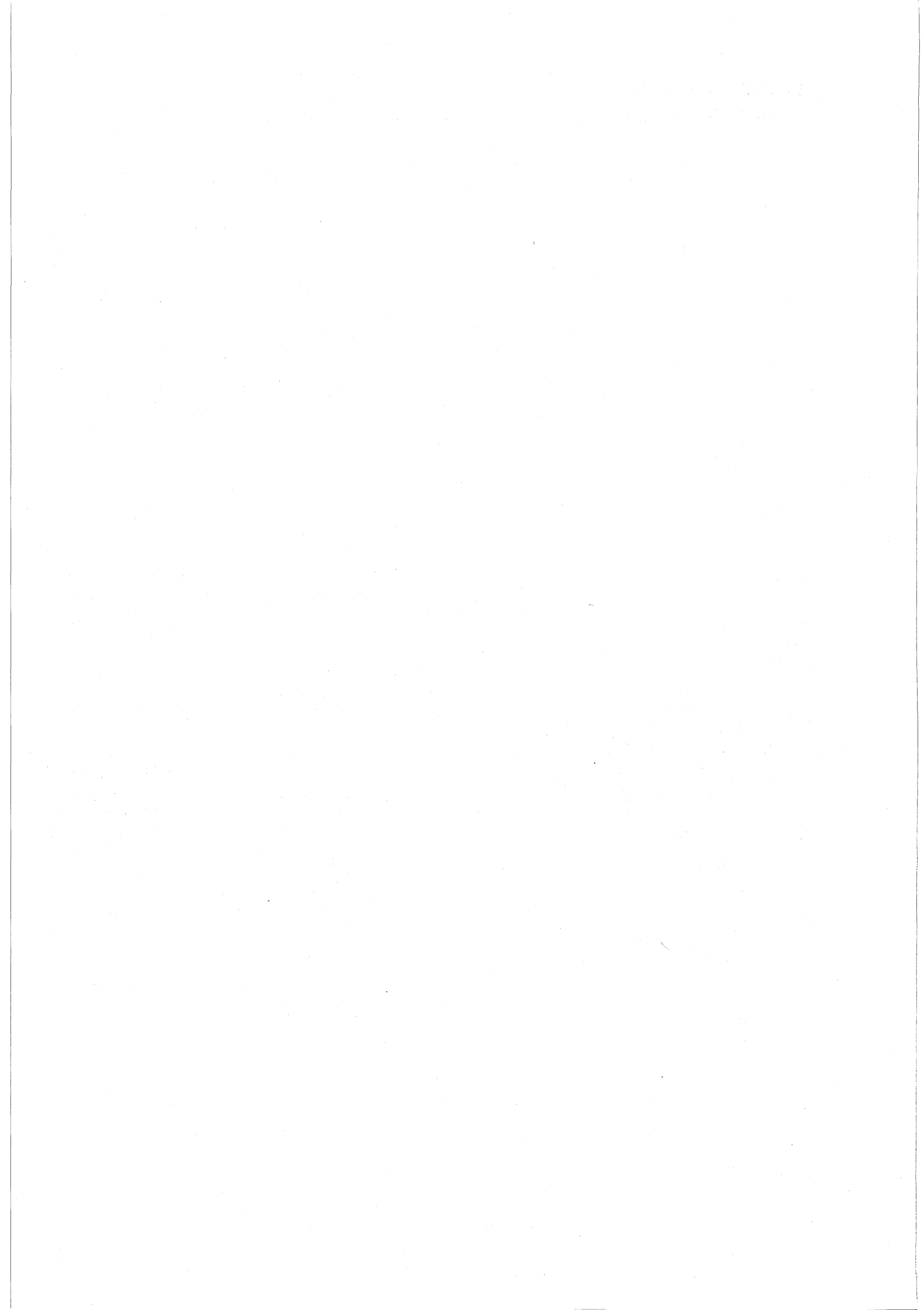
(2) 在國際收支平衡表內，每項對外交易均由兩項帳目（貸方和借方）作記錄。在經常帳中，貨物及服務的輸出、從外地流入的收益及轉移均屬貸方帳目，而借方帳目是指貨物及服務的輸入、收益流出以及往外地的轉移。在資本及金融帳中，對外負債的增加以及對外資產的減少均屬貸方帳目，而借方帳目是指對外負債的減少以及對外資產的增加。

Notes: (1) In accordance with the BoP accounting rules, a positive value for the balance figure in the current account represents a surplus whereas a negative value a deficit. For the capital and financial account, a positive value indicates a net capital and financial inflow and a negative value indicates a net outflow. As increases in external assets are debit entries and decreases are credit entries, a negative value regarding net change in reserve assets represents a net increase and a positive value a net decrease.

(2) In a Balance of Payments (BoP) account, every external transaction is presented by two entries, a credit and a debit. In the current account, exports of goods and services, income inflows and transfers from abroad are all credit entries whereas debit entries refer to imports of goods and services, income outflows and transfers to abroad. In the capital and financial account, credit entries indicate increases in external liabilities and decreases in external assets whereas debit entries refer to decreases in external liabilities and increases in external assets.

資料來源：政府統計處國際收支平衡統計科（一）
（查詢電話：2116 8677）

Source: Balance of Payments Branch (1),
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2116 8677)



18 雜項統計

Miscellaneous Statistics

概念及定義

進出口食物檢驗數字包括檢驗從中國內地進口／出口往中國內地的食物的數據。油產品進口數字也包括從中國內地進口產品的數據。有關進口及出口數字的觀念及定義，請參閱第四十一頁第一段的註釋。

倘若小販牌照持牌人因離開香港或因病無法工作，而委任一名合資格人士出任其代理人，在持牌人離港或無法工作期間代為管理業務，便可獲簽發 *代理人／替手許可證*。

乾貨 包括食品雜貨、洋雜貨、家庭用品，以及濕貨以外的其他雜貨。

固定攤位 是指在任何街道或小販認可區或小販市場內的地面上所劃定的任何攤位。

流動小販牌照 批准持牌人在小販認可區或牌照所指定的地方擺賣，惟固定攤位則除外。

其他街市檔位 包括雪檔及報紙檔。

暫准牌照 是發給那些已符合各有關部門對衛生、建築、消防及通風設施各項基本安全規定的食物業處所，包括食肆、食物製造廠、烘製麵包餅食店、冰凍甜點製造廠、工廠食堂、新鮮糧食店、燒味及滷味店、奶品廠及凍房。暫准牌照的有效期限為六個月，而申請暫准牌照須在申請正式牌照時一同提出申請。

臨時牌照 批准持牌人在符合某些條件的情況下擺賣，為期不超過一個月，並可予以續期。

靠牆攤檔 是指連接或倚著任何樓宇或類似的建築物的外牆而朝向街道的檔位。

濕貨 包括蔬菜、水果、豆腐、觀賞魚及鮮花。

Concepts and Definitions

Figures on inspection of imported and exported foods include foods imported from/exported to the mainland of China. Imports of oil products also include those imported from the mainland of China. For concepts and definitions of imports and exports figures, please see paragraph 1 on page 41.

A *deputy's permit* is issued when a licensee of a hawker licence leaves Hong Kong, or is incapacitated by illness, and appoints an eligible person to be his deputy for running the business during his absence or incapacity.

Dry goods include grocery, haberdashery, household wares and other miscellaneous items other than wet goods.

A *fixed pitch* means any pitch delineated on the ground in any street or in a hawker permitted area or hawker bazaar.

An *itinerant hawker licence* authorizes the licensee to hawk in a hawker permitted area or in such places as may be specified in the licence, other than from a fixed pitch.

Others for market stall include ice and newspaper stalls.

A *provisional licence* is issued to food premises including restaurant, food factory, bakery, frozen confection factory, factory canteen, fresh provision shop, Siu Mei and Lo Mei shop, milk factory and cold store which have satisfied all essential health, building, fire and ventilation safety requirements imposed by Departments concerned. It is valid for six months and its application must be made at the same time for a full licence.

A *temporary licence* permits the licensee to hawk for a period not exceeding one month under certain conditions and is renewable.

A *wall stall* means a stall which is affixed to or placed against any external part of any building or similar structure and which faces onto a street.

Wet goods include vegetable, fruit, bean curd, aquarium fish and fresh flowers.

其他有關刊物

統計季報，臨時區域市政局及區域市政總署編製

統計報告，臨時市政局及市政總署編製

Further References

Quarterly Statistical Reports, published by the Provisional Regional Council and Regional Services Department

Statistical Reports, published by the Provisional Urban Council and Urban Services Department

18.1 向申訴專員公署提出的投訴

Complaints Lodged with the Office of The Ombudsman

		數目 Numbers						
		1992/93	1993/94#	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99
查詢	Enquiries received	977	1 054	3 348	6 493	5 922	7 578	10 192
由上年度轉入的投訴個案	Complaints brought forward	50	43	57	467	648	531	594
投訴個案	Complaints received	162	173	1 211	2 784	2 844	3 073	4 125
已完結的投訴個案總數	Total number of complaints concluded	169	159	801	2 603	2 961	3 010	3 828
經正式調查的投訴個案	Complaints investigated	106	79	141	266	360	355	309
經調解／提供協助／ 予以澄清或轉介後便 已完結的投訴個案	Complaints concluded after mediation/rendering assistance/clarification or referral	8	16	307	730	1 300	1 047	1 311
未經正式調查的投訴 個案（受條文所限／ 不屬申訴專員職權範圍 ／撤回／中止調查）	Complaints not investigated (restrictions on investigation/ outside jurisdiction/ withdrawn/discontinued)	55	64	353	1 607	1 301	1 608	2 208
已完成的直接調查個案 數目	Number of Direct Investigations completed	-	-	1	3	5	7	7

註釋： 數字是指從該年七月一日至翌年六月三十日的報告年度。

「直接申訴制度」及「直接調查制度」
由一九九四年六月二十四日起推行。

資料來源： 申訴專員公署
(查詢電話：2629 0555)

Notes: Figures refer to the reporting year from 1 July of the year to 30 June of the following year.

'Direct access' and 'Direct Investigations' were introduced on 24 June 1994.

Source: Office of The Ombudsman
(Enquiry Telephone No.: 2629 0555)

18.2 大眾傳播 Mass Media

		數目 Numbers						
		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
報紙	Newspapers							
英文	English	15	12	14	11	12	11	9
中文	Chinese	50	50	59	41	39	33	27
雙語	Bilingual	1	2	1	2	1	1	1
日文	Japanese	1	1	1	3	3	5	5
其他語言	Other language	0	1	1	2	1	1	1
小計	Sub-total	67	66	76	59	56	51	43
期刊	Periodicals							
英文	English	146	163	157	156	158	164	153
中文	Chinese	311	313	354	378	359	393	424
雙語	Bilingual	96	102	137	125	112	131	115
日文	Japanese	6	13	8	7	7	10	6
三種語言	Tri-lingual	4	4	4	6	5	6	3
其他語言	Other language	3	3	3	3	4	3	3
小計	Sub-total	566	598	663	675	645	707	704
電台廣播	Sound Broadcasting							
經營商	Operator	3	4	4	4	4	3	3
電台	Channel	12	14	15	15	15	13	13
商業電視 ⁽¹⁾	Commercial Television ⁽¹⁾							
經營商	Operator	2	2	2	2	2	2	2
電視台	Channel	4	4	4	4	4	4	4
收費電視	Subscription Television							
經營商	Operator	-	-	1	1	1	1	1
電視台	Channel	-	-	16	20	20	20	20

註釋： (1) 衛星電視並不包括在內。

Note: (1) Satellite TV is excluded.

資料來源： 電訊管理局
(查詢電話：2961 6642)；
影視及娛樂事務管理處
(查詢電話：2594 5832)

Sources: Office of the Telecommunications Authority
(Enquiry Telephone No.: 2961 6642)；
Television and Entertainment Licensing Authority
(Enquiry Telephone No.: 2594 5832)

18.3 公眾街市及按類別劃分的街市檔位

Public Markets and Market Stalls by Type

		數目 Numbers						
檔位類別	Type of stall	1989/90	1992/93	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99
臨時市政局轄區	Area administered by Provisional Urban Council							
香港島	Hong Kong Island							
公眾街市	Public markets	30	30	29	30	29	29	29
檔位	Stalls							
魚類	Fish	527	500	451	456	446	447	447
家禽	Poultry	243	242	242	244	245	247	246
肉類	Meat	405	374	374	377	357	356	356
濕貨	Wet goods	1 526	1 849	1 741	1 771	1 913	1 891	1 893
乾貨	Dry goods	979	1 040	1 062	1 077	1 124	1 143	1 159
熟食	Cooked food	170	211	211	211	223	219	225
燒味及滷味	Siu Mei and Lo Mei	12	14	14	14	13	13	13
其他	Others	43	32	31	31	30	31	32
小計	Sub-total	3 905	4 262	4 126	4 181	4 351	4 347	4 371
九龍	Kowloon							
公眾街市	Public markets	30	32	33	33	32	32	32
檔位	Stalls							
魚類	Fish	460	469	472	521	493	491	490
家禽	Poultry	190	217	217	225	218	218	218
肉類	Meat	404	400	389	417	382	371	364
濕貨	Wet goods	2 703	2 769	2 693	2 691	2 674	2 649	2 652
乾貨	Dry goods	1 015	1 764	1 705	1 752	1 671	1 621	1 615
熟食	Cooked food	374	392	382	420	402	375	406
燒味及滷味	Siu Mei and Lo Mei	24	24	26	26	26	28	28
其他	Others	26	26	26	31	30	30	30
小計	Sub-total	5 196	6 061	5 910	6 083	5 896	5 783	5 803
臨時區域市政局轄區	Area administered by Provisional Regional Council							
公眾街市	Public markets	43	46	45	45	45	45	45
檔位	Stalls							
魚類	Fish	608	661	710	710	710	729	736
家禽	Poultry	147	159	161	161	161	163	164
肉類	Meat	507	593	562	562	562	559	560
濕貨	Wet goods	1 816	2 152	2 034	2 034	2 034	2 038	2 049
乾貨	Dry goods	1 202	1 539	1 700	1 700	1 700	1 717	1 724
熟食	Cooked food	386	378	406	406	406	414	414
燒味及滷味	Siu Mei and Lo Mei	73	80	81	81	81	83	83
其他	Others	35	38	41	41	41	42	41
小計	Sub-total	4 774	5 600	5 695	5 695	5 695	5 745	5 771
總計	Total							
公眾街市	Public markets	103	108	107	108	106	106	106
檔位	Stalls	13 875	15 923	15 731	15 959	15 942	15 875	15 945

資料來源：區域市政總署
(查詢電話：2601 8673)；
市政總署
(查詢電話：2923 5302)

Sources：Regional Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673)；
Urban Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2923 5302)

18.4 按類別劃分的有效食物及其他行業牌照及許可證

Food Business and Other Licences and Permits in Force by Type

		數目 Numbers						
牌照及許可證類別	Type of licence and permit	1989/90	1992/93	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99
牌照(1)	Licences(1)							
食物業	Food business							
烘製麵包餅食店	Bakery	879	911	931	960	976	996	1 008
凍房	Cold store	39	41	38	33	34	33	31
工廠食堂	Factory canteen	511	501	487	477	469	464	453
食物製造廠	Food factory	1 480	1 583	1 747	1 825	1 870	1 937	2 068
新鮮糧食店	Fresh provision shop	2 904	3 004	2 935	2 943	2 881	2 847	2 880
冰凍甜點製造廠	Frozen confection factory	358	399	413	449	472	479	481
普通食肆	General restaurant	4 803	5 368	5 766	5 896	6 065	6 219	6 441
小食食肆	Light refreshment restaurant	1 359	1 491	1 637	1 679	1 724	1 799	1 947
水上食肆	Marine restaurant	2	3	3	3	3	3	3
奶品廠	Milk factory	9	8	8	8	8	7	7
燒味及滷味店	Siu Mei and Lo Mei shop	400	364	349	344	335	330	350
小計	Sub-total	12 744	13 673	14 314	14 617	14 837	15 114	15 669
其他行業	Other business							
商營浴室	Commercial bathhouse	67	73	68	72	74	84	92
屠房	Slaughter house	2	3	3	3	3	3	3
殯儀館	Funeral parlour	4	5	5	6	6	6	6
殮葬商	Undertaker's	42	60	57	63	67	71	74
厭惡性行業	Offensive trade	67	60	48	39	34	32	28
泳池	Swimming pool	272	432	495	542	580	624	655
酒牌	Liquor	2 165	3 245	3 179	3 285	3 438	3 589	3 691
會所酒牌	Club liquor	217	333	327	343	352	335	342
公眾娛樂場所	Place of public entertainment	198	202	199	197	203	215	220
桌球室	Billiard establishment	58	88	67	62	67	63	71
公眾保齡球場	Public bowling alley	15	14	7	7	6	6	7
公眾溜冰場	Public skating rink	8	10	7	7	7	3	4
小計	Sub-total	3 115	4 525	4 462	4 626	4 837	5 031	5 193
牌照總計	Total licences	15 859	18 198	18 776	19 243	19 674	20 145	20 862
許可證	Permits							
食物業	Food business							
涼茶	Chinese herb tea	288	359	361	320	307	315	329
冰凍甜點	Frozen confections	2 960	2 434	2 206	2 115	2 022	1 909	1 855
奶類	Milk	1 983	1 613	1 440	1 439	1 357	1 312	1 285
非瓶裝飲料	Non-bottled drinks	1 191	1 048	974	965	914	877	932
食物售賣機	Food vending machine	42	175	146	142	120	112	100
其他	Others	386	357	362	373	420	410	493
許可證總計	Total permits	6 850	5 986	5 489	5 354	5 140	4 935	4 994
牌照及許可證總計	Total licences and permits	22 709	24 184	24 265	24 597	24 814	25 080	25 856

註釋： (1) 數字不包括小販牌照、暫准牌照及臨時牌照。

Note: (1) Figures exclude hawker licences, provisional licences and temporary licences.

資料來源： 區域市政總署
(查詢電話：2601 8673)；
市政總署
(查詢電話：2923 5302)

Sources: Regional Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673)；
Urban Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2923 5302)

18.5 按類別劃分的小販牌照 Hawker Licences by Type

		數目 Numbers						
牌照類別	Type of licence	1989/90	1992/93	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99
臨時市政局轄區	Area administered by Provisional Urban Council							
香港島	Hong Kong Island							
固定攤位	Fixed Pitch							
理髮	Barber	45	38	36	30	29	27	22
擦鞋	Boot-black	7	6	3	3	3	2	3
熟食/小食	Cooked food/light refreshment	164	84	75	69	63	50	45
報紙	Newspaper	267	299	298	289	284	281	274
工匠	Tradesman	331	270	239	235	230	215	211
靠牆攤檔	Wall stall	268	208	180	172	161	151	143
其他	Others	3 062	2 163	1 893	1 703	1 669	1 609	1 554
小計	Sub-total	4 144	3 068	2 724	2 501	2 439	2 335	2 252
流動	Itinerant							
冰凍甜點	Frozen confectionery	90	86	71	59	55	48	45
流動車	Mobile van	5	5	4	3	1	1	1
報紙	Newspaper	41	20	9	4	4	4	4
工匠	Tradesman	1	1	1	1	1	1	1
其他	Others	907	604	385	239	212	195	177
小計	Sub-total	1 044	716	470	306	273	249	228
總計	Total	5 188	3 784	3 194	2 807	2 712	2 584	2 480
九龍	Kowloon							
固定攤位	Fixed Pitch							
理髮	Barber	91	85	77	74	73	69	64
擦鞋	Boot-black	2	1	1	1	1	1	0
熟食/小食	Cooked food/light refreshment	408	350	302	285	256	241	238
報紙	Newspaper	526	538	515	503	490	476	461
工匠	Tradesman	158	150	148	143	131	125	121
靠牆攤檔	Wall stall	626	558	517	500	466	449	428
其他	Others	4 075	4 025	4 447	4 379	4 302	4 296	4 239
小計	Sub-total	5 886	5 707	6 007	5 885	5 719	5 657	5 551
流動	Itinerant							
冰凍甜點	Frozen confectionery	64	58	42	32	27	22	18
流動車	Mobile van	9	6	9	9	9	9	9
報紙	Newspaper	22	8	6	5	5	4	3
工匠	Tradesman	1	1	1	1	1	1	1
其他	Others	4 044	2 615	1 488	836	676	577	476
小計	Sub-total	4 140	2 688	1 546	883	718	613	507
總計	Total	10 026	8 395	7 553	6 768	6 437	6 270	6 058

18.5 (續) 按類別劃分的小販牌照 (Cont'd.) Hawker Licences by Type

		數目 Numbers						
牌照類別	Type of licence	1989/90	1992/93	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99
臨時區域市政局 轄區	Area administered by Provisional Regional Council							
固定攤位	Fixed Pitch							
熟食/小食	Cooked food/light refreshment	402	383	345	337	304	290	279
報紙	Newspaper	195	190	182	174	168	163	160
工匠	Tradesman	5	5	2	2	2	2	2
其他	Others	843	382	254	242	236	230	220
小計	Sub-total	1 445	960	783	755	710	685	661
流動	Itinerant							
冰凍甜點	Frozen confectionery	39	27	22	21	21	17	15
流動車	Mobile van	6	6	6	6	6	6	6
其他	Others	1 200	849	763	730	710	665	613
小計	Sub-total	1 245	882	791	757	737	688	634
總計	Total	2 690	1 842	1 574	1 512	1 447	1 373	1 295
全港	All Districts							
固定攤位	Fixed Pitch							
理髮	Barber	136	123	113	104	102	96	86
擦鞋	Boot-black	9	7	4	4	4	3	3
熟食/小食	Cooked food/light refreshment	974	817	722	691	623	581	562
報紙	Newspaper	988	1 027	995	966	942	920	895
工匠	Tradesman	494	425	389	380	363	342	334
靠牆攤檔	Wall stall	894	766	697	672	627	600	571
其他	Others	7 980	6 570	6 594	6 324	6 207	6 135	6 013
小計	Sub-total	11 475	9 735	9 514	9 141	8 868	8 677	8 464
流動	Itinerant							
冰凍甜點	Frozen confectionery	193	171	135	112	103	87	78
流動車	Mobile van	20	17	19	18	16	16	16
報紙	Newspaper	63	28	15	9	9	8	7
工匠	Tradesman	2	2	2	2	2	2	2
其他	Others	6 151	4 068	2 636	1 805	1 598	1 437	1 266
小計	Sub-total	6 429	4 286	2 807	1 946	1 728	1 550	1 369
總計	Total	17 904	14 021	12 321	11 087	10 596	10 227	9 833

註釋：數字不包括臨時牌照及代理人／替手許可証。

Note : Figures exclude temporary licences and deputy's permits.

資料來源：區域市政總署
(查詢電話：2601 8673) ;
市政總署
(查詢電話：2923 5302)

Sources : Regional Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673) ;
Urban Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2923 5302)

18.6 按食物類別劃分的進出口食物檢驗

Inspections on Imported and Exported Foods by Type

公噸(另有註明除外)

Tonnes, unless otherwise specified

食物類別	Type of food	1989/90	1992/93	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99
臨時市政局轄區 Area administered by Provisional Urban Council								
進口食物	Imported Foods							
檢驗次數	Number of inspections	1 678	1 897	1 481	1 435	1 461	1 284	1 769
曾被抽查食物數量	Quantity of food for sample inspection							
肉類及家禽 ⁽¹⁾	Meat and poultry ⁽¹⁾	4 706	2 768	834	2 293	2 036	1 890	1 474
小計	Sub-total	4 706	2 768	834	2 293	2 036	1 890	1 474
出口食物	Exported Foods							
檢驗次數	Number of inspections	157	133	76	55	62	53	41
曾被抽查食物數量	Quantity of food for sample inspection							
肉類及肉類製品 ⁽¹⁾	Meat and meat products ⁽¹⁾	26	15	8	11	8	30	31
家禽及家禽製品 ⁽¹⁾	Poultry and poultry products ⁽¹⁾	2	+	1	12	8	22	7
水果及蔬菜產品	Fruit and vegetable products	35	25	7	28	5	2	1
海產	Marine products	30	20	12	3	3	56	6
其他	Others	112	172	129	22	31	14	4
小計	Sub-total	206	231	157	75	56	124	49
臨時區域市政局轄區 Area administered by Provisional Regional Council								
進口食物	Imported Foods							
檢驗次數	Number of inspections	2 326	1 663	3 251	4 035	5 910	7 840	14 336
曾被抽查食物數量	Quantity of food for sample inspection							
肉類 ⁽¹⁾	Meat ⁽¹⁾	13 169	6 447	8 451	12 921	11 206	19 256	30 784
家禽 ⁽¹⁾	Poultry ⁽¹⁾	19 750	12 396	13 823	19 799	35 181	32 734	53 476
小計	Sub-total	32 920	18 843	22 274	32 720	46 387	51 990	84 260
出口食物	Exported Foods							
檢驗次數	Number of inspections	838	374	555	283	146	103	89
曾被抽查食物數量	Quantity of food for sample inspection							
肉類及肉類製品 ⁽¹⁾	Meat and meat products ⁽¹⁾	756	100	+	114	0	0	0
家禽及家禽製品 ⁽¹⁾	Poultry and poultry products ⁽¹⁾	1 348	151	524	215	0	0	0
水果及蔬菜產品	Fruit and vegetable products	+	1	9	0	0	0	0
海產	Marine products	26	9	5	2	0	10	0
其他	Others	2 720	2 382	4 503	2 157	1 339	789	981
小計	Sub-total	4 850	2 644	5 040	2 488	1 339	799	981

18.6 (續) 按食物類別劃分的進出口食物檢驗

(Cont'd.) Inspections on Imported and Exported Foods by Type

公噸(另有註明除外)
Tonnes, unless otherwise specified

食物類別	Type of food	1989/90	1992/93	1994/95	1995/96	1996/97	1997/98	1998/99
全港	All Districts							
進口食物	Imported Foods							
檢驗次數	Number of inspections	4 004	3 560	4 732	5 470	7 371	9 124	16 105
曾被抽查食物數量	Quantity of food for sample inspection							
肉類及家禽 ⁽¹⁾	Meat and poultry ⁽¹⁾	37 626	21 611	23 108	35 013	48 423	53 880	85 734
小計	Sub-total	37 626	21 611	23 108	35 013	48 423	53 880	85 734
出口食物	Exported Foods							
檢驗次數	Number of inspections	995	507	631	338	208	156	130
曾被抽查食物數量	Quantity of food for sample inspection							
肉類及肉類製品 ⁽¹⁾	Meat and meat products ⁽¹⁾	782	115	8	125	8	30	31
家禽及家禽製品 ⁽¹⁾	Poultry and poultry products ⁽¹⁾	1 350	151	525	227	8	22	7
水果及蔬菜產品	Fruit and vegetable products	35	26	16	28	5	2	1
海產	Marine products	56	29	17	5	3	66	6
其他	Others	2 832	2 554	4 632	2 179	1 370	803	985
小計	Sub-total	5 055	2 875	5 198	2 563	1 395	923	1 030
進口及出口食物總計	Total Imported and Exported Foods							
檢驗次數	Number of inspections	4 999	4 067	5 363	5 808	7 579	9 280	16 235
曾被抽查食物數量	Quantity of food for sample inspection	42 681	24 486	28 306	37 576	49 818	54 803	86 764

註釋： (1) 數字只包括急凍及冷藏產品。
+ 數量少於五百公斤。

Notes: (1) Figures refer to chilled and frozen products only.
+ Figure less than 500kg.

資料來源： 區域市政總署
(查詢電話：2601 8673)；
市政總署
(查詢電話：2923 5302)

Sources: Regional Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2601 8673)；
Urban Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2923 5302)

18.7 油產品進口留用數量

Quantity of Retained Imports of Oil Products

千公升(另有註明除外)
Kilolitres, unless otherwise specified

		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
航空汽油及煤油 ⁽¹⁾	Aviation gasoline and kerosene ⁽¹⁾	2 032 529	2 679 572	3 431 633	3 318 386	3 672 482	3 081 903	3 133 593
車用汽油 ⁽²⁾⁽³⁾	Motor gasoline ⁽²⁾⁽³⁾							
含鉛	Leaded petrol	313 808	205 641	145 754	171 456	118 300	46 944	38 024
不含鉛	Unleaded petrol		277 129	348 899	323 351	376 800	271 758	244 522
輕質柴油、重質柴油及石腦油	Gas oil, diesel oil and naphtha	2 313 701	3 743 913	4 823 238	4 691 324	4 407 189	2 541 144	5 776 828
燃油	Fuel oil	2 061 403	1 881 956	1 580 435	1 561 524	1 740 940	953 904	1 251 579
石油氣(公噸)	Liquefied petroleum gas (tonnes)	176 783	194 865	105 666	123 705	159 802	162 657	130 210
天然氣(公噸)	Natural gas (tonnes)	-	-	-	23 839	1 511 269	2 359 733	2 213 777

註釋： (1) 主要是航空煤油。
(2) 自一九九二年一月起，香港貿易統計分別公布含鉛及不含鉛汽油數字。
(3) 扣除「其他輕石油及配劑」後的修訂數字。

Notes: (1) Mainly aviation kerosene.
(2) With effect from January 1992, separate figures have been published for leaded and unleaded petrol in Hong Kong Trade Statistics.
(3) Figures revised from previously presented figures with "Other light petroleum oils and preparations" excluded.

資料來源： 政府統計處工業生產統計組
(查詢電話：2805 6167)

Source: Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6167)

18.8 煤產品進口留用數量

Quantity of Retained Imports of Coal Products

公噸
Tonnes

		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
蒸餾煤及其他煤產品	Steam coal and other coal	9 925 879	10 213 195	8 450 362	9 108 994	6 769 196	5 711 456	7 101 777
木炭	Wood charcoal	18 873	15 958	14 711	13 920	13 450	11 028	9 244
無煙煤	Anthracite	1 960	1 707	550	0	585	930	40
焦煤及半焦煤	Coke and semi-coke	517	1 083	1 893	1 063	1 454	0	0

資料來源： 政府統計處工業生產統計組
(查詢電話：2805 6167)

Source: Industrial Production Statistics Section,
Census and Statistics Department
(Enquiry Telephone No.: 2805 6167)

18.9 火警、特別服務、救護車召喚及涉及人數

Fire, Special Services, Ambulance Calls and Persons Involved

		數目 Numbers						
		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
火警召喚	Fire calls							
大火	Major fire	86	67	54	43	39	26	32
一般火警	General	11 700	12 496	12 342	12 694	13 172	11 882	11 884
虛報/誤鳴及受控下 之燃燒	False/Unwanted alarm and control burning	11 346	15 322	17 076	18 277	19 648	23 635	25 930
小計	Sub-total	23 132	27 885	29 472	31 014	32 859	35 543	37 846
特別服務召喚	Special services calls							
一般特別服務召喚	General	9 214	8 709	10 323	10 531	10 026	9 409	10 003
虛報/毋須服務/ 救護車個案	False alarm/Service not required/Ambulance case	5 947	8 226	10 042	10 889	11 075	11 490	10 810
小計	Sub-total	15 161	16 935	20 365	21 420	21 101	20 899	20 813
總計	Total calls	38 293	44 820	49 837	52 434	53 960	56 442	58 659
涉及人數	Persons involved							
死亡	Fatalities							
火警	Fire	50	43	41	23	66	47	14
特別服務	Special services	409	435	491	468	515	504	588
受傷	Injuries							
火警	Fire	654	573	537	594	648	605	730
特別服務	Special services	1 868	1 624	1 790	1 956	1 948	2 034	2 271
獲救	Rescues							
火警	Fire	2 232	1 839	1 729	1 954	1 860	2 411	3 706
特別服務	Special services	22 928	20 508	25 349	27 078	24 769	22 742	24 992
救護車召喚 ⁽¹⁾	Ambulance calls ⁽¹⁾							
緊急召喚	Emergency	236 568	251 058	289 289	317 749	347 607	367 064	394 493
載送召喚	Removal	191 633	172 924	136 046	107 594	73 613	71 183	69 755

註釋： (1) 從一九九零年開始，救護車召喚的數字是以修訂的分類法整理。

Note: (1) Classification of ambulance calls was revised from 1990 onwards.

資料來源： 消防處
(查詢電話：2733 7717)

Source: Fire Services Department
(Enquiry Telephone No.: 2733 7717)

18.10 食水供應 Water Supplies

		百萬立方米 Million cubic metres						
		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
期初存水量	Storage at beginning of period	230.27	176.99	386.22	423.37	496.93	476.67	485.40
水塘集水量	Natural yield in reservoirs	247.13	363.69	276.93	302.48	187.66	224.24	237.93
廣東省供水量	Import from Guangdong	610.13	663.49	683.14	690.00	720.01	697.62	760.02
耗水量	Consumption							
總計	Total	845.03	889.28	922.70	918.97	927.93	913.37	915.60
每日平均數	Daily mean	2.32	2.43	2.53	2.52	2.54	2.50	2.51

資料來源：水務署
(查詢電話：2829 4463)

Source : Water Supplies Department
(Enquiry Telephone No.: 2829 4463)

18.11 電力、煤氣及食水耗用 Electricity, Gas and Water Consumption

		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
電力(兆焦耳)	Electricity (terajoules)							
住宅	Domestic	17 075	21 716	25 827	27 063	29 194	28 937	32 793
商業	Commercial	38 097	47 971	57 508	59 907	64 465	67 849	73 857
工業	Industrial	25 178	24 194	21 437	20 222	19 934	18 966	18 489
街燈	Street lighting	239	271	282	284	287	322	307
總計 ⁽¹⁾	Total ⁽¹⁾	80 589	94 151	105 055	107 477	113 879	116 074	125 447
煤氣(兆焦耳)	Gas (terajoules)							
住宅	Domestic	6 943	9 152	10 606	11 408	11 986	12 465	12 519
商業	Commercial	6 218	8 232	9 202	9 586	10 085	10 529	10 536
工業	Industrial	510	823	919	978	918	911	888
總計	Total	13 671	18 207	20 727	21 972	22 989	23 906	23 943
食水 (百萬立方米)	Water (million cubic metres)	845.03	889.28	922.70	918.97	927.93	913.37	915.60

註釋：(1) 由今期開始，不包括出口往中國內地的電力(數字見表4.10)。

Note: (1) Starting from this edition, figures exclude exports of electricity to the mainland of China (which is shown in Table 4.10).

資料來源：中華電力有限公司；
香港中華煤氣有限公司；
香港電燈有限公司；
水務署
(如有查詢，請致電政府統計處。
查詢電話：2582 4068)

Sources: CLP Power Hong Kong Limited;
The Hong Kong and China Gas Company Limited;
The Hongkong Electric Company Limited;
Water Supplies Department
(For enquiries, please call Census and Statistics Department.
Enquiry Telephone No.: 2582 4068)

18.12 本地公司及在本港以外成立為法團的公司：登記、清盤及解散數目

Local Companies and Companies Incorporated Outside Hong Kong : Number Registered, Wound-up and Dissolved

		公司數目 Number of companies						
		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
本地公司	Local companies							
年內註冊成立	Incorporation during the year							
公眾公司	Public companies							
股份有限公司	Limited by shares	7	9	3	10	7	4	3
擔保有限公司	Limited by guarantee	180	217	242	263	288	354	264
私人公司	Private companies	31 487	57 884	42 478	32 735	49 439	48 917	29 680
總計	Total	31 674	58 110	42 723	33 008	49 734	49 275	29 947
年內清盤及解散	Liquidation and dissolution during the year							
股東自動清盤	Members' voluntary winding-up							
清盤開始	Commencement	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	3 250	2 638	3 005
解散	Dissolution	1 760	3 079	2 515	3 037	3 246	3 072	2 753
債權人自動清盤	Creditors' voluntary winding-up							
清盤開始	Commencement	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	174	107	211
解散	Dissolution	82	94	131	124	171	149	103
強制清盤	Compulsory winding-up							
遞交的呈請書	Petitions presented	224	423	582	631	742	658	946
發出的清盤令	Winding-up orders made	158	342	426	481	557	503	723
根據第290(A)條 被撤銷註冊	Striking off under S.290A	-	-	1 447	7 297	27 354	46 268	11 971
根據第291條 被撤銷註冊	Striking off under S.291	512	865	1 686	3 247	7 272	8 101	14 792
其他	Others	1	1	1	4	0	1	0
年底時登記冊上的 公司數目	Companies on register at end of year							
公眾公司	Public companies	5 354	5 920	6 340	6 322	6 041	5 837	5 934
私人公司	Private companies	237 355	352 209	446 449	465 561	477 140	468 680	468 660
總計	Total	242 709	358 129	452 789	471 883	483 181	474 517	474 594
在本港以外成立為 法團並在本港設 有營業地點的公司	Companies incorporated outside H.K. having a place of business in Hong Kong							
年內新登記設 有營業地點的 公司數目	No. of companies newly registered as having a place of business during the year	266	550	573	582	665	713	570
年內不再設有 營業地點的 公司數目	No. of companies ceased to have a place of business during the year	150	185	161	221	378	250	325
年底時登記冊上 的公司數目	Companies on register at end of year	2 464	3 193	3 956	4 317	4 604	5 067	5 312

資料來源： 公司註冊處
(查詢電話：2867 2593)；
破產管理署
(查詢電話：2867 2453)

Sources: Companies Registry
(Enquiry Telephone No.: 2867 2593);
Official Receiver's Office
(Enquiry Telephone No.: 2867 2453)

18.13 在本港以外成立為法團的公司數目：按成立地點劃分

Companies Incorporated Outside Hong Kong by Origin

公司數目
Number of companies

		1989	1992	1994	1995	1996	1997	1998
北美洲	North America							
加拿大	Canada	56	67	66	69	63	66	72
美國	United States of America	605	656	747	797	800	822	801
中美洲及南美洲	Central and South America							
巴哈馬	Bahamas	26	30	38	41	43	51	51
百慕達	Bermuda	84	245	349	381	423	478	510
加曼群島	Cayman Islands	33	79	120	128	149	186	204
巴拿馬	Panama	83	84	83	80	68	69	70
其他	Others	47	411	777	951	1 165	1 432	1 636
西歐	Western Europe							
法國	France	54	52	56	59	61	67	67
德國	Federal Republic of Germany	30	28	33	40	43	43	49
荷蘭	Netherlands	33	42	41	42	45	52	54
瑞士	Switzerland	53	44	45	44	39	37	41
英國	United Kingdom	350	365	383	395	402	414	415
其他	Others	108	119	126	133	120	123	120
東歐	Eastern Europe	-	-	-	-	3	3	4
中東	Middle East	11	11	11	12	12	13	14
亞洲	Asia							
中國內地	The mainland of China	33	37	53	59	70	91	101
印度	India	14	16	17	17	18	17	18
印尼	Indonesia	5	8	10	10	10	10	10
日本	Japan	286	299	336	368	381	368	339
韓國	Republic of Korea	25	34	40	40	40	45	41
馬來西亞	Malaysia	32	37	36	34	23	24	28
菲律賓	Philippines	24	24	26	29	29	30	30
新加坡	Singapore	146	143	156	165	175	202	208
台灣	Taiwan	9	17	28	31	33	37	39
泰國	Thailand	13	17	16	16	18	21	25
其他	Others	15	13	17	18	33	36	36
非洲	Africa							
利比亞	Liberia	113	133	139	130	123	113	108
其他	Others	9	11	12	13	6	7	10
澳大利西亞及大洋洲	Australasia and Oceania							
澳洲	Australia	104	99	110	117	107	107	108
其他	Others	63	72	85	98	102	103	103
總計	Total	2 464	3 193	3 956	4 317	4 604	5 067	5 312

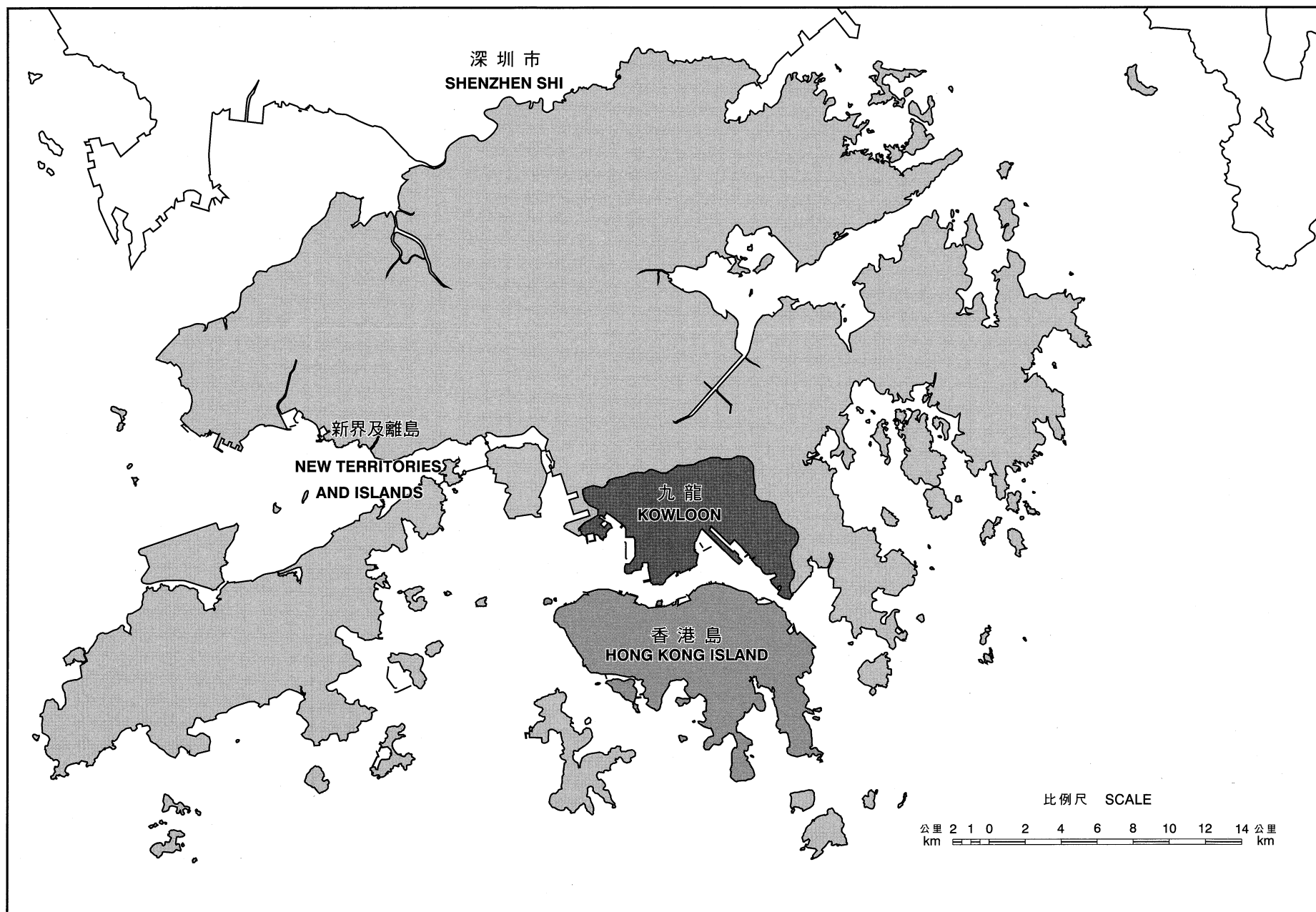
註釋：數字是指在香港以外成立為法團的公司，但在香港設有營業地點，並根據公司條例第XI部向公司註冊處遞交文件登記的公司。

資料來源：公司註冊處
(查詢電話：2867 2593)

Note: Figures refer to companies incorporated outside Hong Kong but which have established a place of business in Hong Kong and registered documents with the Companies Registry under Part XI of the Companies Ordinance.

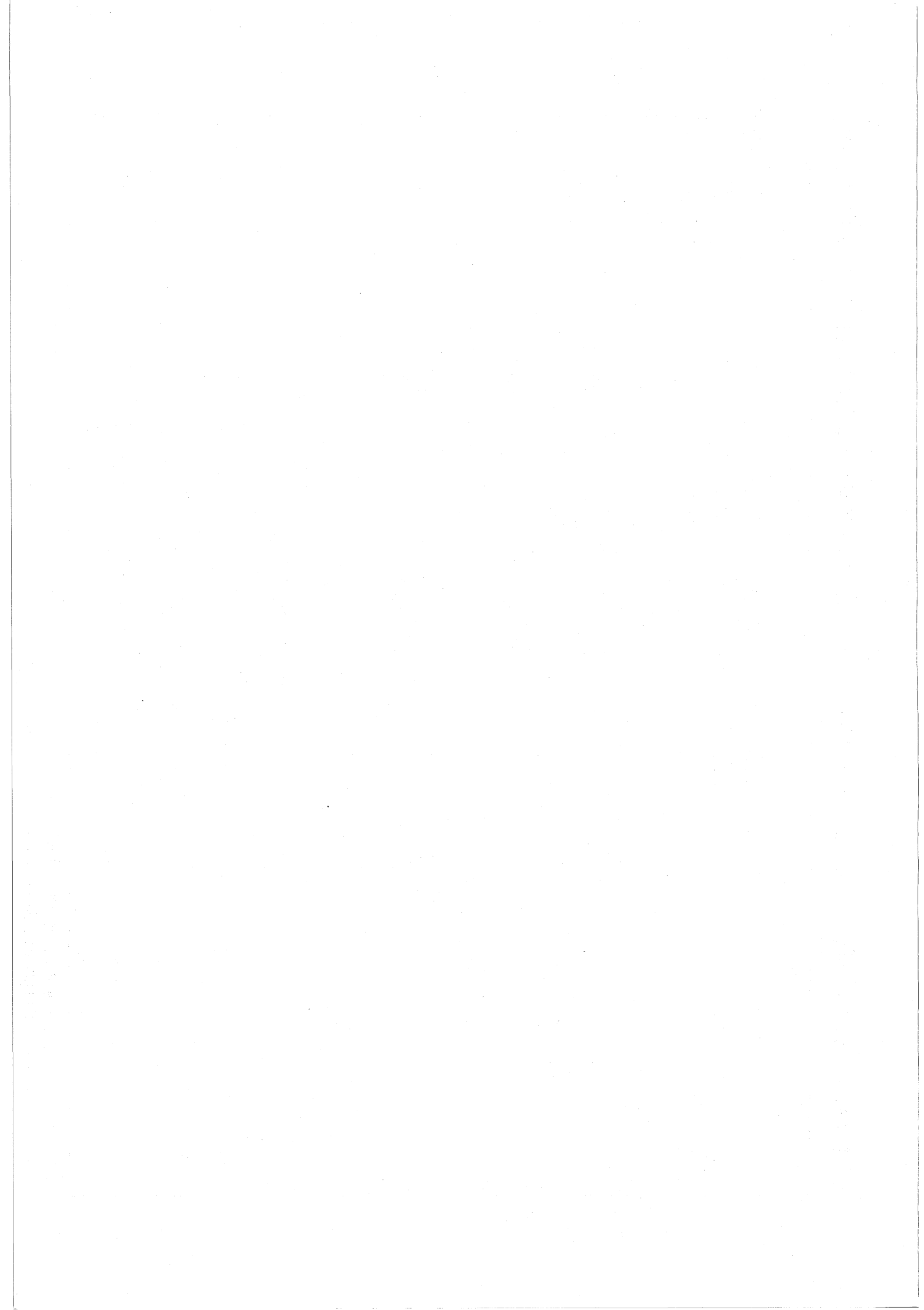
Source: Companies Registry
(Enquiry Telephone No.: 2867 2593)

香港特別行政區地圖 MAP OF THE HONG KONG SPECIAL ADMINISTRATIVE REGION (HKSAR)



香港特別行政區包括香港島、九龍和新界及離島

HKSAR comprises HONG KONG ISLAND, KOWLOON and THE NEW TERRITORIES AND ISLANDS



訂購表格

致：香港花園道 美利大廈4樓 政府新聞處 刊物銷售小組 電話：(852) 2842 8844 或 (852) 2842 8845 傳真：(852) 2598 7482	售價			請註明 刊期(月份/季/ 期號及年份)		合計 所需的 期數 (b)	總計 (港元) (a) x (b)
	每本 (港元)	本地 郵費 (1) 及 (2) (港元)	合計 (港元) (a)	由	至		
1. 香港經濟趨勢 (一九九九年期刊) * (半月刊) (J410099 B0)	14.0	3.0	17.0	/99	24/99		
2. 香港統計月刊 (一九九九年期刊) * (J470099 B0)	62.0	18.0	80.0	/99	12/99		
3. 香港統計年刊 (一九九九年版) (J47019900B0)	72.0	28.0	100.0	—	—		
4. 香港社會及經濟趨勢 (一九九九年版) (雙年刊) (J57299900B0)	78.0	16.4	94.4	—	—		
5.							
6.							
7.							
8.							
9.							
10.							

本人現附上支票(編號：_____) 港幣 _____ 元，購買上述刊物。
(註：支票應予劃線，並註明支付「香港特別行政區政府」。)

姓名：_____ 職銜：_____
 機構名稱：_____ 地址：_____
 電話：_____ 傳真：_____
 日期：_____

註：(1) 外地訂購人士暫時毋須附上支票，所需郵費將於收到訂購要求後另行通知。

(2) 訂購超過一本相同名稱的年刊或非定期刊物，請向政府新聞處查詢所需本地郵費(電話：(852) 2842 8844 或 (852) 2842 8845，傳真：(852) 2598 7482)。

* 如欲查詢二零零零年版的售價及郵費，請與政府統計處刊物出版組聯絡(電話：(852) 2582 3025，傳真：(852) 2827 1708)。

你在表格上所提供的資料，只會用作辦理書刊訂購事宜，不會向任何和訂購無關的人士透露。如欲查看或更改所填報的資料，請與政府新聞處刊物銷售小組聯絡。地址：香港花園道美利大廈4樓。

Order Form

To : Publications Sales Section, Information Services Department, 4/F, Murray Building, Garden Road, Hong Kong. Tel. : (852) 2842 8844 or (852) 2842 8845 Fax. : (852) 2598 7482	Price			Please indicate Month/Quarter/ Issue no. and Year		Total no.of issue(s) required (b)	Total amount (HK\$) (a) x (b)
	Per copy (HK\$)	Local postage (1) & (2) (HK\$)	Total (HK\$) (a)	From	To		
1. Hong Kong Economic Trends 1999 issues* (half-monthly) (J410099 B0)	14.0	3.0	17.0	/99	24/99		
2. Hong Kong Monthly Digest of Statistics 1999 issues* (J470099 B0)	62.0	18.0	80.0	/99	12/99		
3. Hong Kong Annual Digest of Statistics 1999 edition (J47019900B0)	72.0	28.0	100.0	—	—		
4. Hong Kong Social and Economic Trends 1999 edition (biennial) (J57299900B0)	78.0	16.4	94.4	—	—		
5.							
6.							
7.							
8.							
9.							
10.							

I enclose a cheque (No. _____) of HK\$ _____ for the payment of the above order. (Note : Please have the cheque crossed and made payable to 'The Government of the Hong Kong Special Administrative Region'.)

Name : _____ Title of post : _____
 Name of organization : _____ Address : _____
 Tel. No. : _____ Fax No. : _____
 Date : _____

Notes: (1) For mailings to addresses outside Hong Kong, please do not send in a cheque now. The required postage will be advised upon receipt of order.

(2) For an order of more than one copy of an annual or ad hoc publication with the same title, please consult the Information Services Department about the required local postage (Telephone number : (852) 2842 8844 or (852) 2842 8845, Fax number : (852) 2598 7482).

* For enquiry on the price and postage of the 2000 issues, please contact the Publications Unit of the Census and Statistics Department (Telephone number : (852) 2582 3025, Fax number : (852) 2827 1708).

The information provided herein will only be used for processing your order of publications and will not be disclosed to parties which are not involved in the subscription of these publications. You may seek access to or correction of the information by addressing your request to the Publications Sales Section, Information Services Department, 4/F, Murray Building, Garden Road, Hong Kong.

政府統計處刊物
Publications of the Census and Statistics Department

刊物名稱	Title of Publication	語文	Language	售價不包括 郵費(港元) Price Not Including Postage (HK\$)	售價連本地 郵費(港元) Price Including Local Postage(HK\$)
定期刊物	Regular				
半月刊	Half-monthly				
香港經濟趨勢	Hong Kong Economic Trends	中英文	Bilingual	14.0	17.0
月刊	Monthly				
香港統計月刊	Hong Kong Monthly Digest of Statistics	中英文	Bilingual	62.0	80.0
香港對外貿易	Hong Kong External Trade	中英文	Bilingual	68.0	86.0
香港貿易指數	Hong Kong Trade Index Numbers	中英文	Bilingual	10.0	13.0
一九九九年香港貿易統計：	Hong Kong Trade Statistics 1999:				
進口	Imports	中英文	Bilingual	170.0	194.0
港產品出口及轉口	Domestic Exports and Re-exports	中英文	Bilingual	170.0	200.0
消費物價指數月報	Monthly Report on the Consumer Price Index	中英文	Bilingual	22.0	26.5
手頭訂單按月統計調查	Monthly Survey of Orders-on-hand	中英文	Bilingual	6.0	9.0
零售業銷貨額按月統計調查報告	Report on Monthly Survey of Retail Sales	中英文	Bilingual	3.0	5.5
季刊	Quarterly				
食肆的收入及購貨額按季統計調查報告	Report on Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases	中英文	Bilingual	3.0	5.5
服務行業按季業務收益指數	Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries	中英文	Bilingual	7.0	10.0
工業生產按季指數	Quarterly Index of Industrial Production	中英文	Bilingual	6.0	10.0
紡織業生產按季統計數字	Quarterly Textile Production Statistics	中英文	Bilingual	2.0	4.5
建造工程完成量按季統計調查報告	Report on the Quarterly Survey of Construction Output	中英文	Bilingual	10.0	14.0
建築地盤就業及空缺按季統計報告	Quarterly Report of Employment and Vacancies at Construction Sites	中英文	Bilingual	14.0	18.0
就業、空缺及薪金總額按季統計報告	Quarterly Report of Employment, Vacancies and Payroll Statistics	中英文	Bilingual	20.0	24.5
綜合住戶統計調查按季統計報告	Quarterly Report on General Household Survey	中英文	Bilingual	26.0	35.0
香港能源統計	Hong Kong Energy Statistics	中英文	Bilingual	14.0	17.0
香港船務統計	Hong Kong Shipping Statistics	中英文	Bilingual	48.0	57.0
本地生產總值估計按季報告	Quarterly Report of Gross Domestic Product Estimates	中英文	Bilingual	12.0	15.5
製造業按季生產者價格指數	Quarterly Producer Price Indices for Manufacturing Industries	中英文	Bilingual	4.0	7.0
工資按季統計報告	Quarterly Report of Wage Statistics	中英文	Bilingual	20.0	24.5
服務業統計摘要按季補充資料	Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector	中英文	Bilingual	48.0	56.2
半年刊	Half-yearly				
業務展望按半年統計調查報告	Report on Half-yearly Business Prospects Survey	中英文	Bilingual	10.0	13.0
年刊	Yearly				
一九九八年香港貿易統計：	Hong Kong Trade Statistics 1998:				
周年附刊，按國家及貨品劃分	Annual Supplement, Country by Commodity				
進口	Imports	中英文	Bilingual	230.0	258.0
港產品出口及轉口	Domestic Exports and Re-exports	中英文	Bilingual	230.0	277.0
就業及空缺統計(詳細統計表)：	Employment & Vacancies Statistics (Detailed Tables):				
甲系列(服務業)	Series A (Services Sectors)	中英文	Bilingual	66.0	82.4
乙系列(批發、零售、飲食及酒店業)	Series B (Wholesale & Retail Trades, Restaurants & Hotels)	中英文	Bilingual	28.0	32.2
丙系列(工業)	Series C (Industrial Sectors)	中英文	Bilingual	70.0	86.4
丁系列(進出口貿易)	Series D (Import/Export Trades)	中英文	Bilingual	22.0	25.5
香港統計年刊一九九九年版	Hong Kong Annual Digest of Statistics 1999 Edition	中英文	Bilingual	72.0	100.0
一九九八年薪金及僱員福利統計報告	1998 Report of Salaries and Employee Benefits Statistics :	中英文	Bilingual	20.0	24.2
一經理級與專業僱員 (高層管理人員除外)	Managerial and Professional Employees (Excluding Top Management)				
一九九八年消費物價指數年報	Annual Report on the Consumer Price Index 1998	中英文	Bilingual	50.0	58.2
一九九八年香港對外貿易回顧	Annual Review of Hong Kong External Trade 1998	中英文	Bilingual	40.0	48.2
香港能源統計(一九九八年年刊)	Hong Kong Energy Statistics Annual Report (1998 Edition)	中英文	Bilingual	22.0	25.8
一九九七年工業生產按年統計調查報告	Report on 1997 Annual Survey of Industrial Production	中英文	Bilingual	36.0	44.2
一九九七年批發、零售、進口與出口貿易、食肆及酒店按年統計調查報告	Report on 1997 Annual Survey of Wholesale, Retail & Import & Export Trades, Restaurants & Hotels	中英文	Bilingual	38.0	46.2
一九九七年倉庫、通訊、財務、保險及商用服務按年統計調查報告	Report on 1997 Annual Survey of Storage, Communication, Financing, Insurance & Business Services	中英文	Bilingual	32.0	36.2
一九九七年運輸及有關服務按年統計調查報告	Report on 1997 Annual Survey of Transport & Related Services	中英文	Bilingual	22.0	25.8
一九九七年屋宇建築、建造及地產業按年統計調查報告	Report on 1997 Annual Survey of Building, Construction & Real Estate Sectors	中英文	Bilingual	26.0	29.8
一九九七年香港非製造業的外來投資	External Investments in Hong Kong's Non-manufacturing Sectors, 1997	中英文	Bilingual	26.0	29.8
統計發展概要(一九九九年版)	An Outline of Statistical Development (1999 Edition)	中英文	Bilingual	28.0	36.2
本地生產總值估計，一九六一年至一九九八年	Estimates of Gross Domestic Product 1961 to 1998	中文	Chinese	60.0	68.2
本地生產總值估計，一九六一年至一九九八年	Estimates of Gross Domestic Product 1961 to 1998	英文	English	60.0	68.2
一九九八年按區議會分區劃分的人口及住戶統計資料	Population and Household Statistics Analysed by District Board District 1998	中英文	Bilingual	20.0	23.5
服務業統計摘要(一九九九年版)	Statistical Digest of the Services Sector (1999 Edition)	中英文	Bilingual	64.0	80.4
雙年刊	Biennial				
香港社會及經濟趨勢(一九九九年版)	Hong Kong Social and Economic Trends (1999 Edition)	中英文	Bilingual	78.0	94.4

刊物名稱	Title of Publication	語文	Language	售價不包括 郵費(港元)	售價連本地 郵費(港元)
				Price Not Including Postage (HK\$)	Price Including Local Postage(HK\$)
非定期刊物	Non-regular				
一九九六年中期人口統計	1996 Population By-census				
簡要報告	Summary Results	中文	Chinese	14.0	18.2
簡要報告	Summary Results	英文	English	14.0	18.2
統計圖解	Graphic Guide	中英文	Bilingual	35.0	43.2
主要統計表	Main Tables	中英文	Bilingual	68.0	84.4
主要報告	Main Report	中文	Chinese	51.0	67.4
主要報告	Main Report	英文	English	51.0	67.4
有關各規劃統計小區的統計表：	Tables for Tertiary Planning Units：				
按年齡及性別劃分的人口數目	Population by Age and Sex	中英文	Bilingual	15.0	19.2
按屋宇單位類型劃分的屋宇單位、 住戶及人口數目	Quarters, Households and Population by Type of Quarters	中英文	Bilingual	16.0	20.2
有關各區議會分區及選區的統計表：	Tables for District Board Districts and Constituency Areas:				
按年齡及性別劃分的人口數目	Population by Age and Sex	中英文	Bilingual	22.0	30.2
按屋宇單位類型劃分的屋宇單位、 住戶及人口數目	Quarters, Households and Population by Type of Quarters	中英文	Bilingual	20.0	28.2
規劃統計小區統計表的附件— 區域分界地圖	Boundary Maps Complementary to Tables for Tertiary Planning Units	中英文	Bilingual	144.0	152.2
區議會分區及選區統計表的附件— 區域分界地圖	Boundary Maps Complementary to Tables for District Board Districts and Constituency Areas	中英文	Bilingual	88.0	116.0
有關各區議會分區的基本統計表	Basic Tables for District Board Districts	中英文	Bilingual	19.0	27.2
有關各規劃統計小區的基本統計表	Basic Tables for Tertiary Planning Units				
香港島	Hong Kong Island	中英文	Bilingual	28.0	36.2
九龍	Kowloon	中英文	Bilingual	29.0	37.2
新界	New Territories	中英文	Bilingual	43.0	59.4
香港人口生命表：1991-2016	Hong Kong Life Tables 1991-2016	中英文	Bilingual	16.0	19.8
香港人口推算：1997-2016	Hong Kong Population Projections 1997-2016	中英文	Bilingual	20.0	23.8
香港人口趨勢：1981-1996	Demographic Trends in Hong Kong 1981-1996	中英文	Bilingual	40.0	56.4
香港貿易統計分類表一九九二年版，按標準 國際貿易分類法(第三次修訂版)編製	Hong Kong Trade Statistics Classification (S.I.T.C., Rev. 3) 1992 Edition	中文	Chinese	84.0	92.2
香港貿易統計分類表一九九二年版，按標準 國際貿易分類法(第三次修訂版)編製	Hong Kong Trade Statistics Classification (S.I.T.C., Rev. 3) 1992 Edition	英文	English	84.0	88.2
香港進出口貨物分類表(協調制度) 一九九六年版	Hong Kong Imports and Exports Classification List (Harmonized System) 1996 Edition	中文	Chinese	72.0	88.4
香港進出口貨物分類表(協調制度) 一九九六年版	Hong Kong Imports and Exports Classification List (Harmonized System) 1996 Edition	英文	English	72.0	88.4
香港貨物名稱及編號協調制度手冊 一九九二年版	Hong Kong Harmonized Commodity Description and Coding System Handbook 1992 Edition	中文	Chinese	10.0	13.8
香港貨物名稱及編號協調制度手冊 一九九二年版	Hong Kong Harmonized Commodity Description and Coding System Handbook 1992 Edition	英文	English	10.0	13.8
香港標準行業分類(第一冊)	Hong Kong Standard Industrial Classification (Volume 1)	中文	Chinese	135.0	151.4
香港標準行業分類(第一冊)	Hong Kong Standard Industrial Classification (Volume 1)	英文	English	135.0	163.0
香港標準行業分類(第二冊)	Hong Kong Standard Industrial Classification (Volume 2)	中文	Chinese	68.0	84.4
香港標準行業分類(第二冊)	Hong Kong Standard Industrial Classification (Volume 2)	英文	English	48.0	56.2
一九九四至九五年住戶開支統計調查 及重訂消費物價指數基期	1994/95 Household Expenditure Survey and the Rebasing of the Consumer Price Indices	中英文	Bilingual	30.0	38.2
從綜合住戶統計調查搜集所得的社會 資料：第二十三號專題報告書	Social Data Collected via the General Household Survey: Special Topics Report No. 23	中英文	Bilingual	40.0	48.2
一九九八年在香港發生的罪案及罪案事主	Crime and Its Victims in Hong Kong in 1998	中英文	Bilingual	38.0	54.4

目錄內所列售價及郵費為本刊物出版時(一九九九年十月)的價格，日後或有修訂。請聯絡本處刊物出版組(電話：(852) 2582 3025，傳真：(852) 2827 1708)查詢售價及郵費的最新資料。外地郵費將於收到訂購要求後另行通知。有關購買上列刊物的查詢，請致電政府新聞處刊物銷售小組(電話：(852) 2842 8844 或 (852) 2842 8845，傳真：(852) 2598 7482)。

All quoted prices and postages are current when this publication is published (October 1999) and are subject to revision. Please contact the Publications Unit of the department (Telephone number : (852) 2582 3025, Fax number : (852) 2827 1708) for the latest information regarding prices and postages. Postage for external mailings will be advised upon receipt of order. For enquiries concerning purchase of the above publications, please call the Publications Sales Section of the Information Services Department (Telephone number : (852) 2842 8844 or (852) 2842 8845, Fax number : (852) 2598 7482).

政府統計處刊物(續)

Publications of the Census and Statistics Department (Cont'd.)

電子刊物	Electronic Publications	語文	Language
定期刊物	Regular		
月刊 香港對外貿易唯讀光碟 (每月最新統計數字)	Monthly Hong Kong External Trade CD-ROM (Monthly Updates)	英文	English
年刊 香港對外貿易唯讀光碟 (周年版)	Yearly Hong Kong External Trade CD-ROM (Annual Edition)	英文	English
以上兩套光碟由黃關有限公司生產及銷售。 查詢及訂購, 請直接致電該公司 (電話: 2811 0079)。	The above two sets of CD-ROM are produced and marketed by Huang Kwan & Associates Ltd. For enquiries and purchase, please contact the company direct on 2811 0079.		
非定期刊物	Non-regular		
一九九六年中期人口統計 統計表唯讀光碟 (包括324個有關本港人口的社會及經濟特徵的統計表。)	1996 Population By-census - TAB on CD-ROM (Contains 324 statistical tables on a broad range of socio-economic characteristics of the population of Hong Kong.)	英文	English
地圖唯讀光碟 (包括一套數碼化的香港地圖, 用以將「統計表唯讀光碟」內的統計數據作地域顯示用。)	- MAP on CD-ROM (Contains digital maps of Hong Kong for geographical presentation of statistical data contained in the "TAB on CD-ROM".)		
關於購買以上兩套光碟事宜, 請電 2716 8049。	Please call 2716 8049 for matters relating to the purchase of the above two sets of CD-ROM.		
SUPERMAP Hong Kong 1996 由黃關有限公司生產及銷售的唯讀光碟, 將一九九六年中期人口統計結果和數碼化地圖整合連接, 並配以特製的應用程式, 大大地方便使用者檢索及運用數據, 以進行地域顯示和分析。查詢及訂購, 請直接致電該公司 (電話: 2811 0079)。	SUPERMAP Hong Kong 1996 CD-ROM produced and marketed by Huang Kwan & Associates Ltd. The product bundles the 1996 Population By-census results and the digital maps in an integrated manner. Tailor-made utilities are included to greatly facilitate users in retrieving and using the data to perform geographical presentation and analysis. For enquiries and purchase, please contact the company direct on 2811 0079.	英文	English

免費刊物	Free Publications	語文	Language	查詢電話 Enquiry Telephone Number
月刊 僱用於政府建築工程的工人每日平均工資 特選建築材料的平均批發價 特選建築材料的平均批發價 政府合約的工資及材料成本指數 公營建築工程的工資及材料成本指數 對外貿易數字	Monthly Average Daily Wages of Workers Engaged in Government Building and Construction Projects Average Wholesale Prices of Selected Building Materials Average Wholesale Prices of Selected Building Materials Index Numbers of the Costs of Labour and Selected Materials used in Government Contracts Index Numbers of the Costs of Labour and Materials Used in Public Sector Construction Projects External Trade Figures	中英文 中文 英文 中英文 中英文 中英文	Bilingual Chinese English Bilingual Bilingual Bilingual	2582 4641 2805 6404 2805 6404 2805 6404 2805 6404 2582 4915
季刊 按產品所屬工業劃分的本港製造業產品出口統計數字	Quarterly Domestic Exports of Manufactured Goods Classified by Industrial Origin	中英文	Bilingual	2805 6643
年刊 一九九九年編訂香港統計數字一覽 一九九九年編訂香港統計數字一覽	Yearly Hong Kong in Figures, 1999 Edition Hong Kong in Figures, 1999 Edition	中文 英文	Chinese English	2582 3025 2582 3025

(如欲索取以上免費刊物, 請致電有關的查詢電話。)

(Please call the corresponding enquiry telephone numbers if you want to have copies of the above free publications.)

香港統計年刊

對不同領域的專業人士而言，本年刊是最詳盡和最方便的官方統計來源。

分為十八節，載有二百七十九個統計表，範圍涉及廣泛的社會、經濟和工商業主題。

年刊所載的大部分數據是以七個年份的時間數列發表，而數列跨越的年期為十年。

香港統計年刊及其他政府統計處刊物在下列地點發售：

香港金鐘道六十六號
金鐘道政府合署低座地下
政府刊物銷售處

香港灣仔港灣道十二號
灣仔政府大樓十九樓
政府統計處刊物出版組

香港花園道
美利大廈 4 樓
政府新聞處
刊物銷售小組
(只適用於郵購服務)

國際電腦網絡用戶可在政府新聞處的網頁上郵購本年刊。

(網址：

http://www.info.gov.hk/isd/book_c.htm)

Hong Kong Annual Digest of Statistics

The most comprehensive and convenient source of official statistics for experts in various fields.

279 tables in 18 separate sections cover a wide range of topics relating to society, the economy and businesses.

Most of the data in the Annual Digest are presented for seven years, spanning a period of ten years.

The Annual Digest and other publications of the Census and Statistics Department can be purchased from:

Government Publications Centre
G/F Low Block
Queensway Government Offices
66 Queensway
Hong Kong

Publications Unit
Census and Statistics Department
19/F Wanchai Tower
12 Harbour Road
Wan Chai
Hong Kong

Publications Sales Section
Information Services Department
4/F Murray Building
Garden Road
Hong Kong
(for mail order only)

Internet users may order the publication through the Internet Home Page of the Information Services Department.

(Address :

http://www.info.gov.hk/isd/book_e.htm)



J47019900B0

\$72